

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 178

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MARDI 25 JUIN 2013

DINSDAG 25 JUNI 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

13 JUIN 2013. — Loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, p. 40302.

Service public fédéral Intérieur

18 JUILLET 1973. — Loi relative à la lutte contre le bruit. Coordination officielle en langue allemande de la version fédérale, p. 40311.

19 JUILLET 2012. — Loi portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Traduction allemande, p. 40314.

10 DECEMBRE 2012. — Loi modifiant le Code civil, le Code pénal et le Code judiciaire en ce qui concerne l'indignité successorale, la révocation des donations, la déchéance des avantages matrimoniaux et la substitution. Traduction allemande, p. 40326.

13 MARS 2013. — Loi portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions. Traduction allemande d'extraits, p. 40330.

14 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 2011 définissant les instances qui doivent être informées préalablement à l'exécution d'activités visées à l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Traduction allemande, p. 40332.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

13 JUNI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, bl. 40302.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

18 JULI 1973. — Wet betreffende de bestrijding van de geluidshinder. Officieuze coördinatie in het Duits van de federale versie, bl. 40311.

19 JULI 2012. — Wet betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Duitse vertaling, bl. 40314.

10 DECEMBER 2012. — Wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Strafwetboek en het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de onwaardigheid om te erven, de herroeping van giften, het verval van huwelijksvoordelen en de plaatsvervulling. Duitse vertaling, bl. 40326.

13 MAART 2013. — Wet tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 40330.

14 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 2011 tot vaststelling van de instanties die voorafgaandelijk aan de uitvoering van activiteiten, bedoeld in artikel 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, moeten worden op de hoogte gebracht. Duitse vertaling, bl. 40332.

7 MAI 2013. — Arrêté royal portant exécution de l'article 57/6/1, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établissant la liste des pays d'origine sûrs. Traduction allemande, p. 40335.

7 MEI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van het artikel 57/6/1, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, houdende de vastlegging van de lijst van veilige landen van herkomst. Duitse vertaling, bl. 40335.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

18. JULI 1973 — Gesetz über die Lärmbekämpfung. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung, S. 40312.

19. JULI 2012 — Gesetz zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel. Deutsche Übersetzung, S. 40314.

10. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Zivilgesetzbuches, des Strafgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches, was die Erbnwürdigkeit, den Widerruf von Schenkungen, die Aberkennung von Vorteilen aus dem ehelichen Güterstand und die Erbvertretung betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 40326.

13. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Reform des Abzugs von 3,55 Prozent zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung und des Solidaritätsbeitrags, die auf die Pensionen einbehalten werden. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 40330.

14. APRIL 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 28. März 2011 zur Bestimmung der vor Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnten Tätigkeiten zu informierenden Instanzen. Deutsche Übersetzung, S. 40333.

7. MAI 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer. Deutsche Übersetzung, S. 40335.

Service public fédéral Finances

18 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca, p. 40338.

Service public fédéral Mobilité et Transports

5 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 juin 2010 fixant le montant de la redevance due par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau ferroviaire belge, au titre de participation aux coûts du contrôle par l'Autorité de sécurité de la sécurité du transport ferroviaire et du développement de la réglementation, p. 40339.

5 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 juin 2010 fixant le montant de la redevance due par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau ferroviaire belge, au titre de recouvrement des coûts de l'Organisme d'enquête pour les enquêtes d'accident et pour le niveau général de sécurité, p. 40340.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix, p. 40342.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège, p. 40343.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège, p. 40345.

Federale Overheidsdienst Financiën

18 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horeca-sector moet voldoen, bl. 40338.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

5 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juni 2010 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage, verschuldigd door de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het Belgische spoorwagennet, als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het toezicht op de veiligheid van het spoorvervoer en de ontwikkeling van de regelgeving, bl. 40339.

5 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 juni 2010 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage, verschuldigd door de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het Belgische spoorwagennet, met het oog op de dekking van de kosten van het Onderzoeksorgaan voor het onderzoek van ongevallen en van het algemeen veiligheidsniveau, bl. 40340.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer, bl. 40342.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de maaltijdcheques en eco- of geschenkcheque in de subsector van de afhandeling op luchthavens, bl. 40343.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik, bl. 40345.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à l'accord social 2011-2012, volet pouvoir d'achat, p. 40352.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi par le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" d'une indemnité complémentaire spéciale, p. 40353.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée et humanisation du travail, p. 40354.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 août 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'exécution de l'article 7, § 1^{er}, de l'accord national 2011-2012 conclu au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, section paritaire régionale d'Anvers, p. 40365.

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la rémunération, p. 40367.

7 JUIN 2013. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 337/2, § 3, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 en ce qui concerne la nature des relations de travail qui se situent dans le cadre de l'exécution de certains travaux immobiliers, p. 40386.

Service public fédéral Sécurité sociale

11 JUIN 2013. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 3.000,00 EUR à l'ASBL « LaSemo », pour l'année budgétaire 2013, p. 40388.

Ministère de la Défense

30 MAI 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1959 relatif à la position et à l'avancement des officiers de carrière, p. 40389.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

17 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 juin 2009 modifiant l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, p. 40390.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

6 JUIN 2013. — Décret modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant organisation de la promotion de la santé, p. 40390.

8 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 1991 relatif au fonctionnement du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse, p. 40392.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende het sociaal akkoord 2011-2012, luik koopkracht, bl. 40352.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning door het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" van een bijzondere aanvullende vorstvergoeding, bl. 40353.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de arbeidsduur en humanisering van de arbeid, bl. 40354.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 augustus 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de uitvoering van artikel 7, § 1, van het nationaal akkoord 2011-2012 gesloten in de gewestelijke paritaire sectie Antwerpen voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, bl. 40365.

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de lonen, bl. 40367.

7 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 337/2, § 3, van de programmawet (I) van 27 december 2006 wat betreft de aard van de arbeidsrelaties die bestaan in het kader van de uitoefening van sommige onroerende werkzaamheden, bl. 40386.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

11 JUNI 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 3.000,00 EUR aan de VZW « LaSemo » voor het begrotingsjaar 2013, bl. 40388.

Ministerie van Landsverdediging

30 MEI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren, bl. 40389.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 juni 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, bl. 40390.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

6 JUNI 2013. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 14 juli 1997 houdende organisatie van de gezondheidspromotie in de Franse Gemeenschap, bl. 40391.

8 MEI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 1991 betreffende de werking van de Franse Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd, bl. 40392.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Ordres nationaux, p. 40393. — Ordres nationaux, p. 40395. — Chef de corps de la police locale. Désignation, p. 40399.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Démission honorable d'un expert technique au Service du contrôle administratif, p. 40400.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

18 JUIN 2013. — Arrêté royal portant nomination du président de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des agents immobiliers, p. 40400.

Ministère de la Défense

6 MARS 2013. — Arrêté royal portant nomination d'un membre de la Commission administrative de l'Institution royale de Messines, p. 40401.

15 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant nomination d'un président suppléant près les Commissions compétentes en matière de pension d'invalidité pour les victimes civiles de la guerre, p. 40401.

Forces armées. Commission de candidats officiers de réserve, p. 40402. Forces armées. Personnel enseignant militaire. Nominations. Révocations. Modification, p. 40402. — Forces armées. Personnel enseignant militaire. Nomination, p. 40402. — Forces armées. Mise à la pension par limite d'âge d'officiers. Modification. Disposition retirée, p. 40402. Forces armées. Octroi de distinctions honorifiques à titre exceptionnel, p. 40402. — Forces armées. Distinctions honorifiques. Octroi de la Médaille du Mérite, p. 40403. — Armée. Force terrestre. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 40403. — Armée. Force terrestre. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 40403. — Armée. Force terrestre. Nomination dans la catégorie des officiers de réserve, p. 40403. Armée. Force terrestre. Retrait temporaire d'emploi d'un officier du cadre actif, p. 40403. — Armée. Force aérienne. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 40404. Armée. Force aérienne. Mise à la pension par limite d'âge d'un officier, p. 40404. — Armée. Service médical. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 40404. — Personnel civil. Démission honorable, p. 40404. — Personnel enseignant civil. Démission, p. 40405. — Octroi d'une distinction honorifique à titre exceptionnel, p. 40405. — Octroi d'une distinction honorifique à titre exceptionnel, p. 40405. — Octroi d'une distinction honorifique à titre exceptionnel, p. 40405.

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

Personnel. Renouvellement de mandat, p. 40405.

*Gouvernements de Communauté et de Région***Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Nationale Orden, bl. 40393. — Nationale Orden, bl. 40395. — Korpschef van de lokale politie. Aanwijzing, bl. 40399.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Eervol ontslag van een technisch deskundige bij de Dienst voor administratieve controle, bl. 40400.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

18 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars, bl. 40400.

Ministerie van Landsverdediging

6 MAART 2013. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een lid van de Commissie tot beheer van het Koninklijk Gesticht van Mesen, bl. 40401.

15 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een plaatsvervangend voorzitter bij de Commissies bevoegd inzake de invaliditeitspensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers, bl. 40401.

Krijgsmacht. Aanstelling van kandidaat-reserveofficieren, bl. 40402. — Krijgsmacht. Onderwijzend militair personeel. Benoemingen. Ontslagen. Wijziging, bl. 40402. — Krijgsmacht. Onderwijzend militair personeel. Benoeming, bl. 40402. — Krijgsmacht. Oppensioenstelling wegens leeftijdsgrens van officieren. Wijziging. Ingetrokken bepaling, bl. 40402. — Krijgsmacht. Toekenning van eervolle onderscheidingen ten uitzonderlijke titel, bl. 40402. — Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Toekenning van de Medaille van Verdienste, bl. 40403. — Leger. Landmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 40403. — Leger. Landmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 40403. — Leger. Landmacht. Benoeming in de categorie van de reserveofficieren, bl. 40403. — Leger. Landmacht. Tijdelijke ambtsontheffing van een officier van het actief kader, bl. 40403. Leger. Luchtmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 40404. — Leger. Luchtmacht. Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier, bl. 40404. — Leger. Medische dienst. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 40404. — Burgerpersoneel. Eervol ontslag, bl. 40404. — Burgerlijk onderwijzend personeel. Ontslag, bl. 40405. — Toekenning een eervolle onderscheiding ten uitzonderlijke titel, bl. 40405. — Toekenning van een eervolle onderscheiding ten uitzonderlijke titel, bl. 40405. — Toekenning van een eervolle onderscheiding ten uitzonderlijke titel, bl. 40405.

Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen

Personeel. Hernieuwing van mandaat, bl. 40405.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Cultuur, Jeugd, Sport en Media*

29 MEI 2013. — Besluit van het afdelingshoofd tot subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van de afdeling Managementondersteunende Diensten, bl. 40406.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

14 MAI 2013. — Arrêté ministériel modifiant la dénomination d'un établissement organisé par l'Enseignement de la Communauté française, p. 40407.

Chef de Cabinet. Démission, p. 40408. — Notoriété professionnelle d'un membre du personnel d'une Haute Ecole. Reconnaissance, p. 40408.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers. Personnel, p. 40409.

12 JUIN 2013. — Arrêté ministériel de reprise au Port autonome de Charleroi de la gestion de biens situés sur le territoire de la commune de Farciennes, p. 40409.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/152/3 délivré à la SA Prayon, p. 40410. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/404/3 délivré à la SA Lhonneux A., p. 40412. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/422/3/4 délivré à la SA Betonac, p. 40416. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/432/3/4 délivré à la SA Cart Recyclage de déchets, p. 40420. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/443/3/4 délivré à la ville de Gouvy, p. 40424. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/445/3 délivré à la SPRL M.G.C. Marchal, p. 40431. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/886 délivré à M. Geoffrey Allard, p. 40434. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/887 délivré à M. Eric Vanmoorleghe, p. 40437. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/888/3 délivré à la SPRL Charlier JP Terrassement, p. 40439. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/889 délivré à M. Emile Hovine, p. 40444. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/890 délivré à la "GmbH H.P. Linden", p. 40446.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

25 APRIL 2013. — Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Gemeente Meerhout: RUP Biezenhoed, bl. 40407.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

14 MEI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de benaming van een inrichting ingericht door het Onderwijs van de Franse Gemeenschap, bl. 40408.

Kabinetschef. Ontslagverlening, bl. 40408. — Beroepsbekendheid aan een personeelslid van een Hogeschool. Erkenning, bl. 40408.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Waals Agentschap voor Uitvoer en Buitenlandse Investerings. Personeel, bl. 40409.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

"Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers" (Wallonische Agentur für Export und ausländische Investitionen). Personal, S. 40409.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

30 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2011 désignant les membres du Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur pour la Région de Bruxelles-Capitale, p. 40449.

13 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres du jury chargé d'émettre un avis relatif aux demandes d'autorisation d'exploiter des véhicules électriques comme véhicules taxis, p. 40450.

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

8 MAI 2013. — Arrêté ministériel relatif à la cession de la licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale de la société Nuon Belgium SA/NV à la société Eni gas & power SA/NV, au renouvellement de la licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale de la société Distrigaz et au changement de nom de la société Distrigaz, et au retrait de la licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale de la société Nuon Belgium SA/NV, p. 40451.

Auditeurs énergétique du permis d'environnement, p. 40452. — Enregistrements en matière de déchets animaux, p. 40453. — Agréments en tant qu'expert en pollution du sol, p. 40453. — Protection du patrimoine, p. 40454. — Protection du patrimoine, p. 40455. — Protection du patrimoine, p. 40456. — Protection du patrimoine, p. 40457. — Protection du patrimoine, p. 40458. — Protection du patrimoine, p. 40459.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 57/2013 du 25 avril 2013, p. 40462.

Extrait de l'arrêt n° 59/2013 du 25 avril 2013, p. 40468.

Extrait de l'arrêt n° 61/2013 du 25 avril 2013, p. 40474.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 40478.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 57/2013 vom 25. April 2013, S. 40464.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 59/2013 vom 25. April 2013, S. 40470.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 61/2013 vom 25. April 2013, S. 40476.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 40479.

Banque Nationale de Belgique

Autorisation de cession de droits et obligations entre des entreprises d'assurances, p. 40480.

Service public fédéral Intérieur

8 FEVRIER 2013. — Circulaire ministérielle GPI 72 relative à l'assistance en justice des membres du personnel des services de police qui sont victimes d'actes de violence ou de fausses plaintes. Traduction allemande, p. 40480.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

30 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 november 2011 houdende aanwijzing van de leden van het regional Comité van advies voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 40449.

13 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanwijzing van de leden van de jury belast met het uitbrengen van een advies betreffende de vergunningsaanvragen voor het exploiteren van elektrische voertuigen als taxivoertuig, bl. 40450.

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

8 MEI 2013. — Ministerieel besluit houdende de overdracht van de leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Nuon Belgium SA/NV aan de vennootschap Eni gas & power SA/NV, de hernieuwing van de leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Distrigaz en de verandering van de naam van de vennootschap Distrigaz, en de intrekking van de leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Nuon Belgium SA/NV, bl. 40451.

Energieauditeurs voor de milieuvergunning, bl. 40452. — Registraties betreffende dierlijk afval, bl. 40453. — Erkenningen als bodemverontreinigingsdeskundige, bl. 40453. — Bescherming van het erfgoed, bl. 40454. — Bescherming van het erfgoed, bl. 40455. — Bescherming van het erfgoed, bl. 40456. — Bescherming van het erfgoed, bl. 40457. — Bescherming van het erfgoed, bl. 40458. — Bescherming van het erfgoed, bl. 40459.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 57/2013 van 25 april 2013, bl. 40460.

Uittreksel uit arrest nr. 59/2013 van 25 april 2013, bl. 40466.

Uittreksel uit arrest nr. 61/2013 van 25 april 2013, bl. 40472.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 40478.

Nationale Bank van België

Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen verzekeringsondernemingen, bl. 40480.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

8 FEBRUARI 2013. — Ministeriële omzendbrief GPI 72 betreffende de rechtshulp aan personeelsleden van de politiediensten die slachtoffer zijn van gewelddaden of valse klachten. Duitse vertaling, bl. 40480.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

8. FEBRUAR 2013 — Ministerielles Rundschreiben GPI 72 über den rechtlichen Beistand für Personalmitglieder der Polizeidienste, die Opfer von Gewalttaten oder Falschanzeigen sind. Deutsche Übersetzung, S. 40480.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 40482.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 40483.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 40483. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 40484. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 40485. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 40487.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

13 JUIN 2013. — Véhicules électriques pouvant être exploités comme taxis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Appel aux exploitants d'un service de taxis ou aux candidats exploitants d'un service de taxis. (Avis prescrit par l'article 5, alinéa 4, de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur), p. 40492.

Ordres du jour

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 40495.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 40496 à 40536.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 40482.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 40483.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 40483. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 40484. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 40485. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 40487.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een beleidsmedewerker bij het Agentschap voor Facilitair Management, bl. 40491.

Vlaamse overheid

Bekendmaking definitieve vaststelling rooilijn en onteigeningsplan, bl. 40492.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

13 JUNI 2013. — Voertuigen die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als taxi kunnen worden geëxploiteerd. Oproep aan de exploitanten van een taxidienst of de kandidaat-exploitanten van een taxidienst. (Bericht voorgeschreven door artikel 5, lid 4, van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur), bl. 40492.

Agenda's

Brussels Hoofdstedelijk Parlement, bl. 40495.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 40496 tot bl. 40536.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11303]

13 JUNI 2013. — Loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle a pour but de transposer la Directive européenne 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux Etats membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises*

Art. 2. L'article 1^{er} de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises est remplacé par ce qui suit :

« Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Elle transpose la Directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux Etats membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers. »

Art. 3. Dans l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, 11°, 12° et 14° sont remplacés par ce qui suit :

« 4° « stocks obligatoires » : les stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers à détenir par la Belgique afin de répondre aux obligations internationales en ce qui concerne la détention d'un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers, résultant de la « Directive 2009/119/CE » et de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

5° « Directive 2009/119/CE » : la Directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux Etats membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers;

6° « l'Accord relatif à un programme international de l'énergie » : l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, sanctionné par la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974, modifiée par la loi du 20 juillet 2006;

7° « crise d'approvisionnement » : une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée aux articles 13, 14 et 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence internationale de l'Énergie ou par la Commission européenne sur base des résultats du Groupe de coordination, ou une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole brut et/ou de produits pétroliers que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11303]

13 JUNI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling van accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij heeft tot doel de Europese Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden, om te zetten.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop*

Art. 2. Artikel 1 van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Zij voorziet in de omzetting van de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden. »

Art. 3. In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepalingen onder 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, 11°, 12° en 14° worden vervangen als volgt :

« 4° « verplichte voorraden » : de door België aan te houden voorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten om aan de internationale verplichtingen tot het aanhouden van een minimumvoorraad ruwe aardolie en/of aardolieproducten, voortvloeiend uit de Richtlijn 2009/119/EG en de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, te voldoen;

5° « Richtlijn 2009/119/EG » : de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

6° « de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma » : de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, bekrachtigd door de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974, gewijzigd door de wet van 20 juli 2006;

7° « bevoorradingscrisis » : een vermindering van de olievoorziening, zoals bedoeld in de artikelen 13, 14 en 17 van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap of door de Europese Commissie op basis van de bevindingen van de Coördinatiegroep, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan

qui est reconnue par un arrêté délibéré en Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement;

10° « mise à la consommation » : la quantité de produits pétroliers mise à la consommation au sens des articles 6, 35, 36 et 37 de la loi du 22 décembre 2009 relative au régime général d'accise, y compris les quantités qui sont livrées à l'aviation internationale;

11° « accord intergouvernemental » : accord entre la Belgique et un autre Etat membre de l'Agence internationale de l'Énergie stipulant qu'aucun des pays ne fera obstacle, en cas d'une crise d'approvisionnement, au transfert des stocks de sécurité de l'autre pays comme visé à l'article 3 de l'Annexe à l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

12° « année de référence » : l'année civile des données de consommation ou d'importations nettes utilisées pour calculer le niveau de stocks à détenir ou le niveau des stocks effectivement détenus à un moment déterminé;

14° « stocks mis à disposition » ou « les quantités mises à disposition » : les stocks de pétrole brut, de produits intermédiaires du pétrole et de produits pétroliers, propriété de la société ou de l'instance qui les met à disposition, qui ont été réservées pour une période déterminée pour APETRA ou pour une autre entité centrale de stockage avec un droit d'achat au cas où une crise d'approvisionnement surviendrait pendant cette période; »

2° l'article est complété par les 20° jusqu'à 30°, rédigés comme suit :

« 20° « Règlement (CE) n° 1099/2008 » : Règlement (CE) n° 1099/2008 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2008 concernant les statistiques de l'énergie;

21° « soutes maritimes internationales » : les stocks définis à l'annexe A, point 2.1, du Règlement (CE) n° 1099/2008;

22° « Entité centrale de stockage (entité centrale) » : l'organisme ou le service auquel des pouvoirs sont conférés pour agir afin d'acquérir, de maintenir ou de vendre des stocks de pétrole, y compris des stocks de sécurité et des stocks spécifiques;

23° « consommation intérieure » : l'agrégat correspondant au total, calculé conformément à l'annexe II de la présente loi, des quantités livrées dans le pays pour l'ensemble des usages énergétiques et non énergétiques; il comprend les livraisons au secteur de la transformation, à l'industrie, au secteur des transports, aux ménages et aux secteurs pour consommation « finale »; il comprend également la consommation propre du secteur de l'énergie (à l'exception du combustible de raffinerie);

24° « produits clés » : les produits pétroliers dont la consommation intérieure en équivalent pétrole brut, pour l'année de référence, représente au moins 75 pour cent de la consommation intérieure totale.

L'équivalent en pétrole brut visé au premier alinéa est calculé en appliquant un coefficient multiplicateur de 1,2 à la somme des « livraisons intérieures brutes observées » agrégées, définies à l'annexe C, point 3.2.1 du Règlement (CE) n° 1099/2008, pour les produits inclus dans les catégories utilisées ou concernées. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

Les produits clés ne peuvent se composer que d'une ou de plusieurs des catégories de produits suivantes, définies à l'annexe B, point 4, du Règlement (CE) n° 1099/2008 :

- éthane,
- GPL,
- essence moteur,
- essence aviation,
- carburéacteur de type essence (carburéacteur type naphta ou JP4),
- carburéacteur de type kérosène,
- pétrole lampant,
- gasoil/diesel (fuel-oil distillé),
- fuel-oil,
- white spirit et essences spéciales,
- lubrifiants,
- bitumes,
- paraffines et

voorzien en die bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis;

10° « uitslag tot verbruik » : de hoeveelheid aardolieproducten die in verbruik wordt gesteld in de betekenis van de artikelen 6, 35, 36 en 37 van de wet van 22 december 2009 betreffende de algemene regeling inzake accijzen, met inbegrip van de hoeveelheden die geleverd worden aan de internationale luchtvaart;

11° « intergouvernementele overeenkomst » : overeenkomst tussen België en een andere lidstaat van het Internationaal Energie Agentschap waarin gestipuleerd wordt dat geen van de landen de transfert van de veiligheidsvoorraden van het andere land in geval van een bevoorradingscrisis zal belemmeren zoals bedoeld in artikel 3 van de Bijlage bij de Overeenkomst inzake een Internationaal Energie programma;

12° « referentiejaar » : het kalenderjaar waarvan de verbruiks- of netto-invoercijfers worden gebruikt in de berekeningen waarmee zowel de op enig moment aan te houden voorraden als de werkelijk in opslag gehouden voorraden worden vastgesteld;

14° « ter beschikking gestelde voorraden » of « ter beschikking gestelde hoeveelheden » : de voorraden ruwe aardolie, halffabricaten van aardolie en aardolieproducten, eigendom van de ter beschikking stellende onderneming of instantie, die voor een bepaalde periode voor APETRA of een andere centrale entiteit voor de voorraadvorming gereserveerd zijn met aankooprecht in geval tijdens die periode een bevoorradingscrisis uitbreekt; »

2° het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 20° tot en met 30°, luidende :

« 20° « Verordening (EG) nr. 1099/2008 » : Verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2008 betreffende energiestatistiek;

21° « bunkervoorraden voor de internationale zeescheepvaart » : de voorraden zoals gedefinieerd in bijlage A, punt 2.1, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008;

22° « Centrale entiteit voor de voorraadvorming (centrale entiteit) » : de instelling of dienst waaraan de bevoegdheid wordt gegeven om te handelen met het oog op het kopen, in stand houden en verkopen van olievoorraden, met inbegrip van veiligheidsvoorraden en speciale voorraden;

23° « binnenlands verbruik » : het overeenkomstig bijlage II van deze wet berekende totaal van alle in een land geleverde hoeveelheden voor alle energie- en niet-energie-doelinden; in dit totaal zijn begrepen de leveringen aan de omzettingsector, de industrie, de vervoersector, de huishoudens en andere sectoren met het oog op « eindverbruik »; dit totaal omvat ook het eigen verbruik van de energiesector zelf (met uitzondering van het verbruik van raffinaderijbrandstof);

24° « sleutelproducten » : de aardolieproducten waarvan het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik, voor het referentiejaar, ten minste 75 procent bedraagt van het totale binnenlands verbruik.

Het aardolie-equivalent als bedoeld in het eerste lid wordt berekend door de som van het aggregaat « waargenomen bruto binnenlandse leveringen », in de zin van punt 3.2.1 van bijlage C van de Verordening (EG) nr. 1099/2008, voor de producten van de gebruikte of betrokken categorieën, te vermenigvuldigen met een factor 1,2. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

De sleutelproducten bestaan uitsluitend uit producten van een of meer van de volgende categorieën, zoals gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008 :

- ethaan,
- LPG,
- motorbenzine,
- vliegtuigbenzine,
- reactiemotorbrandstof van het benzinetype (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4),
- reactiemotorbrandstof van het kerosinetype,
- lamppetroleum,
- gasolie/diesel (gedistilleerde stookolie),
- stookolie,
- white spirit en speciale benzinesoorten,
- smeermiddelen,
- bitumen,
- paraffine en

— coke de pétrole;

25° « stocks de sécurité » : tous les stocks de pétrole brut et/ou produits pétroliers qu'un Etat membre ou son entité centrale et/ou ses entreprises gèrent pour respecter la Directive 2009/119/CE;

26° « stocks spécifiques » : les stocks de produits clés qui sont la propriété de l'Etat membre ou de l'entité centrale qu'il a établie, et dans lequel pour chaque produit clé un nombre donné de jours de consommation devra être maintenu. Les stocks spécifiques sont maintenus sur le territoire de la Communauté;

27° « tâches de gestion » : les tâches ayant trait à la gestion de stocks de sécurité et de stocks spécifiques, à l'exception de la vente ou de l'acquisition de ces derniers;

28° « biocarburant » : un combustible liquide ou gazeux utilisé pour le transport et produit à partir de la biomasse, la « biomasse » étant la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l'agriculture (y compris les substances végétales et animales), de la sylviculture et de ses industries connexes, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers;

29° « additifs » : les substances autres que des hydrocarbures qui sont ajoutées ou mélangées à un produit afin de modifier ses propriétés;

30° « stocks commerciaux » : les stocks pétroliers des sociétés pétrolières enregistrées dont la présente loi n'impose pas le maintien. »

Art. 4. Dans l'article 3, § 1^{er}, de la même loi, les mots « définis à l'annexe C, point 3.1, alinéa 1^{er}, du Règlement (CE) n° 1099/2008 et » sont insérés entre les mots « produits pétroliers » et les mots « sont répartis ».

Art. 5. Dans la même loi, dans la section I^{re} du chapitre II, il est inséré un article 3/1 rédigé comme suit :

« Art. 3/1. § 1^{er}. Les stocks obligatoires sont au moins égaux à la plus grande des quantités suivantes : soit 90 jours d'importations journalières moyennes nettes, soit 61 jours de consommation intérieure journalière moyenne.

§ 2. Les importations journalières moyennes nettes à prendre en compte sont calculées sur la base de l'équivalent en pétrole brut des importations durant l'année civile précédente, établie selon la méthode et les modalités exposées à l'annexe I^{re} de la présente loi.

La consommation intérieure journalière moyenne à prendre en compte est calculée sur la base de l'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure durant l'année civile précédente, établie et calculée selon la méthode et les modalités exposées à l'annexe II de la présente loi.

§ 3. Les biocarburants et additifs ne sont pris en compte dans les calculs des stocks obligatoires que s'ils sont mélangés aux produits pétroliers concernés.

§ 4. Au moins un tiers des stocks obligatoires sont maintenus sous forme de produits clés. »

Art. 6. L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 8 juin 2008, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. § 1^{er}. APETRA est désigné comme entité centrale.

§ 2. APETRA peut gérer ses stocks sous la forme de :

1° pétrole brut;

2° produits pétroliers appartenant aux trois catégories de l'article 3, § 1^{er};

3° des composants de mélange qui répondent aux dispositions de l'article 12, § 1^{er};

4° biocarburants et d'additifs conformément aux dispositions de l'article 6, § 3.

§ 3. APETRA peut détenir les différentes formes de stocks, visées au paragraphe 2, soit en pleine propriété soit sous forme de quantités mises à disposition par des entreprises.

— petroleumcoke;

25° « veiligheidsvoorraden » : alle voorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten die een lidstaat of zijn centrale entiteit en/of zijn ondernemingen beheert ter naleving van de Richtlijn 2009/119/EG;

26° « speciale voorraden » : de voorraden sleutelproducten die eigendom zijn van de lidstaat of de door de lidstaat ingestelde centrale entiteit, en waarbij er voor elk sleutelproduct eenzelfde minimum aantal verbruikersdagen voorraden dient te worden aangehouden. De speciale voorraden worden op het grondgebied van de Gemeenschap aangehouden;

27° « taken van beheer » : de taken betreffende het beheer van veiligheidsvoorraden en, met uitzondering van verkoop of aankoop, van speciale voorraden;

28° « biobrandstof » : voor vervoer bestemde vloeibare of gasvormige brandstof gemaakt uit biomassa, waarbij onder « biomassa » wordt verstaan het biologisch afbreekbare deel van producten, afvalstoffen en residuen van de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de bosbouw en aanverwante bedrijfstakken, alsmede het biologisch afbreekbare deel van industrieel en huishoudelijk afval;

29° « toevoegingen » : andere stoffen dan koolwaterstoffen die aan een product worden toegevoegd of erdoor worden gemengd om de eigenschappen ervan te veranderen;

30° « handelsvoorraden » : de olievoorraden van geregistreerde aardoliemaatschappijen die niet krachtens een in deze wet vervatte verplichting worden aangehouden. »

Art. 4. In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « gedefinieerd zoals in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008 en » ingevoegd tussen het woord « aardolieproducten » en het woord « verdeeld ».

Art. 5. In dezelfde wet wordt in afdeling I van hoofdstuk II, een artikel 3/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 3/1. § 1. De verplichte voorraden zijn ten minste gelijk aan de grootste van de twee volgende hoeveelheden : 90 maal het daggemiddelde van de netto-invoer of 61 maal het daggemiddelde van het binnenlands verbruik.

§ 2. Het daggemiddelde van de netto-invoer wordt berekend op basis van het in het voorafgaande kalenderjaar ingevoerde aardolie-equivalent, bepaald volgens de in bijlage I van deze wet uiteengezette regels en methode.

Het daggemiddelde van het binnenlands verbruik wordt berekend op basis van het in het voorafgaande kalenderjaar binnenlands verbruikte aardolie-equivalent, bepaald en berekend volgens de in bijlage II van deze wet uiteengezette regels en methode.

§ 3. Met biobrandstoffen en additieven wordt bij de berekening van de verplichte voorraden slechts rekening gehouden indien zij met de betrokken aardolieproducten vermengd zijn.

§ 4. Ten minste één derde van de verplichte voorraden wordt aangehouden onder vorm van sleutelproducten. »

Art. 6. Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 juni 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. § 1. APETRA wordt aangeduid als centrale entiteit.

§ 2. APETRA kan zijn voorraden beheren onder de vorm van :

1° ruwe aardolie;

2° aardolieproducten behorende tot de drie categorieën uit artikel 3, § 1;

3° mengcomponenten die beantwoorden aan de bepalingen onder artikel 12, § 1;

4° biobrandstoffen en toevoegingen overeenkomstig de bepalingen onder artikel 6, § 3.

§ 3. APETRA kan de verschillende vormen van voorraden zoals bedoeld in paragraaf 2, aanhouden hetzij in volle eigendom, hetzij onder de vorm van door ondernemingen ter beschikking gestelde hoeveelheden.

APETRA ne peut faire appel à des stocks mis à sa disposition que si :

1° le contrat prend effet le premier d'un mois;

2° le contrat s'étend sur des mois calendrier entiers;

3° le contrat concerne une quantité mise à disposition d'au minimum 5 000 tonnes par contrat et d'au minimum 2 500 tonnes par dépôt éligible, sauf en cas de mise à disposition des quantités dans le cadre des opérations de remplacement des stocks qu'APETRA détient en propriété. Dans ce dernier cas, la quantité mise à disposition correspond à la différence entre la quantité prélevée et la quantité restituée de produit en propriété d'APETRA;

4° les stocks mis à disposition remplissent les exigences relatives aux stocks obligatoires stipulées dans la présente loi et ses arrêtés d'exécution;

5° ces stocks sont en propriété de la société pétrolière enregistrée ou étrangère et ne concernent que des quantités de stock dont cette même société dispose au-delà des stocks qui servent pour couvrir son obligation de stockage individuelle ou l'obligation d'un autre Etat membre.

§ 4. Dans la composition de ses stocks, APETRA prend en compte les produits-clés qu'elle doit détenir conformément à l'article 6, § 1^{er}, et la décision sur les stocks spécifiques visés à l'article 6/1. Les stocks gérés par APETRA sont constitués pour un maximum de 60 pour cent de stocks de pétrole brut. APETRA élabore les outils nécessaires afin de pouvoir faire transformer en cas de crise d'approvisionnement ce pétrole brut, en produits pétroliers finis en cas de nécessité endéans un délai de 30 jours. Pour l'achat et la vente de stocks propres, le conseil d'administration impose, sur proposition du comité de direction, des conditions et règles spécifiques dans des conditions générales d'achat et de vente.

§ 5. APETRA surveille les stocks qu'elle gère de façon fréquente et appropriée. La vérification est effectuée par des inspecteurs indépendants certifiés qui sont désignés par APETRA. Le relevé des quantités de stock et les échantillonnages pour le contrôle de qualité sont réalisés par des vérificateurs des poids et mesures et des mesureurs acceptés et agréés dans l'Union européenne. L'analyse de la qualité des stocks d'APETRA est effectuée par des laboratoires certifiés également désignés par APETRA.

Si APETRA détient des stocks en dehors du territoire belge et si les contrôles par les autorités compétentes des Etats membres concernés ne permettent pas de vérifier à la fois les aspects quantitatifs et qualitatifs des stocks détenus, ceux-ci sont effectués par les inspecteurs désignés par APETRA.

§ 6. Les stocks de pétrole brut et de produits pétroliers appartenant à APETRA doivent être assurés de façon adéquate.

§ 7. APETRA peut déléguer des tâches de gestion pour une période déterminée

1° à un autre Etat membre de l'Union européenne sur le territoire duquel les stocks se trouvent ou à l'entité centrale instaurée par cet Etat membre ou;

2° à des sociétés pétrolières enregistrées ou entreprises étrangères.

Inversement APETRA peut effectuer des tâches de gestion au bénéfice d'un autre Etat membre ou de son entité centrale pour une période déterminée.

Une délégation de tâches de gestion entre Etats membres de l'Union européenne ou leurs entités centrales ne peut être subdéléguée à d'autres Etats ou à leurs entités centrales; une délégation de tâches de gestion d'APETRA à une société pétrolière enregistrée ou entreprise étrangère ne peut aucunement être subdéléguée.

Si une délégation des tâches de gestion a pour effet que des stocks gérés par APETRA se situent en dehors du territoire belge, APETRA respecte les dispositions de l'article 13, § 1^{er}.

§ 8. Pour des stocks mis à disposition, APETRA veille à ce que ces produits pétroliers puissent être livrés au plus tard :

1° 7 jours après l'exercice de son droit d'achat pour les quantités mises à disposition assurées par des produits pétroliers et des biocarburants, qui satisfont aux dispositions de l'article 6 § 3, deuxième alinéa;

2° 30 jours à compter de l'exercice de son droit d'achat pour la mise à disposition des quantités de produits semi-finis et de pétrole brut.

A condition qu'APETRA dispose d'outils lui permettant lors de crise d'approvisionnement de faire transformer endéans un délai de 30 jours du pétrole brut en produits pétroliers finis, APETRA peut également

APETRA kan enkel beroep doen op ter beschikking gestelde voorraden indien :

1° de overeenkomst ingaat de eerste van een maand;

2° de overeenkomst loopt over volledige kalendermaanden;

3° de overeenkomst handelt over een ter beschikking gestelde hoeveelheid van minimum 5 000 ton per overeenkomst en minimum 2 500 ton per in aanmerking komend depot, behoudens wanneer de hoeveelheden ter beschikking worden gesteld binnen het kader van vervangingsoperaties van de voorraden die APETRA in eigendom aanhoudt. In dit laatste geval komt de ter beschikking gestelde hoeveelheid overeen met het verschil tussen de afgenomen en opnieuw aangeleverde hoeveelheid product in eigendom van APETRA;

4° de ter beschikking gestelde voorraden voldoen aan de eisen van de verplichte voorraad gesteld in deze wet en haar uitvoeringsbesluiten;

5° deze voorraden eigendom zijn van de geregistreerde of buitenlandse aardoliemaatschappij en enkel betrekking hebben op hoeveelheden voorraden waarover deze onderneming beschikt bovenop voorraden die worden aangehouden ter invulling van zijn individuele voorraadplicht of de voorraadplicht van een andere lidstaat.

§ 4. In de samenstelling van haar voorraden houdt APETRA rekening met de sleutelproducten die zij overeenkomstig artikel 6, § 1, dient aan te houden en de beslissing inzake speciale voorraden bedoeld in artikel 6/1. De voorraden die APETRA beheert, bestaan voor maximaal 60 percent uit ruwe aardolie. APETRA werkt de noodzakelijke instrumenten uit om bij bevoorradingscrisis, deze ruwe aardolie, indien nodig en binnen een termijn van 30 dagen, naar afgewerkte aardolieproducten te kunnen laten omzetten. Voor de aankoop en verkoop van eigen voorraden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast in algemene aankoop- en verkoopvoorwaarden.

§ 5. APETRA controleert de stocks die zij beheert op frequente en afdoende wijze. De controle gebeurt door gecertificeerde onafhankelijke inspecteurs die door APETRA worden aangeduid. De opmeting van de hoeveelheden voorraad en de staalnameningen voor kwaliteitscontrole worden uitgevoerd door in de Europese Unie aanvaarde en erkende ijkers en meters. De kwaliteitsanalyse van de voorraden van APETRA wordt verricht door gecertificeerde laboratoria die eveneens door APETRA worden aangesteld.

Indien APETRA voorraden aanhoudt buiten het Belgische grondgebied en de controles door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat niet toelaten zowel de kwantitatieve en kwalitatieve aspecten van de aangehouden voorraden na te gaan, worden deze eveneens door de door APETRA aangestelde inspecteurs verricht.

§ 6. De voorraden ruwe aardolie en aardolieproducten in eigendom van APETRA dienen op een adequate wijze verzekerd te zijn.

§ 7. APETRA kan taken van beheer voor een bepaalde termijn delegeren

1° aan een andere lidstaat van de Europese Unie op het grondgebied waarvan de voorraden zich bevinden of aan de door die lidstaat ingestelde centrale entiteit of;

2° aan geregistreerde aardoliemaatschappijen of buitenlandse ondernemingen.

Omgekeerd kan APETRA taken van beheer voor een bepaalde termijn voor een andere lidstaat of zijn centrale entiteit uitvoeren.

Een delegatie van taken van beheer tussen lidstaten van de Europese Unie of hun centrale entiteiten mag niet verder worden gedelegeerd aan andere lidstaten of hun centrale entiteiten; een delegatie van taken van beheer van APETRA naar een geregistreerde aardoliemaatschappij of buitenlandse onderneming mag in het geheel niet verder worden gedelegeerd.

Indien een delegatie van taken van beheer tot gevolg heeft, dat voorraden beheerd door APETRA zich buiten het Belgisch grondgebied bevinden respecteert APETRA de bepalingen van artikel 13, § 1.

§ 8. Voor ter beschikking gestelde voorraden waakt APETRA erover dat deze aardolieproducten ten laatste afgeleverd kunnen worden :

1° 7 dagen na uitoefening van haar aankooprecht voor ter beschikking gestelde voorraden ingedekt door aardolieproducten en biobrandstoffen die aan de bepalingen van artikel 6, § 3, tweede lid, voldoen;

2° 30 dagen na uitoefening van haar aankooprecht voor ter beschikking gestelde voorraden halfafgewerkt product en ruwe aardolie.

Mits APETRA beschikt over instrumenten die haar toelaten om bij bevoorradingscrisis ruwe aardolie binnen een termijn van 30 dagen om te laten zetten naar afgewerkte aardolieproducten, kan APETRA ook ter

contracter des stocks mis à disposition qui lui accordent le droit d'achat de pétrole brut. Ceci moyennant la prise en compte du pourcentage maximal de pétrole brut défini au § 4.

§ 9. APETRA veille à la fiabilité de ses contractants ainsi qu'à la disponibilité et la qualité des quantités mises à disposition et des tâches de gestion effectuées à sa place. Les contrats pour les quantités mises à disposition et la capacité de stockage prévoient des sanctions appropriées applicables si APETRA constate des infractions.

Pour l'acceptation des quantités mises à disposition, le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction impose des conditions et règles spécifiques dans le règlement d'ordre intérieur d'APETRA, visé à l'article 26, § 1^{er}, 2^o, dernière phrase, qui reflètent cette vigilance et la responsabilité. »

Art. 7. L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. § 1^{er}. Le niveau de stocks obligatoires, qui, pendant l'année de stockage, est détenu par APETRA de façon permanente, est déterminé par la différence entre les stocks obligatoires calculés conformément à l'article 3/1 et la somme des obligations de stockage individuelles exprimée en équivalent-pétrole brut. APETRA détient au moins ces produits-clés qui ne sont pas détenus comme stocks obligatoires par les assujettis au stockage afin de se conformer à l'article 3/1, § 4.

§ 2. Le ministre informe par écrit APETRA au plus tard le 31 mars de chaque année :

1^o du niveau de stocks obligatoires qu'APETRA doit gérer, conformément au paragraphe 1^{er}, 1^{re} phrase, pendant l'année de stockage à venir;

2^o afin de se conformer à l'article 3/1, § 4, dernière phrase :

a) des produits pétroliers qui ensemble forment les produits-clés ainsi que leur consommation journalière moyenne calculée sur base de leur équivalent pétrole brut;

b) des stocks de produits-clés qui doivent être détenus par les assujettis au stockage pendant l'année de stockage et;

c) des stocks de produits-clés qu'APETRA doit au minimum détenir durant l'année de stockage à venir.

§ 3. Le niveau de stocks détenus est calculé conformément aux méthodes exposées à l'annexe III. Pour le calcul du niveau des stocks détenus pour chaque catégorie en vertu de l'article 2, 24^o, ces méthodes ne s'appliquent qu'aux produits relevant de la catégorie concernée.

Les biocarburants et les additifs sont également pris en compte dans les calculs du niveau de stocks effectivement maintenus si :

1^o ils ont été mélangés aux produits pétroliers visés à l'article 3, § 1^{er}, ou

2^o ils doivent encore être mélangés aux produits pétroliers visés à l'article 3, § 1^{er}, à condition que :

a) ils soient stockés sur le territoire belge;

b) le lieu où ils sont stockés, soit approprié au (transport à un lieu de mélange et;

c) les stocks détenus ainsi le sont en proportion des produits pétroliers qu'APETRA gère et en proportion des additifs et des biocarburants qui peuvent y être ajoutés selon les spécifications.

§ 4. Tout stock pétrolier peut être pris en compte simultanément tant dans le calcul des stocks obligatoires que dans celui des stocks spécifiques, à condition que ce stock réponde à l'ensemble des conditions imposées par la présente loi pour chacun de ces stocks.

beschikking gestelde voorraden die haar recht van aankoop van ruwe aardolie geven contracteren. Dit mits inachtneming van het maximum percentage ruwe aardolie bepaald in § 4.

§ 9. APETRA waakt over de betrouwbaarheid van haar contractanten en over de beschikbaarheid en kwaliteit van de ter beschikking gestelde hoeveelheden en in haar plaats uitgevoerde taken van beheer. De contracten inzake ter beschikking gestelde hoeveelheden en opslagcapaciteit bevatten afdoende sancties die toepasbaar zijn indien APETRA inbreuken vaststelt.

Voor het aanvaarden van ter beschikking gestelde hoeveelheden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast in het huishoudelijk reglement van APETRA, zoals bedoeld in artikel 26, § 1, 2^o, laatste zin, die deze waakzaamheid en verantwoordelijkheid weerspiegelen. »

Art. 7. Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. § 1. Het niveau van de verplichte voorraden dat tijdens het voorraadjar permanent wordt aangehouden door APETRA, wordt bepaald door het verschil tussen de verplichte voorraden berekend overeenkomstig artikel 3/1 en de som van de individuele voorraadplichten uitgedrukt in aardolie-equivalent. Ter naleving van artikel 3/1, § 4, houdt APETRA ten minste die sleutelproducten aan die niet als verplichte voorraden aangehouden worden door de voorraadplichtigen.

§ 2. De minister maakt ten laatste op 31 maart van elk jaar aan APETRA schriftelijk bekend :

1^o het niveau van de verplichte voorraden dat APETRA overeenkomstig paragraaf 1, eerste zin, tijdens het komende voorraadjar dient te beheren;

2^o ter naleving van artikel 3/1, § 4, laatste zin :

a) de aardolieproducten die samen de sleutelproducten vormen en hun daggemiddelde van het verbruik berekend op basis van hun aardolie-equivalent;

b) de voorraden sleutelproducten die door de voorraadplichtigen gedurende het voorraadjar dienen te worden aangehouden en;

c) de voorraden sleutelproducten die APETRA gedurende het komende voorraadjar ten minste dient aan te houden.

§ 3. Het niveau van de aangehouden voorraden wordt berekend volgens de in bijlage III vervatte methoden. Bij de berekening van het voorraadniveau per in artikel 2, 24^o, genoemde categorie zijn deze methoden uitsluitend van toepassing op de producten van de betreffende categorie.

Biobrandstoffen en toevoegingen worden eveneens meegeteld bij de berekening van het niveau van de effectief aangehouden voorraden indien :

1^o ze vermengd zijn met de aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, of

2^o ze nog vermengd moeten worden met de aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, onder de voorwaarden dat :

a) ze zich bevinden op Belgisch grondgebied;

b) de locatie waar ze opgeslagen liggen geschikt is voor (transport naar een plaats van) bijmenging en;

c) de aldus aangehouden voorraden in verhouding zijn tot de aardolieproducten die APETRA beheert en in verhouding tot de toevoegingen en biobrandstoffen die hieraan volgens de specificaties kunnen worden toegevoegd.

§ 4. Alle olievoorraden kunnen tegelijkertijd worden meegeteld in de berekening van zowel de verplichte voorraden als de speciale voorraden, mits zij voldoen aan alle voorwaarden die in deze wet met betrekking tot respectievelijk elk van deze voorraadsoorten zijn vastgesteld.

§ 5. En plus des stocks qu'APETRA doit gérer en application du paragraphe 1^{er} et doit reprendre conformément à l'article 4, § 3, APETRA peut reprendre (une partie de) l'obligation de stockage d'une entreprise étrangère, à condition que :

- 1° elle se soit préalablement déclarée prête et;
- 2° les dispositions de l'article 13, § 1^{er}, soient respectées.

APETRA rend public :

a) continuellement, par produit toutes les données concernant le volume des stocks qu'elle peut se déclarer prête à maintenir en faveur des entreprises étrangères ou d'entités centrales de stockage.

b) au moins 7 mois à l'avance, les conditions dans lesquelles elle est disposée à fournir des services visant à maintenir les stocks pour des entreprises étrangères. Les conditions dans lesquelles des services peuvent être fournis, y compris les conditions concernant le calendrier, peuvent aussi être fixées à la suite d'une procédure de mise en concurrence destinée à établir quelle est la meilleure offre présentée par les entreprises ou, le cas échéant, par les entités centrales intéressées.

APETRA accepte ces délégations dans des conditions objectives, transparentes et non discriminatoires. La rémunération versée par l'entreprise n'excède pas le coût total des services fournis par APETRA et ne peut être réclamée tant que les stocks ne sont pas constitués. APETRA peut subordonner son acceptation d'une délégation à la présentation par l'entreprise d'une caution ou d'une autre forme de garantie.

Les stocks de sécurité gérés dans ce contexte ne peuvent pas être comptés comme couverture des obligations découlant du § 1^{er}.

Art. 8. Dans la même loi, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit :

« Art. 6/1. Le ministre peut, après concertation avec APETRA et après une analyse coûts-bénéfices rédigée par APETRA, décider qu'APETRA détienne des stocks spécifiques. Cet arrêté contient aussi le nombre minimum de jours de consommation qui doit être détenu par produit-clé ainsi que la période de détention qui doit être au minimum d'un an. APETRA peut demeurer sous ce niveau minimum uniquement temporairement, en cas d'opération de rafraîchissement ou pour pouvoir adapter les stocks à des spécifications ou modèles de consommation changés ou changeants.

Dans ce cas, la Direction générale fait parvenir à la Commission un avis, qui est publié au Journal officiel de l'Union européenne, spécifiant le niveau et la durée de stockage des stocks spécifiques.

En l'absence d'une décision concernant les stocks spécifiques ou en cas d'un niveau de stocks spécifiques inférieur aux 30 jours de consommation, le ministre établit un rapport annuel qui est introduit auprès de la Commission avant la fin du premier mois de l'année civile auquel il se rapporte.

Ce rapport annuel contient une analyse des mesures qui ont été prises, d'une part, pour assurer et vérifier la disponibilité et l'accessibilité, visées à l'article 9, premier alinéa, et d'autre part, pour surveiller l'utilisation de ces stocks en cas de rupture d'approvisionnement en pétrole. »

Art. 9. Dans l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 10. L'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 4 mai 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 9. § 1^{er}. Les stocks obligatoires qui sont détenus pour couvrir une obligation de stockage individuelle ou qui sont mis à disposition d'APETRA sont la propriété des assujettis au stockage ou de l'entreprise qui met à disposition.

§ 2. Les stocks obligatoires sont, en cas de crise d'approvisionnement, en permanence disponibles et physiquement accessibles.

Les stocks obligatoires sont insaisissables par des tiers. Ils ne peuvent pas être grevés d'une sûreté réelle ou personnelle, sauf quand ils servent comme garantie pour le financement de la somme d'achat du produit à concurrence du volume détenu comme stock obligatoire. En cas de stocks mis à disposition d'APETRA, cette sécurité ne peut néanmoins pas nuire au droit d'APETRA d'acheter ces stocks en cas d'une crise d'approvisionnement.

§ 3. Les stocks spécifiques de la Belgique ou d'un autre Etat membre maintenus ou transportés sur le territoire belge bénéficient d'une immunité inconditionnelle contre des mesures d'exécution. »

§ 5. Bovenop de voorraden die APETRA dient te beheren ingevolge paragraaf 1 en dient over te nemen ingevolge artikel 4, § 3, kan APETRA (een deel van) de voorraadplicht van een buitenlandse onderneming overnemen, mits :

- 1° zij zich hiertoe voorafgaand bereid heeft verklaard en;
- 2° de bepalingen van artikel 13, § 1, worden gerespecteerd.

APETRA maakt openbaar :

a) voortdurend, per product alle gegevens inzake de omvang van de voorraden die zij kan toezeggen in stand te houden ten behoeve van buitenlandse ondernemingen of centrale entiteiten;

b) ten minste 7 maanden van tevoren, de voorwaarden waaronder zij bereid is aan buitenlandse ondernemingen diensten in verband met de instandhouding van voorraadhoeveelheden te verstrekken. De voorwaarden betreffende deze diensten, met inbegrip van de tijdsplanning, kunnen eveneens worden vastgesteld na een vergelijkende procedure waarin de onderneming of, in voorkomend geval, de betrokken centrale entiteit met de beste offerte wordt aangewezen.

APETRA aanvaardt dergelijke delegaties onder objectieve, transparante en niet-discriminerende voorwaarden. Voor de verrichte diensten wordt door APETRA aan de ondernemingen ten hoogste het volledige bedrag van de kostprijs aangerekend, dat pas opeisbaar wordt als de voorraden zijn opgebouwd. APETRA kan aan het aannemen van een delegatie de voorwaarde verbinden dat de onderneming een garantie of andere zekerheid stelt.

De in deze context beheerde veiligheidsvoorraden mogen niet meegeteld worden ter dekking van de verplichtingen voortvloeiend uit § 1.

Art. 8. In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 6/1. De minister kan, na overleg met APETRA en een kosten-baten analyse opgesteld door APETRA, besluiten dat APETRA speciale voorraden aanhoudt. Dit besluit bevat tevens het minimum aantal verbruiksdagen dat per sleutelproduct dient te worden aangehouden en de termijn van aanhouding, die ten minste één jaar bedraagt. APETRA mag uitsluitend tijdelijk onder dit minimumniveau blijven, wanneer dit gebeurt in de context van een verversingsoperatie of om de voorraden te kunnen aanpassen aan gewijzigde of wijzigende specificaties of consumptiepatronen.

In dat geval, stuurt de Algemene Directie de Commissie hiervan een in het Publicatieblad van de Europese Unie bekend te maken kennisgeving, waarin de omvang en de opslagduur van de speciale voorraden worden vermeld.

Bij afwezigheid van een beslissing inzake speciale voorraden of bij een niveau aan speciale voorraden kleiner dan 30 verbruiksdagen stelt de minister een jaarverslag op dat voor het einde van de eerste maand van het kalenderjaar waarop het betrekking heeft bij de Commissie wordt ingediend.

Dit jaarverslag bevat een analyse van de maatregelen die zijn genomen om enerzijds de beschikbaarheid en toegankelijkheid zoals bedoeld in artikel 9, eerste lid, te verzekeren en na te gaan en anderzijds, om toezicht te houden op het gebruik van deze voorraden in geval van verstoring van de oliebevoorrading. »

Art. 9. In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt paragraaf 3 opgeheven.

Art. 10. Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 mei 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. § 1. De verplichte voorraden die aangehouden worden ter dekking van een individuele voorraadplicht of die ter beschikking gesteld worden van APETRA zijn eigendom van de voorraadplichtigen of van de ter beschikking stellende onderneming.

§ 2. De verplichte voorraden zijn bij een bevoorradingscrisis te allen tijde beschikbaar en fysiek toegankelijk.

De verplichte voorraden zijn niet vatbaar voor beslag door derden. Ze mogen niet met enige zakelijke of persoonlijke zekerheid worden bezwaard, behoudens wanneer ze dienen als garantie bij de financiering van de aankoop van het product ten belope van het volume dat als verplichte voorraad wordt aangehouden. Bij voorraden die aan APETRA ter beschikking gesteld worden kan deze zekerheid evenwel geen afbreuk doen aan het recht van APETRA om deze voorraden aan te kopen in geval van een bevoorradingscrisis.

§ 3. De speciale voorraden van België of van een andere lidstaat die opgeslagen of vervoerd worden op het Belgische grondgebied genieten onvoorwaardelijke bescherming tegen executie maatregelen. »

Art. 11. Le titre de la section IV du chapitre II de la même loi est remplacé comme suit :

« *Section IV.* — Stocks dans et pour d'autres Etats membres »

Art. 12. Dans l'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, les paragraphes 1^{er}, 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :

« § 1^{er}. APETRA peut, pour une durée déterminée, déléguer des tâches de gestion à un autre Etat membre, à l'entité centrale de cet Etat membre ou à une entreprise étrangère, si

1° les pourcentages maximum visés à l'article 7, § 2, demeurent respectés;

2° les stocks gérés se trouvent sur le territoire de la Communauté Européenne dans des dépôts qui satisfont aux conditions visées à l'article 8, § 1^{er}, et

3° l'approbation préalable de cette délégation ou sa modification ou son extension par la Direction générale et par l'instance compétente de l'autre Etat membre a été obtenue.

Dans le cas où APETRA, conformément à l'article 6, § 5, reprend une (partie d'une) obligation de stockage d'une entreprise étrangère, il faut une approbation préalable de reprise d'obligation de stockage de la Direction générale et de l'instance compétente de l'autre Etat membre.

Dans le cas où la société pétrolière étrangère est établie en dehors de l'Union Européenne, il faut en plus qu'un accord intergouvernemental existe entre la Belgique et le pays de cette entreprise.

§ 2. Une société pétrolière enregistrée peut, pour une durée déterminée, exercer des tâches de gestion pour un autre Etat membre ou pour l'entité centrale de celui-ci, si la délégation, sa modification ou son extension a été préalablement approuvée par la Direction générale et par l'instance compétente de l'autre Etat membre.

Une société pétrolière enregistrée peut reprendre (une partie de) l'obligation de stockage d'une société pétrolière étrangère, si

1° elle dispose de stocks excédentaires ou de capacités de stockage disponibles et;

2° en ce qui concerne la délégation, une approbation préalable par la Direction générale et par l'instance compétente de l'autre Etat membre a été obtenue.

Une délégation de tâches de gestion ou une délégation d'obligation de stockage ne peut pas être déléguée à son tour.

Dans le cas où l'autre pays, l'entité centrale ou la société pétrolière étrangère est établi en dehors de l'Union européenne, la délégation ne peut alors avoir lieu que s'il existe un accord intergouvernemental entre la Belgique et le pays de cette entreprise.

§ 3. Le Roi détermine les règles additionnelles concernant les stocks obligatoires ou les stocks de sécurité se trouvant sur le territoire d'un autre Etat membre et sur le territoire belge sur ordre d'un autre Etat membre, de son entité centrale ou d'une entreprise.

Art. 13. L'article 14, § 1^{er}, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« La société pétrolière enregistrée fait état dans la balance pétrolière de tous les stocks qui ont été stockés sous son numéro d'accise. »

Art. 14. L'article 15 de la même loi est modifié comme suit :

1° au § 1^{er} les mots « , les sociétés pétrolières qui gèrent des stocks de sécurité conformément à l'article 13, § 2, les propriétaires ou gérants de dépôts qui gèrent à la demande de tiers des stocks obligatoires ou de sécurité dans leurs dépôts » sont insérés entre les mots « Les assujettis au stockage » et « et APETRA »;

2° au § 1^{er} les mots « et/ou les stocks de sécurité » sont insérés entre les mots « des stocks obligatoires » et « qu'ils détiennent »;

Art. 11. De titel van afdeling IV van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« *Afdeling IV.* — Voorraden in en voor andere lidstaten »

Art. 12. In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de paragrafen 1, 2 en 3 als volgt vervangen :

« § 1. APETRA kan taken van beheer voor een bepaalde termijn aan een andere lidstaat, centrale entiteit van die lidstaat of buitenlandse onderneming delegeren, indien

1° de maximumpercentages bedoeld in artikel 7, § 2, gerespecteerd blijven;

2° de beheerde voorraden zich bevinden op het grondgebied van de Europese Gemeenschap in depots die aan de voorwaarden bepaald in artikel 8, § 1, voldoen en

3° de voorafgaandelijke goedkeuring van deze delegatie of zijn wijziging of uitbreiding door de Algemene Directie en door de bevoegde instantie in de andere lidstaat is bekomen.

Indien APETRA overeenkomstig artikel 6, § 5, een (deel van een) voorraadplicht van een buitenlandse onderneming overneemt, dan kan dit slechts mits voorafgaandelijke goedkeuring van overname van voorraadplicht door de Algemene Directie en de bevoegde instantie van de andere lidstaat.

Wanneer de buitenlandse aardoliemaatschappij buiten de Europese Unie gevestigd is, dan kan dit bovendien enkel mits een intergouvernementele overeenkomst tussen België en het land van deze onderneming.

§ 2. Een geregistreerde aardoliemaatschappij kan taken van beheer voor een bepaalde termijn voor een andere lidstaat of diens centrale entiteit uitvoeren, indien de delegatie of zijn wijziging of uitbreiding voorafgaandelijk is goedgekeurd door de Algemene Directie en de bevoegde instantie in de andere lidstaat.

Een geregistreerde aardoliemaatschappij kan (een deel van) de voorraadplicht van een buitenlandse aardoliemaatschappij overnemen, indien

1° zij over surplusvoorraden of beschikbare opslagcapaciteit beschikt en;

2° voor de delegatie de voorafgaandelijke goedkeuring door de Algemene Directie en door de bevoegde instantie in de andere lidstaat is bekomen.

Een delegatie van taken van beheer of van voorraadplicht kan niet op zijn beurt worden gedelegeerd.

Wanneer het andere land, de centrale entiteit of de buitenlandse aardoliemaatschappij buiten de Europese Unie gevestigd is, dan kan de delegatie bovendien enkel mits een intergouvernementele overeenkomst tussen België en het land van deze onderneming.

§ 3. De Koning bepaalt de verdere regels inzake verplichte voorraden of veiligheidsvoorraden op het grondgebied van een andere lidstaat en op het Belgische grondgebied in opdracht van een andere lidstaat, zijn centrale entiteit of onderneming. »

Art. 13. Artikel 14, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende zin :

« In de petroleumbalans maakt de geregistreerde aardoliemaatschappij alle voorraden bekend die onder zijn accijnsnummer zijn opgeslagen. »

Art. 14. In artikel 15 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « , de aardoliemaatschappijen die veiligheidsvoorraden aanhouden overeenkomstig artikel 13, § 2, de depoteigenaars of -uitbaters die in opdracht van derden verplichte of veiligheidsvoorraden in hun depot beheren » ingevoegd tussen de woorden « De voorraadplichtigen » en « en APETRA »;

2° in § 1 worden de woorden « en/of veiligheidsvoorraden » ingevoegd tussen de woorden « de verplichte voorraden » en « die zij aanhouden »;

3° le paragraphe 1^{er} est complété avec ce qui suit :

« Ils autorisent les personnes, mandatées par la Commission européenne à cette fin, à contrôler les stocks de sécurité et leur apportent assistance. Ces personnes peuvent inspecter tous les documents et registres concernant les stocks et peuvent avoir accès à tous les endroits où des stocks de sécurité sont stockés et à tous les documents les concernant. »

4° sont insérés les paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 rédigés comme suit :

« § 1^{er}/1. La Direction générale établit un répertoire détaillé, mis à jour en permanence, de tous les stocks obligatoires qui ne constituent pas des stocks spécifiques. Ledit répertoire contient notamment les informations nécessaires afin de localiser le dépôt, la raffinerie ou l'installation de stockage où les stocks en question se trouvent, ainsi que pour en déterminer les quantités, le propriétaire et, la nature, en référence aux catégories visées à l'annexe C, point 3.1., alinéa 1^{er}, du Règlement (CE) n° 1099/2008.

Chaque année, le 25 février au plus tard, la Direction générale communique à la Commission un résumé du répertoire des stocks, indiquant au moins le volume et la nature des stocks obligatoires présents en Belgique le dernier jour de l'année civile précédente.

La Direction générale tient également un registre détaillé et constamment mis à jour, qui indique l'emplacement exact de tous les stocks spécifiques détenus sur le territoire belge.

A la demande de la commission européenne, la direction générale communique à la Commission endéans les quinze jours un exemplaire complet des deux répertoires visés dans ce paragraphe.

§ 1^{er}/2. La Direction générale communique à la Commission les relevés statistiques mensuels relatifs aux stocks obligatoires et aux stocks spécifiques situés en Belgique et à l'étranger de même que les stocks commerciaux en Belgique; ce relevé reflète la situation de la fin du mois. Ce relevé est communiqué à la Commission au plus tard :

a) dans les 55 jours qui suivent le mois auquel ce relevé des stocks obligatoires se rapporte et

b) endéans le mois qui suit celui auquel le relevé des stocks spécifiques se rapporte.

Sur demande de la Commission la Direction générale lui transmet immédiatement une copie des relevés statistiques concernant les stocks spécifiques.

Suite à une décision prise au niveau européen, le ministre peut modifier la fréquence et la date limite de communication des relevés. »

Art. 15. Dans l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les mots « des stocks obligatoires qui servent comme couverture pour une obligation de stockage individuelle » sont insérés entre les mots « contrôle systématique » et « par le mesurage ».

Art. 16. Dans l'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 4 mai 2007, les mots « Administration centrale des Douanes et Accises » sont remplacés chaque fois par les mots « Administration générale des Douanes et Accises ».

Art. 17. A l'article 21 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 3°, les mots « des assujettis au stockage » sont remplacés par « des sociétés pétrolières enregistrées »;

2° l'article est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. En dérogation à l'article 438, alinéa 2, du Code des Sociétés, APETRA peut faire ou peut avoir fait un appel public à l'épargne sans devoir mentionner cette qualité dans ses statuts. Cette dérogation est temporaire dans le sens où APETRA introduit cette qualité lors de la première modification des statuts qu'elle fait après avoir obtenu cette qualité. »

Art. 18. Dans l'article 46, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot « APETRA » est remplacé par les mots « Direction générale »

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Zij laten de personen, die de Europese Commissie daartoe gemachtigd heeft, toe om controle op de veiligheidsvoorraden te verrichten en verlenen hen assistentie. Deze personen kunnen inzage nemen van alle documenten en registers betreffende de voorraden en toegang krijgen tot alle locaties waar veiligheidsvoorraden worden aangehouden en tot alle desbetreffende documenten. »

4° de paragrafen 1/1 en 1/2 worden ingevoegd, luidende :

« § 1/1. De Algemene Directie houdt een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register bij van alle andere verplichte voorraden dan de speciale voorraden. Dit register bevat met name de nodige informatie waarmee kan worden bepaald in welk depot of welke raffinaderij of opslagplaats de voorraden worden aangehouden, over welke hoeveelheden het gaat, wie de eigenaar is en wat de aard ervan is, onder verwijzing naar de categorieën bedoeld in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008.

Een samenvatting van dit register, waarin ten minste de hoeveelheid en de aard van de verplichte voorraden zijn aangegeven die op het einde van het vorige kalenderjaar in België aanwezig zijn, wordt uiterlijk op 25 februari van elk jaar door de Algemene Directie aan de Commissie bezorgd.

De Algemene Directie houdt tevens een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register, met opgave van de exacte locatie, van alle speciale voorraden die op het Belgische grondgebied worden aangehouden.

Op verzoek van de Europese Commissie bezorgt de Algemene Directie binnen vijftien dagen een volledig exemplaar van de twee in deze paragraaf bedoelde registers aan de Commissie.

§ 1/2. De Algemene Directie bezorgt de Commissie maandelijks statistische overzichten van de verplichte voorraden en van de speciale voorraden op of buiten het grondgebied van België en van de handelsvoorraden op Belgische grondgebied die aangehouden worden op het einde van de maand. Deze communicatie aan de Commissie gebeurt uiterlijk :

a) binnen 55 dagen volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de verplichte voorraden en

b) binnen de maand volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de speciale voorraden.

Op verzoek van de Commissie bezorgt de Algemene directie de Commissie onmiddellijk een kopie van de statistische overzichten van de speciale voorraden.

De minister kan de frequentie en uiterste datum van indiening wijzigen ingevolge een beslissing op Europees niveau. »

Art. 15. In artikel 16, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « van de verplichte voorraden die ter dekking van een individuele voorraadplicht worden aangehouden » ingevoegd tussen de woorden « controle » en « door middel van ».

Art. 16. In artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 mei 2007, worden telkens de woorden « Centrale Administratie der Douane en Accijnzen » vervangen door de woorden « Algemene Administratie van Douane en Accijnzen ».

Art. 17. In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, 3°, worden de woorden « met voorraadplichtigen » vervangen door « met geregistreerde aardoliemaatschappijen »;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

« § 3. In afwijking van artikel 438, tweede lid, van het Wetboek van Vennootschappen kan APETRA een openbaar beroep op het spaarweten doen of gedaan hebben zonder in haar statuten deze hoedanigheid te moeten vermelden. Deze afwijking is tijdelijk, in die zin dat APETRA deze hoedanigheid in haar statuten opneemt op de eerstvolgende statutenwijziging die zij na het verwerven van deze hoedanigheid doorvoert. »

Art. 18. In artikel 46, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord « APETRA » vervangen door de woorden « Algemene Directie ».

Art. 19. Dans la même loi, sont insérées les annexes I^{re}, II et III rédigées comme suit :

« Annexe I^{re}

METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DES IMPORTATIONS DES PRODUITS PETROLIERS

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1^{er}, doit être établi selon la méthode suivante :

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers est obtenu par l'addition, d'une part, des importations nettes des produits suivants : pétrole brut, LGN, produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe B, point 4, du Règlement (CE) n° 1099/2008, ajustées pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks et réduites de 4 %, représentant le rendement de naphtha (ou, si le taux moyen de rendement en naphtha sur le territoire national dépasse 7 %, diminuées de la consommation effective nette de naphtha ou réduites du taux moyen de rendement en naphtha) et, d'autres parts, les importations nettes de tous les autres produits pétroliers hormis le naphtha, également ajustées pour prendre en compte les variations de stocks et multipliées par 1,065.

Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

Annexe II

METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DE LA CONSOMMATION INTERIEURE

Aux fins de l'article 3/1, § 2, deuxième alinéa, l'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure doit être calculé selon la méthode suivante :

La consommation intérieure est établie par l'addition des « livraisons intérieures brutes observées » agrégées, selon la définition figurant à l'annexe C, point 3.2.1., du Règlement (CE) n° 1099/2008, des seuls produits suivants : essence moteur, essence aviation, carburéacteur type essence (carburéacteur type naphtha ou JP4), carburéacteur type kérosène, pétrole lampant, gazole/carburant diesel (fuel-oil distillé) et fuel-oil (à haute et à basse teneur en soufre) tels que définis à l'annexe B, point 4, du Règlement. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

L'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure est calculé par l'application d'un coefficient multiplicateur de 1,2.

Annexe III

METHODES DE CALCUL DU NIVEAU DE STOCKS DETENUS

Les méthodes suivantes doivent être appliquées pour le calcul du niveau de stocks :

Sans préjudice du cas visé à l'article 6, § 4, aucune quantité ne peut être prise plusieurs fois en compte en tant que stock.

Les stocks de pétrole brut sont diminués de 4 %, correspondant à un taux moyen de rendement en naphtha.

Les stocks de naphtha, de même que les stocks de produits pétroliers pour les soutes maritimes internationales, ne sont pas pris en compte.

Les stocks des produits suivants : essence moteur, essence aviation, carburéacteur type essence (carburéacteur type naphtha ou JP4), carburéacteur type kérosène, pétrole lampant, gazole/carburant diesel (fuel-oil distillé), fuel-oil (à haute et à basse teneur en soufre), peuvent être comptabilisés dans les stocks en établissant l'équivalent en pétrole brut de ceux-ci et en multipliant les quantités par 1,2.

Lors du calcul de stocks, les quantités de stocks calculées selon ce qui précède doivent être réduites de 10 %. Ce pourcentage de réduction s'applique à l'ensemble des quantités prises en compte dans un calcul déterminé.

Cependant, la réduction de 10 % n'est pas appliquée pour le calcul du niveau des stocks spécifiques ni pour le calcul du niveau des différentes catégories de stocks spécifiques, lorsque ces stocks spécifiques ou catégories sont considérés séparément des stocks obligatoires, notamment dans le but de vérifier que le niveau minimal de jours de consommation que le ministre peut décider conformément à l'article 6/1, est respecté. »

Art. 19. In dezelfde wet worden de bijlagen I, II en III ingevoegd, luidende :

« Bijlage I

WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN

Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld :

Het aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten is de som van, enerzijds, de netto-invoer van de volgende producten : ruwe aardolie, NGL, raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van Verordening (EG) nr. 1099/2008, gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en onder aftrek van 4 %, zijnde de opbrengst van nafta (of, indien de gemiddelde opbrengst van nafta op het nationale grondgebied meer dan 7 % bedraagt, onder aftrek van het werkelijke verbruik van nafta of het gemiddelde opbrengstpercentage van nafta) en, anderzijds, de netto-invoer van alle overige aardolieproducten zonder nafta, eveneens gecorrigeerd voor voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met 1,065.

Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

Bijlage II

WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN HET BINNENLANDS VERBRUIK

Voor de toepassing van artikel 3/1, § 2, tweede lid, wordt het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik als volgt berekend :

Het binnenlandse verbruik wordt gevormd door de som van uitsluitend de volgende producten uit het aggregaat « waargenomen bruto binnenlandse leveringen », in de zin van punt 3.2.1 van bijlage C van de Verordening (EG) nr. 1099/2008 : motorbenzine, vliegtuigbenzine, lichte reactiemotorbrandstof (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, andere kerosine, gasolie/dieselolie (aardoliedistillaat), stookolie (met hoog en laag zwavelgehalte) als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de Verordening (EG) nr. 1099/2008. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

Het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik wordt berekend door vermenigvuldiging met een factor 1,2.

Bijlage III

METHODEN VOOR HET BEREKENEN VAN HET NIVEAU VAN DE AANGEHOUDEN VOORRADEN

De onderstaande methoden worden gebruikt voor het berekenen van het niveau van de voorraden :

Onverminderd het in artikel 6, § 4, bedoelde geval, kan een hoeveelheid niet meer dan eenmaal als veiligheidsvoorraad worden meegerekend.

Op de voorraden ruwe aardolie wordt 4 % in mindering gebracht, een percentage dat overeenkomt met een gemiddeld rendementsniveau van nafta.

De voorraden nafta en de voorraden ruwe aardolie die bestemd zijn als bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

De voorraden van de volgende producten : motorbenzine, vliegtuigbenzine, lichte reactiemotorbrandstof (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, andere kerosine, gasolie/dieselolie (aardoliedistillaat), stookolie (met laag en hoog zwavelgehalte), mogen in de voorraden worden opgenomen door het equivalent in ruwe aardolie daarvan te berekenen en de hoeveelheden met een factor 1,2 te vermenigvuldigen.

Bij het berekenen van de voorraden worden de voorraden die overeenkomstig het bovenstaande zijn berekend met 10 % verminderd. Dit percentage dient op het totaal van de hoeveelheden die in een bepaalde berekening zijn meegenomen, in mindering te worden gebracht.

De vermindering van 10 % wordt evenwel niet toegepast bij het berekenen van het niveau van de speciale voorraden, noch bij het berekenen van de verschillende categorieën speciale voorraden, indien deze speciale voorraden of categorieën afzonderlijk van de verplichte voorraden worden beschouwd, met name om te controleren of het minimum aantal verbruiksdagen dat de minister overeenkomstig artikel 6/1 kan bepalen in acht wordt genomen. »

CHAPITRE 3. — *Modifications de l'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA*

Art. 20. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. La contribution pour le kérosène du code NC 2710 19 21 utilisé par l'aviation s'élève à la moitié de la contribution fixée conformément aux §§ 1^{er} et 2. »

Art. 21. Dans l'article 4 du même arrêté, les mots « ou, en cas d'une déclaration au moyen d'AC4 électronique, à la date de la validation de la déclaration par les services douaniers » sont insérés entre les mots « du receveur » et « , les cotisations ».

Art. 22. Dans l'annexe du même arrêté, les mots « OS = 80,4 » sont remplacés par « OS = 90 ».

CHAPITRE 4. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 23. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 15 juin 2006 fixant les règles additionnelles concernant le mode de détention des stocks par APETRA;

2° l'arrêté ministériel du 24 mai 2006 fixant les informations et les délais d'introduction pour les stocks bilatéraux.

CHAPITRE 5. — *Entrée en vigueur*

Art. 24. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 20 et 22, qui entrent en vigueur le premier jour du trimestre calendrier suivant la publication.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur
et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2690 - N° 1. — Rapport, 53-2690 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 53-2690 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2690 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 8 mai 2013.

Sénat.

Documents. — Projet non évoqué par le Sénat, 5-2082 - N° 1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00403]

18 JUILLET 1973. — *Loi relative à la lutte contre le bruit*
Coordination officielle en langue allemande de la version fédérale

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la version fédérale de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit (*Moniteur belge* du 14 septembre 1973), telle qu'elle a été modifiée par la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (*Moniteur belge* du 11 février 1999, err. du 24 avril 1999).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningwijze van de bijdrage voor APETRA*

Art. 20. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningwijze van de bijdrage voor APETRA wordt paragraaf 3 vervangen als volgt :

« § 3. De bijdrage voor de kerosine met GN code 2710 19 21 gebruikt door de luchtvaart bedraagt de helft van de bijdrage bepaald overeenkomstig §§ 1 en 2. »

Art. 21. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden « of, in geval van een aangifte met elektronische AC4, op datum van validatie van de aangifte door de douanediensden » ingevoegd tussen de woorden « de ontvanger » en « de bijdrage ».

Art. 22. In de bijlage van hetzelfde besluit worden de woorden « OS = 80,4 » vervangen door « OS = 90 ».

HOOFDSTUK 4. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 23. Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt;

2° het ministerieel besluit van 24 mei 2006 tot bepaling van de informatie en indieningstermijnen voor de bilaterale voorraden.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

Art. 24. Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 20 en 22, die in werking treden op de eerste dag van het kalenderkwartaal volgend op de bekendmaking.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister
van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Energie,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 53-2690 - Nr. 1. — Verslag, 53-2690 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2690 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2690 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 8 mei 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, 5-2082 - Nr. 1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00403]

18 JULI 1973. — *Wet betreffende de bestrijding van de geluidshinder*
Officiële coördinatie in het Duits van de federale versie

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de federale versie van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder (*Belgisch Staatsblad* van 14 september 1973), zoals ze werd gewijzigd bij de wet van 21 december 1998 betreffende productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (*Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1999, err. van 24 april 1999).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00403]

18. JULI 1973 — Gesetz über die Lärmbekämpfung
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, so wie es abgeändert worden ist durch das Gesetz vom 21. Dezember 1998 über Produktnormen zur Förderung umweltverträglicher Produktions- und Konsummuster und zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER FAMILIE

18. JULI 1973 — Gesetz über die Lärmbekämpfung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Der König kann im Interesse der menschlichen Gesundheit die erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung oder Bekämpfung von Lärm aus unbeweglichen oder beweglichen, ständigen oder zeitweiligen Lärmquellen ergreifen und insbesondere:

1. die Verursachung bestimmter Arten von Lärm verbieten,
2. die Verursachung bestimmter Arten von Lärm Einschränkungen unterwerfen, insbesondere durch Beschränkung der Dauer der Lärmverursachung,
3. [...] die Herstellung, [...] die Beförderung, [...] die Installierung und den Gebrauch von Geräten, Vorrichtungen oder Gegenständen, die bestimmte Arten von Lärm verursachen oder verursachen können, regeln oder verbieten,
4. die Installation und den Gebrauch von Geräten oder Vorrichtungen zur Lärminderung, Lärmdämmung oder Vermeidung der Nachteile von Lärm auferlegen und regeln,
5. Schutzzonen, für die spezifische Maßnahmen getroffen werden können, schaffen. Diese Zonen umfassen insbesondere Wohngebiete, Industriegebiete, Erholungszentren und Gebiete mit besonderem Ruhebedarf.

Die aufgrund des vorhergehenden Absatzes zu treffenden Maßnahmen betreffen den Lärm, der insbesondere durch Kraftfahrzeuge (Lastkraftwagen, Personenkraftwagen, Kleinkrafträder, Motorräder), Flugzeuge, Hubschrauber, Eisenbahnrollmaterial, akustische Signale an unbewachten Bahnübergängen, Schiffe, Maschinen in Werkstätten und Fabriken, Maschinen auf Baustellen und Haushaltsgeräte verursacht wird.

[Art. 1 Abs. 1 Nr. 3 abgeändert durch Art. 21 § 3 des G. vom 21. Dezember 1998 (B.S. vom 11. Februar 1999)]

Art. 2 - Der König kann zum selben Zweck technische Bau- und Installationsvorschriften zur Vermeidung der Lärmbelästigung und der Ausbreitung des Lärms auferlegen.

Insbesondere kann der König für den Bau oder Ausbau von Autobahnen, Schienenwegen und Flugplätzen oder für regionale beziehungsweise besondere Raumordnungspläne technische Vorschriften zur Beschränkung der Lärmbelästigung auferlegen.

Art. 3 - Der König kann für die Berufsausbildung und den Zugang zum Beruf des Personals, das mit der Installierung oder Wartung von Vorrichtungen und Geräten zur Lärmbekämpfung betraut werden kann, besondere Anforderungen im Hinblick auf die Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse auferlegen.

Art. 4 - Die Königlichen Erlasse zur Ausführung der vorhergehenden Artikel werden dem Hohen Rat für Öffentliche Hygiene zur Stellungnahme vorgelegt. Sie werden gemeinsam vorgeschlagen von dem für Volksgesundheit und Umwelt zuständigen Minister und, je nach Art und Ursprung des Lärms,

1. von dem für Arbeit zuständigen Minister, für Industrie- oder Handelsbetriebe, mit Ausnahme der Bergwerke, Gruben und Steinbrüche unter Tage,
2. von dem für Bergwerke, Gruben und Steinbrüche unter Tage zuständigen Minister, wenn es sich um diese Einrichtungen handelt,
3. von dem für öffentliche Arbeiten zuständigen Minister, wenn es sich um öffentliche Arbeiten handelt,
4. von den für Städtebau und Raumordnung und, je nach Fall, für Arbeit beziehungsweise für Bergwerke, Gruben und Steinbrüche unter Tage zuständigen Ministern, für die Bestimmung der Gebiete, die gegen den durch Industrie- und Handelsbetriebe verursachten Lärm geschützt werden müssen,
5. von den für Städtebau und Raumordnung sowie die Reglementierung und die Kontrolle der Transporte zuständigen Ministern, für die Bestimmung der Gebiete, die gegen den durch Verkehr verursachten Lärm geschützt werden müssen,
6. von dem für die Reglementierung und die Kontrolle der Transporte zuständigen Minister, für die Transportmittel auf dem Land-, Wasser-, Schienen- oder Luftweg,
7. von dem für Städtebau und Raumordnung zuständigen Minister, für die technischen Bauvorschriften,
8. von den für Mittelstand und Arbeit zuständigen Ministern, für die Berufsausbildung der in Artikel 3 erwähnten Personen,
9. von dem für Landesverteidigung zuständigen Minister, für jegliche Maßnahme zur Vermeidung oder Bekämpfung von Lärm aus Gebäuden, Einrichtungen, Geräten oder Fahrzeugen, die der Militärbehörde unterstehen.

Erlasse, die nicht in die Zuständigkeit der in den Nummern 1 bis 9 erwähnten Minister fallen, werden von dem für Volksgesundheit und Umwelt zuständigen Minister vorgeschlagen.

Unter besonderen Umständen ist allein der für Landesverteidigung zuständige Minister befugt für jegliche Maßnahme zur Verhinderung oder Bekämpfung von Lärm aus Gebäuden, Einrichtungen, Geräten oder Fahrzeugen, die der Militärbehörde unterstehen.

Art. 5 - Der für Volksgesundheit und Umwelt zuständige Minister ist mit der Koordinierung der Maßnahmen der an der Lärmbekämpfung beteiligten Behörden beauftragt, insbesondere in Zusammenhang mit:

1. Untersuchungen über die Auswirkungen von Lärm auf die Gesundheit, das Verhalten und das Wohlbefinden des Menschen,
2. der Suche nach effizienten Mitteln zur Lärmbekämpfung,

Die oben vorgesehenen Aufträge werden in Zusammenarbeit mit Personen und öffentlichen oder privaten Laboren beziehungsweise Einrichtungen ausgeführt, die zu diesem Zweck von dem für Volksgesundheit und Umwelt zuständigen Minister zugelassen worden sind.

Diese Personen, Labore oder Einrichtungen teilen dem Ministerium der Volksgesundheit, der Umwelt und der Familie die Ergebnisse ihrer Untersuchungen und Nachforschungen mit.

Art. 6 - Der für Volksgesundheit und Umwelt zuständige Minister kann die Erziehung der Bevölkerung in Bezug auf Lärmprobleme und die Mittel zur Vermeidung und Bekämpfung von Lärm fördern.

Er kann darüber hinaus den für das nationale Unterrichtswesen zuständigen Ministern Vorschläge zur Aufnahme dieser Themen in die Lehrprogramme vorlegen.

Der in Absatz 1 des vorliegenden Artikels vorgesehene Auftrag kann von Privateinrichtungen ausgeführt werden, die zu diesem Zweck von dem für Volksgesundheit und Umwelt zuständigen Minister zugelassen sein müssen.

Art. 7 - Der für Volksgesundheit und Umwelt zuständige Minister kann Personen und öffentliche oder private Labore beziehungsweise Einrichtungen zulassen, die beauftragt werden, Geräte oder Vorrichtungen zu testen oder zu prüfen, die Lärm verursachen können oder die zur Lärminderung, Lärmdämmung, Lärmmessung oder Vermeidung der Nachteile von Lärm bestimmt sind.

Art. 8 - Der König bestimmt die Bedingungen und das Verfahren zur Zulassung der in den Artikeln 5, 6 und 7 erwähnten Personen, Laboren beziehungsweise Einrichtungen.

Art. 9 - § 1 - Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere werden Verstöße gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungserlasse von den Bediensteten ermittelt und festgestellt, die vom König bestimmt werden, um die Einhaltung der Bestimmungen des Gesetzes und seiner Ausführungserlasse zu überwachen.

Die von diesen Bediensteten aufgenommenen Protokolle haben bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft für darin festgestellte Fakten in Form von Daten, die nicht nur mit den in Artikel 7 erwähnten Messgeräten, sondern auch durch jedes andere rechtliche Mittel ermittelt werden. Binnen sieben Tagen nach der Feststellung wird den Zuwiderhandelnden eine Kopie der Protokolle notifiziert.

§ 2 - Die in Anwendung des vorliegenden Artikels bestimmten Bediensteten dürfen Tag und Nacht sämtliche Einrichtungen, mit Ausnahme jedoch der Wohnräume, betreten, sofern sie Gründe zur Annahme haben, dass dort ein Verstoß gegen das Gesetz oder die Erlasse über die Lärmbekämpfung begangen wird.

Gibt es genügend Hinweise, die vermuten lassen, dass der Lärm seinen Ursprung in den Wohnräumen hat, kann eine Haussuchung zwischen fünf Uhr morgens und neun Uhr abends von zwei Bediensteten durchgeführt werden, die im Besitz einer vom Richter am Polizeigericht erteilten, mit Gründen versehenen Ermächtigung sind.

Art. 10 - Die gemäß Artikel 9 § 1 bestimmten Bediensteten können die Geräte und Vorrichtungen, die Lärm verursachen können oder die zur Lärminderung, Lärmdämmung oder Vermeidung der Nachteile von Lärm bestimmt sind, in Anwesenheit des Betroffenen oder nach ordnungsgemäßer Vorladung desselben testen oder von den aufgrund von Artikel 7 zugelassenen Personen, öffentlichen oder privaten Laboren beziehungsweise Einrichtungen testen lassen.

Diese Bediensteten können die Benutzung von Geräten und Vorrichtungen, die aufgrund ihrer Beschaffenheit oder ihrer Eigenschaften nicht gemäß den Ausführungserlassen des vorliegenden Gesetzes funktionieren, vorläufig verbieten, diese Geräte und Vorrichtungen versiegeln und diesbezüglich alle dringenden Maßnahmen ergreifen, die sich unter den gegebenen Umständen im Interesse der Bevölkerung und der Volksgesundheit als notwendig erweisen.

Diese Maßnahmen sind nach Ablauf einer Frist von acht Tagen nicht mehr wirksam, wenn sie innerhalb dieser Frist nach vorheriger Anhörung oder Vorladung der Benutzer nicht von dem leitenden Beamten der Verwaltung, zu der der Beamte, der die Maßnahmen ergriffen hat, gehört, ratifiziert worden sind.

Die Ratifizierungsbeschlüsse werden den Benutzern der Geräte beziehungsweise Vorrichtungen unverzüglich per Einschreiben notifiziert.

Gegen die Ratifizierungsbeschlüsse kann jeder Interessehabende Widerspruch vor dem König einlegen. Der König bestimmt die Modalitäten für diesen Widerspruch; dieser hat keine aufschiebende Wirkung.

Diese Bediensteten können zur Ausführung ihres Auftrags den Beistand der Gemeindebehörde anfordern.

Art. 11 - Unbeschadet der Anwendung der im Strafgesetzbuch vorgesehenen Strafen wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von sechsundzwanzig bis zu fünftausend [Euro] oder mit nur einer dieser Strafen bestraft:

1. wer Geräte oder Vorrichtungen besitzt, die wegen Fahrlässigkeit oder mangelnder Voraussicht seinerseits eine vom König verbotene Form von Lärm verursacht haben,
2. wer gegen die Bestimmungen der in Ausführung des vorliegenden Gesetzes ergangenen Königlichen Erlasse verstößt,
3. wer die Besichtigungen, Tests oder Messungen, die in Artikel 10 vorgesehen sind, verweigert oder sich ihnen widersetzt.

Die Strafen können verdoppelt werden und die Mindeststrafen werden in jedem Fall verdoppelt, wenn derjenige, der aufgrund eines Verstoßes gegen die Bestimmungen des vorliegenden Artikels verurteilt worden ist, binnen zwei Jahren nach dieser Verurteilung erneut gegen die betreffende Bestimmung verstößt.

Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 finden Anwendung auf die im vorliegenden Gesetz erwähnten Straftaten.

[Art. 1 Abs. 1 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juni 2000)]

Art. 12 - Vorliegendes Gesetz beeinträchtigt nicht die Bestimmungen des Gesetzes vom 10. Juni 1952 über die Gesundheit und die Sicherheit der Arbeitnehmer und über die gesundheitliche Zuträglichkeit der Arbeit und der Arbeitsplätze.

Die Bestimmungen von Artikel 4 sind weder anwendbar auf die aufgrund des Gesetzes vom 10. Juni 1952 über die Gesundheit und die Sicherheit der Arbeitnehmer und über die gesundheitliche Zuträglichkeit der Arbeit und der Arbeitsplätze ergangenen Königlichen Erlasse noch auf die aufgrund der Ordnung über gefährliche, gesundheitsgefährdende und lästige Betriebe oder der Ordnung über Dampfanlagen oder der Allgemeinen Ordnung für den Schutz der Bevölkerung und der Arbeiter gegen die Gefahren der ionisierenden Strahlungen ergangenen besonderen Genehmigungserlasse.

Art. 13 - Vorliegendes Gesetz beeinträchtigt nicht die Befugnisse, die die dezentralisierten Behörden in diesem Bereich aufgrund der Dekrete vom 14. Dezember 1789 und 16.-24. August 1790 sowie anderer geltender Gesetze besitzen.

Art. 14 - Die Königlichen Erlasse in Sachen Lärm, die am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes anwendbar sind, bleiben bis zum Datum ihrer Aufhebung wirksam.

Bis zu diesem Datum werden die Verstöße gegen diese Bestimmungen auf der Grundlage der Gesetzesbestimmungen, deren Ausführung sie gewährten, ermittelt, verfolgt und geahndet.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Bormes (Frankreich), den 18. Juli 1973

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit und der Umwelt

J. DE SAEGER

Der Minister der Wallonischen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt beigeordnet

J.-P. GRAFE

Der Staatssekretär für die Familie, dem Minister der Volksgesundheit beigeordnet

M. VERLACKT-GEVAERT

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

H. VANDERPOORTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00374]

19 JUILLET 2012. — Loi portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (*Moniteur belge* du 22 août 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00374]

19 JULI 2012. — Wet betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00374]

19. JULI 2012 — Gesetz zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

19. JULI 2012 — Gesetz zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 - Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 - Abänderungen des Gerichtsgesetzbuches

Art. 2 - In Artikel 58bis Nr. 3 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 10. April 2003, werden zwischen den Wörtern «des Ersten Staatsanwalts beim Arbeitsauditorat,» und den Wörtern «des Kammerpräsidenten beim Appellationshof und beim Arbeitsgerichtshof» die

Wörter «des Ersten Staatsanwalts, der das Amt des beigeordneten Prokurators des Königs von Brüssel ausübt, des Ersten Staatsanwalts beim Arbeitsauditorat, der das Amt des beigeordneten Arbeitsauditors von Brüssel ausübt,» eingefügt.

Art. 3 - In Teil II Buch I desselben Gesetzbuches wird vor Titel I ein Artikel *58ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *58ter* - Im vorliegenden Gesetzbuch versteht man, was die Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel betrifft, unter Prokurator des Königs: den in Artikel 150 § 2 Nr. 1 erwähnten Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde oder den in Artikel 150 § 2 Nr. 2 erwähnten Prokurator des Königs von Brüssel, je nachdem, ob die Bestimmung, die auf den Prokurator verweist, die Ausübung seiner Zuständigkeit im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde oder im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt betrifft.

In diesem Gerichtsbezirk werden die Stellungnahmen des Prokurators eingeholt bei:

1. dem in Artikel 150 § 2 Nr. 2 erwähnten Prokurator des Königs von Brüssel, was einerseits die Polizeigerichte und die Friedensgerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, und andererseits die französischsprachigen Gerichte von Brüssel betrifft,

2. dem in Artikel 150 § 2 Nr. 1 erwähnten Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde, was die Polizeigerichte und die Friedensgerichte betrifft, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt,

3. den beiden in Nr. 1 und Nr. 2 erwähnten Prokuratoren des Königs, was die niederländischsprachigen Gerichte von Brüssel betrifft, die keine Polizeigerichte sind.»

Art. 4 - In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel *60bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *60bis* - Im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt gibt es ein französischsprachiges Polizeigericht und ein niederländischsprachiges Polizeigericht.»

Art. 5 - Artikel 72 desselben Gesetzbuches wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Im Gerichtsbezirk Brüssel wird die durch vorliegenden Artikel zugewiesene Zuständigkeit des Bezirksgerichts, was die Polizeigerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, und was das niederländischsprachige Polizeigericht von Brüssel betrifft, vom niederländischsprachigen Bezirksgericht von Brüssel ausgeübt, was das französischsprachige Polizeigericht von Brüssel betrifft, vom französischsprachigen Bezirksgericht ausgeübt und, was die Friedensgerichte betrifft, deren Sitz im Gerichtsbezirk Brüssel liegt, vom französischsprachigen Bezirksgericht und niederländischsprachigen Bezirksgericht, die gemäß Artikel *75bis* in vereinigter Versammlung tagen, ausgeübt.»

Art. 6 - In Teil II Buch I Titel I Kapitel I Abschnitt II desselben Gesetzbuches wird ein Artikel *72bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *72bis* - Für die Polizeigerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, und für das niederländischsprachige Polizeigericht von Brüssel werden die im vorliegenden Kapitel erwähnten Aufträge des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz vom Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz ausgeführt; für das französischsprachige Polizeigericht von Brüssel werden diese Aufträge vom Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz ausgeführt.

Für die Friedensgerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, werden die im vorliegenden Kapitel erwähnten Aufträge des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz vom Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz ausgeführt; der Präsident des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz wird im Hinblick auf einen Konsens jedoch in die in Ausführung dieser Aufträge getroffenen Entscheidungen einbezogen, jedes Mal, wenn er durch einfachen Antrag beim Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz darum ersucht.

Für die Friedensgerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, werden diese Aufträge nach Beratung im Konsens von den beiden Präsidenten der niederländischsprachigen und französischsprachigen Gerichte Erster Instanz ausgeführt.

In Ermangelung eines Konsenses bei Anwendung der Absätze 2 und 3 trifft der Erste Präsident des Appellationshofes von Brüssel die Entscheidung.»

Art. 7 - Artikel 73 desselben Gesetzbuches wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«In Abweichung von Absatz 1 gibt es im Gerichtsbezirk Brüssel ein niederländischsprachiges Bezirksgericht, Gericht Erster Instanz, Arbeitsgericht und Handelsgericht und ein französischsprachiges Bezirksgericht, Gericht Erster Instanz, Arbeitsgericht und Handelsgericht.»

Art. 8 - Artikel 74 desselben Gesetzbuches wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Im Gerichtsbezirk Brüssel setzen sich das französischsprachige und das niederländischsprachige Bezirksgericht je nach Fall aus den Präsidenten des französischsprachigen beziehungsweise niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz, Arbeitsgerichts und Handelsgerichts oder aus den Richtern, die sie in diesen Gerichten ersetzen, zusammen.»

Art. 9 - In Teil II Buch I Titel I Kapitel II Abschnitt II desselben Gesetzbuches wird ein Artikel *75bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *75bis* - Wenn das Gesetz es vorschreibt, tagen das französischsprachige Bezirksgericht von Brüssel und das niederländischsprachige Bezirksgericht von Brüssel in vereinigter Versammlung.

Je nach Eintragung in die Liste wird der Vorsitz pro Sache abwechselnd von einem französischsprachigen und einem niederländischsprachigen Magistrat geführt.

Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.»

Art. 10 - Artikel 88 § 1 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 17. Mai 2006 und 3. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3 wird aufgehoben.

2. Absatz 4, dessen heutiger Text Absatz 3 wird, wird wie folgt ersetzt:

«Alle drei Jahre übermittelt der Präsident jedes Gerichts, dessen Sitz im Gerichtsbezirk Brüssel liegt, dem Minister der Justiz einen Bericht über die Erfordernisse des Dienstes, je nach Anzahl der Sachen, die während der letzten drei Jahre behandelt worden sind.»

Art. 11 - Artikel 115 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993 und 21. Dezember 2009, wird durch folgenden Satz ergänzt:

«Im Gerichtsbezirk Brüssel tagt der Assisenhof am Sitz des französischsprachigen Gerichts, wenn das Verfahren in Französisch geführt wird, und am Sitz des niederländischsprachigen Gerichts, wenn das Verfahren in Niederländisch geführt wird.»

Art. 12 - In Artikel 121 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 2009, wird zwischen Absatz 1 und Absatz 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt findet die Konzertierung je nach Fall mit dem Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz oder dem Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz statt.»

Art. 13 - Artikel 137 desselben Gesetzbuches wird durch die Wörter «, und unbeschadet von Artikel 150 §§ 2 und 3» ergänzt.

Art. 14 - Artikel 138*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 3. Dezember 2006, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 3 - Unbeschadet von Artikel 150 § 3 erfüllt die in Artikel 150 § 2 Nr. 1 und in Artikel 152 § 2 Nr. 1 erwähnte Staatsanwaltschaft im Fall einer Verweisung an das französischsprachige Gericht für die Anwendung des vorliegenden Artikels ihre Amtspflichten beim niederländischsprachigen Gericht, wenn die Sache aufgrund einer örtlichen Zuständigkeit, die durch einen Ort bestimmt wird, der auf dem Gebiet des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde liegt, vor das Gericht gebracht worden ist. Ist die Sache aufgrund einer örtlichen Zuständigkeit, die durch einen Ort bestimmt wird, der auf dem Gebiet des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt liegt, vor das französischsprachige oder niederländischsprachige Gericht gebracht worden, erfüllt die in Artikel 150 § 2 Nr. 2 oder in Artikel 152 § 2 Nr. 2 erwähnte Staatsanwaltschaft ihre Amtspflichten.»

Art. 15 - Artikel 150 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 1998 und 12. April 2004 und dessen heutiger Text § 1 wird, wird durch die Paragraphen 2 und 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - In Abweichung von § 1 gibt es im Gerichtsbezirk Brüssel unbeschadet von § 3, Artikel 137 und Artikel 138*bis* § 3 zwei Prokuratoren des Königs:

1. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde übt im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde unter der Amtsgewalt des Generalprokurators von Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft beim niederländischsprachigen Bezirksgericht, beim niederländischsprachigen Gericht Erster Instanz, beim niederländischsprachigen Handelsgericht und bei den Polizeigerichten aus. Die an diesen Prokurator gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden beim niederländischsprachigen Gericht mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde ernannt.

2. Der Prokurator des Königs von Brüssel übt im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt unter der Amtsgewalt des Generalprokurators von Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft bei den Bezirksgerichten, den Gerichten Erster Instanz, den Handelsgerichten und den Polizeigerichten aus. Diesem Prokurator des Königs steht im Hinblick auf die in Artikel 150*ter* erwähnte Konzertierung ein Erster Staatsanwalt bei, der den Titel Beigeordneter Prokurator des Königs von Brüssel trägt. Unbeschadet der Zuständigkeiten des in Artikel 150*ter* erwähnten Koordinierungsausschusses tritt der beigeordnete Prokurator des Königs von Brüssel unter der Amtsgewalt und Leitung des Prokurators des Königs von Brüssel auf. Unter diesen Umständen steht er ihm bei, insbesondere was die Beziehungen mit der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde, die gute Arbeitsweise des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz, des niederländischsprachigen Handelsgerichts und des niederländischsprachigen Polizeigerichts des Verwaltungsbezirks Brüssel und die Beziehungen mit der niederländischsprachigen Magistratur und dem niederländischsprachigen Personal der Staatsanwaltschaft von Brüssel betrifft. Die an den Prokurator des Königs von Brüssel gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden bei den Brüsseler Gerichten mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt ernannt.

§ 3 - In Abweichung von § 2 üben in Artikel 43 § 5*bis* Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähnte Staatsanwälte ihr Amt vorrangig für Beschuldigte aus, die aufgrund der Artikel 15 § 2 und 16 §§ 2 und 3 desselben Gesetzes einen Sprachwechsel oder eine Verweisung beantragt haben. Sie üben die Strafverfolgung aus beim französischsprachigen Gericht von Brüssel nach Anwendung des vorerwähnten Artikels 16 §§ 2 und 3, gegebenenfalls nach Verweisung auf der Grundlage dieser Bestimmung, bei dem in Artikel 15 desselben Gesetzes erwähnten Polizeigericht und, nach Verweisung durch dieses Gericht in Anwendung des vorerwähnten Artikels 15 § 2, beim französischsprachigen Polizeigericht von Brüssel. Sie unterliegen weiterhin der hierarchischen Gewalt des Prokurators des Königs von Brüssel, unterstehen jedoch der Amtsgewalt des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde, was die Anwendung der Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik betrifft.»

Art. 16 - In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 150*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 150*ter* - Zur Gewährleistung der Koordination zwischen der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Brüssel und der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde wird ein Koordinierungsausschuss geschaffen, der sich aus den Prokuratoren des Königs beziehungsweise den Arbeitsauditoren des Gerichtsbezirks Brüssel zusammensetzt.

Gemäß den vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Modalitäten hat dieser Ausschuss als Auftrag, die Konzertierung zwischen den beiden Staatsanwaltschaften und Arbeitsauditoraten in Sachen Ermittlung, gerichtliche Untersuchung, Ausübung der Strafverfolgung und Strafvollstreckung im Gerichtsbezirk Brüssel zu gewährleisten, insbesondere was die Rolle der in Artikel 150 § 3 erwähnten Magistrate betrifft.

Der Ausschuss versammelt sich mindestens ein Mal pro Monat und kann auch auf Ersuchen des Generalprokurators einberufen werden.

Der Ausschuss kann bei der Ausführung seiner Aufträge den Beistand von den Mitgliedern der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde und Brüssel in Anspruch nehmen.»

Art. 17 - In Artikel 151*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1986, wird zwischen Absatz 1 und Absatz 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Wenn sie ihr Amt im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde ausüben haben, unterstehen sie unbeschadet von Artikel 150 § 3 der Aufsicht und der direkten Leitung des in Artikel 150 § 2 Nr. 1 erwähnten Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde. Wenn sie ihr Amt im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt ausüben haben, unterstehen sie der Aufsicht und der direkten Leitung des in Artikel 150 § 2 Nr. 2 erwähnten Prokurators des Königs von Brüssel.»

Art. 18 - Artikel 152 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 12. April 2004 und dessen heutiger Text § 1 wird, wird durch die Paragraphen 2 und 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - In Abweichung von § 1 gibt es im Gerichtsbezirk Brüssel unbeschadet von § 3, Artikel 137 und Artikel 138bis § 3 zwei Arbeitsauditoren:

1. Der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde übt im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde unter der Amtsgewalt des Generalprokurators von Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft bei den niederländischsprachigen Gerichten aus. Die an diesen Auditor gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden bei den niederländischsprachigen Gerichten mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde ernannt.

2. Der Arbeitsauditor von Brüssel übt im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt unter der Amtsgewalt des Generalprokurators von Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft bei den Gerichten aus. Ihm steht im Hinblick auf die in Artikel 150ter erwähnte Konzertierung ein Erster Staatsanwalt bei, der den Titel beigeordneter Arbeitsauditor von Brüssel trägt. Unbeschadet der Zuständigkeiten des in Artikel 150ter erwähnten Koordinierungsausschusses tritt der beigeordnete Arbeitsauditor von Brüssel unter der Amtsgewalt und Leitung des Arbeitsauditors von Brüssel auf. Unter diesen Umständen steht er ihm bei, insbesondere was die Beziehungen mit dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde, die gute Arbeitsweise des niederländischsprachigen Arbeitsgerichts und die Beziehungen mit der niederländischsprachigen Magistratur und dem niederländischsprachigen Personal des Arbeitsauditorats von Brüssel betrifft. Die an den Arbeitsauditor von Brüssel gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden bei den Brüsseler Gerichten mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt ernannt.

§ 3 - In Abweichung von § 2 üben in Artikel 43 § 5quater Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähnte Staatsanwälte ihr Amt vorrangig für Beschuldigte aus, die aufgrund von Artikel 16 §§ 2 und 3 desselben Gesetzes einen Sprachwechsel oder eine Verweisung beantragt haben. Sie üben die Strafverfolgung beim französischsprachigen Gericht von Brüssel aus, nach Anwendung des vorerwähnten Artikels 16 §§ 2 und 3, gegebenenfalls nach Verweisung auf der Grundlage dieser Bestimmung. Sie unterliegen weiterhin der hierarchischen Gewalt des Arbeitsauditors von Brüssel, unterstehen jedoch der Amtsgewalt des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde, was die Anwendung der Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik betrifft.»

Art. 19 - In Artikel 186bis desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 13. März 2001, 20. Juli 2001 und 13. Juni 2006, werden zwischen Absatz 1 und Absatz 2 sechs Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Im Gerichtsbezirk Brüssel handelt der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz als Korpschef der Friedensrichter, Richter am Polizeigericht, Komplementärfriedensrichter und Komplementärrichter am Polizeigericht, die in den Friedensgerichten und Polizeigerichten tagen, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, und der Richter und Komplementärrichter am niederländischsprachigen Polizeigericht, dessen Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt.

Was die Friedensrichter und Komplementärfriedensrichter betrifft, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, wird der Präsident des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz im Hinblick auf einen Konsens in die Entscheidungen einbezogen, jedes Mal, wenn er durch einfachen Antrag beim Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz darum ersucht.

In Abweichung von Absatz 3 wird, was die Friedensrichter und Komplementärfriedensrichter betrifft, die in den Friedensgerichten des Gerichtskantons, dessen Sitz in Kraainem und Sint-Genesius-Rode liegt, und des Gerichtskantons, dessen Sitz in Meise liegt, tagen, das Amt des Korpschefs vom Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz und vom Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz gemeinsam ausgeübt. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen.

Der Präsident des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz handelt als Korpschef der Richter und Komplementärrichter am französischsprachigen Polizeigericht, dessen Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt.

Was die Friedensrichter und Komplementärfriedensrichter der Friedensgerichte betrifft, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, wird das Amt des Korpschefs vom Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz und vom Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz gemeinsam ausgeübt. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen.

In Ermangelung eines Konsenses bei Anwendung der Absätze 3, 4 und 6 trifft der Erste Präsident des Appellationshofes von Brüssel die Entscheidung.»

Art. 20 - Artikel 196 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998, wird aufgehoben.

Art. 21 - Artikel 206 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 15. Mai 1987, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3 wird aufgehoben.

2. In Absatz 6, dessen heutiger Text Absatz 5 wird, werden die Wörter «in den Absätzen 3 und 4» durch die Wörter «in Absatz 3» ersetzt.

Art. 22 - Artikel 216 Absatz 3 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Sätze ergänzt:

«Um als effektiver oder stellvertretender Sozialgerichtsrat am Arbeitsgerichtshof ernannt zu werden, dessen Sitz in Brüssel liegt, muss der Bewerber Inhaber eines Studienzeugnisses oder Diploms des Unterrichts in niederländischer oder französischer Sprache sein. Der Gerichtsrat darf nur in Sachen tagen, für die die Sprachenregelung mit der Sprache des Studienzeugnisses oder Diploms, dessen Inhaber er ist, übereinstimmt.»

Art. 23 - In Artikel 229 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 23. September 1985 und 16. Juli 1993, wird zwischen Absatz 1 und Absatz 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Sie übermittelt dem Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz die Geschworenenliste, die die Gemeindelisten mit den französischsprachigen Personen enthält, und dem Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz die Geschworenenliste, die die Gemeindelisten mit den niederländischsprachigen Personen enthält.»

Art. 24 - In Artikel 237 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 2009, werden zwischen den Wörtern «der Provinzhauptstadt oder» und den Wörtern «des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt» die Wörter «des betreffenden niederländischsprachigen oder französischsprachigen Gerichts Erster Instanz» eingefügt.

Art. 25 - 44 - [Abänderungsbestimmungen]**KAPITEL 4 - Abänderungen des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten**

Art. 45. In Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, ersetzt durch das Gesetz vom 23. September 1985, werden zwischen dem Wort «liegt,» und dem Wort «wird» die Wörter «sowie vor den französischsprachigen Gerichten des Bezirks Brüssel» eingefügt.

Art. 46. In Artikel 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 23. September 1985, werden zwischen dem Wort «liegt,» und dem Wort «wird» die Wörter «sowie vor den niederländischsprachigen Gerichten des Bezirks Brüssel» eingefügt.

Art. 47. Artikel 4 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 64 vom 30. November 1939, den Erlass des Regenten vom 26. Juni 1947 und die Gesetze vom 9. August 1963, 10. Oktober 1967, 23. September 1985 und 11. Juli 1994, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 3 wird durch folgende Wörter ergänzt:

«, wenn es sich um ein vor dem Friedensrichter eingeleitetes Verfahren handelt, oder an das anderssprachige Gericht des Bezirks verwiesen wird, wenn es sich um ein vor dem Gericht Erster Instanz, dem Arbeitsgericht, dem Handelsgericht oder dem Polizeigericht eingeleitetes Verfahren handelt.»

2. Paragraph 2 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Der Richter entscheidet sofort. Er kann es ablehnen, dem Antrag stattzugeben, wenn aus dem Sachverhalt hervorgeht, dass der Beklagte eine ausreichende Kenntnis der für die Abfassung des verfahrenseinleitenden Akts verwendeten Sprache hat.

In Abweichung von Absatz 2 kann der Richter, wenn der Beklagte seinen Wohnsitz in der Brüsseler Agglomeration oder in einer der sechs Randgemeinden im Sinne der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten hat, den Antrag auf Verweisung oder Sprachwechsel nur aus einem der beiden folgenden Gründe ablehnen:

- wenn dieser Antrag der Sprache der Mehrheit der relevanten Aktenstücke nicht entspricht,
- wenn dieser Antrag der Sprache des Arbeitsverhältnisses nicht entspricht.

Jegliche Entscheidung über einen Antrag auf Verweisung oder Sprachwechsel wird mit Gründen versehen und schnellstmöglich per Gerichtsbrief oder per Fax notifiziert. Wird innerhalb der in Artikel 23^{quater} erwähnten Frist keine Beschwerde eingereicht, wird die Entscheidung bei Vorlage der Urschrift und vor ihrer Registrierung ohne andere Verfahren oder Formalitäten vollstreckbar.»

3. Ein § 2^{bis} mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 2^{bis} - Handelt es sich bei dem Beklagten um eine Verwaltungsbehörde, kann der Richter es ablehnen, dem Antrag auf Verweisung an das Gericht der anderen Sprachrolle oder auf Sprachwechsel stattzugeben, wenn aus dem Sachverhalt hervorgeht, dass sie eine ausreichende Kenntnis der für die Abfassung des verfahrenseinleitenden Akts verwendeten Sprache hat.

Die Entscheidung des Richters wird mit Gründen versehen und schnellstmöglich per Gerichtsbrief oder per Fax notifiziert. Wird innerhalb der in Artikel 23^{quater} erwähnten Frist keine Beschwerde eingereicht, wird die Entscheidung bei Vorlage der Urschrift und vor ihrer Registrierung ohne andere Verfahren oder Formalitäten vollstreckbar.»

Art. 48. In Artikel 5 Absatz 4 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 23. September 1985 und 11. Juli 1994, wird zwischen den Wörtern «an das» und dem Wort «Polizeigericht» das Wort «französischsprachige» eingefügt.

Art. 49. In Artikel 6 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 23. September 1985, wird § 2 wie folgt ersetzt:

«§ 2 - Wenn es in derselben Sache mehrere Beklagte gibt und der Beklagte aufgrund von Artikel 4 die Verfahrenssprache wählen kann, wird die von der Mehrheit beantragte Sprache verwendet. Der Richter kann jedoch ablehnen, diesem Antrag stattzugeben, wenn aus dem Sachverhalt hervorgeht, dass die Mehrheit der Beklagten eine ausreichende Kenntnis der für die Abfassung des verfahrenseinleitenden Akts verwendeten Sprache hat. Hat die Mehrheit der Beklagten, die den Sprachwechsel oder die Verweisung beantragen, ihren Wohnsitz in einer der neunzehn Brüsseler Gemeinden oder in einer der sechs Randgemeinden im Sinne der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, kann der Richter den Antrag auf Verweisung oder Sprachwechsel nur aus einem der beiden folgenden Gründe ablehnen:

- wenn dieser Antrag der Sprache der Mehrheit der relevanten Aktenstücke nicht entspricht,
- wenn dieser Antrag der Sprache des Arbeitsverhältnisses nicht entspricht.

Bei Parität bestimmt der Richter selbst die Sprache, in der das Verfahren fortgesetzt wird, und zwar unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Sache.

Der Richter entscheidet sofort. Seine Entscheidung wird mit Gründen versehen und schnellstmöglich per Gerichtsbrief oder per Fax notifiziert. Wird innerhalb der in Artikel 23^{quater} erwähnten Frist keine Beschwerde eingereicht, wird die Entscheidung bei Vorlage der Urschrift und vor ihrer Registrierung ohne andere Verfahren oder Formalitäten vollstreckbar.»

Art. 50. Artikel 7 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 64 vom 30. November 1939, den Erlass des Regenten vom 26. Juni 1947 und die Gesetze vom 9. August 1963, 23. September 1985 und 11. Juli 1994, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 - Wenn die Parteien in gegenseitigem Einvernehmen beantragen, dass das Verfahren in Niederländisch oder Deutsch vor den in Artikel 1 und Artikel 4 § 1 erwähnten Gerichten oder in Französisch oder Deutsch vor den in den Artikeln 2, 3 und 4 § 1 erwähnten Gerichten oder in Niederländisch vor den in Artikel 2^{bis} erwähnten Gerichten fortgesetzt wird, wird die Sache an das gleichrangige Gericht beantragter Sprache im selben Bezirk oder an das in einem anderen Sprachgebiet am nächsten gelegene gleichrangige Gericht oder an das von den Parteien gemeinsam bestimmte gleichrangige Gericht in einem anderen Sprachgebiet verwiesen. Wenn ein solcher Antrag bei einem Friedensgericht eingereicht wird, dessen Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, wird das Verfahren jedoch in der beantragten Sprache fortgesetzt.»

2. Paragraph 1 Absatz 3 wird durch folgende Sätze ergänzt:

«Unbeschadet der vorhergehenden Bestimmungen erfolgt diese Annahme entweder in der Einleitungssitzung oder anhand eines Schreibens an die Kanzlei des Gerichts, das mit der Sache befasst wird, nach Erhalt der Zustellung oder Notifizierung des verfahrenseinleitenden Akts, und zwar spätestens acht Tage vor der Einleitungssitzung. Nehmen die Parteien den Antrag in der Einleitungssitzung an, gilt das Protokoll über die gegenseitige Annahme als in § 2 erwähnter Antrag.»

3. Paragraph 2 wird wie folgt ersetzt:

«§ 2 - Der schriftliche Antrag auf Sprachwechsel in gegenseitigem Einvernehmen wird vor jeglicher Verteidigung und Einrede, selbst der Nichtzuständigkeit, bei der Kanzlei des betreffenden Gerichts eingereicht. Der Richter fasst binnen fünfzehn Tagen nach Einreichung dieses Antrags einen Beschluss. In Ermangelung eines Beschlusses innerhalb dieser Frist gilt das Ausbleiben eines Beschlusses als Verweisung oder Annahme des Sprachwechsels. Die Kanzlei notifiziert den Parteien und gegebenenfalls dem Gericht, an das die Sache verwiesen wird, den Beschluss oder das Ausbleiben eines Beschlusses. Der Richter ordnet von Amts wegen ungeachtet der Regeln mit Bezug auf die örtliche Zuständigkeit die Verweisung an. Seine Entscheidung wird schnellstmöglich per Gerichtsbrief und per Fax notifiziert. Unbeschadet der in Artikel 23^{quater} vorgesehenen Beschwerde kann gegen die Entscheidung weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden. Die Entscheidung oder das Ausbleiben einer Entscheidung innerhalb der vorgeschriebenen Frist ist bei Vorlage der Urschrift und vor der Registrierung ohne andere Verfahren oder Formalitäten vollstreckbar. Ist die in Artikel 23^{quater} vorgesehene Beschwerde möglich, ist die Ablehnungsentscheidung auch vollstreckbar, wenn innerhalb der in dieser Bestimmung vorgesehenen Frist keine Beschwerde eingelegt wird.

Auf Veranlassung einer der Parteien trägt der Greffier des Gerichts, an das die Sache verwiesen wird, die Sache kostenfrei in die Liste ein.»

Art. 51. Artikel 7^{bis} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 9. August 1963 und abgeändert durch die Gesetze vom 11. Juli 1994 und 25. März 1999, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 7^{bis} - § 1 - Vor den Friedensgerichten von Kraainem, Sint-Genesius-Rode und Meise kann der Beklagte, der in Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel oder Wezembeek-Oppem wohnhaft ist, beantragen, dass das Verfahren in Französisch, vor jeglicher Verteidigung und Einrede, selbst der Nichtzuständigkeit, fortgesetzt wird.

Der in Absatz 1 erwähnte Antrag wird mündlich vom Beklagten, der persönlich erscheint, eingereicht. Er wird schriftlich eingereicht, wenn der Beklagte sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lässt.

Der Richter entscheidet sofort. Er kann den Antrag auf Sprachwechsel nur aus einem der beiden folgenden Gründe ablehnen:

- wenn dieser Antrag der Sprache der Mehrheit der relevanten Aktenstücke nicht entspricht,
- wenn dieser Antrag der Sprache des Arbeitsverhältnisses nicht entspricht.

Seine Entscheidung wird mit Gründen versehen und schnellstmöglich per Gerichtsbrief oder per Fax notifiziert. Wird innerhalb der in Artikel 23^{quater} erwähnten Frist keine Beschwerde eingereicht, wird die Entscheidung bei Vorlage der Urschrift und vor ihrer Registrierung ohne andere Verfahren oder Formalitäten vollstreckbar.

§ 2 - Die in § 1 bestimmten Regeln sind ebenfalls anwendbar auf die Polizeigerichte von Halle und von Vilvoorde, die in den in Artikel 601^{bis} des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Angelegenheiten tagen.

In diesem Fall leitet der Richter die Sache an das französischsprachige Polizeigericht von Brüssel weiter.»

Art. 52. In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 7^{ter} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 7^{ter} - In Abweichung von den vorhergehenden Artikeln können die Parteien, die ihren Wohnsitz im Gerichtsbezirk Brüssel haben und nach Entstehung der Streitsache zu einem Einvernehmen in Bezug auf die Sprache des Verfahrens gelangen, in Anwendung von Artikel 706 des Gerichtsgesetzbuches freiwillig vor den niederländischsprachigen oder französischsprachigen Gerichten ihrer Wahl erscheinen oder dort eine gemeinsame Antragschrift einreichen.

Wird ein Dritter von einer der Parteien, die freiwillig erscheinen, in die Sache einbezogen, findet Artikel 6 § 2 Anwendung.»

Art. 53. In Artikel 15 § 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juli 1994, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

«In diesem Fall leitet der Richter die Sache an das französischsprachige Polizeigericht des Bezirks Brüssel weiter.»

Art. 54. In dasselbe Gesetz wird ein Kapitel II^{ter} mit der Überschrift «Kapitel II^{ter} - Rechtsmittel für Anträge, die vor den Gerichten des Bezirks Brüssel eingereicht werden» eingefügt.

Art. 55. In Kapitel II^{ter}, eingefügt durch Artikel 54, wird ein Artikel 23^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 23^{quater} - Die in Artikel 73 Absatz 2 und in Artikel 75^{bis} des Gerichtsgesetzbuches erwähnten französischsprachigen und niederländischsprachigen Bezirksgerichte sind ausschließlich dafür zuständig, mit voller Rechtsprechungsbefugnis und gemäß einem Verfahren wie dem Eilverfahren gemeinsam über die Beschwerden zu erkennen, die die Parteien im Falle eines von den Zivilgerichten oder Polizeigerichten des Gerichtsbezirks Brüssel begangenen Verstoßes gegen die Artikel 3 bis 7, 7^{bis}, 7^{ter}, 15 und 23 einreichen.

Zur Vermeidung der Unzulässigkeit wird die Beschwerde mit Gründen versehen und binnen fünfzehn Tagen ab Erhalt der Entscheidung über den Antrag auf Sprachwechsel per Einschreiben und per Fax eingereicht. Eine Kopie der Beschwerde wird dem ursprünglich mit der Sache befassten Gericht und den Parteien innerhalb derselben Frist per Brief oder per Fax zugesandt. Die Partei, die die Beschwerde einreicht, gibt ausdrücklich die Adresse und die Faxnummer an, an die die Entscheidung ihr notifiziert werden kann.

Wird eine Beschwerde unter Berücksichtigung der vorerwähnten Formen eingereicht, werden das Verfahren vor dem ursprünglich mit der Sache befassten Richter und, wenn es sich um das Polizeigericht handelt, die Verjährung der ursprünglichen Klage bis zur Notifizierung der Entscheidung des Bezirksgerichts ausgesetzt.

Das Bezirksgericht notifiziert allen Parteien sowie dem ursprünglich mit der Sache befassten Richter seine Entscheidung per Brief oder per Fax.

Gegen diese Entscheidung kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.»

Art. 56. Artikel 42 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 23. September 1985, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter «umfasst die Brüsseler Agglomeration» durch die Wörter «umfassen die Brüsseler Agglomeration und der Verwaltungsbezirk Brüssel» ersetzt.

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes umfasst der Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde die Kantone Asse, Grimbergen, Halle, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Kraainem-Sint-Genesius-Rode, Lennik, Meise, Overijse und Zaventem und Vilvoorde.»

Art. 57. Artikel 43 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. Oktober 1967, 15. Juli 1970, 23. September 1985, 4. August 1986, 11. Juli 1994, 22. Dezember 1998, 17. Juli 2000, 17. Mai 2006 und 18. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter «Niemand kann in den in Artikel 1 aufgezählten Provinzen und Bezirken» durch die Wörter «Unbeschadet der Paragraphen 4 bis 4ter kann niemand in den in Artikel 1 erwähnten Gerichten» ersetzt.

2. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter «Niemand kann in den Provinzen Westflandern, Ostflandern, Antwerpen, Limburg und im Bezirk Löwen» durch die Wörter «Unbeschadet der Paragraphen 4 bis 4ter kann niemand in den in Artikel 2 erwähnten Gerichten» ersetzt.

3. Paragraph 4 wird wie folgt ersetzt:

«§ 4 - Im Gerichtsbezirk Brüssel müssen die Korpschefs der französischsprachigen und niederländischsprachigen Gerichte und, unbeschadet des Paragraphen 3, die effektiven und stellvertretenden Friedensrichter und die Komplementärfriedensrichter gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 4 über eine gründliche Kenntnis der anderen Sprache verfügen.»

4. Ein § 4ter mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 4ter - Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache nachweisen.

Der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache nachweisen.»

5. Ein § 4quater mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 4quater - Der Prokurator des Königs von Brüssel muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Französisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der niederländischen Sprache nachweisen. Der beigeordnete Prokurator des Königs von Brüssel muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache nachweisen.

Der Arbeitsauditor von Brüssel muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Französisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der niederländischen Sprache nachweisen. Der beigeordnete Arbeitsauditor von Brüssel muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache nachweisen.»

6. Paragraph 5 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«Im Gerichtsbezirk Brüssel ist sowohl in den französischsprachigen als auch in den niederländischsprachigen Gerichten, einschließlich der Polizeigerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, ein Drittel der Magistrate zweisprachig und verfügt gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 3 über eine funktionelle Kenntnis der anderen Sprache. Unter dem Drittel zweisprachiger Magistrate des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz beziehungsweise dem Drittel zweisprachiger Magistrate des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz müssen jedoch zwei Untersuchungsrichter gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der anderen Sprache nachweisen.»

7. Paragraph 5 Absatz 2 wird wie folgt abgeändert:

a) Der Satz «Das Verhältnis zwischen der Anzahl aller Magistrate, die Inhaber des Diploms eines Doktors der Rechte in französischer Sprache sind, und der Anzahl aller Magistrate, die Inhaber des Diploms eines Doktors der Rechte in niederländischer Sprache sind, wird bei jedem Gericht sowohl für die Richterschaft als auch für die Staatsanwaltschaft nach der Anzahl Kammern bestimmt, die in französischer Sprache in Sachen erkennen, und nach der Anzahl Kammern, die in niederländischer Sprache in Sachen erkennen.» wird aufgehoben.

b) *[Abänderung des niederländischen Textes]*

8. Paragraph 5 wird durch acht Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Die Stellenpläne und die Sprachkader werden spätestens am 1. Juni 2014 auf der Grundlage der Messung der Arbeitslast der Akten in den jeweiligen Sprachen anhand eines einheitlichen Registrierungssystems festgelegt.

Zu diesem Zweck nimmt der Minister der Justiz, unbeschadet des Artikels 352bis des Gerichtsgesetzbuches, die Parameter und die Methode für die Arbeitslastmessung an und ergreift gegebenenfalls alle anderen notwendigen Maßnahmen, einschließlich der Beauftragung einer externen Einrichtung.

Die Messung der Arbeitslast darf zu keiner Verringerung der auf der Grundlage von Absatz 9 bestimmten jeweiligen Anzahl Magistrate jeder Sprachgruppe führen.

In Erwartung der Festlegung der Stellenpläne und Sprachkader für die französischsprachigen und niederländischsprachigen Gerichte je nach Arbeitslast:

a) entsprechen die niederländischsprachigen und französischsprachigen Kader des Polizeigerichts, des Arbeitsgerichts und des Gerichts Erster Instanz 20% beziehungsweise 80% der am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Kader, erweitert um die Komplementärmagistrate,

b) entsprechen die niederländischsprachigen und französischsprachigen Kader des Handelsgerichts 40 % beziehungsweise 60 % der am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Kader, erweitert um die Komplementärmagistrate.

Unter Aufsicht des Ministers der Justiz wird ein Monitoringausschuss geschaffen, sobald die in Absatz 9 erwähnten vorläufigen Kader in Kraft treten. Dieser Ausschuss hat insbesondere als Aufgabe, ständig die Entwicklung des gerichtlichen Rückstands zu überwachen.

Die Magistrate, deren Anzahl die durch den niederländischsprachigen Kader festgelegte Anzahl übersteigt, werden vorübergehend in einen erlöschenden Stellenplan eingetragen.

Wenn zu einem Zeitpunkt zwischen dem 1. Januar 2012 und dem Datum des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung die Anzahl niederländischsprachiger Magistrate in einem Kader jedoch 27% dieses Kadere, erweitert um die Anzahl Komplementärmagistrate, übersteigt und wenn diese Anzahl unter diese 27% fällt, werden diese Magistrate während des Jahres nach Inkrafttreten der in Artikel 61 Absatz 1 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel erwähnten Reform bis in Höhe dieser 27% ersetzt.

Wird die Arbeitslastmessung binnen dieser Frist nicht abgeschlossen, werden die Magistrate, die 20% übersteigen, in einen erlöschenden Stellenplan eingetragen.»

9. Ein § 5bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 5bis - Die in Artikel 150 § 2 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde wird gemäß Artikel 150 § 3 des Gerichtsgesetzbuches durch eine Anzahl Staatsanwälte bei der Staatsanwaltschaft von Brüssel ergänzt, die 20% der Anzahl Staatsanwälte bei der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde entspricht, zu der sie als Inhaber des in Französisch ausgestellten Diploms eines Doktors oder Lizienten der Rechte, die ihre funktionelle Kenntnis der niederländischen Sprache anhand der in Artikel 43quinquies § 1 Absatz 3 erwähnten Prüfung nachgewiesen haben, abgeordnet werden.

Die Anzahl Staatsanwälte von Halle-Vilvoorde entspricht 20 % des am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Kadere der Staatsanwaltschaft von Brüssel, erweitert um die Komplementärmagistrate. Die Staatsanwaltschaft des Königs von Halle-Vilvoorde setzt sich aus Staatsanwälten zusammen, die der niederländischen Sprachrolle angehören und von denen ein Drittel gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 3 eine funktionelle Kenntnis des Französischen nachweist.

Auf Antrag eines der beiden Prokuratoren des Königs kann die Relevanz dieses Prozentsatzes binnen drei Jahren ab Inkrafttreten der vorliegenden Bestimmung beurteilt werden. Der König bestimmt die Modalitäten für diese Beurteilung.»

10. Ein § 5ter mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 5ter - Der in Artikel 150 § 2 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Kader der Staatsanwaltschaft von Brüssel entspricht dem am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Kader der Staatsanwaltschaft von Brüssel, erweitert um die Komplementärmagistrate und verringert um 20 % der Anzahl Magistrate gemäß Artikel 43 § 5bis Absatz 2.

In Erwartung der Festlegung der Kader gemäß Artikel 43 § 5 Absatz 6 und 7 setzt dieser Kader sich zu einem Fünftel aus Niederländischsprachigen und zu vier Fünfteln aus Französischsprachigen zusammen. Die Messung der Arbeitslast darf zu keiner Verringerung der auf der Grundlage des vorliegenden Absatzes bestimmten jeweiligen Anzahl Magistrate jeder Sprachgruppe führen.

Die in Artikel 43 § 5bis Absatz 1 erwähnten Staatsanwälte werden dem französischsprachigen Kader der Staatsanwaltschaft von Brüssel hinzugefügt.

Von der Gesamtheit der Magistrate verfügt ein Drittel gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 3 über eine funktionelle Kenntnis der anderen Sprache als derjenigen ihres Diploms.»

11. Ein § 5quater mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 5quater - Das in Artikel 152 § 2 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Auditorat von Halle-Vilvoorde wird gemäß Artikel 152 § 3 dieses Gesetzbuches durch eine Anzahl Staatsanwälte beim Auditorat von Brüssel ergänzt, die 20% der Anzahl Staatsanwälte beim Auditorat von Halle-Vilvoorde entspricht, zu dem sie als Inhaber des in Französisch ausgestellten Diploms eines Doktors oder Lizienten der Rechte, die ihre funktionelle Kenntnis der niederländischen Sprache anhand der in Artikel 43quinquies § 1 Absatz 3 erwähnten Prüfung nachgewiesen haben, abgeordnet werden.

Die Anzahl Staatsanwälte von Halle-Vilvoorde entspricht 20% des am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Kadere des Auditorats von Brüssel, erweitert um die Komplementärmagistrate. Das Auditorat von Halle-Vilvoorde setzt sich aus Staatsanwälten zusammen, die der niederländischen Sprachrolle angehören und von denen ein Drittel gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 3 eine funktionelle Kenntnis des Französischen nachweist.

Auf Antrag eines der beiden Arbeitsauditoren kann die Relevanz dieses Prozentsatzes binnen drei Jahren ab Inkrafttreten der vorliegenden Bestimmung beurteilt werden. Der König bestimmt die Modalitäten für diese Beurteilung.»

12. Ein § 5quinquies mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 5quinquies - Der in Artikel 152 § 2 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Kader des Auditorats von Brüssel entspricht dem am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Kader des Auditorats von Brüssel, erweitert um die Komplementärmagistrate und verringert um 20% der Anzahl Magistrate gemäß Artikel 43 § 5quater Absatz 2.

In Erwartung der Festlegung der Kader gemäß Artikel 43 § 5 Absatz 6 und 7 setzt dieser Kader sich zu einem Fünftel aus Niederländischsprachigen und zu vier Fünfteln aus Französischsprachigen zusammen. Die Messung der Arbeitslast darf zu keiner Verringerung der auf der Grundlage des vorliegenden Absatzes bestimmten jeweiligen Anzahl Magistrate jeder Sprachgruppe führen.

Die in Artikel 43 § 5quater Absatz 1 erwähnten Staatsanwälte werden dem französischsprachigen Kader des Auditorats von Brüssel hinzugefügt.

Von der Gesamtheit der Magistrate verfügt ein Drittel gemäß Artikel 43quinquies § 1 Absatz 3 über eine funktionelle Kenntnis der anderen Sprache als derjenigen ihres Diploms.»

Art. 58. Artikel 53 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1957, 15. Februar 1961, 9. August 1963, 23. September 1985, 11. Juli 1994, 21. Dezember 1994, 27. April 2001, 10. April 2003, 26. April 2005 und 25. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 3 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«Die in Artikel 43 § 5 Absatz 6 bis 9 festgelegten Verteilerschlüssel gelten für die Festlegung der Stellenpläne der Greffiers, der Referenten und der Personalmitglieder, die an die Kanzleien der französischsprachigen und niederländischsprachigen Gerichte von Brüssel, einschließlich der Polizeigerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, gebunden sind. Zur Bestimmung der bestehenden Stellenpläne, auf die diese Schlüssel angewandt werden, werden die am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung über den gesetzlich festgelegten Stellenplan hinaus gewährten Abordnungen für das Amt des Greffiers berücksichtigt. Die Mitglieder des statutarischen oder Vertragspersonals, die am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung für das Amt des Greffiers abgeordnet werden, werden als Greffiers berücksichtigt.»

2. In § 3 werden zwischen Absatz 1 und Absatz 2 zwei Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Für die an die Kanzlei gebundenen Personalmitglieder und die Referenten werden diese Stellenpläne vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass unter Einhaltung folgender Grundsätze festgelegt:

1. Zur Bestimmung der bestehenden Stellenpläne werden die Anwerbungsermächtigungen berücksichtigt, die dem Personal der Stufe D am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung über den vom König festgelegten Stellenplan hinaus erteilt werden.

2. Bei der Festlegung der Stellenpläne wird ein Unterschied gemacht zwischen:

- a) den Referenten,
- b) den Stufen B, C und D.

Unbeschadet von Absatz 4 müssen im Gerichtsbezirk Brüssel die Greffiers der Friedensgerichte und ein Drittel der Greffiers der französischsprachigen beziehungsweise niederländischsprachigen Gerichte von Brüssel, einschließlich der Polizeigerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, die Kenntnis der französischen und der niederländischen Sprache nachweisen.»

3. In § 6 wird zwischen Absatz 3 und Absatz 4 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Für die Greffiers der französischsprachigen und niederländischsprachigen Gerichte von Brüssel, einschließlich der Polizeigerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, die keine Chefgreffiers sind, bezieht die Prüfung sich jedoch auf die aktiven und passiven mündlichen Kenntnisse und auf die passiven schriftlichen Kenntnisse der anderen Sprache.»

4. Paragraph 6 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Für die in § 3 Absatz 3 sowie in den Artikeln 54*bis* und 54*ter* erwähnte Regel werden die Personen, die sich verpflichten, die in Absatz 4 erwähnte Prüfung im Laufe des Jahres nach ihrem Amtsantritt abzulegen, zeitweilig als Personen berücksichtigt, die eine funktionelle Kenntnis der in diesem Absatz erwähnten anderen Sprache haben, sofern sie nachweisen, dass sie Kurse belegen, um diese Sprache zu lernen. Wenn sie binnen dieser Frist die Prüfung nicht ablegen oder nicht bestehen, wird ihrem Amt ein Ende gesetzt, es sei denn, zu diesem Zeitpunkt wird die vorerwähnte Regel für das Amt, das sie bei der betreffenden Kanzlei oder bei dem betreffenden Sekretariat der Staatsanwaltschaft ausüben, eingehalten.»

Art. 59. Artikel 54*bis* desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 25. April 2007, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 54*bis* - Die in Artikel 43 § 5*bis* Absatz 2, § 5*ter*, § 5*quater* Absatz 2 und § 5*quinquies* festgelegten Verteilerschlüssel gelten für die Festlegung der Stellenpläne der Sekretäre bei den Staatsanwaltschaften, der Juristen bei den Staatsanwaltschaften und der Personalmitglieder, die an die Sekretariate der Staatsanwaltschaften des Gerichtsbezirks Brüssel gebunden sind.

Diese Stellenpläne werden vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass unter Einhaltung folgender Grundsätze festgelegt:

1. Zur Bestimmung der bestehenden Stellenpläne, auf die diese Verteilerschlüssel angewandt werden, werden die am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung über den vom König festgelegten Stellenplan hinaus gewährten Abordnungen und erteilten Anwerbungsermächtigungen berücksichtigt.

2. Bei der Festlegung der Stellenpläne wird ein Unterschied gemacht zwischen:

- a) den Sekretären,
- b) den Juristen bei der Staatsanwaltschaft,
- c) den Stufen B, C und D.

3. Die Mitglieder des statutarischen oder Vertragspersonals, die am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung für das Amt eines Sekretärs bei der Staatsanwaltschaft abgeordnet werden, werden als Sekretäre bei der Staatsanwaltschaft berücksichtigt.

Ein Drittel der Sekretäre bei jeder Staatsanwaltschaft des Gerichtsbezirks Brüssel muss die Kenntnis der französischen und der niederländischen Sprache nachweisen. Diese Kenntnis wird durch Vorlage eines von einer Lehranstalt ausgestellten Studienzeugnisses nachgewiesen. Die Kenntnis der anderen Sprache als derjenigen des Studienzeugnisses ist die in Artikel 53 § 6 Absatz 3 erwähnte Kenntnis, was die Chefsekretäre betrifft, und die in Artikel 53 § 6 Absatz 4 erwähnte Kenntnis für die anderen Sekretäre.»

Art. 60. Artikel 54*ter* § 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 26. April 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 10. Juni 2006, wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 - Die Artikel 53 §§ 1 bis 4 und 6 Absatz 1, 54 und 54*bis* finden Anwendung auf Sachverständige, Verwaltungssachverständige und Assistenten, sowohl bei den Kanzleien als auch bei den Sekretariaten der Staatsanwaltschaften, sowie, im Gerichtsbezirk Brüssel, auf die Referenten und Juristen bei der Staatsanwaltschaft.»

KAPITEL 5 - *Verschiedene Übergangsbestimmungen und Inkrafttreten*

Art. 61. Vorliegendes Gesetz sowie Artikel 157*bis* der Verfassung treten in Kraft, sobald jeder der neuen Stellenpläne und jeder der Sprachkader, die gemäß den Artikeln 57 bis 60 festgelegt werden, zu 90% besetzt sind.

Der König stellt durch einen Erlass fest, dass die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind. Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes kommen am ersten Tag des zweiten Monats nach der Veröffentlichung dieses Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* vollständig zur Anwendung.

In Abweichung von Absatz 1 treten dieses Kapitel und die Artikel 57 bis 60 am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Ein Ausschuss für die Überwachung des Verfahrens zur Umsetzung der Reform wird unmittelbar nach dem in Absatz 3 erwähnten Inkrafttreten eingesetzt.

Dieser Ausschuss setzt sich aus höchstens fünfzehn Mitgliedern zusammen, unter anderem dem Premierminister, den zwei Staatssekretären für Institutionelle Reformen, dem Minister der Justiz und dem Minister des Öffentlichen Dienstes.

Spätestens am 30. Dezember 2012 und am 30. Juni 2013 beurteilt dieser Ausschuss den Stand der in Absatz 1 erwähnten Situation und fasst die zusätzlichen Maßnahmen ins Auge, die gegebenenfalls zu treffen sind, um die Reform am 1. Januar 2014 in Kraft treten zu lassen.

Art. 62. Für die Anwendung von Artikel 61 sind folgende Regeln anwendbar.

Vor dem vom König gemäß Artikel 61 Absatz 2 festgelegten Datum gelten die gemäß den Artikeln 57 bis 60 festgelegten Stellenpläne und Sprachkader als Stellenpläne beziehungsweise Sprachkader des Gerichts Erster Instanz, des Arbeitsgerichts und des Handelsgerichts des Gerichtsbezirks Brüssel, des Polizeigerichts, dessen Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel und der Staatsanwaltschaft des Arbeitsauditors von Brüssel.

Um festzustellen, ob die in Artikel 43 § 5 Absatz 6 bis 9 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähnten Stellenpläne und Sprachkader in einem bestimmten Gericht zu 90% besetzt sind, werden die bei diesen Gerichten bestimmten Komplementärrichter je nach Sprache ihres Diploms berücksichtigt.

Um festzustellen, ob die in Artikel 43 § 5 Absatz 6 bis 9 desselben Gesetzes erwähnten Stellenpläne und Sprachkader in einer bestimmten Staatsanwaltschaft zu 90% besetzt sind, werden die bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel bestimmten Komplementärstaatsanwälte je nach Sprache ihres Diploms berücksichtigt.

Um festzustellen, ob die in Artikel 53 § 3 beziehungsweise in Artikel 54*bis* desselben Gesetzes erwähnten Stellenpläne und Sprachkader der Greffiers oder der Sekretäre bei der Staatsanwaltschaft zu 90 % besetzt sind, werden die Mitglieder des statutarischen oder Vertragspersonals, die für das Amt eines Greffiers oder eines Sekretärs bei der Staatsanwaltschaft abgeordnet sind, berücksichtigt. Personen des niederländischsprachigen Kaders, die zugestimmt haben, aufgrund von Artikel 64 § 4 für das Amt eines Greffiers zur Kanzlei eines französischsprachigen Gerichts abgeordnet zu werden, werden auch berücksichtigt.

Um festzustellen, ob die Stellenpläne und Sprachkader der anderen Personalmitglieder der Kanzleien oder der Staatsanwaltschaften zu 90 % besetzt sind, werden die Personen, die dort aufgrund eines Arbeitsvertrags ein Amt ausüben, berücksichtigt. Personen, die durch Abordnung das Amt eines Greffiers oder Sekretärs bei der Staatsanwaltschaft ausüben, werden auf dieser Stufe jedoch nicht berücksichtigt. Personen des niederländischsprachigen Kaders, die zugestimmt haben, aufgrund von Artikel 64 § 4 für andere Ämter als das Amt eines Greffiers zu einem französischsprachigen Gericht abgeordnet zu werden, werden auch in dem Kader, zu dem sie abgeordnet werden, berücksichtigt.

Magistrate und Personalmitglieder, deren Anzahl diejenige übersteigt, die durch den niederländischsprachigen oder französischsprachigen Kader eines Gerichts, einer Staatsanwaltschaft oder eines Arbeitsauditorats gemäß Artikel 43 § 5 Absatz 6 bis 9, §§5*bis* bis 5*quinquies*, 53 § 3 und 54*bis* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten festgelegt worden ist, werden in Überzahl beschäftigt.

Unter Vorbehalt der Anwendung von Artikel 43 § 5 Absatz 12 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten wird durch Ausscheiden einer Person keine vakante Stelle in diesem Kader geschaffen, solange es in einem Kader eine Überzahl gibt.

Art. 63. § 1 - Für die Anwendung der Artikel 63 bis 72 ist zu verstehen unter:

1. Magistrat der französischen Sprachrolle: der Magistrat, der anhand seines Diploms nachweist, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Französisch abgelegt hat,
2. Magistrat der niederländischen Sprachrolle: der Magistrat, der anhand seines Diploms nachweist, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat,
3. Personalmitglied: die Greffiers, die Sekretäre bei der Staatsanwaltschaft sowie die anderen Personalmitglieder der Kanzleien und der Sekretariate der Staatsanwaltschaften, einschließlich der Referenten und Juristen bei der Staatsanwaltschaft, die bei einem Gericht oder einer Staatsanwaltschaft, wie in vorliegender Bestimmung erwähnt, bestimmt sind.

Für die Anwendung der Artikel 63 bis 72 finden dieselben Regeln Anwendung auf Personalmitglieder, die auf der Grundlage eines Arbeitsvertrags angeworben worden sind, unter Vorbehalt, dass sie bei den betreffenden Gerichten oder Staatsanwaltschaften nicht ernannt sind, diesen jedoch zugewiesen worden sind. Bringt die Zuweisung einen Wechsel des Arbeitsplatzes mit sich, wird mit ihrer Zustimmung ein Zusatzvertrag zu ihrem Arbeitsvertrag abgeschlossen.

§ 2 - Magistrate der niederländischen Sprachrolle, niederländischsprachige Beisitzer in Strafvollstreckungssachen und Personalmitglieder, die am Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen und gegebenenfalls in Überzahl am niederländischsprachigen Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle, französischsprachige Beisitzer in Strafvollstreckungssachen und Personalmitglieder, die am Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen am französischsprachigen Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle, niederländischsprachige Handelsrichter und Personalmitglieder, die am Handelsgericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen und gegebenenfalls in Überzahl am niederländischsprachigen Handelsgericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle, französischsprachige Handelsrichter und Personalmitglieder, die am Handelsgericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen am französischsprachigen Handelsgericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle, niederländischsprachige Sozialrichter und Personalmitglieder, die am Arbeitsgericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen und gegebenenfalls in Überzahl am niederländischsprachigen Arbeitsgericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle, französischsprachige Sozialrichter und Personalmitglieder, die am Arbeitsgericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen am französischsprachigen Arbeitsgericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle und niederländischsprachige Personalmitglieder, die am Polizeigericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen und gegebenenfalls in Überzahl am niederländischsprachigen Polizeigericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle und französischsprachige Personalmitglieder, die am Polizeigericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen am französischsprachigen Polizeigericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle und niederländischsprachige Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beim Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt sind, bleiben, gegebenenfalls in Überzahl, bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt. Komplementärstaatsanwälte der niederländischen Sprachrolle, die bestimmt sind, ihr Amt bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beim Gericht Erster Instanz von Brüssel auszuüben, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen, gegebenenfalls in Überzahl, bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt.

Die in Absatz 9 erwähnten Personen können jedoch ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde ernannt werden, wenn sie bis spätestens drei Monate nach Inkrafttreten des vorliegenden Artikels einen entsprechenden Antrag stellen. Wenn die Anzahl der Anträge die Anzahl vakanter Stellen für den betreffenden Dienstgrad oder das betreffende Amt übersteigt, wird dem Antragsteller mit dem höchsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, dem ältesten Antragsteller der Vorrang gegeben. Wenn die Anzahl der Anträge nicht ausreicht und infolgedessen im niederländischsprachigen Kader der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel im betreffenden Amt oder Dienstgrad weiterhin eine Überzahl besteht, werden die Komplementärstaatsanwälte und die Personalmitglieder mit dem niedrigsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, die jüngsten unter ihnen nach Verhältnis dieser Überzahl von Amts wegen bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde ernannt. Wenn im niederländischsprachigen Kader der Magistrate bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel weiterhin eine Überzahl besteht, werden die anderen Magistrate mit dem niedrigsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, die jüngsten unter ihnen von Amts wegen bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle und französischsprachige Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beim Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt sind, bleiben bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle und niederländischsprachige Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Arbeitsauditors von Brüssel ernannt sind, bleiben, gegebenenfalls in Überzahl, bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt. Sie können jedoch ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung beim Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt werden, wenn sie bis spätestens drei Monate nach Inkrafttreten des vorliegenden Artikels einen entsprechenden Antrag stellen. Wenn die Anzahl der Anträge die Anzahl vakanter Stellen für den betreffenden Dienstgrad oder das betreffende Amt übersteigt, wird dem Antragsteller mit dem höchsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, dem ältesten Antragsteller der Vorrang gegeben. Wenn die Anzahl der Anträge nicht ausreicht und infolgedessen beim Arbeitsauditorat von Brüssel weiterhin eine Überzahl besteht, werden die Magistrate und die Personalmitglieder mit dem niedrigsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, die jüngsten unter ihnen nach Verhältnis dieser Überzahl von Amts wegen beim Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle und französischsprachige Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Arbeitsauditors von Brüssel ernannt sind, bleiben bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt.

§ 3 - In Abweichung von Artikel 86^{bis} Absatz 9 des Gerichtsgesetzbuches werden die Komplementärrichter, die vom König bestimmt sind, ihr Amt beim Gericht Erster Instanz von Brüssel oder beim Arbeitsgericht von Brüssel auszuüben, ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung auf der Grundlage ihrer Sprachrolle, gegebenenfalls in Überzahl, am französischsprachigen oder niederländischsprachigen Gericht Erster Instanz oder Arbeitsgericht ernannt.

In Abweichung von Artikel 69 Absatz 4 des Gerichtsgesetzbuches werden die Komplementärrichter, die am Polizeigericht von Brüssel ernannt sind, ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung auf der Grundlage ihrer Sprachrolle, gegebenenfalls in Überzahl, entweder am französischsprachigen Polizeigericht oder am niederländischsprachigen Polizeigericht von Brüssel ernannt.

§ 4 - Je nach ihrer Sprachrolle werden die stellvertretenden Richter am Polizeigericht, am Gericht Erster Instanz, am Handelsgericht und am Arbeitsgericht von Brüssel von Amts wegen beim französischsprachigen oder niederländischsprachigen Gericht ernannt, das an die Stelle des zweigeteilten Gerichts tritt, bei dem sie ernannt sind.

Art. 64. § 1 - Vorliegender Artikel findet Anwendung, solange bei dem Gericht, der Kanzlei oder der Staatsanwaltschaft des Gerichtsbezirks Brüssel, bei denen die Magistrate oder Personalmitglieder ihr Amt ausüben, eine Überzahl besteht.

§ 2 - Ist eine Stelle vakant, können die Personalmitglieder beantragen, in einer Berufsklasse oder einem ähnlichen Dienstgrad definitiv an einen anderen Gerichtshof, ein anderes Gericht, eine andere Kanzlei, ein anderes Sekretariat der Staatsanwaltschaft oder einen anderen Unterstützungsdienst übertragen zu werden, und zwar vorrangig vor den Übertragungen durch Versetzung gemäß Artikel 330^{quater} des Gerichtsgesetzbuches.

§ 3 - Wenn nach Anwendung von § 2 weiterhin eine Überzahl besteht, ordnet der Minister der Justiz die Personalmitglieder im Dienstgrad ihrer Ernennung oder Bestimmung je nach Fall zu einer Kanzlei oder einem Sekretariat der Staatsanwaltschaft ab, die näher an ihrem Wohnsitz gelegen sind, und zwar wenn eine Stelle vakant oder zeitweilig nicht besetzt ist oder um besonderen Bedürfnissen nachzukommen oder zusätzlichen Magistraten Beistand zu leisten. Unbeschadet des Artikels 65 behalten sie dort alle mit ihrer Ernennung oder Bestimmung verbundenen Vorteile.

Dort werden die Personalmitglieder, die im Dienstgrad ihrer Ernennung abgeordnet werden, vorrangig ernannt, sobald eine Stelle vakant wird. Wenn mehrere Personalmitglieder zu derselben Kanzlei oder demselben Sekretariat der Staatsanwaltschaft abgeordnet werden, wird das Personalmitglied mit dem höchsten allgemeinen Dienstalter ernannt. Bei gleichem allgemeinen Dienstalter wird das älteste Personalmitglied ernannt.

§ 4 - Niederländischsprachige Personalmitglieder, die ein in Artikel 53 § 6 oder 54^{ter} des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähntes Zeugnis über die Kenntnis der französischen Sprache besitzen, können mit ihrer Zustimmung und nach Stellungnahme der betreffenden Korpschefs zur Kanzlei des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz von Brüssel, des französischsprachigen Handelsgerichts von Brüssel, des französischsprachigen Arbeitsgerichts von Brüssel und des französischsprachigen Polizeigerichts von Brüssel abgeordnet werden, und zwar nach Verhältnis der Anzahl zweisprachiger Personalmitglieder, die noch anzuwerben sind, um das erforderliche Drittel Zweisprachiger im betreffenden Gericht zu erreichen.

Paragraph 3 Absatz 2 ist nicht anwendbar auf die gemäß Absatz 1 abgeordneten Personalmitglieder.

Der Abordnung wird spätestens am Ende gesetzt, wenn die Überzahl für das ausgeübte Amt beim ursprünglichen Gericht nicht mehr besteht und so wie die Stellen dort vakant werden, wobei diese Stellen entsprechend dem Dienstalter und, bei gleichem Dienstalter, an das älteste Personalmitglied vergeben werden. Ein Personalmitglied kann zu jeder Zeit auf diesen Vorrang verzichten.

§ 5 - Die in Artikel 63 § 2 Absatz 7 erwähnten Magistrate können mit ihrer Zustimmung vom Ersten Präsidenten des Appellationshofes abgeordnet werden, um ihr Amt zeitweilig bei einem anderen Gericht des Gerichtshofbereichs auszuüben. Sie können auch zu einem Gericht eines anderen Gerichtshofbereichs abgeordnet werden, und zwar mit Zustimmung des Ersten Präsidenten des Appellationshofes dieses Bereichs und mit Zustimmung des Präsidenten des Gerichts, zu dem sie abgeordnet werden, um diese Ämter zeitweilig auszuüben. Unbeschadet des Artikels 65 behalten sie dort alle mit ihrer Ernennung oder Bestimmung verbundenen Vorteile. Diese Abordnung endet spätestens dann, wenn im niederländischsprachigen Polizeigericht eine Stelle vakant ist.

Art. 65. Die in Überzahl ernannten Magistrate und Personalmitglieder, die eine Prämie für die Kenntnis der anderen Sprache erhalten und an ein Gericht, bei dem die Kenntnis dieser Sprache nicht erforderlich ist, gemäß Artikel 64 durch Versetzung definitiv übertragen werden oder zu diesem Gericht abgeordnet werden, erhalten eine Versetzungsprämie in gleicher Höhe.

Magistrate der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beim Gericht Erster Instanz oder der Staatsanwaltschaft des Arbeitsauditorats, die an dem vom König gemäß Artikel 61 Absatz 2 festgelegten Datum eine Prämie für die Kenntnis einer anderen Sprache erhalten, die bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde ernannt sind und aufgrund der Anwendung von Artikel 357 § 4 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches keine Prämie erhalten, erhalten eine Versetzungsprämie in gleicher Höhe.

Art. 66. Die Anwendung des vorliegenden Gesetzes kann die Gehälter, Gehaltserhöhungen und Gehaltszuschläge der Magistrate und Personalmitglieder nicht beeinträchtigen. Sie behalten unbeschadet des Artikels 65 alle mit ihrer Ernennung oder Bestimmung verbundenen Vorteile.

Komplementärrichter und Komplementärstaatsanwälte, die in Anwendung der vorliegenden Übergangsbestimmungen von Amts wegen bei einem Gericht oder einer Staatsanwaltschaft ernannt werden, behalten den in Artikel 357 § 1 Absatz 1 Nr. 6 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Gehaltszuschlag jedoch nicht.

Art. 67. Das erworbene Dienstalter beim Gericht Erster Instanz von Brüssel, beim Handelsgericht von Brüssel, beim Arbeitsgericht von Brüssel, beim Polizeigericht von Brüssel, bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel oder des Arbeitsauditors von Brüssel, bei den Kanzleien dieser Gerichte und den Sekretariaten dieser Staatsanwaltschaften wird bei der Berechnung des Dienstalters der Magistrate und Personalmitglieder berücksichtigt, die gemäß Artikel 63 bei den französischsprachigen oder niederländischsprachigen Gerichten von Brüssel, den Kanzleien dieser Gerichte, der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde oder den Sekretariaten dieser Staatsanwaltschaften ernannt werden.

Art. 68. Inhaber eines endgültigen beigeordneten Mandats, das an dem vom König gemäß Artikel 61 Absatz 2 festgelegten Datum läuft, behalten dieses Mandat bei dem Gericht oder der Staatsanwaltschaft, bei denen sie gemäß Artikel 63 gegebenenfalls in Überzahl ernannt sind.

Inhaber des Mandats eines Korpschefs, eines nicht endgültigen beigeordneten Mandats, eines spezifischen Mandats oder des Mandats eines Beisitzers in Strafvollstreckungssachen, das an dem vom König gemäß Artikel 61 Absatz 2 festgelegten Datum läuft, behalten dieses Mandat und es wird davon ausgegangen, dass sie das Mandat ab dem Zeitpunkt ausüben, zu dem sie für dieses Mandat bestimmt worden sind.

Gegebenenfalls behalten sie das nicht endgültige beigeordnete Mandat in Überzahl.

Art. 69. Bewerber, die auf der Grundlage von Artikel 259*decies* des Gerichtsgesetzbuches durch die Korpsversammlungen der gespaltenen Staatsanwaltschaften und Auditorate und durch die Generalversammlungen der zweigeteilten Gerichte für eine Dauer von fünf Jahren bestimmt worden sind, üben dieses Amt für die restliche Dauer des laufenden Mandats in dem Brüsseler Gericht, der Brüsseler Staatsanwaltschaft oder dem Brüsseler Auditorat, wo sie ihr Amt ausüben, weiter aus.

Art. 70. Die Bestimmung als Praktikumsleiter auf der Grundlage von Artikel 259*octies* des Gerichtsgesetzbuches bleibt nach der Zweiteilung des Gerichts oder der Spaltung der Staatsanwaltschaft gültig.

Art. 71. Die Ernennungsverfahren für Stellen, deren Vakanz vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, werden gemäß den am Tag dieser Veröffentlichung geltenden Bestimmungen abgeschlossen.

Art. 72. Die Erfordernis gemäß Artikel 54*ter* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten nach einem Drittel Zweisprachiger, was Referenten und Juristen bei der Staatsanwaltschaft betrifft, gilt nur für die Referenten und Juristen bei der Staatsanwaltschaft, die nach dem vom König gemäß Artikel 61 Absatz 2 festgelegten Datum angeworben werden.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juli 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00412]

10 DECEMBRE 2012. — Loi modifiant le Code civil, le Code pénal et le Code judiciaire en ce qui concerne l'indignité successorale, la révocation des donations, la déchéance des avantages matrimoniaux et la substitution. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 10 décembre 2012 modifiant le Code civil, le Code pénal et le Code judiciaire en ce qui concerne l'indignité successorale, la révocation des donations, la déchéance des avantages matrimoniaux et la substitution (*Moniteur belge* du 11 janvier 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00412]

10 DECEMBER 2012. — Wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Strafwetboek en het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de onwaardigheid om te erven, de herroeping van giften, het verval van huwelijksvoordelen en de plaatsvervulling. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 10 december 2012 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Strafwetboek en het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de onwaardigheid om te erven, de herroeping van giften, het verval van huwelijksvoordelen en de plaatsvervulling (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00412]

10. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Zivilgesetzbuches, des Strafgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches, was die Erbunwürdigkeit, den Widerruf von Schenkungen, die Aberkennung von Vorteilen aus dem ehelichen Güterstand und die Erbvertretung betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 10. Dezember 2012 zur Abänderung des Zivilgesetzbuches, des Strafgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches, was die Erbunwürdigkeit, den Widerruf von Schenkungen, die Aberkennung von Vorteilen aus dem ehelichen Güterstand und die Erbvertretung betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

10. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Zivilgesetzbuches, des Strafgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches, was die Erbunwürdigkeit, den Widerruf von Schenkungen, die Aberkennung von Vorteilen aus dem ehelichen Güterstand und die Erbvertretung betrifft

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — Abänderungen des Zivilgesetzbuches

Art. 2 - Artikel 203 § 3 des Zivilgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 19. März 2010, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Diese Verpflichtung ist hinfällig gegenüber dem Kind, das unwürdig ist, vom vorverstorbenen Ehepartner zu erben. Der Richter setzt seine Verkündung aus, bis die Entscheidung, die zur Unwürdigkeit führt, formell rechtskräftig geworden ist.»

Art. 3 - Artikel 205bis desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 14. Mai 1981, wird durch einen Paragraphen 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 6 - Die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnte Verpflichtung geht nicht zu Lasten des Nachlasses, wenn der Antragsteller unwürdig ist, diesen Nachlass zu erben, unabhängig davon, ob er tatsächlich zur Erbfolge berufen ist oder nicht.»

Art. 4 - In Artikel 301 § 10 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 27. April 2007, werden die Wörter "205bis §§ 2, 3, 4 und 5" durch die Wörter "205bis § 1 und §§ 3 bis 6" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 339bis desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 31. März 1987, werden die Wörter "205bis §§ 3 und 4" durch die Wörter "205bis §§ 3, 4 und 6" ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 353-14 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 24. April 2003, werden die Wörter "205bis §§ 3 bis 5" durch die Wörter "205bis §§ 3 bis 6" ersetzt.

Art. 7 - Artikel 387 desselben Gesetzbuches wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«In Abweichung von Absatz 1 hat der Elternteil, der einem seiner Kinder gegenüber unwürdig ist, kein Nutzungsrecht an den Gütern dieses Kindes.»

Art. 8 - Artikel 727 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 23. Januar 2003, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 727 - § 1 - Erbunwürdig und als solcher von der Erbschaft ausgeschlossen ist:

1. wer als Täter, Mittäter oder Komplize für schuldig erklärt worden ist, an der Person des Verstorbenen eine in den Artikeln 376, 393 bis 397, 401, 404 und 409 § 4 des Strafgesetzbuches erwähnte Tat begangen zu haben, die zu seinem Tod geführt hat, sowie wer für schuldig erklärt worden ist, versucht zu haben, eine solche Tat zu begehen,

2. wer für unwürdig erklärt worden ist, weil er eine in Nr. 1 erwähnte Tat begangen hat oder zu begehen versucht hat, jedoch für diese Tat nicht verurteilt worden ist, weil er zwischenzeitlich verstorben ist,

3. wer für unwürdig erklärt worden ist, weil er als Täter, Mittäter oder Komplize für schuldig erklärt worden ist, an der Person des Verstorbenen eine in den Artikeln 375, 398 bis 400, 402, 403, 405, 409 §§ 1 bis 3 und 5 und 422*bis* des Strafgesetzbuches erwähnte Tat begangen zu haben.

§ 2 - Die in § 1 Nr. 1 erwähnte Unwürdigkeit ist eine zivilrechtliche Sanktion, die allein durch die Tatsache wirksam wird, dass der Erbberechtigte für schuldig erklärt worden ist.

Die in § 1 Nr. 2 erwähnte Unwürdigkeit ist eine zivilrechtliche Sanktion, die auf Antrag des Prokurators des Königs vom Gericht ausgesprochen wird.

Die in § 1 Nr. 3 erwähnte Unwürdigkeit ist eine zivilrechtliche Sanktion, die der Strafrichter aussprechen kann, der den Erbberechtigten für schuldig erklärt, eine der dort erwähnten Taten begangen zu haben. Der Strafrichter kann diese zivilrechtliche Sanktion ebenfalls demjenigen gegenüber aussprechen, den er für schuldig erklärt hat, versucht zu haben, eine solche Tat zu begehen.»

Art. 9 - Artikel 728 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 728 - Die Unwürdigkeit wird in den in Artikel 727 § 1 Nr. 3 erwähnten Fällen aufgehoben, wenn der Verstorbene dem Täter, Mittäter oder Komplizen die Taten vergeben hat. Vergebung kann nur in einem vom Verstorbenen ausgehenden Schriftstück gewährt werden, das nach den Taten in der für ein Testament erforderlichen Form erstellt worden ist.»

Art. 10 - Artikel 729 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 729 - Es wird davon ausgegangen, dass ein wegen Unwürdigkeit von der Erbschaft ausgeschlossener Erbberechtigter niemals irgendein Recht an der Erbschaft gehabt hat, unbeschadet jedoch der Rechte Dritter, die gutgläubig gehandelt haben.

Der Unwürdige ist verpflichtet, alle seit Eintritt des Erbfalls genossenen Früchte und Einkünfte zurückzugeben.

Der Anteil des Unwürdigen kommt seinen Nachkommen zugute, wenn Erbvertretung stattfindet; ist dies nicht der Fall, lässt sein Anteil den der anderen Erbberechtigten desselben Grads anwachsen; ist der Unwürdige der Einzige in seinem Grad, fällt sein Anteil je nach Fall dem folgenden Grad oder der folgenden Ordnung zu.

Art. 11 - Artikel 730 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 730 - Die Kinder des Unwürdigen sind durch das Verschulden ihres Elternteils von der Erbschaft nicht ausgeschlossen; sie können durch Erbvertretung zur Erbfolge gelangen.

Der Unwürdige hat kein gesetzliches Nutzungsrecht an den Gütern, die seine Kinder infolge seiner Unwürdigkeit erben, und kann diese Güter weder direkt noch indirekt von diesen Kindern erben.

Sind die von einem Kind eines Unwürdigen geerbten Güter beim Tod dieses Kindes noch in Natur in dessen Nachlass vorzufinden, ist der Unwürdige, was diese Güter betrifft, vom Nachlass des Kindes ausgeschlossen. Sind diese Güter nicht mehr in Natur in diesem Nachlass vorzufinden, ist der Unwürdige in Höhe ihres Werts vom Nachlass ausgeschlossen, außer wenn und sofern diese Güter verbraucht worden sind und ihr Gegenwert sich demnach nicht mehr im Nachlass befindet. Der Wert dieser Güter wird zu dem Moment bestimmt, wo das Kind sie bekommen hat.

Art. 12 - Im französischen Text von Artikel 734 desselben Gesetzbuches wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.

Art. 13 - Der französische Text der Überschrift von Buch III Titel I Kapitel III Abschnitt 2 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt: "Section 2 - De la substitution".

Art. 14 - Artikel 739 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 739 - Durch Erbvertretung nehmen die Nachkommen eines Erbberechtigten dessen Platz ein und werden sie in seinem Grad zur Erbfolge berufen.

Die Erbvertretung erfolgt nach den nachstehenden Regeln im Fall von Vorversterben, gleichzeitigem Versterben, Erbschaftsausschlagung und Unwürdigkeit eines Erbberechtigten.»

Art. 15 - Artikel 740 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 des französischen Textes wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.
2. Absatz 2 wird aufgehoben.

Art. 16 - Artikel 741 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 des französischen Textes wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.
2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Die Erbvertretung erfolgt auch nicht zu Gunsten der Nachkommen des Ehepartners oder des gesetzlich Zusammenwohnenden.»

Art. 17 - Artikel 742 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 11. Oktober 1919, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 742 - In der Seitenlinie erfolgt die Erbvertretung zu Gunsten der Nachkommen von Geschwistern, Onkeln und Tanten des Verstorbenen.»

Art. 18 - Artikel 743 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 743 - Die Erbvertretung erfolgt selbst dann, wenn keiner der Erbberechtigten im selben Grad zur Erbfolge gelangt, entweder weil sie vor oder gleichzeitig mit dem Erblasser verstorben sind oder weil sie die Erbschaft ausgeschlagen haben oder weil sie unwürdig sind. Sie erfolgt unabhängig davon, ob die Nachkommen sich in gleichen oder ungleichen Graden zueinander befinden.

In allen Fällen der Erbvertretung erfolgt die Teilung nach Stämmen. Hat ein und derselbe Stamm mehrere Zweige hervorgebracht, erfolgt die Unterteilung in jedem Zweig ebenfalls nach Stämmen und teilen die Glieder desselben Zweigs unter sich nach Köpfen.»

Art. 19 - Artikel 744 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 15. Dezember 1949 und 19. September 1977, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Absätze 1 und 3 werden aufgehoben.
2. In Absatz 2 des französischen Textes wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.

Art. 20 - Im französischen Text von Artikel 745 Absatz 2 desselben Gesetzbuches wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.

Art. 21 - In Artikel 749 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 14. Mai 1981, werden die Wörter "oder ihren Ersatzerben" durch die Wörter "oder ihren Erbvertretern" ersetzt.

Art. 22 - Im französischen Text von Artikel 750 Absatz 2 desselben Gesetzbuches wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.

Art. 23 - In Artikel 751 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "oder deren Vertreter" durch die Wörter "oder deren Erbvertreter" ersetzt.

Art. 24 - Im französischen Text von Artikel 753 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 11. Oktober 1919, wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.

Art. 25 - Im französischen Text von Artikel 755 Absatz 2 desselben Gesetzbuches wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.

Art. 26 - Artikel 786 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 786 - Der Anteil desjenigen, der die Erbschaft ausschlägt, kommt seinen Nachkommen zugute, wenn Erbvertretung stattfindet; ist dies nicht der Fall, lässt sein Anteil den der anderen Erbberechtigten desselben Grads anwachsen; ist der Ausschlagende der Einzige in seinem Grad, fällt sein Anteil je nach Fall dem folgenden Grad oder der folgenden Ordnung zu.»

Art. 27 - Artikel 787 desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 28 - Artikel 845 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 845 - Ein Erbe, der aus eigenem Recht zur Erbfolge gelangt, ist nur zur Rückführung dessen verpflichtet, was er selber vom Verstorbenen erhalten hat, und nicht zur Rückführung dessen, was sein Vater oder seine Mutter erhalten hat, und auch nicht dessen, was sein Kind oder sein Nachkomme erhalten hat.»

Art. 29 - Artikel 847 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 847 - Die Nachkommen, die durch Erbvertretung zur Erbschaft gelangen, sind jedoch verpflichtet, die unentgeltlichen Zuwendungen, die sie vom Verstorbenen erhalten haben, in diese Erbschaft zurückzuführen, es sei denn, sie sind davon befreit worden. Sie sind ebenfalls dazu verpflichtet, die unentgeltlichen Zuwendungen, die derjenige, dessen Erbvertreter sie sind, vom Verstorbenen erhalten hat, durch Anrechnung auf das Erbteil zurückzuführen, es sei denn, dieser ist von der Zurückführung befreit worden.»

Art. 30 - Artikel 848 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 848 - Ein Erbberechtigter, der die Erbschaft ausschlägt, kann, wenn er keine Nachkommen hat, die seine Erbvertreter werden, die an ihn erfolgte Schenkung unter Lebenden behalten oder das ihm gemachte Vermächtnis einfordern bis in Höhe des frei verfügbaren Teils.

Ein erbunwürdiger Erbberechtigter, der keine Nachkommen hat, die seine Erbvertreter werden, darf die Schenkung unter Lebenden oder das ihm gemachte Vermächtnis nur bis in Höhe des frei verfügbaren Teils behalten beziehungsweise einfordern, sofern diese unentgeltliche Zuwendung nicht widerrufen wird.»

Art. 31 - Im französischen Text von Artikel 914 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "qu'ils représentent" durch die Wörter "auquel ils se substituent" ersetzt.

Art. 32 - In Artikel 953 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "wegen Undanks und aufgrund der Geburt von Kindern" durch die Wörter "und wegen Undanks" ersetzt.

Art. 33 - Artikel 957 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

a) Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Der Schenker kann die Klage auf Widerruf gegen den Beschenkten erheben und nach dessen Tod gegen seine Erben.»

b) Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Die Erben des Schenkers können die Klage auf Widerruf nur erheben:

1. wenn der Schenker die Klage bereits erhoben hatte,
2. wenn der Schenker binnen Jahresfrist ab dem Tag der Straftat oder ab dem Tag, an dem die Straftat ihm bekannt sein konnte, verstorben ist; die Erben müssen dann binnen Jahresfrist ab dem Tag der Straftat oder ab dem Tag, an dem die Straftat dem Schenker bekannt sein konnte, die Klage erheben,
3. wenn der Schenker verstorben ist, ohne dass die Straftat ihm bekannt sein konnte; die Erben müssen dann binnen Jahresfrist ab dem Todestag oder ab dem Tag, an dem die Straftat ihnen bekannt sein konnte, oder ab dem Tag, an dem die Schenkung ihnen bekannt sein konnte, die Klage erheben.»

Art. 34 - Artikel 1046 desselben Gesetzbuches wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Die Erben dürfen die Klage auf Widerruf wegen Undanks nur erheben:

1. wenn der Testator binnen Jahresfrist ab dem Tag der Straftat oder ab dem Tag, an dem die Straftat ihm bekannt sein konnte, verstorben ist; die Erben müssen dann binnen Jahresfrist ab dem Tag der Straftat oder ab dem Tag, an dem die Straftat dem Testator bekannt sein konnte, die Klage erheben,
2. wenn der Testator verstorben ist, ohne dass die Straftat ihm bekannt sein konnte; die Erben müssen dann binnen Jahresfrist ab dem Todestag oder ab dem Tag, an dem die Straftat ihnen bekannt sein konnte, oder ab dem Tag, an dem das Vermächtnis ihnen bekannt sein konnte, die Klage erheben.»

Art. 35 - In Artikel 1047 desselben Gesetzbuches werden zwischen den Wörtern "vom Tag der Straftat an" und den Wörtern "eingereicht werden" folgende Wörter eingefügt:

«oder von dem Tag an, an dem die Straftat den Erben bekannt sein konnte,».

Art. 36 - Im französischen Text von Artikel 1051 desselben Gesetzbuches wird das Wort "représentation" durch das Wort "substitution" ersetzt.

Art. 37 - Artikel 1093 desselben Gesetzbuches wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Eine solche Schenkung kann wegen Undanks widerrufen werden, wie in Artikel 955 vorgesehen, und, was die Schenkung von zukünftigem Vermögen betrifft, auch wie in Artikel 1047 vorgesehen.»

Art. 38 - Artikel 1429 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 14. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. April 2007, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 1429 - Die Auflösung des gesetzlichen Güterstands durch den Übergang zu einer gerichtlichen Gütertrennung oder durch den vertraglich geregelten Übergang zu einem anderen ehelichen Güterstand bringt die Hinfälligkeit der Rechte als Hinterbleibender, die als Vorteile aus dem ehelichen Güterstand zuerkannt werden, mit sich. Die Rechtswohlthat einer vertraglichen Erbeinsetzung bleibt jedoch erhalten, es sei denn, die Ehegatten vereinbaren etwas anderes.»

Art. 39 - Im selben Gesetzbuch wird ein Artikel 1429*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 1429*bis* - § 1 - Ist der hinterbliebene Ehepartner unwürdig, vom verstorbenen Ehepartner zu erben, verliert er auch alle Vorteile, die sich für ihn aus der Zusammensetzung, Funktionsweise, Auseinandersetzung oder Verteilung des Gesamtguts hätten ergeben können. Er behält jedoch das Anrecht auf die Hälfte der Errungenschaften, es sei denn, dass ihm durch den Ehevertrag ein kleinerer Anteil zukommt, den er in diesem Fall behält.

§ 2 - Die Bestimmungen über die Erbu unwürdigkeit sind auf die Unwürdigkeit, einen Vorteil aus dem ehelichen Güterstand zu erlangen oder zu behalten, entsprechend anwendbar. Dies gilt auch, wenn der hinterbliebene Ehepartner von der Erbschaft des verstorbenen Ehepartners entweder durch eine Enterbungsklausel oder durch einen Beschluss zum Ausschluss von seinem Erbrecht oder zur Aberkennung seines Erbrechts ausgeschlossen ist.»

Art. 40 - Artikel 1459 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 27. April 2007, wird aufgehoben.

Art. 41 - Artikel 1477 § 5 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 28. März 2007, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Diese Verpflichtung ist hinfällig gegenüber dem Kind, das unwürdig ist, vom vorverstorbenen gesetzlich Zusammenwohnenden zu erben. Der Richter setzt seine Verkündung aus, bis die Entscheidung, die zur Unwürdigkeit führt, formell rechtskräftig geworden ist.»

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Strafgesetzbuches*

Art. 42 - Artikel 46 des Strafgesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 31. Januar 1980, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 46 - Wenn ein Gerichtshof oder ein Gericht eine Person einer der in den Artikeln 375, 398 bis 400, 402, 403, 405, 409 §§ 1 bis 3 und 5 und 422*bis* erwähnten Straftaten für schuldig erklärt und diese Person als gesetzlicher Erbe zur Erbschaft des Opfers berufen werden könnte, kann der Gerichtshof oder das Gericht auch die Erbu unwürdigkeit des Täters, des Mittäters oder des Komplizen aussprechen, der alsdann von der Erbschaft des Opfers ausgeschlossen wird.»

Art. 43 - Artikel 99 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 21. Dezember 2009, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Die vom Richter auf der Grundlage von Artikel 46 ausgesprochene Erbu unwürdigkeit ist unverjährbar. Sie kann durch die vom Opfer gemäß Artikel 728 des Zivilgesetzbuches gewährte Vergebung aufgehoben werden.»

KAPITEL 4 — *Abänderung des Gerichtsgesetzbuches*

Art. 44 - Artikel 569 Nr. 3 des Gerichtsgesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 27. März 2001, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«3. über die in Artikel 727 § 1 Nr. 2 des Zivilgesetzbuches erwähnten Anträge auf Erklärung der Erbu unwürdigkeit,»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00414]

13 MARS 2013. — Loi portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 2 et 4 à 13 de la loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions (*Moniteur belge* du 21 mars 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00414]

13 MAART 2013. — Wet tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 2 en 4 tot 13 van de wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00414]

13. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Reform des Abzugs von 3,55 Prozent zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung und des Solidaritätsbeitrags, die auf die Pensionen einbehalten werden — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 2 und 4 bis 13 des Gesetzes vom 13. März 2013 zur Reform des Abzugs von 3,55 Prozent zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung und des Solidaritätsbeitrags, die auf die Pensionen einbehalten werden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

13. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Reform des Abzugs von 3,55 Prozent zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung und des Solidaritätsbeitrags, die auf die Pensionen einbehalten werden

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit

Art. 2 - In Artikel 9bis § 4 erster Satz des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit, eingefügt durch das Gesetz vom 29. April 1996, werden die Wörter "und vom Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung ihren jeweiligen Aufträgen entsprechend" gestrichen.

KAPITEL 3 — Abzug von 3,55 Prozent

(...)

Abschnitt 2 — Mit der Einnahme und der Verwaltung des Abzugs beauftragte Einrichtung

Art. 4 - Das Landespensionsamt ist mit der Einnahme und der Verwaltung des Ertrags des in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 7 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Abzugs beauftragt.

Dieser Abzug darf nicht zur Folge haben, dass der Gesamtbetrag der in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 7 Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 14. Juli 1994 erwähnten Pensionen oder Vorteile ab dem 1. Januar 2002 einen Mindestbetrag von 535,77 EUR pro Monat, der für Begünstigte mit Familie zu Lasten um 99,20 EUR erhöht wird, und ab dem 1. Januar 2003 einen Mindestbetrag von 546,49 EUR pro Monat, der für Begünstigte mit Familie zu Lasten um 101,18 EUR erhöht wird, unterschreitet. Dieser Betrag ist an den Schwellenindex 132,13 gebunden. Er wird gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbstständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden, angepasst. Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den vorerwähnten Betrag gemäß den Bestimmungen festlegen, durch die der monatliche Betrag bestimmter gesetzlicher Pensionen nach dem 1. Januar 2003 aufgewertet wird.

Der König legt die Modalitäten für die Einnahme und die Verwaltung dieses Abzugs fest, insbesondere:

1. die Einbehaltung des Abzugs seitens der Auszahlungseinrichtungen und die Bedingungen, unter denen auf die Eintreibung rückständiger Beträge, die nicht einbehaltenen Abzügen entsprechen, verzichtet werden kann,
2. die Entrichtung des Ertrags des Abzugs an das Landesamt seitens der Auszahlungseinrichtungen und die Sanktionen bei nicht erfolgter oder verspäteter Entrichtung,
3. die Verpflichtungen der Auszahlungseinrichtungen in Sachen Registrierung beim Landesamt und die Sanktionen bei Nichteinhaltung,
4. die Verpflichtungen der Auszahlungseinrichtungen in Sachen Mitteilung von Angaben im Rahmen der Einbehaltung dieses Abzugs und der Ausführung von Artikel 9bis des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit sowie die Sanktionen bei Nichteinhaltung,
5. die Erklärungspflichten der Begünstigten und die Sanktionen bei Nichteinhaltung,
6. die Bestimmung des Begriffs Begünstigter mit Familie zu Lasten,
7. die Festlegung der Tabelle, die für die Umwandlung der in Kapitalform ausgezahlten Pensionen und Pensionsvorteile in eine fiktive Rente verwendet wird,

8. die Kontrolle der Ausführung der betreffenden Bestimmungen.

Das Landesamt erstattet Berechtigten von Amts wegen unrechtmäßige Abzüge. Der König bestimmt die Modalitäten dieser Erstattung.

Schuldforderungen des Landesamtes in Bezug auf den in Absatz 1 erwähnten Abzug verjähren in drei Jahren ab dem Datum der Zahlung der Pension oder des Pensionsvorteils. Schuldforderungen des Landesamtes in Bezug auf die in Anwendung von Absatz 4 entrichteten Beträge verjähren in drei Jahren ab dem Datum der Erstattung seitens des Landesamtes.

Von Begünstigten und Auszahlungseinrichtungen gegen das Landesamt angestrebte Klagen auf Rückforderung der in Absatz 1 erwähnten unrechtmäßigen Abzüge verjähren in drei Jahren ab dem Datum, an dem der Abzug an das Landesamt entrichtet worden ist.

Die Verjährung der in Absatz 6 erwähnten Klagen wird unterbrochen:

1. wie in den Artikeln 2244 und folgende des Zivilgesetzbuches vorgesehen,
2. durch ein Einschreiben, das das Landesamt an die Auszahlungseinrichtung richtet, oder durch ein Einschreiben, das die Auszahlungseinrichtung an das Landesamt richtet.

Art. 5 - Gerichtsverfahren in Bezug auf den in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 7 des vorerwähnten Gesetzes vom 14. Juli 1994 erwähnten Abzug, an denen das Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung beteiligt ist und die am Datum der Übernahme der in Artikel 4 erwähnten Aufträge seitens des Landespensionsamtes bereits laufen, werden von diesem Landesamt fortgeführt.

KAPITEL 4 – Solidaritätsbeitrag

Abschnitt 1 — Abänderungen des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen

Art. 6 - Artikel 68 § 1 des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 16. Dezember 1996 und abgeändert durch das Gesetz vom 9. Juli 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. Buchstabe *c*) wird wie folgt ersetzt:

“*c*) “zusätzlichem Vorteil”: Vorteile, die eine in Buchstabe *a*) oder *b*) erwähnte Pension ergänzen sollen - selbst wenn Letztere noch nicht erworben ist - und die entweder aufgrund von Gesetzesbestimmungen, Verordnungsbestimmungen oder statutarischen Bestimmungen oder aufgrund von Bestimmungen, die sich aus einem Arbeitsvertrag, einer Unternehmensregelung oder einem kollektiven Abkommen oder Sektorenabkommen ergeben, zuerkannt werden, ungeachtet der Tatsache, ob es sich um periodische Vorteile oder in Kapitalform gewährte Vorteile handelt.

Folgende Leistungen gelten ebenfalls als zusätzliche Vorteile im Sinne von Buchstabe *c*):

- in Buchstabe *a*) Nr. 1 bestimmte Renten, die in Kapitalform ausgezahlt werden,
- Vorteile, die einer Person ungeachtet ihres Statuts in Ausführung einer individuellen Altersversorgungszusage ausgezahlt werden, sowie die in Artikel 42 Nr. 1 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 bestimmte ergänzende Altersversorgung.

Das Urlaubsgeld, das zusätzliche Urlaubsgeld, die Jahresendzulage, die Heizkostenzulage und die Sonderzulage für Selbständige gelten nicht als zusätzliche Vorteile im Sinne von Buchstabe *c*),“.

2. In Buchstabe *e*) Absatz 1 Nr. 1 werden zwischen den Wörtern “für Lohnempfänger” und den Wörtern “gewährten Ruhestandspension” die Wörter “oder für Selbständige” eingefügt.

3. In Buchstabe *e*) Absatz 1 Nr. 2 werden zwischen den Wörtern “Entwicklung des allgemeinen Wohlstands” und den Wörtern “gekürzt worden ist” die Wörter “oder in Anwendung von Artikel 5 § 8 des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 zur Ausführung der Artikel 15, 16 und 17 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen” eingefügt.

4. Buchstabe *i*) wird aufgehoben.

Art. 7 - In Artikel 68 desselben Gesetzes wird § 3 wie folgt ersetzt:

“§ 3 - Der Teilbetrag der in Anwendung von § 2 vorzunehmenden Einbehaltung, der den in § 1 Buchstabe *b*) bestimmten anderen Pensionen und den der Ergänzung dieser Pensionen dienenden zusätzlichen Vorteilen entspricht, wird nur einbehalten:

1. wenn die Betroffenen ihren Hauptwohrtort in Belgien festgelegt haben und sie eine Pension beziehungsweise einen als solche geltenden Vorteil, wie in § 1 erwähnt, zu Lasten einer belgischen Pensionseinrichtung beziehen,
2. wenn die Betroffenen ihren Hauptwohrtort im Ausland festgelegt haben und sie eine Pension beziehungsweise einen als solche geltenden Vorteil, wie in § 1 erwähnt, zu Lasten einer belgischen Pensionseinrichtung, jedoch keine Pension beziehungsweise keinen als solche geltenden Vorteil zu Lasten einer Pensionseinrichtung im Wohnstaat beziehen.”

Art. 8 - In Artikel 68*bis* §§ 1 und 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 16. Dezember 1996, wird das Wort “Landesinstitut” jeweils durch das Wort “Landesamt” ersetzt.

Art. 9 - Artikel 68*ter* desselben Gesetzes, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 16. Dezember 1996 und abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999, 9. Juli 2004 und 12. Januar 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Absätze 1 und 2 wie folgt ersetzt:

“Wenn die Betroffenen über die vom Landesamt oder von einer anderen Einrichtung ausgezahlte gesetzliche Pension hinaus ebenfalls eine von der Verwaltung ausgezahlte gesetzliche Pension beziehen, übermittelt das Landesamt der Verwaltung pro Empfänger folgende Daten:

1. die Beträge der verschiedenen Pensionen oder zusätzlichen Vorteile, ihre Referenzdaten und die Auszahlungseinrichtung,
2. die Beträge der von den ausländischen oder internationalen Auszahlungseinrichtungen ausgezahlten Pensionen oder zusätzlichen Vorteile und ihre Referenzdaten,
3. ob es sich um einen Empfänger mit Familie zu Lasten oder um einen alleinstehenden Empfänger handelt,
4. Änderungen an den vorerwähnten Daten.”

2. In § 1 Absatz 3 werden die Wörter “ab der ersten Auszahlung nach der Übermittlung seitens des Landesinstituts” durch die Wörter “ab der ersten Auszahlung nach der in Artikel 68*bis* §§ 1 und 2 erwähnten Übermittlung” ersetzt.

3. Paragraph 2 wird wie folgt ersetzt:

“§ 2 - Wenn das Landesamt keine gesetzliche Pension auszahlt, die Verwaltung und eine andere Einrichtung jedoch wohl, übermittelt das Landesamt der Verwaltung die in § 1 Absatz 1 erwähnten Daten. In diesem Fall handelt die Verwaltung gemäß den Bestimmungen von § 1 Absatz 2 und 3, während die Einrichtung gemäß den Bestimmungen von § 1 Absatz 4 und 5 handelt.”

4. Ein Paragraph *2bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

“§ *2bis* - Wenn das Landesamt und eine andere Einrichtung eine gesetzliche Pension auszahlen oder mehrere andere Einrichtungen eine gesetzliche Pension auszahlen, mit Ausnahme der Verwaltung, handelt das Landesamt gemäß den Bestimmungen von § 1 Absatz 2 und 3, während die Einrichtung gemäß den Bestimmungen von § 1 Absatz 4 und 5 handelt.”

Art. 10 - Artikel *68quinquies* desselben Gesetzes, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 16. Dezember 1996 und abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 und das Gesetz vom 9. Juli 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird das Wort “Landesinstitut” durch das Wort “Landesamt” ersetzt.

2. In § 3 werden die Absätze 1 und 2 wie folgt ersetzt:

“Das Landesamt ist mit der Beitreibung der in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Entschädigungen beauftragt.”

3. In § 4 werden die Wörter “Landesinstitut, das” gestrichen und das Wort “Erlasses” wird durch das Wort “Kapitels” ersetzt.

4. In § 6 werden die Wörter “, dem Landesinstitut” gestrichen.

Abschnitt 2 — Aufhebung des Königlichen Erlasses vom 28. Oktober 1994 zur Ausführung von Artikel 68 des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen

Art. 11 - Der Königliche Erlass vom 28. Oktober 1994 zur Ausführung von Artikel 68 des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 2004, wird aufgehoben.

KAPITEL 5 — Übertragung von Personalmitgliedern
des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung an das Landespensionsamt

Art. 12 - In Anwendung von Kapitel V des Königlichen Erlasses vom 15. Januar 2007 über die Mobilität statutarischer Bediensteter im föderalen administrativen öffentlichen Dienst werden an dem Datum und gemäß den Modalitäten, die der König bestimmt, Personalmitglieder des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung an das Landespensionsamt übertragen.

KAPITEL 6 — Inkrafttreten

Art. 13 - Vorliegendes Gesetz tritt an dem vom König festgelegten Datum und spätestens am 1. Januar 2014 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 3 Nr. 1 und Artikel 7, die mit 1. Januar 2013 wirksam werden.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. März 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau L. ONKELINX

Der Minister der Pensionen
A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00402]

14 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 2011 définissant les instances qui doivent être informées préalablement à l'exécution d'activités visées à l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 14 avril 2013 modifiant l'arrêté royal du 28 mars 2011 définissant les instances qui doivent être informées préalablement à l'exécution d'activités visées à l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (*Moniteur belge* du 25 avril 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00402]

14 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 2011 tot vaststelling van de instanties die voorafgaandelijk aan de uitvoering van activiteiten, bedoeld in artikel 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, moeten worden op de hoogte gebracht. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 april 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 2011 tot vaststelling van de instanties die voorafgaandelijk aan de uitvoering van activiteiten, bedoeld in artikel 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, moeten worden op de hoogte gebracht (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00402]

14. APRIL 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 28. März 2011 zur Bestimmung der vor Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnten Tätigkeiten zu informierenden Instanzen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 14. April 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 28. März 2011 zur Bestimmung der vor Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnten Tätigkeiten zu informierenden Instanzen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

14. APRIL 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 28. März 2011 zur Bestimmung der vor Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnten Tätigkeiten zu informierenden Instanzen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit, des Artikels 9 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 28. April 2010, und § 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. März 2011 zur Bestimmung der vor Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnten Tätigkeiten zu informierenden Instanzen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 52.882/2 des Staatsrates vom 11. März 2013, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern
Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 4 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 28. März 2011 zur Bestimmung der vor Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnten Tätigkeiten zu informierenden Instanzen wird wie folgt ersetzt:

«1. für die in Artikel 1 § 1 Absatz 1 Nr. 8 des Gesetzes erwähnte Tätigkeit: die Verwaltung und die provinzielle Verkehrseinheit der föderalen Polizei, zu der die Gemeinde des Ortes der Abfahrt der Begleitung von außergewöhnlichen Fahrzeugen gehört.»

Art. 2 - In Artikel 4 Nr. 3 desselben Erlasses werden zwischen den Wörtern «für alle anderen Tätigkeiten:» und den Wörtern «der Korpschef» die Wörter «die Verwaltung und» eingefügt.

Art. 3 - Artikel 7 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 7 - Mitteilungen gemäß Artikel 6 Nr. 1 müssen wie folgt stattfinden:

1. für Tätigkeiten, deren Beginn in der Zeitspanne von 0 bis 13 Uhr vorgesehen ist: spätestens um 16 Uhr am Tag vor dem Tag, an dem die Ausübung der Tätigkeiten vorgesehen ist,

2. für Tätigkeiten, deren Beginn in der Zeitspanne von 13 bis 21 Uhr vorgesehen ist: spätestens um 7 Uhr am Tag, an dem die Ausübung der Tätigkeiten vorgesehen ist,

3. für Tätigkeiten, deren Beginn in der Zeitspanne von 21 bis 24 Uhr vorgesehen ist: spätestens um 13 Uhr am Tag, an dem die Ausübung der Tätigkeiten vorgesehen ist.»

Art. 4 - Anlage 2 zu demselben Erlass wird durch die Anlage zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 5 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 14. April 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Anlage 2

Name und Zulassungsnummer des Wachunternehmens/internen Wachdienstes:

Art der Tätigkeit

- Bewachung von Gütern
- Statisch
 - Mobil
 - Mit Hund
 - Bewaffnet
- Personenkontrolle
- Ladenaufsicht
 - Sonstiges
- Feststellungen
- Falschparker-Kontrolle
 - Sonstiges: Welche?.....
- Verkehrsbegleitung Personengruppen

Dauer der Tätigkeit: Am TT/MM/JJJJ

Veranstaltung?

Ja/Nein

Uhrzeit Beginn	Uhrzeit Beendigung

 Vom TT/MM/JJJJ bis TT/MM/JJJJ

Veranstaltung (die höchstens 24 Stunden dauert)?

Ja/Nein

Datum	Uhrzeit Beginn	Uhrzeit Beendigung
TT/MM/JJJJ		24.00
TT/MM/JJJJ	00.00	

 Auf unbestimmte Zeit ab dem TT/MM/JJJJ**Ort der Tätigkeit:**

Name des Ortes:

Adresse des Ortes:

Art des Ortes:Wohnung

- Privatwohnung
- Appartementhaus
- Sonstiges

Horeca

- Hotel
- Kneipe, Bar, Tanzlokal
- Sonstiges

Kultur und Entspannung

- Veranstaltung
- Glücksspieleinrichtung
- Vergnügungspark
- Sportinfrastruktur
- Museum, Ausstellung
- Kino
- Sonstiges

Gewerbe

- Finanzinstitut
- Geschäft
- Einkaufspassage
- Supermarkt
- Sonstiges

Industrie

- Industriezone
- Seehafen
- Sonstiges

Nichtkommerzieller Sektor

- Krankenhaus
- Schule
- Altenheim
- Öffentliches Gebäude
- Sonstiges

Besonderer Ort

- Flughafen
- NGBE, STIB/MIVB
- Parkplätze/Parkplatzunternehmen
- Öffentliche Straße
- Baustelle
- Sonstiges

Kontakt:

Dringend: Name + Telefon

Nicht dringend: Name + Telefon

Gesehen, um Unserem Erlass vom 14. April 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 28. März 2011 zur Bestimmung der vor Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnten Tätigkeiten zu informierenden Instanzen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00411]

7 MAI 2013. — Arrêté royal portant exécution de l'article 57/6/1, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établissant la liste des pays d'origine sûrs. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 7 mai 2013 portant exécution de l'article 57/6/1, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établissant la liste des pays d'origine sûrs (*Moniteur belge* du 15 mai 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00411]

7 MEI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van het artikel 57/6/1, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, houdende de vastlegging van de lijst van veilige landen van herkomst. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 mei 2013 tot uitvoering van het artikel 57/6/1, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, houdende de vastlegging van de lijst van veilige landen van herkomst (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00411]

7. MAI 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 7. Mai 2013 zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

7. MAI 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

Ziel des vorliegenden Erlasses ist, die Liste der sicheren Herkunftsländer festzulegen, die erwähnt ist in Artikel 57/6/1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern (nachstehend "Ausländergesetz" genannt), eingefügt durch das Gesetz vom 19. Januar 2012.

In dem Gesetz wird ein spezifisches Verfahren der Nichtberücksichtigung mit kürzeren Fristen für die Bearbeitung von Asylanträgen von Personen vorgesehen, die aus als sicher angesehenen Ländern stammen. Eine effektive und individuelle Prüfung bleibt unerlässlich, jedoch gilt die Annahme, dass für einen Asylsuchenden, der aus einem sicheren Herkunftsland stammt, weder Furcht vor Verfolgung noch eine tatsächliche Gefahr ernsthaften Schaden zu erleiden, bestehen.

Der Königliche Erlass vom 26. Mai 2012 (*Belgisches Staatsblatt* vom 1. Juni 2012, deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 26. Juli 2012) hatte die Ausführung von Absatz 4 des neuen Artikels 57/6/1 des Ausländergesetzes zum Ziel, in dem die Festlegung einer Liste der sicheren Herkunftsländer auf gemeinsamen Vorschlag des für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Ministers und des Ministers der Auswärtigen Angelegenheiten vorgesehen ist.

In Artikel 57/6/1 des Ausländergesetzes ist bestimmt, dass der König mindestens einmal pro Jahr durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Liste der sicheren Herkunftsländer festlegt. Da der vorerwähnte Königliche Erlass am 1. Juni 2012 im *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht worden und am selben Tag in Kraft getreten ist, muss der König diese Liste spätestens zum 1. Juni 2013 erneut festlegen. Soweit der Gegenstand des vorliegenden Entwurfs eines Königlichen Erlasses.

Durch die Richtlinie der Europäischen Union in Sachen Asylverfahren (Richtlinie 2005/85/EG vom 1. Dezember 2005) wird die Einführung einer Liste der sicheren Herkunftsländer ermöglicht, allerdings sind die Kriterien für die Beurteilung klar definiert. Die Gesetzesbestimmungen über sichere Herkunftsländer verweisen auf diese Kriterien, das heißt die Rechtslage, die Anwendung der Rechtsvorschriften und die allgemeine politische Lage in dem betreffenden Drittland sowie das Maß, in dem dort Schutz vor Verfolgung beziehungsweise Misshandlung geboten wird.

Die Beurteilung dessen muss sich laut Gesetz auf eine Reihe von Informationsquellen stützen, zu denen insbesondere Informationen anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union, des Hohen Kommissariats der Vereinten Nationen für Flüchtlinge, des Europarats und anderer relevanter internationaler Organisationen zählen.

Im Gesetz ist ebenfalls vorgesehen, dass das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose nicht zwingende Stellungnahmen in Bezug auf Länder abgibt, die in diese Liste aufgenommen werden können. Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister hat beim Generalkommissar eine fundierte Stellungnahme für jene Länder beantragt, die auf die Liste gesetzt werden müssen.

Das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose ist eine unabhängige Instanz und aufgrund seiner Fachkompetenz (in Sachen Asyl und Herkunftsländer) besonders gut disponiert, um die Sicherheitslage eines Landes in Bezug auf den dort gebotenen Schutz zu beurteilen.

Beim Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose beläuft sich die Schutzrate für Albanien auf 6,8 Prozent im Jahr 2011, 11,4 Prozent im Jahr 2012 und 17 Prozent im ersten Quartal 2013; die entsprechenden Zahlen für Kosovo lauten 6,7 Prozent im Jahr 2011, 8 Prozent im Jahr 2012 und 5,1 Prozent im ersten Quartal 2013. Auch wenn die Schutzrate diesen Zahlen zufolge für Albanien relativ hoch ist, handelt es sich hier, genau wie für Kosovo, um eine sehr spezifische Kategorie von Asylsuchenden. Diese statistischen Daten können ein Anhaltspunkt für das Profil des Asylsuchenden sein, sind jedoch für die allgemeine Lage in einem Land beziehungsweise die Entwicklung dieser Lage nicht repräsentativ.

Diese Liste der sicheren Herkunftsländer wird mindestens einmal pro Jahr überarbeitet, kann aber auch schneller revidiert werden, wenn sich an der Lage in den Herkunftsländern etwas ändert. Da die Festlegung der Liste im Wege eines Erlasses nach Beratung im Ministerrat und nicht im Wege eines Gesetzes erfolgt, kann auf Veränderungen der Lage in den Herkunftsländern flexibler reagiert werden.

Diese Liste muss der Europäischen Kommission übermittelt werden.

Kommentar zu den Artikeln

Artikel 1

Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister und der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten haben beschlossen, folgende Länder als sichere Herkunftsländer vorzuschlagen:

Es handelt sich um:

- Albanien
- Bosnien-Herzegowina
- die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien (FYROM)
- Indien
- Kosovo
- Montenegro
- Serbien.

Die Regierung ist der Ansicht, dass diese Länder grundsätzlich als sichere Herkunftsländer betrachtet werden müssen, da sie laut Stellungnahme des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose den in Artikel 57/6/1 Absatz 2 des Ausländergesetzes beschriebenen Kriterien entsprechen.

Diese Kriterien beziehen sich nicht nur auf allgemeine politische Aspekte (zum Beispiel das Bestehen demokratischer Institutionen, politische Stabilität), sondern auch auf die rechtliche Lage und die Achtung der Menschenrechte, sowohl was die formellen Verpflichtungen eines Landes (Ratifizierung der EKMR) als auch ihre Einhaltung in der Praxis betrifft. Die Beurteilung, ob allgemein und dauerhaft gesehen weder Verfolgung im Sinne des Genfer Abkommens noch Folter oder unmenschliche beziehungsweise erniedrigende Bestrafung oder Behandlung vorliegen, stützt sich auf eine gründliche Analyse durch das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose, das sich in dieser Hinsicht eine ansehnliche Fachkompetenz aufgebaut hat.

Die Politik anderer europäischer Staaten auf diesem Gebiet diene dabei ebenfalls als Orientierung.

Obschon aus der Stellungnahme des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose deutlich hervorgeht, dass in Bezug auf bestimmte Situationen in bestimmten Ländern Vorbehalte ausgesprochen werden könnten, stellt diese Feststellung unter Berücksichtigung aller relevanten Tatsachen und Umstände keinen Hinderungsgrund dar, diese Länder auf die Liste zu setzen. Diese globale Beurteilung ist mit größtem Bedacht erfolgt.

Zudem steht Asylsuchenden aus sicheren Herkunftsländern stets die Möglichkeit offen, triftige Gründe anzuführen, aus denen hervorgeht, dass angesichts der besonderen Umstände des Betroffenen das Herkunftsland trotz der dortigen allgemeinen Lage nicht als sicher betrachtet werden kann. Die bloße Tatsache, dass ein Asylsuchender aus einem sicheren Herkunftsland stammt, hat auf keinen Fall automatisch zur Folge, dass sein Asylantrag nicht berücksichtigt wird. Der Asylantrag wird nur dann nicht berücksichtigt, wenn nach der individuellen Prüfung des Antrags feststeht, dass der Asylsuchende keine oder nicht genügend Sachverhalte angeführt hat, aus denen hervorgeht, dass er in seinem Herkunftsland tatsächlich verfolgt wird beziehungsweise tatsächlich Gefahr läuft ernsthaften Schaden zu erleiden.

Artikel 2

Dieser Artikel bedarf keines besonderen Kommentars.

Artikel 3

In Artikel 3 wird das Inkrafttreten des vorliegenden Königlichen Erlasses geregelt.

Soweit der Gegenstand des vorliegenden Entwurfs eines Königlichen Erlasses.

Wir haben die Ehre,

Sire,

die ehrerbietigen und getreuen Diener
Eurer Majestät zu sein.

Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten

D. REYNDERS

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration

Frau M. DE BLOCK

7. MAI 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Artikels 57/6/1 Absatz 4, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Januar 2012;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose vom 22. März und 4. April 2013;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 24. April 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 25. April 2013;

In der Erwägung, dass in Artikel 57/6/1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern vorgesehen ist, dass die Liste der sicheren Herkunftsländer mindestens einmal pro Jahr vom König festgelegt wird;

In der Erwägung, dass der Königliche Erlass vom 26. Mai 2012 zur Ausführung von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Festlegung der Liste der sicheren Herkunftsländer am 1. Juni 2012 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden und am selben Tag in Kraft getreten ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Auswärtigen Angelegenheiten, der Ministerin der Justiz und der Staatssekretärin für Asyl und Migration und aufgrund der Stellungnahme der im Rat versammelten Minister,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Folgende Länder werden als sichere Herkunftsländer im Sinne von Artikel 57/6/1 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern bestimmt:

- Albanien
- Bosnien-Herzegowina
- die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien (FYROM)
- Indien
- Kosovo
- Montenegro
- Serbien.

Art. 2 - Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Mai 2013.

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten

D. REYNDERS

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration

Frau M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03088]

18 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, l'article 53octies, § 1^{er}, alinéa 6, remplacé par la loi du 17 décembre 2012;

Vu l'arrêté royal n° 1, du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca;

Considérant que la Directive 2010/45/UE du Conseil du 13 juillet 2010 modifie la Directive 2006/112/CE relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne les règles de facturation;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 avril 2013;

Vu la dispense de l'examen préalable quant à la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable en vertu de l'article 2, 5°, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant :

— que la Directive 2010/45/UE est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2013;

— que les dispositions du présent arrêté dont la teneur est uniquement de nature technique, doivent entrer en vigueur à la date précitée afin d'en assurer la sécurité juridique;

— qu'il convient dès lors que ces mesures soient prises sans retard;

Sur la proposition du Premier-Ministre, du Ministre des Finances et du Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca, les modifications suivantes sont apportées :

a) au point 2, les mots "valant facture simplifiée au sens de l'article 13bis" sont remplacés par les mots "au sens de l'article 21bis";

b) au point 4, le f) est remplacé par ce qui suit :

"f) la dénomination usuelle des biens livrés et des services fournis ainsi que leur prix";

c) l'article est complété par l'alinéa rédigé comme suit :

"Le Ministre des Finances ou son délégué peuvent, sous les conditions qu'ils déterminent, régler l'application de cet article lorsqu'ils le jugent nécessaire pour assurer l'application de la taxe et le contrôle de la perception exacte de celle-ci."

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2013/03088]

18 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horecasector moet voldoen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 53octies, § 1, zesde lid, vervangen bij de wet van 17 december 2012;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horecasector moet voldoen;

Overwegende dat de Richtlijn 2010/45/EU van de Raad van 13 juli 2010 de Richtlijn 2006/112/EG betreffende het gemeenschappelijke stelsel van belasting over de toegevoegde waarde wijzigt wat de factureringsregels betreft;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 25 februari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 23 april 2013;

Gelet op de vrijstelling van een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling op grond van artikel 2, 5°, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid, van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende :

— dat de Richtlijn 2010/45/EU op 1 januari 2013 in werking is getreden;

— dat de bepalingen van onderhavig besluit die louter van technische aard zijn in werking moeten treden op de hiervoor vermelde datum teneinde de rechtszekerheid ervan te verzekeren;

— dat deze maatregelen dus onverwijld moeten worden genomen;

Op de voordracht van de Eerste-Minister, van de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horecasector moet voldoen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in punt 2 worden de woorden "dat geldt als vereenvoudigde factuur overeenkomstig artikel 13bis" vervangen door de woorden "in de zin van artikel 21bis";

b) in punt 4 wordt de bepaling onder f) vervangen als volgt :

"f) de gebruikelijke benaming en de prijs van de geleverde goederen en van de verstrekte diensten";

c) het artikel wordt aangevuld met het volgende lid, luidende :

"De toepassing van dit artikel kan worden geregeld door de Minister van Financiën of zijn gemachtigde, onder de door hen te stellen voorwaarden, wanneer zij dit noodzakelijk achten om de toepassing van de belasting en het toezicht op de juiste heffing ervan te verzekeren."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier-Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte
contre la fraude sociale et fiscale,
J. CROMBEZ

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969.

Loi du 5 mai 1997, *Moniteur belge* du 18 juin 1997, 1^{er} édition.

Loi du 17 décembre 2012, *Moniteur belge* du 21 décembre 2012, 2^e édition.

Arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 4^e édition.

Arrêté royal du 30 décembre 2009, *Moniteur belge* du 31 décembre 2009, 3^e édition.

Arrêté royal du 20 septembre 2012, *Moniteur belge* du 9 octobre 2012.

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste-Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor de Bestrijding
van de sociale en de fiscale fraude
J. CROMBEZ

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969.

Wet van 5 mei 1997, *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1997, 1e editie.

Wet van 17 december 2012, *Belgisch Staatsblad* van 21 december 2012, 2e editie.

Koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 4de editie.

Koninklijk besluit van 30 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009, 3de editie.

Koninklijk besluit van 20 september 2012, *Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2012.

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14258]

5 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 juin 2010 fixant le montant de la redevance due par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau ferroviaire belge, au titre de participation aux coûts du contrôle par l'Autorité de sécurité de la sécurité du transport ferroviaire et du développement de la réglementation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, l'article 33/1, § 1^{er}, alinéa 2, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 2010 fixant le montant de la redevance due par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau ferroviaire belge, au titre de participation aux coûts du contrôle par l'Autorité de sécurité de la sécurité du transport ferroviaire et du développement de la réglementation;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mars 2013;

Vu l'avis n° 53.098/4 du Conseil d'Etat, donné le 17 avril 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14258]

5 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juni 2010 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage, verschuldigd door de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het Belgische spoorwag, als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het toezicht op de veiligheid van het spoorvervoer en de ontwikkeling van de regelgeving

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, artikel 33/1, § 1, tweede lid, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 2010 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage, verschuldigd door de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het Belgische spoorwag, als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het toezicht op de veiligheid van het spoorvervoer en de ontwikkeling van de regelgeving;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 februari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 20 maart 2013;

Gelet op advies nr. 53.098/4 van de Raad van State, gegeven op 17 april 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Considérant que, par l'article 5 de la loi-programme du 23 décembre 2009, la rubrique 33 - Mobilité et Transports dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, a été complétée par : « 33-9 Fonds relatif au fonctionnement de l'Autorité de sécurité ferroviaire »;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 13 juin 2010 fixant le montant de la redevance due par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau ferroviaire belge, au titre de participation aux coûts du contrôle par l'Autorité de sécurité de la sécurité du transport ferroviaire et du développement de la réglementation, modifié par l'arrêté royal du 21 janvier 2011 et l'arrêté royal du 27 mars 2012, est complété par cinq alinéas, rédigés comme suit :

« Le montant de la redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixé à 4.900.000 euros en 2013.

Chaque année au 1^{er} janvier, le montant visé à l'alinéa 2 est adapté à l'indice santé, base 2004, selon la formule suivante : le montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ.

Le nouvel indice est l'indice santé du mois de novembre de l'année précédant l'année dans laquelle le montant sera adapté.

L'indice de départ est l'indice santé de novembre 2012.

Le résultat obtenu est arrondi à l'euro supérieur si la partie décimale est supérieure ou égale à cinquante cents. Il est à l'euro inférieur si cette partie est inférieure à cinquante cents. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 3. Le ministre qui a le transport ferroviaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Overwegende dat bij artikel 5 van de programmawet van 23 december 2009, in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, rubriek 33 - Mobiliteit en Vervoer werd aangevuld met : "33-9 Fonds betreffende de werking van de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen";

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 juni 2010 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage, verschuldigd door de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het Belgische spoorwegnet, als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het toezicht op de veiligheid van het spoorvervoer en de ontwikkeling van de regelgeving, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2011 en het koninklijk besluit van 27 maart 2012, wordt aangevuld met vijf leden, luidende :

« Het bedrag van de in het eerste lid bedoelde bijdrage wordt vastgesteld op 4.900.000 euro in 2013.

Elk jaar op 1 januari, wordt het in het tweede lid bedoelde bedrag aangepast aan de gezondheidsindex, basis 2004, volgens de volgende formule : het basisbedrag vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de oorspronkelijke index.

De nieuwe index is de gezondheidsindex van de maand november van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin het bedrag zal worden aangepast.

De oorspronkelijke index is de gezondheidsindex van november 2012.

Het bekomen resultaat wordt afgerond naar de hogere euro indien het deel in decimalen groter of gelijk is aan vijftig cent. De afronding gebeurt naar de lagere euro indien dit deel kleiner is dan vijftig cent. ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor het spoorvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14259]

5 JUIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 juin 2010 fixant le montant de la redevance due par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau ferroviaire belge, au titre de recouvrement des coûts de l'Organisme d'enquête pour les enquêtes d'accident et pour le niveau général de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, l'article 33/2, § 2, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14259]

5 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 juni 2010 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage, verschuldigd door de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het Belgische spoorwegnet, met het oog op de dekking van de kosten van het Onderzoeksgaan voor het onderzoek van ongevallen en van het algemeen veiligheidsniveau

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, artikel 33/2, § 2, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009;

Vu l'arrêté royal du 17 juin 2010 fixant le montant de la redevance due par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau ferroviaire belge, au titre de recouvrement des coûts de l'Organisme d'enquête pour les enquêtes d'accident et pour le niveau général de sécurité;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mars 2013;

Vu l'avis n° 53.099/4 du Conseil d'Etat, donné le 17 avril 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que, par l'article 4 de la loi-programme du 23 décembre 2009, la rubrique 33 - Mobilité et Transports dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, a été complétée par : « 33-10 Fonds relatif au fonctionnement de l'Organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires »;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 17 juin 2010 fixant le montant de la redevance due par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau ferroviaire belge, au titre de recouvrement des coûts de l'Organisme d'enquête pour les enquêtes d'accident et pour le niveau général de sécurité, modifié par l'arrêté royal du 21 janvier 2011 et l'arrêté royal du 27 mars 2012, est complété par cinq alinéas, rédigés comme suit :

«Le montant de la redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixé à 974.000 euros en 2013.

Chaque année au 1^{er} janvier, le montant visé à l'alinéa 2 est adapté à l'indice santé, base 2004, selon la formule suivante : le montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ.

Le nouvel indice est l'indice santé du mois de novembre de l'année précédant l'année dans laquelle le montant sera adapté.

L'indice de départ est l'indice santé de novembre 2012.

Le résultat obtenu est arrondi à l'euro supérieur si la partie décimale est supérieure ou égale à cinquante cents. Il l'est à l'euro inférieur si cette partie est inférieure à cinquante cents. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 3. Le ministre qui a le transport ferroviaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juni 2010 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage, verschuldigd door de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het Belgische spoorwegnet, met het oog op de dekking van de kosten van het Onderzoeksorgaan voor het onderzoek van ongevallen en van het algemeen veiligheidsniveau;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 februari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 20 maart 2013;

Gelet op advies nr. 53.099/4 van de Raad van State, gegeven op 17 april 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat bij artikel 4 van de programmawet van 23 december 2009, in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, rubriek 33 - Mobiliteit en Vervoer werd aangevuld met : "33-10 Fonds betreffende de werking van het Onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen";

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 juni 2010 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage, verschuldigd door de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het Belgische spoorwegnet, met het oog op de dekking van de kosten van het Onderzoeksorgaan voor het onderzoek van ongevallen en van het algemeen veiligheidsniveau, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2011 en het koninklijk besluit van 27 maart 2012, wordt aangevuld met vijf leden, luidende :

«Het bedrag van de in het eerste lid bedoelde bijdrage wordt vastgesteld op 974.000 euro in 2013.

Elk jaar op 1 januari, wordt het in het tweede lid bedoelde bedrag aangepast aan de gezondheidsindex, basis 2004, volgens de volgende formule : het basisbedrag vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de oorspronkelijke index.

De nieuwe index is de gezondheidsindex van de maand november van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin het bedrag zal worden aangepast.

De oorspronkelijke index is de gezondheidsindex van november 2012.

Het bekomen resultaat wordt afgerond naar de hogere euro indien het deel in decimalen groter of gelijk is aan vijftig cent. De afronding gebeurt naar de lagere euro indien dit deel kleiner is dan vijftig cent. ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor het spoorvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200340]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 5 décembre 2011

Liaison des salaires à l'indice des prix
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011
sous le numéro 107571/CO/220)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés de l'industrie alimentaire.

§ 2. Par "employés" sont visés : les employés masculins et féminins.

CHAPITRE II.

Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 2. Les salaires des employés de l'industrie alimentaire sont adaptés chaque année au 1^{er} janvier en fonction de l'évolution réelle de la moyenne quadrimestrielle de l'indice santé des 12 mois, à savoir de novembre de l'année - 1 à novembre de l'année - 2.

Art. 3. Les montants indexés sont arrondis à deux décimales.

Art. 4. S'il y a lieu d'appliquer simultanément une augmentation conventionnelle des salaires et une indexation, l'indexation est d'abord calculée et ensuite l'augmentation des salaires prévue est appliquée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200340]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013,

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011
onder het nummer 107571/CO/220)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de voedingsnijverheid.

§ 2. Met "bedienden" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld.

HOOFDSTUK II.

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 2. De lonen van de bedienden uit de voedingsnijverheid worden elk jaar op 1 januari aangepast in functie van de reële evolutie van het viermaandelijks gemiddelde van 12 maanden, zijnde van november jaar - 1 tegenover november jaar - 2.

Art. 3. De geïndexeerde bedragen worden afgerond op twee decimalen.

Art. 4. Indien gelijktijdig een conventionele verhoging van de lonen en een indexering moet worden toegepast, wordt eerst de indexering berekend en nadien de voorziene verhoging van de lonen toegepast.

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 5. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 26 novembre 2007 concernant la liaison des salaires à l'indice des prix pour les employés de l'industrie alimentaire (arrêté royal du 5 juin 2008, *Moniteur belge* du 31 juillet 2008).

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200335]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux chèques-repas et éco-chèque ou chèque cadeau dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative aux chèques-repas et éco-chèque ou chèque cadeau dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 17 novembre 2011

Chèques-repas et éco-chèque ou chèque cadeau dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107518/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et leurs travailleurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant au sous-secteur de l'assistance en escale dans les aéroports ainsi qu'à leurs ouvriers.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011.

Zij is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007 betreffende de koppeling van de lonen van de bedienden uit de voedingsnijverheid aan het indexcijfer (koninklijk besluit van 5 juni 2008, *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2008).

Zij kan opgezegd worden door één der partijen mits een opzegging van zes maanden met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200335]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de maaltijdcheques en eco- of geschenkcheque in de subsector van de afhandeling op luchthavens (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de maaltijdcheques en eco- of geschenkcheque in de subsector van de afhandeling op luchthavens.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 november 2011

Maaltijdcheques en eco- of geschenkcheque in de subsector van de afhandeling op luchthavens (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107518/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die tot de subsector van grondafhandeling op luchthavens behoren alsook hun werklieden.

§ 2. Par assistance en escale, on comprend : l'assistance "opérations en piste" l'assistance "passagers", l'assistance "bagages", l'assistance "transport au sol" et l'assistance "fret et poste" et l'assistance aux membres d'équipage.

Par "aéroports", il y a lieu d'entendre : toute surface définie sur terre ou sur l'eau (comprenant les bâtiments, les installations et le matériel) destinée principalement à l'usage, en totalité ou en partie, par des tiers pour l'arrivée, le départ et les évolutions des avions à la surface.

La Commission paritaire du transport et de la logistique n'est pas compétente pour les entreprises d'assistance en escale qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, de la Commission paritaire pour le nettoyage, de la Commission paritaire pour le commerce du combustibles, de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière ou de la Commission paritaire de l'aviation commerciale, à l'exception des entreprises qui exploitent des aéroports.

§ 3. Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières des employeurs visés sous le § 1^{er} déclarés dans la catégorie ONSS 283, sous le code travailleur 015 ou 027.

Cette convention collective de travail ne s'applique toutefois pas :

a) aux apprentis déclarés dans la catégorie ONSS 283 sous le code travailleur 035;

b) aux apprentis qui, à partir du 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils atteignent 19 ans, sont déclarés sous le code travailleur 015, mais sont occupés par contrat d'apprentissage, comme déclaré à l'ONSS avec mention type apprenti dans la zone "type contrat d'apprentissage".

CHAPITRE II. — Chèques-repas

Art. 2. A partir du 1^{er} septembre 2009, un chèque-repas de 7 EUR dont 1,09 EUR par chèque est à charge du travailleur, par jour effectivement presté avec une prestation minimum de 3 heures, est attribué à chaque ouvrier (ouvrière) ayant minimum 6 mois d'ancienneté.

Ceci endéans les modalités légales admises pour accorder des chèques-repas.

CHAPITRE III. — Eco-chèque ou chèque cadeau

Art. 3. A partir du 1^{er} janvier 2010, un éco-chèque ou un chèque cadeau de 35 EUR est attribué annuellement au travailleur embauché dans l'entreprise à la date du paiement (au plus tard le 31 décembre).

La valeur nominale maximum par éco-chèque s'élève à 10 EUR.

Les éco-chèques ou les chèques cadeaux sont attribués une fois par an.

CHAPITRE IV. — Durée de validité

Art. 4. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail relative aux chèques-repas du 11 décembre 2009 et prend cours le 1^{er} septembre 2009. Ce convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois. Le préavis doit être notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

§ 2. Onder "grondafhandeling" wordt begrepen : platform-, passagiers-, bagage-, grondtransport- en vracht- en postafhandeling en bijstand aan bemanning.

Onder "luchthavens" wordt begrepen : elk bepaald grond- of wateroppervlak (met gebouwen, installaties en materiaal) in hoofdzaak bestemd om, geheel of gedeeltelijk, door derden te worden gebruikt voor de aankomst, het vertrek en de bewegingen van vliegtuigen op het oppervlak.

Het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek is niet bevoegd voor ondernemingen voor grondafhandeling op luchthavens die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de petroleum-nijverheid en -handel, het Paritair Comité voor de schoonmaak, het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, het Paritair Comité voor het hotelbedrijf of het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart, uitgezonderd de ondernemingen die luchthavens beheren.

§ 3. Onder "werknemers" wordt begrepen : de arbeiders en arbeiders van werkgevers bedoeld in § 1 aangegeven in de RSZ-categorie 283 met werknemerskengetal 015 of 027.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is evenwel niet van toepassing op :

a) de leerlingen aangegeven in de RSZ-categorie 283 met werknemerskengetal 035;

b) de leerlingen die vanaf 1 januari van het jaar waarin ze 19 jaar worden, aangegeven worden met werknemerskengetal 015, maar werken onder leercontract zoals aangegeven aan de RSZ met vermelding type leerling in de zone "type leercontract".

HOOFDSTUK II. — Maaltijdcheques

Art. 2. Vanaf 1 september 2009 wordt per effectief gewerkte dag met een minimum prestatie van 3 uur, aan een werknemer met minimum 6 maanden anciënniteit een maaltijdcheque van 7 EUR toegekend, waarvan 1,09 EUR bijdrage per cheque door de arbeid(st)er.

Dit binnen de wettelijk toegelaten modaliteiten voor het toekennen van maaltijdcheques.

HOOFDSTUK III. — Eco- of geschenkcheque

Art. 3. Vanaf 1 januari 2010 wordt jaarlijks een eco- of geschenkcheque van 35 EUR toegekend aan de werknemer die op de datum van de betaling (ten laatste 31 december) tewerkgesteld zijn in de onderneming.

De hoogste nominale waarde per ecocheque bedraagt 10 EUR.

De eco- of geschenkcheques worden één maal per jaar toegekend.

HOOFDSTUK IV. — Geldigheidsduur

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de maaltijdcheques van 11 december 2009 en treedt in werking op 1 september 2009. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geldt voor een onbepaalde duur.

Zij kan door elk der partijen worden opgezegd middels een opzeggingstermijn van 3 maanden. De opzegging dient per aangetekend schrijven te gebeuren, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12152]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon

Convention collective de travail du 20 juin 2012

Conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège
(Convention enregistrée le 6 août 2012
sous le numéro 110515/CO/102.04)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de la province de Liège ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Classification professionnelle*

Art. 2. Les ouvriers visés à l'article 1^{er} sont classés dans les catégories suivantes :

Catégorie A : ouvriers qualifiés

Les mineurs, les refendeurs, les épinceurs, les ouvriers de maintenance (les mécaniciens, les électriciens, les magasiniers,...), les opérateurs de pelles mécaniques et bulldozers, les conducteurs de locomotives agréés par la Société nationale des Chemins de Fer belges.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12152]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2012

Arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik
(Overeenkomst geregistreerd op 6 augustus 2012
onder de nummer 110515/CO/102.04)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen van de provincie Luik die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant.

Met de "werklieden" worden bedoeld : de werklieden en de werksters.

HOOFDSTUK II. — *Beroepsclassificatie*

Art. 2. De in artikel 1 beoogde werklieden worden in de volgende categorieën ingedeeld :

Categorie A : Geschoolde werklieden

De schietmeesters, de herklrovers, de loshouwers, de onderhoudswerklieden (smeden, mecaniciens, magazijniers,...), de schop- en bulldozerconducteurs, de locomotiefbestuurders die door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen erkend zijn.

Catégorie B : ouvriers spécialisés

Les foreurs sans usage d'explosifs, les conducteurs d'engins mécaniques autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés", les opérateurs de concasseurs, les assistants des ouvriers de maintenance.

Catégorie C : manœuvres

Les ouvriers qui ne disposent pas de l'expérience utile pour être classés dans l'une ou l'autre des deux catégories définies ci-dessus.

CHAPITRE III. — Salaires - Durée du travail

Art. 3. Les salaires horaires minimums barémiques et effectifs sont augmentés de 0,3 p.c. au 1^{er} janvier 2012.

Les salaires horaires minimums bruts sont fixés comme suit, au 1^{er} janvier 2012, dans un régime de travail de quarante heures semaine, liés à l'indice 118,50, pivot de la tranche de stabilisation 117,33 à 119,69.

Evolution en fonction de l'ancienneté

	EUR
Manœuvre	11,6990

Après 3 ans maximum dans la fonction, évaluation par l'employeur pour passer spécialisé.

Spécialisé	12,0385
------------	---------

Après 2 ans maximum dans la fonction, évaluation par l'employeur pour passer spécialisé +.

Spécialisé +	12,2586
--------------	---------

Après 2 ans maximum dans la fonction, évaluation par l'employeur pour passer qualifié.

Qualifié :	
- 0 an	12,7407
- 3 ans	13,2666
- 5 ans	13,3719

Evolution en fonction de l'ancienneté

Qualifié + :	
- 0 an	13,4768
- après 3 ans	13,9724
- après 5 ans	14,0673

Art. 4. Le régime hebdomadaire de travail est maintenu à 38 heures depuis le 1^{er} janvier 1982. Il est octroyé un jour de congé par 20 journées de travail, y étant assimilés les jours fériés, les jours de petit chômage, ceux donnant lieu au paiement du salaire hebdomadaire garanti, ceux consacrés à la formation syndicale et les jours de récupération.

Les jours de congé ainsi mérités seront octroyés en décembre de chaque année. En dérogation de ce qui précède, trois jours peuvent être pris séparément en dehors du mois de décembre par accord individuel entre l'employeur et le travailleur, mais ils ne peuvent en aucune façon être accolés aux vacances annuelles.

Categorie B : Geoefende werklieden

De boorders zonder gebruik van springstoffen, de bestuurders van andere mechanische toestellen dan die welke onder de categorie "geschoolde werklieden" vermeld werden, de bestuurders van verbrijzelaars of brekers, de helpers van de onderhoudswerklieden.

Categorie C : Hulpwerklieden

De werklieden die niet over de nodige ervaring beschikken om in een of andere van bovenvermelde categorieën geplaatst te worden.

HOOFDSTUK III. — Lonen - Arbeidsduur

Art. 3. De minimumbarema-uurlonen en de werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 januari 2012 met 0,3 pct. verhoogd.

De brutominimumbarema-uurlonen zijn vastgesteld als volg op 1 januari 2012, in de regime van 40-uren werkweek, gekoppeld aan het index 118,50, spil van de stabilisatieschijf 117,33 tot 119,69.

Evolutie in functie van de anciënniteit

	EUR
Hulpwerkman	11,6990

Na maximaal 3 jaar in de functie, evaluatie door de werkgever om over te gaan naar geoefende.

Geoefende	12,0385
-----------	---------

Na maximaal 2 jaar in de functie, evaluatie door de werkgever om over te gaan naar geoefende +.

Geoefende +	12,2586
-------------	---------

Na maximaal 2 jaar in de functie, evaluatie door de werkgever om over te gaan naar geschoolde.

Geschoolde :	
- 0 jaar	12,7407
- 3 jaar	13,2666
- 5 jaar	13,3719

Evolutie in functie van de anciënniteit

Geschoolde + :	
- 0 jaar	13,4768
- na 3 jaar	13,9724
- na 5 jaar	14,0673

Art. 4. De wekelijkse arbeidstijdregeling wordt op 38 uur vastgesteld vanaf 1 januari 1982. Er wordt één verlofdag per 20 werkdagen toegekend. Met werkdagen worden gelijkgesteld de feestdagen, de dagen kort verzuim, de dagen die aanleiding geven tot de betaling van het gewaarborgd weekloon, de dagen die voor vakbondsopleiding bestemd zijn en de recuperatiedagen.

De aldus verdiende verlofdagen zullen worden toegekend in december van elk jaar. In afwijking van wat voorafgaat, mogen er buiten de maand december afzonderlijk drie dagen worden genomen op grond van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer, maar zij mogen in geen geval samen met de jaarlijkse vakantie worden genomen.

CHAPITRE IV. — *Primes d'équipes*

Art. 5. Sans préjudice des dispositions des articles 6 et 36 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les ouvriers dont le travail est organisé en équipes successives à 2 ou 3 pauses reçoivent un supplément de :

- 0,2892 EUR par heure pour les prestations de 6 à 14 heures;
- 0,4208 EUR par heure pour les prestations de 14 à 22 heures;
- 0,9247 EUR par heure pour les prestations de 22 à 6 heures.

CHAPITRE V. — *Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 6. Les salaires horaires minimums, les salaires effectivement payés et les primes d'équipes sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et publié au *Moniteur belge*.

Art. 7. Les salaires et primes varient à la hausse comme à la baisse par tranche d'1 p.c. de leur valeur pour toute variation du même pourcentage de l'indice à partir de l'indice-pivot.

Le premier indice-pivot à la hausse est fixé à 118,51.

Les pivots successifs à la hausse sont donc : 119,69 - 120,89 - 122,10 - etc.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 8. La variation de salaires et primes visés à l'article 6 intervient le premier jour du mois suivant celui donnant lieu à la variation de l'indice-pivot.

CHAPITRE VI. — *Prime pour la fête de la "Sainte-Barbe"*

Art. 9. Les ouvriers reçoivent une prime de 17,35 EUR à l'occasion de la fête de la "Sainte-Barbe". Cette prime est payée avec le salaire afférent à la semaine au cours de laquelle survient cette fête.

CHAPITRE VII. — *Allocation complémentaire à l'occasion de chômage pour cause d'intempéries ou de chômage résultant de causes économiques*

Art. 10. Une allocation journalière est allouée aux ouvriers visés à l'article 1^{er} de façon à compenser les pertes de salaires qu'ils subissent pendant les périodes de chômage provoquées par le gel, la pluie et/ou la neige. Cette allocation est payée par l'employeur au service duquel l'ouvrier était occupé au moment où s'est ouvert son droit à cette allocation.

Celle-ci est octroyée complémentairement aux allocations de chômage octroyées par l'Office national de l'Emploi, sur présentation du formulaire C3/2 qui a été pris en considération pour l'octroi des allocations de chômage.

En cas de chômage pour cause d'intempéries ou pour causes économiques, les ouvriers reçoivent à partir du 1^{er} janvier 2011 jusqu'au 31 juin 2011 un complément à l'allocation de chômage d'un montant journalier de 8,69 EUR, à partir du premier jour de chômage à concurrence d'un maximum de 45 jours ouvrables en régime de travail de cinq jours par semaine. Ce montant est porté à 8,79 EUR à partir du 1^{er} juillet 2011 au 31 décembre 2011, et à 8,89 EUR à partir du 1^{er} janvier 2012.

Le fonds de sécurité d'existence affectera un montant pour compléter l'indemnité de sécurité d'existence pour les entreprises confrontées à un chômage économique plus important.

Art. 11. Le nombre de journées perdues pour cause d'intempéries ou de chômage résultant de causes économiques donnant droit aux allocations prévues à l'article 10, se calcule en année civile.

Art. 12. Le paiement des allocations prévues à l'article 10 s'effectue en même temps que le paiement du salaire afférent à la période au cours de laquelle se situent les jours de chômage.

CHAPITRE VIII. — *Prime de fin d'année*

Art. 13. Depuis l'année 2011, il est octroyé une prime de fin d'année correspondant à 6 p.c. des salaires bruts promérites, à l'exclusion de la prime de fin d'année, pendant la période de référence qui s'établit du 1^{er} novembre 2010 au 31 octobre 2011.

Pour l'année 2012, ce pourcentage est porté à 6 p.c. pendant la période de référence qui s'établit du 1^{er} novembre 2011 au 31 octobre 2012.

HOOFDSTUK IV. — *Ploegenpremies*

Art. 5. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 6 en 36 van de arbeidswet van 16 maart 1971, ontvangen de werklieden waarvan de arbeid wordt georganiseerd in 2 of 3 opeenvolgende ploegen een bijslag van :

- 0,2892 EUR per uur voor de arbeidsprestaties van 6 tot 14 uur;
- 0,4208 EUR per uur voor de arbeidsprestaties van 14 tot 22 uur;
- 0,9247 EUR per uur voor de arbeidsprestaties van 22 tot 6 uur.

HOOFDSTUK V. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 6. De minimumuurlonen, de werkelijk uitbetaalde lonen en de ploegenpremies worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, dat maandelijks door het Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie wordt vastgesteld en in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. De waarde van deze lonen en premies stijgt of daalt per schijf van 1 pct. bij elke beweging met hetzelfde percentage van het indexcijfer vanaf het spilindexcijfer.

Het eerste hogere spilindexcijfer wordt op 118,51 vastgesteld.

De opeenvolgende hogere spilindexcijfers zijn dus : 119,69 - 120,89 - 122,10 - enz.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid. Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Art. 8. De in artikel 6 bedoelde beweging van de lonen en premies heeft plaats de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het spilindexcijfer schommelt.

HOOFDSTUK VI. — *Premie voor het feest van "Sinte Barbara"*

Art. 9. De werklieden ontvangen een premie van 17,35 EUR ter gelegenheid van het feest van "Sinte Barbara". Deze premie wordt uitbetaald met het loon van de week waarin het feest valt.

HOOFDSTUK VII. — *Uitkering ter aanvulling van de werkloosheidsuitkering wegens slecht weer of wegens economische oorzaken*

Art. 10. Om de loonderving van de werklieden gedurende de werkloosheidsperiodes wegens vorst, regen en/of sneeuw te vergoeden, wordt aan de bij artikel 1 beoogde werklieden een dagelijkse vergoeding toegekend. De werkgever bij wie de werkmán was tewerkgesteld op het ogenblik dat zijn recht op vergoeding inging, betaalt deze vergoeding.

Benevens de werkloosheidsuitkeringen toegekend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt deze vergoeding betaald op vertoon van het formulier C3/2 dat in aanmerking is genomen voor de toekenning van de werkloosheidsuitkeringen.

In geval van werkloosheid wegens slecht weer of wegens economische oorzaken ontvangen de werklieden een dagelijkse aanvullende werkloosheidsuitkering van 8,69 EUR vanaf 1 januari 2011 tot 31 juni 2011, vanaf de eerste dag van de werkloosheid tot maximum 45 werkdagen in een arbeidstijdregeling van vijf dagen per week. Deze regeling wordt op 8,79 EUR gebracht vanaf 1 juli 2011 tot 31 december 2011, en op 8,89 EUR vanaf 1 januari 2012.

Het fonds voor bestaanszekerheid zal een bedrag bestemmen om de uitkering van bestaanszekerheid bij te passen voor de ondernemingen geconfronteerd met een grotere economische werkloosheid.

Art. 11. Het aantal verloren dagen wegens slecht weer of wegens werkloosheid om economische oorzaken dat recht geeft op bij artikel 10 vastgestelde uitkeringen wordt berekend over het kalenderjaar.

Art. 12. De betaling van de bij artikel 10 vastgestelde uitkeringen geschiedt samen met de uitbetaling van het loon over de periode waarin de dagen werkloosheid vallen.

HOOFDSTUK VIII. — *Eindejaarspremie*

Art. 13. Vanaf 2011, wordt een eindejaarspremie toegekend die gelijk is aan 6 pct. van de ontvangen brutolonen, met uitsluiting van de eindejaarspremie, tijdens de referentieperiode van 1 november 2010 tot 31 oktober 2011.

Voor 2012 wordt dit percentage gebracht op 6 pct. tijdens de referentieperiode van 1 november 2011 tot 31 oktober 2012.

Les ouvriers qui quittent l'entreprise touchent la prime au prorata des salaires bruts promérités pendant la période de référence.

Art. 14. La prime de fin d'année est payée au plus tard le 25 décembre de l'année en cours.

Art. 15. En cas de litige pour le paiement de la prime de fin d'année, au cas par cas, il sera fait appel au président de la sous-commission paritaire qui agira en conciliateur.

CHAPITRE IX. — *Intervention hebdomadaire dans les frais de transport*

Art. 16. Les employeurs interviennent dans les frais de transport supportés par l'ouvrier pour se rendre de son domicile à son lieu de travail, quel que soit le moyen de transport utilisé.

Art. 17. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991, conclue au sein du Conseil national du travail, remplaçant la convention collective de travail n° 19 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 mai 1991, les ouvriers reçoivent quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent de 75 p.c. du prix de la carte train assimilée à l'abonnement social, pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu de travail, ce en concordance aux tableaux en vigueur annexés à l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités de paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de Fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

CHAPITRE X. — *Remboursement de la formation*

Art. 18. Un montant annuel de 49,58 EUR par travailleur sera versé aux syndicats suivant les modalités de la prime syndicale.

CHAPITRE XI. — *Fin de carrière*

Art. 19. Pour les travailleurs âgés de 55 ans et plus, confrontés à un problème médical ou autre ne leur permettant plus de poursuivre leur activité et qui de ce fait sont licenciés par leur employeur et pour autant qu'ils aient 20 années dans le secteur, il sera accordé par le fonds de sécurité d'existence, sur décision du conseil d'administration, une indemnité complémentaire mensuelle correspondant à la 1/2 de la différence entre le salaire mensuel net de référence et l'allocation de chômage au moment du départ. Cette indemnité est octroyée jusqu'à maximum 65 ans et est liée à la perception des allocations de chômage.

Si nécessaire, une négociation pourra avoir lieu entre l'employeur et les organisations représentatives des travailleurs.

En cas de litige, il sera fait appel au président de la sous-commission paritaire qui agira en conciliateur.

CHAPITRE XII. — *Octroi d'avantages aux ouvriers syndiqués*

Art. 20. Pour 2011 et 2012, les employeurs s'engagent à verser pour le 31 janvier de l'année suivante au plus tard à l'ASBL "Fonds social des Ouvriers carriers", dont le siège social est établi à Bruxelles, rue Haute 26-28, un montant de 135 EUR par an par travailleur inscrit au registre du personnel au 31 décembre de l'année précédente, ainsi que pour les prépensionnés.

Si le travailleur inscrit au 31 décembre de l'année ne compte pas une année complète, il sera payé une prime au prorata temporis avec un minimum de 6 mois.

Si le travailleur n'est plus inscrit au 31 décembre de l'année mais a presté dans l'entreprise, il sera versé au prorata temporis. Tout mois commencé est considéré comme mois entier.

Pour tout travailleur absent de plus d'un an durant l'année de référence, l'entreprise ne verse pas au fonds précité. Ce montant permet au fonds social d'octroyer aux travailleurs une prime de 135 EUR.

Art. 21. La prime est payée aux bénéficiaires, à l'intervention de l'ASBL "Fonds social des Ouvriers carriers", rue Haute 26-28, à Bruxelles, et est répartie par ce fonds prorata temporis aux travailleurs syndiqués dans l'une des organisations syndicales signataires de la présente convention.

De arbeiders die de onderneming verlaten, ontvangen de premie pro rata van de ontvangen brutolonen tijdens de referentieperiode.

Art. 14. De eindejaarspremie wordt uiterlijk op 25 december van het lopende jaar uitbetaald.

Art. 15. In geval van betwisting betreffende de betaling van de eindejaarspremie zal er voor elk geval afzonderlijk een beroep worden gedaan op de voorzitter van het paritair subcomité die zal optreden als bemiddelaar.

HOOFDSTUK IX. — *Wekelijkse tegemoetkoming in de vervoerskosten*

Art. 16. De werkgevers komen tegemoet in de door de werkman gedragen vervoerskosten om zich van zijn woonplaats naar zijn arbeidsplaats te begeven, welk ook het gebruikte vervoermiddel weze.

Art. 17. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 mei 1991, ontvangen de werklieden, ongeacht het vervoermiddel dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan 75 pct. van de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afstand afgelegd langs de weg, tussen de woonplaats en de werkplaats, overeenkomstig de van toepassing zijnde tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden.

De terugbetaling heeft minstens maandelijks plaats.

HOOFDSTUK X. — *Terugbetaling van de opleiding*

Art. 18. Er zal aan de vakbonden een jaarlijks bedrag van 49,58 EUR per werknemer worden gestort volgens de modaliteiten die inzake de vakbondspremie gelden.

HOOFDSTUK XI. — *Beëindiging van de loopbaan*

Art. 19. Voor de werknemers die 55 jaar en ouder zijn en die een medisch of ander probleem hebben, waardoor zij hun beroepsarbeid niet meer kunnen voortzetten en die ten gevolge hiervan door hun werkgever worden ontslagen, zal er, voor zover zij 20 jaar dienst hebben in de sector, door het fonds voor bestaanszekerheid en op beslissing van de raad van bestuur, een maandelijks aanvullende uitkering worden toegekend die gelijk is aan de 1/2 van het verschil tussen het maandelijks netto refereteloon en de werkloosheidsuitkering bij het ontslag. Deze uitkering wordt tot maximaal 65 jaar toegekend en wordt gebonden aan het ontvangen van de werkloosheidsuitkering.

Indien nodig kan er tussen de werkgever en de representatieve werknemersorganisaties overleg plaatshebben.

In het geval van een geschil zal een beroep worden gedaan op de voorzitter van het paritair subcomité, die zal optreden als bemiddelaar.

HOOFDSTUK XII. — *Toekenning van voordelen aan de georganiseerde werklieden*

Art. 20. Voor 2011 en 2012 verbinden de werkgevers zich ertoe om uiterlijk op 31 januari van het volgende jaar aan de VZW "Sociaal Fonds voor de werklieden van het groefbedrijf", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Brussel, Hoogstraat 26-28, een bedrag te storten van 135 EUR per jaar per werkman die op 31 december van het vorige jaar is ingeschreven in het personeelsregister, alsmede voor de bruggepensioneerde werklieden.

Indien de werkman die op 31 december van het jaar is ingeschreven geen volledig jaar heeft gewerkt, wordt er pro rata temporis een premie betaald, met een minimum van 6 maanden.

Indien de werknemer niet meer is ingeschreven op 31 december van het jaar, maar in de onderneming heeft gewerkt, zal de premie pro rata temporis worden betaald. Elke begonnen maand wordt beschouwd als een volledige maand.

Voor iedere werknemer die tijdens het referentiejaar meer dan één jaar afwezig is, stort de onderneming niet meer aan het voornoemde fonds. Met dit bovenvermelde bedrag kan het sociaal fonds aan de werknemers een premie van 135 EUR toekennen.

Art. 21. De premie wordt door toedoen van de VZW "Sociaal Fonds voor de werklieden van het groefbedrijf", Hoogstraat 26-28, te Brussel, aan de rechthebbenden betaald en door dit fonds pro rata temporis verdeeld onder de georganiseerde werknemers die lid zijn van een van de vakorganisaties die deze overeenkomst hebben ondertekend.

CHAPITRE XIII. — *Travail intérimaire*

Art. 22. Les entreprises s'engagent à ne recourir au travail intérimaire que conformément à la législation en la matière. Si au-delà de la période de quinze jours d'engagement, l'employeur désire maintenir l'intérimaire, il devra obligatoirement solliciter l'accord des organisations syndicales représentées en la présente sous-commission paritaire.

CHAPITRE XIV. — *Suppression du jour de carence*

Art. 23. Depuis l'année 1997, il y a suppression du premier jour de carence de la première maladie par semestre.

CHAPITRE XV. — *Maladie de longue durée*

Art. 24. Le travailleur qui compte une ancienneté de minimum 2 ans, bénéficie en cas de maladie d'au moins 30 jours calendrier consécutifs d'une indemnité complémentaire de 74,37 EUR.

CHAPITRE XVI. — *Formation et formation des jeunes*

Art. 25. La formation en alternance sera favorisée par :

- l'instauration du contrat d'apprentissage industriel;
- l'instauration de conventions emploi-formation.

Des conventions d'encadrement seront négociées au niveau des entreprises, signées par les secrétaires régionaux des organisations interprofessionnelles représentées au niveau de la sous-commission paritaire, et approuvées par la sous-commission paritaire.

Art. 26. En application de l'accord interprofessionnel conclu pour les années 2009-2010, les parties conviennent d'accroître de 5 p.c. le taux de participation aux formations. L'objectif peut être rencontré par le recours à des PFI (Plan formation insertion), la formation en alternance, la formation continuée du personnel en interne, le congé-éducation payé, des stages en collaboration avec le FOREm et les établissements scolaires.

Dans ce cadre, les priorités seront définies dans le cadre de la convention cadre avec la Région wallonne et la Communauté française concernant la formation et l'insertion socio-professionnelle (cfr. texte en annexe).

Le "Fonds de formation" est chargé d'assurer le contrôle de l'effort réalisé et de faire rapport à la sous-commission paritaire. Les modalités de contrôle seront définies par le conseil d'administration du "Fonds de formation".

CHAPITRE XVII. — *Mesures de promotion de l'emploi*

Art. 27. Conformément aux dispositions de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale, le présent secteur s'engage à :

- l'instauration d'un droit à la prépension à mi-temps à 55 ans;
- la mise en place d'horaires flexibles et la limitation des heures supplémentaires;
- l'instauration d'un droit à la prépension à 56 ans;
- l'instauration d'un droit à la prépension à 56 ans et 40 ans de carrière et avoir travaillé un trimestre avant l'âge de 17 ans (convention n° 92 du Conseil national du travail).

Ces quatre mesures feront l'objet de conventions d'encadrement, signées par les secrétaires régionaux des organisations interprofessionnelles représentées au niveau de la sous-commission paritaire et approuvées par la sous-commission paritaire.

HOOFDSTUK XIII. — *Uitzendarbeid*

Art. 22. De ondernemingen verbinden er zich toe alleen een beroep te doen op uitzendarbeid op basis van de wetgeving terzake. Indien, na de periode van vijftien dagen indienstneming, de werkgever de uitzendkracht wenst te behouden, moet hij de goedkeuring verkrijgen van de in het huidige paritair subcomité vertegenwoordigde vakorganisaties.

HOOFDSTUK XIV. — *Afschaffing van de carenzdag*

Art. 23. Vanaf het jaar 1997 wordt, per semester, de eerste dag van de eerste periode van ziekte in de loop van het jaar afgeschaft.

HOOFDSTUK XV. — *Langdurige ziekte*

Art. 24. De arbeider met een anciënniteit van minstens 2 jaar, geniet in geval van ziekte van minstens 30 opeenvolgende kalenderdagen, van een bijkomende uitkering van 74,37 EUR.

HOOFDSTUK XVI. — *Vorming en vorming van de jongeren*

Art. 25. Het alternerend leren en werken zal worden bevorderd door :

- de invoering van de industriële leerovereenkomst;
- de invoering van werkopleidingsovereenkomsten.

Er zal worden onderhandeld over kaderovereenkomsten, ondertekend door de gewestelijke secretarissen van de op het niveau van het paritair subcomité vertegenwoordigde interprofessionele organisaties en goedgekeurd door het paritair subcomité.

Art. 26. In toepassing van het voor de jaren 2009-2010 afgesloten interprofessioneel akkoord komen de sociale partners overeen de bijdrage aan de opleidingen met 5 pct. te vermeerderen. Die doelstelling kan bereikt worden door een beroep te doen op OIP (Opleidings- en Inschakelingsplannen), werkopleidingssystemen, voortgezette opleiding van het personeel binnen het bedrijf, betaald educatief verlof, stages in samenwerking met het « FOREm » en onderwijsinstellingen.

In dat verband worden prioriteiten vastgelegd in het kader van de kaderovereenkomst van het Waals Gewest en de Franstalige Gemeenschap inzake opleiding en beroepsinschakeling (zie bijgevoegde tekst).

Het "Opleidingsfonds" wordt belast met het toezicht op de geleverde inspanningen en de verslaggeving aan het paritair subcomité. De werkwijze voor het toezicht worden door de bestuursraad van het "Opleidingsfonds" vastgelegd.

HOOFDSTUK XVII. — *Tewerkstellingsbevorderende maatregelen*

Art. 27. Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg, verbindt deze sector zich tot :

- de invoering van een recht op halftijds brugpensioen op 55 jaar;
- de invoering van flexibele uurroosters en beperking van de overuren;
- de invoering van een recht op brugpensioen op 56 jaar;
- de invoering van een recht op brugpensioen op 56 jaar en 40 jaar beroepsverleden en een trimester hebben gewerkt vóór de leeftijd van 17 jaar (overeenkomst nr. 92 van de Nationale Arbeidsraad).

Voor deze vier maatregelen zullen kaderovereenkomsten worden opgesteld, ondertekend door de gewestelijke secretarissen van de in het paritair subcomité vertegenwoordigde interprofessionele organisaties en goedgekeurd door dat subcomité.

CHAPITRE XVIII. — *Garantie du volume global de l'emploi*

Art. 28. *a)* Les employeurs s'engagent à maintenir le volume global de l'emploi, sur la base de l'effectif au 31 décembre 2010, durant la présente convention collective de travail.

En cas de problèmes, il y aura concertation avec les permanents syndicaux.

Les employeurs s'engagent à ne pas procéder à des licenciements pour raisons économiques sans concertation préalable avec les organisations syndicales.

b) Les employeurs s'engagent à procéder avec les organisations syndicales à une concertation et une évaluation des conditions de travail en vue de prévenir la sécurité sur les lieux de travail ainsi que le respect des conditions d'hygiène pour les travailleurs. Cette démarche s'inscrit suite au départ des délégués ouvriers. Un plan cadre d'action annuel en matière de sécurité et d'hygiène sera établi au niveau du secteur pour le 31 décembre 2010 au plus tard.

CHAPITRE XIX. — *Innovation et recherche en développement*

Art. 29. Conformément à l'accord interprofessionnel conclu pour les années 2009-2010, les parties conviennent qu'en vue de contribuer au développement d'une culture d'innovation dans les entreprises et d'y impliquer au maximum les travailleurs - sur la base de leurs préoccupations et de leur expérience -, le thème de l'innovation sera chaque année mis à l'ordre du jour de la sous-commission paritaire en vue d'un dialogue sans que cela puisse entraîner une administration supplémentaire déraisonnable dans les entreprises et en respectant le caractère confidentiel des informations communiquées lors de ce dialogue.

CHAPITRE XX. — *Embauche, intégration ou maintien au travail de personnes ayant des capacités mentales ou physiques réduites causées ou non par un accident (de travail) ou une maladie professionnelle*

Art. 30. A la condition expresse d'une ancienneté de 10 ans dans le secteur, une concertation pour le reclassement interviendra entre les parties.

CHAPITRE XXI. — *Assurance hospitalisation*

Art. 31. Les parties examineront la situation dans le secteur via le fonds de sécurité d'existence.

CHAPITRE XXII. — *Crédit-temps*

Art. 32. La convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail sera d'application.

CHAPITRE XXIII. — *Validité*

Art. 33. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2011 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2012.

Elle sera reconduite par tacite reconduction pour une durée d'un an jusqu'à la conclusion d'une nouvelle convention collective de travail relative aux conditions de travail.

Les accords non modifiés par la présente convention collective de travail restent d'application, sans préjudice des accords éventuels plus favorables conclus au niveau des entreprises.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 20 juin 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège

Convention en collaboration en matière de formation, d'insertion professionnelle et d'enseignement dans le secteur des carrières (SCP 102.02 et 102.04) en application de la convention cadre.

Cette convention se déclinera en conventions spécifiques :

— une convention Région wallonne - Fonds de formation SCP 102.02 102.04 - FOREm;

— une convention Région wallonne - Fonds de formation SCP 102.02 102.04 - Enseignement secondaire;

HOOFDSTUK XVIII. — *Waarborg van het globale tewerkstellingsvolume*

Art. 28. *a)* De werkgevers verbinden er zich toe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst het globale tewerkstellingsvolume te handhaven, op basis van de personeelssterkte op 31 december 2010.

In het geval van problemen, zal overlegd worden met de vakbonds-vrijgestelden.

De werkgevers verbinden zich ertoe om geen ontslagen door te voeren om economische redenen zonder voorafgaand overleg met de vakorganisaties.

b) De werkgevers verbinden zich tot overleg met de vakorganisaties ter evaluatie van de arbeidsvoorwaarden teneinde te waken over de veiligheid op de arbeidsplaatsen en de toepassing van de regels inzake hygiëne voor de werknemers. Deze maatregel dringt zich op naar aanleiding van het vertrek van de arbeidersafgevaardigden. Een jaarlijks raamactieplan inzake veiligheid en gezondheid moet ten laatste tegen 31 december 2010 op sectorvlak opgesteld worden.

HOOFDSTUK XIX. — *Vernieuwing en onderzoek en ontwikkeling*

Art. 29. Overeenkomstig het voor de jaren 2009-2010 afgesloten interprofessioneel akkoord komen de partijen overeen dat, teneinde bij te dragen aan de ontwikkeling van een cultuur van vernieuwing in de bedrijven en er zoveel mogelijk werknemers bij te betrekken, op basis van hun bezorgdheden en hun ervaring, zal het onderwerp van de vernieuwing jaarlijks op de agenda van het paritair subcomité komen met het oog op een dialoog, zonder dat daardoor een onredelijke vermeerdering van administratief werk ontstaat en op voorwaarde dat de vertrouwelijke aard van de tijdens die dialoog meegedeelde inlichtingen gerespecteerd wordt.

HOOFDSTUK XX. — *Indienstneming, integratie of aan het werk houden van personen met beperkte mentale of fysieke capaciteiten al dan niet veroorzaakt door een (arbeids)ongeval of een beroepsziekte*

Art. 30. Op de uitdrukkelijke voorwaarde van een anciënniteit van 10 jaar in de sector zal tussen de partijen met het oog op reclassering overleg worden geplaagd.

HOOFDSTUK XXI. — *Hospitalisatieverzekering*

Art. 31. De partijen zullen de situatie in de sector onderzoeken via het fonds voor bestaanszekerheid.

HOOFDSTUK XXII. — *Tijdskrediet*

Art. 32. De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad zal van toepassing zijn.

HOOFDSTUK XXIII. — *Geldigheid*

Art. 33. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2012.

Zij zal zwijgend worden verlengd voor een duur van een jaar tot het sluiten van een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De vroegere akkoorden die niet worden gewijzigd bij deze collectieve arbeidsovereenkomst blijven van toepassing, zonder voorbehoud van de eventuele meer gunstiger akkoorden gesloten op ondernemingsniveau.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik

Samenwerkingsovereenkomst inzake opleiding, beroepsinschakeling en onderwijs in de sector van de hardsteengroeven (PSC 102.02 en 102.04) bij toepassing van de kaderovereenkomst.

Deze overeenkomst wordt opgesplitst in specifieke overeenkomsten :

— een overeenkomst Waals Gewest - Opleidingsfonds PSC 102.02 102.04 - « FOREm »;

— een overeenkomst Waals Gewest - Opleidingsfonds PSC 102.02 102.04 - Secundair onderwijs;

— une convention Région wallonne - Fonds de formation SCP 102.01 102.04 - Enseignement de Promotion sociale.

Chaque convention spécifique reprend les principaux objectifs de la convention cadre.

Chaque convention s'articule autour des 11 axes définis dans la convention cadre mais prend plus particulièrement en compte les axes suivants :

1. La promotion et la valorisation des métiers du secteur en collaboration avec le « FOREm » et l'enseignement en s'appuyant sur l'asbl "Le Maillet d'or" au travers notamment de "Tecnipierre" et la "Fête de la Pierre".

2. La définition des programmes de formation en relation avec les différents métiers en vue d'alimenter la CCPQ.

3. L'augmentation des stages en entreprise en relation avec le « FOREm » pour les stagiaires en formation et le PFI; en relation avec l'enseignement pour la qualification technique et professionnelle dans le plein exercice et la formation en alternance.

4. Le développement des formations en langues en collaboration avec la Maison des langues de la province de Liège.

5. Procéder au niveau du "Fonds de formation" à une analyse régulière du marché de l'emploi, des besoins en main-d'œuvre pour les différents métiers et une adaptation au minimum semestrielle des actions du "Fonds de formation" en relation avec les partenaires.

6. Renforcer sur la base de l'analyse du "Fonds de formation" la communication au « FOREm » des offres d'emploi des entreprises du secteur.

7. Renforcer la formation des demandeurs d'emploi en visant l'égalité des chances dans l'accès à la formation et à l'emploi pour tous les publics. Des collaborations seront organisées par le "Fonds de formation" avec la "Mire" pour toucher le public des C.P.A.S. et de l'AWIPH.

8. Le "Fonds de formation" va intensifier en collaboration avec le « FOREm » la formation continuée des travailleurs du secteur tant sur le plan technique pour suivre l'évolution de la technologie que dans le domaine des langues pour renforcer la présence du secteur au niveau de l'exportation. Une attention particulière sera réservée pour les travailleurs âgés et expérimentés pour maintenir leur employabilité en vue de favoriser la transmission de leurs connaissances aux stagiaires et aux nouveaux travailleurs.

9. Le "Fonds de formation" prendra les contacts utiles avec les centres de compétences et de technologies avancées pour examiner les possibilités de recourir à ces centres pour certaines fonctions et évaluer la possibilité de contribuer au développement et la valorisation de ceux-ci.

10. Le "Fonds de formation" s'entretiendra avec la commission de la validation des compétences pour vérifier les critères à introduire pour permettre à des travailleurs ne disposant pas d'un diplôme mais qui sont reconnus pour leur compétences dans leur métier de pouvoir faire reconnaître leur qualification au travers de la validation de leurs compétences.

11. Comme signalé au point 7, le "Fonds de formation" sollicitera la collaboration avec la "Mire" en vue de soutenir l'insertion professionnelle.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

— een overeenkomst Waals Gewest - Opleidingsfonds PSC 102.01 102.04 - Onderwijs voor Sociale Promotie.

Elke specifieke overeenkomst omvat de hoofddoelstellingen van de kaderovereenkomst.

Elke overeenkomst spitst zich toe op de 11 in de kaderovereenkomst vastgelegde krachtlijnen maar nog meer in het bijzonder op de volgende krachtlijnen :

1. De bevordering en de opwaardering van de beroepen van de sector in samenwerking met de « FOREm » en het onderwijs waarbij ondersteuning wordt verstrekt door de VZW "Le Maillet d'or" via onder meer "Tecnipierre" en la "Fête de la Pierre".

2. De vastlegging van opleidingsprogramma's in functie van de verschillende beroepen teneinde de CCPQ te stijven.

3. Bevorderen van bedrijfsstages in samenwerking met de « FOREm » voor de stagiaires in opleiding en het PFI; in samenwerking met het voltijds onderwijs voor technische en beroepsbekwaamheid en het alternerend leren.

4. De uitbouw van taalopleidingen in samenwerking met het Maison des langues van de provincie Luik.

5. Doorvoeren op het niveau van het "Opleidingsfonds" van een geregelde analyse van de arbeidsmarkt, de behoeften aan arbeidskrachten voor de verschillende beroepen en minstens een halfjaarlijkse bijsturing van de acties van het "Opleidingsfonds" in overleg met de partners.

6. Communicatie over de werkaanbiedingen van de bedrijven in de sector met de « FOREm » versterken op basis van de analyse van het "Opleidingsfonds".

7. Opdrijven van de opleidingen voor werkzoekenden met het oog op gelijke kansen wat betreft de toegang tot opleiding en werk voor alle doelgroepen. Er worden samenwerkingsverbanden opgezet tussen het "Opleidingsfonds" en "Mire" om de doelgroepen O.C.M.W. en AWIPH te bereiken.

8. Het "Opleidingsfonds" gaat, in samenwerking met de « FOREm », de voortgezette opleiding intensiveren van de werknemers van de sector op technisch gebied om aansluiting te vinden bij de evolutie van zowel de technologie als de talenkennis zulks om de aanwezigheid van de sector op gebied van export te versterken. Bijzondere aandacht zal hierbij uitgaan naar de oudere en ervaren werknemers om hun inzetbaarheid te vrijwaren met het oog op een betere overdracht van hun knowhow aan de stagiairs en de nieuwe werknemers.

9. Het "Opleidingsfonds" zal de vereiste contacten leggen met de competentiecentra en de hightechcentra om de mogelijkheden te overlopen om een beroep te doen op deze centra voor bepaalde functies en de te onderzoeken of het mogelijk is of er kan worden bijgedragen tot de uitbouw en de opwaardering ervan.

10. Het "Opleidingsfonds" zal overleggen met de commissie voor de erkenning van de competenties om na te gaan welke criteria kunnen worden ingevoerd om de werknemers zonder diploma maar wier competenties op beroepsvlak zijn erkend om hun kwalificaties te laten erkennen via de validatie van hun competenties.

11. Zoals bepaald in punt 7 zal het "Opleidingsfonds" samenwerken met "Mire" om de beroepsinschakeling te ondersteunen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200336]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à l'accord social 2011-2012, volet pouvoir d'achat (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à l'accord social 2011-2012, volet pouvoir d'achat.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers

Convention collective de travail du 25 novembre 2011

Accord social 2011-2012, volet pouvoir d'achat
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011
sous le numéro 107544/CO/100)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers.

Art. 2. Pour les ouvriers des entreprises qui n'appliquent pas de régime d'indexation salariale et dont le salaire horaire minimum est supérieur au salaire horaire minimum comme convenu dans la convention collective de travail du 25 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, le salaire horaire est majoré de 4 p.c. au 1^{er} décembre 2012, moyennant prise en compte des augmentations effectives du salaire et/ou autres avantages nouveaux ou majorés octroyés au niveau de l'entreprise en 2011-2012, à l'exception des bonus dans le cadre de la convention collective de travail n° 90 conclue au Conseil national du travail.

Art. 3. Les organisations s'engagent à préserver la paix sociale et ne poseront aucune revendication supplémentaire ni au niveau de la commission paritaire ni au niveau des entreprises pendant la durée de cette convention collective de travail.

Art. 4. Cette convention est conclue pour une durée déterminée.

Elle produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2011 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200336]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende het sociaal akkoord 2011-2012, luik koopkracht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende het sociaal akkoord 2011-2012, luik koopkracht.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011

Sociaal akkoord 2011-2012, luik koopkracht
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011
onder het nummer 107544/CO/100)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die onder het toepassingsgebied vallen van het Aanvullend Paritair Comité voor werklieden.

Art. 2. Voor de arbeiders van de ondernemingen waarin geen regeling van loonindexering bestaat en van wie het uurloon hoger is dan het minimum uurloon zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor werklieden, wordt het uurloon verhoogd met 4 pct. op 1 december 2012 mits verrekening van effectieve verhogingen van het loon en/of andere nieuwe of verhoogde voordelen die in 2011-2012 op ondernemingsvlak zijn toegekend, uitgezonderd bonussen in het kader van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 90 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 3. De organisaties verbinden zich ertoe de sociale vrede te bewaren en zullen geen bijkomende eisen stellen op het niveau van het paritair comité ven op het vlak van de onderneming voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde duur.

Zij heeft uitwerking op 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200271]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi par le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" d'une indemnité-gel complémentaire spéciale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi par le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" d'une indemnité-gel complémentaire spéciale.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 8 décembre 2011

Octroi par le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" d'une indemnité-gel complémentaire spéciale (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107608/CO/124)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

Dans la présente convention collective de travail, on entend par :

- ouvriers : les ouvriers et les ouvrières;
- fbz-fse Constructiv : le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction - fbz-fse Constructiv".

CHAPITRE II. — *Conditions d'octroi*

Art. 2. L'indemnité-gel complémentaire spéciale est octroyée aux ouvriers pour les jours situés dans la période du 1^{er} octobre 2010 jusqu'au 30 avril 2011 inclus et dans la période du 1^{er} octobre 2011 jusqu'au 30 avril 2012 inclus, pendant lesquels leur employeur les a mis en chômage temporaire pour cause d'intempéries et pour lesquels ils ont bénéficié d'indemnités-gel.

CHAPITRE III. — *Montant de l'indemnité-gel complémentaire*

Art. 3. Le montant journalier forfaitaire de l'indemnité-gel complémentaire spéciale est fixé à 5,35 EUR brut, dans le régime de la semaine de 6 jours.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200271]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning door het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" van een bijzondere aanvullende vorstvergoeding (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning door het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" van een bijzondere aanvullende vorstvergoeding.

Art. 2. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2011

Toekenning door het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" van een bijzondere aanvullende vorstvergoeding (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107608/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

In deze collectieve arbeidsovereenkomst verstaat men onder :

- arbeiders : de arbeiders en arbeidsters;
- fbz-fse Constructiv : het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf fbz-fse Constructiv".

HOOFDSTUK II. — *Toekenningsvoorwaarden*

Art. 2. De bijzondere aanvullende vorstvergoeding wordt toegekend aan de arbeiders voor de dagen waarop zij in de periode van 1 oktober 2010 tot en met 30 april 2011 en in de periode van 1 oktober 2011 tot en met 30 april 2012 door hun werkgever tijdelijk werkloos werden gesteld wegens weerverlet en waarvoor zij vorstvergoedingen hebben ontvangen.

HOOFDSTUK III. — *Bedrag van de bijzondere aanvullende vorstvergoeding*

Art. 3. Het forfaitair dagbedrag van de bijzondere aanvullende vorstvergoeding is gelijk aan 5,35 EUR bruto, in het stelsel van de 6 dagenweek.

CHAPITRE IV. — *Dispositions diverses*

Art. 4. L'indemnité-gel complémentaire spéciale est payée aux ayants droit respectivement pendant le mois de juin 2012 et de juin 2013 par le fbz-fse Constructiv, sur la base des renseignements fournis par les organismes de paiement, visés à l'article 7 des statuts du fbz-fse Constructiv.

Art. 5. Le service visé à l'article 23 des statuts du fbz-fse Constructiv est chargé de l'organisation administrative, comptable et financière des opérations découlant de l'application de la présente convention collective de travail.

Art. 6. Les cas particuliers qui ne peuvent être résolus sur la base de la présente convention collective de travail, sont présentés par la partie la plus diligente au conseil d'administration du fbz-fse Constructiv.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} octobre 2011 et expire le 30 septembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/12151]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée et humanisation du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée et humanisation du travail.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

HOOFDSTUK IV. — *Diverse bepalingen*

Art. 4. De bijzondere aanvullende vorstvergoeding wordt aan de gerechtigden respectievelijk in de loop van de maanden juni 2012 en juni 2013 uitbetaald door fbz-fse Constructiv, op basis van de inlichtingen verstrekt door de bij artikel 7 van de statuten van fbz-fse Constructiv beoogde uitbetalingsinstellingen.

Art. 5. De dienst bedoeld bij artikel 23 van de statuten van het fbz-fse Constructiv is belast met de administratieve, boekhoudkundige en financiële organisatie van de verrichtingen die voortvloeien uit de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. De bijzondere gevallen die niet op grond van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen worden opgelost, worden door de meest gereede partij voorgelegd aan de raad van bestuur van fbz-fse Constructiv.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 oktober 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 september 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/12151]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de arbeidsduur en humanisering van de arbeid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten;

Op de voordracht van Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de arbeidsduur en humanisering van de arbeid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Commission paritaire
pour les services de gardiennage et/ou de surveillance***Convention collective de travail du 15 mars 2012*Durée et humanisation du travail (Convention enregistrée
le 23 avril 2012 sous le numéro 109432/CO/317)CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Par « travailleurs » on entend : aussi bien l'ouvrier ou l'employé masculin ou féminin.

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 2. La durée du travail est fixée en moyenne à 37 heures par semaine.

Art. 3. § 1^{er}. La durée mensuelle minimale de travail (ensemble des heures de présence et heures assimilées) pour chaque ouvrier et employé opérationnel, à l'exclusion des employés administratifs tels que mentionnés à l'article 18 de la présente convention, est calculée de la manière suivante :

- pour les travailleurs en régime de 6 jours par semaine : nombre de jours ouvrables (jour ouvrable = du lundi au samedi y compris) sur le mois, multiplié par 6,17, moins le(s) jour(s) férié(s), quel(s) que soi(en)t le(s) jour(s) où ce(s) jour(s) férié(s) tombe(nt);

- pour les travailleurs en régime de 5 jours par semaine : nombre de jours ouvrables (jour ouvrables = du lundi au vendredi y compris) sur le mois, multiplié par 7,40, moins le(s) jour(s) férié(s), quel(s) que soi(en)t le(s) jour(s) où ce(s) jour(s) férié(s) tombe(nt).

§ 2. Pour 2012, cela équivaut à :

Régime de 6 jours/semaine - Stelsel van 6 dagen/week

	Nombre de jours Aantal dagen	Nombre d'heures Aantal uren
janvier/januari	25	154 u./h 15'
février/februari	25	154 u./h 15'
mars/maart	27	166 u./h 36'
avril/april	24	148 u./h 05'
mai/mei	24	148 u./h 05'
juin/juni	26	160 u./h 25'
juillet/juli	25	154 u./h 15'
août/augustus	26	160 u./h 25'
septembre/september	25	154 u./h 15'
octobre/oktober	27	166 u./h 36'
novembre/november	24	148 u./h 05'
décembre/december	25	154 u./h 15'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet :

24 jours - 148 h 05'

Communauté française en septembre :

24 jours - 148 h 05'

Communauté germanophone en novembre :

23 jours - 141 h 55'

Bijlage

**Paritair Comité
voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten***Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012*Arbeidsduur en humanisering van de arbeid (Overeenkomst
geregistreerd op 23 april 2012 onder het nummer 109432/CO/317)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Onder « werknemer » wordt verstaan : zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of bediende.

HOOFDSTUK II. — *Principes*

Art. 2. De arbeidsduur wordt vastgelegd op een gemiddelde van 37 uren per week.

Art. 3. § 1. De minimale arbeidsduur per maand (het geheel van aanwezigheidsuren en afwezigheidsuren) wordt voor elke arbeider en operationele bediende, met uitzondering van de administratieve bedienden zoals vermeld in artikel 18 van deze overeenkomst, op de volgende wijze berekend :

- voor de werknemers in een stelsel van 6 dagen per week : aantal werkdagen (werkdag = van maandag tot zaterdag inbegrepen) per maand, vermenigvuldigd met 6,17, min de feestdag(en) ongeacht de dag(en) waarop deze feestdag(en) valt/vallen;

- voor de werknemers in een stelsel van 5 dagen per week : aantal werkdagen (werkdag = van maandag tot vrijdag inbegrepen) per maand, vermenigvuldigd met 7,40, min de feestdag(en) ongeacht de dag(en) waarop deze feestdag(en) valt/vallen.

§ 2. Voor 2012 is dit gelijk aan :

Ter gelegenheid van de feestdagen van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli :

24 dagen - 148 u. 05'

Franstalige Gemeenschap in september :

24 dagen - 148 u. 05'

Duitstalige gemeenschap in november :

23 dagen - 141 u. 55'

Régime de 5 jours/semaine - Stelsel van 5 dagen/week

	Nombre de jours Aantal dagen	Nombre d'heures Aantal uren
janvier/januari	21	155 u./h 24'
février/februari	21	155 u./h 24'
mars/maart	22	162 u./h 48'

Régime de 5 jours/semaine - Stelsel van 5 dagen/week

	Nombre de jours Aantal dagen	Nombre d'heures Aantal uren
avril/april	20	148 u./h 00'
mai/mei	20	148 u./h 00'
juin/juni	21	155 u./h 24'
juillet/juli	21	155 u./h 24'
août/augustus	22	162 u./h 48'
septembre/september	20	148 u./h 00'
octobre/oktober	23	170 u./h 12'
novembre/november	20	148 u./h 00'
décembre/december	20	148 u./h 00'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet :

20 jours - 148 h 00'

Communauté française en septembre :

19 jours - 140 h 36'

Communauté germanophone en novembre :

19 jours - 140 h 36'

§ 3. Pour 2013, cela équivaut à :

Ter gelegenheid van de feestdagen van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli :

20 dagen - 148 u. 00'

Franstalige Gemeenschap in september :

19 dagen - 140 u. 36'

Duitstalige Gemeenschap in november :

19 dagen - 140 u. 36'

§ 3. Voor 2013 is dit gelijk aan :

Régime de 6 jours/semaine - Stelsel van 6 dagen/week

	Nombre de jours Aantal dagen	Nombre d'heures Aantal uren
janvier/januari	26	160 u./h 25'
février/februari	24	148 u./h 05'
mars/maart	26	160 u./h 25'
avril/april	25	154 u./h 15'
mai/mei	24	148 u./h 05'
juin/juni	25	154 u./h 15'
juillet/juli	26	160 u./h 25'
août/augustus	26	160 u./h 25'
septembre/september	25	154 u./h 15'
octobre/oktober	27	166 u./h 36'
novembre/november	24	148 u./h 05'
décembre/december	25	154 u./h 15'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet :

25 jours - 154 h 15'

Communauté française en septembre :

24 jours - 148 h 05'

Communauté germanophone en novembre :

23 jours - 141 h 55'

Ter gelegenheid van de feestdagen van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli :

25 dagen - 154 u. 15'

Franstalige Gemeenschap in september :

24 dagen - 148 u. 05'

Duitstalige Gemeenschap in november :

23 dagen - 141 u. 55'

Régime de 5 jours/semaine - Stelsel van 5 dagen/week

	Nombre de jours Aantal dagen	Nombre d'heures Aantal uren
janvier/januari	22	162 u./h 48'
février/februari	20	148 u./h 00'
mars/maart	21	155 u./h 24'
avril/april	21	155 u./h 24'
mai/mei	20	148 u./h 00'
juin/juni	20	148 u./h 00'

Régime de 5 jours/semaine - Stelsel van 5 dagen/week

	Nombre de jours Aantal dagen	Nombre d'heures Aantal uren
juillet/juli	22	162 u./h 48'
août/augustus	21	155 u./h 24'
septembre/september	21	155 u./h 24'
octobre/oktober	23	170 u./h 12'
novembre/november	19	140 u./h 36'
décembre/december	21	155 u./h 24'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Communauté flamande en juillet :

21 jours - 155 h 24'

Communauté française en septembre :

20 jours - 148 u 00'

Communauté germanophone en novembre :

23 jours - 133 h 12'

CHAPITRE III. — *Ouvriers*

Art. 4. Définitions :

a) On entend par « heures de présence », les heures de travail effectif, le temps de repas et de repos. (Pour la définition du temps de repos et de repas, cfr. l'arrêté royal relatif à la durée du travail des travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant de la CP 317). Chaque heure de présence est rémunérée conformément aux dispositions de la présente convention collective de travail.

b) On entend par « prestation complète », l'ensemble des heures de présence de jour et/ou de nuit compris entre la première et la dernière heure prestée du jour et/ou de la nuit. Une prestation complète peut être située à cheval sur deux jours calendrier.

c) Les heures entrant en ligne de compte pour le calcul des heures contractuelles, des heures de récupération ou des heures qui doivent être récupérées, et des heures supplémentaires sont définies dans l'annexe jointe à la présente convention.

Section 1^{re}. — Toutes les activités autres que le transport de fonds et les bases militaires

Art. 5. Le nombre d'heures de présence est limité comme suit :

§ 1^{er}. par jour :

- 12 heures maximum. L'ouvrier a le droit de refuser une période plus longue sans être sanctionné;

- il est garanti un intervalle de repos de 12 heures entre 2 prestations complètes;

- pour les agents de garde mobiles, il est garanti une pause-repas/repos de 30 minutes lors d'une prestation prévue entre 5 et 8 heures. Si la prestation prévue dépasse les 8 heures (jusqu'à 12 heures), une pause repas/repos de 1 heure est garantie. Ces temps de repas/repos font intégralement partie de la prestation prévue.

§ 2. par semaine :

- 48 heures maximum;

- la période maximale de prestations consécutives ne peut dépasser 6 jours consécutifs ou 48 heures (éventuellement à cheval sur 2 semaines).

- la période minimale de repos est de :

- 36 heures parès une période de prestations de 48 heures ou de 6 jours consécutifs;

- 48 heures après une période de prestations de 48 heures s'étalant sur 6 jours consécutifs.

- ces périodes peuvent se trouver à cheval sur 2 semaines;

- il est prévu la possibilité de conclure au niveau des sociétés des conventions dérogatoires compte tenu de situations spécifiques telles que régimes de travail flexibles applicables au sein de la société cliente.

Ter gelegenheid van de feestdagen van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Vlaamse Gemeenschap in juli :

21 dagen - 155 u. 24'

Franstalige Gemeenschap in september :

20 dagen - 148 u. 00'

Duitstalige Gemeenschap in november :

18 dagen - 133 u. 12'.

HOOFDSTUK III. — *Arbeiders*

Art. 4. Definities :

a) Onder « aanwezigheidsuur » verstaat men de werkelijk gewerkte uren, de schaft- en rusttijd. (Voor de definitie van schaft- en rusttijd, zie het koninklijk besluit betreffende de arbeidsduur van de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder het PC 317). Elk aanwezigheidsuur wordt verloond volgens de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

b) Onder « volledige arbeidsprestaties » wordt verstaan, alle uren aanwezigheid overdag en/of 's nachts, begrepen tussen het eerste en het laatste gewerkte uur overdag en/of 's nachts. Het is mogelijk dat een volledige arbeidsprestatie twee kalenderdagen overbrugt.

c) De uren die worden meegeteld voor de berekening van de contractuele uren, van de recuperatie-uren of de uren die gerecupereerd moeten worden, en van de overuren, zijn gedefinieerd in de bijlage aan deze overeenkomst.

Afdeling 1 — Alle activiteiten andere dan het waardevervoer en de militaire basissen

Art. 5. Het aantal aanwezigheidsuren is beperkt als volgt :

§ 1. per dag :

- maximum 12 uren. De arbeider heeft het recht een langere periode te weigeren zonder dat hij hiervoor kan gesanctioneerd worden;

- er wordt een rusttijd van 12 uren gewaarborgd tussen 2 volledige arbeidsprestaties;

- aan de mobiele bewakingsagent wordt een maaltijd-/rustpauze van 30 minuten gegarandeerd gedurende een voorziene prestatie tussen 5 en 8 uren (tot 12 uren), wordt een maaltijd-/rustpauze van 1 uur gegarandeerd. Deze maaltijd-/rustpauzes maken integraal deel uit van de voorziene prestatie.

§ 2. per week :

- maximum 48 uren;

- de maximum ononderbroken prestatieperiode mag niet meer bedragen dan 6 opeenvolgende dagen of 48 uren (eventueel 2 aaneensluitende weken overlappende);

- de minimale rustperiode is als volgt :

- 36 uren na een prestatieperiode van 48 uren of 6 ononderbroken dagen;

- 48 uren na een prestatieperiode van 48 uren verspreid over 6 ononderbroken dagen;

- deze periodes kunnen 2 aaneensluitende weken overlappen;

- de mogelijkheid bestaat om op het niveau van de ondernemingen afwijkende overeenkomsten te sluiten waarbij rekening wordt gehouden met specifieke toestanden zoals flexibele arbeidstijdregelingen die in de onderneming van de klant toepasselijk zijn.

§ 3. par mois :

Le planning pourra déroger à la durée mensuelle telle que prévue à l'article 3 de la présente convention et la différence pourra être compensée par l'employeur selon les modalités définies à l'article 6.

Sur la base des besoins opérationnels, le planning peut varier entre les heures contractuelles moins 15 et 175 heures. Les heures de présence au-delà de 175 heures s'effectueront sur base volontaire.

- limite minimum : l'employeur s'engage à fournir un planning qui garantit le minimum d'heures contractuelles. S'il n'y parvient pas, il doit en tout cas garantir un minimum équivalent à 15 heures en dessous des heures contractuelles. Lorsque ces heures sont supérieures à 160, ce minimum est fixé à 145 heures.

- limite maximum : 180 heures.

- Si le planning de l'ouvrier n'atteint pas le minimum d'heures contractuelles, il peut être appelé moyennant un délai de minimum de 48 heures.

Ces appels ne peuvent coïncider ni avec les vacances annuelles, ni avec les heures de récupération dûment demandées par l'ouvrier.

Pour l'ouvrier mis en chômage économique, ce délai n'est pas d'application.

Cet appel est à distinguer du rappel urgent tel que défini à l'article 2, § 3, de la convention collective de travail du 11 octobre 2011 relative aux frais de transport.

§ 4. par an (1^{er} janvier au 31 décembre) :

- limite maximum : 1 924 heures.

Art. 6. La rémunération et la récupération des heures de présence sont fixées comme suit :

§ 1^{er}. Rémunération :

a) par jour :

Toute prestation qui dépasse les 12 heures de présence donne droit à un sursalaire de 50 p.c. par heure prestée au-delà de ces 12 heures.

b) par semaine (lundi 00 h 00 - dimanche 24 h 00) :

Toute prestation qui dépasse les 48 heures de présence donne droit à un sursalaire de 50 p.c. par heure de présence au-delà de ces 48 heures.

c) par mois :

- le minimum d'heures de présence à payer est fixé conformément à l'article 3 de la présente convention;

- le maximum d'heures de présence à payer s'élève à 180 heures;

- les heures de présence qui dépassent 180 heures par mois seront récupérées en repos compensatoire payé et cette récupération pourra intervenir au cours de la période de référence (du 1^{er} janvier au 31 décembre);

- les heures de présence planifiée sous le minimum mensuel repris à l'article 5, § 3, de la présente convention (un minimum équivalent à 15 heures en dessous des heures contractuelles ou 145 heures) ne peuvent plus être prises en compte pour les récupérations et restent acquises à l'ouvrier;

- toute heure de présence qui dépasse la 180^e heure donne droit à un sursalaire de 50 p.c.

d) par an :

- à la fin de la période de référence (du 1^{er} janvier au 31 décembre), les heures de présence qui n'ont pas encore été payées doivent être payées avec un maximum de 1 924 heures;

- toute heure de présence qui dépasse les 1 924 heures donne droit à un sursalaire de 50 p.c. Ce sursalaire est payé lors du décompte de fin de période de référence;

- les heures de présence qui dépassent 1 924 heures et qui ne sont pas encore payées doivent être transformées en repos compensatoire payé, à prendre endéans le trimestre qui suit la période de référence.

§ 3. per maand :

De planning mag afwijken van de maandelijkse duur zoals is bepaald in artikel 2 van deze overeenkomst en het verschil mag door de werkgever worden gecompenseerd, volgens de bepalingen voorzien in artikel 6.

Omwille van operationele noodwendigheden kan de planning schommelen tussen het contractueel aantal uren min 15 en 175 uren. De prestaties boven 175 uren gebeuren op vrijwillige basis.

- minimumgrens : de werkgever verbindt zich ertoe een planning te voorzien die het minimum aan contractuele uren inhoudt. Indien hij hier niet in slaagt, moet hij in ieder geval een minimum aantal uren waarborgen gelijk aan 15 uren minder dan de contractuele uren. Indien dit aantal hoger is dan 160, wordt het minimum bepaald op 145 uren.

- maximum grens : 180 uren.

- indien de planning van de arbeider niet het maandelijks contractueel minimum bereikt, mag hij worden opgeroepen mits respect van een termijn van minimum 48 uren.

Deze oproepen mogen niet samenvallen met de jaarlijkse vakantie, noch met de volgens de regels door de arbeider aangevraagde recuperatie.

Voor de arbeider die op economische werkloosheid geplaatst wordt, geldt deze regel niet.

Deze oproep is verschillend van de dringende oproep zoals beschreven in artikel 2, § 3, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011 betreffende de verplaatsingskosten.

§ 4. per jaar (van 1 januari tot en met 31 december) :

- maximum grens : 1 924 uren.

Art. 6. De verloning en de inhaalrust van de aanwezigheidsuren worden als volgt vastgesteld :

§ 1. Verloning

a) per dag :

Elke arbeidsprestatie die de 12 uren aanwezigheid overschrijdt, geeft recht op een overloon van 50 pct. per gepresteerd uur boven deze 12 uren.

b) per week (maandag 00 u. 00 - zondag 24 u. 00) :

Elke arbeidsprestatie die de 48 uren aanwezigheid overschrijdt geeft recht op een overloon van 50 pct. per aanwezigheids uur boven de 48 uren.

c) per maand :

- het minimum te betalen aanwezigheidsuren wordt vastgesteld volgens artikel 3 van deze overeenkomst;

- het maximum te betalen aanwezigheidsuren bedraagt 180 uren;

- de aanwezigheidsuren boven de 180 uren per maand worden gerecupereerd via betaalde inhaalrust die kan plaatsvinden tijdens de referteperiode (van 1 januari tot en met 31 december);

- de geplande aanwezigheidsuren onder het maandelijks minimum, zoals bepaald in artikel 5, § 3, van deze overeenkomst (minimum gelijk aan 15 uren minder dan de contractuele uren of 145 uren) kunnen niet meer in aanmerking worden genomen voor recuperatie en blijven verworven voor de arbeider;

- voor elk aanwezigheidsuur gepresteerd boven het 180e uur wordt een overloon van 50 pct. toegekend.

d) per jaar :

- op het einde van de referteperiode (van 1 januari tot 31 december) moeten de nog niet betaalde aanwezigheidsuren worden betaald, met een maximum van 1 924 uren;

- voor elk aanwezigheidsuur boven de 1 924 wordt een overloon van 50 pct. toegekend en betaald bij de verrekening op het einde van de referteperiode;

- de aanwezigheidsuren die de 1 924 overschrijden en die nog niet werden betaald moeten worden omgezet in betaalde inhaalrust, op te nemen tijdens het trimester dat volgt op de referteperiode.

e) cumul des sursalaires :

Les sursalaires sur base journalière et hebdomadaire sont cumulables. Cette règle ne vaut pas pour le cumul entre les limites hebdomadaires, mensuelles et annuelles.

§ 2. Récupération

a) principes :

Au cours de la période de référence, le solde positif maximum (c'est-à-dire les heures qui dépassent les 180 heures de présence par mois) ne peut à aucun moment dépasser les 65 heures. Dès que cette limite est atteinte, il doit y avoir récupération.

Au cours de la période de référence, le solde négatif maximum (c'est-à-dire lorsque l'employeur n'a pas pu assurer à l'ouvrier le minimum d'heures contractuelles) ne peut dépasser les 30 heures. Les heures qui dépassent cette limite ne peuvent plus être prises en compte pour une récupération et restent acquises à l'ouvrier. A la fin de la période de référence, tout solde négatif doit être apuré ou reste acquis à l'ouvrier.

b) modalités :

- la récupération en cours de période de référence peut avoir lieu à tout moment, à l'initiative de l'ouvrier ou de l'employeur. Dès le moment où l'ouvrier a atteint son minimum d'heures contractuelles, l'employeur ne peut pas imposer la récupération;

- la récupération de ces heures est déterminée suivant la procédure suivante :

- le décompte des heures à récupérer sera fourni par l'employeur avec la fiche de paie de l'ouvrier;

- pour autant que l'employeur communique à l'ouvrier ce décompte au plus tard le 15 du mois, l'ouvrier introduit sa demande de récupération de ses heures au plus tard le 20^e de ce même mois, pour le(s) mois subséquent(s);

- à défaut de communication par l'employeur du décompte précité dans le délai imparti, l'ouvrier a la faculté de déterminer sa période de récupération;

- dans le cas où l'ouvrier n'introduit pas sa demande dans le délai qui lui est imparti, l'employeur a la faculté d'imposer des heures de récupération sans pouvoir excéder le minimum d'heures contractuelles;

- toute difficulté résultant de l'application de ce nouveau régime sera soumise à la délégation syndicale concernée;

- au cas où il ne serait pas possible de faire récupérer endéans les délais prévus, la possibilité existe de conclure avec la délégation syndicale et les secrétaires régionaux un accord de faire récupérer selon d'autres modalités. En tout cas, il est convenu que ces heures ne pourront être payées.

Contrôle

Art. 7. § 1^{er}. Une délégation syndicale restreinte, dont la composition est déterminée au sein de la société, dispose de la faculté de vérifier le planning. Les modalités sont à convenir au niveau de l'entreprise.

§ 2. Au début du mois, il sera remis à cette délégation restreinte une liste des ouvriers qui n'ont pas reçu un planning minimum (équivalant à 15 heures en dessous des heures contractuelles ou 145 heures).

§ 3. Au milieu du mois, une évaluation intervient avec la délégation désignée à cet effet, et les corrections éventuelles seront effectuées.

§ 4. Le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale restreinte exerce un droit de regard sur le bon respect de ces dispositions.

a) Délégation syndicale restreinte

L'employeur informera la délégation syndicale restreinte lors de la procédure de contrôle actuellement en vigueur des droits justifiant le solde négatif.

Chaque mois, il lui communiquera la liste nominative des ouvriers qui disposent soit d'un solde d'heures à récupérer, soit d'un solde négatif.

b) Conseil d'entreprise

Depuis octobre 2002, une évaluation annuelle détaillée du système appliqué est présentée aux membres du conseil d'entreprise. A chaque fois, les effets de ces mesures sur l'emploi sont examinées. En cas de contestation, il est fait appel à la délégation syndicale pour faire une enquête complémentaire sur le paiement, la transformation en congé compensatoire et le décompte des heures.

e) cumul van overloon :

De overlonen op dagbasis en op weekbasis zijn cumuleerbaar. Deze regel geldt niet voor de cumul van de wekkgrens, de maandgrens en de jaargrens.

§ 2. Inhaalrust

a) principes :

Tijdens de referteperiode mag het positieve saldo (de uren boven 180 uren per maand) op geen enkel ogenblik groter zijn dan 65 uren. Zodra deze grens is bereikt, moet er inhaalrust zijn.

Tijdens de referteperiode mag het maximale negatieve saldo (in geval de werkgever niet in staat was aan de arbeider het minimum contractuele uren te waarborgen) de 30 uren niet overschrijden. De uren die deze grens overschrijden, mogen niet meer in aanmerking worden genomen voor inhaalrust en blijven voor de arbeider verworven. Op het einde van de referteperiode moet elk negatief saldo worden aangezuiverd of blijft verworven voor de arbeider.

b) modaliteiten :

- de inhaalrust tijdens de referteperiode kan op eender welk ogenblik plaatsvinden, op initiatief van de arbeider of op initiatief van de werkgever. Van zodra de arbeider het minimum aantal contractuele uren bereikt, mag de werkgever geen inhaalrust meer opleggen;

- de inhaalrust van die uren is volgens de volgende procedure bepaald :

- de werkgever zal aan de arbeider de afrekening van zijn overuren bezorgen samen met zijn loonfiche;

- voor zover de werkgever deze afrekening aan de arbeider bezorgt ten laatste op de 15e van de maand, dient deze laatste zijn aanvraag om deze uren te recupereren te doen ten laatste de 20e van dezelfde maand, voor de maand(en) die er op volgt/volgen;

- indien de werkgever voornoemde afrekening niet binnen de voorziene termijn heeft verstrekt, staat het de arbeider vrij zelf zijn recuperatieperiode te bepalen;

- in geval er binnen de gestelde termijn geen aanvraag werd ingediend door de arbeider, heeft de werkgever de mogelijkheid inhaalrust op te leggen zonder dat hierbij het minimum aantal contractuele uren mag worden overschreden;

- elk probleem dat het resultaat is van de toepassing van dit nieuwe regime, zal worden voorgelegd aan de betrokken syndicale delegatie;

- ingeval de uren niet kunnen worden gerecupereerd binnen de voorziene termijnen, bestaat de mogelijkheid om een akkoord te sluiten met de vakbondsafvaardiging en de gewestelijke secretarissen om deze uren te laten recupereren volgens andere modaliteiten. Er wordt in ieder geval overeengekomen dat deze uren niet worden uitbetaald.

Controle

Art. 7. § 1. Een beperkte vakbondsafvaardiging, waarvan de samenstelling wordt bepaald binnen de onderneming, beschikt over de mogelijkheid om de planning na te zien. De modaliteiten moeten worden overeengekomen op het niveau van de onderneming.

§ 2. Bij het begin van de maand wordt aan deze vakbondsafvaardiging, zoals hierboven omschreven, een lijst overgemaakt van de arbeiders die geen minimum planning hebben gekregen (gelijk aan 15 uren minder dan de contractuele uren of 145 uren).

§ 3. In het midden van de maand zal door de hiertoe aangewezen afvaardiging een evaluatie worden gemaakt en zullen eventuele correcties worden aangebracht.

§ 4. De ondernemingsraad of de beperkte vakbondsafvaardiging oefent toezicht uit op de correcte naleving van deze bepalingen.

a) Beperkte vakbondsafvaardiging

De werkgever zal de beperkte syndicale afvaardiging informeren aangaande de redenen van het negatief saldo, ter gelegenheid van de in voege zijnde controleprocedure.

Elke maand zal hij de nominatieve lijst verstrekken van de arbeiders die beschikken ofwel over een saldo van in te halen uren ofwel over een negatief saldo.

b) Ondernemingsraad

Sinds oktober 2002, wordt een jaarlijkse gedetailleerde evaluatie van het toegepaste systeem aan de leden van de ondernemingsraad voorgelegd. Telkens worden ook de effecten van deze maatregelen op tewerkstelling nagegaan. In geval van betwisting, wordt beroep gedaan op de vakbondsafvaardiging om een bijkomend onderzoek te doen inzake betaling, omzetting naar inhaalrust en afrekening van de uren.

c) Commission paritaire

Cette évaluation annuelle est communiquée pour information au président de la commission paritaire.

Patrouille et intervention après alarme

Art. 8. Des modalités d'organisation du travail doivent être examinées au sein des entreprises.

Section 2. — Bases militaires

Durée du travail

Art. 9. § 1^{er}. Nombre d'heures de présence par jour :

- maximum 12 heures de présence (l'ouvrier a le droit de refuser une période de prestations plus longue sans être sanctionné);
- il est garanti un intervalle de repos de 12 heures entre 2 prestations complètes;
- chaque prestation dépassant les 12 heures de présence donne droit à des heures supplémentaires à 50 p.c. par heure prestée en sus de ces 12 heures.

§ 2. Nombre d'heures de présence par semaine :

- maximum 48 heures;
- la période maximale de prestations ininterrompues ne peut dépasser 6 jours consécutifs;
- la période minimale de repos est de :
 - 36 heures après une période de prestations de 48 heures ou de 6 jours consécutifs;
 - 48 heures après une période de prestations de 48 heures s'étalant sur 6 jours consécutifs.

Ces périodes peuvent se trouver à cheval sur 2 semaines;

- il est prévu la possibilité de conclure au niveau des sociétés des conventions dérogatoires compte tenu de situations spécifiques telles que régimes de travail flexibles applicables au sein de la société cliente;
- chaque prestation dépassant les 48 heures donne droit à des heures supplémentaires à 50 p.c. par heure prestée en sus de ces 48 heures.

§ 3. Nombre d'heures de présence par mois :

- limite maximale : 180 heures;
- chaque prestation dépassant les 180 heures de présence donne droit à des heures supplémentaires à 50 p.c. en sus de ces 180 heures. Les heures dépassant les 180 doivent être récupérées;
- un solde négatif ne peut être reporté au mois suivant.

§ 4. Le salaire supplémentaire sur base journalière et hebdomadaire peut être cumulé.

Art. 10. Période de repos sur le terrain et récupération des soldes :

- Le repos sur le terrain s'élève à 12,5 p.c. des heures de présence;
- De toutes les heures de présence mensuelle, 6,25 p.c. seront convertis en repos compensatoire rémunéré, à prendre à partir du mois qui suit. Les 6,25 p.c. de repos compensatoire payés se composeront d'heures de présence (heures réellement prestées, les pauses casse-croûte et de repos), les heures de formation (syndicale et professionnelle), ainsi que les heures d'accident de travail (1^{er} mois) et le petit chômage.
- Le repos compensatoire doit être pris le plus rapidement possible, afin d'éviter des problèmes opérationnels.
- Le décompte des heures à récupérer sera fourni par l'employeur avec la fiche de paie de l'ouvrier.
- Pour autant que l'employeur communique à l'ouvrier ce décompte au plus tard le 15 du mois, l'ouvrier introduit sa demande de récupération de ses heures au plus tard le 20 de ce même mois, pour le(s) mois subséquent(s).
- La demande de repos compensatoire doit être faite par écrit.
- A défaut de communication par l'employeur du décompte précité dans le délai imparti, l'ouvrier a la faculté de déterminer sa période de récupération.
- Si le solde du « repos compensatoire » dépasse les 65 heures, l'employeur peut unilatéralement imposer le repos compensatoire pour la partie dépassant les 65 heures.

c) Paritair comité

Deze jaarlijkse evaluatie wordt ter informatie aan de voorzitter van het paritair comité overgemaakt.

Art. 8. Patrouille en interventie na alarm

Modaliteiten van werkorganisatie moeten onderzocht worden op het niveau van de onderneming.

Afdeling 2. — Militaire basissen

Arbeidsduur

Art. 9. § 1. Aantal aanwezigheidsuren per dag

- maximum 12 aanwezigheidsuren (de arbeider heeft het recht een langere periode van prestaties te weigeren zonder dat hij hiervoor kan gesanctioneerd worden);
- er wordt een rusttijd van 12 uren gewaarborgd tussen 2 volledige arbeidsprestaties;
- iedere prestatie die de 12 aanwezigheidsuren overschrijdt, geeft recht op overuren van 50 pct. per gepresteerd uur bovenop deze 12 uur.

§ 2. Aantal aanwezigheidsuren per week :

- maximum 48 uren;
- de maximale periode van ononderbroken prestaties mag niet meer bedragen dan 6 ononderbroken dagen;
- de minimum rustperiode is als volgt :
 - 36 uren na een prestatieperiode van 48 uren of 6 ononderbroken dagen;
 - 48 uren na een prestatieperiode van 48 uren verspreid over 6 ononderbroken dagen.

Deze periodes kunnen twee aaneensluitende weken overlappen :

- de mogelijkheid bestaat om op het niveau van de ondernemingen afwijkende overeenkomsten te sluiten waarbij rekening wordt gehouden met specifieke toestanden zoals flexibele arbeidstijdregelingen die in de onderneming van de klant toepasselijk zijn;
- iedere prestatie die de 48 uren overschrijdt geeft recht op overuren van 50 pct. per gepresteerd uur bovenop deze 48 uren.

§ 3. Aantal aanwezigheidsuren per maand :

- de maximum grens : 180 uur;
- iedere prestatie die de 180 aanwezigheidsuren overschrijdt, geeft recht op overuren van 50 pct. per gepresteerd uur bovenop de 180 uur. De uren boven de 180 dienen te worden gerecupereerd;
- er kan geen negatief saldo worden overgedragen naar de volgende maand.

§ 4. Het overloon op dagbasis en weekbasis zijn cumuleerbaar.

Art. 10. Rustpauze op het terrein en recuperatie van de soldo's :

- De rustpauze op het terrein bedraagt 12,5 pct. van de aanwezigheidsuren.
- Van alle aanwezigheidsuren op maandbasis zal 6,25 pct. omgezet worden in betaalde compensatierust, op te nemen vanaf de volgende maand. De 6,25 pct. betaalde compensatierust wordt opgebouwd door de aanwezigheidsuren (werkelijk gepresteerde uren, de schaft- en rusttijd), opleidingsuren (syndicaal en professioneel), alsook door de uren arbeidsongeval (1e maand) en het klein verlet.
- De compensatierust dient zo snel mogelijk opgenomen te worden, teneinde operationele problemen te vermijden.
- De werkgever zal aan de arbeider de afrekening van z'n overuren en compensatie bezorgen samen met de loonfiche.
- Voor zover de werkgever deze afrekening aan de arbeider bezorgt ten laatste op de 15de van de maand, dient deze laatste zijn aanvraag om deze uren te recupereren te doen ten laatste de 20e van dezelfde maand, voor de maand(en) die er op volgt/volgen.
- De aanvraag tot compensatieverlof dient schriftelijk te gebeuren.
- Indien de werkgever voornoemde afrekening niet binnen de voorziene termijn heeft verstrekt, staat het de arbeider vrij zelf zijn recuperatieperiode te bepalen.
- In geval het saldo « compensatieverlof » de 65 uren overschrijdt, kan de werkgever eenzijdig het compensatieverlof opleggen voor het gedeelte boven de 65 uur.

Section 3. — Transport de fonds

Art. 11. § 1^{er}. Le nombre d'heures effectivement prestées ne peut dépasser 11 heures par jour.

§ 2. Sont considérées comme heures supplémentaires et payées comme telles : toutes les heures au-delà des 9 heures de prestation effective par jour ou au-delà des 42 heures par semaine.

§ 3. Il est également prévu le paiement d'1/2 heure de repos par 4 heures effectivement prestées.

Il est à noter que le temps de repos pris par un ouvrier (par exemple dans une banque pour prendre son repas) n'est pas considéré comme effectivement presté et n'est donc pas payé.

§ 4. La liste des ouvriers occupés à temps plein est communiquée à la délégation syndicale. En fonction des possibilités, les ouvriers qui ne sont pas occupés à temps plein dans leur fonction de transporteur de fonds sont prioritaires pour toute augmentation du nombre d'heures en transport de fonds.

Toute situation exceptionnelle doit trouver un règlement avec la délégation syndicale.

Section 4. — Dispositions communes

Art. 12. Le temps de déplacement situé entre des prestations successives chez différents clients ou sur différents sites, sera considéré comme temps de travail, et sera donc rétribué. Par temps de déplacement, il est entendu le temps nécessaire effectif pour se rendre d'un client/site à l'autre client/site.

Rappels

Art. 13. On entend par rappel une prestation effectuée hors planning. Il se fait sur base volontaire et ne donne lieu à aucune prime spécifique.

Une liste des personnes qui sont disponibles pour ces rappels est établie; cette liste est sous contrôle des délégations syndicales. A défaut, le contrôle est exécuté par les secrétaires régionaux des organisations syndicales signataires de la présente convention collective de travail.

Art. 14. § 1^{er}. Pour toute prestation de 3 heures, il peut être dérogé à la réglementation légale à condition que cela ait fait l'objet d'une discussion au sein de la délégation syndicale et qu'une convention collective de travail particulière soit conclue avec les secrétaires syndicaux régionaux compétents des organisations représentées à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, convention collective de travail qui sera déposée chez le président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, et approuvée par la commission paritaire.

§ 2. Les heures et jours de vacances annuelles n'entrent pas en compte pour résoudre d'éventuels problèmes de planning. Le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale élaborera un formulaire de demande de congés qui permette d'empêcher les abus.

§ 3. Les problèmes spécifiques au niveau l'entreprise doivent être discutés avec les secrétaires régionaux compétents des organisations représentées à la commission paritaire. Ils font l'objet d'une convention collective de travail locale ou particulière qui sera déposée chez le président de la commission paritaire.

Week-ends

Art. 15. § 1^{er}. Les ouvriers ont droit à vingt week-ends libres par an, en dehors des vacances annuelles. L'employeur s'engage à tout mettre en œuvre pour planifier davantage de week-ends libres pour les ouvriers.

§ 2. Depuis le 1^{er} janvier 2008, les ouvriers peuvent refuser de travailler à partir du 29^e week-end (à savoir après 28 week-ends prestés), sans être sanctionnés.

Sectie 3. — Waardentransport

Art. 11. § 1. Het aantal effectief gepresteerde uren mag niet meer bedragen dan 11 uur per dag.

§ 2. Worden beschouwd als overuren en als dusdanig betaald : alle uren boven de 9 uren effectieve prestaties per dag of boven de 42 uren per week.

§ 3. Er wordt tevens voorzien in de betaling van 1/2 uur rust per 4 uren werkelijke arbeidsprestaties.

Er moet worden opgemerkt dat de rusttijd die een arbeider neemt (bijvoorbeeld in een bank, om te eten), niet wordt beschouwd als een werkelijk gepresteerd uur en dus niet wordt betaald.

§ 4. De lijst van de arbeiders die votijds zijn tewerkgesteld wordt medegegeeld aan de vakbondsafvaardiging. Naar gelang de mogelijkheden krijgen de arbeiders die niet voltijds zijn tewerkgesteld in hun functie van vervoerder van fondsen, voorrang voor elke verhoging van het aantal uren in het vervoer van fondsen.

Elke uitzonderlijke situatie moet worden geregeld met de vakbondsafvaardiging.

Sectie 4. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 12. De verplaatsingstijd gelegen tussen opeenvolgende arbeidsprestaties bij verschillende klanten of op verschillende locaties, zal beschouwd worden als arbeidstijd en als dusdanig worden vergoed. Onder verplaatsingstijd wordt verstaan de effectieve tijd die noodzakelijk is om zich van de ene klant/locatie naar de andere klant/locatie te begeven.

Oproepen

Art. 13. Onder oproep wordt verstaan elke prestatie die wordt gedaan buiten de planning. Zij gebeurt op vrijwillige basis en geeft geen aanleiding tot de betaling van een specifieke premie.

Er wordt een lijst opgesteld van de personen die beschikbaar zijn voor deze oproepen; deze lijst wordt gecontroleerd door de vakbondsafvaardigingen. Indien er geen vakbondsafvaardigingen zijn, wordt de controle uitgevoerd door de gewestelijke secretarissen van de onderkenende vakorganisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 14. § 1. Voor elke prestaties van 3 uren kan worden afgeweken van de wettelijke regeling voor zover dit het voorwerp heeft uitmaakt van een discussie binnen de syndicale delegatie, en er met de bevoegde regionale vakbondssecretarissen van de organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten een bijzonder collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten die zal worden neergelegd bij de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, en goedgekeurd door het paritair comité.

§ 2. De uren en dagen jaarlijkse vakantie komen niet in aanmerking om eventuele planningsproblemen op te lossen. De ondernemingsraad of syndicale delegatie zal een verlofaanvraagformulier uitwerken waardoor misbruiken uitgesloten kunnen worden.

§ 3. Specifieke problemen op het vlak van een onderneming dienen met de bevoegde regionale vakbondssecretarissen van de organisaties vertegenwoordigd in het paritair comité, besproken te worden en maken het voorwerp uit van een lokale of bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst die zal neergelegd worden bij de voorzitter van het paritair comité.

Weekends

Art. 15. § 1. De arbeiders hebben recht op twintig vrije weekends per jaar, buiten de jaarlijkse vakantie. De werkgever verbindt zich er toe alles in het werk te stellen om voor de arbeiders meer vrije weekends te plannen.

§ 2. Sinds 1 januari 2008 kunnen arbeiders weigeren om te werken vanaf het 29^e weekend (i.e. na 28 gepresteerde weekends) zonder hiervoor te worden gesanctioneerd.

§ 3. On entend par week-end une période de référence du vendredi 20 heures au lundi 8 heures (60 heures) avec la garantie d'une période ininterrompue de 48 heures dans la période de référence, tout en assurant l'octroi du samedi ou du dimanche complet. La faculté existe de déterminer au niveau des entreprises les dérogations éventuelles avec la délégation syndicale en liaison avec l'examen des plannings.

§ 4. Dans les entreprises pour lesquelles cette définition de la notion de week-end poserait un problème, une convention collective de travail d'entreprise peut prévoir une dérogation si elle contient les éléments suivants :

- Il s'agit d'un volontariat limité dans le temps avec une possibilité pour le travailleur de sortir de ce volontariat après une période de préavis à prévoir;
- La demande volontaire sera introduite par les délégations syndicales qui remettront, à l'employeur concerné, la liste des volontaires.

Toutes les conventions collectives de travail d'entreprise (existantes ou à venir) dérogoires à la définition de la notion de week-end susmentionnée devront être transmises pour contrôle au président de la commission paritaire. Le président informera la commission paritaire sur toutes les conventions collectives de travail reçues.

§ 5. Les dispositions prévues aux §§ 1^{er} et 2 ne sont pas d'application pour les ouvriers qui ont conclu un contrat de week-end. Les prestations de week-end sont effectuées de préférence par des volontaires.

Les employeurs s'engagent à observer de manière plus stricte le règlement en vigueur pour le travail de week-end, et à élaborer au niveau de l'entreprise, en collaboration avec le conseil d'entreprise, une évaluation concrète.

Jours fériés

Art. 16. Depuis le 1^{er} janvier 2008, la prime pour prestations pendant un jour férié, telle que prévue à l'article 4, § 2, b), de la convention collective de travail du 27 octobre 2011 relative aux salaires, primes, indemnités et indexations, est doublée à partir du 7^e jour férié presté.

Plannings

Art. 17. § 1^{er}. Entre le 22 et le 25 du mois, les employeurs remettront aux ouvriers les plannings des contrats commerciaux fixes.

§ 2. Chaque entreprise devra discuter de la possibilité d'instaurer, à son niveau, un contrôle chronologique des plannings.

CHAPITRE IV. — *Employés*

Section 1^{re}. — *Employés administratifs*

Art. 18. Les employés administratifs prêteront 37 heures par semaine. En cas d'heures supplémentaires, l'article 29, §§ 1^{er} et 2, 1^{er} alinéa de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est d'application (1).

Section 2. — *Employés opérationnels*

Art. 19. § 1^{er}. Les employés opérationnels prêteront 37 heures par semaine. La moyenne sera calculée sur une période d'un trimestre civil. Dans l'objectif d'une harmonisation avec les ouvriers, les partenaires sociaux s'engagent à négocier des compensations pour arriver à une annualisation d'ici le 31 décembre 2012.

§ 2. La période maximale de prestations consécutives ne peut dépasser 6 jours consécutifs ou 48 heures (éventuellement à cheval sur 2 semaines).

Il est prévu la possibilité de conclure des conventions collectives de travail dérogoires au niveau des sociétés.

§ 3. Il est garanti un intervalle de repos de 12 heures entre deux prestations.

§ 4. La période minimale de repos est de :

- 36 heures après une période de prestations de 48 heures ou de 6 jours consécutifs;
- 48 heures après une période de prestations de 48 heures s'étalant sur 6 jours consécutifs.

Ces périodes peuvent se trouver à cheval sur 2 semaines.

Il est prévu la possibilité de conclure des conventions collectives de travail d'entreprise dérogoires.

§ 3. Onder weekend verstaat men een referteperiode van vrijdag 20 uur tot maandag 8 uur (60 uren) met de waarborg van een ononderbroken periode van 48 uren binnen de referteperiode, terwijl een volledige zaterdag of zondag wordt gehandhaafd. De mogelijkheid bestaat om in de ondernemingen samen met de vakbondsafvaardiging eventuele afwijkingen te bepalen tijdens het onderzoek van de plannings.

§ 4. In de ondernemingen voor dewelke deze definitie van het begrip weekend een probleem zou vormen, kan een ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomst voorzien in een afwijking als zij de volgende elementen bevat :

- Het gaat om vrijwilligheid beperkt in de tijd met een mogelijkheid voor de werknemer om uit deze vrijwilligheid te stappen met een te bepalen opzeggingstermijn;
- De vrijwillige aanvraag zal worden ingediend door de vakbondsafvaardigingen die de lijst van de vrijwilligers aan de betrokken werkgever zullen overhandigen.

Alle (bestaande of komende) ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomsten die afwijken van de definitie van het bovenvermelde begrip weekend zullen ter controle moeten worden voorgelegd aan de voorzitter van het paritair comité. De voorzitter zal het paritair comité informeren over alle ontvangen collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 5. De bepalingen van §§ 1 en 2 gelden niet voor arbeiders die een weekenovereenkomst hebben afgesloten. Weekendprestaties zullen bij voorkeur gebeuren door vrijwilligers.

De werkgevers engageren zich om strikter toe te zien op de bestaande regeling voor weekendarbeid, en om op het bedrijfsniveau, samen met de ondernemingsraad, een concrete evaluatie uit te werken.

Feestdagen

Art. 16. Sinds 1 januari 2008 verdubbelt, vanaf de 7^e gewerkte feestdag, de premie voor prestaties geleverd tijdens een feestdag, zoals bepaald in artikel 4, § 2, b), van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011 met betrekking tot lonen, premies, diverse vergoedingen en indexeringen.

Plannings

Art. 17. § 1. De werkgevers zullen voor de vaste commerciële contracten de plannings overmaken aan de arbeiders tussen de 22^e en 25^e van iedere maand.

§ 2. Elke onderneming zal de mogelijkheid om een chronologische controle van de planning in te voeren moeten bespreken.

HOOFDSTUK IV. — *Bedienden*

Sectie 1. — *Administratieve bedienden*

Art. 18. De administratieve bediende zullen 37 uren per week presteren. In geval van overuren, zal artikel 29, §§ 1 en 2, 1^e alinea van de arbeidswet van 16 maart 1971 van toepassing zijn (1).

Sectie 2. — *Operationele bedienden*

Art. 19. § 1. De operationele bedienden zullen 37 uur per week presteren. Het gemiddelde zal berekend worden over een periode van een kalenderkwartaal. Met als doelstelling een harmonisatie met de arbeiders, verbinden de sociale partners zich ertoe om compensaties te onderhandelen met het oog op het bereiken van een annualisering tegen 31 december 2012.

§ 2. De maximale periode van opeenvolgende prestaties mag geen 6 ononderbroken dagen of 48 uren (eventueel 2 aaneensluitende weken overlappende).

De mogelijkheid bestaat tot het sluiten van afwijkende collectieve arbeidsovereenkomsten op het niveau van de ondernemingen.

§ 3. Een rustpauze van 12 uren wordt gewaarborgd tussen twee prestaties.

§ 4. De minimum rustperiode is als volgt :

- 36 uren na een prestatieperiode van 48 uren of 6 ononderbroken dagen;
- 48 uren na een prestatieperiode van 48 uren verspreid over 6 ononderbroken dagen.

Deze periodes kunnen 2 aaneensluitende weken overlappen.

De mogelijkheid bestaat tot het sluiten van afwijkende collectieve arbeidsovereenkomsten op het niveau van de ondernemingen.

§ 5. Le nombre d'heures de présence par jour est limité à 12 heures maximum. L'employé a le droit de refuser un horaire plus long sans être sanctionné.

§ 6. Les employés opérationnels ont droit à vingt week-ends libres par an en dehors des vacances annuelles. Les employeurs s'engagent à tout mettre en œuvre pour planifier davantage de week-ends libres pour les employés.

On entend par week-end une période de référence du vendredi 20 heures au lundi 8 heures (60 heures) avec la garantie d'une période ininterrompue de 48 heures dans la période de référence, tout en assurant l'octroi du samedi ou du dimanche complet. Les dispositions plus avantageuses en vigueur au niveau des entreprises restent d'application.

Dans les entreprises pour lesquelles cette définition de week-end poserait problème, une convention d'entreprise peut prévoir une dérogation si elle contient les éléments suivants :

- il s'agit d'un volontariat limité dans le temps avec une possibilité pour le travailleur de sortir de ce volontariat après une période de préavis à prévoir;
- la demande volontaire sera introduite par les délégation syndicales qui remettront la liste des volontaires à l'employeur concerné.

Toutes les conventions d'entreprise dérogoires à la définition de la notion de week-end susmentionnée devront être transmises pour contrôle au président de la commission paritaire. Le président informera la commission paritaire sur toutes les conventions collectives de travail reçues.

Depuis le 1^{er} janvier 2008, les employés opérationnels peuvent refuser de travailler à partir du 29^e week-end (à savoir après 28 week-ends prestés), sans être sanctionnés.

Cette disposition ne s'applique pas aux employés qui ont conclu un contrat de week-end, dans la mesure où ils ne sont pas en contradiction avec les clauses *a*) et *b*) du § 1^{er}. Les prestations du week-end sont effectuées de préférence par des volontaires.

§ 7. Depuis le 1^{er} janvier 2008, la prime pour prestations pendant un jour férié, telle que prévu à l'article 7, § 5, de la convention collective de travail du 27 octobre 2011 relative aux salaires, primes, indemnités et indexations, est doublée à partir du 7^e jour férié presté.

§ 8. Un sursalaire de 50 p.c. est dû pour les heures de présence qui dépassent :

- 12 heures par jour;
- 48 heures par semaine;
- les heures contractuelles par trimestre.

§ 9. Les employeurs remettront 15 jours à l'avance le planning de la 3^e semaine.

Section 3. — Dispositions communes

Art. 20. Chaque trimestre, le relevé individuel des heures supplémentaires sera communiqué au conseil d'entreprise ou à défaut à la délégation syndicale ou à défaut aux organisations syndicales signataires de la présente convention.

En ultime recours, le bureau de conciliation de la commission paritaire peut être saisi de l'affaire.

Art. 21. Le temps de déplacement situé entre des prestations successives chez différents clients ou sur différents sites, est considéré comme temps de travail, et est donc rétribué.

Par temps de déplacement, il est entendu le temps nécessaire effectif pour se rendre d'un client/site à l'autre client/site.

Art. 22. La possibilité d'introduire un horaire flottant existe. Cette question doit être examinée au niveau de l'entreprise.

Art. 23. Les entreprises examineront la possibilité d'instaurer la semaine de 4 jours (avec maintien de la durée de travail actuelle) à tout le moins pour les cas individuels.

CHAPITRE V. — Généralités

Art. 24. En ce qui concerne le temps de travail des travailleurs à temps partiel, les dispositions légales en matière de travail à temps partiel sont d'application.

§ 5. Het aantal aanwezigheidsuren per dag is beperkt tot maximaal 12 uren. De bediende heeft het recht een langere tewerkstelling te weigeren zonder dat hij hiervoor gesanctioneerd kan worden.

§ 6. De operationele bedienden hebben recht op twintig vrije weekends per jaar buiten de jaarlijkse vakantie. De werkgevers verbinden er zich toe alles in het werk te stellen om de bedienden meer weekends vrij te plannen.

Onder weekend verstaat men een referteperiode van vrijdag 20 uur tot maandag 8 uur (60 uren) met de waarborg van een ononderbroken periode van 48 uren binnen de referteperiode, terwijl een volledige zaterdag of zondag wordt gehandhaafd. Bestaande gunstiger bepalingen op ondernemingsniveau blijven van toepassing.

Indien het begrip weekend op ondernemingsniveau een probleem zou vormen, kan een ondernemingsovereenkomst een afwijking voorzien indien zij volgende elementen omvat :

- het gaat om een beperkte vrijwilligheid in de tijd met de mogelijkheid voor de werknemer om zich, na een ter voorziene opzeggingstermijn, van deze vrijwilligheid te onttrekken;
- de vrijwillige aanvraag zal worden ingediend door de vakbondsafvaardigingen die de lijst met vrijwilligers aan de betrokken werkgevers zullen overhandigen.

Alle op ondernemingsniveau afgesloten overeenkomsten die afwijken van voormelde definitie van het begrip weekend moeten ter controle voorgelegd worden aan de voorzitter van het paritair comité. De voorzitter zal het paritair comité in kennis stellen van alle ontvangen collectieve arbeidsovereenkomsten.

Sinds 1 januari 2008 kunnen operationele bedienden weigeren om te werken vanaf het 29^e weekend (i.e. na 28 gewerkte weekends) zonder hiervoor te worden gesanctioneerd.

Deze bepaling geldt niet voor bedienden die een weekendovereenkomst hebben afgesloten, voor zover zij niet in tegenspraak zijn met de bepalingen *a*) en *b*) van § 1. Weekendprestaties zullen bij voorkeur gebeuren door vrijwilligers.

§ 7. Sinds 1 januari 2008 verdubbelt vanaf de 7^e gewerkte feestdag de premie voor prestaties geleverd tijdens een feestdag, zoals bepaald in artikel 7, § 5, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011 met betrekking tot lonen, premies, diverse vergoedingen en indexeringen.

§ 8. Een overloon van 50 pct. moet worden betaald voor de aanwezigheidsuren die volgende grenzen overschrijden :

- 12 uren per dag;
- 48 uren per week;
- de contractuele uren per kwartaal.

§ 9. De werkgevers zullen 15 dagen op voorhand de planning van de 3^e week overmaken.

Sectie 3. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 20. Ieder kwartaal zal een individuele opgave van de overuren meegedeeld worden aan de ondernemingsraad of, bij gebreke, aan een vakbondsafvaardiging, aan de vakverenigingen die de huidige overeenkomst ondertekenen.

In laatste instantie kan de zaak aanhangig gemaakt worden bij het zoeningsbureau van het paritair comité.

Art. 21. De verplaatsingstijd gelegen tussen opeenvolgende arbeidsprestaties bij verschillende klanten of op verschillende locaties, wordt beschouwd als arbeidstijd en als dusdanig vergoed.

Onder verplaatsingstijd wordt verstaan de effectieve tijd die noodzakelijk is om zich van de ene klant/locatie naar de andere klant/locatie te begeven.

Art. 22. De mogelijkheid tot het instellen van een vlottend uurrooster bestaat. Deze problematiek dient onderzocht te worden op bedrijfsniveau.

Art. 23. De ondernemingen zullen de mogelijkheid om de 4-dagenweek in te voeren (met behoud van de huidige arbeidsduur) bestuderen, tenminste toch voor individuele gevallen.

HOOFDSTUK V. — Algemeenheden

Art. 24. Wat betreft de arbeidstijd van deeltijdse werknemers zijn de wettelijke bepalingen inzake deeltijdse arbeid van toepassing.

Art. 25. Conformément à l'article 38^{quater}, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et sans préjudice des dispositions applicables aux transporteurs de fonds et aux agents de garde mobiles, les travailleurs visés à l'article 1^{er} bénéficient de 15 minutes de pause après 6 heures de prestations. Ces 15 minutes font partie intégrante de la durée des prestations et sont rémunérées comme temps de travail. La pause au sens de la présente disposition peut être consacrée par le travailleur à ses occupations personnelles sans qu'il lui soit permis de s'absenter, de dormir ou de se soustraire aux nécessités du service.

Art. 26. Le chômage économique ne peut pas être utilisé comme outil de planification. De même les plannings blancs sont proscrits.

Art. 27. Le sursalaire dont il est question dans les articles ci-dessus est calculé sur la base d'un salaire horaire moyen obtenu en divisant la rémunération (y compris les primes) des 3 mois calendrier précédant le mois pendant lequel un sursalaire est dû par le nombre d'heures prestées.

Pour la rémunération, sont prises en compte : les prestations normales, les heures non-productives, la formation, les heures syndicales internes, les heures syndicales externes, les heures de récupération, les différentes primes (samedi, dimanche, jours fériés, nuit, arme, chien,...) soumises à l'ONSS.

Par nombre d'heures prestées, on entend : les heures normales, les heures non-productives, la formation, les heures syndicales internes et les heures syndicales externes.

Art. 28. § 1^{er}. Si certaines des dispositions, reprises dans la présente convention collective de travail, sont déjà appliquées aux travailleurs, entièrement ou partiellement, par certains employeurs, il est convenu entre les parties signataires que ces derniers doivent octroyer uniquement la différence éventuelle entre ce qu'ils accordaient déjà et ce qui est prévu par la présente convention.

Tous les avantages supérieurs déjà octroyés restent acquis.

§ 2. Toutes les dispositions des conventions existantes, qui ne sont pas modifiées par la présente convention, restent d'application, plus particulièrement les dispositions concernant le transport des valeurs.

§ 3. Toutes les conventions plus favorables pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions générales des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, restent d'application.

CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 29. § 1^{er}. En cas de différend les parties s'engagent à faire d'abord appel à l'intervention du président de la commission paritaire qui peut réunir le bureau de conciliation afin de proposer une solution aux parties concernées.

§ 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 3. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 9 octobre 2011 (arrêté royal du 22 juin 2010 - *Moniteur belge* du 18 octobre 2010), modifiée par la convention collective de travail du 1^{er} mars 2011 (arrêté royal du 6 juillet 2011 - *Moniteur belge* du 25 août 2011) relative à la durée et l'humanisation du travail.

§ 4. Elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Art. 29. § 1^{er}. La travail supplémentaire est rémunéré à un montant qui dépasse de 50 p.c. au moins celui de la rémunération ordinaire. Cette majoration est portée à 100 p.c. lorsque le travail supplémentaire est effectué un dimanche ou pendant les jours de repos accordés en vertu de la législation sur les jours fériés.

§ 2. Est à considérer comme travail supplémentaire, pour l'application du présent article, tout travail effectué au-delà de 9 heures par jour ou de 40 heures par semaine, ou des limites inférieures fixées conformément à l'article 28.

Art. 25. Overeenkomstig artikel 38^{quater}, § 4, alinea 1 van de wet van 16 maart 1971 op de arbeid en zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van toepassing op de waardevervoerders en op de mobiele agenten, hebben de werknemers zoals bedoeld in artikel 1 recht op 15 minuten pauze na 6 uren van prestaties. Deze 15 minuten maken integraal deel uit van de duur van de prestaties en worden vergoed als arbeidstijd. De pauze in de zin van deze bepaling kan door de werkman worden gebruikt voor zijn persoonlijke bezigheden, zonder dat het hem is toegelaten afwezig te zijn, te slapen, of zich te onttrekken aan de taken van de dienst.

Art. 26. Economische werkloosheid kan niet worden gehanteerd als een planningsinstrument. Nulplanningen zijn verboden.

Art. 27. Het overloon waarvan spraken in bovenstaande artikelen wordt berekend op basis van een gemiddeld uurloon dat wordt bekomen door de verloning (met inbegrip van de premies) tijdens de 3 kalendermaanden voorafgaand aan de maand waarop de verloning moet gebeuren te delen door het aantal gepresteerde uren.

Voor de verloning worden in rekening gebracht : de normale prestaties, de niet-productieve uren, de opleiding, de interne syndicale uren, de externe syndicale uren, de inhaaluren, de verschillende premies (zaterdag, zondag, feestdag, nacht, wapen, hond,...) onderworpen aan de RSZ.

Onder aantal gepresteerde uren wordt verstaan : de normale uren, de niet-productieve uren, de opleiding, de interne syndicale uren en de externe syndicale uren.

Art. 28. § 1. Indien sommige van de voordelen, opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst, reeds geheel of gedeeltelijk door bepaalde werkgevers worden toegepast op werknemers, wordt tussen de ondertekenende partijen overeengekomen dat deze werkgevers enkel het eventuele verschil tussen wat reeds werd toegekend en wat is bepaald in de huidige overeenkomst, moeten betalen.

Alle hogere voordelen die reeds worden toegekend blijven verkregen.

§ 2. Alle bepalingen van de bestaande overeenkomsten die niet door deze conventie worden gewijzigd blijven van toepassing, meer in het bijzonder de bepalingen inzake waardentransport.

§ 3. Alle voordeliger overeenkomsten en voor zover ze niet strijdig zijn met de algemene bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten blijven behouden.

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 29. § 1. In geval van betwisting zijn partijen akkoord om uitsluitend een beroep te doen op de voorzitter van het paritair comité die een verzoeningsbureau kan samenstellen en een oplossing kan voorstellen aan betrokken partijen.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2011 (koninklijk besluit 22 juni 2010 - *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 2010), zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2011 (koninklijk besluit van 6 juli 2011 - *Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 2011) met betrekking tot de arbeidsduur en de humanisering van de arbeid.

§ 4. Zij kan worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Art. 29. § 1. Overwerk wordt betaald tegen een bedrag dat ten minste 50 pct. hoger is dan het gewone loon. Deze vermeerdering bedraagt 100 pct. voor overwerk op zondagen of op de rustdagen toegekend krachtens de wetgeving op de betaalde feestdagen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt als overwerk aangemerkt, arbeid verricht boven 9 uren per dag of 40 uren per week of boven de lagere grenzen vastgesteld overeenkomstig artikel 28.

Annexe à la convention collective de travail du 15 mars 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée et humanisation du travail

C : Heures contractuelles :

Minimum nombre d'heures à payer par mois.

P : Heures prestées/heures de présence à disposition de l'employeur :

Heures effectivement prestées, le temps de repos et de repas, heures de training, heures non-productives (entre autres : entretien, administration, heures ajoutées pour arriver au minimum de 3 heures par prestation, examen médical) durant le mois concerné.

SI : Heures syndicales internes :

CE, CSHE, DS, missions internes dans l'entreprise.

R : Heures récupérées :

Nombre d'heures de récupération prises durant le mois concerné.

SE : Heures syndicales externes :

Réunions et formation syndicales externes.

AP1 : Absence payée à 100 p.c. :

Heures sans présence mais payées à 100 p.c. : maladie (7 jours), accident de travail (7 jours), petit chômage, congé d'ancienneté, congé éducatif.

RAP : Reste absence payée :

Heures payées sans présence : maladie et accident de travail (plus de 7 jours).

AN : Absence non payée :

Heures d'absence non payées : maladie et accident de travail (plus de 30 jours), absence autorisée, absence injustifiée, mise à pied, congé sans solde, congé payé, chômage économique.

Référence 1 : Pour déterminer les heures contractuelles : P + SI + R + SE + AP1 + RAP + AN

Référence 2 : Pour déterminer les heures de récupération (au-dessus de 180 heures) : P + SI + R + SE + AP1

Référence 3 : Pour déterminer les heures supplémentaires : P

Principe général : Le nombre d'heures à payer est limité à un maximum de 180 heures.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de arbeidsduur en humanisering van de arbeid

C : Contractuele uren :

Minimum aantal te betalen uren per maand.

P : Gepresteerde uren/aanwezigheidsuren ter beschikking van de werkgever :

Effectief gepresteerde uren, rust- en schafttijd, trainingsuren, niet-productieve uren (onder andere onderhoud, administratie, bijgepaste uren om tot het minimum van 3 uren per prestaties te komen, medisch onderzoek) tijdens de betrokken maand.

IS : Interne syndicale uren :

OR, CPBW, SD, interne opdrachten binnen de onderneming.

R : Genomen recuperatie :

Aantal uren recuperatie genomen tijdens de betrokken maand.

ES : Externe syndicale uren :

Externe syndicale vergaderingen en opleiding.

BA1 : Betaalde afwezigheid tot 100 pct. :

Uren niet aanwezig maar wel betaald aan 100 pct. : ziekte (eerste 7 dagen), arbeidsongeval (eerste 7 dagen), klein verlet, anciënniteitsverlof, educatief verlof.

RBA : Rest betaalde afwezigheid :

Uren niet aanwezig maar wel betaald : ziekte en arbeidsongeval (meer dan 7 dagen).

NA : Niet-betaalde afwezigheid :

Uren niet aanwezig en niet betaald : ziekte en arbeidsongeval (meer dan 30 dagen), toegestane afwezigheid, ongewettigde afwezigheden, schorsing, onbetaald verlof, betaald verlof, economische werkloosheid.

Referentie 1 : Voor het bepalen aan de contractuele uren : P + IS + R + ES + BA1 + RBA + NA.

Referentie 2 : Voor het bepalen van de uren die gerecupereerd moeten worden (boven 180 uren) : P + IS + R + ES + BA1.

Referentie 3 : Voor het bepalen van de overuren : P.

Algemeen principe : Het aantal te betalen uren mag maximaal 180 uren bedragen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/12087]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 août 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'exécution de l'article 7, § 1^{er}, de l'accord national 2011-2012 conclu au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, section paritaire régionale d'Anvers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 août 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'exécution de l'article 7, § 1^{er}, de l'accord national 2011-2012 conclu au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, section paritaire régionale d'Anvers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/12087]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 augustus 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de uitvoering van artikel 7, § 1, van het nationaal akkoord 2011-2012 gesloten in de gewestelijke paritaire sectie Antwerpen voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 augustus 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de uitvoering van artikel 7, § 1, van het nationaal akkoord 2011-2012 gesloten in de gewestelijke paritaire sectie Antwerpen voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire
des constructions métallique, mécanique et électrique**

Convention collective de travail du 29 août 2011

Exécution de l'article 7, § 1^{er}, de l'accord national 2011-2012 conclu au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, section paritaire régionale d'Anvers (Convention enregistrée le 10 avril 2012 sous le numéro 109293/CO/111)

Article unique. Est approuvée la convention collective de travail, reprise en annexe, du 28 juillet 2011 relative à l'exécution de l'article 7, § 1^{er}, de l'accord national 2011-2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de metaal-, machine- en elektrische bouw**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 augustus 2011

Uitvoering van artikel 7, § 1, van het nationaal akkoord 2011-2012 gesloten in de gewestelijke paritaire sectie Antwerpen voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (Overeenkomst geregistreerd op 10 april 2012 onder het nummer 109293/CO/111)

Enig artikel. Bekrachtigd is de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juli 2011 betreffende de uitvoering van artikel 7, § 1, van het nationaal akkoord 2011-2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 augustus 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de uitvoering van artikel 7, § 1, van het nationaal akkoord 2011-2012 gesloten in de gewestelijke paritaire sectie Antwerpen voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gevestigd in de provincie Antwerpen.

Zij is niet van toepassing op deze onderneming, gevestigd in de provincie Antwerpen voor wie artikel 7, § 2, van het nationaal akkoord 2011-2012 van 11 juli 2011 - Paritair Comité 111.1 en 2 van toepassing is.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder « arbeiders » verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

Doel

Art. 2. Met deze collectieve arbeidsovereenkomst geven partijen uitvoering aan artikel 7, § 1 - sectoraal pensioenfonds of alternatieve evenwaardige aanwending - verhoging van de bijdrage sectoraal pensioenfonds met 0,2 pct. of alternatieve evenwaardige besteding - van voormeld nationaal akkoord 2011-2012.

Invulling

Art. 3. Partijen opteren voor een verhoging van de bijdragen van het fonds voor bestaanszekerheid bestemd voor het sectoraal pensioenfonds.

Deze bijdrage zal dan ook voor deze ondernemingen, die ressorteren onder deze collectieve arbeidsovereenkomst, vanaf 1 januari 2012 opgetrokken worden tot 1,80 pct. en vanaf 1 januari 2013 tot 1,90 pct.

Duur

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst gaat in op 28 juli 2011 en wordt gesloten voor onbepaalde duur. Ieder van de partijen kan aan deze collectieve arbeidsovereenkomst een einde stellen, mits een vooropzeg van drie maanden in acht te nemen, per aangetekende brief te richten aan de andere partij en aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12031]

23 AVRIL 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grands magasins;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 janvier 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la rémunération.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des grands magasins

Convention collective de travail du 11 janvier 2012

Rémunération (Convention enregistrée
le 31 janvier 2012 sous le numéro 108132/CO/312)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des grands magasins.

CHAPITRE II. — *Barèmes*

I. Employés

A. Employés d'exécution

A.1. Barèmes des rémunérations

A.1.1. Dispositions générales

Art. 2. La progression des barèmes de rémunération des employés d'exécution se répartit comme suit :

1° pour les employés embauchés sans expérience professionnelle, 100 p.c. en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise;

2° pour les employés embauchés avec expérience professionnelle, 50 p.c. pour l'expérience acquise avant l'entrée dans l'entreprise et 50 p.c. pour l'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 2bis. Pour l'application des barèmes de rémunération, on tient compte de l'ancienneté acquise dans l'exercice de contrats de travail successifs à durée déterminée et de contrats de remplacement auprès du même employeur.

Art. 3. Les barèmes des rémunérations mensuelles minimums des employés d'exécution sont établis en fonction des âges de départ suivants :

- vingt et un ans pour les employés classés en première, en deuxième et en troisième catégorie;

- vingt-deux ans pour les employés classés en quatrième catégorie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12031]

23 APRIL 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de lonen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de warenhuizen;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de lonen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 april 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de warenhuizen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2012

Lonen (Overeenkomst geregistreerd
op 31 januari 2012 onder het nummer 108132/CO/312)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de warenhuizen.

HOOFDSTUK II. — *Loonschalen*

I. Bedienden

A. Ondergeschikte bedienden

A.1. Loonschalen

A.1.1. Algemene bepalingen

Art. 2. De opklimming in de loonschaal van de ondergeschikte bedienden geschiedt op basis van de volgende verdeling :

1° voor de bedienden die in dienst worden genomen zonder beroepservaring, 100 pct. op basis van de anciënniteit in de onderneming;

2° voor de bedienden die in dienst worden genomen met beroepservaring, 50 pct. voor de ervaring verworven vóór de indiensttreding in de onderneming en 50 pct. voor de anciënniteit in de onderneming.

Art. 2bis. Voor de toepassing van de loonschalen wordt rekening gehouden met de anciënniteit, verworven in de uitoefening van opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor bepaalde duur en van vervangingscontracten bij de zelfde werkgever.

Art. 3. De loonschalen van de minimum maandlonen van de ondergeschikte bedienden zijn opgesteld overeenkomstig de volgende aantijvenleeftijden :

- eenentwintig jaar voor de bedienden ingedeeld in de eerste, de tweede en derde categorie;

- tweeëntwintig jaar voor de bedienden ingedeeld in de vierde categorie.

Art. 4. Les employés d'exécution bénéficient, dès l'âge de vingt ans, de la totalité de la rémunération mensuelle minimum prévue à l'embauche de la catégorie dans laquelle ils se trouvent classés (voir barèmes annexes 1^{re} et 2).

La progression des barèmes des rémunérations en fonction de l'ancienneté commence à évoluer dès le moment où ces employés ont atteint l'âge de départ tel qu'il est fixé à l'article 3.

Art. 5. Les augmentations dues à la progression en fonction de l'ancienneté sont payées tous les ans.

A.1.2. Barème général employés d'exécution

Art. 6. Les barèmes de rémunération mensuelles minimums des employés d'exécution se présentent comme le montrent les tableaux reproduits dans l'annexe 1ère.

La progression totale des barèmes des rémunérations des employés d'exécution, en valeur absolue et en regard de l'indice 115,96, pivot de la tranche de stabilisation 113,69 - 115,96 - 118,28 (base 2004 = 100), est fixée comme suit au 1^{er} décembre 2011 :

- première catégorie : 1.536 EUR à 1.769,52 EUR;
- deuxième catégorie : 1.621,53 EUR à 1.959 EUR;
- troisième catégorie : 1.694,86 EUR à 2.205,37 EUR;
- quatrième catégorie : 1.04,98 EUR à 2.377,19 EUR.

Art. 7. Les montants fixés à l'article 6 sont augmentés de 7,18 EUR le 1^{er} janvier 2012 (montants à 20 ans).

Cette augmentation est mise en regard de l'indice pivot en vigueur aux dates où intervient l'augmentation.

Les barèmes à 19, 18, 17 et 16 ans sont augmentés proportionnellement à la même date, tenant compte de la dégressivité existante par rapport aux montants à 20 ans.

Aux travailleurs à temps partiel, cette augmentation est octroyée au prorata de leurs prestations.

Cette augmentation n'est pas d'application dans les entreprises en difficultés qui concluent une convention collective de travail d'entreprise à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficultés.

A.1.3. Barème spécifique "C" employés d'exécution

Art. 8. Les barèmes des rémunérations mensuelles minimums des employés d'exécution dans l'entreprise Carrefour se présentent comme le montrent les tableaux reproduits dans l'annexe 2.

A.2. Revenu mensuel minimum garanti

Art. 9. Les employés d'exécution âgés de vingt ans et plus bénéficient au moins d'une rémunération mensuelle de 1.164,22 EUR au 1^{er} décembre 2011.

Cette rémunération mensuelle minimum se trouve en regard de l'indice 115,96, pivot de la tranche de stabilisation 113,69 - 115,96 - 118,28 (base 2004 = 100) et s'analyse par rapport à la rémunération réelle. Elle incorpore les primes et sursalaires conventionnels et contractuels, sauf ceux pour ouverture tardive et heures supplémentaires du samedi tels que définis aux articles 2 et 4 de la convention collective de travail du 5 novembre 2002 relative aux primes et sursalaires.

A partir du 1^{er} janvier 2012, le revenu mensuel minimum garanti sera augmenté de 7,18 EUR brut par mois.

A.3. Employés de base libre service et employés de vente grands magasins

Art. 10. Les employés de base "libre service" tels qu'ils sont définis à l'article 11 de la convention collective de travail du 5 novembre 2002 relative à la classification des fonctions, ainsi que les employés de vente grands magasins bénéficient après 2 ans d'ancienneté, du barème des rémunérations minimums des employés de la troisième catégorie, tel qu'il est fixé à l'article 4, mais avec une progression en fonction de l'ancienneté qui s'arrête au montant correspondant à 21 ans.

Les employés visés qui sont engagés à partir du 1^{er} avril 1993 bénéficient après 1 an d'ancienneté du barème des rémunérations minimums des employés de la troisième catégorie, dans les mêmes conditions.

La progression en fonction de l'ancienneté est portée à 22 ans, et ce pour chaque employé au moment de l'octroi de l'annale.

Art. 4. Vanaf de leeftijd van twintig jaar genieten de ondergeschikte bedienden het volledig minimum maandloon waarin is voorzien bij de indienstneming in de categorie waarin zij worden gerangschikt (zie barema's bijlagen 1 en 2).

De opklimming in de loonschalen op grond van de anciënniteit vangt aan op het ogenblik dat deze bedienden de in artikel 3 vastgestelde aanvangsleeftijd hebben bereikt.

Art. 5. De verhogingen verschuldigd ingevolge de opklimming op grond van de anciënniteit worden elk jaar uitbetaald.

A.1.2. Algemeen barema ondergeschikte bedienden

Art. 6. De loonschalen van de minimummaandlonen van de ondergeschikte bedienden zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de tabellen in bijlage 1.

De totale opklimming in de loonschaal van de ondergeschikte bedienden, in absolute waarde uitgedrukt en gesteld tegenover het indexcijfer 115,96, spil van de stabilisatieschijf 113,69 - 115,96 - 118,28 (basis 2004 = 100), wordt als volgt vastgesteld op 1 december 2011 :

- eerste categorie : 1.536 EUR tot 1.769,52 EUR;
- tweede categorie : 1.621,53 EUR tot 1.959 EUR;
- derde categorie : 1.694,86 EUR tot 2.205,37 EUR;
- vierde categorie : 1.804,98 EUR tot 2.377,19 EUR.

Art. 7. De in artikel 6 vastgestelde bedragen worden op 1 januari 2012 verhoogd met 7,18 EUR (bedragen op 20 jaar).

Deze verhoging wordt gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de verhoging.

De loonschalen op 19, 18, 17 en 16 jaar worden proportioneel verhoogd op dezelfde datum, rekening houdend met de bestaande degressiviteit ten opzichte van de bedragen op 20 jaar.

Aan de deeltijdse werknemers wordt deze verhoging toegekend naar verhouding tot hun prestaties.

Deze loonsverhoging is niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

A.1.3. Specifiek barema "C" ondergeschikte bedienden

Art. 8. De loonschalen van de minimummaandlonen van de ondergeschikte bedienden in de onderneming Carrefour zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de tabellen in bijlage 2.

A.2. Gemiddeld gewaarborgd minimummaandloon

Art. 9. De ondergeschikte bedienden van twintig jaar en ouder genieten tenminste een maandloon van 1.164,22 EUR op 1 december 2011.

Dit minimum maandloon staat tegenover het indexcijfer 115,96, spil van de stabilisatieschijf 113,69 - 115,96 - 118,28 (basis 2004 = 100), en wordt berekend in verhouding tot het werkelijk loon. Daarin zijn begrepen de conventionele en contractuele premies en overlonen, behalve die voor laattijdige opening van winkels en overuren op zaterdag welke bepaald zijn in de artikelen 2 en 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2002 betreffende premies en overlonen.

Vanaf 1 januari 2012 zal het gemiddeld gewaarborgd minimummaandloon verhoogd worden met 7,18 EUR bruto per maand.

A.3. Bedienden van de zelfbediening en verkoopbedienden van de warenhuizen

Art. 10. De bedienden van de "zelfbediening" waarvan sprake is in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2002 betreffende de functieclassificatie, alsmede het verkooppersoneel van de warenhuizen, genieten na 2 jaar anciënniteit de minimumloonschaal van de bedienden van de derde categorie, die is vastgesteld in artikel 4, maar met een opklimming op grond van de anciënniteit die ophoudt bij het bedrag voor de leeftijd van 21 jaar.

De bedoelde bedienden die worden aangeworven vanaf 1 april 1993 bekomen na 1 jaar anciënniteit de minimumloonschaal van de bedienden van de derde categorie, in dezelfde voorwaarden.

De opklimming op grond van de anciënniteit wordt, voor elke bediende, op 22 jaar gebracht op het ogenblik van de toekenning van de jaarlijkse verhoging.

Le rattrapage entre l'ancienneté réelle à compter à partir de l'âge de départ de la catégorie et l'ancienneté barémique se fait également au moment de l'octroi de l'annale, comme en matière d'allongement de barème.

A.4. Employés de la deuxième catégorie

Art. 11. Les employés autres que ceux visés par l'article 8, ayant dans l'entreprise au moins six mois d'expérience d'une fonction de deuxième catégorie, bénéficient du barème des rémunérations minimums des employés de la troisième catégorie, tel qu'il est fixé à l'article 4, mais avec une progression en fonction de l'ancienneté qui s'arrête au montant correspondant à 21 ans.

La progression en fonction de l'ancienneté est portée à 22 ans, selon les modalités fixées à l'article 11.

B. Personnel de cadre

Barème des rémunérations

1. Dispositions générales

Art. 12. La progression des barèmes des rémunérations du personnel de cadre est annuelle. Elle s'étale sur une période de vingt-deux ans.

La progression des barèmes des rémunérations du personnel de cadre se répartit comme suit :

1° pour les employés embauchés sans expérience professionnelle, 100 p.c. en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise;

2° pour les employés embauchés avec expérience professionnelle, 50 p.c. pour l'expérience acquise avant l'entrée dans l'entreprise et 50 p.c. pour l'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 13. Les augmentations dues à la progression en fonction de l'ancienneté sont payées tous les ans.

Les cadres des sixième et septième catégories ont droit à un complément qui leur est attribué à l'occasion de l'octroi des augmentations prévues à l'alinéa 1^{er}. Ce complément est égal à 33 p.c. de la valeur nominale de l'annale.

2. Barème général personnel de cadre

Art. 14. Les barèmes des rémunérations mensuelles minimums du personnel de cadre sont fixés sans tenir compte d'âges de départ. Ils se présentent comme le montrent les barèmes reproduits dans l'annexe 1^{re}.

La progression totale des barèmes des rémunérations du personnel de cadre, en valeur absolue et en regard de l'indice 115,96, pivot de la tranche de stabilisation 113,69 - 115,96 - 118,28 (base 2004 = 100), est fixée comme suit :

- cinquième catégorie : 2.039,80 EUR à 2.757,58 EUR;

- sixième catégorie : 2.278,62 EUR à 3.121,01 EUR;

- septième catégorie : 2.600,70 EUR à 3.605,45 EUR.

Art. 15. Les montants fixés à l'article 14 sont augmentés de 7,18 EUR le 1^{er} janvier 2012.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où intervient l'augmentation.

Aux travailleurs à temps partiel, cette augmentation est octroyée au prorata de leurs prestations.

3. Barème spécifique "C" personnel de cadre

Art. 16. Les barèmes des rémunérations mensuelles minimums du personnel de cadre dans l'entreprise Carrefour sont fixés sans tenir compte d'âges de départ. Ils se présentent comme le montrent les barèmes reproduits dans l'annexe 2.

II. Ouvriers

Barèmes de rémunération

1. Dispositions générales

Art. 17. La progression des barèmes des salaires horaires des ouvriers est annuelle. Elle évolue en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise.

Cette progression commence à évoluer dès le moment où les ouvriers ont atteint l'âge de vingt et un ans.

2. Barème général ouvriers

Art. 18. Les barèmes des salaires horaires minimums des ouvriers se présentent comme l'indiquent les tableaux reproduits dans l'annexe 1^{re}.

Les salaires horaires minimums sont fixés comme suit, en regard de l'indice 115,96, pivot de la tranche de stabilisation 113,69 - 115,96 - 118,28 (base 2004 = 100) :

- première catégorie : 11,2257 EUR;

Het wegwerken van het verschil tussen de werkelijke anciënniteit te rekenen vanaf de aanvangsleeftijd van de categorie en de baremieke anciënniteit geschiedt eveneens op het ogenblik van de toekenning van de jaarlijkse verhoging, zoals voor de verlenging van de loonschaal.

A.4. Bedienden van de tweede categorie

Art. 11. De andere bedienden dan diegenen die in artikel 8 worden genoemd en die meer dan zes maanden ervaring hebben in de onderneming in een functie van de tweede categorie, genieten de minimumloonschaal van de bedienden van de derde categorie, zoals deze werd vastgesteld in artikel 4, maar met een opklimming op grond van de anciënniteit die ophoudt bij het bedrag voor de leeftijd van 21 jaar.

De opklimming op grond van de anciënniteit wordt gebracht op 22 jaar, volgens de modaliteiten vastgesteld in artikel 11.

B. Kaderpersoneel

Loonschalen

1. Algemene bepalingen

Art. 12. De opklimming in de loonschalen van het kaderpersoneel geschiedt jaarlijks. Zij wordt gespreid over een periode van tweeëntwintig jaar.

De opklimming in de loonschalen van het kaderpersoneel geschiedt op basis van de volgende verdeling :

1° voor de bedienden die in dienst worden genomen zonder beroepservaring, 100 pct. op grond van de anciënniteit in de onderneming;

2° voor de bedienden die in dienst worden genomen met beroepservaring, 50 pct. voor de ervaring verworven vóór de indiensttreding in de onderneming en 50 pct. voor de anciënniteit in de onderneming.

Art. 13. De verhogingen verschuldigd ingevolge de opklimming in de loonschaal op grond van de anciënniteit worden elk jaar betaald.

De kaderleden van de zesde en zevende categorie hebben recht op een bijkomende verhoging die wordt toegekend ter gelegenheid van de uitbetaling van de in alinea 1 bepaalde verhogingen. Deze bijkomende verhoging is gelijk aan 33 pct. van de nominale waarde van de jaarlijkse verhoging.

2. Algemeen barema kaderpersoneel

Art. 14. De loonschalen van de minimummaandlonen van het kaderpersoneel worden vastgesteld zonder rekening te houden met de aanvangsleeftijden. Zij zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de loonschalen in bijlage 1.

De totale opklimming in de loonschalen van het kaderpersoneel, in absolute waarde uitgedrukt en gesteld tegenover het indexcijfer 115,96, spil van de stabilisatieschijf 113,69 - 115,96 - 118,28 (basis 2004 = 100), wordt als volgt vastgesteld :

- vijfde categorie : 2.039,80 EUR tot 2.757,58 EUR;

- zesde categorie : 2.278,62 EUR tot 3.121,01 EUR;

- zevende categorie : 2.600,70 EUR tot 3.605,45 EUR.

Art. 15. De in artikel 14 vastgestelde bedragen worden verhoogd met 7,18 EUR op 1 januari 2012.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de verhoging.

Aan de deeltijdse werknemers wordt deze verhoging toegekend naar verhouding tot hun prestaties.

3. Specifiek barema "C" kaderpersoneel

Art. 16. De loonschalen van de minimum maandlonen van het kaderpersoneel in de onderneming Carrefour worden vastgesteld zonder rekening te houden met de aanvangsleeftijden. Zij zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de loonschalen in bijlage 2.

II. Werklieden

Loonschalen

1. Algemene bepalingen

Art. 17. De opklimming in de uurloonschalen van de werklieden gebeurt jaarlijks. Zij geschiedt op grond van de anciënniteit in de onderneming.

Deze opklimming vangt aan op het ogenblik dat de werklieden de leeftijd van éenentwintig jaar hebben bereikt.

2. Algemeen barema werklieden

Art. 18. De minimum uurloonschalen van de werklieden zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de tabellen in bijlage 1.

De minimum uurlonen worden, tegenover het indexcijfer 115,96, spil van de stabilisatieschijf 113,69 - 115,96 - 118,28 (basis 2004 = 100), als volgt vastgesteld :

- eerste categorie : 11,2257 EUR;

- deuxième catégorie : 11,6472 EUR;
- troisième catégorie : 12,2032 EUR.

La progression totale des barèmes des salaires horaires des ouvriers, en valeur absolue et en regard de l'indice 115,96, pivot de la tranche de stabilisation 113,69 - 115,96 - 118,28 (base 2004 = 100) est fixée comme suit au 1^{er} décembre 2011 :

- première catégorie : de 11,2257 EUR à 11,8376 EUR;
- deuxième catégorie : de 11,6472 EUR à 12,2593 EUR;
- troisième catégorie : 12,2032 EUR à 13,0403 EUR.

Les montants horaires fixés ci-dessus sont augmentés de 0,0473 EUR le 1^{er} janvier 2012 (montants à 20 ans).

Cette augmentation est mise en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où intervient l'augmentation.

Aux travailleurs à temps partiel, cette augmentation est octroyée au prorata de leurs prestations.

Art. 19. Les salaires horaires minimums des ouvriers mineurs d'âge se présentent comme suit, en regard de l'indice 115,96, pivot de la tranche de stabilisation 113,69 - 115,96 - 118,28 (base 2004 = 100) :

Age Leeftijd	Première catégorie Eerste categorie	Deuxième catégorie Tweede categorie	Troisième catégorie Derde categorie
—	—	—	—
	EUR	EUR	EUR
20	11,2257	11,6472	12,0320
19	11,2257	11,6472	12,0320
18	11,2257	11,6472	12,0320
17	10,3317	10,5350	11,0262
16	9,8955	10,3010	10,5874

Les montants horaires à 20, 19 et 18 ans sont augmentés de 0,0473 EUR le 1^{er} janvier 2012.

Cette augmentation est mise en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où intervient l'augmentation.

Les montants à 17 et 16 ans sont augmentés proportionnellement à la même date, tenant compte de la dégressivité existante par rapport aux montants à 20, 19 et 18 ans.

Aux travailleurs à temps partiel, cette augmentation est octroyée au prorata de leurs prestations.

3. Barème spécifique "C" ouvriers

Art. 20. Les barèmes des salaires horaires minimums des ouvriers dans l'entreprise Carrefour se présentent comme l'indiquent les tableaux reproduits dans l'annexe 2.

CHAPITRE III. — Modalités d'application des barèmes

1. Détermination de l'expérience à l'embauche

Art. 21. L'expérience acquise préalablement à l'embauche est déterminée comme suit :

- pour le personnel vendeur, en fonction de l'expérience acquise ailleurs dans une fonction de vente comparable;
- pour le personnel administratif, en fonction de l'expérience acquise ailleurs en tant qu'employé.

2. Attribution des augmentations dues à la progression des barèmes de rémunération

Art. 22. Les augmentations qui résultent de la progression des barèmes des rémunérations dont question aux articles 7, 15 et 16 sont payées au choix de l'employeur :

- soit le premier mois qui suit celui de la date d'entrée en fonction de l'employé;
- soit le 1^{er} février de chaque année pour le personnel dont l'anniversaire de l'entrée en fonction se situe entre le 1^{er} novembre et le 30 avril;
- soit le 1^{er} août de chaque année pour le personnel dont l'anniversaire de l'entrée en fonction se situe entre le 1^{er} mai et le 31 octobre.

- deuxième catégorie : 11,6472 EUR
- troisième catégorie : 12,2032 EUR.

De totale opklimming in de loonschalen van de werklieden, in absolute waarde en gesteld tegenover het indexcijfer 115,96, spil van de stabilisatieschijf 113,69 - 115,96 - 118,28 (basis 2004 = 100), is vastgesteld als volgt op 1 december 2011 :

- eerste categorie : van 11,2257 EUR tot 11,8376 EUR;
- tweede categorie : van 11,6472 EUR tot 12,2593 EUR;
- derde categorie : van 12,2032 EUR tot 13,0403 EUR.

De hierboven vastgestelde uurbedragen worden verhoogd met 0,0473 EUR op 1 januari 2012 (bedragen op 20 jaar).

Deze verhoging wordt gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de verhoging.

Aan de deeltijdse werknemers wordt deze verhoging toegekend naar verhouding tot hun prestaties.

Art. 19. De minimumuurlonen van de minderjarige werklieden, gesteld tegenover het indexcijfer 115,96, spil van de stabilisatieschijf 113,69 - 115,96 - 118,28 (basis 2004 = 100) zijn de volgende :

Deze uurbedragen worden op 20, 19 en 18 jaar verhoogd met 0,0473 EUR op 1 januari 2012.

Deze verhoging wordt gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de verhoging.

De bedragen op 17 en 16 jaar worden proportioneel verhoogd op dezelfde datum, rekening houdend met de bestaande degressiviteit ten opzichte van de bedragen op 20, 19 en 18 jaar.

Aan de deeltijdse werknemers wordt deze verhoging toegekend naar verhouding tot hun prestaties.

3. Specifiek barema "C" werklieden

Art. 20. De minimumuurloonschalen van de werklieden in de onderneming Carrefour zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de tabellen in bijlage 2.

HOOFDSTUK III. — Toepassingsmodaliteiten van de loonschalen

1. Bepaling van de verworven ervaring voor de indienstneming

Art. 21. De ervaring verworven vóór de indienstneming wordt als volgt bepaald :

- voor het verkooppersoneel, op grond van de elders verworven ervaring in een vergelijkbare verkoopfunctie;
- voor het administratief personeel, op grond van de elders verworven ervaring als bediende.

2. Toekenning van de verhogingen versschuldigd ingevolge de opklimming in de loonschalen

Art. 22. De verhogingen welke het gevolg zijn van de opklimming in de loonschalen waarvan sprake is in de artikelen 7, 15 en 16 worden betaald naar keuze van de werkgever :

- hetzij de eerste maand volgend op deze waarin de bediende in dienst is getreden;
- hetzij op 1 februari van elk jaar voor het personeel waarvan de verjaardag van de indiensttreding tussen 1 november en 30 april valt;
- hetzij op 1 augustus van elk jaar voor het personeel waarvan de verjaardag van de indiensttreding tussen 1 mei en 31 oktober valt.

Art. 23. Le montant de l'augmentation annuelle ou bisannuelle du barème de rémunérations s'ajoute aux rémunérations effectivement payées.

3. Passage d'une catégorie à une autre catégorie

Art. 24. L'employé passant dans une catégorie supérieure bénéficie intégralement du barème de rémunérations de la catégorie dans laquelle il entre à la date de sa promotion, compte tenu de l'âge de départ normal de cette catégorie.

Art. 25. En cas de promotion immédiate d'un employé de base libre service, tel qu'il est défini à l'article 11 de la convention collective de travail du 5 novembre 2002 relative à la classification des fonctions, à une fonction de la cinquième catégorie, le passage au barème des rémunérations de la cinquième catégorie s'opère comme suit : octroi immédiat de 50 p.c. de la différence entre l'ancien niveau du barème des rémunérations de l'intéressé et le nouveau niveau du barème des rémunérations de la cinquième catégorie, l'octroi des 50 p.c. restants étant étalé sur quatre ans.

4. Maladie ou accident - salaire mensuel garanti

Art. 26. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, la rémunération à laquelle le travailleur a droit durant les trente premiers jours d'incapacité incorpore celle relative aux prestations de travail effectuées après dix-huit heures dans la mesure où elles ont une origine contractuelle.

Art. 27. Pour le personnel occupé à temps partiel, l'employeur tient compte de la rémunération afférente aux prestations de travail d'origine contractuelle effectuées après dix-huit heures ainsi que de celle relative à la moyenne des dépassements (heures complémentaires) au nombre d'heures contractuelles de travail durant les trois mois antérieurs.

Art. 28. Le salaire mensuel garanti est payé à partir du premier jour d'absence.

5. Personnel occupé à temps partiel

Art. 29. Les rémunérations du personnel occupé à temps partiel sont calculées selon une des deux formules suivantes :

a) salaire horaire :

montant au barème des rémunérations de la catégorie/151,66.

b) rémunération mensuelle :

montant au barème des rémunérations de la catégorie x nombre d'heures de travail mensuelles/151,66.

CHAPITRE IV. — Salaires réels

Art. 30. Les salaires mensuels réels des travailleurs à temps plein sont augmentés de 7,18 EUR le 1^{er} janvier 2012.

Les salaires horaires réels des travailleurs à temps plein sont augmentés de 0,0473 EUR le 1^{er} janvier 2012.

Les travailleurs à temps partiel ont droit au prorata.

Cette disposition ne s'applique pas à l'entreprise Carrefour.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 31. La convention collective de travail du 27 août 2007 relative à la rémunération est abrogée au 1^{er} décembre 2011.

Art. 32. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} décembre 2011 et est conclue à durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois par chacune des parties signataires par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des grands magasins.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 23. Het bedrag van de jaarlijkse of tweejaarlijkse loonschaalverhoging wordt gevoegd bij de werkelijk uitbetaalde lonen.

3. Overgang naar een andere categorie

Art. 24. De bediende die naar een hogere categorie overgaat, geniet integraal de loonschaal van de categorie waarin hij wordt ondergebracht met ingang van de datum van zijn bevordering, rekening houdend met de normale aanvangsleeftijd van deze categorie.

Art. 25. In geval van onmiddellijke bevordering van een basisbediende van de zelfbediening, zoals is bepaald in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2002 betreffende de functieclassificatie, tot een functie van de vijfde categorie, gebeurt de overgang naar de loonschaal van de vijfde categorie als volgt : onmiddellijke toekenning van 50 pct. van het verschil tussen het vorige loonschaalniveau van de betrokkene en het nieuwe loonschaalniveau van de vijfde categorie; het toekennen van de overige 50 pct. wordt gespreid over vier jaar.

4. Ziekte of ongeval - gewaarborgd maandloon

Art. 26. In geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, omvat het loon waarop de werknemer recht heeft gedurende de eerste dertig dagen van zijn ongeschiktheid eveneens dit voor de arbeidsprestaties verricht na achttien uur, voor zover deze contractueel zijn vastgelegd.

Art. 27. Voor het personeel dat tewerkgesteld is met een onvolledige dienstbetrekking houdt de werkgever rekening met het loon voor de contractueel bepaalde arbeidsprestaties na achttien uur, alsook met dit voor het gemiddelde van de overschrijdingen (bijkomende uren) van het aantal contractueel bepaalde arbeidsuren gedurende de drie voorafgaande maanden.

Art. 28. Het gewaarborgd maandloon wordt betaald vanaf de eerste afwezigheidsdag.

5. Personeel tewerkgesteld met onvolledige dienstbetrekking

Art. 29. De lonen van het personeel dat tewerkgesteld is met een onvolledige dienstbetrekking worden berekend volgens één van de twee hiernavolgende formules :

a) uurloon :

loonschaalbedrag van de categorie/151,66.

b) maandloon :

loonschaalbedrag van de categorie x aantal maandelijks arbeidsuren/151,66.

HOOFDSTUK IV. — Werkelijke lonen

Art. 30. De werkelijke maandlonen van de voltijdse werknemers worden verhoogd met 7,18 EUR op 1 januari 2012.

De werkelijke uurlonen van de voltijdse werknemers worden verhoogd met 0,0473 EUR op 1 januari 2012.

De deeltijdse werknemers hebben recht op een pro rata.

Deze bepaling is niet van toepassing op de onderneming Carrefour.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 31. De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 augustus 2007 betreffende de lonen wordt opgeheven op 1 december 2011.

Art. 32. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2011. Zij is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden gegeven bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de warenhuizen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de lonen
 Algemeen barema van toepassing op 1 december 2011
 Annexe 1ère à la convention collective de travail du 11 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la rémunération
 Barème général applicable au 1er décembre 2011

Bedienden/Employé(e)s

CATEGORIE I

Expérience Ervaring	Salaire à l'embauche Aanvangswedde																					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
0	1.536,00	1.548,55	1.561,17	1.574,08	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.637,94	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83
1	1.542,17	1.554,86	1.567,75	1.580,20	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.631,43	1.644,73	1.658,43	1.672,43	1.686,73	1.701,43	1.716,43	1.731,73	1.747,43	1.763,43	1.779,73	1.796,43	1.813,43	1.830,73	1.848,43
2	1.548,55	1.561,17	1.574,08	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.637,94	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83
3	1.554,86	1.567,75	1.580,20	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.631,43	1.644,73	1.658,43	1.672,43	1.686,73	1.701,43	1.716,43	1.731,73	1.747,43	1.763,43	1.779,73	1.796,43	1.813,43	1.830,73	1.848,43	1.866,43
4	1.561,17	1.574,08	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.637,94	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43
5	1.567,75	1.580,20	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.631,43	1.644,73	1.658,43	1.672,43	1.686,73	1.701,43	1.716,43	1.731,73	1.747,43	1.763,43	1.779,73	1.796,43	1.813,43	1.830,73	1.848,43	1.866,43	1.884,43
6	1.574,08	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.637,94	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43
7	1.580,20	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.631,43	1.644,73	1.658,43	1.672,43	1.686,73	1.701,43	1.716,43	1.731,73	1.747,43	1.763,43	1.779,73	1.796,43	1.813,43	1.830,73	1.848,43	1.866,43	1.884,43	1.902,43
8	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.637,94	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43	1.906,43
9	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.631,43	1.644,73	1.658,43	1.672,43	1.686,73	1.701,43	1.716,43	1.731,73	1.747,43	1.763,43	1.779,73	1.796,43	1.813,43	1.830,73	1.848,43	1.866,43	1.884,43	1.902,43	1.920,43
10	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.637,94	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43	1.906,43	1.924,43
11	1.605,51	1.618,18	1.631,43	1.644,73	1.658,43	1.672,43	1.686,73	1.701,43	1.716,43	1.731,73	1.747,43	1.763,43	1.779,73	1.796,43	1.813,43	1.830,73	1.848,43	1.866,43	1.884,43	1.902,43	1.920,43	1.938,43
12	1.611,89	1.624,73	1.637,94	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43	1.906,43	1.924,43	1.942,43
13	1.618,18	1.631,43	1.644,73	1.658,43	1.672,43	1.686,73	1.701,43	1.716,43	1.731,73	1.747,43	1.763,43	1.779,73	1.796,43	1.813,43	1.830,73	1.848,43	1.866,43	1.884,43	1.902,43	1.920,43	1.938,43	1.956,43
14	1.624,73	1.637,94	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43	1.906,43	1.924,43	1.942,43	1.960,43
15	1.625,94	1.638,77	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43	1.906,43	1.924,43	1.942,43	1.960,43
16	1.625,94	1.638,77	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43	1.906,43	1.924,43	1.942,43	1.960,43
17	1.625,94	1.638,77	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43	1.906,43	1.924,43	1.942,43	1.960,43
18	1.625,94	1.638,77	1.651,25	1.665,02	1.679,43	1.693,99	1.708,82	1.723,83	1.739,08	1.754,58	1.770,33	1.786,33	1.802,58	1.819,08	1.835,83	1.852,83	1.870,43	1.888,43	1.906,43	1.924,43	1.942,43	1.960,43
19	1.628,77	1.641,17	1.653,94	1.667,17	1.680,83	1.694,94	1.709,50	1.724,50	1.739,94	1.755,83	1.771,17	1.787,00	1.803,33	1.819,17	1.835,50	1.851,33	1.867,67	1.883,50	1.900,00	1.916,33	1.932,67	1.949,00
20	1.634,55	1.647,77	1.661,25	1.675,00	1.689,17	1.703,73	1.718,67	1.734,00	1.749,73	1.765,73	1.781,17	1.797,00	1.813,33	1.829,17	1.845,50	1.861,33	1.877,67	1.893,50	1.910,00	1.926,33	1.942,67	1.959,00

Dégressivité des mineurs d'âge Degressiviteit van de minderjarigen	
20 ans/jaar	1 536,00
19 ans/jaar	1 486,48
18 ans/jaar	1 437,53
17 ans/jaar	1 388,29
16 ans/jaar	1 339,42

CATEGORIE II

Expérience Ervaring	Salaire à l'embauche Aanvangswedge																						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
0	1.621,53	1.625,94	1.630,70	1.647,48	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94	1.877,09	1.893,36	1.910,02	1.926,48	1.942,87	1.959,00
1	1.625,94	1.630,70	1.635,02	1.655,55	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38	1.868,88	1.885,28	1.901,67	1.918,30			
2	1.630,70	1.647,48	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94	1.877,09	1.893,36	1.910,02					
3	1.635,02	1.655,55	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38	1.868,88	1.885,28	1.901,67						
4	1.647,48	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94	1.877,09	1.893,36							
5	1.655,55	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38	1.868,88	1.885,28								
6	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94	1.877,09									
7	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38	1.868,88										
8	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94											
9	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38											
10	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19												
11	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08													
12	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97														
13	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57															
14	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32																
15	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32																	
16	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07																		
17	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69																			
18	1.745,84	1.762,20	1.778,47																				
19	1.754,06	1.770,71																					
20	1.762,20																						

Dégressivité des mineurs d'âge
Degressiviteit van de minderjarigen

20 ans/jaar	1 621,53
19 ans/jaar	1 568,05
18 ans/jaar	1 514,91
17 ans/jaar	1 461,16
16 ans/jaar	1 408,01

CATEGORIE III

Expérience Ervaring	Ancienneté / Ancienniteit																					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
0	1.684,86	1.717,77	1.740,66	1.763,57	1.786,48	1.809,37	1.832,26	1.855,15	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61
1	1.729,34	1.762,25	1.795,16	1.828,07	1.860,98	1.893,89	1.926,80	1.959,71	1.992,62	2.025,53	2.058,44	2.091,35	2.124,26	2.157,17	2.190,08	2.222,99	2.255,90	2.288,81	2.321,72	2.354,63	2.387,54	2.420,45
2	1.717,77	1.740,66	1.763,57	1.786,48	1.809,37	1.832,26	1.855,15	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50
3	1.729,34	1.752,25	1.775,16	1.798,07	1.820,98	1.843,89	1.866,80	1.889,71	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45
4	1.740,66	1.763,57	1.786,48	1.809,37	1.832,26	1.855,15	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50	2.221,41
5	1.752,25	1.775,16	1.798,07	1.820,98	1.843,89	1.866,80	1.889,71	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45	2.233,36
6	1.763,57	1.786,48	1.809,37	1.832,26	1.855,15	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50	2.221,41	2.244,32
7	1.775,16	1.798,07	1.820,98	1.843,89	1.866,80	1.889,71	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45	2.233,36	2.256,27
8	1.786,48	1.809,37	1.832,26	1.855,15	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50	2.221,41	2.244,32	2.267,23
9	1.798,07	1.820,98	1.843,89	1.866,80	1.889,71	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45	2.233,36	2.256,27	2.279,18
10	1.809,37	1.832,26	1.855,15	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50	2.221,41	2.244,32	2.267,23	2.290,14
11	1.820,98	1.843,89	1.866,80	1.889,71	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45	2.233,36	2.256,27	2.279,18	2.302,09
12	1.832,26	1.855,15	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50	2.221,41	2.244,32	2.267,23	2.290,14	2.313,05
13	1.843,89	1.866,80	1.889,71	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45	2.233,36	2.256,27	2.279,18	2.302,09	2.324,99
14	1.855,15	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50	2.221,41	2.244,32	2.267,23	2.290,14	2.313,05	2.335,96
15	1.866,80	1.889,71	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45	2.233,36	2.256,27	2.279,18	2.302,09	2.324,99	2.347,90
16	1.878,04	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50	2.221,41	2.244,32	2.267,23	2.290,14	2.313,05	2.335,96	2.358,87
17	1.889,71	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45	2.233,36	2.256,27	2.279,18	2.302,09	2.324,99	2.347,90	2.370,81
18	1.900,93	1.923,82	1.946,71	1.969,60	1.992,49	2.015,38	2.038,27	2.061,16	2.084,05	2.106,94	2.129,83	2.152,72	2.175,61	2.198,50	2.221,41	2.244,32	2.267,23	2.290,14	2.313,05	2.335,96	2.358,87	2.381,78
19	1.912,62	1.935,53	1.958,44	1.981,35	2.004,26	2.027,17	2.050,08	2.072,99	2.095,90	2.118,81	2.141,72	2.164,63	2.187,54	2.210,45	2.233,36	2.256,27	2.279,18	2.302,09	2.324,99	2.347,90	2.370,81	2.393,72
20	1.924,61	1.947,52	1.970,43	1.993,34	2.016,25	2.039,16	2.062,07	2.084,98	2.107,89	2.130,80	2.153,71	2.176,62	2.199,53	2.222,44	2.245,35	2.268,26	2.291,17	2.314,08	2.336,99	2.359,90	2.382,81	2.405,72

Dégressivité des mineurs d'âge
Degressiviteit van de minderjarigen

20 ans/jaar	1 694,86
19 ans/jaar	1 642,25
18 ans/jaar	1 614,33
17 ans/jaar	1 555,37
16 ans/jaar	1 496,20

CATEGORIE IV

Expérience Ervaring	Ancienneté / Ancienniteit																						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
0	1.804,98	1.830,61	1.856,34	1.882,01	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19
1	1.817,86	1.843,55	1.869,20	1.894,72	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19
2	1.830,61	1.856,34	1.882,01	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19
3	1.843,55	1.869,20	1.894,72	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19
4	1.856,34	1.882,01	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19
5	1.869,20	1.894,72	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19	2.443,19
6	1.882,01	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19	2.455,19
7	1.894,72	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19	2.443,19	2.469,19
8	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19	2.455,19	2.481,19
9	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19	2.443,19	2.469,19	2.495,19
10	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19	2.455,19	2.481,19	2.507,19
11	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19	2.443,19	2.469,19	2.495,19	2.521,19
12	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19	2.455,19	2.481,19	2.507,19	2.533,19
13	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19	2.443,19	2.469,19	2.495,19	2.521,19	2.547,19
14	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19	2.455,19	2.481,19	2.507,19	2.533,19	2.559,19
15	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19	2.443,19	2.469,19	2.495,19	2.521,19	2.547,19	2.573,19
16	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19	2.455,19	2.481,19	2.507,19	2.533,19	2.559,19	2.585,19
17	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19	2.443,19	2.469,19	2.495,19	2.521,19	2.547,19	2.573,19	2.599,19
18	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19	2.455,19	2.481,19	2.507,19	2.533,19	2.559,19	2.585,19	2.611,19
19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10	2.338,88	2.365,26	2.391,19	2.417,19	2.443,19	2.469,19	2.495,19	2.521,19	2.547,19	2.573,19	2.599,19	2.625,19
20	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,88	2.351,26	2.377,19	2.403,19	2.429,19	2.455,19	2.481,19	2.507,19	2.533,19	2.559,19	2.585,19	2.611,19	2.637,19

Dégressivité des mineurs d'âge

20 ans/jaar	1 804,98
19 ans/jaar	1 746,74
18 ans/jaar	1 688,16
17 ans/jaar	1 630,40
16 ans/jaar	1 595,42

Werklieden / Ouvriers

Expérience Ervaring	ANCIENNETÉ / ANCIENNITEIT																				
	Salaire à l'embauche Aanvangswedde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
CATEGORIE I	11.2257	11.2468	11.2755	11.3088	11.3466	11.3752	11.4024	11.4282	11.4523	11.4870	11.5293	11.5612	11.5868	11.6184	11.6472	11.6820	11.7079	11.7409	11.7711	11.8043	11.8376
CATEGORIE II	11.6472	11.6792	11.7152	11.7424	11.7726	11.8058	11.8422	11.8724	11.8993	11.9296	11.9584	11.9962	12.0236	12.0521	12.0838	12.1186	12.1819	12.1850	12.2079	12.2865	12.2593
CATEGORIE III	12.2062	12.2381	12.2863	12.3240	12.3575	12.4058	12.4389	12.4934	12.5324	12.5704	12.6218	12.6519	12.6988	12.7428	12.7896	12.8317	12.8725	12.9180	12.9645	13.0009	13.0403

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
M. DE CONINCK

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de lonen Barema C (Carrefour) van toepassing op 1 december 2011
 Annexe 2 à la convention collective de travail du 11 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la rémunération Barème C (Carrefour) applicable au 1er décembre 2011

Bedienden/Employé(e)s

CATEGORIE I

Expérience Ervaring	Salaire à l'embauche Anvangswedde																						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
0	1.535,00	1.548,55	1.561,17	1.574,08	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.625,94	1.625,94	1.634,55	1.645,68	1.656,89	1.668,12	1.679,43	1.690,77	1.702,06	1.713,29	1.724,38	1.735,76	1.746,95	1.758,35	1.769,52
1	1.542,17	1.554,86	1.567,75	1.580,20	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29	1.741,43			
2	1.549,55	1.561,17	1.574,08	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.625,94	1.625,94	1.634,55	1.645,68	1.656,89	1.668,12	1.679,43	1.690,77	1.702,06	1.713,29	1.724,38	1.735,76				
3	1.554,86	1.567,75	1.580,20	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29					
4	1.561,17	1.574,08	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29					
5	1.567,75	1.580,20	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29						
6	1.574,08	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29						
7	1.580,20	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29							
8	1.586,73	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29							
9	1.593,00	1.605,51	1.618,18	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29								
10	1.599,23	1.611,89	1.624,73	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29								
11	1.605,51	1.618,18	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29									
12	1.611,89	1.624,73	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29									
13	1.618,18	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29										
14	1.624,73	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29										
15	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29											
16	1.625,94	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25	1.662,47	1.673,77	1.685,02	1.696,39	1.707,54	1.719,08	1.730,29											
17	1.625,94	1.628,77	1.640,17	1.651,25																			
18	1.625,94	1.634,55	1.645,68																				
19	1.628,77	1.640,17																					
20	1.634,55																						

**Dégressivité des mineurs d'âge
Degressiviteit van de minderjarigen**

20 ans/jaar	1 536,00
19 ans/jaar	1 486,48
18 ans/jaar	1 437,53
17 ans/jaar	1 388,29
16 ans/jaar	1 339,42

CATEGORIE II

Expérience Ervaring	Salaire à l'embauche Aanvangswedde																						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
0	1.621,53	1.625,94	1.630,70	1.647,48	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94	1.877,09	1.893,36	1.910,02	1.926,48	1.942,87	1.959,00
1	1.625,94	1.630,02	1.635,02	1.651,55	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38	1.868,88	1.885,28	1.901,67	1.918,30			
2	1.625,94	1.630,70	1.647,48	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94	1.877,09	1.893,36	1.910,02				
3	1.625,94	1.630,02	1.655,55	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38	1.868,88	1.885,28	1.901,67					
4	1.630,70	1.647,48	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94	1.877,09	1.893,36						
5	1.630,02	1.655,55	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38	1.868,88	1.885,28							
6	1.647,48	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94	1.877,09								
7	1.655,55	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38	1.868,88									
8	1.663,80	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19	1.860,94										
9	1.671,72	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08	1.852,38											
10	1.680,10	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97	1.844,19												
11	1.688,37	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57	1.836,08													
12	1.696,46	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32	1.827,97														
13	1.704,69	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32	1.819,57															
14	1.712,96	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07	1.811,32																
15	1.721,14	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69	1.803,32																	
16	1.729,34	1.745,84	1.762,20	1.778,47	1.795,07																		
17	1.737,62	1.754,06	1.770,71	1.786,69																			
18	1.745,84	1.762,20	1.778,47																				
19	1.754,06	1.770,71																					
20	1.762,20																						

Dégressivité des mineurs d'âge
Degressiviteit van de minderjarigen

20 ans/jaar	1 621,53
19 ans/jaar	1 568,05
18 ans/jaar	1 514,91
17 ans/jaar	1 461,16
16 ans/jaar	1 408,01

CATEGORIE III

Expérience Ervaring	Ancienneté / Ancienniteit																					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
0	1.654,86	1.717,77	1.740,66	1.763,57	1.786,49	1.809,37	1.832,29	1.855,21	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22
1	1.706,45	1.729,34	1.752,25	1.775,16	1.798,04	1.820,87	1.843,65	1.866,38	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08
2	1.717,77	1.740,66	1.763,57	1.786,49	1.809,37	1.832,29	1.855,21	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67
3	1.729,34	1.752,25	1.775,16	1.798,04	1.820,87	1.843,65	1.866,38	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19
4	1.740,66	1.763,57	1.786,49	1.809,37	1.832,29	1.855,21	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67
5	1.752,25	1.775,16	1.798,04	1.820,87	1.843,65	1.866,38	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19	2.224,27
6	1.763,57	1.786,49	1.809,37	1.832,29	1.855,21	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67	2.239,64
7	1.775,16	1.798,04	1.820,87	1.843,65	1.866,38	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19	2.224,27	2.246,32
8	1.786,49	1.809,37	1.832,29	1.855,21	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67	2.239,64	2.261,59
9	1.798,04	1.820,87	1.843,65	1.866,38	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19	2.224,27	2.246,32	2.268,36
10	1.809,37	1.832,29	1.855,21	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67	2.239,64	2.261,59	2.283,53
11	1.820,87	1.843,65	1.866,38	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19	2.224,27	2.246,32	2.268,36	2.290,39
12	1.832,29	1.855,21	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67	2.239,64	2.261,59	2.283,53	2.305,46
13	1.843,65	1.866,38	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19	2.224,27	2.246,32	2.268,36	2.290,39	2.312,41
14	1.855,21	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67	2.239,64	2.261,59	2.283,53	2.305,46	2.327,38
15	1.866,38	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19	2.224,27	2.246,32	2.268,36	2.290,39	2.312,41	2.334,43
16	1.878,09	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67	2.239,64	2.261,59	2.283,53	2.305,46	2.327,38	2.349,30
17	1.889,06	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19	2.224,27	2.246,32	2.268,36	2.290,39	2.312,41	2.334,43	2.356,45
18	1.900,97	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67	2.239,64	2.261,59	2.283,53	2.305,46	2.327,38	2.349,30	2.371,22
19	1.911,70	1.934,29	1.956,84	1.979,35	2.001,81	2.024,23	2.046,61	2.068,95	2.091,25	2.113,51	2.135,74	2.157,93	2.180,08	2.202,19	2.224,27	2.246,32	2.268,36	2.290,39	2.312,41	2.334,43	2.356,45	2.378,47
20	1.923,81	1.946,61	1.969,47	1.992,28	2.015,04	2.037,76	2.060,44	2.083,08	2.105,67	2.128,22	2.150,74	2.173,22	2.195,67	2.217,67	2.239,64	2.261,59	2.283,53	2.305,46	2.327,38	2.349,30	2.371,22	2.393,14

Dégressivité des mineurs d'âge Degressiviteit van de minderjarigen	
20 ans/jaar	1 694,86
19 ans/jaar	1 642,25
18 ans/jaar	1 614,33
17 ans/jaar	1 555,37
16 ans/jaar	1 496,20

CATEGORIE IV

Expérience Ervaring	AncienNETE / ANCIENNETEIT																						
	Salaire à l'embauche Aanvangswedde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
0	1.804,98	1.830,61	1.856,34	1.882,01	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77	2.324,89	2.351,26	2.377,19
1	1.817,86	1.843,55	1.869,20	1.894,72	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76	2.312,10			
2	1.830,61	1.856,34	1.882,01	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83	2.298,77				
3	1.843,55	1.869,20	1.894,72	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67	2.285,76					
4	1.856,34	1.882,01	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50	2.272,83						
5	1.869,20	1.894,72	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15	2.259,67							
6	1.882,01	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27	2.246,50								
7	1.894,72	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45	2.233,15									
8	1.907,45	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35	2.220,27										
9	1.920,45	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12	2.207,45											
10	1.933,38	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10	2.194,35												
11	1.946,10	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91	2.181,12													
12	1.958,86	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81	2.168,10														
13	1.971,89	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92	2.154,91															
14	1.984,96	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61	2.141,81																
15	1.998,11	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56	2.128,92																	
16	2.011,06	2.037,18	2.063,22	2.089,76	2.115,61																		
17	2.024,19	2.050,50	2.076,40	2.102,56																			
18	2.037,18	2.063,22	2.089,76																				
19	2.050,50																						
20	2.063,22																						

**Dégressivité des mineurs d'âge
Degressiviteit van de minderjarigen**

20 ans/jaar	1 804,98
19 ans/jaar	1 746,74
18 ans/jaar	1 688,16
17 ans/jaar	1 630,40
16 ans/jaar	1 595,42

Werklieden / Ouvriers

Expérience Ervaring	Salairé à l'embauche Aanvangswedde	ANCIENNETÉ / ANCIENNITEIT																			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
CATEGORIE I	11.2257	11.2468	11.2765	11.3088	11.3466	11.3752	11.4024	11.4282	11.4523	11.4870	11.5293	11.5612	11.5868	11.6184	11.6472	11.6820	11.7079	11.7409	11.7711	11.8043	11.8376
CATEGORIE II	11.6792	11.7152	11.7424	11.7726	11.8058	11.8422	11.8724	11.8993	11.9296	11.9584	11.9962	12.0236	12.0521	12.0838	12.1186	12.1519	12.1850	12.2079	12.2365	12.2593	
CATEGORIE III	12.2082	12.2381	12.2863	12.3240	12.3575	12.4058	12.4389	12.4934	12.5324	12.5704	12.6218	12.6519	12.6988	12.7428	12.7896	12.8317	12.8725	12.9180	12.9645	13.0009	13.0403

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 avril 2013.

La Ministre de l'Emploi,
M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 april 2013.

De Minister van Werk,
M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203501]

7 JUIN 2013. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 337/2, § 3, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 en ce qui concerne la nature des relations de travail qui se situent dans le cadre de l'exécution de certains travaux immobiliers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, l'article 337/2, § 3, inséré par la loi du 25 août 2012;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 4 mars 2013;

Vu l'avis de la commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (CP 126), donné le 6 mars 2013;

Vu l'avis de la commission paritaire de la construction (CP 124), donné le 14 mars 2013;

Vu l'avis de la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), donné le 18 mars 2013;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Indépendants et des P.M.E., donné le 18 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 mars 2013;

Vu l'avis du Comité de direction du Bureau fédéral d'orientation du Service d'information et de recherche sociale, donné le 22 mars 2013;

Vu l'avis de la sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (SCP 149.01), donné le 27 mars 2013;

Vu l'avis 53.296/1 du Conseil d'Etat, donné le 30 mai 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre des Indépendants, de la Ministre de l'Emploi et du Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o « la loi » : la loi-programme (I) du 27 décembre 2006;

2^o « l'entreprise » : l'entreprise qui exécute les travaux ou l'entreprise qui exécute les travaux et dans laquelle la personne qui exécute les travaux dispose de parts.

§ 2. Le présent arrêté s'applique aux relations de travail ayant pour objet l'une des activités énumérées à l'article 20, § 2, de l'arrêté royal n^o 1 du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, pour autant que cette activité entre aussi dans le champ d'application de l'une des dispositions suivantes :

1^o l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 mai 1973 instituant la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois et fixant sa dénomination et sa compétence;

2^o l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 mars 1975 instituant la Commission paritaire de la construction, fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres;

3^o l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1), de l'arrêté royal du 5 juillet 1978 instituant certaines commissions paritaires, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres;

4^o l'article 1^{er}, 1), de l'arrêté royal du 13 mars 1985 instituant des sous-commissions paritaires des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres.

Art. 2. Les critères visés à l'article 337/2, § 1^{er}, de la loi sont remplacés comme suit :

a) défaut, dans le chef de l'exécutant des travaux, d'un quelconque risque financier ou économique, comme c'est notamment le cas :

1^o à défaut d'investissement personnel et substantiel dans l'entreprise avec du capital propre, ou,

2^o à défaut de participation personnelle et substantielle dans les gains et les pertes de l'entreprise, ou,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203501]

7 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 337/2, § 3, van de programmawet (I) van 27 december 2006 wat betreft de aard van de arbeidsrelaties die bestaan in het kader van de uitoefening van sommige onroerende werkzaamheden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet (I) van 27 december 2006, artikel 337/2, § 3, ingevoegd bij de wet van 25 augustus 2012;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 4 maart 2013;

Gelet op het advies van het paritair comité voor de stoffering en de houtbewerking (PC 126), gegeven op 6 maart 2013;

Gelet op het advies van het paritair comité voor het bouwbedrijf (PC 124), gegeven op 14 maart 2013;

Gelet op het advies van het paritair comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111), gegeven op 18 maart 2013;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O.'s, gegeven op 18 maart 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 21 maart 2013;

Gelet op het advies van het Directiecomité van het Federaal aansturingsbureau van de sociale inlichtingen en opsporingsdienst, gegeven op 22 maart 2013;

Gelet op het advies van het paritair subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie (PSC 149.01), gegeven op 27 maart 2013;

Gelet op advies 53.296/1 van de Raad van State, gegeven op 30 mei 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Zelfstandigen, de Minister van Werk en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van sociale en fiscale fraude en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1^o « de wet » : de programmawet (I) van 27 december 2006;

2^o « de onderneming » : de onderneming die de werken uitvoert of de onderneming die de werken uitvoert en waarin de persoon die de werken uitvoert aandelen bezit.

§ 2. Dit besluit is van toepassing op de arbeidsrelaties die betrekking hebben op één van de activiteiten opgesomd in artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, voor zover deze activiteit ook binnen het toepassingsgebied van één van de volgende bepalingen vallen :

1^o artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 mei 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking;

2^o artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 maart 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan;

3^o artikel 1, § 1, 1), van het koninklijk besluit van 5 juli 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van sommige paritaire comités en tot vaststelling van het aantal leden ervan;

4^o artikel 1, 1), van het koninklijk besluit van 13 maart 1985 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor de sectoren die aan de metaal-, machine- en elektrische bouw verwant zijn en tot vaststelling van het aantal leden ervan.

Art. 2. De criteria bedoeld in artikel 337/2, § 1, van de wet worden vervangen als volgt :

a) ontstentenis, in hoofde van diegene die de werkzaamheden uitvoert, van enig financieel of economisch risico, zoals dit onder meer het geval is :

1^o bij ontstentenis van een persoonlijke en substantiële investering in de onderneming met eigen middelen, of,

2^o bij ontstentenis van een persoonlijke en substantiële deelname in de winsten en de verliezen van de onderneming, of,

3° à défaut de responsabilité personnelle, autre que portant sur un dol, une faute lourde ou une faute légère habituelle, appréciée le cas échéant notamment en fonction du cahier des charges ou de tout autre engagement, vis-à-vis des travaux réalisés;

b) défaut dans le chef de l'exécutant des travaux, de responsabilité et de pouvoir de décision concernant les moyens financiers de l'entreprise, comme c'est notamment le cas en ce qui concerne les dépenses, recettes, investissements ou affectation des moyens, propres ou non, de l'entreprise;

c) défaut, dans le chef de l'exécutant des travaux, de pouvoir de décision concernant la politique d'achat et des prix de l'entreprise ou de liberté dans l'identification des clients potentiels, la négociation ou la conclusion de contrats;

d) la garantie du paiement d'une indemnité fixe quel que soient les résultats de l'entreprise ou le volume des prestations fournies dans le chef de l'exécutant des travaux. Pour l'application de ce critère, il ne doit pas être tenu compte des avances fixes relatives à l'acquisition de matériaux ou matières premières;

e) ne pas avoir la possibilité d'engager du personnel ou de se faire remplacer pour l'exécution du travail convenu;

f) ne pas apparaître comme une entreprise vis-à-vis d'autres personnes ou de son cocontractant, comme c'est notamment le cas lorsqu'il n'est pas fait usage de certains éléments visibles caractérisant l'entreprise, tels des logos, lettrages sur véhicules, panneaux d'affichage ou slogans publicitaires;

g) travailler principalement ou habituellement pour un seul cocontractant;

h) travailler dans des locaux situés hors chantier ou avec du matériel dont on n'est pas le propriétaire ou le locataire, comme c'est notamment le cas lorsqu'il est travaillé dans des locaux affectés à des fins d'entreposage ou d'atelier ou avec des véhicules, matériel ou outillage dont l'exécutant des travaux n'est pas le propriétaire, qu'il n'a pas pris en leasing ou qui ont été mis à sa disposition par le cocontractant;

i) ne pas travailler de manière autonome vis-à-vis des équipes de travail du cocontractant ou de l'entreprise au sein de laquelle l'exécutant des travaux a la qualité d'associé actif.

Art. 3. Le Premier Ministre, le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale,
J. CROMBEZ

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 27 décembre 2006, *Moniteur belge* du 28 décembre 2006.
Loi du 25 août 2012, *Moniteur belge* du 11 septembre 2012.

3° bij ontstentenis van persoonlijke aansprakelijkheid, die geen betrekking heeft op bedrog, een zware fout of een lichte gewoontelijke fout, in voorkomend geval met name beoordeeld in functie van het bestek of van iedere andere verbintenis ten aanzien de gerealiseerde werken;

b) ontstentenis, in hoofde van diegene die de werkzaamheden uitvoert, van verantwoordelijkheid en beslissingsmacht aangaande de financiële middelen van de onderneming, zoals dit onder meer het geval is inzake de uitgaven, ontvangsten, investeringen of aanwending van de al dan niet eigen middelen van de onderneming;

c) ontstentenis, in hoofde van diegene die de werkzaamheden uitvoert, van beslissingsmacht over het aankoop- en prijsbeleid van de onderneming of van vrijheid in het identificeren van mogelijke klanten, het onderhandelen of het afsluiten van contracten;

d) de garantie op betaling van een vaste vergoeding, ongeacht de bedrijfsresultaten of de omvang van de prestaties geleverd door diegene die de werkzaamheden uitvoert. Voor de toepassing van dit criterium mag geen rekening gehouden worden met vaste voorschotten om materiaal en grondstoffen aan te kopen;

e) het ontbreken van de mogelijkheid om voor de uitvoering van het overeengekomen werk personeel aan te werven of zich te laten vervangen;

f) het zich niet voordoen als een onderneming ten overstaan van andere personen of van zijn medecontractant, zoals met name het geval is wanneer geen gebruik wordt gemaakt van bepaalde zichtbare elementen die kenmerkend zijn voor de onderneming, zoals logo's, belettering op voertuigen, uithangborden of publicitaire slogans;

g) werken hoofdzakelijk of gewoonlijk voor één medecontractant;

h) werken in ruimtes die zich buiten de werf bevinden of met materiaal waarvan men geen eigenaar of huurder is, zoals met name het geval is wanneer gewerkt wordt in ruimtes die aangewend worden als opslag- of werkplaats, of met voertuigen, materieel of gereedschap waarvan de uitvoerder van de werken geen eigenaar is, die hij niet heeft geleased of die hem door de medecontractant werden ter beschikking gesteld;

i) niet onafhankelijk werken ten overstaan van de werkploegen van de medecontractant of van de onderneming waarin de uitvoerder van de werken de hoedanigheid van werkende vennoot heeft.

Art. 3. De Eerste Minister, de minister bevoegd voor Sociale Zaken, de minister bevoegd voor Zelfstandigen en de minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

De Staatssecretaris voor de Bestrijding van sociale en fiscale fraude,
J. CROMBEZ

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 27 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006.
Wet van 25 augustus 2012, *Belgisch Staatsblad* van 11 september 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22337]

11 JUIN 2013. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 3.000,00 EUR à l'ASBL « LaSemo », pour l'année budgétaire 2013

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 15;

Considérant que l'ASBL « LaSemo » dispose d'une expérience en matière d'organisation d'événements et de sensibilisation des familles aux défis sociétaux;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat aux Familles,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de 3.000,00 EUR à imputer au crédit inscrit à l'article 57.23.33.00.01 du Service public fédéral Sécurité sociale, exercice budgétaire 2013, est accordée à l'ASBL « LaSemo ASBL », rue au Bois 365, bte 2, à 1150 Woluwé-Saint-Pierre, n° de compte BE66 7320 2959 3943 pour la période du 1^{er} juin 2013 au 1^{er} septembre 2013.

Art. 2. Cette subvention de projet sert à couvrir des frais de fonctionnement et de personnel relatifs à l'organisation d'activités autour de différentes thématiques sociétales avec pour objectif la sensibilisation aux familles, durant le festival LaSemo.

Art. 3. Toutes les actions de diffusion et de promotion réalisées dans le cadre de cette subvention mentionneront le soutien du Secrétaire d'Etat aux Familles.

Art. 4. La subvention sera payée en deux tranches, décomposées comme suit :

- une première tranche de 2.000,00 EUR sera liquidée après signature du présent arrêté;

- le solde de 1.000,00 EUR sera liquidé lors de la réception du rapport final et des documents justificatifs concernant la période relative au subsidie, sur la base d'une déclaration de créance.

Le rapport final et les documents justificatifs seront transmis en double exemplaire au Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, rue Ernest Blérot 1, 1070 Bruxelles, au plus tard le 30 novembre 2013.

Art. 5. Toutes les pièces justificatives seront datées, signées, certifiées sincères et véritables par le responsable de l'ASBL concernée.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2013.

Art. 7. Le Secrétaire d'Etat qui a les Familles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat aux Familles,
Ph. COURARD

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22337]

11 JUNI 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 3.000,00 EUR aan de VZW « LaSemo » voor het begrotingsjaar 2013

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, de artikelen 14 en 15;

Rekening houdende dat de VZW « LaSemo » over de nodige expertise beschikt inzake organiseren van events en sensibiliseren van gezinnen over de maatschappelijke uitdagingen;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Gezinnen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een projectsubsidie van 3.000,00 EUR, aan te rekenen op het krediet ingeschreven in artikel 57.23.33.00.01 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, begrotingsjaar 2013, wordt toegerekend aan de VZW « LaSemo ASBL », rue au Bois 365, bus 2, te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, rekeningnummer BE66 7320 2959 3943, voor de periode van 1 juni 2013 tot 1 september 2013.

Art. 2. Deze projectsubsidie dient om werkings- en personeelskosten te dekken, verbonden aan de organisatie van een reeks activiteiten omtrent diverse maatschappelijke thema's, en met als doel het sensibiliseren van gezinnen hierrond, tijdens het festival LaSemo.

Art. 3. Alle in het kader van deze toelage gedane verspreidings- en promotieacties zullen de steun van de Staatssecretaris voor Gezinnen vermelden.

Art. 4. De toelage zal worden uitbetaald in twee schijven, als volgt opgesplitst :

- een eerste schijf van 2.000,00 EUR zal worden uitbetaald na de ondertekening van dit besluit;

- het saldo van 1.000,00 EUR zal worden uitbetaald na ontvangst van het eindrapport en de verantwoordingsstukken betreffende de periode waarop de subsidie betrekking heeft, op basis van een schuldverdringsaangifte.

Het eindrapport en de verantwoordingsstukken zullen in tweevoud worden bezorgd aan het Kabinet van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel, uiterlijk op 30 november 2013.

Art. 5. Alle bewijsstukken zullen gedateerd en voor waar en oprecht verklaard worden door de verantwoordelijke van de betrokken VZW.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2013.

Art. 7. De Staatssecretaris bevoegd voor Gezinnen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Gezinnen,
Ph. COURARD

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

[C – 2013/07149]

30 MAI 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1959 relatif à la position et à l'avancement des officiers de carrière

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées, l'article 8, § 2, alinéa 4, remplacé par la loi du 22 mars 2001;

Vu la loi du 23 avril 2010 portant exécution temporaire de l'organisation des relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, l'article 4, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1959 relatif à la position et à l'avancement des officiers de carrière;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe que certaines fonctions nationales à caractère international de la structure unique des Forces armées puissent être à tout moment occupées par un officier général, tel que fixé dans les tableaux organiques;

Considérant que l'« *adjoint au sous-chef d'état-major stratégie* » occupe une fonction qui présente un caractère international incontestable vu qu'il est chargé, dans son domaine de compétence, de la politique de défense, des études stratégiques et des plans. Il élabore notamment le point de vue militaire en matière de sécurité et de défense. A cette fin, il donne les directives nécessaires aux attachés de défense et aux conseillers militaires près les ambassades et légations de Belgique. Il est également responsable des relations avec le service public fédéral ayant les Affaires étrangères et la Coopération internationale dans ses attributions. Dans la même ligne de pensée, la fonction de « *conseiller militaire auprès du ministre des Affaires étrangères* » présente un caractère international, vu les compétences particulières relevant du service public fédéral Affaires étrangères, notamment en matière de politique extérieure et de relations internationales, et des nombreux contacts qu'elles impliquent avec des militaires étrangers de grade équivalent.

Sur la proposition du Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 14^{ter} de l'arrêté royal du 7 avril 1959 relatif à la position et à l'avancement des officiers de carrière, abrogé par l'arrêté royal du 21 août 2009, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 14^{ter}. Est considérée comme une fonction nationale à caractère international visée à l'article 8, § 2, alinéa 4, de la loi du 1^{er} mars 1958, la fonction d'adjoint au sous-chef d'état-major stratégie, lorsqu'il n'est pas possible de pourvoir à cette fonction par la désignation d'un officier général nommé au grade de général-major. ».

Art. 2. L'article 14^{sexies} du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 21 août 2009, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 14^{sexies}. Est considérée comme une fonction nationale à caractère international visée à l'article 8, § 2, alinéa 4, de la loi du 1^{er} mars 1958, la fonction de conseiller militaire auprès du ministre des affaires étrangères, lorsqu'il n'est pas possible de pourvoir à cette fonction par la désignation d'un officier général nommé au grade de général-major. ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 15 mai 2013.

Art. 4. Le Ministre qui a la Défense dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mai 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07149]

30 MEI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, artikel 8, § 2, vierde lid, vervangen bij de wet van 22 maart 2001;

Gelet op de wet van 23 april 2010 tot tijdelijke uitvoering van de regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel, artikel 4, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 mei 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het van belang is, dat bepaalde nationale functies met een internationaal karakter van de eenheidsstructuur van de Krijgsmacht onophoudelijk bekleed zouden kunnen worden door een opperofficier, zoals bepaald in de organieke tabellen;

Overwegende dat de « *adjunct bij de onderstafchef strategie* » een functie bekleedt die een onbetwistbaar internationaal karakter heeft, aangezien hij belast is, in zijn bevoegdheidsdomein, met het defensiebeleid, de strategische studies en de plannen. Hij werkt inzonderheid het militair standpunt uit inzake veiligheid en defensie. Daartoe geeft hij aan de defensieattachés en de militaire raadgevers bij de ambassades en gezantschappen van België de noodzakelijke richtlijnen. Hij is eveneens verantwoordelijk voor de relaties met de federale overheidsdienst dat de Buitenlandse Zaken en de Internationale Samenwerking onder zijn bevoegdheden heeft. In dezelfde lijn van denken toont de functie van « *militaire raadgever bij de minister van Buitenlandse Zaken* » een internationaal karakter, gezien de bijzondere bevoegdheden van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, inzonderheid op het vlak van buitenlandse politiek en internationale relaties, en de talrijke contacten met buitenlandse militairen van een gelijkaardige graad die deze impliceren.

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 14^{ter} van het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren, opgeheven bij het koninklijk besluit van 21 augustus 2009, wordt hersteld als volgt :

« Art. 14^{ter}. De functie van adjunct bij de onderstafchef strategie wordt beschouwd als een nationale functie met een internationaal karakter zoals bedoeld in artikel 8, § 2, vierde lid, van de wet van 1 maart 1958, wanneer het niet mogelijk is deze functie in te vullen door de aanwijzing van een opperofficier benoemd in de graad van generaal-majoor. ».

Art. 2. Artikel 14^{sexies} van hetzelfde besluit, opgeheven bij het koninklijk besluit van 21 augustus 2009, wordt hersteld als volgt :

« Art. 14^{sexies}. De functie van raadgever bij de minister van Buitenlandse Zaken wordt beschouwd als een nationale functie met een internationaal karakter zoals bedoeld in artikel 8, § 2, vierde lid, van de wet van 1 maart 1958, wanneer het niet mogelijk is deze functie in te vullen door de aanwijzing van een opperofficier benoemd in de graad van generaal-majoor. ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking ingang van 15 mei 2013.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 mei 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2013/18276]

17 JUIIN 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 juin 2009 modifiant l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, l'article 4, 1^{er} alinéa;

Vu l'arrêté Royal du 28 juin 2009 modifiant l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine;

Vu l'avis n° 53.249/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 mai 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 12 de l'arrêté royal du 28 juin 2009 modifiant l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, remplacé par l'arrêté royal du 13 juin 2010 et modifié par l'arrêté royal du 28 juin 2011, est remplacé comme suit :

« Art. 12. Les articles 8 et 10 du présent arrêté entrent en vigueur le premier jour du septante-deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*. ».

Art. 2. Le présent arrêté royal entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2013/18276]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 juni 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong, artikel 4, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong;

Gelet op het advies nr. 53.249/1 van de Raad van State, gegeven op 24 mei 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 12 van het koninklijk besluit van 28 juni 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 juni 2010 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juni 2011, wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. De artikelen 8 en 10 van dit besluit treden in werking de eerste dag van de tweeënzestigste maand die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Art. 2. Dit koninklijk besluit treedt in werking op de datum van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheden heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29385]

6 JUIIN 2013. — Décret modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant organisation de la promotion de la santé

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 18 du décret du 14 juillet 1997, remplacé par l'article 1^{er} du décret du 16 février 2012 modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant organisation de la santé, les mots « 31 décembre 2012 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2014 ».

Art. 2. A l'article 19 du décret du 14 juillet 1997, modifié par l'article 2 du décret du 16 février 2012, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 3. A l'article 20 du décret du 14 juillet 1997, modifié par l'article 3 du décret du 16 février 2012, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 4. A l'article 21 du décret du 14 juillet 1997, il y a lieu d'insérer la phrase suivante « le Gouvernement peut prévoir, sur avis du Conseil supérieur de la promotion de la santé, que les agréments octroyés aux centres locaux de promotion de la santé qui viennent à échéance dans le courant de l'année 2013 sont prolongés de deux ans

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juin 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale
Mme M.-D. SIMONET

—
Note

Session 2012-2013

Documents du Parlement. — Projet de décret, n° 475-1. — Rapport, n° 475-2

Compte-rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 5 juin 2013.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29385]

6 JUNI 2013. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 14 juli 1997 houdende organisatie van de gezondheidspromotie in de Franse Gemeenschap

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 18 van het decreet van 14 juli 1997, vervangen bij artikel 1 van het decreet van 16 februari 2012 houdende wijziging van het decreet van 14 juli 1997 houdende organisatie van de gezondheidspromotie in de Franse Gemeenschap, worden de woorden « 31 december 2012 » vervangen door de woorden « 31 december 2014 ».

Art. 2. In artikel 19 van het decreet van 14 juli 1997, gewijzigd bij artikel 2 van het decreet van 16 februari 2012, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 3. In artikel 20 van het decreet van 14 juli 1997, gewijzigd bij artikel 2 van het decreet van 16 februari 2012, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 4. In artikel 21 van het decreet van 14 juli 1997 dient de volgende zin ingevoegd te worden : « de Regering kan, op advies van de Hoge raad voor gezondheidspromotie, bepalen dat de erkenningen verleend aan de plaatselijke centra voor gezondheidspromotie die tot hun einde komen in de loop van het jaar 2013, voor een periode van twee jaar verlengd worden. ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 juni 2013.

De Minister-president,
R. DEMOTTE

De Vicepresident en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Vicepresident en Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

De Vicepresident en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

—
Nota

Zitting 2012-2013

Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 475-1.- Verslag nr. 475-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 5 juni 2013.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2013/29378]

8 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 1991 relatif au fonctionnement du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, l'article 29, modifié par le décret du 29 novembre 2012, et l'article 29*bis* inséré par le décret du 29 novembre 2012;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 1991 relatif au fonctionnement du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse;

Vu l'avis n° 115 du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse, donné le 8 novembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 janvier 2013;

Vu l'accord de Ministre du Budget, donné le 21 février 2013;

Vu l'avis 52.969/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Jeunesse;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 1991 relatif au fonctionnement du Conseil communautaire de l'Aide à la jeunesse, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 14 juillet 2003, il est inséré un article 5/1 rédigé comme suit :

« Art. 5/1. L'avis du conseil demandé par le Gouvernement ou le Ministre, dans les cas où ceux-ci le requièrent, doit leur être transmis dans un délai ne dépassant pas trois mois. Ce délai prend cours à dater de la réception de la demande d'avis par le secrétariat du conseil. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Le conseil rend un avis au Ministre sur les avis et propositions émanant de ses sections thématiques visées à l'article 29 bis du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse dans un délai ne dépassant pas trois mois. Ce délai prend cours à dater de la réception, par le secrétariat du conseil, de l'avis ou de la proposition de ses sections.

Les délais visés aux alinéas 1^{er} et 2 sont suspendus durant les mois de juillet et août ».

Art. 2. A l'article 8, alinéa 1^{er}, du même arrêté les mots « appelés sections » sont abrogés.

Art. 3. Le ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 8 mai 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29378]

8 MEI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 1991 betreffende de werking van de Franse Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, artikel 29, gewijzigd bij het decreet van 29 november 2012, en artikel 29*bis* ingevoegd bij het decreet van 29 november 2012;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 1991 betreffende de werking van de Franse Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd;

Gelet op het advies nr. 115 van de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd, gegeven op 8 november 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 januari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 21 februari 2013;

Gelet op het advies nr. 52.969/4 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 1991 betreffende de werking van de Franse Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 juli 2003, wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 5/1. Het advies van de raad aangevraagd door de Regering of de Minister, in de gevallen waarin dit past, moet ze binnen een termijn van maximum drie maanden overgezonden worden. Deze termijn neemt een aanvang vanaf de ontvangst van de aanvraag om advies door het secretariaat van de raad. Deze termijn eenmaal verlopen, wordt het advies niet meer vereist.

De raad brengt aan de Minister een advies uit over de adviezen en voorstellen uitgaande van de thematische afdelingen bedoeld bij artikel 29bis van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd binnen een termijn van maximum drie maanden. Deze termijn neemt een aanvang vanaf de ontvangst, door het secretariaat van de raad, van het advies of het voorstel van de afdelingen.

De termijnen bepaald bij het eerste en tweede lid worden opgeschort gedurende de maanden juli en augustus. ».

Art. 2. In artikel 8, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « , afdelingen genoemd, » opgeheven.

Art. 3. De minister bevoegd voor de hulpverlening aan de jeugd, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 8 mei 2013.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00348]

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 23 mai 2013 sont accordées les promotions, nominations et décorations suivantes :

Ordre de Léopold

Grand officier

M. KREINS Yves, Président de chambre au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2010

M. LEROY Michel, Président de chambre au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2009.

Commandeur

M. AMELYNCK Christian, J.J., Premier auditeur au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2012

M. BROUWERS Philippe, Premier référendaire chef de section au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2012

M. CAMBIER Luc, Conseiller d'Etat à la date du 8 avril 2012

Mme JOTTRAND Gabrielle, Premier auditeur au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2012

M. LEFEBVRE Alain, Premier auditeur au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2012

M. NIKIS Constantin, Premier auditeur au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2012

M. PÂQUES Michel, Conseiller d'Etat à la date du 8 avril 2012.

M. PAUL Michel, Premier référendaire au Conseil d'Etat à la date du 15 novembre 2011

M. THIBAUT Eric, Premier auditeur au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2012

Mme VOGEL Wanda, Premier auditeur au Conseil d'Etat à la date du 8 avril 2012.

Chevalier

Mme CEUPPENS Marie-Louise, Première assistante à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

M. DAMSEAUX Jean-François, Conseiller adjoint au Parlement wallon à la date du 8 avril 2012

M. GAKUBA Gabriel, Conseiller adjoint au Parlement wallon à la date du 8 avril 2006

M. HOREMANS Jean-François, Attaché au Parlement wallon à la date du 15 novembre 2010

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00348]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 23 mei 2013 zijn de volgende promoties, benoemingen en decoraties verleend :

Leopoldsorde

Grootofficier

De heer KREINS Yves, Kamervoorzitter bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2010

De heer LEROY Michel, Kamervoorzitter bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2009.

Commandeur

De heer AMELYNCK Christian, J.J., Eerste auditeur bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012

De heer BROUWERS Philippe, Eerste referendaris-afdelingshoofd bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012

De heer CAMBIER Luc, Staatsraad bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012

Mevr. JOTTRAND Gabrielle, Eerste auditeur bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012

De heer LEFEBVRE Alain, Eerste auditeur bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012

De heer NIKIS Constantin, Eerste auditeur bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012

De heer PÂQUES Michel, Staatsraad bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012.

De heer PAUL Michel, Eerste referendaris bij de Raad van State, met ingang van 15 november 2011

De heer THIBAUT Eric, Eerste auditeur bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012

Mevr. VOGEL Wanda, Eerste auditeur bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012.

Ridder

Mevr. CEUPPENS Marie-Louise, Eerste assistente bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer DAMSEAUX Jean-François, Adjunct-adviseur bij het Waals Parlement, met ingang van 8 april 2012

De heer GAKUBA Gabriel, Adjunct-adviseur bij het Waals Parlement, met ingang van 8 april 2006

De heer HOREMANS Jean-François, Attaché bij het Waals Parlement, met ingang van 15 november 2010

Mme LIBERT Fabienne, Assistante principale/21 à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

Mme MALOTIAUX Corinne, Première assistante de direction à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

M. SALGADO FANEGA André, Rédacteur à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

M. VAN ASSCHE Cédric, Conseiller adjoint à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Commandeur

M. BAESELEN Xavier, Secrétaire général au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2013.

Officier

M. DECA Vincent, Conseiller adjoint à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

Mme FINET Nathalie, Conseillère à l'Assemblée de la Commission communautaire française à la date du 8 avril 2011

M. MAES Frank A, D., Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2009

Mme TOUSSAINT Sandra, Première conseillère au Parlement de la Communauté française à la date du 15 novembre 2012.

Chevalier

M. DERIEUW Daniel, Commis-chef à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

M. DUTILLEUX Philippe, Sous lieutenant médecin au service d'incendie de Malmédy à la date du 15 novembre 2011

M. GILLON Stéphane, Premier assistant à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

Mme JADOT Josiane, Secrétaire de première classe au Parlement wallon à la date du 15 novembre 2008

Mme MERTENS Corinne, Assistante de direction à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

Mme SERWY Véronique, Secrétaire principale au Parlement wallon à la date du 8 avril 2010.

Palmes d'or

M. BOGAERTS Jean-Claude, huissier messenger au Parlement wallon à la date du 15 novembre 2009

M. DIRICK Michel, Chef huissier messenger au Parlement wallon à la date du 15 novembre 2012

Mme MARCHAL Marie-Paule, Premier huissier messenger au Parlement wallon à la date du 8 avril 2013.

Médaille d'argent

M. BAS Emile Joseph, Caporal ambulancier au service d'Incendie de Herve à la date du 8 avril 2008

M. COLLIN Joseph, Guillaume, Robert, Sapeur pompier ambulancier au service d'Incendie de Herve à la date du 8 avril 2011

M. DRION François, Jean, Ephrem, Thérèse, Sapeur pompier ambulancier au service d'Incendie de Herve à la date du 8 avril 2011

M. LAMBERT Jean Marie Paul Hermann, Sapeur pompier au service d'Incendie de Malmédy à la date du 15 novembre 2011

M. LOUIS Henri Alain Albert, Caporal au service d'Incendie de Malmédy à la date du 15 novembre 2011.

Ordre de Léopold II

Officier

Mme BEELDENS Danielle, Documentaliste de direction/21 à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013.

Chevalier

Mme BEAUDOIN Murielle, Première assistante à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

Mme BOULOGNE Mireille, Commis chef à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

M. HANNAERT Thierry, Assistant à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

M. MOREAU Sébastien, Assistant à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

Mevr. LIBERT Fabienne, Eerstaanwezend assistente/21 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

Mevr. MALOTIAUX Corinne, Eerste directieassistente bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer SALGADO FANEGA André, Redacteur bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer VAN ASSCHE Cédric, Adjunct-adviseur bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Commandeur

De heer BAESELEN Xavier, Secretaris-generaal bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2013.

Officier

De heer DECA Vincent, Adjunct-adviseur bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

Mevr. FINET Nathalie, Adviseur bij de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, met ingang van 8 april 2011

De heer MAES Frank, A, D., Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2009

Mevr. TOUSSAINT Sandra, Eerste adviseur bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 15 november 2012.

Ridder

De heer DERIEUW Daniel, Chef-klerk bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer DUTILLEUX Philippe, Onderluitenant-geneesheer bij de brandweerdienst van Malmédy, met ingang van 15 november 2011

De heer GILLON Stéphane, Eerste assistent bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

Mevr. JADOT Josiane, Secretaris eerste klasse bij het Waals Parlement, met ingang van 15 november 2008

Mevr. MERTENS Corinne, Directieassistente bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

Mevr. SERWY Véronique, Eerstaanwezend secretaris bij het Waals Parlement, met ingang van 8 april 2010.

Gouden Palmen

De heer BOGAERTS Jean-Claude, Kamerbewaarder-bode bij het Waals Parlement, met ingang van 15 november 2009

De heer DIRICK Michel, Hoofdkamerbewaarder-bode bij het Waals Parlement, met ingang van 15 november 2012

Mevr. MARCHAL Marie-Paule, Eerste kamerbewaarder-bode bij het Waals Parlement, met ingang van 8 april 2013.

Zilveren Medaille

De heer BAS Emile Joseph, Korporaal-ambulancier bij de brandweerdienst van Herve, met ingang van 8 april 2008

De heer COLLIN Joseph, Guillaume, Robert, Brandweerman-ambulancier bij de brandweerdienst van Herve, met ingang van 8 april 2011

De heer DRION François, Jean, Ephrem, Thérèse, Brandweerman-ambulancier bij de brandweerdienst van Herve, met ingang van 8 april 2011

De heer LAMBERT Jean Marie Paul Hermann, Brandweerman bij de brandweerdienst van Malmédy, met ingang van 15 november 2011

De heer LOUIS Henri Alain Albert, Korporaal bij de brandweerdienst van Malmédy, met ingang van 15 november 2011.

Orde van Leopold II

Officier

Mevr. BEELDENS Danielle, Directiedocumentaliste/21 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Ridder

Mevr. BEAUDOIN Murielle, Eerste assistente bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

Mevr. BOULOGNE Mireille, Chef-klerk bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer HANNAERT Thierry, Assistent bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer MOREAU Sébastien, Assistent bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

Mme NELISSEN Carine, Commis chef à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

Mme PIRARD Antoinette, Première secrétaire à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

M. RONVEAUX Marc, Premier assistant à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

M. PAULS Albert, Sous lieutenant au service d'Incendie de Burg-Reuland à la date du 8 avril 2013

M. VAN ASS Jean-Pierre, Commis principal au Parlement wallon à la date du 15 novembre 2012.

Médaille d'or

M. BOUQUIAUX Eric, Concierge à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013

Mme MPITZIKOUDIS LEMONIA, huissier messenger principal au Parlement wallon à la date du 15 novembre 2011

M. STEFFENS Jean François Félix Joseph, Sapeur pompier au service d'Incendie de Malmédy à la date du 15 novembre 2011

M. VAASSEN Joke Gerardus Marie, Sapeur pompier ambulancier au service d'Incendie de Herve à la date du 8 avril 2009.

Médaille d'argent

Mme ALLARD Dominique, Préposée à l'entretien à la Chambre des représentants à la date du 8 avril 2013.

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Mevr. NELISSEN Carine, Chef-klerk bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

Mevr. PIRARD Antoinette, Eerste secretaresse bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer RONVEAUX Marc, Eerste assistent bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer PAULS Albert, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Burg-Reuland, met ingang van 8 april 2013

De heer VAN ASS Jean-Pierre, Eerstaanwezend klerk bij het Waals Parlement, met ingang van 15 november 2012.

Gouden Medaille

De heer BOUQUIAUX Eric, Huisbewaarder bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

Mevr. MPITZIKOUDIS LEMONIA, Eerstaanwezend kamerbewaarder-bode bij het Waals Parlement, met ingang van 15 november 2011

De heer STEFFENS Jean François Félix Joseph, Brandweerman bij de brandweerdienst van Malmédy, met ingang van 15 november 2011

De heer VAASSEN Joke Gerardus Marie, Brandweerman-ambulancier bij de brandweerdienst van Herve, met ingang van 8 april 2009.

Zilveren Medaille

Mevr. ALLARD Dominique, Aangestelde voor het onderhoud bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Zij nemen vanaf de bij hun naam vermelde datum hun rang in de Orde in.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00349]

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 23 mai 2013 sont accordées les promotions, nominations et décorations suivantes :

Ordre de Léopold

Grand officier

M. VERBIEST Dierk, Président de chambre au Conseil d'Etat, à la date du 8 avril 2010.

Commandeur

M. CLEMENT Jan, Conseiller d'Etat au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 2011

M. DE TAEYE Stephan, Conseiller d'Etat au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 2011

M. LEFRANC Pierre, Conseiller d'Etat au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 2011

Mme MAREEN Diane, Premier Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 2012

M. PAS Wouter, Premier Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 8 avril 2013

M. THYS Albert, Conseiller d'Etat au Conseil d'Etat, à la date du 8 avril 2012

M. VERBEIREN Marc, Premier conseiller/21 à la Chambre des Représentants, à la date du 8 avril 2013

M. WEYMEERSCH Werner, Premier Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 2012.

Officier

Mme DE DONCKER Sofie, Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 8 avril 2013

Mme VAN DEN BROECK Ann, Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 8 avril 2013

M. VAN EECKHOUTTE Dries, Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 8 avril 2013

M. VAN STEENBERGE Alexander, Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 8 avril 2013

Mme VERHEVEN Iris, Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 8 avril 2013

Mme VOS Inge, Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00349]

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 23 mei 2013 zijn de volgende promoties, benoemingen en decora-ties verleend :

Leopoldsorde

Grootofficier

De heer VERBIEST Dierk, Kamervoorzitter bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2010.

Commandeur

De heer CLEMENT Jan, Staatsraad bij de Raad van State, met ingang van 15 november 2011

De heer DE TAEYE Stephan, Staatsraad bij de Raad van State, met ingang van 15 november 2011

De heer LEFRANC Pierre, Staatsraad bij de Raad van State, met ingang van 15 november 2011

Mevr. MAREEN Diane, Eerste Auditeur in de Raad van State, met ingang van 15 november 2012

De heer PAS Wouter, Eerste Auditeur in de Raad van State, met ingang van 8 april 2013

De heer THYS Albert, Staatsraad bij de Raad van State, met ingang van 8 april 2012

De heer VERBEIREN Marc, Eerste adviseur/21 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer WEYMEERSCH Werner, Eerste Auditeur in de Raad van State, met ingang van 15 november 2012.

Officier

Mevr. DE DONCKER Sofie, Auditeur in de Raad van State, met ingang van 8 april 2013

Mevr. VAN DEN BROECK Ann, Auditeur in de Raad van State, met ingang van 8 april 2013

De heer VAN EECKHOUTTE Dries, Auditeur in de Raad van State, met ingang van 8 april 2013

De heer VAN STEENBERGE Alexander, Auditeur in de Raad van State, met ingang van 8 april 2013

Mevr. VERHEVEN Iris, Auditeur in de Raad van State, met ingang van 8 april 2013

Mevr. VOS Inge, Auditeur in de Raad van State, met ingang van 15 november 2012.

Chevalier

M. DE GEETER Tom, Conseiller adjoint à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013

M. DE WITTE Paul, Alfons, Frederik, Lieutenant-chef de service du service d'incendie de Pittem, à la date du 8 avril 2010

M. DIERCKX Luc, Charles, Marie, Capitaine au service d'incendie de Louvain, à la date du 8 avril 2005

M. GOETHALS Thomas, Conseiller adjoint à la Chambre des représentants, à la date du 15 novembre 2012

M. TIMMERMANS Jan, Imprimeur spécialisé/21 à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Grand officier

M. LANCKSWEEERDT Eric, Premier Auditeur au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 2012

M. LUST Johan, Jules, Jean-Marie, Conseiller d'Etat au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 2010.

Commandeur

M. VAN DE VELDE Luc, Conseiller à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013.

Chevalier

Mme DE MEY Roseline, Angeline, Lieutenant-médecin du service d'incendie de Menin, à la date du 8 avril 2011

M. LANDUYT Antoon, Henri, Omer, Lieutenant au service d'incendie de Gistel, à la date du 8 avril 2012

M. SAMYN Patrick, Sous-lieutenant au service d'incendie de Roulers, à la date du 8 avril 2012

M. THEUNEN Daniel, Alfons, Maria, Lieutenant-chef de service du service d'incendie de Nijlen, à la date du 8 avril 2012

Mme VAN den BERG Ariane, Ann, Bert, Assistante en chef au Parlement flamand, à la date du 8 avril 2013

M. VAN DEN BOSSCHE Kurt, Chef-imprimeur à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013

M. VANDEPUTTE Johan, Roger, Lieutenant-chef de service du service d'incendie d'Ardoorie, à la date du 8 avril 2009

M. VANDER VENNET Marc, Ivo, Sous-lieutenant-chef de service du service d'incendie de Ruiselede, à la date du 8 avril 2003

M. VANGENEUGDEN Edgard, Roger, Lieutenant au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 8 avril 2012

M. VAN IMSCHOOT Karel, Gilbert, Monique, Marie, Lieutenant-médecin du service d'incendie de Wetteren, à la date du 15 novembre 2011

M. VERSTRAETE Hendrik, Antoon, Albert, Ivo, Lieutenant-médecin du service d'incendie de Pittem, à la date du 15 novembre 2011.

Palmes d'or

M. COYSMAN Johan, Louis, Adjudant au service d'incendie de Pittem, à la date du 15 novembre 2012

M. DERAMMELAERE Patrick, Joseph, Rudolf, Adjudant au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 2009

M. DE SMEDT Frankie, Julien, Simonne, Adjudant-moniteur sportif au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2007

M. DEVRIENDT Dirk, Maurice, Léonie, Sergent-major au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2008

M. HEYLEN Albert, Jozef, Antoon, Capitaine au service d'incendie de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1999

M. JANSSEN Luc, Gerard, Helene, Sergent-major au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2009

M. MOISON Jean-Claude, Commis principal à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013

Ridder

De heer DE GEETER Tom, Adjunct-adviseur bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer DE WITTE Paul, Alfons, Frederik, Luitenant-dienstchef van de brandweerdienst van Pittem, met ingang van 8 april 2010

De heer DIERCKX Luc, Charles, Marie, Kapitein bij de brandweerdienst van Leuven, met ingang van 8 april 2005

De heer GOETHALS Thomas, Adjunct-adviseur bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 15 november 2012

De heer TIMMERMANS Jan, Gespecialiseerd drukker/21 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Grootofficier

De heer LANCKSWEEERDT Eric, Eerste Auditeur in de Raad van State, met ingang van 15 november 2012

De heer LUST Johan, Jules, Jean-Marie, Staatsraad bij de Raad van State, met ingang van 15 november 2010.

Commandeur

De heer VAN DE VELDE Luc, Adviseur bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Ridder

Mevr. DE MEY Roseline, Angeline, Luitenant-geneesheer van de brandweerdienst van Menen, met ingang van 8 april 2011

De heer LANDUYT Antoon, Henri, Omer, Luitenant bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 8 april 2012

De heer SAMYN Patrick, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 8 april 2012

De heer THEUNEN Daniel, Alfons, Maria, Luitenant-dienstchef van de brandweerdienst van Nijlen, met ingang van 8 april 2012

Mevr. VAN den BERG Ariane, Ann, Bert, Hoofdassistent bij het Vlaams Parlement, met ingang van 8 april 2013

De heer VAN DEN BOSSCHE Kurt, Chef-drukker bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer VANDEPUTTE Johan, Roger, Luitenant-dienstchef van de brandweerdienst van Ardoorie, met ingang van 8 april 2009

De heer VANDER VENNET Marc, Ivo, Onderluitenant-dienstchef van de brandweerdienst van Ruiselede, met ingang van 8 april 2003

De heer VANGENEUGDEN Edgard, Roger, Luitenant bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 8 april 2012

De heer VAN IMSCHOOT Karel, Gilbert, Monique, Marie, Luitenant-geneesheer van de brandweerdienst van Wetteren, met ingang van 15 november 2011

De heer VERSTRAETE Hendrik, Antoon, Albert, Ivo, Luitenant-geneesheer van de brandweerdienst van Pittem, met ingang van 15 november 2011.

Gouden Palmen

De heer COYSMAN Johan, Louis, Adjudant bij de brandweerdienst van Pittem, met ingang van 15 november 2012

De heer DERAMMELAERE Patrick, Joseph, Rudolf, Adjudant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 2009

De heer DE SMEDT Frankie, Julien, Simonne, Sportadjudant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2007

De heer DEVRIENDT Dirk, Maurice, Léonie, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2008

De heer HEYLEN Albert, Jozef, Antoon, Kapitein bij de brandweerdienst van Vilvorde, met ingang van 15 november 1999

De heer JANSSEN Luc, Gerard, Helene, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2009

De heer MOISON Jean-Claude, Eerstaanwezend klerk bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

M. VAN BELLE Daniel, Bernard, Sergent-major au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2001

M. VERSTRAETEN Piet, Denise, Leon, Sergent-major au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2009.

Palmes d'argent

M. BAILLIUS Bruno, Leopold, Sidonie, Sergent au service d'incendie d'Alost, à la date du 8 avril 2011

M. BEKAERT Bernard, Robert, Marguerite, Adjudant au service d'incendie d'Anzegem, à la date du 8 avril 2012

M. COUNYE Rudi, Paul, Hilda, Adjudant au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 2012

M. DE LEEUW Josse, Sergent-major au service d'incendie de Louvain, à la date du 15 novembre 2005

M. DENYS Bruno, Antoon, Dirk, Sous-lieutenant au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 2011

Mme DEVOS Mia, Greta, Christa, Lieutenant-médecin du service d'incendie de Kuurne, à la date du 8 avril 2012

M. FEYS Patrick, Boudewijn, Adjudant au service d'incendie d'Ardoonie, à la date du 8 avril 2003

M. MATTON Robert, Henri, Cornelius, Sergent-major au service d'incendie de Gistel, à la date du 8 avril 2012

M. NICLAES Gerrit, René, Viviane, Adjudant au service d'incendie de Louvain, à la date du 15 novembre 2010

M. NOYENS Bart, Jean, Marie, Sous-lieutenant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 2011

M. ROMMENS Eric, Nicolas, Maria, Ludovica, Adjudant au service d'incendie d'Avelgem, à la date du 8 avril 2001

M. VAN ASSELBERG Arthur, Sergent-major au service d'incendie de Louvain, à la date du 15 novembre 2006

M. VANDAMME Geert, Henri, Sergent-major au service d'incendie de Roulers, à la date du 8 avril 2011

M. VAN DEN EYNDE Karel, Adjudant-chef au service d'incendie de Louvain, à la date du 15 novembre 2008

M. VAN den PUTTE Josephus, Elisabeth, Adjudant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 2009

M. VAN HAUWAERT Noël, Georges, Elvira, Sergent-major au service d'incendie de Pittem, à la date du 8 avril 2012

M. VANOPLINUS Christa, Dominiek, Premier sergent au service d'incendie de Roulers, à la date du 8 avril 2011

M. VEKEMANS Erik, Sergent au service d'incendie d'Alost, à la date du 8 avril 2011.

Médaille d'or

M. BORREMANS Rudy, Félix, Jean, Sergent-major au service d'incendie de Hal, à la date du 15 novembre 2008

M. BOUDEIN Patrick, Sergent au service d'incendie d'Ypres, à la date du 15 novembre 2010

M. CLAEYS Roland, Julien, Sapeur-pompier-conducteur d'auto au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 1999

M. COCQUYT Werner, Roland, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008

M. COOLENS Freddy, Gerard, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2000

M. DANNEELS Freddy, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 1999

M. DE CLERCQ Erwin, Sergent au service d'incendie de Gavere, à la date du 8 avril 2012

M. DE MITS Bertrand, Maurice, Camiel, Premier conducteur d'autométreurgiste au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 1998

M. DERIEUW Eddy, Joseph, Maurice, Sergent-major au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 2011

M. de TAND Pascal, Jacques, Christian, Adjudant au service d'incendie de Menin, à la date du 8 avril 2012

M. DEWULF Jan, Albert, Irène, Marie, Caporal au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 1999

M. DIELS Herman, Frans, Elisa, Sergent-major au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 2012

M. DOBBELAERE Johan, Remi, Sapeur-pompier-conducteur d'auto au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2009

M. LAMBRECHT Roger, Gustaaf, Caporal au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2008

De heer VAN BELLE Daniel, Bernard, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2001

De heer VERSTRAETEN Piet, Denise, Leon, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2009.

Zilveren Palmen

De heer BAILLIUS Bruno, Leopold, Sidonie, Sergeant bij de brandweerdienst van Aalst, met ingang van 8 april 2011

De heer BEKAERT Bernard, Robert, Marguerite, Adjudant bij de brandweerdienst van Anzegem, met ingang van 8 april 2012

De heer COUNYE Rudi, Paul, Hilda, Adjudant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 2012

De heer DE LEEUW Josse, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Leuven, met ingang van 15 november 2005

De heer DENYS Bruno, Antoon, Dirk, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 2011

Mevr. DEVOS Mia, Greta, Christa, Luitenant-geneesheer van de brandweerdienst van Kuurne, met ingang van 8 april 2012

De heer FEYS Patrick, Boudewijn, Adjudant bij de brandweerdienst van Ardoonie, met ingang van 8 april 2003

De heer MATTON Robert, Henri, Cornelius, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 8 april 2012

De heer NICLAES Gerrit, René, Viviane, Adjudant bij de brandweerdienst van Leuven, met ingang van 15 november 2010

De heer NOYENS Bart, Jean, Marie, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 2011

De heer ROMMENS Eric, Nicolas, Maria, Ludovica, Adjudant bij de brandweerdienst van Avelgem, met ingang van 8 april 2001

De heer VAN ASSELBERG Arthur, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Leuven, met ingang van 15 november 2006

De heer VANDAMME Geert, Henri, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 8 april 2011

De heer VAN DEN EYNDE Karel, Opperadjudant bij de brandweerdienst van Leuven, met ingang van 15 november 2008

De heer VAN den PUTTE Josephus, Elisabeth, Adjudant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 2009

De heer VAN HAUWAERT Noël, Georges, Elvira, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Pittem, met ingang van 8 april 2012

De heer VANOPLINUS Christa, Dominiek, Eerste sergent bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 8 april 2011

De heer VEKEMANS Erik, Sergeant bij de brandweerdienst van Aalst, met ingang van 8 april 2011.

Gouden Medaille

De heer BORREMANS Rudy, Félix, Jean, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Halle, met ingang van 15 november 2008

De heer BOUDEIN Patrick, Sergeant bij de brandweerdienst van Ieper, met ingang van 15 november 2010

De heer CLAEYS Roland, Julien, Brandweerman-autobestuurder bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 1999

De heer COCQUYT Werner, Roland, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008

De heer COOLENS Freddy, Gerard, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2000

De heer DANNEELS Freddy, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 1999

De heer DE CLERCQ Erwin, Sergeant bij de brandweerdienst van Gavere, met ingang van 8 april 2012

De heer DE MITS Bertrand, Maurice, Camiel, Eerste Autobestuurder-metaalbewerker bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 1998

De heer DERIEUW Eddy, Joseph, Maurice, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 2011

De heer de TAND Pascal, Jacques, Christian, Adjudant bij de brandweerdienst van Menen, met ingang van 8 april 2012

De heer DEWULF Jan, Albert, Irène, Marie, Korporaal bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 1999

De heer DIELS Herman, Frans, Elisa, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 2012

De heer DOBBELAERE Johan, Remi, Brandweerman-autobestuurder bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2009

De heer LAMBRECHT Roger, Gustaaf, Korporaal bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2008

M. LOQUET Patrick, Pierre, Caporal au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2006

M. ONGENA Damien, Clément, Ernest, Caporal au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2007

M. ROUGES Patrick, Gerard, Antoinette, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008

M. SCHIETTECATTE Patrick, Georges, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2009

M. SPARKS Robby, Denny, Sergent au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 2012

M. TEMMERMAN Gino, Adjudant au service d'incendie de Wetteren, à la date du 8 avril 2009

M. VAN ASSEL Etienne, Sapeur-pompier-conducteur d'auto au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2008

M. VANDE GEÛCHTE Roland, Octaaf, Premier conducteur d'auto-métallurgiste au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 1998

M. VAN den BOER Luc, Henricus, Sergent au service d'incendie de Lommel, à la date du 15 novembre 2011

M. VANDENBORRE Freddy, Carlos, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 1999

M. VAN DOREN Patrick, Louise, Gerard, Adjudant au service d'incendie de Vilvorde, à la date du 15 novembre 2006

M. VAN HAUWAERT Robert, Antoine, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 1999

M. VAN KERREBROECK Patrick, Germain, Camille, Caporal au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2008

M. VERHEYDEN Robert, Alphonse, Premier conducteur d'auto-métallurgiste au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 1999

M. VERMOTE Francis, Omer, Madeleine, Marie, Adjudant au service d'incendie de Gistel, à la date du 15 novembre 2009

M. WALLAERT Ives, Maurice, Sergent au service d'incendie de Pittem, à la date du 8 avril 2010

M. WEISS Ghislain, Allain, Adjudant au service d'incendie de Nieuport, à la date du 15 novembre 2010.

Médaille d'argent

M. BULCKE Patrick, Hector, Carlos, Caporal au service d'incendie de Houthulst, à la date du 8 avril 2012

M. BUYSE Rudy, Danny, Eddy, Caporal au service d'incendie de Kuurne, à la date du 15 novembre 2011

M. CEULEMANS Marc, Gilbert, Achiel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nieuport, à la date du 15 novembre 2011

M. DE BRABANDERE Ronny, Jerome, Caporal au service d'incendie de Pittem, à la date du 8 avril 2011

M. DE CUYPERE Aurèle, Gilbert, Remi, Sapeur-pompier au service d'incendie de Pittem, à la date du 8 avril 2012

M. DE GREYTE Dirk, Isidoor, Anna, Edgard, Sapeur-pompier au service d'incendie de Hamme, à la date du 15 novembre 2012

M. DESCHACHT Frank, Luc, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gistel, à la date du 8 avril 2012

M. FURNIERE Geert, Bernard, Caporal au service d'incendie d'Anzegem, à la date du 15 novembre 2012

M. STIJNEN Kurt, Jozef, Maria, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 2012

M. VANDERGUCHT Jozef, Rudi, Caporal au service d'incendie de Hal, à la date du 8 avril 2011

M. VAN LEEMPUT Bart, Guido, Martha, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nijlen, à la date du 8 avril 2011

M. VAN SOOM Marc, Melanie, Julius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Geel, à la date du 15 novembre 2011

M. VERSTAPPEN Luc, Remi, Maria, Sapeur-pompier au service d'incendie de Geel, à la date du 8 avril 2012.

Ordre de Léopold II

Grand officier

M. MERTENS Stéphane, Directeur d'administration à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013.

Commandeur

Mme VINDEVOGEL Anne-Marie, Révisseuse Compte rendu intégral à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013.

De heer LOQUET Patrick, Pierre, Korporaal bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2006

De heer ONGENA Damien, Clément, Ernest, Korporaal bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2007

De heer ROUGES Patrick, Gerard, Antoinette, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008

De heer SCHIETTECATTE Patrick, Georges, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2009

De heer SPARKS Robby, Denny, Sergeant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 2012

De heer TEMMERMAN Gino, Adjudant bij de brandweerdienst van Wetteren, met ingang van 8 april 2009

De heer VAN ASSEL Etienne, Brandweerman-autobestuurder bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2008

De heer VANDE GEÛCHTE Roland, Octaaf, Eerste autobestuurder-metalewerker bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 1998

De heer VAN den BOER Luc, Henricus, Sergeant bij de brandweerdienst van Lommel, met ingang van 15 november 2011

De heer VANDENBORRE Freddy, Carlos, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 1999

De heer VAN DOREN Patrick, Louise, Gerard, Adjudant bij de brandweerdienst van Vilvoorde, met ingang van 15 november 2006

De heer VAN HAUWAERT Robert, Antoine, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 1999

De heer VAN KERREBROECK Patrick, Germain, Camille, Korporaal bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2008

De heer VERHEYDEN Robert, Alphonse, Eerste autobestuurder-metalewerker bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 1999

De heer VERMOTE Francis, Omer, Madeleine, Marie, Adjudant bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 15 november 2009

De heer WALLAERT Ives, Maurice, Sergeant bij de brandweerdienst van Pittem, met ingang van 8 april 2010

De heer WEISS Ghislain, Allain, Adjudant bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 15 november 2010.

Zilveren Medaille

De heer BULCKE Patrick, Hector, Carlos, Korporaal bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 8 april 2012

De heer BUYSE Rudy, Danny, Eddy, Korporaal bij de brandweerdienst van Kuurne, met ingang van 15 november 2011

De heer CEULEMANS Marc, Gilbert, Achiel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 15 november 2011

De heer DE BRABANDERE Ronny, Jerome, Korporaal bij de brandweerdienst van Pittem, met ingang van 8 april 2011

De heer DE CUYPERE Aurèle, Gilbert, Remi, Brandweerman bij de brandweerdienst van Pittem, met ingang van 8 april 2012

De heer DE GREYTE Dirk, Isidoor, Anna, Edgard, Brandweerman bij de brandweerdienst van Hamme, met ingang van 15 november 2012

De heer DESCHACHT Frank, Luc, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 8 april 2012

De heer FURNIERE Geert, Bernard, Korporaal bij de brandweerdienst van Anzegem, met ingang van 15 november 2012

De heer STIJNEN Kurt, Jozef, Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 2012

De heer VANDERGUCHT Jozef, Rudi, Korporaal bij de brandweerdienst van Halle, met ingang van 8 april 2011

De heer VAN LEEMPUT Bart, Guido, Martha, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nijlen, met ingang van 8 april 2011

De heer VAN SOOM Marc, Melanie, Julius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Geel, met ingang van 15 november 2011

De heer VERSTAPPEN Luc, Remi, Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Geel, met ingang van 8 april 2012.

Orde van Leopold II

Grootofficier

De heer MERTENS Stéphane, Bestuursdirecteur bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Commandeur

Mevr. VINDEVOGEL Anne-Marie, Revisor Integraal Verslag bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Chevalier

M. BEUCKELAERS Frank, Maria, Jozef, Sous-lieutenant-médecin de corps du service d'incendie de Buggenhout, à la date du 15 novembre 2012

M. DE GUSSEM Olivier, Chef-imprimeur à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013

M. HEBBELINCK Jan, Emiel, Adjudant-chef au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2010

M. MAERTENS Frank, André, Yvan, Capitaine-chef de service du service d'incendie de Kuurne, à la date du 8 avril 2012

M. VAN ACKER Patrik, Clement, Jozef, Adjudant-chef au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2010

M. VANLOOK Paul, Maurits, Julia, Lieutenant au service d'incendie de Gavere, à la date du 15 novembre 2011

Mme VAN STEENDAM Els, Première assistante Compte rendu intégral à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013.

Médaille d'or

M. AMANDT Ignace, August, Alain, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Alost, à la date du 8 avril 2010

M. BAERT Jozef, Alois, Jules, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Avelgem, à la date du 15 novembre 2010

M. CALLEBAUT Werner, Caporal au service d'incendie d'Alost, à la date du 15 novembre 2009

M. DETRY Jean-Pierre, Sapeur-pompier au service d'incendie de Louvain, à la date du 8 avril 2008

M. GELDHOF Martin, Joseph, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kuurne, à la date du 15 novembre 2012

M. KEYGNAERT Marnix, André, Achille, Caporal au service d'incendie de Menin, à la date du 8 avril 2012

M. KUYKEN Jean, Fernand, Emile, Sapeur-pompier au service d'incendie de Lommel, à la date du 8 avril 2012

M. NIJS Rudolf, Caporal au service d'incendie de Louvain, à la date du 15 novembre 2006

M. RENIER Dirk, Reginald, Caporal au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 2011

M. ROWIES Dirk, Paul, Gilbert, Caporal au service d'incendie d'Alost, à la date du 15 novembre 2010

M. VANDERMUEREN René, Sapeur-pompier au service d'incendie de Louvain, à la date du 8 avril 2006

M. VAN der VORST Peter, Maria, Antoinette, Louis, Jozef, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Alost, à la date du 8 avril 2010

M. VAN GUCHT Luc, August, Margriet, Sapeur-pompier au service d'incendie de Hamme, à la date du 8 avril 2013.

Médaille d'argent

Mme TAETS Myriam, Concierge adjointe à la Chambre des représentants, à la date du 8 avril 2013.

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 14 avril 2013, M. VANCOILLIE, Dirk, Commissaire divisionnaire à la Police intégrée, est nommé au grade de Grand officier de l'Ordre de Léopold II, à la date du 15 novembre 2010.

Il prend rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de son nom.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00419]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 12 juin 2013, M. Edwin DASSONVILLE est désigné, pour un terme de cinq ans, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police de JEMEPPE-SUR-SAMBRE.

Ridder

De heer BEUCKELAERS Frank, Maria, Jozef, Onderluitenant-korpsdokter van de brandweerdienst van Buggenhout, met ingang van 15 november 2012

De heer DE GUSSEM Olivier, Chef-drukker bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013

De heer HEBBELINCK Jan, Emiel, Opperadjutant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2010

De heer MAERTENS Frank, André, Yvan, Kapitein-dienstchef van de brandweerdienst van Kuurne, met ingang van 8 april 2012

De heer VAN ACKER Patrik, Clement, Jozef, Opperadjutant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2010

De heer VANLOOK Paul, Maurits, Julia, Luitenant bij de brandweerdienst van Gavere, met ingang van 15 november 2011

Mevr. VAN STEENDAM Els, Eerste assistente Integraal Verslag bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Gouden Medaille

De heer AMANDT Ignace, August, Alain, Brandweerman bij de brandweerdienst van Aalst, met ingang van 8 april 2010

De heer BAERT Jozef, Alois, Jules, Brandweerman bij de brandweerdienst van Avelgem, met ingang van 15 november 2010

De heer CALLEBAUT Werner, Korporaal bij de brandweerdienst van Aalst, met ingang van 15 november 2009

De heer DETRY Jean-Pierre, Brandweerman bij de brandweerdienst van Leuven, met ingang van 8 april 2008

De heer GELDHOF Martin, Joseph, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kuurne, met ingang van 15 november 2012

De heer KEYGNAERT Marnix, André, Achille, Korporaal bij de brandweerdienst van Menen, met ingang van 8 april 2012

De heer KUYKEN Jean, Fernand, Emile, Brandweerman bij de brandweerdienst van Lommel, met ingang van 8 april 2012

De heer NIJS Rudolf, Korporaal bij de brandweerdienst van Leuven, met ingang van 15 november 2006

De heer RENIER Dirk, Reginald, Korporaal bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 2011

De heer ROWIES Dirk, Paul, Gilbert, Korporaal bij de brandweerdienst van Aalst, met ingang van 15 november 2010

De heer VANDERMUEREN René, Brandweerman bij de brandweerdienst van Leuven, met ingang van 8 april 2006

De heer VAN der VORST Peter, Maria, Antoinette, Louis, Jozef, Brandweerman bij de brandweerdienst van Aalst, met ingang van 8 april 2010

De heer VAN GUCHT Luc, August, Margriet, Brandweerman bij de brandweerdienst van Hamme, met ingang van 8 april 2013.

Zilveren Medaille

Mevr. TAETS Myriam, Adjunct-huisbewaarder bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, met ingang van 8 april 2013.

Zij nemen vanaf de bij hun naam vermelde datum hun rang in de Orde in.

Bij koninklijk besluit 14 april 2013 is de heer VANCOILLIE, Dirk, Hoofdcommissaris bij de Geïntegreerde Politie benoemd tot de graad van Grootofficier in de Orde van Leopold II, met ingang van 15 november 2010.

Hij neemt vanaf de bij zijn naam vermelde datum zijn rang in de Orde in.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00419]

Korpschef van de lokale politie. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit d.d. 12 juni 2013 wordt de heer DASSONVILLE, Edwin, aangewezen in de functie van korpschef van de lokale politie van de politiezone van JEMEPPE-SUR-SAMBRE voor een termijn van vijf jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2013/203532]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Démission honorable d'un expert technique au Service du contrôle administratif

Par arrêté royal du 29 mai 2013, démission honorable de ses fonctions d'expert technique au Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à partir du 1^{er} mai 2013, à M. DECLERCK, Roland.

M. DECLERCK, Roland, est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11305]

18 JUIN 2013. — Arrêté royal portant nomination du président de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des Agents immobiliers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services, codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007, l'article 9, § 5;

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier, l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2012 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement de l'Institut professionnel des Agents immobiliers, l'article 8, § 2;

Vu la candidature de M. Philippe Aoust, juge de Paix, pour la fonction de président de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des Agents immobiliers;

Considérant que M. Philippe Aoust satisfait à la condition légale de nomination pour la fonction de président de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des Agents immobiliers;

Considérant l'expérience de M. Philippe Aoust en qualité de juge suppléant au tribunal de police de Namur et, également, en qualité de juge de paix des cantons Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul;

Considérant l'expérience probante de plusieurs années de M. Philippe Aoust en qualité de président de la même Chambre;

Vu l'accord du Ministre de la Justice, selon article 295 du code judiciaire, donné le 7 juin 2013.

Sur la proposition de la Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Philippe Aoust, juge de paix des cantons Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, est nommé pour un terme de six ans président de la Chambre d'appel francophone de l'Institut professionnel des Agents immobiliers.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2013/203532]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Eervol ontslag van een technisch deskundige bij de Dienst voor administratieve controle

Bij koninklijk besluit van 29 mei 2013, wordt met ingang van 1 mei 2013, aan de heer DECLERCK, Roland, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van technisch deskundige bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer DECLERCK, Roland, wordt ertoe gemachtigd zijn pensioen-aanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11305]

18 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007, artikel 9, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar, artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2012 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars, artikel 8, § 2;

Gelet op de kandidatuur van dhr. Philippe Aoust, vrederechter, voor de functie van voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars;

Overwegende dat dhr. Philippe Aoust voldoet aan de wettelijke voorwaarde voor de benoeming voor de functie van voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars;

Overwegende de ervaring van dhr. Philippe Aoust als plaatsvervangend rechter bij de politierechtbank van Namen en eveneens als vrederechter bij de kantons Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul;

Overwegende het bewijs van de jarenlange ervaring van dhr. Philippe Aoust als voorzitter bij dezelfde Kamer;

Gelet op het akkoord van de Minister van Justitie, overeenkomstig artikel 295 van het Gerechtelijk Wetboek, gegeven op 7 juni 2013;

Op de voordracht van de Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Philippe Aoust, vrederechter van de kantons Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, wordt benoemd voor een termijn van zes jaar tot voorzitter van de Franstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07135]

6 MARS 2013. — Arrêté royal portant nomination d'un membre de la Commission administrative de l'Institution royale de Messines

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 13650 du 14 juillet 1970, portant approbation du règlement général de l'Institution royale de Messines, modifié par les arrêtés royaux n° 14812 du 20 juillet 1972, n° 1632 du 12 septembre 1997 et n° 2677 du 20 janvier 2000, les articles 1^{er} et 2;

Considérant la proposition de la Commission administrative datée du 11 décembre 2012;

Considérant que le mandat de Mme Martine Chantal Philippine Marie Ghislain de Bassompierre en qualité de membre de la Commission administrative de l'Institution royale de Messines est arrivé à échéance le 31 décembre 2012;

Sur la proposition de notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le mandat de Mme Martine Chantal Philippine Marie Ghislain de Bassompierre comme membre de la Commission administrative de l'Institution royale de Messines est prolongé pour un terme de sept ans.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 3. Le Ministre qui a la Défense dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07135]

6 MAART 2013. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een lid van de Commissie tot beheer van het Koninklijk Gesticht van Mesen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr 13650 van 14 juli 1970, houdende goedkeuring van het algemeen reglement van het Koninklijk Gesticht van Mesen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr 14812 van 20 juli 1972, nr 1632 van 12 september 1997 en nr 2677 van 20 januari 2000, de artikelen 1 en 2;

Overwegende het voorstel van de Commissie tot beheer van 11 december 2012;

Overwegende dat het mandaat van Mevr. Martine Chantal Philippine Marie Ghislain de Bassompierre als lid van de Commissie tot beheer van het Koninklijk Gesticht van Mesen op 31 december 2012 afliep;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het mandaat van Mevr. Martine Chantal Philippine Marie Ghislain de Bassompierre als lid van de Commissie tot beheer van het Koninklijk Gesticht van Mesen wordt verlengd voor een termijn van zeven jaar.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07142]

15 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant nomination d'un président suppléant près les Commissions compétentes en matière de pension d'invalidité pour les victimes civiles de la guerre

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, modifiée par les lois postérieures;

Vu la loi du 16 juin 1998, portant modification de la procédure relative aux pensions de guerre;

Vu l'arrêté royal du 25 mars 1954 réglant la procédure pour l'application de la loi du 15 mars 1954 précitée, modifié par les arrêtés royaux postérieurs;

Considérant la nécessité de pourvoir à la nomination d'un président suppléant près les Commissions, compétentes en matière de pensions d'invalidité des victimes civiles de la guerre, afin d'assurer la continuité de leur fonctionnement,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Floren Dirk, Président de Chambre à la Cour d'Appel de Gand, est nommé en qualité de président suppléant près la Commission Supérieure d'Appel de Bruxelles, Chambre II.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 15 avril 2013.

P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07142]

15 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een plaatsvervangend voorzitter bij de Commissies bevoegd inzake de invaliditeitspensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, gewijzigd bij de latere wetten;

Gelet op de wet van 16 juni 1998, houdende wijziging van de procedure betreffende de oorlogspensioenen;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 maart 1954 tot regeling van de procedure voor toepassing van de wet van 15 maart 1954 voornoemd, gewijzigd bij de latere koninklijke besluiten;

Overwegende de noodzaak om te voorzien in de benoeming van een plaatsvervangend voorzitter bij de Commissies, bevoegd inzake de invaliditeitspensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers, om de continuïteit van hun werking te verzekeren,

Besluit :

Artikel 1. De heer Floren Dirk, kamervoorzitter in het Hof van Beroep te Gent, wordt benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter bij de Hogere Beroepscommissie van Brussel, Kamer II.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

Brussel, 15 april 2013.

P. DE CREM

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07144]

Forces armées. — Commission de candidats officiers de réserve

Par arrêté royal n° 9377 du 6 mars 2013, les candidats officiers de réserve Debucquois J. et Manise J. sont commissionnés au grade de sous-lieutenant du cadre de réserve le 1^{er} février 2013.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07144]

Krijgsmacht. — Aanstelling van kandidaat-reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 9377 van 6 maart 2013, worden de kandidaat-reserveofficieren J. Debucquois en J. Manise, op 1 februari 2013 aangesteld in de graad van onderluitenant in het reservekader.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07132]

**Forces armées. — Personnel enseignant militaire
Nominations. — Révocations. — Modification**

Par arrêté royal n° 9373 du 6 mars 2013, dans l'arrêté royal n° 9182 du 18 décembre 2012 relatif à la nomination et à la révocation de répétiteurs militaires à l'École royale militaire, le prénom et le nom « T. Simoens » sont retirés.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07132]

**Krijgsmacht. — Onderwijzend militair personeel
Benoemingen. — Ontslagen. — Wijziging**

Bij koninklijk besluit nr. 9373 van 6 maart 2013, in het koninklijk besluit nr 9182 van 18 december 2012 betreffende de benoeming en het ontslag van militaire repetitoren aan de Koninklijk Militaire School, worden de voornaam en naam «T. Simoens » ingetrokken.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07155]

Forces armées. — Personnel enseignant militaire. — Nomination

Par arrêté royal n° 9388 du 3 avril 2013, le capitaine d'aviation Eggermont, L., est nommé dans l'emploi de répétiteur militaire parmi le personnel enseignant militaire de l'École royale militaire, le 13 décembre 2010.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07155]

Krijgsmacht. — Onderwijzend militair personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 9388 van 3 april 2013 wordt kapitein van het vliegwezen L. Eggermont benoemd op 13 december 2010, in het ambt van militair repetitor onder het onderwijzend militair personeel van de Koninklijke Militaire School.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07146]

**Forces armées. — Mise à la pension par
limite d'âge d'officiers. — Modification. — Disposition retirée**

Par arrêté royal n° 9380 du 21 mars 2013, les dispositions de l'arrêté royal n° 9141 du 10 novembre 2012 relatif à la mise à la pension par limite d'âge d'officiers, concernant le capitaine-commandant d'aviation De Kerpel D. sont retirées.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07146]

**Krijgsmacht. — Oppensioenstelling wegens leeftijdsgrens
van officieren. — Wijziging. — Ingetrokken bepaling**

Bij koninklijk besluit nr. 9380 van 21 maart 2013, worden de bepalingen van het koninklijk besluit nr 9141 van 10 november 2012 betreffende de pensionering wegens leeftijdsgrens van officieren, betreffende kapitein-commandant van het vliegwezen D. De Kerpel ingetrokken.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07159]

**Forces armées. — Octroi de distinctions honorifiques
à titre exceptionnel**

Par arrêté royal n° 9398 du 3 avril 2013, la Décoration militaire de deuxième classe, pour services exceptionnels, est décernée aux :

Premier maître-chef Tsekouras, I.

Premier maître Navez, B.

Maître-chef Tourlamain, P.

Premiers quartiers-maîtres-chefs Vynck, K. et Boosten, P.

Pour : « Plus de vingt ans de services accomplis à bord des navires de la Marine, dans des circonstances de service difficiles, au prix d'un grand engagement physique et moral ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07159]

**Krijgsmacht. — Toekenning van eervolle onderscheidingen
ten uitzonderlijke titel**

Bij koninklijk besluit nr. 9398 van 3 april 2013, wordt het Militair Ereteken van tweede klasse, voor buitengewone diensten, toegekend aan :

Eerste meester-chef I. Tsekouras.

Eerste meester B. Navez.

Meester-chef P. Tourlamain.

Eerste kwartiermeesters-chef K. Vynck en P. Boosten.

Voor : « Meer dan twintig dienstjaren te hebben volbracht aan boord van bodems van de Marine, onder moeilijke dienstomstandigheden, ten koste van grote fysieke en morele inzet ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07161]

**Forces armées. — Distinctions honorifiques
Octroi de la Médaille du Mérite**

Par arrêté royal n° 9508 du 24 avril 2013, la Médaille du Mérite est décernée aux :

Capitaine Comhair C.

Adjudants-majors Eerdekens P., Fierens I., Vanloffelt E. et Weckx P.

Adjudants-chefs Choquet P., Eeckhout M., Sainte E. et Weijtens P.

Premier sergent-major Elsen O.

Premier caporal-chef Andre E.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07161]

**Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen
Toekenning van de Medaille van Verdienste**

Bij koninklijk besluit nr. 9508 van 24 april 2013, wordt de Medaille van Verdienste verleend aan :

Kapitein C. Comhair.

Adjudant-majors P. Eerdekens, I. Fierens, E. Vanloffelt en P. Weckx.

Adjudant-chefs P. Choquet, M. Eeckhout, E. Sainte en P. Weijtens.

Eerste sergeant-majoor O. Elsen.

Eerste korporaal-chef E. Andre.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07134]

**Armée. — Force terrestre. — Passage du cadre
des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 9375 du 6 mars 2013, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, présentée par le lieutenant Winderickx J., est acceptée le 1^{er} mars 2013.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, dans le corps de la logistique.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 2007.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07134]

**Leger. — Landmacht. — Overgang van het kader
van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 9375 van 6 maart 2013, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door luitenant J. Winderickx, aanvaard op 1 maart 2013.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn ancienniteit, over naar het kader van de reserveofficieren, in het korps van de logistiek.

Voor verdere bevordering neemt hij ancienniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 2007.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07148]

**Armée. — Force terrestre. — Passage du cadre
des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 9384 du 21 mars 2013, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, présentée par le lieutenant Huts, S., est acceptée le 1^{er} avril 2013.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, dans le corps de l'infanterie.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 2003.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07148]

**Leger. — Landmacht. — Overgang van het kader
van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 9384 van 21 maart 2013 wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door luitenant S. Huts, aanvaard op 1 april 2013.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn ancienniteit, over naar het kader van de reserveofficieren, in het korps van de infanterie.

Voor verdere bevordering neemt hij ancienniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 2003.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07145]

**Armée. — Force terrestre
Nomination dans la catégorie des officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 9378 du 6 mars 2013 :

Le sous-lieutenant commissionné candidat officier de réserve Leclercq T. est nommé au grade de sous-lieutenant dans le cadre de réserve le 1^{er} novembre 2012 dans le corps des officiers des troupes blindées.

Le sous-lieutenant commissionné candidat officier de réserve Jacquemin N. est nommé au grade de sous-lieutenant dans le cadre de réserve le 1^{er} janvier 2013 dans le corps du personnel des officiers de l'infanterie.

Le sous-lieutenant commissionné candidat officier de réserve Bouton N. est nommé au grade de sous-lieutenant dans le cadre de réserve le 1^{er} février 2013 dans le corps des officiers des troupes blindées.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07145]

**Leger. — Landmacht
Benoeming in de categorie van de reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 9378 van 6 maart 2013 :

Wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficier T. Leclercq op 1 november 2012 benoemd in de graad van onderluitenant in het reservekader in het korps van de officieren van de pantsertroepen.

Wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficier N. Jacquemin op 1 januari 2013 benoemd in de graad van onderluitenant in het reservekader in het korps van de officieren van de infanterie.

Wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficier N. Bouton op 1 februari 2013 benoemd in de graad van onderluitenant in het reservekader in het korps van de officieren van de pantsertroepen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07152]

**Armée. — Force terrestre
Retrait temporaire d'emploi d'un officier du cadre actif**

Par arrêté royal n° 9401 du 9 avril 2013, le capitaine-commandant Beeckman, J., est mis en retrait temporaire d'emploi pour une période de quatre mois débutant le 1^{er} avril 2013.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07152]

**Leger. — Landmacht
Tijdelijke ambtsontheffing van een officier van het actief kader**

Bij koninklijk besluit nr. 9401 van 9 april 2013 wordt kapitein-commandant J. Beeckman met tijdelijke ambtsontheffing geplaatst over een periode van vier maanden beginnend op 1 april 2013.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07153]

Armée. — Force aérienne. — Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 9403 du 9 avril 2013, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, présentée par le capitaine d'aviation De Dobbeleer D., est acceptée le 1^{er} mai 2013.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps du personnel non-navigant.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 2001.

Par arrêté royal n° 9404 du 9 avril 2013, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, présentée par le capitaine d'aviation Colmant J.-F., est acceptée le 1^{er} mai 2013.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps du personnel non-navigant.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 août 2001.

Par arrêté royal n° 9505 du 9 avril 2013, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, présentée par le capitaine-commandant d'aviation Janssens J., est acceptée le 1^{er} juin 2013.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps du personnel non-navigant.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 26 septembre 2004.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07160]

**Armée. — Force aérienne
Mise à la pension par limite d'âge d'un officier**

Par arrêté royal n° 9507 du 24 avril 2013, le colonel aviateur breveté d'état-major Colas D. du corps du personnel navigant est mis à la pension le 1^{er} avril 2013 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, lettre A, 5° et article 58ter.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07133]

Armée. — Service médical. — Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 9374 du 6 mars 2013, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, présentée par le médecin capitaine-commandant Jacob E., est acceptée le 1^{er} mars 2013.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps technique médical.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de médecin sous-lieutenant de réserve le 28 décembre 1983.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07147]

Personnel civil. — Démission honorable

Par arrêté royal n° 9383 du 21 mars 2013, la démission honorable de sa fonction d'attaché est accordée à monsieur Bonckaert, Eric, avec admission à la pension de retraite à la date du 1^{er} juin 2013.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de la fonction exercée en dernier lieu.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07153]

Leger. — Luchtmacht. — Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 9403 van 9 april 2013, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein van het vliegwezen D. De Dobbeleer, aanvaard op 1 mei 2013.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, corps van het niet-varend personeel.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 2001.

Bij koninklijk besluit nr. 9404 van 9 april 2013, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein van het vliegwezen J.-F. Colmant, aanvaard op 1 mei 2013.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, corps van het niet-varend personeel.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 augustus 2001.

Bij koninklijk besluit nr. 9505 van 9 april 2013, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein-commandant van het vliegwezen J. Janssens, aanvaard op 1 juni 2013.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, corps van het niet-varend personeel.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 26 september 2004.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07160]

**Leger. — Luchtmacht
Pensionering wegens leeftijdsgrens van een officier**

Bij koninklijk besluit nr. 9507 van 24 april 2013, wordt kolonel vlieger stafbrevehouder D. Colas van het corps van het varend personeel op pension gesteld op 1 april 2013 in toepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, letter A, 5° en artikel 58ter.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07133]

Leger. — Medische dienst. — Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 9374 van 6 maart 2013, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door geneesheer kapitein-commandant E. Jacob, aanvaard op 1 maart 2013.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader van de reserveofficieren, medisch technisch corps.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als geneesheer reserveonderluitenant op 28 december 1983.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07147]

Burgerpersoneel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 9383 van 21 maart 2013 wordt aan de heer Eric Bonckaert op 1 juni 2013 eervol ontslag uit zijn ambt van attaché verleend, met aanspraak op een rustpensioen.

Hij wordt gemachtigd de titel van het laatst uitgeoefende ambt eershelve te voeren.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07158]

Personnel enseignant civil. — Démission

Par arrêté royal n° 9396 du 3 avril 2013, M. Verlinde, P., professeur ordinaire, est démissionné en raison d'une deuxième nomination définitive dans un autre service public depuis le 16 novembre 2012.

Le présent arrêté entre en vigueur le 16 novembre 2012.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07158]

Burgerlijk onderwijzend personeel. — Ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 9396 van 3 april 2013 wordt de heer P. Verlinde, gewoon hoogleraar, ontslagen wegens een tweede benoeming in vast dienstverband in een andere overheidsdienst sinds 16 november 2012.

Dit besluit treedt in werking op 16 november 2012.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07150]

Octroi d'une distinction honorifique à titre exceptionnel

Par arrêté royal n° 9385 du 21 mars 2013, monsieur Delrue L., est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold (décoration civile) pour : « Son engagement infatigable en faveur de la transmission de la mémoire ».

Il prend rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07150]

Toekenning van een eervolle onderscheiding ten uitzonderlijke titel

Bij koninklijk besluit nr. 9385 van 21 maart 2013 wordt de heer L. Delrue, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde (burgerlijk ereteken) voor : « Zijn onvermoeibare inzet betoond bij het levendig houden van de herinnering ».

Hij neemt zijn rang in de Orde in op de datum van vandaag.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07151]

Octroi d'une distinction honorifique à titre exceptionnel

Par arrêté royal n° 9386 du 21 mars 2013, monsieur Janssens, R., est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II, pour « Son engagement désintéressé depuis de nombreuses années pour le pays, ce en prenant à cœur les intérêts de la population ».

Il prend rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07151]

Toekenning van een eervolle onderscheiding ten uitzonderlijke titel

Bij koninklijk besluit nr. 9386 van 21 maart 2013, wordt de heer R. Janssens, benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II, voor : « Zijn inzet gedurende vele jaren voor zijn land, waarbij hij de belangen van de bevolking heeft behartigd ».

Hij neemt zijn rang in de Orde in op de datum van vandaag.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07154]

Octroi d'une distinction honorifique à titre exceptionnel

Par arrêté royal n° 9387 du 21 mars 2013, M. Van Driessche, K., est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne, pour : « Son dévouement désintéressé depuis de nombreuses années au profit d'associations d'anciens combattants ».

Il prend rang dans l'Ordre à dater de ce jour.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07154]

Toekenning van een eervolle onderscheiding ten uitzonderlijke titel

Bij koninklijk besluit nr. 9387 van 21 maart 2013 wordt de heer K. Van Driessche benoemd tot Ridder in de Kroonorde, voor : « Zijne onbaatzuchtige toewijding gedurende vele jaren ten voordele van oudstrijders verenigingen ».

Hij neemt zijn rang in de Orde in op de datum van vandaag.

INSTITUT POUR L'EGALITE
DES FEMMES ET DES HOMMES

[2013/12229]

Personnel. — Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 21 mai 2013, le mandat de M. Michel Pasteel en tant que directeur de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est renouvelé à compter du 20 mai 2013 pour une période de six ans.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

INSTITUUT VOOR DE GELIJKHEID
VAN VROUWEN EN MANNEN

[2013/12229]

Personeel. — Hernieuwing van mandaat

Bij koninklijk besluit van 21 mei 2013 wordt het mandaat van de heer Michel Pasteel, als directeur van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, hernieuwd vanaf 20 mei 2013 voor een duur van zes jaar.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2013/203581]

**29 MEI 2013. — Besluit van het afdelingshoofd tot subdelegatie van sommige bevoegdheden
aan personeelsleden van de afdeling Managementondersteunende Diensten**

HET AFDELINGSHOOFD VAN DE AFDELING MANAGEMENTONDERSTEUNENDE DIENSTEN

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004, 15 juli 2005, 23 juni 2006, 22 december 2006, 27 april 2007, 12 december 2008, 19 december 2008 en 16 maart 2012;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de departementen van de Vlaamse ministeries, artikel 19, § 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juni 2005 met betrekking tot de organisatie van de Vlaamse administratie, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 januari 2013;

Gelet op het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, artikel I 3, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Cultuur, Jeugd, Sport en Media;

Gelet op het besluit van de gedelegeerd bestuurder van de Vlaamse Regulator voor de Media van 18 september 2009 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de Managementondersteunende Diensten van het Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten Antwerpen van 28 september 2009 tot regeling van de delegatie van bepaalde bevoegdheden aan het hoofd van de Managementondersteunende Diensten van het Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media;

Gelet op het besluit van de secretaris-generaal van 1 februari 2010 houdende delegatie van sommige bevoegdheden aan de afdelingshoofden van het Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media, artikel 13;

Gelet op het besluit van het afdelingshoofd 19 augustus 2011 tot subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van de afdeling Managementondersteunende Diensten, gewijzigd bij besluit van het afdelingshoofd van 26 september 2011;

Overwegende dat het, met het oog op een efficiënte en resultaatgerichte interne organisatie, aangewezen is sommige bevoegdheden te delegeren aan personeelsleden van de Managementondersteunende Diensten,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de afdeling Managementondersteunende Diensten van het Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media, afgekort MOD.

Art. 2. § 1. De bij dit besluit aan de personeelsleden gedelegeerde beslissingsbevoegdheden worden uitgeoefend binnen de perken en met inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten die zijn vastgelegd in de bepalingen van de relevante wetten, decreten, besluiten, omzendbrieven, dienstorders en andere vormen van reglementeringen, instructies, richtlijnen en beslissingen.

§ 2. De bij dit besluit aan de personeelsleden gedelegeerde beslissingsbevoegdheden kunnen enkel uitgeoefend worden binnen de perken van hun taakstelling, van de kredieten en middelen die onder het beheer van de MOD ressorteren.

Art. 3. De personeelsleden van de MOD belast met de functie van dienstverantwoordelijke zijn, elk wat hun taakgebied betreft, gemachtigd om :

1° gewone en aangetekende zendingen die bestemd zijn voor de MOD in ontvangst te nemen, met uitzondering van de dagvaardingen, betekend aan de Vlaamse Gemeenschap;

2° uittreksels en afschriften van documenten die verband houden met de taken van hun dienst eensluitend te verklaren en af te leveren;

3° jaarlijks verlof en dienstvrijstellingen zoals voorzien in het Vlaams Personeelsstatuut toe te staan;

4° regularisaties goed te keuren inzake de standaard werktijdregeling;

5° de dagelijkse briefwisseling die verband houdt met hun opdracht te ondertekenen, met behoud van de bijzondere regeling die geldt voor de antwoorden op brieven aan het Rekenhof met betrekking tot de door het Hof geformuleerde opmerkingen en exclusief de nota's en de brieven aan de afdelingshoofden of aan de lijnmanagers, aan de provinciegouverneurs, aan de inspectie van financiën, en aan de leden van de verschillende regeringen van het land. Onder briefwisseling wordt verstaan de schriftelijke of elektronische communicatie in uitvoering van beslissingen genomen door het bevoegde bestuursorgaan of zijn gedelegeerde;

6° de inkooporders en facturen die verband houden met hun opdracht goed te keuren.

Art. 4. § 1. De personeelsleden van de dienst IT die verantwoordelijk zijn voor projecten zijn gemachtigd, in overleg met de dienstverantwoordelijke, de processen-verbaal van oplevering van deze projecten goed te keuren;

§ 2. De heer Peter Elslander, personeelslid van de dienst IT, is gemachtigd om in overleg met dienstverantwoordelijke :

1° bestellingen te plaatsen bij de ICT-dienstverlener(s) van de Vlaamse overheid;

2° vorderingsstaten voor de maandelijke onderhoudskosten en voor eenvoudige werkaanvragen goed te keuren;

Art. 5. Mevrouw Katelijn Vanzegbroeck en de heer Didier Cornelis, juristen van de dienst Juridische Dienstverlening, zijn gemachtigd om, in overleg met de dienstverantwoordelijke, de dagelijkse briefwisseling, zoals vermeld in artikel 3, 5°, in verband met de door hen behandelde rechtsgedingen en juridische adviezen te ondertekenen.

Art. 6. Mevrouw Elisabeth De Clercq, mevrouw Els Caes en de heer Hugo Van Aerschot, personeelsleden van de dienst Personeel, zijn gemachtigd om, ieder voor hun taakgebied en in overleg met de dienstverantwoordelijke :

1° de dagelijkse standaardbriefwisseling, vermeld in artikel 3, 5°, te ondertekenen, met inbegrip van gewone mededelingen aan personeelsleden, begeleidende standaardnota's en formulieren aan instellingen of andere entiteiten, ontvangstmeldingen, uitnodigingen voor selectiegesprekken, brieven aan niet-geselecteerde sollicitanten en af te leveren attesten;

2° uittreksels en afschriften van documenten die verband houden met hun taakgebied eensluitend te verklaren en af te leveren.

Art. 7. De bij dit besluit verleende delegatie geldt niet voor briefwisseling die gevolgen heeft voor het personeelslid inzake de inhoudelijke of financiële loopbaan en evenmin voor nota's aan meerdere of bepaalde groepen van personeelsleden.

Art. 8. De bij dit besluit verleende delegaties worden tevens verleend aan het personeelslid die de dienstverantwoordelijke vervangt bij tijdelijke afwezigheid of verhindering of die tijdelijk belast is met de leiding van de dienst. In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en zijn handtekening de formule « Voor het afdelingshoofd, ».

Art. 9. De personeelsleden nemen de nodige zorgvuldigheid in acht bij het gebruik van de verleende delegaties.

Art. 10. De dienstverantwoordelijken organiseren het systeem van interne controle op zodanige wijze dat de verleende delegaties op een adequate wijze worden gebruikt en fouten en misbruiken worden vermeden.

Art. 11. Het afdelingshoofd kan bij eenvoudige beslissing de verleende delegaties tijdelijk, geheel of gedeeltelijk opheffen of bijsturen onder de vorm van een dienstorder of nota.

Art. 12. De personeelsleden zijn ten aanzien van het afdelingshoofd en de secretaris-generaal verantwoordelijk voor het gebruik van de verleende delegaties.

Art. 13. Het besluit van het afdelingshoofd 19 augustus 2011 tot subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van de afdeling Managementondersteunende Diensten, gewijzigd bij besluit van het afdelingshoofd van 26 september 2011, wordt opgeheven.

Brussel, 29 mei 2013.

Het afdelingshoofd van de Managementondersteunende Diensten,
B. DIERICK

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/203686]

25 APRIL 2013. — Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Gemeente Meerhout : RUP Biezenhoed

Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 25 april 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Biezenhoed dat de gemeenteraad van Meerhout op 28 januari 2013 definitief vastgesteld heeft.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2013/29387]

14 MAI 2013. — Arrêté ministériel modifiant la dénomination d'un établissement organisé par l'Enseignement de la Communauté française

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire de l'Etat;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 décembre 1989 relatif à la dénomination des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française tel que modifié,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Institut d'Enseignement de Promotion sociale de la Communauté française de SOUMAGNE, sis rue Charles DELIEGE 9, à 4623 FLERON-MAGNEE (matricule 6303007) porte désormais l'appellation Institut d'Enseignement de Promotion sociale de la Communauté française de FLERON-CHENEÉ.

Art. 2. Toutes les dispositions antérieures, contraires au présent arrêté sont abrogées.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 14 mai 2013.

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29387]

14 MEI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de benaming van een inrichting ingericht door het Onderwijs van de Franse Gemeenschap

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie,

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het rijkssecundair onderwijs;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 december 1989 betreffende de benaming van de inrichtingen van het onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd,

Besluit :

Artikel 1. Het Institut d'enseignement de Promotion sociale de la Communauté Française de SOUMAGNE, gelegen rue Charles DELIEGE 9, te 4623 FLERON-MAGNEE (nummer 6303007) zal voortaan de benaming Institut d'enseignement de Promotion sociale de la Communauté Française de FLERON-CHENEE dragen.

Art. 2. Alle vorige bepalingen die in strijd met dit besluit zouden kunnen zijn, worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 14 mei 2013.

Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29384]

Chef de Cabinet. — Démission

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 mai 2013, démission honorable de ses fonctions de Chef de Cabinet du Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française est accordée à M. Renaud WITMEUR à la date du 31 mai 2013 au soir.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29384]

Kabinetschef. — Ontslagverlening

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 mei 2013 wordt op 31 mei 2013, 's avonds, eervol ontslag uit zijn ambt als Kabinetschef van de Minister-President van de Regering van de Franse Gemeenschap verleend aan de heer Renaud WITMEUR.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29386]

Notoriété professionnelle à un membre du personnel d'une Haute Ecole. — Reconnaissance

Par arrêté ministériel du 10 juin 2013, une notoriété professionnelle en relation avec la fonction de maître-assistant pour le cours à conférer « expertise particulière en expertise automobile et assurance automobile » est reconnue à M. Eddy STOUVENAKERS et ce, à partir du 23 mai 2013.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29386]

Beroepsbekendheid aan een personeelslid van een Hogeschool. — Erkenning

Bij ministerieel besluit van 10 juni 2013 wordt in verband met het ambt meester-assistent voor de toe te kennen cursus « Bijzondere expertise inzake wagenexpertise en wagenverzekering » aan de heer Eddy STOUVENAKERS een beroepsbekendheid toegekend, en dit vanaf 23 mei 2013.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203630]

Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers. — Personnel

Par arrêté de l'administrateur général du 31 mai 2013 qui entre en vigueur le 1^{er} juin 2013, M. Henri Chalon est promu par avancement de grade au grade d'inspecteur général.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203630]

**"Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers"
(Wallonische Agentur für Export und ausländische Investitionen). — Personal**

Durch Erlass des Generalverwalters vom 31. Mai 2013, der am 1. Juni 2013 in Kraft tritt, wird Herr Henri Chalon durch Beförderung im Dienstgrad in den Grad eines Generalinspektors befördert.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203630]

Waals Agentschap voor Uitvoer en Buitenlandse Investeringsen. — Personeel

Bij besluit van de administrateur-generaal van 31 mei 2013 dat in werking treedt op 1 juni 2013, wordt de heer Henri Chalon bevorderd door verhoging in graad tot inspecteur-generaal.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203695]

**21 JUIN 2013. — Arrêté ministériel de reprise au Port autonome de Charleroi
de la gestion de biens situés sur le territoire de la commune de Farciennes**

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 12 février 1971 portant création du Port autonome de Charleroi et les statuts y annexés;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle que modifiée notamment par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 13 juillet 2001 et du 12 août 2003;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 57, §§ 2 et 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment les articles 9 et 15;

Vu l'arrêté royal du 6 février 1981 confiant au Port autonome de Charleroi des terrains situés à Charleroi, Châtelet, Aiseau-Presles, Fleurus et Farciennes, ainsi que l'arrêté royal du 19 janvier 1987 fixant les nouvelles limites des terrains de l'Etat situés sur le territoire de la ville de Charleroi (ex Montignies-sur-Sambre), des communes de Farciennes, d'Aiseau-Presles (ex Pont-de-Loup), de la ville de Châtelet (ex Châtelaineau et Châtelet);

Vu l'arrêté ministériel du 18 novembre 2010 arrêtant les périmètres de reconnaissance d'utilité publique et d'expropriation des terrains nécessaires à la mise en œuvre du Parc d'activités économiques « ECOPOLE » situés sur le territoire des communes de Farciennes, Aiseau-Presles et Sambreville;

Vu le courrier du 14 juin 2011 du Port autonome de Charleroi marquant son accord quand à la reprise de ces terrains, ceux-ci n'étant pas concédés;

Vu l'arrêté ministériel du 17 août 2011 de reprise au Port autonome de Charleroi de la gestion de biens situés sur le territoire de la commune de Farciennes;

Vu la nécessité, exprimée dans un courrier de l'Intercommunale pour la Gestion et la Réalisation d'Etudes techniques et économiques (IGRETEC) du 19 mars 2013, de réaliser une emprise complémentaire dans le cadre du chantier de mise en œuvre dudit projet « ECOPOLE »,

Arrête :

Article unique. Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine reprend au Port autonome de Charleroi la gestion d'un terrain, tel que figuré sous teinte rouge au plan n° H31018⁶² ci-annexé, situé sur le territoire de la commune de Farciennes.

Namur, le 12 juin 2013.

C. DI ANTONIO

Le dossier et le plan peuvent être consultés au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle de la Mobilité et des Voies hydrauliques, Direction des Voies hydrauliques de Charleroi, rue de Marcinelle 88, à 6000 Charleroi.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203602]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/152/3 délivré à la SA Prayon

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Prayon, rue Joseph Wauters 144, à 4480 Engis le 24 avril 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SA Prayon, sise rue Joseph Wauters 144, à 4480 Engis, est enregistrée sous le n° 2013/152/3.**Art. 2.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 060904IIA et 060904IIB sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.**Art. 3.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.**Art. 4.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 13 mai 2013 et expirant le 12 mai 2023.**Art. 5.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.**Art. 6.** Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2002/152/3.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
060904IIA	Phosphogypse et citrogypse	X		Utilisation de phosphogypse et citrogypse résultant respectivement de la fabrication de l'acide phosphorique et de l'acide citrique	Phosphogypse et citrogypse répondant aux critères d'utilisation fixés par l'industrie du ciment	Régulateur de prise dans le ciment selon la norme NBN B EN 197-1 et 2
060904IIB	Phosphogypse et citrogypse	X		Utilisation de phosphogypse et citrogypse résultant respectivement de la fabrication de l'acide phosphorique et de l'acide citrique	Phosphogypse et citrogypse répondant aux critères d'utilisation fixés par l'industrie du plâtre	Fabrication de plâtre à projeter

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,

Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,

Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/152/3 délivré à la SA Prayon

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

1° les numéros des lots;

2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

3° les quantités livrées;

4° les dates de livraison;

5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;

6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Prayon pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/152/3 délivré à la SA Prayon.

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203564]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/404/3 délivré à la SA Lhonneux A

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Lhonneux A, rue Emile Vandervelde 352, à 4000 Liège, le 10 avril 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SA Lhonneux A, sise rue Emile Vandervelde 352, à 4000 Liège, est enregistrée sous le n° 2013/404/3.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010408, 170101 et 170103 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 5. L'enregistrement est délivré pour une période de 10 ans prenant cours le 25 avril 2013 et expirant le 24 avril 2023.

Art. 6. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 7. Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/404/3.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 25 avril 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/404/3 délivré à la SA Lhonneux A

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Lhonneux A pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/404/3 délivré à la SA Lhonneux A.

Namur, le 25 avril 2013.

Le Directeur,

L'inspecteur général,

Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI

Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203603]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2013/422/3/4 délivré à la SA Betonac

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Betonac, rue Hasseltsesteenweg 172, à 3800 Sint-Truiden, le 2 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SA Betonac, sise rue Hasseltsesteenweg 172, à 3800 Sint-Truiden est enregistrée sous le n° 2013/422/3/4.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 170506A1 et 170506A2 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 6. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 7. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 13 mai 2013 et expirant le 12 mai 2023.

Art. 8. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 9. Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/422/3/4.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de Génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des directives CEE 79/409 et 92/43

Namur, le 13 mai 2013.
Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/422/3/4 délivré à la SA Betonac

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Betonac pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/422/3/4 délivré à la SA Betonac.

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203604]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Office wallon des déchets Enregistrement n° 2013/432/3/4 délivré à la SA Cart Recyclage de déchets

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Cart Recyclage de déchets, rue Pré du Pont 9, à 1370 Jodoigne, le 3 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SA Cart Recyclage de déchets, sise rue Pré du Pont 9, à 1370 Jodoigne est enregistrée sous le n° 2013/432/3/4.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103 et 010413I sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 6. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 7. L'enregistrement est délivré pour une période de 10 ans prenant cours le 13 mai 2013 et expirant le 12 mai 2023.

Art. 8. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 9. Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/432/3.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de Génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés. » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région

Namur, le 13 mai 2013.
Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/432/3/4 délivré à la SA CART Recyclage de déchets

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes. En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Cart Recyclage de déchets pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/432/3/4 délivré à la SA CART Recyclage de déchets, Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203565]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Office wallon des déchets Enregistrement n° 2013/443/3/4 délivré à la ville de Gouvy

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la ville de Gouvy, rue Bouigny 59, à 6671 Gouvy, le 8 avril 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La ville de Gouvy, sise rue Bouigny 59, à 6671 Gouvy est enregistrée sous le n° 2013/443/3/4.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2, et 100998II sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 6. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 7. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 8. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 25 avril 2013 et expirant le 24 avril 2023.

Art. 9. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 10. Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/443/3.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de Génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302a	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Travaux de sous-fondation
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la SNCB	- Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Laitiers permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	Préparation de ciment CEM II, CEM III et CEM V selon la norme NBN EN 197-1 et 2
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées
100998II	Sable de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation de sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de béton et de briques	- Fabrication de matériaux formés résultant du mélange d'un liant hydraulique à des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée. - Fabrication de matériaux formés par la cuisson d'un mélange contenant des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée.

Namur, le 25 avril 2013.
Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/443/3/4 délivré à la ville de Gouvry

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la ville de Gouvry pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/443/3/4 délivré à la ville de Gouvy.

Namur, le 25 avril 2013.

Le Directeur,

Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,

Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203566]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2013/445/3 délivré à la SPRL M.G.C. Marchal

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SPRL M.G.C. Marchal, rue Bois Gilot 2, à 5336 Courrière, le 23 avril 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SPRL M.G.C. Marchal, sise rue Bois Gilot 2, à 5336 Courrière, est enregistrée sous le n° 2013/445/3.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103 et 170302A sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 5. L'enregistrement est délivré pour une période de 10 ans prenant cours le 25 avril 2013 et expirant le 24 avril 2023.

Art. 6. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 7. Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/445/3.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 25 avril 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/445/3 délivré à la SPRL M.G.C. Marchal

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SPRL M.G.C. Marchal pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/445/3 délivré à la SPRL M.G.C. Marchal.

Namur, le 25 avril 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203605]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/886 délivré à M. Geoffrey Allard

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Geoffrey Allard, rue de l'Eglise 39, à 7618 Taintignies, le 2 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. M. Geoffrey Allard, sis rue de l'Eglise 39, à 7618 Taintignies est enregistré sous le n° 2013/886.

Art. 2. Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 13 mai 2013 et expirant le 12 mai 2023.

Art. 4. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en ce compris l'amendement de sols. - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/886 délivré à M. Geoffrey Allard

I. Les terres doivent respecter les caractéristiques analytiques définies :

- au niveau de la colonne A du tableau repris pour ce qui concerne les éléments traces métalliques;
- au tableau repris au point 1 -caractéristiques de référence des terres non contaminées- de l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets pour les composés organiques.

Type de destination	A
Eléments en mg/kg MS	
Eléments traces métalliques	
Arsenic	10
Cadmium	0,75
Chrome	50
Cuivre	35
Mercure	0,25
Nickel	25
Plomb	50
Zinc	150
Cobalt	20

Critères d'utilisation.

1° Les terres sont utilisées de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification du relief du sol.

2° L'impétrante veille à ce que les terres épandues ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles elles seront épandues

3° Les terres ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement,...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des terres stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage de terres;

4° Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les terres notamment :

- a) sur des parcelles destinées l'année suivante à la culture de la betterave;
- b) sur des herbages ou des cultures fourragères si un délai de six semaines n'est pas respecté entre l'utilisation et le pâturage ou la récolte;
- c) sur des sols destinés à des cultures maraîchères ou fruitières qui sont normalement en contact direct avec le sol et qui sont normalement consommées à l'état cru, pendant une période de dix mois précédant la récolte;

d) sur les sols occupés par des cultures maraîchères ou fruitières, à l'exception des arbres fruitiers pour autant que l'utilisation intervienne après la récolte et avant la floraison suivante;

e) sur les sols forestiers;

f) dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

g) à moins de 10 mètres :

- des puits et forages;

- des sources;

- des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères;

- des rivages;

- des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés;

- des zones réputées inondables.

5° Lors de l'utilisation des terres, le destinataire est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Rapport de synthèse.

L'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport contient au minimum les informations suivantes :

a) Pour l'année de référence :

- Les quantités produites pour l'année de référence;

- une copie du registre comptable tel que défini par l'enregistrement.

- une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée;

- un tableau récapitulatif des résultats d'analyse.

b) Pour l'année suivant l'année de référence :

- les quantités prévisionnelles de terres qui seront produites et cédées.

II. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

II.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

II.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

II.3. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

II.4. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

II.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

II.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

II.7. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

II.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/886 délivré à M. Geoffrey Allard.

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203606]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Office wallon des déchets Enregistrement n° 2013/887 délivré à M. Eric Vanmoorleghen

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Eric Vanmoorleghen, rue des Français 14, à 7531 Vezon, le 6 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. M. Eric Vanmoorleghen, sis rue des Français 14, à 7531 Vezon est enregistré sous le n° 2013/887.

Art. 2. Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. L'enregistrement est délivré pour une période de 10 ans prenant cours le 13 mai 2013 et expirant le 12 mai 2023.

Art. 4. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en ce compris l'aménagement de sols. - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,

L'inspecteur général,

Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI

Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/887 délivré à M. Eric VANMOORLEGHEN

I. Les terres doivent respecter les caractéristiques analytiques définies :

- au niveau de la colonne A du tableau repris pour ce qui concerne les éléments traces métalliques;
- au tableau repris au point 1 -caractéristiques de référence des terres non contaminées- de l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets pour les composés organiques :

Type de destination	A
Eléments en mg/kg MS	
Eléments traces métalliques	
Arsenic	10
Cadmium	0,75
Chrome	50
Cuivre	35
Mercurure	0,25
Nickel	25
Plomb	50
Zinc	150
Cobalt	20

Critères d'utilisation.

1° Les terres sont utilisées de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification du relief du sol.

2° L'impétrant veille à ce que les terres épandues ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles elles seront épandues.

3° Les terres ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement,...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des terres stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utiles afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage de terres;

4° Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les terres notamment :

- a) sur des parcelles destinées l'année suivante à la culture de la betterave;
- b) sur des herbages ou des cultures fourragères si un délai de six semaines n'est pas respecté entre l'utilisation et le pâturage ou la récolte;
- c) sur des sols destinés à des cultures maraîchères ou fruitières qui sont normalement en contact direct avec le sol et qui sont normalement consommées à l'état cru, pendant une période de dix mois précédant la récolte;
- d) sur les sols occupés par des cultures maraîchères ou fruitières, à l'exception des arbres fruitiers pour autant que l'utilisation intervienne après la récolte et avant la floraison suivante;
- e) sur les sols forestiers;
- f) dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;
- g) à moins de 10 mètres :
 - des puits et forages;
 - des sources;
 - des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères;
 - des rivages;
 - des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés;
 - des zones réputées inondables.

5° Lors de l'utilisation des terres, le destinataire est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Rapport de synthèse.

L'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport contient au minimum les informations suivantes :

- a) Pour l'année de référence :
 - les quantités produites pour l'année de référence;
 - une copie du registre comptable tel que défini par l'enregistrement;
 - une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée;
 - un tableau récapitulatif des résultats d'analyse.
- b) Pour l'année suivant l'année de référence :
 - les quantités prévisionnelles de terres qui seront produites et cédées.

II. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

II.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

II.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

II.3. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

II.4. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

II.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

II.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

II.7. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

II.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/887 délivré à M. Eric Vanmoorleghe.

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203607]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/888/3 délivré à la SPRL Charlier JP Terrassement

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SPRL Charlier JP Terrassement, rue Hévremont Etoile 114, à 4830 Limbourg, le 6 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SPRL Charlier JP Terrassement, sise rue Hévremont Etoile 114, à 4830 Limbourg est enregistrée sous le n° 2013/888/3.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101 et 170103 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 5. L'enregistrement est délivré pour une période de 10 ans prenant cours le 13 mai 2013 et expirant le 12 mai 2023.

Art. 6. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de Génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés. » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés. » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés. » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Laitiers permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	Préparation de ciment CEM II, CEM III et CEM V selon la norme NBN EN 197-1 et 2
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100998II	Sable de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation de sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de béton et de briques	- Fabrication de matériaux formés résultant du mélange d'un liant hydraulique à des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée. - Fabrication de matériaux formés par la cuisson d'un mélange contenant des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée.

Namur, le 13 mai 2013.
Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/888/3 délivré à la SPRL Charlier JP Terrassement

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SPRL Charlier JP Terrassement pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphée et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/888/3 délivré à la SPRL Charlier JP Terrassement.

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,

L'inspecteur général,

Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI

Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203608]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2013/889 délivré à M. Emile Hovine

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Emile Hovine, rue de la Ferme du Préau 2, à 7533 Tourani, Thimougnies, le 2 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. M. Emile Hovine, sis rue de la Ferme du Préau 2, à 7533 Tournai (Thimougnies), est enregistré sous le n° 2013/889.

Art. 2. Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 13 mai 2013 et expirant le 12 mai 2023.

Art. 4. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en ce compris l'amendement de sols. - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/889 délivré à M. Emile Hovine

I. Les terres doivent respecter les caractéristiques analytiques définies :

- au niveau de la colonne A du tableau repris pour ce qui concerne les éléments traces métalliques;
- au tableau repris au point 1 caractéristiques de référence des terres non contaminées - de l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets pour les composés organiques.

Type de destination	A
Eléments en mg/kg MS	
Eléments traces métalliques	
Arsenic	10
Cadmium	0,75
Chrome	50
Cuivre	35

Type de destination	A
Mercurure	0,25
Nickel	25
Plomb	50
Zinc	150
Cobalt	20

Critères d'utilisation.

1° Les terres sont utilisées de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification du relief du sol.

2° L'impétrante veille à ce que les terres épandues ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles elles seront épandues

3° Les terres ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement,...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des terres stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage de terres;

4° Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les terres notamment :

- a) sur des parcelles destinées l'année suivante à la culture de la betterave;
- b) sur des herbages ou des cultures fourragères si un délai de six semaines n'est pas respecté entre l'utilisation et le pâturage ou la récolte;
- c) sur des sols destinés à des cultures maraîchères ou fruitières qui sont normalement en contact direct avec le sol et qui sont normalement consommées à l'état cru, pendant une période de dix mois précédant la récolte;
- d) sur les sols occupés par des cultures maraîchères ou fruitières, à l'exception des arbres fruitiers pour autant que l'utilisation intervienne après la récolte et avant la floraison suivante;
- e) sur les sols forestiers;
- f) dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;
- g) à moins de 10 mètres :
 - des puits et forages;
 - des sources;
 - des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères;
 - des rivages;
 - des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés;
 - des zones réputées inondables.

5° Lors de l'utilisation des terres, le destinataire est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Rapport de synthèse.

L'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport contient au minimum les informations suivantes :

- a) Pour l'année de référence :
 - Les quantités produites pour l'année de référence;
 - une copie du registre comptable tel que défini par l'enregistrement;
 - une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée;
 - un tableau récapitulatif des résultats d'analyse.
- b) Pour l'année suivant l'année de référence :
 - les quantités prévisionnelles de terres qui seront produites et cédées.

II. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

II.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

II.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

II.3. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

II.4. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

II.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

II.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

II.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

II.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/889 délivré à M. Emile Hovine.

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203609]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2013/890 délivré à la "GmbH H.P. Linden"

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la "GmbH H.P. Linden", rue Bahnhofstrabe 27, à 4780 Saint-Vith, le 25 mars 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La "GmbH H.P. Linden", sise rue Bahnhofstrabe 27, à 4780 Saint-Vith, est enregistrée sous le n° 2013/890.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 4. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 13 mai 2013 et expirant le 12 mai 2023.

Art. 5. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 13 mai 2013.
Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/890 délivré à la "GmbH H.P. Linden"

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes. En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition du Département de la Police et des Contrôles et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la "GmbH H.P. Linden" pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/890 délivré à la GmbH H.P. Linden.

Namur, le 13 mai 2013.

Le Directeur,

L'inspecteur général,

Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI

Ir A. HOUTAIN

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31539]

30 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2011 désignant les membres du Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur pour la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, modifiée par les ordonnances des 11 juillet 2002 et 20 juillet 2006, l'article 34;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 novembre 1995 fixant la composition, le fonctionnement et les attributions du Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur pour la région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du 1^{er} septembre 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2011 désignant les membres du Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Transports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2011 désignant les membres du Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur pour la Région de Bruxelles-Capitale est modifié comme suit:

a) Au 1^o, b), les mots "M. Charles SPAPENS" sont remplacés par les mots "M. Arnaud DE BACKER";

b) Au 6^o, les mots "M. Jacques ROUSSEAU" sont remplacés par les mots "M. Sam BOUCHAL";

c) Au 7^o, les mots "M. Anaclet KAGAME" sont remplacés par les mots "M. Thomas HABYALIMANA";

d) Au 10^o, les mots "M. Thierry VAN DOSSELAERE" sont remplacés par les mots "M. Michael ZYLBERBERG".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

Art. 3. Le ministre qui a le transport rémunéré de personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mai 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31539]

30 MEI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 november 2011 houdende aanwijzing van de leden van het regional Comité van advies voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, gewijzigd bij de ordonnanties van 11 juli 2002 en 20 juli 2006, het artikel 34;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 november 1995 houdende de samenstelling, de werking en de opdrachten van het regionaal Comité van advies voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door het besluit van 1 september 2011;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 november 2011 houdende aanwijzing van de leden van het regional Comité van advies voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 november 2011 houdende aanwijzing van de leden van het regional Comité van advies voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

a) In 1^o, b) worden de woorden "de heer Charles SPAPENS" vervangen door de woorden "de heer Arnaud DE BACKER";

b) In 6^o worden de woorden "de heer Jacques ROUSSEAU" vervangen door de woorden "de heer Sam BOUCHAL";

c) In 7^o worden de woorden "de heer Anaclet KAGAME" vervangen door de woorden "de heer Thomas HABYALIMANA";

d) In 10^o worden de woorden "de heer Thierry VAN DOSSELAERE" vervangen door de woorden "de heer Michael ZYLBERBERG";

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van publicatie.

Art. 3. De minister bevoegd voor bezoldigd vervoer van personen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 mei 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31516]

13 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres du jury chargé d'émettre un avis relatif aux demandes d'autorisation d'exploiter des véhicules électriques comme véhicules taxis

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, l'article 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2003 précisant les critères complémentaires selon lesquels les demandes d'autorisations d'exploiter un service de taxis sont examinées et fixant la forme et le contenu de l'avis au public et la procédure d'examen des demandes, l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 juin 2012 relatif aux taxis électriques;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Transports,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés en qualité de membres du jury chargé de préparer l'examen et, le cas échéant, la comparaison des demandes d'autorisation d'exploiter des véhicules électriques comme taxis et d'émettre un avis à propos de celles-ci, conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 juin 2012 relatif aux taxis électriques et à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2003 précisant les critères complémentaires selon lesquels les demandes d'autorisations d'exploiter un service de taxis sont examinées et fixant la forme et le contenu de l'avis au public et la procédure d'examen des demandes :

- en qualité de représentants de la Direction des Taxis du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale : Mme Julie LOMBAERTS (membre effectif), Mme Sabrina CUYPERS (membre suppléant), M. Antonio MENDES MURTEIRA (membre effectif) et Mme Michaela POPESCU (membre suppléant);

- en qualité de membres effectifs siégeant au Comité consultatif régional des taxis et voitures de location avec chauffeur : M. Kristof DE MESMAEKER (membre effectif), M. Abdelghani ALHAMMOUMI (membre suppléant), M. Mustafa BEGGAR (membre effectif) et M. Khalid ED-DENGUIR (membre suppléant);

- en qualité de membre effectif siégeant au Comité consultatif régional des taxis et voitures de location avec chauffeur, représentant les usagers du transport : M. Patrick BROHAN (membre effectif) et Mme Martine GOOSKENS (membre suppléant).

Art. 2. La présidence du jury est assurée par Madame Julie LOMBAERTS et, en son absence, par Mme Michaela POPESCU.

Art. 3. Le ministre qui a le transport rémunéré de personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31516]

13 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanwijzing van de leden van de jury belast met het uitbrengen van een advies betreffende de vergunningsaanvragen voor het exploiteren van elektrische voertuigen als taxivoertuig

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, het artikel 28;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 september 2003 houdende bepaling van de aanvullende criteria volgens dewelke de vergunningsaanvragen voor het exploiteren van een taxidienst onderzocht worden alsook, van de vorm en de inhoud van het bericht bestemd voor het publiek en van de onderzoeksprocedure van de aanvragen, het artikel 5;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 juni 2012 betreffende elektrische taxi's;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Vervoer,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen in de hoedanigheid van juryleden belast met de voorbereiding van het onderzoek en, in voorkomend geval, de vergelijking van de vergunningsaanvragen voor het exploiteren van elektrische voertuigen als taxi's en met het uitbrengen van een advies dienaangaande, overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 juni 2012 betreffende de elektrische taxi's en artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 september 2003 houdende bepaling van de aanvullende criteria volgens dewelke de vergunningsaanvragen voor het exploiteren van een taxidienst onderzocht worden alsook van de vorm en de inhoud van het bericht bestemd voor het publiek en van de onderzoeksprocedure van de aanvragen :

- in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de Directie Taxi's van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Mevr. Julie LOMBAERTS (effectief lid), Mevr. Sabrina CUYPERS (plaatsvervangend lid), de heer Antonio MENDES MURTEIRA (plaatsvervangend lid) en Mevr. Michaela POPESCU (plaatsvervangend lid);

- in de hoedanigheid van effectief lid zetelend in het Gewestelijk Adviescomité voor de taxi's en huurvoertuigen met chauffeur : de heer Kristof DE MESMAEKER (effectief lid), de heer Abdelghani ALHAMMOUMI (plaatsvervangend lid), de heer Mustafa BEGGAR (effectief lid) en de heer Khalid ED-DENGUIR (plaatsvervangend lid);

- in de hoedanigheid van effectief lid zetelend in het Gewestelijk Adviescomité voor de taxi's en huurvoertuigen met chauffeur, als vertegenwoordigers van de gebruikers van het vervoer : de heer Patrick BROHAN (effectief lid) en Mevr. Martine GOOSKENS (plaatsvervangend lid).

Art. 2. Het voorzitterschap van de jury wordt waargenomen door Mevr. Julie LOMBAERTS en, in haar afwezigheid, Mevr. Michaela POPESCU.

Art. 3. De minister bevoegd voor bezoldigd vervoer van personen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 juni 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31408]

8 MAI 2013. — Arrêté ministériel relatif à la cession de la licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale de la société Nuon Belgium SA/NV à la société Eni gas & power SA/NV, au renouvellement de la licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale de la société Distrigaz et au changement de nom de la société Distrigaz, et au retrait de la licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale de la société Nuon Belgium SA/NV

La Ministre chargée de l'Environnement et de l'Energie,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 21;

Vu l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture de gaz et portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 5 point 29;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 février 2003 octroyant une licence de fourniture d'électricité à la société Nuon Belgium SA/NV;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 octroyant une licence de fourniture de gaz à la société anonyme Nuon Belgium SA/NV;

Vu le dossier demandant la cession d'une licence de fourniture d'électricité, le renouvellement d'une licence de fourniture de gaz, le changement de nom d'une société et le retrait d'une licence de fourniture de gaz communiqué le 15 novembre 2012 par le demandeur;

Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale : BRUGEL-Avis-20130222-167 du 8 mars 2013,

Arrête :

Article 1^{er}. La licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale détenue par la société Nuon Belgium SA/NV est cédée, pour une durée indéterminée, à la société Eni gas & power SA/NV ayant son siège social rue Guimard 1A à 1040 Bruxelles.

Art. 2. La licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale détenue par la société Distrigaz SA/NV est renouvelée et le nom du titulaire de cette licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale est modifié en Eni gas & power SA/NV.

Art. 3. La licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale de la société Nuon Belgium SA/NV est retirée.

Bruxelles, le 8 mai 2013.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Rénovation urbaine et de l'Aide aux personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31408]

8 MEI 2013. — Ministerieel besluit houdende de overdracht van de leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Nuon Belgium SA/NV aan de vennootschap Eni gas & power SA/NV, de hernieuwing van de leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Distrigaz en de verandering van de naam van de vennootschap Distrigaz, en de intrekking van de leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Nuon Belgium SA/NV

De Minister belast met Leefmilieu en Energie

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 21;

Gelet op de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 15;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor gas en houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5 punt 29;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 februari 2003 houdende toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit aan de vennootschap Nuon Belgium SA/NV;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004 houdende toekenning van een leveringsvergunning voor gas aan de vennootschap Nuon Belgium SA/NV;

Gelet op het dossier voor de overdracht van een leveringsvergunning voor elektriciteit, de hernieuwing van een leveringsvergunning voor gas, de verandering van de naam van een vennootschap en de intrekking van een leveringsvergunning voor gas ingediend op 15 november 2012 door de aanvrager;

Gelet op het advies van de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brugel-Advies-20130222-167 van 8 maart 2013,

Besluit :

Artikel 1. De leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Nuon Belgium SA/NV wordt afgestaan voor onbepaalde duur aan de vennootschap Eni gas & power SA/NV met maatschappelijke zetel op Guimardstraat 1A, in 1040 Brussel.

Art. 2. De leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Distrigaz SA/NV wordt hernieuwd en de naam van de houder van deze leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt veranderd in Eni gas & power.

Art. 3. De leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap Nuon Belgium SA/NV wordt ingetrokken.

Brussel, 8 mei 2013.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Leefmilieu, Energie, Stadsvernieuwing en Bijstand aan Personen,

Mevr. E. HUYTEBROECK

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2013/31475]

Auditeur énergétique du permis d'environnement

Par arrêté ministériel du 22/08/2012, la PLANECO SPRL a été agréée en qualité d'auditeur énergétique du permis d'environnement pour une période de 5 ans qui prend cours à la date de signature de l'arrêté.

L'agrément porte le numéro AGREA0004.

Par arrêté ministériel du 22/08/2012, Philippe BAUDIN a été agréé en qualité d'auditeur énergétique du permis d'environnement pour une période de 5 ans qui prend cours à la date de signature de l'arrêté.

L'agrément porte le numéro AGREA0009.

Par arrêté ministériel du 22/08/2012, la ENERGY BUILDINGS SPRL a été agréée en qualité d'auditeur énergétique du permis d'environnement pour une période de 5 ans qui prend cours à la date de signature de l'arrêté.

L'agrément porte le numéro AGREA0011.

Par arrêté ministériel du 22/08/2012, la SEASQUARE SPRL a été agréée en qualité d'auditeur énergétique du permis d'environnement pour une période de 5 ans qui prend cours à la date de signature de l'arrêté.

L'agrément porte le numéro AGREA0012.

Par arrêté ministériel du 22/08/2012, Michael PEETERS a été agréé en qualité d'auditeur énergétique du permis d'environnement pour une période de 5 ans qui prend cours à la date de signature de l'arrêté.

L'agrément porte le numéro AGREA0013.

Par arrêté ministériel du 22/08/2012, la C.I.A. SPRL a été agréée en qualité d'auditeur énergétique du permis d'environnement pour une période de 5 ans qui prend cours à la date de signature de l'arrêté.

L'agrément porte le numéro AGREA0017.

Par arrêté ministériel du 29/08/2012, Didier Huart a été agréé en qualité d'auditeur énergétique du permis d'environnement pour une période de 5 ans qui prend cours à la date de signature de l'arrêté.

L'agrément porte le numéro AGREA0022.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2013/31475]

Energieauditeur voor de milieuvergunning

Bij ministerieel besluit van 22/08/2012, werd PLANECO SPRL erkend als energieauditeur voor de milieuvergunning voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGREA0004.

Bij ministerieel besluit van 22/08/2012, werd Philippe BAUDIN erkend als energieauditeur voor de milieuvergunning voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGREA0009.

Bij ministerieel besluit van 22/08/2012, werd ENERGY BUILDINGS SPRL erkend als energieauditeur voor de milieuvergunning voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGREA0011.

Bij ministerieel besluit van 22/08/2012, werd SEASQUARE SPRL erkend als energieauditeur voor de milieuvergunning voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGREA0012.

Bij ministerieel besluit van 22/08/2012, werd Michael PEETERS erkend als energieauditeur voor de milieuvergunning voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGREA0013.

Bij ministerieel besluit van 22/08/2012, werd C.I.A. SPRL erkend als energieauditeur voor de milieuvergunning voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGREA0017.

Bij ministerieel besluit van 29/08/2012, werd Didier Huart erkend als energieauditeur voor de milieuvergunning voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGREA0022.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2013/31485]

Enregistrement en matière de déchets animaux

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'I.B.G.E. du 27/03/2013, INDAVER SA, sise Poldervlietweg 5, Haven 550, à 2030 Anvers, a été enregistrée comme collecteur de déchets animaux de catégorie 3.

L'enregistrement porte le numéro ENR/DA-T/001201784.

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'I.B.G.E. du 28/03/2013, VEOLIA ES MRC SA, sise Moerstraat 26, Haven 550, à 2030 Anvers, a été enregistrée comme collecteur de déchets animaux de catégorie 3.

L'enregistrement porte le numéro ENRDAC097.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2013/31485]

Registratie betreffende dierlijk afval

Bij de beslissing van 27/03/2013 van de leidende ambtenaren van het B.I.M., werd INDAVER NV, gelegen te Poldervlietweg 5, Haven 550, te 2030 Antwerpen, geregistreerd als ophaler van dierlijk afval van categorie 3.

De registratie draagt het nummer ENR/DA-T/001201784.

Bij de beslissing van 28/03/2013 van de leidende ambtenaren van het B.I.M., werd VEOLIA ES MRC NV, gelegen, te Moerstraat 26, Haven 550, te 2030 Antwerpen, geregistreerd als ophaler van dierlijk afval van categorie 3.

De registratie draagt het nummer ENRDAC097.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2013/31488]

Agrément en tant qu'expert en pollution du sol

Par arrêté ministériel du 21 mai 2013, la SA BOUWEN & MILIEU a été agréée en tant qu'expert en pollution du sol pour une période qui prend cours à la date de signature de l'arrêté pour une période de 2 ans.

L'agrément porte le numéro AGR/EPS/001202350.

Par arrêté ministériel du 21 mai 2013, la SA TERRA ENGINEERING & CONSULTANCY a été agréée en tant qu'expert en pollution du sol pour une période qui prend cours à la date de signature de l'arrêté pour une période de 2 ans.

L'agrément porte le numéro AGR/EPS/001202391.

Par arrêté ministériel du 21 mai 2013, la SA ENVIRO + a été agréée en tant qu'expert en pollution du sol pour une période qui prend cours à la date de signature de l'arrêté pour une période de 2 ans.

L'agrément porte le numéro AGR/EPS/001205758.

Par arrêté ministériel du 21 mai 2013, la SPRL GEOLAB a été agréée en tant qu'expert en pollution du sol pour une période qui prend cours à la date de signature de l'arrêté pour une période de 2 ans.

L'agrément porte le numéro AGREPS 038.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2013/31488]

Erkenning als bodemverontreinigingsdeskundige

Bij ministerieel besluit van 21 mei 2013, werd de NV BOUWEN & MILIEU erkend als bodemverontreinigingsdeskundige voor een periode van 2 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGR/EPS/001202350.

Bij ministerieel besluit van 21 mei 2013, werd de NV TERRA ENGINEERING & CONSULTANCY erkend als bodemverontreinigingsdeskundige voor een periode van 2 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGR/EPS/001202391.

Bij ministerieel besluit van 21 mei 2013, werd de NV ENVIRO + erkend als bodemverontreinigingsdeskundige voor een periode van 2 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGR/EPS/001205758.

Bij ministerieel besluit van 21 mei 2013, werd de BVBA GEOLAB erkend als bodemverontreinigingsdeskundige voor een periode van 2 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer AGREPS 038.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31490]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mars 2013, est inscrit sur la liste de sauvegarde comme site le hêtre pleureur (*Fagus sylvatica f. pendula*) sis rue Américaine 17, à Saint-Gilles, connu au cadastre de Saint-Gilles, 1^{re} division, section B, 2^e feuille, parcelle n° 357p10 (partie) (coordonnées Lambert belge : x = 149033, y = 168180), en raison de son intérêt scientifique et esthétique.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

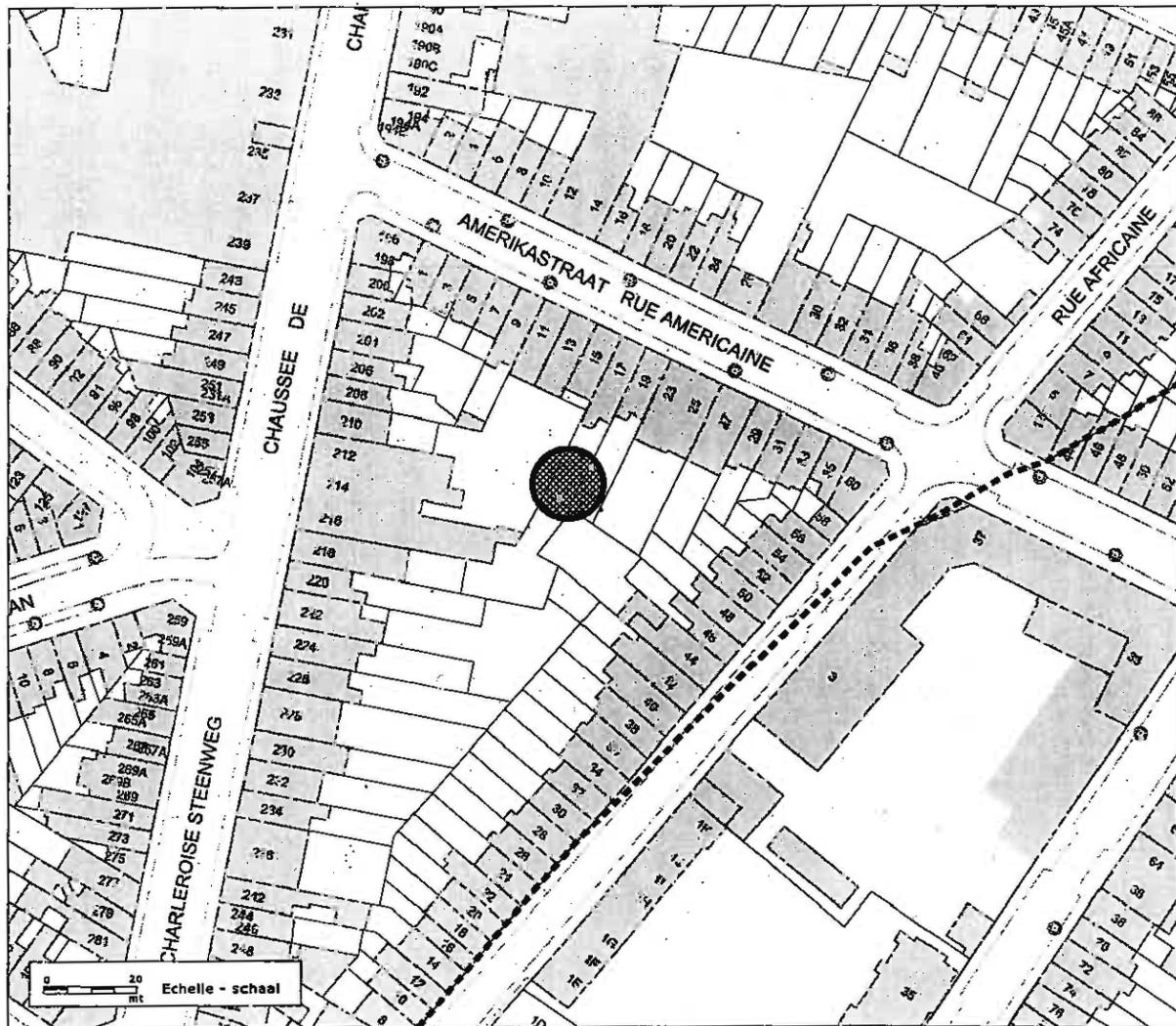
[C - 2013/31490]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 maart 2013, wordt ingeschreven op de bewaarlijst als landschap de treurbeuk (*Fagus sylvatica f. pendula*) gelegen Amerikastraat 17, te Sint-Gilles, bekend ten kadaster te Sint-Gillis, 1e afdeling, sectie B, 2e blad, perceel nr 357p10 (deel) (Belgische coördinaten van Lambert : x = 149033, y = 168180), wegens zijn wetenschappelijke en esthetische waarde.

DELIMITATION DU SITE

AFBAKENING VAN HET LANDSCHAP



MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31491]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mars 2013, est inscrit sur la liste de sauvegarde comme site les deux ifs (*Taxus baccata*) sis square Eugène Plasky à Schaerbeek, connus au cadastre de Schaerbeek, 5^e division, section C, 1^{re} feuille (coordonnées Lambert belge : x = 151975, y = 171171 et x = 151930, y = 171181) en raison de leur intérêt scientifique et esthétique.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

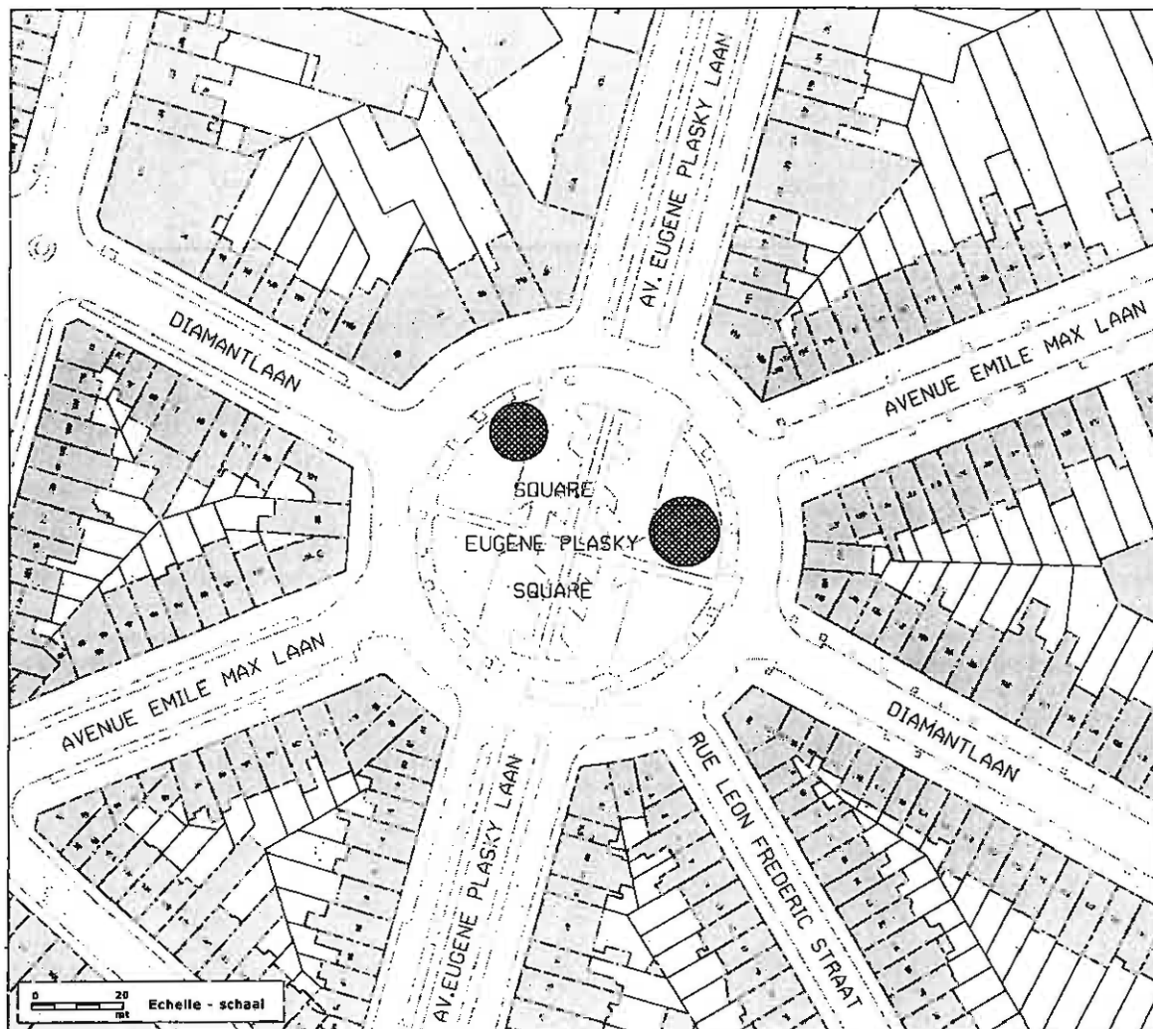
[C - 2013/31491]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 maart 2013, wordt ingeschreven op de bewaarlijst als landschap de twee taxussen (*Taxus baccata*) gelegen Eugène Plaskysquare, te Schaerbeek, bekend ten kadaster te Schaerbeek, 5e afdeling, sectie C, 1e blad (Belgische coördinaten van Lambert : x = 151975, y = 171171 en x = 151930, y = 171181), wegens zijn wetenschappelijke en esthetische waarde.

DELIMITATION DU SITE

AFBAKENING VAN HET LANDSCHAP



MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31492]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mars 2013, est inscrit sur la liste de sauvegarde comme site le hêtre pourpre (*Fagus sylvatica f. purpurea*) sis square de la Quiétude 7, à Woluwe-Saint-Pierre, connu au cadastre de Woluwe-Saint-Pierre, 4^e division, section B, 4^e feuille, parcelle 68v8 (partie) (coordonnées Lambert belge : x = 153044, y = 168641), en raison de son intérêt scientifique et esthétique.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

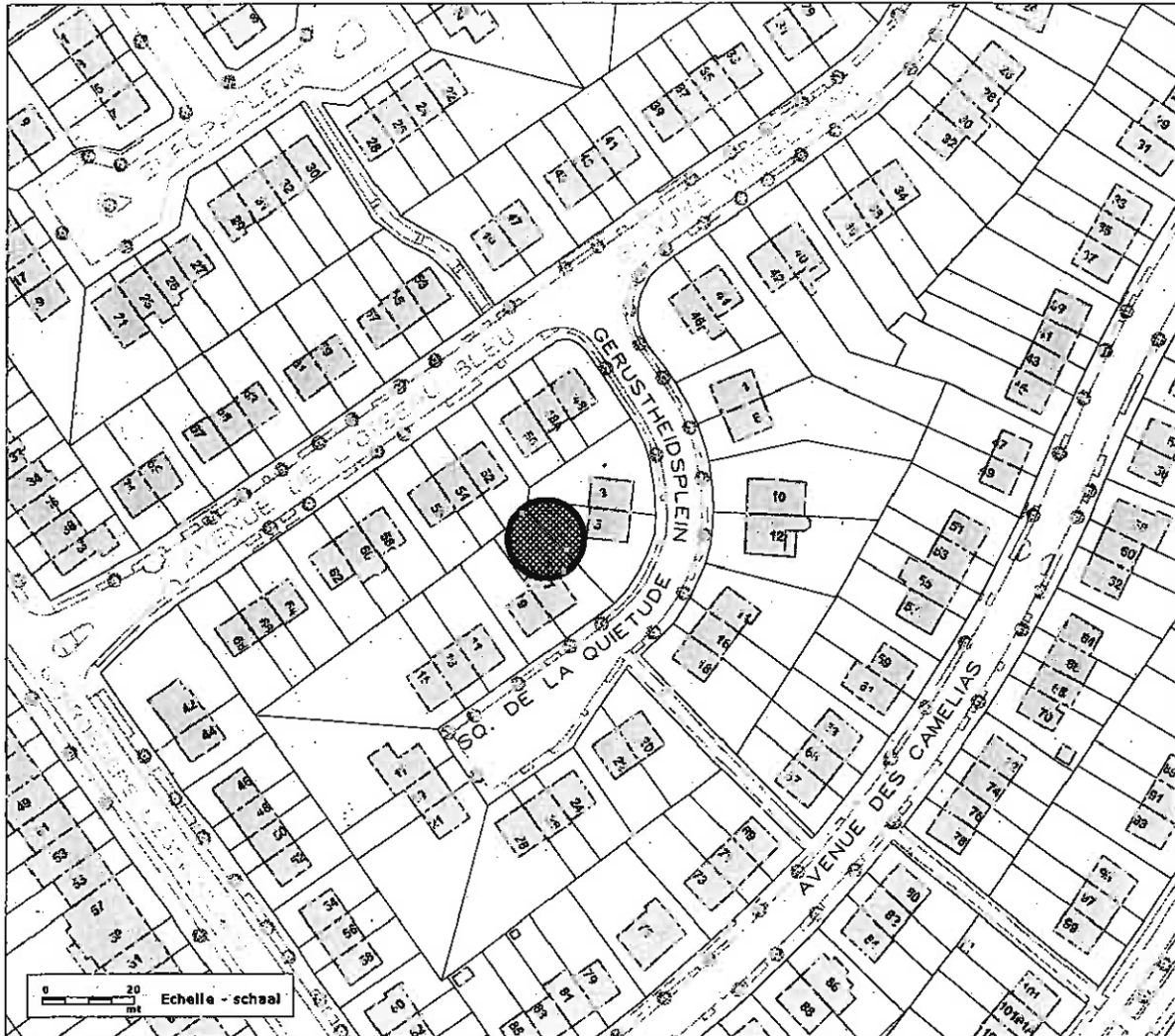
[C - 2013/31492]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 maart 2013, wordt ingeschreven op de bewaarlijst als landschap de rode beuk (*Fagus sylvatica f. purpurea*), gelegen Gerustheidsplein 7, te Sint-Pieters-Woluwe, bekend ten kadaster te Sint-Pieters-Woluwe, 4de afdeling, sectie B, 4de blad, perceel 68v8 (deel) (Belgische coördinaten van Lambert : x = 153044, y = 168641), wegens zijn wetenschappelijke en esthetische waarde.

DELIMITATION DU SITE

AFBAKENING VAN HET LANDSCHAP



MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31493]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mars 2013, est inscrit sur la liste de sauvegarde comme site le cerisier (*Prunus avium*) sis rue des Trois Ponts 48, à Auderghem, connu au cadastre d'Auderghem, 1^{ère} division, section A, 6^e feuille, parcelle 113w11 (partie), (coordonnées Lambert belge : x = 152165, y = 167744), en raison de son intérêt scientifique et esthétique.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2013/31493]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 maart 2013, wordt ingeschreven op de bewaarlijst als landschap de kersenboom (*Prunus avium*), gelegen in de Driebruggenstraat 48, te Oudergem, bekend ten kadaster te Oudergem, 1e afdeling, sectie A, 6e blad, perceel 113w11 (deel) (Belgische coördinaten van Lambert : x = 152165, y = 167744), wegens zijn wetenschappelijke en esthetische waarde.

DELIMITATION DU SITE

AFBAKENING VAN HET LANDSCHAP



MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31456]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2013, sont classées comme ensemble les façades avant et toitures des maisons sises 24 à 36, rue des Ménapiens, à Etterbeek, en raison de leur intérêt historique et esthétique.

Les biens sont connus au cadastre d'Etterbeek, division 1, section A, 2^e feuille, parcelles n^{os} 575P3, 575N2, 575M2, 575L2, 575V2, 575R3, 575B2.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31456]

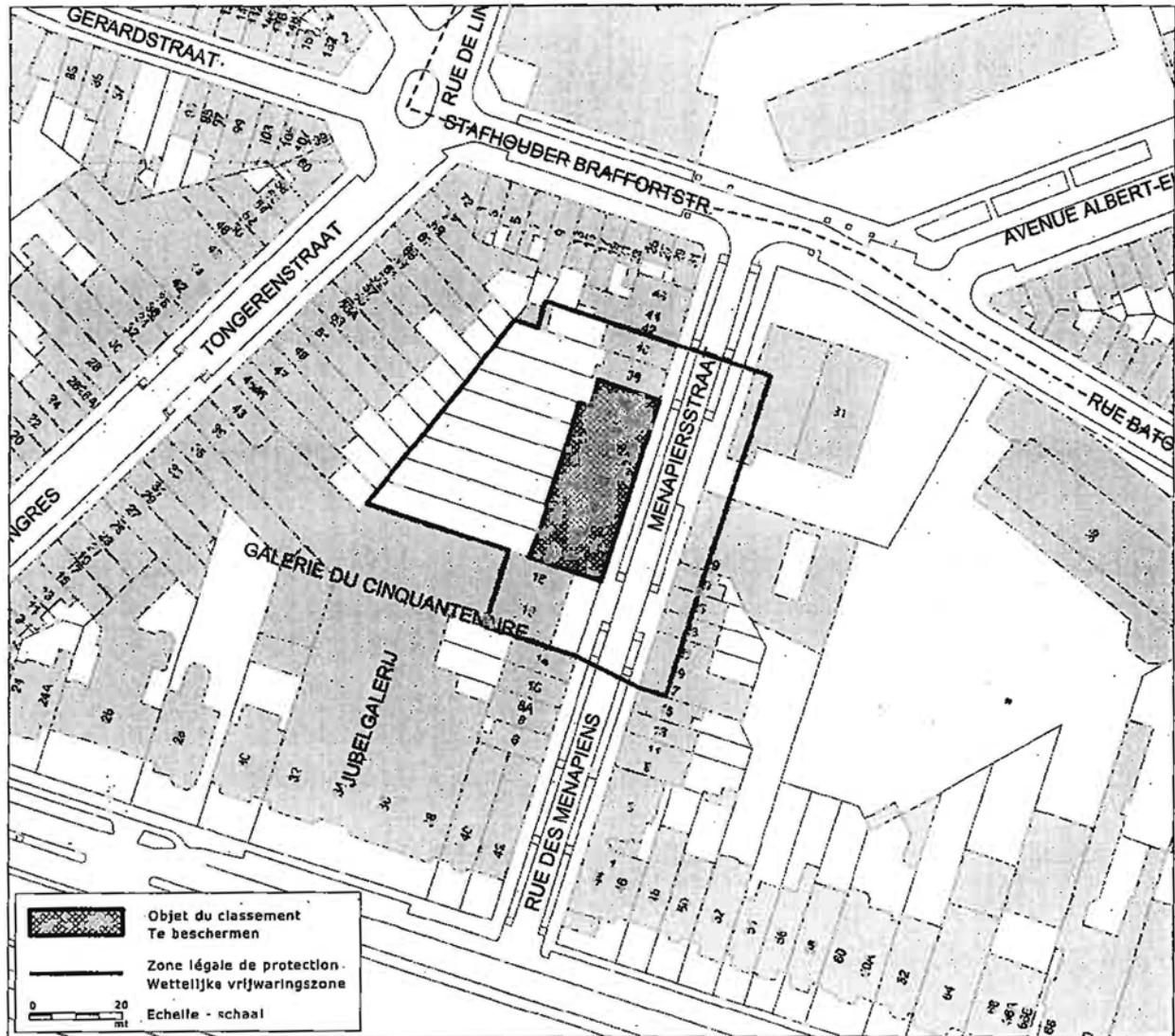
Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2013, worden beschermd als geheel de voorgevels en de daken van de huizen gelegen Menapiërstraat 24 tot 36, te Etterbeek, wegens hun historische en esthetische waarde.

De goederen zijn bekend ten kadaster te Etterbeek, afdeling 1, sectie A, blad 2, percelen nrs. 575P3, 575N2, 575M2, 575L2, 575V2, 575R3, 575B2.

DELIMITATION DE L'ENSEMBLE
ET DE LA ZONE DE PROTECTION

AFBAKENING VAN HET GEHEEL
EN VAN DE VRIJWARINGSZONE



MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31514]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2013, sont classés comme ensemble les façades et toitures ainsi que les structures portantes (ensemble colonnes-poutres-planchers) et cage d'escalier des immeubles sis 40 et 42 avenue de l'Arbalète, à Watermael-Boitsfort en raison de leur intérêt historique et esthétique.

Les biens sont connus au cadastre de Watermael-Boitsfort, 2^e division, section E, 2^e feuille, parcelles n^o 9K5 et 9 E5.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2013/31514]

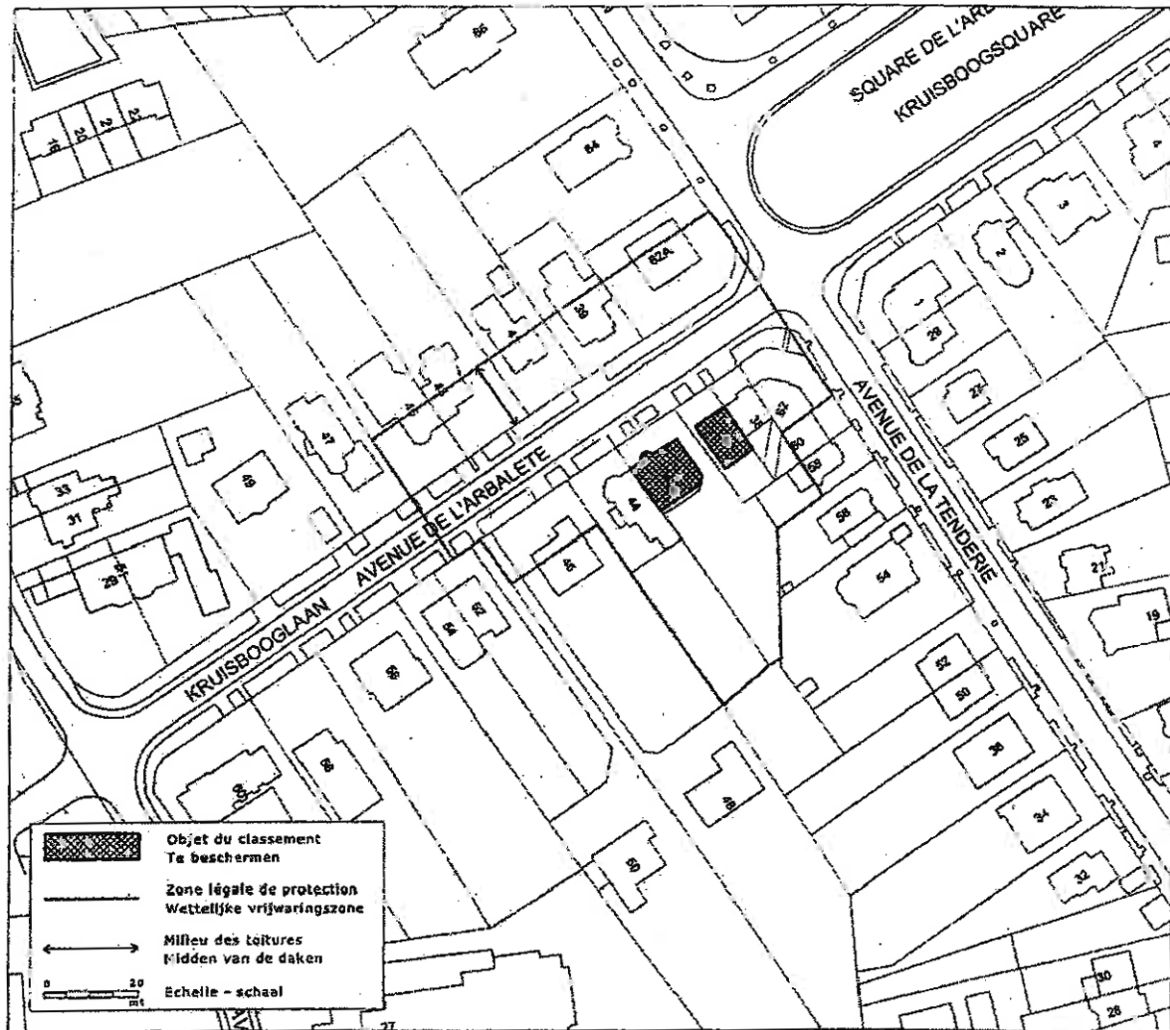
Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2013, worden beschermd als geheel de gevels, de bedakingen alsook de draagstructuren (geheel van kolommen-balken-vloeren) en het trappenhuis van de gebouwen gelegen Kruisbooglaan 40 en 42, in Watermaal-Bosvoorde, wegens hun historische en esthetische waarde.

De goederen zijn gekend ten kadaster van Watermaal-Bosvoorde, afdeling 2, sectie E, blad 2, percelen nr. 9K5 en 9 E5.

DELIMITATION DE L'ENSEMBLE
ET DE LA ZONE DE PROTECTION

AFBAKENING VAN HET GEHEEL
EN VAN DE VRIJWARINGSZONE



AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203447]

Uittreksel uit arrest nr. 57/2013 van 25 april 2013

Rolnummer : 5399

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1017, eerste lid, 1018 en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 20 april 2012 in zake Patrick Doom en Katrien Ticket tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 10 mei 2012, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de bepaling van artikel 1017, eerste lid Ger.W., gelezen in samenhang met de artikelen 1018 Ger.W. en 1022 Ger.W., zoals op heden van toepassing, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de interpretatie dat in een geschil voor de burgerlijke rechter aangaande handhavingsmaatregelen, zoals bepaald in Titel VI, Hoofdstuk I, afdeling 5 en afdeling 7 van de VCRO, de herstellvorderende overheid die een herstellvordering heeft ingeleid dan wel het Vlaams Gewest tegen wie de opheffing van een bekrachtigd stakingsbevel wordt gevorderd als de in het ongelijk gestelde partij in de zin van artikel 1017, eerste lid Ger.W. niet kan worden verwezen in een rechtsplegingvergoeding, terwijl de betrokkene lastens wie de herstellvordering wordt ingesteld dan wel zelf de opheffing vordert van een bekrachtigd stakingsbevel als de in het ongelijk gestelde partij in de zin van artikel 1017, eerste lid Ger.W. wel dient verwezen te worden in een rechtsplegingvergoeding, daar waar :

- artikel 1017, eerste lid Ger.W. het enkel heeft over ' de in het ongelijk gestelde partij ' zonder dat daarbij een onderscheid gemaakt wordt of deze in het ongelijk gestelde partij al dan niet optreedt in het algemeen belang;

- in strafzaken een betrokkene *c.q.* beklagde die opzichthens hem een herstellvordering gegrond ziet verklaard worden niet gehouden is tot het betalen van een rechtsplegingvergoeding aan de herstellvorderende overheid ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de artikelen 1017, eerste lid, 1018 en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 1017, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« Tenzij bijzondere wetten anders bepalen, verwijst ieder eindvonnis, zelfs ambtshalve, de in het ongelijk gestelde partij in de kosten, onverminderd de overeenkomst tussen partijen, die het eventueel bekrachtigt ».

Artikel 1018 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« De kosten omvatten :

1° de diverse, griffie- en registratierechten, alsook de zegelrechten die voor de afschaffing van het Wetboek der zegelrechten zijn betaald;

2° de prijs en de emolumenten en lonen van de gerechtelijke akten;

3° de prijs van de uitgifte van het vonnis;

4° de uitgaven betreffende alle onderzoeksmaatregelen, onder meer het getuigen- en deskundigengeld;

5° de reis- en verblijfskosten van de magistraten, de griffiers en van de partijen, wanneer hun reis door de rechter bevolen is, en de kosten van de akten, wanneer deze uitsluitend met het oog op het geding opgemaakt zijn;

6° de rechtsplegingsvergoeding, zoals bepaald in artikel 1022;

7° het ereloon, de emolumenten en de kosten van de bemiddelaar die aangewezen is overeenkomstig artikel 1734.

De bedragen die als basis dienen voor de berekening van de in het eerste lid bedoelde kosten worden omgerekend in euro de dag dat het vonnis of het arrest dat in kosten verwijst, wordt uitgesproken ».

Artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, in de versie vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010, bepaalt :

« De rechtsplegingsvergoeding is een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en erelonen van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij.

Na het advies te hebben ingewonnen van de Orde van Vlaamse Balies en van de Ordre des barreaux francophones et germanophone, stelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de basis-, minimum- en maximumbedragen vast van de rechtsplegingsvergoeding, onder meer in functie van de aard van de zaak en van de belangrijkheid van het geschil.

Op verzoek van een van de partijen, dat in voorkomend geval wordt gedaan na ondervraging door de rechter, kan deze bij een met bijzondere redenen omklede beslissing ofwel de vergoeding verminderen, ofwel die verhogen, zonder de door de Koning bepaalde maximum- en minimumbedragen te overschrijden. Bij zijn beoordeling houdt de rechter rekening met :

- de financiële draagkracht van de verliezende partij, om het bedrag van de vergoeding te verminderen;

- de complexiteit van de zaak;

- de contractueel bepaalde vergoedingen voor de in het gelijk gestelde partij;

- het kennelijk onredelijk karakter van de situatie.

Indien de in het ongelijk gestelde partij van de tweedelijns juridische bijstand geniet, wordt de rechtsplegingsvergoeding vastgelegd op het door de Koning vastgestelde minimum, tenzij in geval van een kennelijk onredelijke situatie. De rechter motiveert in het bijzonder zijn beslissing op dat punt.

Wanneer meerdere partijen de rechtsplegingsvergoeding ten laste van dezelfde in het ongelijk gestelde partij genieten, bedraagt het bedrag ervan maximum het dubbel van de maximale rechtsplegingsvergoeding waarop de begunstigde die gerechtigd is om de hoogste vergoeding te eisen aanspraak kan maken. Ze wordt door de rechter tussen de partijen verdeeld.

Geen partij kan boven het bedrag van de rechtsplegingsvergoeding worden aangesproken tot betaling van een vergoeding voor de tussenkomst van de advocaat van een andere partij ».

B.2.1. De verwijzende rechter wenst van het Hof te vernemen of de in het geding zijnde artikelen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, in de interpretatie dat in een geschil voor de burgerlijke rechter aangaande de handhavingsmaatregelen, zoals bepaald in titel VI, hoofdstuk I, afdeling 5 en 7 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, de overheid niet kan worden verwezen in een rechtsplegingsvergoeding, terwijl een particulier dat wel kan; in artikel 1017 van het Gerechtelijk Wetboek is echter niet bepaald dat een rechtsplegingsvergoeding enkel dan verschuldigd is wanneer de in het ongelijk gestelde partij niet optreedt in het algemeen belang, en in strafzaken is een particulier niet gehouden tot het betalen van een rechtsplegingsvergoeding aan de herstellvorderende overheid.

B.2.2. Rekening houdend met het arrest nr. 43/2012 van 8 maart 2012 van het Hof, oordeelt het verwijzende rechtscollege dat de situatie van de herstellvorderende overheid met toepassing van titel VI (« Handhavingsmaatregelen »), hoofdstuk I (« Strafbepalingen »), afdeling 5 (« Herstelmaatregelen »), identiek is aan de situatie van het Vlaamse Gewest met toepassing van titel VI (« Handhavingsmaatregelen »), hoofdstuk I (« Strafbepalingen »), afdeling 7 (« Staking van de in overtreding verrichte werken of handelingen »), zodat het Vlaamse Gewest, indien de vordering tot opheffing van het bevel tot staking gegrond zou zijn geweest, niet zou kunnen worden veroordeeld tot het betalen van een rechtsplegingsvergoeding, terwijl de appellanten wel daartoe zouden moeten worden veroordeeld indien zij in het ongelijk zouden worden gesteld.

B.3.1. Bij zijn arrest nr. 135/2009 van 1 september 2009 heeft het Hof voor recht gezegd dat de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt, in zoverre zij niet voorziet in het recht, voor de gemachtigde ambtenaar van het Bestuur van stedenbouw en ruimtelijke ordening die handelt op grond van artikel 155 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en patrimonium, om een rechtsplegingsvergoeding te eisen ten laste van de beklaagde en de burgerlijk aansprakelijke personen die veroordeeld zijn.

Het Hof was met name van oordeel dat tussen de burgerlijke partij en de gemachtigde ambtenaar een wezenlijk verschil bestaat, doordat de burgerlijke partij het herstel van haar eigen schade vordert, terwijl de gemachtigde ambtenaar optreedt om het algemeen belang te vrijwaren :

« Wegens de opdracht die aan de gemachtigde ambtenaar werd toegewezen, die lijkt op die van het openbaar ministerie, kon de wetgever redelijkerwijs oordelen dat het niet aangewezen was om in diens voordeel de regeling van de verhaalbaarheid uit te breiden, die hij op strafrechtelijk vlak uitdrukkelijk wilde beperkt zien tot de verhouding tussen de beklaagde en de burgerlijke partij » (B.6).

B.3.2. Bij zijn arrest nr. 83/2011 van 18 mei 2011 heeft het Hof voor recht gezegd dat artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, vóór de inwerkingtreding van de wet van 21 februari 2010, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, in zoverre een rechtsplegingsvergoeding ten laste van de Belgische Staat kan worden gelegd wanneer het arbeidsauditoraat in het ongelijk wordt gesteld bij zijn rechtsvordering ingesteld op grond van artikel 138*bis*, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het Hof heeft immers geoordeeld dat het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie vereist dat die rechtsvorderingen, die in naam van het algemeen belang en in alle onafhankelijkheid door een publiek orgaan zijn ingesteld, op dezelfde wijze worden behandeld als de strafvorderingen.

B.3.3. Om soortgelijke redenen als die van de voormelde arresten nrs. 135/2009 en 83/2011 kan derhalve aan de herstellvorderende overheid, die met toepassing van titel VI (« Handhavingsmaatregelen »), hoofdstuk I (« Strafbepalingen »), afdeling 5 (« Herstelmaatregelen »), herstellmaatregelen vordert, geen rechtsplegingsvergoeding worden opgelegd, maar ook geen rechtsplegingsvergoeding worden toegekend, zodat het verschil in behandeling onbestaande is.

B.4.1. Het stakingsbevel van artikel 6.1.47 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening is een preventieve maatregel die ertoe strekt de verdere aantasting van de goede ruimtelijke ordening te verhinderen, waarbij tevens wordt voorkomen dat de overheid wordt geconfronteerd met de problematiek van het « voldongen feit » en dat inbreuken op de wettelijke regelen inzake ruimtelijke ordening zoals bepaald in artikel 6.1.1 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening worden gepleegd.

Het stakingsbevel wordt opgelegd door de in artikel 6.1.5 vermelde ambtenaren, agenten of officieren van de gerechtelijke politie, onder de controle van de rechtbank, en laat toe dat de werken worden stilgelegd wanneer er aanwijzingen zijn dat er een strafbaar feit is gepleegd in de zin van artikel 6.1.1, of wanneer niet is voldaan aan de verplichting van artikel 4.7.19, § 4, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

Op straffe van verval moet het bevel tot staking binnen acht dagen na de kennisgeving van het proces-verbaal aan de bevoegde stedenbouwkundige inspecteur, door die inspecteur worden bekrachtigd.

Overeenkomstig artikel 6.1.47, zesde lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening kan de betrokkene in kort geding de opheffing van de maatregel vorderen tegen het Vlaamse Gewest. De vordering wordt gebracht voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in het ambtsgebied waarvan het werk en de handelingen werden uitgevoerd.

B.4.2. Het stakingsbevel, als preventieve maatregel, wordt derhalve, door de in artikel 6.1.5 vermelde personen, uitsluitend opgelegd ter vrijwaring van de goede ruimtelijke ordening, wat een doelstelling van algemeen belang is.

In tegenstelling tot de herstellvordering die een repressief karakter heeft, heeft het stakingsbevel een preventief karakter, maar zulks kan niet volstaan om het betalen van een rechtsplegingsvergoeding te verantwoorden.

Beide maatregelen zijn immers gesitueerd in titel VI (« Handhavingsmaatregelen »), hoofdstuk I (« Strafbepalingen ») van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening en hebben als doelstelling de goede ruimtelijke ordening te vrijwaren.

B.4.3. De vaststelling dat het niet de overheid is, te weten het Vlaamse Gewest, die de vordering tot opheffing van het stakingsbevel indient, maar de betrokkene, is eveneens niet van die aard om het betalen van een rechtsplegingsvergoeding te verantwoorden.

De in artikel 6.1.47 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening geregelde procedure beoogt in hoofdzaak de betrokkenen te beschermen tegen het onrechtmatig optreden van de overheid. Meer in het bijzonder beoogt de procedure de bescherming van de grondrechten te waarborgen. Het komt aan de rechter toe het bevel tot staking op zijn externe en interne wettigheid te toetsen, alsmede te onderzoeken of het strookt met de wet dan wel op machtsoverschrijding of machtsafwending berust. Het bevel tot staking is een preventieve maatregel die niet alleen ertoe strekt de macht van de rechter om het herstel te bevelen veilig te stellen maar ook bedoeld is om inbreuken op de wettelijke regels inzake ruimtelijke ordening te voorkomen.

Het hangt samen met de aard van de procedure dat te dezen de overheid steeds als verwerende partij optreedt. Door zich te verweren tegen de vordering tot opheffing verdedigt de stakingsbevelende overheid evenwel steeds het algemeen belang en de vrijwaring van de goede ruimtelijke ordening, zodat het niet verantwoord is dat zij in de rechtsplegingsvergoeding kan worden verwezen.

B.4.4. Derhalve kan aan de overheid die, met toepassing van titel VI (« Handhavingsmaatregelen »), hoofdstuk I (« Strafbepalingen »), afdeling 7 (« Staking van de in overtreding verrichte werken of handelingen »), een stakingsbevel heeft uitgevaardigd en die zich vervolgens verweert tegen een vordering tot opheffing van een stakingsbevel, geen rechtsplegingsvergoeding worden opgelegd, maar, rekening houdend met het bepaalde in B.4.3, kan haar ook geen rechtsplegingsvergoeding worden toegekend, zodat het verschil in behandeling onbestaande is.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 1017, eerste lid, 1018 en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 25 april 2013.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203447]

Extrait de l'arrêt n° 57/2013 du 25 avril 2013

Numéro du rôle : 5399

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 1017, alinéa 1^{er}, 1018 et 1022 du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 20 avril 2012 en cause de Patrick Doom et Katrien Ticket contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 10 mai 2012, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1017, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, combiné avec les articles 1018 et 1022 du même Code, tels qu'ils sont présentement d'application, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle, dans un litige devant le juge civil concernant des 'mesures de maintien' fixées au titre VI, chapitre 1er, divisions 5 et 7, du Code flamand de l'aménagement du territoire, l'autorité qui a introduit une action en réparation ou la Région flamande contre qui l'abrogation d'un ordre de cessation ratifié est demandée ne peuvent être condamnées, en tant que parties succombantes au sens de l'article 1017, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, au paiement d'une indemnité de procédure, tandis que la personne concernée contre qui l'action en réparation est intentée ou qui demande elle-même l'abrogation d'un ordre de cessation ratifié doit être condamnée, en tant que partie succombante au sens de l'article 1017, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, au paiement d'une indemnité de procédure, alors que :

- l'article 1017, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire parle uniquement de 'la partie qui a succombé' sans distinguer à cet égard si cette partie succombante a agi ou non dans l'intérêt général;

- en matière pénale, une personne concernée, le cas échéant un prévenu, contre qui une action en réparation est déclarée fondée n'est pas tenue de payer une indemnité de procédure à l'autorité demandant la réparation ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle concerne les articles 1017, alinéa 1^{er}, 1018 et 1022 du Code judiciaire.

L'article 1017, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire dispose :

« Tout jugement définitif prononce, même d'office, la condamnation aux dépens contre la partie qui a succombé, à moins que des lois particulières n'en disposent autrement et sans préjudice de l'accord des parties que, le cas échéant, le jugement décrète ».

L'article 1018 du Code judiciaire dispose :

« Les dépens comprennent :

1° les droits divers, de greffe et d'enregistrement, ainsi que les droits de timbre qui ont été payés avant l'abrogation du Code des droits de timbre;

2° le coût et les émoluments et salaires des actes judiciaires;

3° le coût de l'expédition du jugement;

4° les frais de toutes mesures d'instruction, notamment la taxe des témoins et des experts;

5° les frais de déplacement et de séjour des magistrats, des greffiers et des parties, lorsque leur déplacement a été ordonné par le juge, et les frais d'actes, lorsqu'ils ont été faits dans la seule vue du procès;

6° l'indemnité de procédure visée à l'article 1022;

7° les honoraires, les émoluments et les frais du médiateur désigné conformément à l'article 1734.

La conversion en euros des sommes servant de base de calcul des dépens visés à l'alinéa 1^{er} s'opère le jour où est prononcé le jugement ou l'arrêt de condamnation aux dépens ».

L'article 1022 du Code judiciaire, dans sa version antérieure à la modification opérée par la loi du 21 février 2010, dispose :

« L'indemnité de procédure est une intervention forfaitaire dans les frais et honoraires d'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause.

Après avoir pris l'avis de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et de l'Orde van Vlaamse Balies, le Roi établit par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les montants de base, minima et maxima de l'indemnité de procédure, en fonction notamment de la nature de l'affaire et de l'importance du litige.

A la demande d'une des parties, éventuellement formulée sur interpellation par le juge, celui-ci peut, par décision spécialement motivée, soit réduire l'indemnité soit l'augmenter, sans pour autant dépasser les montants maxima et minima prévus par le Roi. Dans son appréciation, le juge tient compte :

- de la capacité financière de la partie succombante, pour diminuer le montant de l'indemnité;
- de la complexité de l'affaire;
- des indemnités contractuelles convenues pour la partie qui obtient gain de cause;
- du caractère manifestement déraisonnable de la situation.

Si la partie succombante bénéficie de l'aide juridique de deuxième ligne, l'indemnité de procédure est fixée au minimum établi par le Roi, sauf en cas de situation manifestement déraisonnable. Le juge motive spécialement sa décision sur ce point.

Lorsque plusieurs parties bénéficient de l'indemnité de procédure à charge d'une même partie succombante, son montant est au maximum le double de l'indemnité de procédure maximale à laquelle peut prétendre le bénéficiaire qui est fondé à réclamer l'indemnité la plus élevée. Elle est répartie entre les parties par le juge.

Aucune partie ne peut être tenue au paiement d'une indemnité pour l'intervention de l'avocat d'une autre partie au-delà du montant de l'indemnité de procédure ».

B.2.1. Le juge *a quo* demande à la Cour si les articles en cause violent les articles 10 et 11 de la Constitution, dans l'interprétation selon laquelle, dans un litige devant le juge civil concernant les « mesures de maintien » fixées au Titre VI, Chapitre I, Divisions 5 et 7, du Code flamand de l'aménagement du territoire, l'autorité publique ne peut être condamnée au paiement d'une indemnité de procédure, tandis qu'un particulier peut l'être; or, l'article 1017 du Code judiciaire ne précise pas qu'une indemnité de procédure est due uniquement lorsque la partie succombante n'agit pas dans l'intérêt général et, en matière pénale, un particulier n'est pas tenu de payer une indemnité de procédure à l'autorité qui demande réparation.

B.2.2. Compte tenu de l'arrêt n° 43/2012 du 8 mars 2012 de la Cour, la juridiction *a quo* considère que la situation de l'autorité qui demande réparation en application du titre VI (« Mesures de maintien »), chapitre Ier (« Dispositions pénales »), division 5 (« Mesures de réparation »), est identique à la situation de la Région flamande en application du titre VI (« Mesures de maintien »), chapitre Ier (« Dispositions pénales »), division 7 « Cessation des travaux ou actes exécutés en infraction », de sorte que, si la demande de levée de l'ordre de cessation était fondée, la Région flamande ne pourrait pas être condamnée au paiement d'une indemnité de procédure, alors que les parties appelantes devraient quant à elles y être condamnées si elles succombaient.

B.3.1. Par son arrêt n° 135/2009 du 1^{er} septembre 2009, la Cour a dit pour droit que la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat ne violait pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle ne prévoit pas le droit, pour le fonctionnaire délégué de l'Administration de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire agissant en vertu de l'article 155 du Code wallon de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, de réclamer une indemnité de procédure à charge du prévenu et des personnes civilement responsables qui sont condamnés.

La Cour a en effet jugé qu'il existe une différence essentielle entre la partie civile et le fonctionnaire délégué, en ce que la partie civile poursuit la réparation de son dommage propre, alors que le fonctionnaire délégué agit pour la sauvegarde de l'intérêt général :

« En raison de la mission dévolue au fonctionnaire délégué, qui s'apparente à celle du ministère public, le législateur a pu raisonnablement considérer qu'il ne convenait pas d'étendre en sa faveur le système de la répétibilité qu'il a expressément voulu limité, en matière pénale, aux relations entre le prévenu et la partie civile » (B.6).

B.3.2. Par son arrêt n° 83/2011 du 18 mai 2011, la Cour a dit pour droit que l'article 1022 du Code judiciaire, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de la loi du 21 février 2010, violait les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'une indemnité de procédure peut être mise à charge de l'Etat belge lorsque l'auditorat du travail succombe dans son action intentée sur pied de l'article 138bis, § 2, du Code judiciaire.

La Cour a en effet jugé que le principe d'égalité et de non-discrimination requerrait que ces actions, qui sont intentées au nom de l'intérêt général et en toute indépendance par un organe public, fussent traitées de la même manière que les actions pénales.

B.3.3. Pour des motifs analogues à ceux des arrêts nos 135/2009 et 83/2011 précités, l'autorité qui, en application du titre VI (« Mesures de maintien »), chapitre Ier (« Dispositions pénales »), division 5 (« Mesures de réparation »), demande des mesures de réparation ne peut se voir imposer aucune indemnité de procédure, mais ne peut pas non plus se voir octroyer une telle indemnité, de sorte que la différence de traitement est inexistante.

B.4.1. L'ordre de cessation prévu à l'article 6.1.47 du Code flamand de l'aménagement du territoire est une mesure préventive qui vise à empêcher toute nouvelle atteinte au bon aménagement du territoire et permet d'éviter également que l'autorité soit mise face au « fait accompli » et que des infractions à la législation en matière d'aménagement du territoire, au sens de l'article 6.1.1 du Code flamand de l'aménagement du territoire, soient commises.

Cet ordre est imposé par les fonctionnaires, agents ou officiers de police judiciaire visés à l'article 6.1.5, sous le contrôle du tribunal, et permet de faire cesser les travaux lorsque des indices laissent supposer qu'une infraction au sens de l'article 6.1.1 a été commise ou lorsque l'obligation de l'article 4.7.19, § 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire n'a pas été respectée.

Sous peine de nullité, l'ordre de cessation doit être ratifié par l'inspecteur urbaniste compétent, dans les huit jours suivant la date à laquelle le procès-verbal lui a été notifié.

Conformément à l'article 6.1.47, alinéa 6, du Code flamand de l'aménagement du territoire, l'intéressé peut requérir en référé l'abrogation de la mesure, à l'encontre de la Région flamande. La requête est portée devant le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel les travaux et les actes ont été exécutés.

B.4.2. L'ordre de cessation, en tant que mesure préventive, est donc imposé par les personnes visées à l'article 6.1.5 dans le seul but de sauvegarder le bon aménagement du territoire, ce qui constitue un objectif d'intérêt général.

Contrairement à la demande de réparation, qui revêt un caractère répressif, l'ordre de cessation a un caractère préventif, mais ceci ne suffit pas pour justifier le paiement d'une indemnité de procédure.

Les deux mesures figurent en effet sous le titre VI (« Mesures de maintien »), chapitre Ier (« Dispositions pénales »), du Code flamand de l'aménagement du territoire et ont pour objectif de sauvegarder le bon aménagement du territoire.

B.4.3. Le constat que ce n'est pas l'autorité, à savoir la Région flamande, mais l'intéressé qui introduit la demande de levée de l'ordre de cessation n'est pas non plus de nature à justifier le paiement d'une indemnité de procédure.

La procédure réglée à l'article 6.1.47 du Code flamand de l'aménagement du territoire vise principalement à protéger les intéressés contre une intervention illicite de l'autorité. Plus particulièrement, la mesure vise à garantir la protection des droits fondamentaux. Il appartient au juge de contrôler l'ordre de cessation quant à sa légalité externe et interne et d'examiner si l'ordre est conforme à la loi ou s'il est fondé sur un excès ou un détournement de pouvoir. L'ordre de cessation est une mesure préventive qui tend non seulement à sauvegarder le pouvoir du juge en matière de réparation mais aussi à prévenir des infractions aux dispositions légales relatives à l'aménagement du territoire.

Le fait que ce soit toujours, en la matière, l'autorité qui agit en tant que partie défenderesse tient à la nature de la procédure. En se défendant contre la demande de levée, l'autorité ayant délivré l'ordre de cessation défend cependant toujours l'intérêt général et la sauvegarde du bon aménagement du territoire, de sorte qu'il n'est pas justifié qu'elle puisse être condamnée au paiement d'une indemnité de procédure.

B.4.4. Par conséquent, l'autorité qui a ordonné la cessation en application du titre VI (« Mesures de maintien »), chapitre Ier (« Dispositions pénales »), division 7 (« Cessation des travaux ou actes exécutés en infraction »), et qui se défend ensuite contre une demande de levée d'un ordre de cessation ne peut se voir imposer le paiement d'une indemnité de procédure, mais, compte tenu de ce qui est dit en B.4.3, elle ne peut pas non plus se voir octroyer une indemnité de procédure, de sorte que la différence de traitement est inexistante.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 1017, alinéa 1^{er}, 1018 et 1022 du Code judiciaire ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 25 avril 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203447]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 57/2013 vom 25. April 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5399

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug die Artikel 1017 Absatz 1, 1018 und 1022 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 20. April 2012 in Sachen Patrick Doom und Katrien Ticket gegen die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 10. Mai 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt die Bestimmung von Artikel 1017 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches in Verbindung mit den Artikeln 1018 und 1022 desselben Gesetzbuches in der zurzeit geltenden Fassung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass in einer Streitsache vor dem Zivilrichter in Bezug auf Rechtsdurchsetzungsmaßnahmen im Sinne von Titel VI Kapitel I Abschnitte 5 und 7 des Flämischen Raumordnungskodex die die Wiederherstellung beantragende Behörde, die eine Wiederherstellungsklage eingeleitet hat, oder die Flämische Region, der gegenüber die Aufhebung einer bestätigten Anordnung zur Unterlassung beantragt wurde, als unterliegende Partei im Sinne von Artikel 1017 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches nicht zur Zahlung einer Verfahrensschädigung verurteilt werden kann, während der Betroffene, dem gegenüber die Wiederherstellungsklage eingeleitet wird oder der selbst die Aufhebung einer bestätigten Anordnung zur Unterlassung beantragt, als unterliegende Partei im Sinne von Artikel 1017 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches wohl zur Zahlung einer Verfahrensschädigung zu verurteilen ist, während

- Artikel 1017 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches nur ' die unterliegende Partei ' erwähnt, ohne dass dabei je nachdem unterschieden wird, ob diese unterliegende Partei im allgemeinen Interesse auftritt oder nicht;

- in Strafsachen, der Betroffene bzw. der Angeklagte, dem gegenüber eine Wiederherstellungsklage für begründet erklärt wird, nicht zur Zahlung einer Verfahrensschädigung an die die Wiederherstellung beantragende Behörde gehalten ist?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft die Artikel 1017 Absatz 1, 1018 und 1022 des Gerichtsgesetzbuches.

Artikel 1017 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Jedes Endurteil verkündet unbeschadet der Parteivereinbarung, die eventuell durch das Urteil bekräftigt wird, selbst von Amts wegen die Verurteilung der unterliegenden Partei in die Gerichtskosten, es sei denn, dass besondere Gesetze anders darüber bestimmen».

Artikel 1018 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Die Kosten enthalten:

1. die verschiedenen Gebühren, die Kanzlei- und Registrierungsgebühren sowie die Stempelgebühren, die vor der Abschaffung des Stempelsteuergesetzbuches gezahlt wurden;

2. den Preis sowie die Bezüge und Löhne der gerichtlichen Handlungen;

3. den Preis der Ausfertigung des Urteils;

4. die Ausgaben für alle Untersuchungsmaßnahmen, unter anderem die Entschädigungen für Zeugen und Sachverständige;

5. die Reise- und Aufenthaltskosten der Magistrate, der Greffiers und der Parteien, wenn ihre Reise durch den Richter angeordnet wurde, und die Kosten der Handlungen, wenn diese ausschließlich im Hinblick auf das Verfahren getätigt wurden;

6. die Verfahrensentschädigung im Sinne von Artikel 1022;

7. das Honorar, die Bezüge und die Kosten des Vermittlers, der gemäß Artikel 1734 bestimmt wurde.

Die Beträge, die als Grundlage zur Berechnung der in Absatz 1 erwähnten Kosten dienen, werden am Tag der Verkündung des Urteils oder des Entscheids, in dem zu den Kosten verurteilt wird, in Euro umgerechnet.

In der Fassung vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 21. Februar 2010 bestimmt Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches:

«Die Verfahrensentschädigung ist eine Pauschalbeteiligung an den Rechtsanwalts honoraren und -kosten der obsiegenden Partei.

Nachdem der König die Stellungnahme der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften eingeholt hat, legt Er durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Basis-, Mindest- und Höchstbeträge der Verfahrensentschädigung fest, wobei insbesondere die Art der Streitsache und ihre Bedeutung berücksichtigt werden.

Auf Antrag einer der Parteien, der gegebenenfalls nach Befragung durch den Richter gestellt wird, darf dieser durch einen mit besonderen Gründen versehenen Beschluss die Verfahrensentschädigung entweder herabsetzen oder sie erhöhen, ohne jedoch die vom König vorgesehenen Höchst- und Mindestbeträge zu überschreiten. Bei seiner Beurteilung berücksichtigt der Richter:

- die finanziellen Mittel der unterlegenen Partei im Hinblick auf eine Herabsetzung des Entschädigungsbetrags,
- die Komplexität der Sache,
- die für die obsiegende Partei vereinbarten vertraglichen Entschädigungen,
- die offensichtliche Unvernunft in der Sachlage.

Wenn die unterlegene Partei in den Genuss des weiterführenden juristischen Beistands kommt, wird die Verfahrensentschädigung auf den vom König bestimmten Mindestbetrag festgelegt, außer bei offensichtlicher Unvernunft in der Sachlage. Der Richter muss seinen Beschluss, besonders für diesen Punkt, mit Gründen versehen.

Falls verschiedene Parteien zu Lasten derselben unterlegenen Partei in den Genuss der Verfahrensentschädigung kommen, wird der Betrag dieser Entschädigung höchstens auf das Doppelte der maximalen Verfahrensentschädigung erhöht, auf die der Entschädigungsberechtigte, der zur höchsten Entschädigung berechtigt ist, Anspruch erheben kann. Die Entschädigung wird vom Richter unter die Parteien verteilt.

Keine Partei kann dazu verpflichtet werden, für das Auftreten des Rechtsanwalts einer anderen Partei eine Entschädigung zu zahlen, die den Betrag der Verfahrensentschädigung übersteigt.

B.2.1. Der vorliegende Richter möchte vom Gerichtshof erfahren, ob die fraglichen Artikel gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstießen, dahingehend ausgelegt, dass in einer Streitsache vor einem Zivilrichter in Bezug auf Rechtsdurchsetzungsmaßnahmen im Sinne von Titel VI Kapitel I Abschnitte 5 und 7 des Flämischen Raumordnungskodex die Behörde nicht zur Zahlung einer Verfahrensentschädigung verurteilt werden könne, während dies für eine Privatperson wohl geschehen könne; in Artikel 1017 des Gerichtsgesetzbuches sei jedoch nicht festgelegt, dass eine Verfahrensentschädigung nur dann geschuldet sei, wenn die unterliegende Partei nicht im allgemeinen Interesse auftrete, und in Strafsachen sei eine Privatperson nicht zur Zahlung einer Verfahrensentschädigung an die Behörde, die die Wiederherstellung beantrage, verpflichtet.

B.2.2. Unter Berücksichtigung des am 8. März 2012 vom Gerichtshof verkündeten Entscheids Nr. 43/2012 urteilt das vorliegende Rechtsprechungsorgan, dass die Situation der Behörde, die die Wiederherstellung beantragt, in Anwendung von Abschnitt 5 («Wiederherstellungsmaßnahmen») von Kapitel I («Strafbestimmungen») von Titel VI («Rechtsdurchsetzungsmaßnahmen») identisch sei mit der Situation der Flämischen Region in Anwendung von Abschnitt 7 («Unterlassung der widerrechtlich durchgeführten Arbeiten oder Handlungen») von Kapitel I («Strafbestimmungen») von Titel VI («Rechtsdurchsetzungsmaßnahmen»), so dass die Flämische Region, wenn die Klage auf Aufhebung der Unterlassungsanordnung begründet gewesen sei, nicht zur Zahlung einer Verfahrensentschädigung verurteilt werden könne, während die Berufungskläger wohl dazu verurteilt werden müssten, wenn sie unterlägen.

B.3.1. In seinem Entscheid Nr. 135/2009 vom 1. September 2009 hat der Gerichtshof für Recht erkannt, dass das Gesetz vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, insofern es für den in Anwendung von Artikel 155 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe handelnden beauftragten Beamten der Verwaltung für Raumordnung und Städtebau nicht das Recht vorsieht, eine Verfahrensentschädigung zu Lasten des Angeklagten und der zivilrechtlich haftbaren Personen, die verurteilt wurden, zu fordern.

Der Gerichtshof war insbesondere der Auffassung, dass zwischen der Zivilpartei und dem beauftragten Beamten ein wesentlicher Unterschied besteht, da die Zivilpartei die Wiederherstellung ihres eigenen Schadens fordert, während der beauftragte Beamte auftritt, um das Allgemeininteresse zu wahren:

«Aufgrund des dem beauftragten Beamten erteilten Auftrags, der mit demjenigen der Staatsanwaltschaft verwandt ist, konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass es nicht angebracht war, die Regelung der Rückforderbarkeit, die er auf strafrechtlicher Ebene ausdrücklich auf das Verhältnis zwischen dem Angeklagten und der Zivilpartei beschränken wollte, auf ihn auszudehnen» (B.6).

B.3.2. In seinem Entscheid Nr. 83/2011 hat der Gerichtshof für Recht erkannt, dass Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 21. Februar 2010 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, insofern eine Verfahrensentschädigung dem belgischen Staat zur Last gelegt werden kann, wenn das Arbeitsauditorat in seiner aufgrund von Artikel 138bis § 2 des Gerichtsgesetzbuches erhobenen Klage unterliegt.

Der Gerichtshof war nämlich der Auffassung, dass der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung erfordert, dass Klagen, die im Namen des Allgemeininteresses und in aller Unabhängigkeit durch ein öffentliches Organ erhoben werden, auf die gleiche Weise behandelt werden wie Strafverfolgungen.

B.3.3. Aus ähnlichen Gründen wie in den vorerwähnten Entscheiden Nr. 135/2009 und 83/2011 kann daher der Behörde, die die Wiederherstellung in Anwendung von Abschnitt 5 («Wiederherstellungsmaßnahmen») von Kapitel I («Strafbestimmungen») von Titel VI («Rechtsdurchsetzungsmaßnahmen») beantragt, keine Verfahrensentschädigung auferlegt werden, aber auch keine Verfahrensentschädigung gewährt werden, so dass der Behandlungsunterschied nicht besteht.

B.4.1. Die Unterlassungsanordnung im Sinne von Artikel 6.1.47 des Flämischen Raumordnungskodex ist eine vorbeugende Maßnahme, die dazu dient, die weitere Beeinträchtigung der guten Raumordnung zu verhindern, womit gleichzeitig vermieden wird, dass die Behörde mit der Problematik der «vollendeten Tatsache» konfrontiert und Verstöße gegen die gesetzlichen Regeln bezüglich der Raumordnung im Sinne von Artikel 6.1.1 des Flämischen Raumordnungskodex begangen werden.

Die Unterlassungsanordnung wird durch die in Artikel 6.1.5 erwähnten Gerichtspolizeibeamten, -bediensteten oder -offiziere unter der Kontrolle des Gerichts auferlegt und erlaubt es, dass die Arbeiten eingestellt werden, wenn es Hinweise darauf gibt, dass eine Straftat im Sinne von Artikel 6.1.1 begangen wurde, oder wenn die Verpflichtung nach Artikel 4.7.19 § 4 des Flämischen Raumordnungskodex nicht erfüllt wurde.

Bei Strafe des Verfalls muss die Unterlassungsanordnung innerhalb von acht Tagen nach der Notifizierung des Protokolls an den zuständigen Städtebauinspektor durch diesen Inspektor bestätigt werden.

Gemäß Artikel 6.1.47 Absatz 6 des Flämischen Raumordnungskodex kann der Betroffene im Eilverfahren die Aufhebung der Maßnahme gegen die Flämische Region einklagen. Die Klage wird dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz des Bezirks, in dem die Arbeiten und die Handlungen ausgeführt wurden, unterbreitet.

B.4.2. Die Unterlassungsanordnung als vorbeugende Maßnahme wird daher durch die in Artikel 6.1.5 erwähnten Personen ausschließlich zum Schutz der guten Raumordnung auferlegt, was ein Ziel des Allgemeininteresses ist.

Im Gegensatz zur Wiederherstellungsanordnung, die eine repressive Beschaffenheit aufweist, hat die Unterlassungsanordnung eine vorbeugende Beschaffenheit, doch dies kann nicht ausreichen, um die Zahlung einer Verfahrensschädigung zu rechtfertigen.

Beide Maßnahmen sind nämlich in Kapitel I («Strafbestimmungen») von Titel VI («Rechtsdurchsetzungsmaßnahmen») des Flämischen Raumordnungskodex enthalten und bezwecken, die gute Raumordnung zu schützen.

B.4.3. Die Feststellung, dass nicht die Behörde, nämlich die Flämische Region, die Klage auf Aufhebung der Unterlassungsanordnung einreicht, sondern der Betroffene, kann ebenfalls nicht die Zahlung einer Verfahrensschädigung rechtfertigen.

Das in Artikel 6.1.47 des Flämischen Raumordnungskodex geregelte Verfahren bezweckt hauptsächlich, die Betroffenen gegen ein unrechtmäßiges Auftreten der Behörden zu schützen. Insbesondere dient das Verfahren dazu, den Schutz der Grundrechte zu gewährleisten. Es obliegt dem Richter, die Unterlassungsanordnung auf ihre externe und interne Rechtmäßigkeit hin zu prüfen und zu untersuchen, ob sie dem Gesetz entspricht oder auf Befugnisüberschreitung oder Missbrauch der Machtbefugnis beruht. Die Unterlassungsanordnung ist eine vorbeugende Maßnahme, die nicht nur dazu dient, die Macht des Richters zur Anordnung der Wiederherstellung zu sichern, sondern auch bezweckt, Verstöße gegen die Gesetzesregeln bezüglich der Raumordnung zu verhindern.

Es gehört zur Beschaffenheit des Verfahrens, dass im vorliegenden Fall die Behörde immer als beklagte Partei auftritt. Indem sie sich gegen die Aufhebungsklage wehrt, verteidigt die Behörde, die die Unterlassung beantragt, jedoch immer das Allgemeininteresse und den Schutz der guten Raumordnung, so dass es nicht gerechtfertigt ist, dass sie zur Verfahrensschädigung verurteilt werden kann.

B.4.4. Daher kann der Behörde, die in Anwendung von Abschnitt 7 («Unterlassung der widerrechtlich durchgeführten Arbeiten oder Handlungen») von Kapitel I («Strafbestimmungen») von Titel VI («Rechtsdurchsetzungsmaßnahmen») eine Unterlassungsanordnung erlassen hat und die sich anschließend gegen eine Klage auf Aufhebung einer Unterlassungsanordnung wehrt, keine Verfahrensschädigung auferlegt werden, aber es kann ihr auch - unter Berücksichtigung des in B.4.3 erwähnten - keine Verfahrensschädigung gewährt werden, so dass der Behandlungsunterschied nicht besteht.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Die Artikel 1017 Absatz 1, 1018 und 1022 des Gerichtsgesetzbuches verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. April 2013.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschant

Der Präsident,
(gez.) M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203449]

Uittreksel uit arrest nr. 59/2013 van 25 april 2013

Rolnummer : 5404

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 41 van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hasselt.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 16 mei 2012 in zake Godelieve Linsen tegen het Fonds voor de beroepsziekten, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 mei 2012, heeft de Arbeidsrechtbank te Hasselt de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 41 van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de preventie van de beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de slachtoffers van een beroepsziekte uit de privé-sector, wier vergoeding voor medische kosten ingevolge beroepsziekte nooit langer kan terugwerken dan 120 dagen voor de datum van de indiening van de aanvraag, en de slachtoffers van een beroepsziekte in de openbare sector, ten aanzien van wie een dergelijke beperking niet geldt, verschillend behandelt ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Krachtens artikel 41, eerste lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970 (hierna : de gecoördineerde wetten op de beroepsziekten), betaalt het Fonds voor de beroepsziekten het aandeel terug van de kosten voor geneeskundige verzorging die verband houden met een beroepsziekte en die ten laste zijn van de patiënt.

Artikel 41, vijfde lid, bepaalt :

« De in het eerste lid bedoelde geneeskundige verzorging wordt door het Fonds voor de beroepsziekten toegekend ten vroegste vanaf honderdtwintig dagen vóór de datum van de indiening van de aanvraag, op voorwaarde dat deze ontvankelijk is ».

B.2. De voormelde bepaling geldt enkel voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector. De slachtoffers van een beroepsziekte in de overheidssector hebben naar luid van de prejudiciële vraag recht op een vergoeding van de kosten voor geneeskundige verzorging, zonder beperking in de tijd.

B.3. In zijn arrest nr. 25/2007 van 30 januari 2007 heeft het Hof een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vastgesteld in zoverre, voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, de vergoeding voor blijvende arbeidsongeschiktheid niet vroeger kan ingaan dan 120 dagen vóór de datum van het indienen van de aanvraag, terwijl een dergelijke beperking niet geldt voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de openbare sector.

In zijn arrest nr. 3/2009 van 15 januari 2009 heeft het Hof een schending van dezelfde grondwetsbepalingen vastgesteld in zoverre, voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, de vergoeding naar aanleiding van een aanvraag tot herziening wegens verergering niet vroeger kan ingaan dan 60 dagen vóór de datum van het indienen van de aanvraag, terwijl een dergelijke beperking niet geldt voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de openbare sector.

In zijn arrest nr. 102/2012 van 9 augustus 2012 heeft het Hof daarentegen geen schending van dezelfde grondwetsbepalingen vastgesteld in zoverre, voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, de vergoeding voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid wegens een beroepsziekte niet vroeger kan ingaan dan 365 dagen vóór de datum van de aanvraag, terwijl een dergelijke beperking niet geldt voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de openbare sector.

De voormelde arresten hebben betrekking op het tijdstip waarop de vergoeding voor blijvende, gewijzigde of tijdelijke arbeidsongeschiktheid kan ingaan. De thans in het geding zijnde bepaling stelt het tijdstip vast vanaf wanneer de kosten voor geneeskundige verzorging die verband houden met een beroepsziekte voor terugbetaling in aanmerking komen.

B.4. Artikel 3 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector bepaalt :

« Volgens de in artikel 1 bepaalde regelen :

1° heeft degene die getroffen is door een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte recht op :

- a) een vergoeding van de kosten voor dokter, chirurg, apotheker, verpleging, prothese en orthopedie;
 - b) een rente in geval van blijvende arbeidsongeschiktheid;
 - c) een bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid na de herzieningstermijn;
- [...] ».

B.5. Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 3 juli 1967 volgt, zoals het Hof reeds heeft vastgesteld met name in B.2.1 tot B.2.3 van zijn arrest nr. 125/2004 van 7 juli 2004, dat de wetgever voor de werknemers van de privésector en die van de openbare sector een vergelijkbaar stelsel heeft willen vaststellen op het vlak van de regeling van schadeloosstelling van slachtoffers van een arbeidsongeval of een beroepsziekte, maar dat hij een eenvoudige uitbreiding van het stelsel van de privésector tot de openbare sector heeft afgewezen, gelet op de eigen kenmerken van elke sector, in het bijzonder het feit dat de rechtspositie van ambtenaren over het algemeen reglementair van aard is, terwijl de tewerkstelling in de privésector contractueel van aard is.

B.6. Zoals meermaals in herinnering is gebracht, met name in de reeds vermelde arresten, is het door de objectieve verschillen tussen beide categorieën van werknemers verantwoord dat zij aan verschillende systemen zijn onderworpen en kan worden aanvaard dat bij een nadere vergelijking van beide systemen verschillen in behandeling aan het licht komen, nu eens in de ene zin, dan weer in de andere, onder voorbehoud dat elke regel dient overeen te stemmen met de logica van het systeem waarvan die regel deel uitmaakt (zie o.a. arrest nr. 25/2007, B.4.1).

B.7. Oorspronkelijk stelde artikel 41 van de gecoördineerde wetten op de beroepsziekten geen tijdstip vast vanaf wanneer de kosten voor geneeskundige verzorging die verband houden met een beroepsziekte, voor terugbetaling in aanmerking komen.

Bij het koninklijk besluit nr. 133 van 30 december 1982 werd aan dat artikel een vijfde lid toegevoegd, waarin werd bepaald dat geneeskundige verzorging door het Fonds voor de beroepsziekten wordt toegekend « vanaf de datum van indiening van de aanvraag ». Die wetswijziging werd noodzakelijk geacht omdat het Rekenhof van oordeel was dat het Fonds voor de beroepsziekten « slechts de geneeskundige zorgen mag ten laste nemen eens de aanvraag tot schadeloosstelling gegrond wordt geacht ». Het standpunt van het Rekenhof hield meer bepaald een afkeuring in van « de huidige praktijk van het Fonds die erin bestaat de geneeskundige zorgen ten laste te nemen vanaf de indiening van een ontvankelijk verklaarde aanvraag tot schadeloosstelling » (Verslag aan de Koning, *Belgisch Staatsblad*, 12 januari 1983, p. 413).

Bij de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen werd « vanaf de datum van indiening van de aanvraag » vervangen door « ten vroegste vanaf 60 dagen vóór de datum van indiening van de aanvraag » en bij de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen door « ten vroegste vanaf honderdtwintig dagen vóór de datum van indiening van de aanvraag ».

Het stelselmatig opschuiven van de datum strekt ertoe om, vanaf het ogenblik dat de symptomen van een beroepsziekte worden vastgesteld en dat voor de behandeling daarvan geneeskundige verzorging is vereist, aan de patiënt voldoende tijd te verlenen om bij het Fonds voor de beroepsziekten een gemotiveerde aanvraag tot terugbetaling van de kosten voor die geneeskundige verzorging in te dienen.

B.8. In tegenstelling tot het arbeidsongeval, dat voortvloeit uit een plotse gebeurtenis die zich voordoet tijdens de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, is de beroepsziekte een ziekte waarvan het slachtoffer, met een zekere intensiteit en gedurende een bepaalde tijd, werd blootgesteld aan het beroepsrisico van die ziekte.

De beroepsziekte ontwikkelt zich na verloop van tijd zodat het tijdstip waarop aangifte ervan moet worden gedaan, soms moeilijk vast te stellen is en niet valt uit te sluiten dat kosten voor geneeskundige verzorging die op een bepaald tijdstip worden gemaakt, pas op een later tijdstip verband blijken te houden met de beroepsziekte.

B.9. Door te bepalen dat de kosten voor geneeskundige verzorging « ten vroegste vanaf honderdtwintig dagen vóór de datum van de indiening van de aanvraag » voor terugbetaling in aanmerking komen, stelt de wetgever het aanvangspunt van het recht op terugbetaling van die kosten vast op een datum die niet noodzakelijkerwijze samenvalt met de datum waarop de eerste symptomen van de beroepsziekte werden vastgesteld.

Het stemt evenwel overeen met de logica van het systeem dat de wetgever het tijdstip bepaalt vanaf wanneer de kosten voor geneeskundige verzorging die verband houden met een beroepsziekte voor terugbetaling in aanmerking komen en aldus de periode van terugbetaling tot een redelijke termijn beperkt.

Het onbeperkt toestaan van de terugbetaling van kosten voor geneeskundige verzorging zou de uitgaven van het Fonds voor de beroepsziekten op buitensporige wijze kunnen doen toenemen, terwijl het aan de wetgever toekomt maatregelen te nemen om die uitgaven te beperken en het Fonds in staat te stellen zijn uitgaven te voorzien.

Bovendien kan een beperking van de terugbetaling tot een redelijke termijn de patiënt ertoe aanzetten zijn ziekte aan te geven zodra de eerste symptomen opduiken. Naarmate de tijd verstrijkt, wordt het moeilijker uit te maken vanaf welk tijdstip de kosten voor geneeskundige verzorging zijn gerelateerd aan een beroepsziekte en zijn er minder mogelijkheden om preventieve maatregelen te nemen en te beletten dat de schade voortduurt of verergert.

B.10. Rekening houdend met hetgeen voorafgaat en met de aard van de gevorderde bedragen, die niet de vergoeding voor arbeidsongeschiktheid uit hoofde van een beroepsziekte betreffen maar de kosten voor geneeskundige verzorging die verband houden met een beroepsziekte, is het niet zonder redelijke verantwoording te bepalen dat die kosten « ten vroegste vanaf honderdtwintig dagen vóór de datum van de indiening van de aanvraag » voor terugbetaling in aanmerking komen.

Het behoort tot de bevoegdheid van de wetgever te oordelen of in dat verband een grotere gelijkschakeling van de privésector en de openbare sector al dan niet wenselijk is en in voorkomend geval te bepalen op welk tijdstip en op welke wijze via concrete maatregelen vorm moet worden gegeven aan een grotere uniformiteit tussen beide regelgevingen.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 41, vijfde lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 25 april 2013.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203449]

Extrait de l'arrêt n° 59/2013 du 25 avril 2013

Numéro du rôle : 5404

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 41 des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, posée par le Tribunal du travail de Hasselt.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 16 mai 2012 en cause de Godelieve Linsen contre le Fonds des maladies professionnelles, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 mai 2012, le Tribunal du travail de Hasselt a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 41 des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il traite différemment les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur privé, dont l'indemnisation pour les frais médicaux occasionnés par la maladie professionnelle peut être accordée au plus tôt à partir du 120^e jour précédant la date d'introduction de la demande, et les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur public, à l'égard desquelles une telle limitation ne s'applique pas ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. En vertu de l'article 41, alinéa 1^{er}, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970 (ci-après : les lois coordonnées sur les maladies professionnelles), le Fonds des maladies professionnelles rembourse la quote-part du coût des soins de santé qui sont liés à une maladie professionnelle et qui sont à charge du patient.

L'article 41, alinéa 5, dispose :

« Les soins de santé visés à l'alinéa 1^{er} sont accordés par le Fonds des maladies professionnelles au plus tôt à partir du 120^e jour avant la date d'introduction de la demande, à la condition que celle-ci soit recevable ».

B.2. La disposition précitée s'applique uniquement aux victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur privé. Selon la question préjudicielle, les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur public ont droit à une indemnisation des frais médicaux sans limitation dans le temps.

B.3. Dans son arrêt n° 25/2007 du 30 janvier 2007, la Cour a constaté une violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, pour les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur privé, l'indemnisation pour incapacité permanente de travail peut être accordée au plus tôt à partir du 120^e jour avant la date d'introduction de la demande, alors qu'une telle limitation n'est pas prévue pour les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur public.

Dans son arrêt n° 3/2009 du 15 janvier 2009, la Cour a constaté une violation des mêmes dispositions constitutionnelles, en ce que, pour les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur privé, l'indemnisation à la suite d'une demande en aggravation peut débiter au plus tôt 60 jours avant la date de la demande, alors qu'une telle limitation n'est pas prévue pour les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur public.

Dans son arrêt n° 102/2012 du 9 août 2012, par contre, la Cour n'a pas constaté de violation des mêmes dispositions constitutionnelles en ce que, pour les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur privé, l'indemnisation pour incapacité temporaire de travail pour cause de maladie professionnelle peut débiter au plus tôt 365 jours avant la date de la demande, alors qu'une telle limitation n'est pas prévue pour les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur public.

Les arrêts précités concernent le moment auquel l'indemnisation pour incapacité de travail permanente, modifiée ou temporaire peut débiter. La disposition en cause dans l'affaire présente fixe le moment à partir duquel les frais médicaux liés à une maladie professionnelle sont pris en charge.

B.4. L'article 3 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public dispose :

« Selon les modalités fixées par l'article 1^{er} :

1° la victime d'un accident du travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle a droit :

- a) à une indemnité pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie;
 - b) à une rente en cas d'incapacité de travail permanente;
 - c) à une allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail après le délai de révision;
- [...] ».

B.5. Ainsi que la Cour l'a déjà constaté notamment en B.2.1 à B.2.3 de son arrêt n° 125/2004 du 7 juillet 2004, il ressort des travaux préparatoires de la loi du 3 juillet 1967 que le législateur voulait prévoir, pour les travailleurs du secteur privé et pour les travailleurs du secteur public, des systèmes comparables en ce qui concerne l'indemnisation des victimes d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, mais qu'il ne souhaitait pas une simple extension du régime du secteur privé au secteur public, eu égard aux caractéristiques propres de chaque secteur, en particulier au fait que le statut des agents de l'Etat est généralement de nature réglementaire, alors que l'emploi dans le secteur privé est de nature contractuelle.

B.6. Ainsi qu'il a été rappelé à plusieurs reprises, notamment dans les arrêts susmentionnés, dès lors que les différences objectives entre les deux catégories de travailleurs justifient que ces catégories soient soumises à des systèmes différents, il est admissible que la comparaison trait pour trait des deux systèmes fasse apparaître des différences de traitement, tantôt dans un sens, tantôt dans l'autre, sous la réserve que chaque règle doit être conforme à la logique du système auquel elle appartient (voir notamment l'arrêt n° 25/2007, B.4.1).

B.7. A l'origine, l'article 41 des lois coordonnées sur les maladies professionnelles ne fixait pas le moment à partir duquel les frais médicaux liés à une maladie professionnelle sont pris en charge.

L'arrêté royal n° 133 du 30 décembre 1982 a ajouté à cet article un alinéa 5, qui prévoyait que les soins de santé sont accordés par le Fonds des maladies professionnelles « à partir de la date d'introduction de la demande ». Cette modification législative a été jugée nécessaire car la Cour des comptes estimait que le Fonds des maladies professionnelles n'était autorisé à « prendre en charge les soins médicaux que lorsque la demande en réparation est estimée fondée ». Le point de vue de la Cour des comptes consistait plus précisément à censurer « la pratique actuelle du Fonds qui consiste à prendre en charge les soins de santé dès l'introduction d'une demande en réparation déclarée recevable » (Rapport au Roi, *Moniteur belge*, 12 janvier 1983, p. 413).

La loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales a remplacé les termes « à partir de la date d'introduction de la demande » par les termes « au plus tôt à partir du 60^e jour avant la date d'introduction de la demande », lesquels ont ensuite été remplacés par les termes « au plus tôt à partir du cent vingtième jour avant la date d'introduction de la demande » par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

Le report systématique de la date vise à donner assez de temps au patient pour introduire une demande motivée de remboursement des frais médicaux auprès du Fonds des maladies professionnelles à partir de la constatation des symptômes d'une maladie professionnelle et à partir du moment où des soins doivent être prodigués pour traiter cette maladie.

B.8. Contrairement à l'accident du travail, qui résulte d'un événement soudain survenu au cours de l'exécution du contrat de travail, la maladie professionnelle est la maladie dont la victime a été exposée au risque professionnel avec une certaine intensité et pendant un certain temps.

La maladie professionnelle se développe après un certain temps, ce qui peut rendre parfois malaisée la détermination du moment où il faut en faire la déclaration, et il n'est pas exclu que des frais médicaux exposés à un moment donné s'avèrent seulement plus tard être liés à la maladie professionnelle.

B.9. En prévoyant que les frais de soins de santé sont admissibles au remboursement « au plus tôt à partir du 120^e jour avant la date d'introduction de la demande », le législateur fixe le jour où s'ouvre le droit au remboursement de ces frais, à une date qui ne correspond pas nécessairement à la date à laquelle les premiers symptômes de la maladie professionnelle ont été constatés.

Il est toutefois conforme à la logique du système que le législateur détermine le moment à partir duquel les frais médicaux liés à une maladie professionnelle peuvent être remboursés et qu'il délimite ainsi une période raisonnable de prise en charge de ces frais.

Autoriser de manière illimitée le remboursement des frais médicaux risquerait d'entraîner une augmentation excessive des dépenses du Fonds des maladies professionnelles, alors qu'il appartient au législateur de prendre les mesures visant à limiter ces dépenses et à permettre au Fonds de prévoir ses dépenses.

En outre, le fait de limiter le remboursement à une période raisonnable peut inciter le patient à déclarer sa maladie dès l'apparition des premiers symptômes. Au fil du temps, il devient plus difficile d'établir à partir de quel moment les frais médicaux sont liés à une maladie professionnelle, de prendre des mesures préventives et d'empêcher que le dommage perdure ou s'aggrave.

B.10. Compte tenu de ce qui précède et de la nature des montants réclamés, qui ne concernent pas l'indemnité pour incapacité de travail accordée à une personne atteinte d'une maladie professionnelle mais les frais médicaux liés à une maladie professionnelle, il n'est pas sans justification raisonnable de prévoir que ces frais soient admissibles au remboursement « au plus tôt à partir du cent vingtième jour avant la date d'introduction de la demande ».

Il relève de la compétence du législateur d'apprécier si une assimilation plus importante à cet égard entre les secteurs privé et public est souhaitable ou non et, le cas échéant, de déterminer à quel moment et de quelle manière il a lieu de réaliser, par des mesures concrètes, une plus grande uniformité entre les deux régimes.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 41, alinéa 5, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 25 avril 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203449]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 59/2013 vom 25. April 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5404

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 41 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten, gestellt vom Arbeitsgericht Hasselt.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 16. Mai 2012 in Sachen Godelieve Linsen gegen des Fonds für Berufskrankheiten, dessen Ausfertigung am 24. Mai 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Hasselt folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 41 der koordinierten Gesetze vom 3. Juni 1970 über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor, deren Entschädigung für Kosten für medizinische Pflege niemals länger als 120 Tage vor dem Datum der Antragstellung zurückwirken kann, und die Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor, für die eine ähnliche Einschränkung nicht gilt, unterschiedlich behandelt?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Aufgrund von Artikel 41 Absatz 1 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten (nachstehend: koordinierte Gesetze über die Berufskrankheiten) erstattet der Fonds für Berufskrankheiten den Anteil an den mit einer Berufskrankheit zusammenhängenden Kosten für Gesundheitspflege, der zu Lasten des Patienten bleibt.

Artikel 41 Absatz 5 bestimmt:

«Die in Absatz 1 erwähnte Gesundheitspflege wird vom Fonds für Berufskrankheiten frühestens ab dem hundertzwanzigsten Tag vor Einreichung des Antrags gewährt unter der Bedingung, dass der Antrag zulässig ist».

B.2. Die vorerwähnte Bestimmung gilt nur für die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor. Die Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor hätten laut der Vorabentscheidungsfrage ohne zeitliche Begrenzung Anspruch auf Entschädigung für die Kosten der Gesundheitspflege.

B.3. In seinem Entscheid Nr. 25/2007 vom 30. Januar 2007 hat der Gerichtshof einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung festgestellt, insofern für die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor die Entschädigung für bleibende Arbeitsunfähigkeit nicht früher als 120 Tage vor dem Datum der Antragstellung einsetzen kann, während für Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor eine solche Begrenzung nicht gilt.

In seinem Entscheid Nr. 3/2009 vom 15. Januar 2009 hat der Gerichtshof einen Verstoß gegen dieselben Verfassungsbestimmungen festgestellt, insofern für die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor die Entschädigung anlässlich eines Antrags auf Revision wegen Verschlimmerung nicht früher als 60 Tage vor dem Datum der Antragstellung einsetzen kann, während für Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor eine solche Begrenzung nicht gilt.

In seinem Entscheid Nr. 102/2012 vom 9. August 2012 hat der Gerichtshof hingegen keinen Verstoß gegen dieselben Verfassungsbestimmungen festgestellt, insofern für die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor die Entschädigung für zeitweilige Arbeitsunfähigkeit wegen einer Berufskrankheit nicht früher als 365 Tage vor dem Datum der Antragstellung einsetzen kann, während für Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor eine solche Begrenzung nicht gilt.

Die vorerwähnten Entscheide beziehen sich auf den Zeitpunkt, zu dem die Entschädigung für bleibende, geänderte oder zeitweilige Arbeitsunfähigkeit einsetzen kann. In der nunmehr in Frage gestellten Bestimmung wird der Zeitpunkt festgelegt, ab dem die mit einer Berufskrankheit zusammenhängenden Kosten für Gesundheitspflege erstattet werden können.

B.4. Artikel 3 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor bestimmt:

«Gemäß den in Artikel 1 festgelegten Modalitäten:

1. hat das Opfer eines Arbeitsunfalls, eines Wegeunfalls oder einer Berufskrankheit Anrecht auf:

a) eine Entschädigung für Kosten für medizinische, chirurgische, medikamentöse Pflege, Krankenhauspflege, Prothesen und Orthopädie,

b) eine Rente bei bleibender Arbeitsunfähigkeit,

c) einen Zuschlag wegen Verschlimmerung der bleibenden Arbeitsunfähigkeit nach der Revisionsfrist,

[...]».

B.5. Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 3. Juli 1967 geht - wie der Gerichtshof bereits festgestellt hat, und zwar insbesondere in B.2.1 bis B.2.3 seines Entscheids Nr. 125/2004 vom 7. Juli 2004 - hervor, dass der Gesetzgeber für die Arbeitnehmer des Privatsektors und diejenigen des öffentlichen Sektors ein hinsichtlich der Schadenersatzregelung für Opfer eines Arbeitsunfalls oder einer Berufskrankheit vergleichbares System hat festlegen wollen, dass er aber eine einfache Ausweitung des Systems des Privatsektors auf den öffentlichen Sektor in Anbetracht der Eigenheiten des jeweiligen Sektors abgelehnt hat, insbesondere angesichts der Tatsache, dass die Rechtsposition der Beamten im allgemeinen verordnender Art ist, während die Beschäftigung im Privatsektor vertraglich geregelt wird.

B.6. Wie mehrfach - insbesondere in den bereits erwähnten Entscheiden - in Erinnerung gerufen wurde, ist es aufgrund der objektiven Unterschiede zwischen beiden Kategorien von Arbeitnehmern gerechtfertigt, unterschiedliche Systeme für sie festzulegen, und ist es akzeptabel, dass bei einem eingehenderen Vergleich beider Systeme Behandlungsunterschiede sichtbar werden - einmal in der einen Richtung, einmal in der anderen Richtung -, unter dem Vorbehalt, dass jede Regel mit der Logik des Systems, zu dem diese Regel gehört, übereinstimmt (siehe u.a. Entscheid Nr. 25/2007, B.4.1).

B.7. Ursprünglich war in Artikel 41 der koordinierten Gesetze über die Berufskrankheiten kein Zeitpunkt festgelegt, ab dem die mit einer Berufskrankheit zusammenhängenden Kosten für Gesundheitspflege erstattet werden können.

Durch den königlichen Erlass Nr. 133 vom 30. Dezember 1982 wurde diesem Artikel ein Absatz 5 hinzugefügt, in dem festgelegt war, dass die Gesundheitspflege durch den Fonds für Berufskrankheiten «ab Einreichung des Antrags» gewährt wird. Diese Gesetzesänderung wurde als notwendig erachtet, weil der Rechnungshof den Standpunkt vertrat, dass der Fonds für Berufskrankheiten «nur die Gesundheitspflege übernehmen darf, wenn der Antrag auf Entschädigung für begründet befunden wird». Der Standpunkt des Rechnungshofes beinhaltete insbesondere eine Missbilligung «der aktuellen Praktik des Fonds, die darin besteht, die Gesundheitspflege zu übernehmen ab dem Einreichen eines für zulässig erklärten Antrags auf Entschädigung» (Bericht an den König, *Belgisches Staatsblatt*, 12. Januar 1983, S. 413).

Durch das Gesetz vom 1. August 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen wurde «ab Einreichung des Antrags» ersetzt durch «frühestens ab dem sechzigsten Tag vor Einreichung des Antrags» und durch das Gesetz vom 29. April 1996 zur Festlegung sozialer Bestimmungen durch «frühestens ab dem hundertzwanzigsten Tag vor Einreichung des Antrags».

Das systematische Verschieben des Datums dient dazu, ab dem Zeitpunkt, zu dem die Symptome einer Berufskrankheit festgestellt werden und zu dem deren Behandlung der Gesundheitspflege bedarf, dem Patienten ausreichend Zeit zu bieten, um bei dem Fonds für Berufskrankheiten einen mit Gründen versehenen Antrag auf Erstattung der Kosten dieser Gesundheitspflege einzureichen.

B.8. Im Gegensatz zu Arbeitsunfällen, die sich aus einem plötzlichen Ereignis während der Ausführung des Arbeitsvertrags ergeben, ist die Berufskrankheit eine Krankheit, deren Berufsrisiko das Opfer mit einer gewissen Intensität und während einer gewissen Dauer ausgesetzt war.

Die Berufskrankheit entwickelt sich also im Laufe der Zeit, was es erschweren kann, den Zeitpunkt zu bestimmen, zu dem sie gemeldet werden muss, wobei nicht auszuschließen ist, dass sich bei den Kosten für Gesundheitspflege, die zu einem bestimmten Zeitpunkt entstehen, erst später herausstellt, dass sie einen Zusammenhang mit der Berufskrankheit aufweisen.

B.9. Indem er festgelegt hat, dass die Kosten für Gesundheitspflege «frühestens ab dem hundertzwanzigsten Tag vor Einreichung des Antrags» für eine Erstattung in Frage kommen, setzt der Gesetzgeber den Anfangspunkt des Anspruchs auf Erstattung dieser Kosten auf ein Datum fest, das nicht notwendigerweise dem Datum entspricht, an dem die ersten Symptome der Berufskrankheit festgestellt wurden.

Es entspricht jedoch der Logik des Systems, dass der Gesetzgeber den Zeitpunkt festlegt, ab dem die Kosten für Gesundheitspflege im Zusammenhang mit einer Berufskrankheit für eine Erstattung in Frage kommen, und somit den Zeitraum der Erstattung auf eine angemessene Frist begrenzt.

Die unbeschränkte Gewährung der Erstattung der Kosten für Gesundheitspflege könnte die Ausgaben des Fonds für Berufskrankheiten übermäßig in die Höhe treiben, während es dem Gesetzgeber obliegt, Maßnahmen zu ergreifen, um diese Ausgaben zu begrenzen und es dem Fonds zu ermöglichen, seine Ausgaben vorherzusehen.

Außerdem kann eine Beschränkung der Erstattung auf eine angemessene Frist die Patienten veranlassen, ihre Krankheit zu melden, sobald die ersten Symptome auftreten. Je mehr Zeit verstreicht, desto schwieriger ist es, festzustellen, ab welchem Zeitpunkt die Kosten der Gesundheitspflege mit einer Berufskrankheit zusammenhängen, und gibt es weniger Möglichkeiten, vorbeugende Maßnahmen zu ergreifen und zu verhindern, dass der Schaden andauert oder sich verschlimmert.

B.10. Unter Berücksichtigung des Vorstehenden und der Beschaffenheit der geforderten Beträge, die sich nicht auf die Entschädigung für Arbeitsunfähigkeit wegen einer Berufskrankheit beziehen, sondern auf die Kosten der Gesundheitspflege im Zusammenhang mit einer Berufskrankheit, entbehrt es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, festzulegen, dass diese Kosten «frühestens ab dem hundertzwanzigsten Tag vor Einreichung des Antrags» für eine Erstattung in Frage kommen.

Es gehört zur Befugnis des Gesetzgebers, darüber zu urteilen, ob in diesem Zusammenhang eine größere Gleichstellung des Privatsektors und des öffentlichen Sektors wünschenswert ist oder nicht, und gegebenenfalls festzulegen, zu welchem Zeitpunkt und auf welche Weise durch konkrete Maßnahmen eine größere Einheitlichkeit beider Regelungen verwirklicht werden muss.

B.11. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 41 Absatz 5 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. April 2013.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschant

Der Präsident,

(gez.) M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203465]

Uittreksel uit arrest nr. 61/2013 van 25 april 2013

Rolnummer : 5478

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 102 en 105 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 6 september 2012 in zake de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tegen Kathleen De Rijck, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 12 september 2012, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 102 en 105 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre ze zo worden geïnterpreteerd dat het recht op een uitkering voor loopbaanonderbreking niet kan toegekend worden aan werknemers die wel voltijds tewerkgesteld zijn, maar dit ingevolge de cumulatie van twee deeltijdse arbeidsbetrekkingen bij twee werkgevers van respectievelijk 70 % en 30% van een voltijdse arbeidsbetrekking, in acht nemende de omstandigheid dat beide werkgevers op de hoogte waren en akkoord waren met de opsplitsing van een oorspronkelijk voltijdse tewerkstelling in twee deeltijdse tewerkstellingen ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de artikelen 102 en 105 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen (hierna : herstellwet).

B.1.2. Artikel 102 van de herstellwet bepaalt :

« § 1. Een uitkering wordt toegekend aan de werknemer die met zijn werkgever overeenkomt om zijn arbeidsprestaties te verminderen met 1/5, 1/4, 1/3 of 1/2 van het normaal aantal arbeidsuren van een voltijdse betrekking, ofwel de toepassing vraagt van een collectieve arbeidsovereenkomst die in een dergelijke regeling voorziet, ofwel een beroep doet op de bepalingen van artikel 102*bis*.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit het bedrag van de uitkering, alsmede de nadere voorwaarden en regelen tot toekenning van deze uitkering.

§ 2. De bij § 1 bedoelde overeenkomst wordt schriftelijk vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 ».

Artikel 102 van de herstellwet maakt het mogelijk een uitkering voor loopbaanonderbreking toe te kennen aan de werknemer die zijn arbeidsprestaties vermindert; de mogelijkheid om de arbeidsprestaties te verminderen en een uitkering voor loopbaanonderbreking te genieten wordt met name toegekend aan de werknemers, mannen en vrouwen, die voor hun kind wensen te zorgen in het kader van het ouderschapsverlof.

B.1.3. Artikel 105 van de herstellwet, zoals van toepassing op het bodemgeschil, bepaalde :

« § 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden en nadere regelen er een recht wordt toegekend op de onderbreking van de beroepsloopbaan en op het verminderen van de arbeidsprestaties zoals bedoeld in de onderafdelingen 2 en 3.

Het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties, bedoeld in het eerste lid, kan enkel ten belope van 1/5 of 1/2 van het normaal aantal arbeidsuren van een voltijdse betrekking.

§ 2. De Koning neemt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nodige maatregelen met het oog op de aanpassing van de sociale-zekerheidswetgeving ten behoeve van de werknemers bedoeld in deze afdeling ».

Artikel 105 van de herstellwet biedt de Koning de mogelijkheid om, onder bepaalde voorwaarden, een recht op onderbreking van de beroepsloopbaan of een vermindering van de arbeidsprestaties toe te kennen.

B.2.1. De richtlijn 96/34/EG van de Raad van 3 juni 1996 « betreffende de door de UNICE [Unie van Industrieën Werkgeversfederaties der Europese Gemeenschap], het CEEP [Europees Centrum van gemeenschapsbedrijven] en het EVV [Europees Verbond van Vakverenigingen] gesloten raamovereenkomst inzake ouderschapsverlof », werd ten uitvoer gelegd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64 van 29 april 1997 van de Nationale Arbeidsraad tot instelling van een recht op ouderschapsverlof (algemeen verbindend verklaard bij een koninklijk besluit van 29 oktober 1997) en door het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan.

B.2.2. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64 bepaalt :

« Aan het recht op ouderschapsverlof zijn voorwaarden verbonden die door het kind en de werknemer moeten zijn vervuld ».

Artikel 7 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt :

« § 1. In geval van uitoefening van het recht op ouderschapsverlof wordt de uitvoering van de arbeidsovereenkomst volledig geschorst voor een periode van 3 maanden.

§ 2. De werkgever en de werknemer kunnen evenwel overeenkomen dat het recht op ouderschapsverlof wordt uitgeoefend in gedeelten of met een vermindering van de arbeidsprestaties. Zo kan het gaan om een halvering van de arbeidsprestaties gedurende 6 maanden.

In het geval van een vermindering van de arbeidsprestaties en overeenkomstig de bepalingen van artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt de arbeidsovereenkomst schriftelijk vastgesteld; dat geschrift vermeldt de overeengekomen regeling van deeltijdse arbeid en het overeengekomen werkrooster ».

De commentaar van die bepaling preciseert :

« Opgemerkt dient te worden, dat de halvering van de arbeidsprestaties gedurende 6 maanden, zoals vermeld in de eerste alinea van § 2 van dit artikel, bij wijze van voorbeeld is gegeven en dat andere regelingen dus niet uitgesloten zijn ».

B.2.3. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997, zoals het werd vervangen bij het koninklijk besluit van 15 juli 2005 en vóór de wijziging ervan door het koninklijk besluit van 31 mei 2012, bepaalt :

« § 1. Om voor zijn kind te zorgen heeft de werknemer het recht om :

- hetzij gedurende een periode van drie maanden de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst te schorsen zoals bedoeld bij artikel 100 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen; deze periode kan naar keuze van de werknemer worden opgesplitst in maanden;

- hetzij gedurende een periode van zes maanden zijn arbeidsprestaties deeltijds verder te zetten in de vorm van een halftijdse vermindering zoals bedoeld in artikel 102 van voornoemde wet, wanneer hij voltijds is tewerkgesteld; deze periode kan naar keuze van de werknemer worden opgesplitst in periodes van twee maanden of een veelvoud hiervan;

- hetzij gedurende een periode van vijftien maanden zijn arbeidsprestaties deeltijds verder te zetten in de vorm van een vermindering met één vijfde zoals bedoeld in artikel 102 van voornoemde wet wanneer hij voltijds is tewerkgesteld; deze periode kan naar keuze van de werknemer worden opgesplitst in periodes van vijf maanden of een veelvoud hiervan.

§ 2. De werknemer heeft de mogelijkheid om bij het opnemen van zijn ouderschapsverlof gebruik te maken van de verschillende modaliteiten vermeld in paragraaf 1. Bij een wijziging van opnamevorm moet rekening worden gehouden met het principe dat één maand schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst gelijk is aan twee maanden halftijdse verderzetting van de arbeidsprestaties en gelijk is aan vijf maanden vermindering van de arbeidsprestaties met één vijfde ».

B.2.4. Artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen (hierna : het koninklijk besluit van 2 januari 1991) bepaalt :

« § 1. De werknemers tewerkgesteld in een voltijdse arbeidsregeling die, in toepassing van artikel 102 van voormelde wet van 22 januari 1985, hun arbeidsprestaties verminderen met een vijfde, een vierde, een derde of de helft zijn gerechtigd op onderbrekingsuitkeringen, op voorwaarde dat :

1° de voorziene duur van de vermindering van de arbeidsprestaties tenminste drie maanden bedraagt;

2° dat zij een aanvraag tot onderbrekingsuitkeringen indienen volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald in dit besluit in dewelke de werknemer er zich toe verbindt hen te vervangen volgens de regels bepaald in § 2.

§ 2. De werkgever dient de werknemer die zijn arbeidsprestaties met de helft of met een derde vermindert te vervangen door een volledig vergoede werkloze die uitkeringen geniet voor alle dagen van de week of een daarmee gelijkgestelde persoon.

De werkgever dient de werknemer die zijn arbeidsprestaties vermindert met een vierde of een vijfde te vervangen indien hij een ander personeelslid in dienst heeft dat zijn arbeidsprestaties met een vierde of een vijfde vermindert heeft en dat niet vervangen werd. In dit geval dient hij beide werknemers te vervangen vanaf de vermindering van de arbeidsprestaties door de tweede werknemer.

§ 3. In afwijking van § 1 kunnen de werknemers die anders dan in toepassing van artikel 102 van de voormelde wet van 22 januari 1985, tewerkgesteld zijn in een deeltijdse arbeidsregeling waarvan het normaal gemiddeld aantal arbeidsuren per week ten minste gelijk is aan drie vierden van het gemiddeld voltijds aantal arbeidsuren van een werknemer die voltijds is tewerkgesteld in dezelfde onderneming, of bij ontstentenis, in dezelfde bedrijfstak, overgaan naar een deeltijdse arbeidsregeling waarvan het aantal arbeidsuren gelijk is aan de helft van het aantal arbeidsuren van de voltijdse arbeidsregeling.

De werkgever is verplicht de werknemer bedoeld in het vorige lid te vervangen door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze of een hiermee gelijkgesteld persoon wanneer het aantal uren vrijgekomen door de overgang naar een deeltijdse arbeidsregeling hoger is of gelijk is aan het aantal uren in een derde-tijds arbeidsregeling of indien hij een ander personeelslid in dienst heeft dat zijn arbeidsprestaties verminderd heeft en dat niet vervangen werd. In dit geval dient hij beide werknemers te vervangen vanaf de vermindering van de arbeidsprestaties van de tweede werknemer ».

Thans bestaat er ten aanzien van de werknemers die hun prestaties hebben verminderd overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 oktober 1997, geen vervangingsplicht meer.

B.3. Uit de voormelde bepalingen vloeit voort dat de werknemer die ouderschapsverlof wenst te nemen, de mogelijkheid heeft om met zijn werkgever af te spreken, hetzij de uitvoering van zijn arbeid volledig te schorsen gedurende drie maanden, hetzij zijn arbeidsprestaties te verminderen over een periode van meer dan drie maanden.

B.4.1. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van de artikelen 102 en 105 van de herstellwet, waarnaar het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 en het koninklijk besluit van 2 januari 1991 verwijzen, waarbij die bepalingen zo worden geïnterpreteerd dat het recht op een onderbrekingsuitkering enkel wordt geopend voor werknemers die voltijds zijn tewerkgesteld wanneer zij bij één enkele werkgever zijn tewerkgesteld, en niet voor de werknemers die twee deeltijdse arbeidsbetrekkingen van respectievelijk 70 pct. en 30 pct. bij twee werkgevers cumuleren.

B.4.2. Het voor de verwijzende rechter hangende geschil betreft de situatie van een werkneemster die, tijdens het aan haar toegestane deeltijdse ouderschapsverlof (20 pct.), de voltijdse arbeidsovereenkomst met de oorspronkelijke werkgever vermindert naar 30 pct. en een andere deeltijdse arbeidsovereenkomst van 70 pct. sluit met een andere werkgever, zodat zij opnieuw over een voltijdse tewerkstelling beschikt; zij meent recht te blijven houden op het deeltijdse ouderschapsverlof met de daarbij horende onderbrekingsuitkering.

Het Hof beperkt zijn onderzoek tot dat geval.

B.5.1. De Ministerraad is van mening dat de prejudiciële vraag geen antwoord behoeft, omdat zij klaarblijkelijk niet bijdraagt tot de oplossing van het bodemgeschil; de verwerende partij voor de verwijzende rechter zou immers niet behoren tot die categorie van personen die rechten kunnen putten uit de artikelen 102 en 105 van de herstellwet, omdat haar situatie op verschillende punten niet reglementair zou zijn.

B.5.2. Het staat in beginsel aan de verwijzende rechter om na te gaan of het nuttig is aan het Hof een prejudiciële vraag te stellen over de bepalingen die hij van toepassing acht op het geschil. Slechts wanneer dit klaarblijkelijk niet het geval is, kan het Hof beslissen niet op de vraag in te gaan.

B.5.3. Uit de feiten van het verwijzingsarrest blijkt dat de verwerende partij voor de verwijzende rechter recht had op het deeltijdse ouderschapsverlof en de daarbij horende onderbrekingsuitkering op het ogenblik van de kennisgeving van haar aanvraag aan haar werkgever en op het ogenblik dat het ouderschapsverlof inging.

Evenwel blijkt tevens dat de oorspronkelijke voltijdse arbeidsovereenkomst, die het recht op ouderschapsverlof heeft doen ontstaan, is opgezegd en vervangen door twee deeltijdse arbeidsovereenkomsten waardoor aan de gestelde anciënniteitsvoorwaarde, voor het ontstaan van het recht op ouderschapsverlof en de daarmee gepaard gaande onderbrekingsuitkering, niet meer is voldaan.

B.5.4. Rekening houdend met de bovenvermelde gegevens, blijkt niet dat de in geding zijnde bepalingen thans nog van toepassing kunnen zijn op het bodemgeschil.

B.6. De prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk hof, op de openbare terechtzitting van 25 april 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203465]

Extrait de l'arrêt n° 61/2013 du 25 avril 2013

Numéro du rôle : 5478

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 102 et 105 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 6 septembre 2012 en cause de l'Office national de l'emploi contre Kathleen De Rijck, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 12 septembre 2012, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 102 et 105 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution s'ils sont interprétés en ce sens que le droit à une allocation pour interruption de carrière ne peut être octroyé aux travailleurs qui sont certes occupés à temps plein mais cumulent pour cela deux emplois à temps partiel, équivalant respectivement à 70 % et 30 % d'un emploi à temps plein, auprès de deux employeurs, compte tenu de ce que les deux employeurs en étaient informés et ont marqué leur accord sur la scission d'un emploi initialement à temps plein en deux emplois à temps partiel ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur les articles 102 et 105 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales (ci-après : la loi de redressement).

B.1.2. L'article 102 de la loi de redressement dispose :

« § 1. Une indemnité est accordée au travailleur qui convient avec son employeur de réduire ses prestations de travail d'1/5, 1/4, 1/3 ou 1/2 du nombre normal d'heures de travail d'un emploi à temps plein ou qui demande l'application d'une convention collective de travail prévoyant un régime semblable ou qui fait appel aux dispositions de l'article 102bis.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant de l'allocation ainsi que les conditions particulières et les modalités d'octroi de cette allocation.

§ 2. La convention visée au § 1^{er} est constatée par écrit, conformément aux dispositions de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 ».

L'article 102 de la loi de redressement permet d'accorder une indemnité d'interruption de carrière au travailleur qui réduit ses prestations de travail; la possibilité de réduire les prestations de travail et de bénéficier d'une indemnité d'interruption de carrière est accordée notamment aux travailleurs, hommes et femmes, qui souhaitent s'occuper de leur enfant dans le cadre d'un congé parental.

B.1.3. L'article 105 de la loi de redressement, tel qu'il s'appliquait au litige porté devant le juge *a quo*, disposait :

« § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, fixer les cas, les conditions et les modalités d'octroi du droit à l'interruption de la carrière professionnelle et du droit à la réduction des prestations de travail, visés aux sous-sections 2 et 3.

Le droit à la réduction des prestations de travail visé à l'alinéa 1^{er} ne peut s'exercer qu'à concurrence d'1/5 ou d'1/2 du nombre d'heures de travail d'un emploi à temps plein.

§ 2. Le Roi prend, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les mesures nécessaires pour adapter la législation relative à la sécurité sociale au profit des travailleurs visés par cette section ».

L'article 105 de la loi de redressement offre au Roi la possibilité d'accorder, sous certaines conditions, un droit à l'interruption de la carrière professionnelle ou une réduction des prestations de travail.

B.2.1. La directive 96/34/CE du Conseil du 3 juin 1996 « concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE [Union des confédérations de l'industrie et des employeurs d'Europe], le CEEP [Centre européen de l'entreprise publique] et la CES [Confédération européenne des syndicats] » a été mise en œuvre par la convention collective de travail n° 64 du 29 avril 1997 du Conseil national du travail instituant un droit au congé parental (rendue obligatoire par un arrêté royal du 29 octobre 1997) et par l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre d'une interruption de la carrière professionnelle.

B.2.2. L'article 3 de la convention collective de travail n° 64 dispose :

« Le droit au congé parental est subordonné à des conditions qui doivent être satisfaites dans le chef de l'enfant et du travailleur ».

L'article 7 de la même convention collective dispose :

« § 1^{er}. En cas d'exercice du droit au congé parental, l'exécution du contrat de travail est suspendue totalement pendant 3 mois.

§ 2. L'employeur et le travailleur peuvent toutefois s'accorder sur l'exercice du droit au congé parental de manière fragmentée ou par le biais d'une réduction des prestations de travail. Il peut ainsi s'agir d'une réduction des prestations de travail à concurrence d'un mi-temps pendant 6 mois.

Dans le cas d'une réduction des prestations de travail et conformément aux dispositions de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le contrat de travail est constaté par écrit; cet écrit mentionne le régime de travail à temps partiel et l'horaire convenus ».

Le commentaire de cette disposition précise :

« Il y a lieu de noter que la réduction des prestations de travail à concurrence d'un mi-temps pendant 6 mois, telle qu'elle figure à l'alinéa 1^{er} du § 2 du présent article est donnée à titre exemplatif et n'est donc pas exclusive d'autres modalités ».

B.2.3. L'article 2 de l'arrêté royal du 29 octobre 1997, tel qu'il a été remplacé par l'arrêté royal du 15 juillet 2005 et avant sa modification par l'arrêté royal du 31 mai 2012, dispose :

« § 1^{er}. Afin de prendre soin de son enfant, le travailleur a le droit :

- soit de suspendre l'exécution de son contrat de travail comme prévu à l'article 100 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales pendant une période de trois mois; au choix du travailleur, cette période peut être fractionnée par mois;

- soit de poursuivre ses prestations de travail à temps partiel sous la forme d'un mi-temps durant une période de six mois comme prévu à l'article 102 de la loi susmentionnée, lorsqu'il est occupé à temps plein; au choix du travailleur, cette période peut être fractionnée en périodes de deux mois ou un multiple de ce chiffre;

- soit de poursuivre ses prestations de travail à temps partiel sous la forme d'une réduction d'un cinquième durant une période de quinze mois comme prévu à l'article 102 de la loi susmentionnée, lorsqu'il est occupé à temps plein; au choix du travailleur, cette période peut être fractionnée en périodes de cinq mois ou un multiple de ce chiffre.

§ 2. Le travailleur a la possibilité dans le cadre de l'exercice de son droit au congé parental de faire usage des différentes modalités prévues au paragraphe 1^{er}. Lors d'un changement de forme, il convient de tenir compte du principe qu'un mois de suspension de l'exécution du contrat de travail est équivalent à deux mois de réduction des prestations à mi-temps et équivalent à cinq mois de réduction des prestations de travail d'un cinquième ».

B.2.4. L'article 7 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption (ci-après : l'arrêté royal du 2 janvier 1991) dispose :

« § 1^{er}. Les travailleurs occupés dans un régime de travail à temps plein qui, en application de l'article 102 de la loi du 22 janvier 1985 précitée, réduisent leurs prestations de travail d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers ou de la moitié ont droit à des allocations d'interruption, à condition :

1° que la durée prévue de la réduction des prestations de travail soit de trois mois au moins;

2° qu'ils introduisent une demande d'allocations selon les conditions et modalités fixées par le présent arrêté, dans laquelle l'employeur s'engage à les remplacer selon les dispositions fixées au § 2.

§ 2. L'employeur est tenu de remplacer le travailleur qui réduit ses prestations de travail de la moitié ou d'un tiers, par un chômeur complet indemnisé qui bénéficie d'allocations pour tous les jours de la semaine ou par une personne assimilée.

L'employeur est tenu de remplacer le travailleur qui réduit ses prestations d'un quart ou d'un cinquième lorsqu'il a à son service un autre membre du personnel qui a réduit ses prestations d'un quart ou d'un cinquième et qui n'a pas été remplacé. Dans ce cas, il doit remplacer les deux travailleurs à partir du début de la réduction de travail du deuxième travailleur.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, les travailleurs qui, autrement qu'en vertu de l'article 102 de la loi du 22 janvier 1985 précitée, sont employés dans un régime de travail à temps partiel dont le nombre d'heures de travail hebdomadaires est, en moyenne, au moins égal aux trois quarts du nombre d'heures de travail hebdomadaires prestées en moyenne par un travailleur qui est occupé à temps plein dans la même entreprise ou, à défaut, dans la même branche d'activité, peuvent passer à un régime de travail à temps partiel dont le nombre d'heures de travail égale la moitié du nombre d'heures de travail du régime de travail à temps plein.

L'employeur est obligé de remplacer le travailleur visé à l'alinéa précédent par un chômeur complet indemnisé ou par une personne assimilée lorsque le nombre d'heures libérées par le passage à un régime de travail à mi-temps est supérieur ou égal au nombre d'heures d'un régime de travail à tiers-temps ou s'il a à son service un autre membre du personnel qui a réduit ses prestations de travail et n'a pas été remplacé. Dans ce cas, il doit remplacer les deux travailleurs à partir du début de la réduction des prestations de travail du deuxième travailleur ».

Il n'existe actuellement plus d'obligation de remplacer les travailleurs qui ont réduit leurs prestations conformément à l'arrêté royal du 29 octobre 1997.

B.3. Il ressort des dispositions précitées que le travailleur qui souhaite bénéficier d'un congé parental a la possibilité de convenir avec son employeur soit de suspendre totalement l'exécution de son travail pendant trois mois, soit de réduire ses prestations de travail sur une période de plus de trois mois.

B.4.1. La Cour est interrogée au sujet de la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, des articles 102 et 105 de la loi de redressement auxquels renvoient l'arrêté royal du 29 octobre 1997 et l'arrêté royal du 2 janvier 1991, ces dispositions étant interprétées en ce sens que le droit à une allocation pour interruption de carrière n'est ouvert qu'aux travailleurs qui sont occupés à temps plein lorsqu'ils sont occupés auprès d'un seul employeur, et pas aux travailleurs qui cumulent deux emplois à temps partiel auprès de deux employeurs, équivalant respectivement à 70 % et 30 %.

B.4.2. Le litige pendant devant le juge *a quo* porte sur la situation d'une travailleuse qui, durant le congé parental à temps partiel qui lui a été accordé (20 %), diminue à 30 % le contrat de travail à temps plein conclu avec l'employeur initial et conclut avec un autre employeur un contrat de travail à temps partiel de 70 %, de manière à disposer à nouveau d'un emploi à temps plein; elle estime pouvoir conserver son droit à un congé parental à temps partiel et l'allocation pour interruption de carrière qui y est attachée.

La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.5.1. Le Conseil des ministres estime que la question préjudicielle n'appelle pas de réponse parce qu'elle ne contribue manifestement pas à la solution du litige soumis au juge du fond; en effet, la partie défenderesse devant le juge *a quo* n'appartiendrait pas à la catégorie des personnes qui peuvent puiser des droits dans les articles 102 et 105 de la loi de redressement, dès lors que sa situation ne serait pas réglementaire, sur plusieurs points.

B.5.2. Il appartient en principe au juge *a quo* d'examiner s'il est utile de poser une question préjudicielle à la Cour concernant les dispositions qu'il estime applicables au litige. Ce n'est que lorsque tel n'est manifestement pas le cas que la Cour peut décider de ne pas répondre à la question.

B.5.3. Il ressort des faits mentionnés dans l'arrêt de renvoi que la partie défenderesse devant le juge *a quo* avait droit au congé parental à temps partiel et à l'allocation pour interruption de carrière qui y est liée au moment de la notification de sa demande à son employeur et au moment où le congé parental a pris cours.

Il apparaît toutefois également que le contrat de travail à temps plein initial, qui a donné naissance au droit au congé parental, a été résilié et remplacé par deux contrats de travail à temps partiel, ce qui implique qu'il n'est plus satisfait à la condition d'ancienneté qui doit être remplie pour faire naître le droit au congé parental et à l'allocation pour interruption de carrière qui y est liée.

B.5.4. Compte tenu des éléments précités, il n'apparaît pas que les dispositions en cause puissent actuellement encore s'appliquer au litige soumis au juge du fond.

B.6. La question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

La question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 25 avril 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203465]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 61/2013 vom 25. April 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5478

In *Sachen* : Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf die Artikel 102 und 105 des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid :

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 6. September 2012 in Sachen des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung gegen Kathleen De Rijck, dessen Ausfertigung am 12. September 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt :

« Verstoßen die Artikel 102 und 105 des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern sie dahingehend ausgelegt werden, dass das Recht auf eine Laufbahnunterbrechungszulage keinen Arbeitnehmern gewährt werden kann, die zwar vollzeitbeschäftigt sind, dazu aber zwei Teilzeitbeschäftigungen bei zwei Arbeitgebern in Höhe von 70 % bzw. 30 % einer Vollzeitbeschäftigung kumulieren, wobei der Umstand zu berücksichtigen ist, dass beide Arbeitgeber darüber informiert und damit einverstanden waren, dass eine ursprüngliche Vollzeitbeschäftigung in zwei Teilzeitbeschäftigungen aufgeteilt wurde? »

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft die Artikel 102 und 105 des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen (nachstehend : Sanierungsgesetz).

B.1.2. Artikel 102 des Sanierungsgesetzes bestimmt :

« § 1. Den Arbeitnehmern, die mit ihrem Arbeitgeber eine Kürzung der Arbeitsleistungen um 1/5, 1/4, 1/3 oder 1/2 der normalen Arbeitszeit einer Vollzeitstelle vereinbaren oder die die Anwendung eines kollektiven Arbeitsabkommens beantragen, in dem eine ähnliche Regelung vorgesehen ist, oder die die Bestimmungen von Artikel 102*bis* in Anspruch nehmen, wird eine Zulage gewährt.

Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Betrag der Zulage sowie die besonderen Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung dieser Zulage fest.

§ 2. Die Vereinbarung im Sinne von § 1 wird schriftlich festgelegt gemäß den Bestimmungen von Artikel 11*bis* des Gesetzes vom 3. Juli 1978 ».

Artikel 102 des Sanierungsgesetzes ermöglicht es, einem Arbeitnehmer, der seine Arbeitsleistungen kürzt, eine Laufbahnunterbrechungszulage zu gewähren; die Möglichkeit, die Arbeitsleistungen zu kürzen und eine Laufbahnunterbrechungszulage zu erhalten, wird insbesondere den männlichen und weiblichen Arbeitnehmern gewährt, die sich im Rahmen des Elternurlaubs um ihr Kind kümmern möchten.

B.1.3. In der auf das Ausgangsverfahren anwendbaren Fassung bestimmte Artikel 105 des Sanierungsgesetzes :

« § 1. Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festlegen, in welchen Fällen und unter welchen Bedingungen sowie nach welchen Modalitäten ein Recht auf Laufbahnunterbrechung und auf Verkürzung der Arbeitsleistungen im Sinne der Unterabschnitte 2 und 3 gewährt wird.

Das Recht auf Verkürzung der Arbeitsleistungen im Sinne von Absatz 1 kann nur in Höhe von 1/5 oder 1/2 der normalen Anzahl Arbeitsstunden einer Vollzeitstelle gewährt werden.

§ 2. Der König ergreift durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die erforderlichen Maßnahmen im Hinblick auf die Anpassung der Rechtsvorschriften über die soziale Sicherheit für Arbeitnehmer im Sinne dieses Abschnitts ».

Artikel 105 des Sanierungsgesetzes ermöglicht es dem König, unter bestimmten Voraussetzungen ein Anrecht auf Unterbrechung der Berufslaufbahn oder eine Kürzung der Arbeitsleistungen zu gewähren.

B.2.1. Die Richtlinie 96/34/EG des Rates vom 3. Juni 1996 « zu der von UNICE [Union der Industrie- und Arbeitgeberverbände Europas], CEEP [Europäischer Zentralverband der öffentlichen Wirtschaft] und EGB [Europäischer Gewerkschaftsbund] geschlossenen Rahmenvereinbarung über Elternurlaub » wurde umgesetzt durch das kollektive Arbeitsabkommen Nr. 64 vom 29. April 1997 des Nationalen Arbeitsrates zur Einführung eines Rechtes auf Elternurlaub (für allgemeinverbindlich erklärt durch einen königlichen Erlass vom 29. Oktober 1997) und durch den königlichen Erlass vom 29. Oktober 1997 zur Einführung eines Rechtes auf Elternurlaub im Rahmen der Laufbahnunterbrechung.

B.2.2. Artikel 3 des kollektiven Arbeitsabkommens Nr. 64 bestimmt :

« Mit dem Recht auf Elternurlaub sind Bedingungen verbunden, die durch das Kind und den Arbeitnehmer erfüllt werden müssen ».

Artikel 7 desselben kollektiven Arbeitsabkommens Nr. 64 bestimmt:

« § 1. Bei Ausübung des Rechtes auf Elternurlaub wird die Ausführung des Arbeitsvertrags während drei Monaten vollständig ausgesetzt.

§ 2. Der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer können jedoch eine Vereinbarung über die Ausübung des Elternurlaubs in Blöcken oder durch eine Kürzung der Arbeitsleistungen treffen. Es kann sich um eine Halbierung der Arbeitsleistungen während sechs Monaten handeln.

Im Falle einer Kürzung der Arbeitsleistungen und gemäß den Bestimmungen von Artikel 11*bis* des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge wird der Arbeitsvertrag schriftlich festgelegt; in diesem Schriftstück werden die Regelung der Teilzeitarbeit und die vereinbarten Arbeitszeiten erwähnt ».

Im Kommentar zu dieser Bestimmung heißt es :

« Es ist zu bemerken, dass die Halbierung der Arbeitsleistungen während sechs Monaten gemäß Absatz 1 von § 2 dieses Artikels als Beispiel angeführt wird und dass andere Regelungen folglich nicht ausgeschlossen sind ».

B.2.3. Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 29. Oktober 1997, ersetzt durch den königlichen Erlass vom 15. Juli 2005 und vor seiner Abänderung durch den königlichen Erlass vom 31. Mai 2012, bestimmt :

« § 1. Der Arbeitnehmer hat, um für sein Kind Sorge zu tragen, das Recht :

- entweder die Erfüllung seines Arbeitsvertrages während einer Periode von drei Monaten auszusetzen, so wie es in Artikel 100 des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen vorgesehen ist; diese Periode kann nach Wahl des Arbeitnehmers nach Monaten aufgeteilt werden

- oder seine Arbeitsleistungen während einer Periode von sechs Monaten teilzeitig in Form einer Halbzeitbeschäftigung fortzusetzen, so wie es in Artikel 102 des oben erwähnten Gesetzes vorgesehen ist, wenn er vollzeitbeschäftigt ist; diese Periode kann nach Wahl des Arbeitnehmers nach Perioden von zwei Monaten oder einem Vielfachen davon aufgeteilt werden.

- oder seine Arbeitsleistungen während einer Periode von fünfzehn Monaten teilzeitig in Form einer Verkürzung um ein Fünftel fortzusetzen, so wie es in Artikel 102 des oben erwähnten Gesetzes vorgesehen ist, wenn er vollzeitbeschäftigt ist; diese Periode kann nach Wahl des Arbeitnehmers nach Perioden von fünf Monaten oder einem Vielfachen davon aufgeteilt werden.

§ 2. Der Arbeitnehmer hat im Rahmen der Ausübung seines Rechtes auf Elternurlaub die Möglichkeit, von den verschiedenen in § 1 erwähnten Modalitäten Gebrauch zu machen. Bei einer Änderung in der Form muss das Prinzip berücksichtigt werden, wonach ein Monat Aussetzung der Erfüllung des Arbeitsvertrags zwei Monaten Verkürzung der Arbeitsleistungen auf eine Halbzeitbeschäftigung und fünf Monaten Verkürzung der Arbeitsleistungen um ein Fünftel entspricht ».

B.2.4. Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 2. Januar 1991 über die Bewilligung von Unterbrechungszulagen (nachstehend : königlicher Erlass vom 2. Januar 1991) bestimmt :

« § 1. Die nach einer Regelung der Vollzeitarbeit beschäftigten Arbeitnehmer, die in Anwendung von Artikel 102 des vorerwähnten Gesetzes vom 22. Januar 1985 ihre Arbeitsleistungen um ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel oder die Hälfte kürzen, haben Anspruch auf eine Laufbahnunterbrechungszulage unter der Bedingung :

1. dass die vorgesehene Dauer der Kürzung der Arbeitsleistungen wenigstens drei Monate beträgt;

2. dass sie einen Antrag auf Unterbrechungszulagen entsprechend den in diesem Erlass festgelegten Bedingungen und Modalitäten einreichen, wobei der Arbeitgeber sich verpflichtet, sie nach den Bestimmungen von § 2 zu ersetzen.

§ 2. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, Arbeitnehmer, die ihre Arbeitsleistungen um die Hälfte oder ein Drittel kürzen, durch einen entschädigten Vollarbeitslosen, der Arbeitslosengeld für alle Tage der Woche erhält, oder durch eine gleichgestellte Person zu ersetzen.

Der Arbeitgeber ist verpflichtet, Arbeitnehmer, die ihre Arbeitsleistungen um ein Viertel oder ein Fünftel kürzen, zu ersetzen, wenn er ein anderes Personalmitglied beschäftigt, das seine Arbeitsleistungen um ein Viertel oder ein Fünftel gekürzt hat und nicht ersetzt worden ist. In diesem Fall muss er die beiden Arbeitnehmer ab dem Beginn der Kürzung der Arbeitsleistungen des zweiten Arbeitnehmers ersetzen.

§ 3. In Abweichung von § 1 können Arbeitnehmer, die auf andere Weise als aufgrund von Artikel 102 des vorerwähnten Gesetzes vom 22. Januar 1985 in einer Teilzeitarbeitsregelung mit einer wöchentlichen Anzahl Arbeitsstunden von durchschnittlich wenigstens drei Vierteln der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitsstunden eines im selben Unternehmen beschäftigten Vollzeitarbeitnehmers oder in Ermangelung im selben Teilbetrieb beschäftigt sind, zu einer Teilzeitarbeitsregelung übergehen, wobei die Anzahl Arbeitsstunden der Hälfte der Anzahl Arbeitsstunden der Vollzeitarbeitsregelung entspricht.

Der Arbeitgeber ist verpflichtet, den im vorstehenden Absatz erwähnten Arbeitnehmer durch einen entschädigten Vollarbeitslosen oder eine gleichgestellte Person zu ersetzen, wenn die Anzahl Stunden, die durch den Übergang zu einer Teilzeitarbeitsregelung frei geworden ist, höher ist als oder gleich hoch ist wie die Anzahl Stunden einer Drittelarbeitszeitregelung oder wenn er ein anderes Personalmitglied beschäftigt, das seine Arbeitsleistungen gekürzt hat und nicht ersetzt worden ist. In diesem Fall muss er die beiden Arbeitnehmer ab dem Beginn der Kürzung der Arbeitsleistungen des zweiten Arbeitnehmers ersetzen ».

Jetzt gibt es für Arbeitnehmer, die ihre Leistungen gemäß dem königlichen Erlass vom 29. Oktober 1997 gekürzt haben, keine Ersetzungspflicht mehr.

B.3. Aus den vorerwähnten Bestimmungen geht hervor, dass ein Arbeitnehmer, der Elternurlaub in Anspruch nehmen möchte, die Möglichkeit hat, mit seinem Arbeitgeber entweder die vollständige Aussetzung der Ausführung seiner Arbeit während drei Monaten oder die Kürzung seiner Arbeitsleistungen während eines Zeitraums von mehr als drei Monaten zu vereinbaren.

B.4.1. Der Gerichtshof wird gefragt, ob mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung die Artikel 102 und 105 des Sanierungsgesetzes vereinbar seien, auf die im königlichen Erlass vom 29. Oktober 1997 und im königlichen Erlass vom 2. Januar 1991 verwiesen werde, wobei das Recht auf eine Laufbahnunterbrechungszulage nur für vollzeitig beschäftigte Arbeitnehmer gewährt werde, wenn sie bei einem einzigen Arbeitgeber beschäftigt seien, und nicht für Arbeitnehmer, die zwei Teilzeit-Arbeitserhältnisse von 70 Prozent beziehungsweise 30 Prozent bei zwei Arbeitgebern gleichzeitig hätten.

B.4.2. Die vor dem vorlegenden Richter anhängige Streitsache betrifft die Situation einer Arbeitnehmerin, die während des ihr gewährten teilzeitigen Elternurlaubs (20 Prozent) den Vollzeitarbeitsvertrag mit dem ursprünglichen Arbeitgeber auf 30 Prozent verringert und einen anderen Teilzeitarbeitsvertrag von 70 Prozent mit einem anderen Arbeitgeber abschließt, so dass sie wieder über eine Vollzeitbeschäftigung verfügt; sie ist der Auffassung, sie habe weiterhin Anspruch auf den teilzeitigen Elternurlaub mit der dazugehörigen Laufbahnunterbrechungszulage.

Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf diesen Fall.

B.5.1. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass diese Vorabentscheidungsfrage keiner Antwort bedürfe, weil sie eindeutig nicht zur Lösung des Streitfalls im Ausgangsverfahren beitrage; die beklagte Partei vor dem vorlegenden Richter gehöre nämlich nicht zu der Kategorie von Personen, die Ansprüche aus den Artikeln 102 und 105 des Sanierungsgesetzes ableiten könnten, weil ihre Situation in verschiedenen Punkten nicht den Vorschriften entspreche.

B.5.2. Es obliegt grundsätzlich dem vorlegenden Richter zu prüfen, ob es sachdienlich ist, dem Gerichtshof eine Vorabentscheidungsfrage zu Bestimmungen zu stellen, die seines Erachtens auf die Streitsache anwendbar sind. Nur wenn dies eindeutig nicht der Fall ist, kann der Gerichtshof beschließen, nicht auf die Frage einzugehen.

B.5.3. Aus dem Sachverhalt des Vorlageentscheids geht hervor, dass die beklagte Partei vor dem vorlegenden Richter Anspruch auf einen teilzeitigen Elternurlaub und die dazugehörige Laufbahnunterbrechungszulage zum Zeitpunkt der Übermittlung ihres Antrags an ihren Arbeitgeber und zum Zeitpunkt des Beginns ihres Elternurlaubs hatte.

Es ist jedoch ebenfalls ersichtlich, dass der ursprüngliche Vollzeitarbeitsvertrag, durch den das Recht auf Elternurlaub entstanden ist, aufgekündigt und durch zwei Teilzeitarbeitsverträge ersetzt wurde, so dass die Bedingung des Dienalters für das Entstehen des Rechtes auf Elternurlaub und die die damit einhergehende Laufbahnunterbrechungszulage nicht mehr erfüllt ist.

B.5.4. Unter Berücksichtigung des Vorstehenden ist nicht ersichtlich, dass die fraglichen Bestimmungen nun noch auf den Streitfall im Ausgangsverfahren angewandt werden können.

B.6. Die Vorabentscheidungsfrage bedarf keiner Antwort.

Aus diesen Gründen :

Der Gerichtshof

erkennt für Recht :

Die Vorabentscheidungsfrage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. April 2013.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschant

Der Präsident,

(gez.) M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203719]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arresten nrs. 223.593, 223.594 en 223.592 van 24 mei 2013 in zake respectievelijk Damien Thiery, François van Hoobrouck d'Aspre en Véronique Caprasse tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 28 mei 2013, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Worden de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie en de artikelen 10 en 11 van de Grondwet geschonden, al dan niet samen gelezen met artikel 4 van de Grondwet, door artikel 13bis van de nieuwe gemeentewet, zoals ingevoegd bij artikel 10/1 van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de nieuwe gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen, ingevoegd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde " pacificatiewet ") en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft, in zoverre daarbij de benoeming, door de Vlaamse regering, van de burgemeesters van de randgemeenten en de bescherming die de Vlaamse regering aan de inwoners van de randgemeenten kan bieden, alsmede de betwisting van die benoeming, anders worden geregeld dan de benoeming, door de betrokken gewestregering, van de burgemeesters van de andere gemeenten in het algemeen, van de andere gemeenten met een bijzondere taalregeling in het bijzonder en van de taalgrensgemeenten meer in het bijzonder, minstens in zoverre het arrest van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State waarbij de weigering tot benoeming wordt tenietgedaan, daarbij leidt tot de definitieve benoeming van de aangewezen burgemeester en tot zijn vervanging als schepen, indien hij als schepen werd verkozen, en dit eveneens het geval is indien de weigering tot benoeming wordt tenietgedaan wegens een externe illegaliteit in het algemeen of een vormgebrek in het bijzonder ? ».

Bij de voormelde arresten nrs. 223.593 en 223.594 werd bovendien de volgende tweede prejudiciële vraag gesteld :

« Worden de artikelen 4, 10 en 11 van de Grondwet geschonden door artikel 7 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde " pacificatiewet ") en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft, in zoverre die bepaling moet worden geïnterpreteerd in die zin dat bij de niet-benoeming van een burgemeester in één van de randgemeenten géén rekening mag gehouden worden met het gedrag van de kandidaat in de periode voorafgaand aan de inwerkingtreding van die bijzondere wet, ook al is dat gedrag nog steeds actueel en relevant wanneer er expliciet in volhard wordt, terwijl voor de benoeming van burgemeesters buiten de randgemeenten wel degelijk rekening mag worden gehouden met hun gedrag voorafgaand aan datzelfde ogenblik ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5640, 5641 en 5642 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,

F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203719]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêts n^{os} 223.593, 223.594 et 223.592 du 24 mai 2013 en cause, respectivement, de Damien Thiery, François van Hoobrouck d'Aspre et Véronique Caprasse contre la Région flamande, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 28 mai 2013, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« Les principes d'égalité et de non-discrimination et les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 4 de la Constitution, sont-ils violés par l'article 13bis de la nouvelle loi communale, tel qu'il a été inséré par l'article 10/1 de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la nouvelle loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux, lui-même inséré par l'article 4 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite " de pacification communautaire ") et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques, en ce que la nomination des bourgmestres des communes périphériques par le Gouvernement flamand et la protection que le Gouvernement flamand peut offrir aux habitants des communes périphériques, ainsi que la contestation de cette nomination, sont réglées autrement que la nomination, par le gouvernement régional concerné, des bourgmestres des autres communes en général, des autres

communes à statut linguistique spécial en particulier et, plus particulièrement encore, des communes de la frontière linguistique, tout au moins dans la mesure où l'arrêt de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat annulant le refus de nomination emporte en outre la nomination définitive du bourgmestre désigné et son remplacement en tant qu'échevin, s'il avait été élu comme échevin, et que tel est également le cas lorsque le refus de nomination est annulé en raison d'une illégalité externe en général ou d'un vice de forme en particulier ? ».

Par les arrêts précités n^{os} 223.593 et 223.594 a été posée en outre la seconde question préjudicielle suivante :

L'article 7 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 ' portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite " de pacification communautaire ") et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques ' viole-t-il les articles 4, 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il doit être interprété en ce sens que, lors de la non-nomination d'un bourgmestre dans une des communes périphériques, il ne peut être tenu aucun compte du comportement du candidat dans la période qui a précédé l'entrée en vigueur de cette loi spéciale, même si ce comportement est encore toujours actuel et pertinent dès lors qu'il est explicitement persisté dans ce comportement, alors que, pour la nomination des bourgmestres en dehors des communes périphériques, il peut effectivement être tenu compte de leur comportement antérieur à ce même moment ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5640, 5641 et 5642 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,

F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203719]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinen Entscheiden Nrn. 223.593, 223.594 und 223.592 vom 24. Mai 2013 in den jeweiligen Sachen Damien Thiery, François van Hoobrouck d'Aspre und Véronique Caprasse gegen die Flämische Region, deren Ausfertigungen am 28. Mai 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen sind, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 13bis des neuen Gemeindegesetzes, eingefügt durch Artikel 10/1 des Gesetzes vom 9. August 1988 ' zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des neuen Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfzentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte ', eingefügt durch Artikel 4 des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 ' zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfzentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des so genannten " Pazifizierungsgesetzes ") und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft ', gegen die Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung und die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 4 der Verfassung, insofern dadurch die Ernennung der Bürgermeister in den Randgemeinden durch die Flämische Regierung und der Schutz, den die Flämische Regierung den Einwohnern der Randgemeinden bieten kann, sowie die Anfechtung dieser Ernennung anders geregelt werden als die durch die betreffende Regionalregierung vorgenommene Ernennung der Bürgermeister der anderen Gemeinden im Allgemeinen und der anderen Gemeinden mit besonderer Sprachenregelung im Besonderen, und noch mehr im Besonderen der Sprachengrenzgemeinden, wenigstens insofern der Entscheid der Generalversammlung der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates, mit dem die Verweigerung der Ernennung aufgehoben wird, dabei zur endgültigen Ernennung des benannten Bürgermeisters und - wenn er als Schöffe gewählt wurde - zu seiner Ersetzung als Schöffe führt und dies auch dann der Fall ist, wenn die Verweigerung der Ernennung wegen einer externen Gesetzwidrigkeit im Allgemeinen oder eines Formfehlers im Besonderen aufgehoben wird?».

In den vorerwähnten Entscheiden Nrn. 223.593 und 223.594 wurde außerdem die folgende zweite Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 7 des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 ' zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfzentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des so genannten " Pazifizierungsgesetzes ") und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft ' gegen die Artikel 4, 10 und 11 der Verfassung, insofern diese Bestimmung dahingehend ausgelegt werden soll, dass bei der Nichternennung eines Bürgermeisters in einer der Randgemeinden nicht das Verhalten des Kandidaten während des Zeitraums vor dem Inkrafttreten dieses Sondergesetzes berücksichtigt werden kann, auch wenn dieses Verhalten noch immer aktuell und relevant ist, wenn ausdrücklich daran festgehalten wird, während für die Ernennung von Bürgermeistern außerhalb der Randgemeinden wohl ihr Verhalten vor demselben Zeitpunkt berücksichtigt werden kann?».

Diese unter den Nummern 5640, 5641 und 5642 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,

F. Meersschant

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C - 2013/03187]

**Autorisation de cession de droits et obligations
entre des entreprises d'assurances**

Conformément à l'article 74 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique a autorisé, durant sa séance du 28 mai 2013, la cession du portefeuille "Hospitalisation collective" de l'entreprise d'assurance de droit belge "Delta Lloyd Life SA", dont le siège social est situé Avenue Fonsny 38, à Bruxelles, à l'entreprise d'assurance de droit belge "DKV Belgium SA", dont le siège social est situé Bischoffsheim 1-8, à Bruxelles.

Conformément à l'article 76 de la loi du 9 juillet 1975, ladite cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous tiers intéressés dès publication au *Moniteur belge*.

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C - 2013/03187]

**Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen
tussen verzekeringsondernemingen**

Overeenkomstig artikel 74 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, heeft het Directiecomité van de Nationale Bank van België toestemming verleend, tijdens zijn zitting van 28 mei 2013, voor de overdracht van de portefeuille "Hospitalisatie collectief" van de verzekeringsonderneming naar Belgisch recht "Delta Lloyd Life NV", met maatschappelijke zetel in de Fonsnylaan 38, te Brussel, aan de verzekeringsonderneming naar Belgisch recht "DKV Belgium NV", met maatschappelijke zetel in Bischoffsheimlaan 1-8, te Brussel.

Overeenkomstig artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 is deze overdracht tegenstelbaar aan de verzekeringnemers, de verzekerden en alle betrokken derden vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00391]

**8 FEVRIER 2013. — Circulaire ministérielle GPI 72 relative à
l'assistance en justice des membres du personnel des services de
police qui sont victimes d'actes de violence ou de fausses
plaintes. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 72 du Ministre de l'Intérieur du 8 février 2013 relative à l'assistance en justice des membres du personnel des services de police qui sont victimes d'actes de violence ou de fausses plaintes (*Moniteur belge* du 8 mars 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00391]

**8 FEBRUARI 2013. — Ministeriële omzendbrief GPI 72 betreffende
de rechtshulp aan personeelsleden van de politiediensten die
slachtoffer zijn van gewelddaden of valse klachten. — Duitse
vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 72 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 8 februari 2013 betreffende de rechtshulp aan personeelsleden van de politiediensten die slachtoffer zijn van gewelddaden of valse klachten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00391]

**8. FEBRUAR 2013 — Ministerielles Rundschreiben GPI 72 über den rechtlichen Beistand für Personalmitglieder der
Polizeidienste, die Opfer von Gewalttaten oder Falschanzeigen sind — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 72 des Ministers des Innern vom 8. Februar 2013 über den rechtlichen Beistand für Personalmitglieder der Polizeidienste, die Opfer von Gewalttaten oder Falschanzeigen sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**8. FEBRUAR 2013 — Ministerielles Rundschreiben GPI 72 über den rechtlichen Beistand für Personalmitglieder der
Polizeidienste, die Opfer von Gewalttaten oder Falschanzeigen sind**

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure
An den Herrn Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt
An die Frauen und Herren Bürgermeister
An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien
An die Frauen und Herren Korpschefs der lokalen Polizei
An die Frau Generalkommissarin der föderalen Polizei

Zur Information:

An den Herrn Generaldirektor der Generaldirektion Sicherheit und Vorbeugung
An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei
Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,
Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,
Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender,
Sehr geehrte Frau Korpschefin, sehr geehrter Herr Korpschef,
Sehr geehrte Frau Generalkommissarin,
Sehr geehrte Damen und Herren,

die Gewalt gegen die Inhaber der öffentlichen Gewalt steigt an. Sie nimmt die unterschiedlichsten und leider manchmal auch die extremsten Formen an (1). Dies ist in einem modernen Rechtsstaat absolut inakzeptabel.

Im Rahmen der Bekämpfung der Gewalt gegen Personalmitglieder der Polizeidienste habe ich daher zusammen mit der Ministerin der Justiz eine Reihe konkreter Maßnahmen ausgearbeitet, um diese Problematik vorrangig anzugehen. Diese Maßnahmen sind das Ergebnis der Arbeit der folgenden vier Arbeitsgruppen, die im Rahmen der Problematik der "Gewalt gegen Polizisten" geschaffen worden sind:

1. Arbeitsgruppe "Sensibilisierung, Vorbeugung, Ausbildung",
2. Arbeitsgruppe "Phänomenanalyse",
3. Arbeitsgruppe "Nachbetreuung - Begleitung",
4. Arbeitsgruppe "Justiz".

Die betreffenden Maßnahmen sind im Verhandlungsausschuss für die Polizeidienste vom 26. September 2012 ausführlich besprochen worden.

Neben der Ausarbeitung einiger Maßnahmen zur Verbesserung der Rechtsstellung der Opfer von Gewalt gegen Polizisten und zur Verbesserung ihrer Unterstützung durch das HRM habe ich mich im Rahmen meiner Befugnisse dazu verpflichtet, die Verantwortlichen der föderalen und lokalen Polizeidienste zu veranlassen, als Arbeitgeber den Personalmitgliedern rechtlichen Beistand zu gewähren, wenn deren physische oder psychische Unversehrtheit beeinträchtigt worden ist, insbesondere im Fall von moralischem Schaden oder Falschanzeigen. Die Straftäter greifen bei ihrer Verteidigungsstrategie nämlich immer häufiger auf solche Anzeigen zurück, um Personalmitglieder der Polizei in Verruf zu bringen. Auch in der alltäglichen Arbeit vor Ort werden die Polizeimitglieder mit zahlreichen unbegründeten Beschwerden konfrontiert. Hierzu sei an die Feststellungen des Ausschusses P erinnert, wonach der übergroße Teil dieser Beschwerden unbegründet ist.

Gemäß Artikel 52 des Gesetzes über das Polizeiamt haben Personalmitglieder der Polizeidienste, die vor Gericht geladen werden oder gegen die eine Strafverfolgung eingeleitet wird wegen Taten oder Handlungen, die bei der Ausübung ihrer Funktionen begangen wurden, Anrecht auf kostenlosen rechtlichen Beistand.

Dieses Anrecht wird auch Personalmitgliedern gewährt, die entweder in ihrer Eigenschaft und infolge der Ausübung ihrer Funktionen Opfer eines schädigenden Ereignisses sind oder nur wegen ihrer Eigenschaft Opfer eines schwerwiegenden Vorfalles sind. Dasselbe Anrecht können die ehemaligen Personalmitglieder und die Anspruchsberechtigten eines verstorbenen Personalmitglieds geltend machen. Diese Bestimmung muss weit ausgelegt werden und betrifft sowohl das Auftreten als Zivilpartei vor einem Strafgericht als auch die Zivilklage.

Als Reaktion auf die ständig zunehmende Gewalt gegen Inhaber der öffentlichen Gewalt ist der rechtliche Beistand für Polizeipersonal durch die Gesetzesänderung vom 29. Dezember 2010 ausgeweitet worden. Vor dieser Gesetzesänderung mussten die Personalmitglieder mindestens einen Tag arbeitsunfähig gewesen sein. Diese einschränkende Bedingung ist aufgehoben worden und das Vorliegen eines schädigenden Ereignisses reicht seither aus, um Anrecht auf kostenlosen rechtlichen Beistand zu haben.

Auf Grundlage der jetzigen Regelung kann somit auch für ernsthafte Bedrohungen, Beleidigungen, Falschanzeigen und Gewalttaten, die nicht zu Arbeitsunfähigkeit führen, rechtlicher Beistand gewährt werden.

Die große Tragweite dieser Bedingung darf jedoch nicht dazu führen, dass der Beistand für gleich welche Handlung zu Lasten der Behörde gehen muss. So sieht das Gesetz insbesondere die Möglichkeit vor, den rechtlichen Beistand zu verweigern, wenn das Personalmitglied einen vorsätzlichen Fehler oder einen schweren Fehler begangen hat oder wenn es sofort und ohne triftige Gründe die in Artikel 216ter § 1 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches erwähnte Vermittlung in Strafsachen zurückgewiesen hat. Zur Durchführung dieser Vermittlung kann das Personalmitglied gegebenenfalls einen Rechtsanwalt in Anspruch nehmen, der ihm gemäß Artikel 52 GPA zugewiesen wird.

In Anbetracht des Gesetzes vom 13. August 2011 (2) (des sogenannten Salduz-Gesetzes) habe ich im Verhandlungsausschuss für die Polizeidienste vom 30. Mai 2012 einen Gesetzentwurf vorgestellt, in dem vorgesehen wird, dass Personalmitglieder der Polizeidienste, die bestimmter Verstöße bei der Ausübung ihrer Funktionen verdächtigt werden und die unter die Kategorien 3 und 4 des Salduz-Gesetzes fallen, Anrecht auf kostenlosen rechtlichen Beistand haben können, und zwar für die vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor der ersten Vernehmung (Kategorie 3) oder für die vertrauliche Beratung mit einem Rechtsanwalt vor und während der ersten Vernehmung (Kategorie 4). Dieser Gesetzentwurf ermöglicht folglich, den kostenlosen rechtlichen Beistand bereits bei der ersten Vernehmung zu gewähren, wohingegen dies zurzeit nur bei Einleitung einer Strafverfolgung vorgesehen ist.

Der Gesetzentwurf wird zurzeit den verschiedenen Formalitäten unterworfen. Darin wird eine rückwirkende Kraft bis zum 1. Januar 2012, dem Datum des Inkrafttretens des Salduz-Gesetzes, vorgesehen. Ich fordere Sie daher auf, in diesem Sinne zu handeln, auch für eventuell nach der Veröffentlichung des Gesetzes eingereichte Anfragen für den Beistand ab dem 1. Januar 2012.

Zudem ist im Verhandlungsausschuss für die Polizeidienste vom 27. Juni 2012 ein Entwurf eines Königlichen Erlasses über die zivilrechtliche Haftung der Personalmitglieder der Polizeidienste und den rechtlichen Beistand und die Sachschadenersatzleistung für diese Personalmitglieder besprochen worden. Dieser Entwurf wird den bestehenden Königlichen Erlass vom 10. April 1995 über die zivilrechtliche Haftung der Polizeibeamten und den rechtlichen Beistand und die Sachschadenersatzleistung für diese Beamten ersetzen. Dieser Erlass stammt nämlich von vor der Polizeireform und muss daher aktualisiert werden, insbesondere unter Berücksichtigung der vorerwähnten Abänderungen von Kapitel V des Gesetzes über das Polizeiamt.

Die rechtlichen Möglichkeiten für eine Politik in Sachen rechtlicher Beistand, die den legitimen Erwartungen des Polizeipersonals entspricht, sind also vorhanden. Eine effiziente und effektive Bekämpfung der Gewalt gegen das Polizeipersonal erfordert jedoch, dass jeder im Rahmen seiner Befugnisse Verantwortung übernimmt. Hierbei geht es nicht darum, auf Vergeltung zu sinnen, sondern darum, Personalmitgliedern, die in ihrer physischen und/oder psychischen Unversehrtheit beeinträchtigt worden sind, rechtlichen Beistand zu bieten. Wer eine Ordnungsmacht angreift, sollte wissen, dass diese Reaktion der Behörden zu erwarten ist (3). Die Gewährung des rechtlichen Beistands, mit dem die Behörde zeigt, dass sie hinter den Polizisten steht, kann als symbolischer Akt an sich bereits erhebliche moralische Genugtuung verschaffen.

Ich möchte zudem anmerken, dass seit Inkrafttreten der neuen Regelung über die Verfahrensentschädigung die Erstattung eines größeren Teils der Kosten für rechtlichen Beistand von der unterlegenen Partei verlangt werden kann. Zudem kann die Behörde als Arbeitgeber den erlittenen Schaden beim haftenden Dritten zurückfordern, beispielsweise indem sie neben dem Personalmitglied als Zivilpartei auftritt. Im Rahmen eines solchen Auftretens einer Polizeizone als Zivilpartei hat der Appellationshof von Brüssel kürzlich in einem Entscheid vom 11. Januar 2012 einer Zone eine Entschädigung für moralischen Schaden infolge von Widerstand gegen die Staatsgewalt gewährt. Der Appellationshof hat seine Entscheidung wie folgt begründet: "In dieser Hinsicht erwähnt die Zivilpartei zu Recht die psychologischen Auswirkungen von Gewalttaten gegen Polizeipersonal auf Kollegen, das Image der Polizei, die aus Sicht der Bevölkerung jederzeit eingreifen können muss, damit die öffentliche Ordnung aufrechterhalten und die Sicherheit gewährleistet wird, sowie die Folgen einer langen Abwesenheit mehrerer Polizeieinspektoren, beispielsweise die Streichung bestimmter Streifen." (Freie Übersetzung).

Daher fordere ich die Verantwortlichen für das Personal und die jeweils zuständigen Behörden eindringlich auf, den vom Gesetzgeber gewollten und also vorgenommenen Änderungen die volle Tragweite zu geben und den Personalmitgliedern somit die nötige Unterstützung zu gewähren.

Ich bitte die Frauen und Herren Gouverneure, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Die Vizepremierministerin,
Ministerin des Innern und der Chancengleichheit
Frau J. MILQUET

Fußnoten

(1) Siehe ebenfalls die Begründung zum Gesetz vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, *Parl. Dok.*, Kammer, 2010-11, Nr. 53-0771/001, S. 40.

(2) Gesetz vom 13. August 2011 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches und des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft im Hinblick auf die Verleihung von Rechten an Personen, die vernommen werden, und an solche, denen die Freiheit entzogen wird, darunter das Recht, einen Rechtsanwalt zu konsultieren und von ihm Beistand zu erhalten.

(3) Siehe ebenfalls die Begründung zum Gesetz vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, *Parl. Dok.*, Kammer, 2010-11, Nr. 53-0771/001, S. 41.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2013/55158]

Succession en déshérence de Arnould, Richard

Arnould, Richard Johan, célibataire, né à Wiesbaden (Allemagne) le 6 octobre 1944, domicilié à Gilly, chaussée de Fleurus 203, est décédé à Gilly le 13 mai 2004, sans laisser de successeur connu acceptant.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi, a, par ordonnance du 21 février 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 7 mars 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
Ph. Wautelet.

(55158)

Succession en déshérence de Krawczyk, Aleksandra

Krawczyk, Aleksandra, veuve de Dublinski, Jan, née à Rudnik (Pologne) le 16 septembre 1910, domiciliée à Lodelinsart, chaussée de Bruxelles 97, est décédée à Jumet le 3 avril 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi, a, par ordonnance du 21 février 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 18 mars 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
Ph. Wautelet.

(55159)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2013/55158]

Erfloze nalatenschap van Arnould, Richard

Arnould, Richard Johan, ongehuwd, geboren te Wiesbaden (Duitsland) op 6 oktober 1944, wonende te Gilly, Fleurussesteenweg 203, is overleden te Gilly op 13 mei 2004, zonder gekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 21 februari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 7 maart 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
Ph. Wautelet.

(55158)

Erfloze nalatenschap van Krawczyk, Aleksandra

Krawczyk, Aleksandra, weduwe van Dublinski, Jan, geboren te Rudnik (Polen) op 16 september 1910, wonende te Lodelinsart, Brusselsesteenweg 97, is overleden te Jumet op 3 april 2004, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 21 februari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 18 maart 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
Ph. Wautelet.

(55159)

Succession en déshérence de Borloo, Marie

Borloo, Marie Philomène, veuve de Maffeis, Amadéo, née à Houdeng-Goegnies le 2 juin 1916, domiciliée à Jemeppe-sur-Sambre (Spy), rue du Brulé 36, est décédée à Jemeppe-sur-Sambre (Spy) le 23 avril 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Namur, a, par jugement du 5 mars 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 18 mars 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,
Ph. Wautelet.

(55160)

Erfloze nalatenschap van Borloo, Marie

Borloo, Marie Philomène, weduwe van Maffeis, Amadéo, geboren te Houdeng-Goegnies op 2 juni 1916, wonende te Jemeppe-sur-Sambre (Spy), Brulésestraat 36, is overleden te Jemeppe-sur-Sambre (Spy) op 23 april 2011, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij beschikking van 5 maart 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 18 maart 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
Ph. Wautelet.

(55160)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22340]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Règles****interprétatives de la nomenclature des prestations de santé**

Sur proposition du Conseil technique médical du 7 mai 2013 et en application de l'article 22, 4^o bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le Comité de l'assurance soins de santé a établi le 27 mai 2013 la règle interprétative suivante :

Règles interprétatives relatives aux prestations de l'article 20, § 1^{er}, f) (Neuropsychiatrie) de la nomenclature des prestations de santé :

REGLE INTERPRETATIVE 05**QUESTION**

La prestation 477131-477142 * Examen électro-encéphalographique avec rapport K 58,5 peut-elle être remboursée plus d'une fois par an quand elle est réalisée pour un patient hospitalisé dans un service NIC ?

REPONSE

La prestation 477131-477142 * Examen électro-encéphalographique avec rapport K 58,5 peut être remboursée plus d'une fois par an quand elle est réalisée pour un patient hospitalisé dans un service NIC.

La règle interprétative précitée entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Fonctionnaire dirigeant,
H. DE RIDDER

Le Président,
G. PERL

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22340]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen

Op voorstel van de Technische geneeskundige raad van 7 mei 2013 en in uitvoering van artikel 22, 4^o bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, heeft het Comité van de Verzekering voor geneeskundige verzorging op 27 mei 2013 de hiernagaaande interpretatieregel vastgesteld :

Interpretatieregels betreffende de verstrekkingen van artikel 20, § 1, f) (Neuropsychiatrie) van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen :

INTERPRETATIEREGEL 05**VRAAG**

Kan de verstrekking 477131-477142 * Elektro-encefalografisch onderzoek met verslag K 58,5 meer dan éénmaal per jaar vergoed worden wanneer ze voor een opgenomen patiënt in een dienst NIC wordt uitgevoerd ?

ANTWOORD

De verstrekking 477131-477142 * Elektro-encefalografisch onderzoek met verslag K 58,5 kan meer dan éénmaal per jaar vergoed worden wanneer ze voor een opgenomen patiënt in een dienst NIC wordt uitgevoerd.

De hiervoren vermelde interpretatieregel treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De Leidend ambtenaar,
H. DE RIDDER

De Voorzitter,
G. PERL

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09279]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Expert administratif au parquet du procureur du Roi de Bruxelles dans la famille de fonctions 'soutien administratif' : 1 néerlandophone, dont 1 bilingue au moins fonctionnel;

Les titulaires belges des attestations de réussite suivantes peuvent postuler les places susvisées :

- la sélection comparative de promotion vers assistant (BN09001) organisée par SELOR;
- la sélection comparative de recrutement des assistantes (ANG12139) organisée par SELOR pour l'ordre judiciaire;
- d'une attestation de réussite de la sélection comparative pour recrutement de secrétaire de direction (ANG12627), organisé par Selor.

Ces places peuvent également être pourvues par une nomination via un changement de grade.

Les candidats seront invités par écrit à l'épreuve complémentaire.

La connaissance fonctionnelle du néerlandais est obligatoire pour les places mentionnées dans la publication, conformément aux articles 54^{ter} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09279]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Administratief deskundige bij het parket van de procureur des Konings te Brussel in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1 Nederlandstalig, waarvan ten minste 1 functioneel tweetalig;

Voor bovenvermelde plaatsen kan men zich kandidaat stellen wanneer men Belg is en in het bezit is van een attest van slagen voor :

- de vergelijkende selectie voor bevordering naar assistent (BNE09001) georganiseerd door SELOR;
- de vergelijkende selectie voor werving van assistenten (ANG12139) georganiseerd door SELOR voor de rechterlijke orde;
- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor werving voor directiesecretaresse (ANG12627), georganiseerd door Selor.

Deze plaatsen kunnen tevens ingenomen worden met benoeming via verandering van graad.

De kandidaten zullen via een schrijven uitgenodigd worden voor de bijkomende proef.

De functionele kennis van het Nederlands is vereist voor de betrekkingen die aangeduid zijn in de publicatie, overeenkomstig artikelen 54^{ter} van de wet van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Ces conditions et les conditions de nomination reprises dans le Code judiciaire, doivent être remplies au moment de la clôture du dépôt des candidatures.

Vous trouverez plus d'informations concernant les familles de fonction dans la circulaire n° 78 (rev. 1) du 6 août 2010, qui est disponible sur l'intranet du SPF Justice (<http://intranet.just.fgov.be>) sous la rubrique DGOJ\circulaires. Les livres des familles de fonction peuvent être demandés via l'adresse email selectroj213@just.fgov.be.

Les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287sexies du Code judiciaire) et ce d'une des manières suivantes :

- par lettre recommandée à la poste au « SPF JUSTICE, DIRECTION GENERALE DE L'ORGANISATION JUDICIAIRE – SERVICE DE SELECTION ORDRE JUDICIAIRE – ROJ 213, BOULEVARD DE WATERLOO 115, 1000 BRUXELLES »;

- par e-mail à l'adresse selectroj213@just.fgov.be, avec en objet la mention 'Vacatures niveau B administratif deskundige – 25.06.2013'.

Les candidats doivent joindre les documents suivants :

- une copie de l'attestation de réussite de la sélection comparative;
- un curriculum vitae;
- le formulaire complété 'Vacatures niveau B administratif deskundige – 25.06.2013', qui est disponible sur l'intranet de l'SPF Justice sous la rubrique DGRO\Dienst Personeel RO II\Vacatures.

Les candidats qui introduiront leur candidature par e-mail recevront un accusé de réception.

Aan deze vereisten en de benoemingsvoorwaarden opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek moet worden voldaan op het ogenblik van het afsluiten van de termijn voor kandidatuurstelling.

Meer informatie rondom de inhoud van de functiefamilies kan worden teruggevonden in de omzendbrief nr. 78 (rev. 1) van 6 augustus 2010, die terug te vinden is op het intranet van de FOD Justitie (<http://intranet.just.fgov.be>) onder de rubriek DGRO\circulaires. De functiefamilieboeken kunnen ook opgevraagd worden via het e-mailadres selectroj213@just.fgov.be.

De candidaturen voor een benoeming in de rechterlijke orde dienen gesteld te worden binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (art. 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek) en dit op één van volgende manieren :

- via een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD JUSTITIE, DIRECTORAAT GENERAAL RECHTERLIJKE ORGANISATIE – SELECTIEDIENST RECHTERLIJKE ORDE – ROJ 213, WATERLOOLAAN 115, 1000 BRUSSEL »;

- via e-mail op het adres selectroj213@just.fgov.be, met vermelding van 'Vacatures niveau B administratief deskundige – 25.06.2013' in het onderwerp.

De kandidaten dienen volgende stukken over te maken :

- een kopie van het attest van slagen in de vergelijkende selectie;
- een curriculum vitae;
- het invulformulier 'Vacatures niveau B administratief deskundige – 25.06.2013', dat ter beschikking is op het intranet van de FOD Justitie onder de rubriek DGRO\Dienst Personeel RO II\Vacatures.

De kandidaten die hun kandidatuur via e-mail stellen zullen een ontvangstbevestiging ontvangen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09280]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Les places suivantes de greffier et secrétaire sont déclarées vacantes via recrutement ou promotion, une épreuve complémentaire sera organisée :

- Greffier à la cour d'appel d'Anvers : 3
- Greffier à la cour d'appel de Liège : 1;
- Greffier au tribunal de première instance d'Anvers : 3;
- Greffier au tribunal de première instance d'Hasselt : 1;
- Griffier au tribunal de première instance de Malines : 1;
- Greffier au tribunal de première instance de Turnhout : 1;
- Greffier au tribunal de première instance de Louvain : 1;
- Greffier au tribunal de première instance de Nivelles : 1;
- Greffier au tribunal de première instance de Bruges : 1;
- Greffier au tribunal de première instance de Gand : 1;
- Greffier au tribunal de première instance d'Arlon : 1;
- Greffier au tribunal de première instance de Liège : 1;
- Greffier au tribunal de première instance de Namur : 1;
- Greffier au tribunal de première instance de Charleroi : 4;
- Greffier au tribunal de première instance de Mons : 1;
- Greffier au tribunal du travail d'Anvers : 1;
- Greffier au tribunal du travail de Charleroi : 1;
- Greffier au tribunal du travail de Tournai : 1;
- Greffier à la justice de paix du troisième canton de Gand : 1;
- Greffier à la justice de paix du quatrième canton de Gand : 1;
- Greffier à la justice de paix du canton de Dour-Colfontaine : 1;
- Secrétaire au parquet de la cour d'appel d'Anvers : 1;
- Secrétaire au parquet de la cour d'appel de Bruxelles : 1 (Franco-phonie);
- Secrétaire au parquet de la cour du travail d'Anvers : 1;
- Secrétaire au parquet de la cour du travail de Mons : 1;
- Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers : 1;
- Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines : 1;
- Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles : 1;
- Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Furnes : 1;
- Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Huy : 2;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09280]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Volgende plaatsen van griffier en secretaris worden vacant verklaard voor benoeming via werving of bevordering, er wordt een bijkomende proef georganiseerd :

- Griffier bij het hof van beroep te Antwerpen : 3
- Griffier bij het hof van beroep te Luik : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 3;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen : 1;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 4;
- Griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 1;
- Griffier bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen : 1;
- Griffier bij de arbeidsrechtbank te Charleroi : 1;
- Griffier bij de arbeidsrechtbank te Doornik : 1;
- Griffier bij het vredegerecht van het derde kanton Gent : 1;
- Griffier bij het vredegerecht van het vierde kanton Gent : 1;
- Griffier bij het vredegerecht van het kanton Dour-Colfontaine : 1;
- Secretaris bij het parket van het hof van beroep te Antwerpen : 1;
- Secretaris bij het parket van het hof van beroep te Brussel : 1 (Franstalig);
- Secretaris bij het parket van het arbeidshof te Antwerpen : 1;
- Secretaris bij het parket van het arbeidshof te Bergen : 1;
- Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1;
- Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 1;
- Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel : 1;
- Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne : 1;
- Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei : 2;

Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 2;

Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Verviers : 2;

Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi : 3;

Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons : 2;

Secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai : 3;

Secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Malines : 1;

Peuvent postuler les places ci-dessus les candidats belges et titulaires :

- du certificat de candidat greffier/candidat secrétaire, ou
- d'un diplôme de licencié, master ou docteur en droit et en service le 1^{er} décembre 2006 comme collaborateur, ou
- d'une attestation de réussite de la sélection comparative de promotion vers le niveau B (greffier/secrétaire) auprès des greffes et parquets (BFE10160/BDE10160) organisée par Selor, ou
- d'une attestation de réussite de la sélection comparative de recrutement de greffiers et secrétaires (AFG12204), organisée par Selor pour l'ordre judiciaire
- d'une attestation de réussite de la sélection comparative de recrutement de Bachelier (AFG10866), organisée par Selor pour le SPF Finances

Ces places peuvent également être pourvues par une nomination via un changement de grade.

Ces conditions et les conditions de nomination reprises dans le Code judiciaire doivent être remplies au moment de la clôture du dépôt des candidatures.

Les candidats seront invités par écrit à une épreuve complémentaire.

Les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287sexies du Code judiciaire) et ce d'une des manières suivantes :

- par lettre recommandée à la poste au « SPF JUSTICE, DIRECTION GENERALE DE L'ORGANISATION JUDICIAIRE – SERVICE DE SELECTION ORDRE JUDICIAIRE – ROJ 213, BOULEVARD DE WATERLOO 115, 1000 BRUXELLES »;
- par e-mail à l'adresse selectroj213@just.fgov.be, avec en objet la mention 'Places vacantes niveau B – 25.06.2013'.

Les candidats doivent joindre les documents suivants :

- une copie de l'attestation de réussite de la sélection comparative de recrutement au niveau B (AFG12204/AFG10866) ou de promotion vers le niveau B (BFE10160/BDE10160) ou l'examen de candidat-greffier/secrétaire;
- un *curriculum vitae*;
- une lettre de motivation;
- le formulaire complété 'places vacantes niveau B – 25.06.2013', qui est disponible sur l'intranet de l'SPF Justice sous la rubrique DGOJ\Service du personnel OJ II\Places vacantes et via l'adresse e-mail selectroj213@just.fgov.be

Les candidats qui introduiront leur candidature par e-mail recevront un accusé de réception.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 2;

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers : 2;

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 3;

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 2;

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik : 3;

Secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Mechelen : 1;

Voor bovenvermelde plaatsen kan men zich kandidaat stellen wanneer men Belg is en in het bezit is van :

- het getuigschrift kandidaat-griffier/kandidaat-secretaris, of
- een diploma van licentiaat, master of doctor in de rechten en in dienst was op 1 december 2006 als medewerker, of
- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau B (greffier/secretaris) bij de griffies en parketten (BNE10160) georganiseerd door Selor, of
- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor werving van griffiers en secretarissen (ANG12138), georganiseerd door Selor voor de rechterlijke orde
- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor werving van bachelors (ANG10866), georganiseerd door Selor voor de FOD Financiën

Deze plaatsen kunnen tevens ingenomen worden met benoeming via verandering van graad.

Aan deze vereisten en de benoemingsvoorwaarden opgenomen in het *Gerechtelijk Wetboek*, moet worden voldaan op het ogenblik van het afsluiten van de termijn voor kandidatuurstelling.

De kandidaten zullen via een schrijven uitgenodigd worden voor een bijkomende proef.

De candidaturen voor een benoeming in de rechterlijke orde dienen gesteld te worden binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (art. 287sexies van het *Gerechtelijk Wetboek*) en dit op één van volgende manieren :

- via een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD JUSTITIE, DIRECTORAAT GENERAAL RECHTERLIJKE ORGANISATIE – SELECTIEDIENST RECHTERLIJKE ORDE – ROJ 213, WATERLOOLAAN 115, 1000 BRUSSEL »;
- via e-mail op het adres selectroj213@just.fgov.be met vermelding van 'Vacatures niveau B – 25.06.2013' in het onderwerp.

De kandidaten dienen volgende stukken over te maken :

- een kopie van het attest van slagen in de vergelijkende selectie voor werving op het niveau B (ANG12138/ANG10866) of bevordering naar het niveau B (BNE10160) of het examen van kandidaat-griffier/secretaris;
- een *curriculum vitae*;
- een motivatiebrief;
- het invulformulier 'vacatures niveau B – 25.06.2013', dat ter beschikking is op het intranet van de FOD Justitie onder de rubriek DGRO\Dienst Personeel RO II\Vacatures en via het e-mailadres selectroj213@just.fgov.be

De kandidaten die hun kandidatuur via e-mail stellen zullen een ontvangstbevestiging ontvangen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09282]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du canton second canton d'Anderlecht : 1 (*);

Greffier en chef dans la classe métier A2 de la justice de paix du troisième canton de Bruxelles : 1 (*);

Greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du cinquième canton de Bruxelles : 1 (*);

Greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du canton de Lennik : 1;

Greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du canton d'Overijse-Zaventem : 1;

Greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du premier canton de Schaerbeek : 1 (*);

Greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode : 1 (*);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09282]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het tweede kanton Anderlecht : 1 (*);

Hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het derde kanton Brussel : 1 (*);

Hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het vijfde kanton Brussel : 1 (*);

Hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het kanton Lennik : 1;

Hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het kanton Zaventem-Overijse : 1;

Hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het eerste kanton Schaerbeek : 1 (*);

Hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vrederecht van het kanton Sint-Joost-ten-Node : 1 (*);

Greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du canton de Woluwé-Saint-Pierre : 1 (*);

Greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance de Malines : 2, dont 1 à partir du 01.09.2013 et 1 à partir du 01.11.2013;

Greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance d'Audenarde : 1, à partir du 01.09.2013;

Greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance de Mons : 1, à partir du 01.02.2014;

Greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance de Tournai : 1, à partir du 01.03.2014;

Greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal du travail d'Hasselt : 1;

Greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal du travail de Termonde : 1;

Greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de commerce de Termonde : 1;

Secrétaire-chef de service dans la classe de métier A2 au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai : 1;

Secrétaire-chef de service dans la classe de métier A2 au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi : 1, à partir du 01.09.2013;

Peuvent postuler les candidats satisfaisant aux conditions de l'article 262, § 2 (greffier en chef), l'article 263, § 2 (greffier-chef de service) ou de l'article 266, § 2 (secrétaire-chef de service) du Code judiciaire et en possession d'une attestation de réussite d'une sélection comparative de promotion vers la classe A3 (BFE10153 ou BFE10163/BDE10163) ou la classe A2 (BFE10155 ou BFE10164).

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Ces conditions et les conditions de nomination reprises dans le Code judiciaire doivent être remplies au moment de la clôture du dépôt des candidatures.

Les candidats nommés dans les classes de métier A3 ou A2 avec les titres de greffier en chef et référendaire peuvent poser leur candidature aux fonctions de greffier-chef de service dans la classe de métier A2. Les candidats nommés dans les classes de métier A2 avec les titres de greffier-chef de service et référendaire peuvent poser leur candidature aux fonctions de greffier en chef dans la classe de métier A2.

Les candidats nommés dans les classes de métier A3 ou A2 avec les titres de secrétaire en chef et juristes de parquet peuvent poser leur candidature aux fonctions de secrétaire en chef et secrétaire-chef de service dans la classe de métier A2.

Les candidats seront invités par écrit à une épreuve complémentaire, telle que prévue à l'article 274, § 4, du Code judiciaire.

Les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287sexies du Code judiciaire) et ce d'une des manières suivantes :

- par lettre recommandée à la poste au « SPF JUSTICE, DIRECTION GENERALE DE L'ORGANISATION JUDICIAIRE – SERVICE DE SELECTION ORDRE JUDICIAIRE – ROJ 213, BOULEVARD DE WATERLOO 115, 1000 BRUXELLES »,

- par e-mail à l'adresse selectroj213@just.fgov.be, avec en objet la mention 'Places vacantes A2 – 25.06.2013'.

Les candidats doivent joindre les documents suivants :

- une copie de l'attestation de réussite de la sélection comparative de promotion vers la classe A2 ou A3;

- un *curriculum vitae*;

- le formulaire complété 'places vacantes A2 – 25.06.2013', qui est disponible sur l'intranet de l'SPF Justice sous la rubrique DGOJ\Service du personnel OJ II\Places vacantes et via l'adresse e-mail selectroj213@just.fgov.be

Les candidats qui introduiront leur candidature par e-mail recevront un accusé de réception.

Hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vredegerecht van het kanton Sint-Pieters-Woluwe : 1 (*);

Griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 2, waarvan 1 vanaf 01.09.2013 en 1 vanaf 01.11.2013;

Griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde : 1, vanaf 01.09.2013;

Griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 1, vanaf 01.02.2014;

Griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik : 1, vanaf 01.03.2014;

Griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de arbeidsrechtbank te Hasselt : 1;

Griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de arbeidrechtbank te Dendermonde : 1;

Griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde : 1;

Secretaris-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1;

Secretaris-hoofd van dienst in de vakklasse A2 bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1, vanaf 01.09.2013;

Voor bovenvermelde plaatsen kan men zich kandidaat stellen wanneer men voldoet aan de voorwaarden van art. 262, § 2 (hoofdgriffier), art. 263, § 2 (griffier-hoofd van dienst) of art. 266, § 2 (secretaris-hoofd van dienst) Ger. Wetboek en men in het bezit is van een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A3 (BNE10153 of BNE10163) of naar de klasse A2 (BNE10155 of BNE10164).

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Aan deze vereisten en de benoemingsvoorwaarden opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek moet worden voldaan op het ogenblik van het afsluiten van de termijn voor kandidatuurstelling.

Kandidaten die vast benoemd zijn in de vakklasse A3 of A2 met de titels van hoofdgriffier en referendaris kunnen zich tevens kandidaat stellen voor de functies van griffier-hoofd van dienst in de vakklasse A2. Kandidaten die vastbenoemd zijn in de vakklasse A2 met de titels van griffier-hoofd van dienst en referendaris kunnen zich tevens kandidaat stellen voor de functies van hoofdgriffier in de vakklasse A2.

Kandidaten die vast benoemd zijn in de vakklasse A3 of A2 met de titels van hoofdsecretaris en parketjurist, kunnen zich tevens kandidaat stellen voor de functies van secretaris-hoofd van dienst in de vakklasse A2.

De kandidaten zullen via een schrijven uitgenodigd worden voor een bijkomende proef, voorzien in art. 274, § 4, Ger. Wetboek.

De candidaturen voor een benoeming in de rechterlijke orde dienen gesteld te worden binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (art. 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek) en dit op één van volgende manieren :

- via een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD JUSTITIE, DIRECTORAAT GENERAAL RECHTERLIJKE ORGANISATIE – SELECTIEDIENST RECHTERLIJKE ORDE – ROJ 213, WATERLOOLAAN 115, 1000 BRUSSEL »,

- via e-mail op het adres selectroj213@just.fgov.be, met vermelding van 'Vacatures A2 – 25.06.2013' in het onderwerp.

De kandidaten dienen volgende stukken over te maken :

- een kopie van het attest van slagen in de vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A2 of A3;

- een *curriculum vitae*;

- het invulformulier 'vacatures A2 – 25.06.2013', dat ter beschikking is op dat ter beschikking is op het intranet van de FOD Justitie onder de rubriek DGRO\Dienst Personeel RO II\Vacatures en via het e-mailadres selectroj213@just.fgov.be

De kandidaten die hun kandidatuur via e-mail stellen, zullen een ontvangstbevestiging ontvangen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09283]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Les places suivantes d'assistant sont déclarées vacantes via recrutement ou promotion, une épreuve complémentaire sera organisée :

Assistant au greffe de la Cour de Cassation dans la famille de fonctions soutien administratif' : 2 (1 francophone – 1 néerlandophone);

Assistant au greffe de la cour d'appel d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 6;

Assistant au greffe de la cour d'appel de Bruxelles dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 4 (1 francophone – 3 néerlandophones);

Assistant au greffe de la cour d'appel de Liège dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe de la cour d'appel de Liège dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au greffe de la cour d'appel de Liège dans la famille de fonctions gestion de budget' : 1;

Assistant au greffe de la cour d'appel de Mons dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe de la cour du travail d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe de la cour du travail de Bruxelles dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1 (francophone);

Assistant au greffe de la cour du travail de Liège dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 12;

Assistant au greffe du tribunal de première instance d'Anvers dans la famille de fonctions soutien administratif' : 3;

Assistant au greffe du tribunal de première instance d'Hasselt dans la famille de fonctions 'soutien administratif' : 3;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Malines dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Tongres dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Louvain dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Nivelles dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Bruges dans la famille de fonctions soutien administratif' : 3;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Bruges dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Termonde dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 6;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Gand dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 4;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Courtrai dans la famille de fonctions accueil' : 1, à partir du 01.12.2013;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Furnes dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance d'Arlon dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Huy dans la famille de fonctions diriger' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Liège dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 7;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Liège dans la famille de fonctions gestion de budget' : 6;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Liège dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Namur dans la famille de fonctions gestion de budget' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Charleroi dans la famille de fonctions soutien administratif' : 5;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Charleroi dans la famille de fonctions gestion de budget' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Charleroi dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09283]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Volgende plaatsen van assistent worden vacant verklaard voor benoeming via werving of bevordering, er wordt een bijkomende proef georganiseerd :

Assistent bij de griffie van Hof van Cassatie in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 2 (1 Franstalig – 1 Nederlandstalig);

Assistent bij de griffie van het hof van beroep te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 6;

Assistent bij de griffie van het hof van beroep te Brussel in de functiefamilie dossierbeheer' : 4 (1 Franstalig – 3 Nederlandstalig);

Assistent bij de griffier van het hof van beroep te Luik in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffier van het hof van beroep te Luik in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij de griffie het hof van beroep te Luik in de functiefamilie budgetbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van het hof van beroep te Bergen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van het arbeidshof te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van het arbeidshof te Brussel in de functiefamilie dossierbeheer' : 1 (Franstalig);

Assistent bij de griffie van het arbeidshof te Luik in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 12;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 3;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 3;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 3;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde in de functiefamilie dossierbeheer' : 6;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent in de functiefamilie dossierbeheer' : 4;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk in de functiefamilie onthaal' : 1, vanaf 01.12.2013;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hoei in de functiefamilie leiding geven' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik in de functiefamilie dossierbeheer' : 7;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik in de functiefamilie budgetbeheer' : 6;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik in de functiefamilie informatica-assistent' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Namen in de functiefamilie budgetbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 5;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi in de functiefamilie budgetbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de première instance de Tournai dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 4;

Assistant au greffe du tribunal du travail d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 4;

Assistant au greffe du tribunal du travail d'Anvers dans la famille de fonctions soutien administratif' : 2;

Assistant au greffe du tribunal du travail de Malines dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal du travail de Turnhout dans la famille de fonctions diriger' : 1, à partir du 20.08.2013;

Assistant au greffe du tribunal du travail de Nivelles dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal du travail de Gand dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe des tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe des tribunaux du travail d'Arlon, de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal du travail de Tournai dans la famille de fonctions gestion de budget' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de commerce d'Anvers dans la famille de fonctions soutien administratif' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de commerce d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Turnhout dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Nivelles dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Bruges dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Termonde dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 3;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Gand dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Courtrai dans la famille de fonctions diriger' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Courtrai dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Liège dans la famille de fonctions gestion de budget' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Liège dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Charleroi dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de commerce de Mons dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe de la justice de paix du premier canton d'Anvers dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du canton de Bilzen dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du premier canton d'Hasselt dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du canton de Neerpelt-Lommel dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du canton de Braine-l'Alleud dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du premier canton de Bruges dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du canton de Termonde-Hamme dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 2;

Assistant au greffe de la justice de paix du premier canton de Gand dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du cinquième canton de Gand dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du deuxième canton de Liège dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du quatrième canton de Liège dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du canton de Seraing dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du canton de Seraing dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik in de functiefamilie dossierbeheer' : 4;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 4;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Antwerpen in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 2;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Mechelen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Turnhout in de functiefamilie leiding geven' : 1, vanaf 20.08.2013;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Nijvel in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Gent in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Kortrijk, te Ieper en te Veurne in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbanken te Aarlen, te Marche-en-Famenne en te Neufchâteau in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Doornik in de functiefamilie budgetbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Turnhout in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Nijvel in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde in de functiefamilie informatica-assistent' : 3;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Gent in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk in de functiefamilie leiding geven' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Luik in de functiefamilie budgetbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Luik in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Charleroi in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Bergen in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het eerste kanton Antwerpen in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Bilzen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het eerste kanton Hasselt in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Geldenaken-Perwijs in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Eigenbrakel in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het eerste kanton Brugge in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme in de functiefamilie informatica-assistent' : 2;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het eerste kanton Gent in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het vijfde kanton Gent in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het tweede kanton Luik in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het vierde kanton Luik in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Seraing in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Seraing in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du cinquième canton de Charleroi dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe de la justice de paix du canton de Seneffe dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de police d'Anvers dans la famille de fonctions soutien administratif' : 3;

Assistant au greffe du tribunal de police d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de police de Tongres dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de police de Turnhout dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de police de Louvain dans la famille de fonctions soutien administratif' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de police de Vilvorde dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de police de Bruges dans la famille de fonctions soutien administratif' : 3;

Assistant au greffe du tribunal de police de Gand dans la famille de fonctions soutien administratif' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de police de Courtrai dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au greffe du tribunal de police de Marche-en-Famenne dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de police de Neufchâteau dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de police de Charleroi dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au greffe du tribunal de police de Charleroi dans la famille de fonctions soutien administratif' : 3;

Assistant au parquet de la cour d'appel d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet de la cour d'appel de Bruxelles dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1 (néerlandophone);

Assistant au parquet de la cour d'appel de Gand dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet de la cour d'appel de Liège dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au parquet de la cour d'appel de Mons dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet de la cour du travail d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet de la cour du travail de Bruxelles dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1 (néerlandophone);

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 16;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Hasselt dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 7;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 5;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres dans la famille de fonctions soutien administratif' : 4;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Turnhout dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 4;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 5;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 3;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 9;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde dans la famille de fonctions soutien administratif' : 5;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 5;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand dans la famille de fonctions diriger' : 2;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het vijfde kanton Charleroi in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Seneffe in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Antwerpen in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 3;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Tongeren in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Turnhout in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Leuven in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 2;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Vilvoorde in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Brugge in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 3;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Gent in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 2;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Kortrijk in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Marche-en-Famenne in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Neufchâteau in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Charleroi in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij de griffie van de politierechtbank te Charleroi in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 3;

Assistent bij het parket van het hof van beroep te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij het parket van het hof van beroep te Brussel in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1 (Nederlandstalig);

Assistent bij het parket van het hof van beroep te Gent in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij het parket van het hof van beroep te Luik in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij het parket van het hof van beroep te Bergen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij het parket van het arbeidshof te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij het parket van het arbeidshof te Brussel in de functiefamilie dossierbeheer' : 1 (Nederlandstalig);

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 16;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt in de functiefamilie dossierbeheer' : 7;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen in de functiefamilie dossierbeheer' : 5;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 4;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout in de functiefamilie dossierbeheer' : 4;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven in de functiefamilie dossierbeheer' : 5;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel in de functiefamilie dossierbeheer' : 3;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge in de functiefamilie dossierbeheer' : 9;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 5;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde in de functiefamilie dossierbeheer' : 5;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent in de functiefamilie leiding geven' : 2;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 6;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Ypres dans la famille de fonctions soutien administratif' : 2;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai dans la famille de fonctions soutien administratif' : 4;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Furnes dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 3;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Arlon dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 3;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Huy dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 7;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi dans la famille de fonctions soutien administratif' : 5;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 4;

Assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail d'Anvers dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Hasselt dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Malines dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Tongres dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 2;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Bruges dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Bruges dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes dans la famille de fonctions soutien administratif' : 2;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Charleroi dans la famille de fonctions assistant en informatique' : 1;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Charleroi dans la famille de fonctions accueil' : 1;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Mons dans la famille de fonctions gestion de dossiers' : 1;

Assistant au parquet de l'auditeur du travail de Tournai dans la famille de fonctions soutien administratif' : 1;

Les titulaires belges des attestations de réussite suivantes peuvent postuler les places susvisées :

la sélection comparative de promotion vers assistant (BFE09001) organisée par Selor.

la sélection comparative de recrutement des assistantes (AFG12203), organisée par Selor pour l'ordre judiciaire.

Les candidats seront invités par écrit à l'épreuve complémentaire.

Ces conditions et les conditions de nomination reprises dans le Code judiciaire, doivent être remplies au moment de la clôture du dépôt des candidatures.

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent in de functiefamilie dossier-beheer' : 6;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Ieper in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 2;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 4;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne in de functiefamilie dossier-beheer' : 3;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen in de functiefamilie dossier-beheer' : 3;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei in de functiefamilie dossier-beheer' : 2;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik in de functiefamilie dossier-beheer' : 7;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen in de functiefamilie dossier-beheer' : 1;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi in de functiefamilie dossier-beheer' : 1;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 5;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen in de functiefamilie dossier-beheer' : 4;

Assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Antwerpen in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Hasselt in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Mechelen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Tongeren in de functiefamilie dossierbeheer' : 2;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Brugge in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Brugge in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Kortrijk, te Ieper en te Veurne in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 2;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi in de functiefamilie informatica-assistent' : 1;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi in de functiefamilie onthaal' : 1;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Bergen in de functiefamilie dossierbeheer' : 1;

Assistent bij het parket van de arbeidsauditeur te Doornik in de functiefamilie administratieve ondersteuning' : 1;

Voor bovenvermelde plaatsen kan men zich kandidaat stellen wanneer men Belg is en in het bezit is van een attest van slagen voor :
de vergelijkende selectie voor bevordering naar assistent (BNE09001) georganiseerd door Selor.

de vergelijkende selectie voor werving van assistenten (ANG12139) georganiseerd door Selor voor de rechterlijke orde.

De kandidaten zullen via een schrijven uitgenodigd worden voor de bijkomende proef.

Aan deze vereisten en de benoemingsvoorwaarden opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek moet worden voldaan op het ogenblik van het afsluiten van de termijn voor kandidatuurstelling.

Vous trouverez plus d'informations concernant les familles de fonction dans la circulaire n° 78 (rev. 1) du 6 août 2010, qui est disponible sur l'intranet du SPF Justice (<http://intranet.just.fgov.be>) sous la rubrique DGOJ\Circulaires. Les livres des familles de fonction peuvent être demandés via l'adresse email selectroj213@just.fgov.be.

Les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287sexies du Code judiciaire) et ce d'une des manières suivantes :

- par lettre recommandée à la poste au « SPF JUSTICE, DIRECTION GENERALE DE L'ORGANISATION JUDICIAIRE – SERVICE DE SELECTION ORDRE JUDICIAIRE – ROJ 213, BOULEVARD DE WATERLOO 115, 1000 BRUXELLES »,

- par e-mail à l'adresse selectroj213@just.fgov.be, avec en objet la mention 'Places vacantes niveau C – 25.06.2013'.

Les candidats doivent joindre les documents suivants :

- une copie de l'attestation de réussite de la sélection comparative de recrutement au niveau C (AFG12203) ou de promotion vers le niveau C (BFE09001)

- un *curriculum vitae*

- le formulaire complété 'places vacantes niveau C – 25.06.2013', qui est disponible sur l'intranet de l'SPF Justice sous la rubrique DGOJ\Service du personnel OJ II\Places vacantes et via l'adresse e-mail selectroj213@just.fgov.be

Les candidats qui introduiront leur candidature par e-mail recevront un accusé de réception.

Meer informatie rondom de inhoud van de functiefamilies kan worden teruggevonden in de omzendbrief nr. 78 (rev.1) van 6 augustus 2010, die terug te vinden is op het intranet van de FOD Justitie (<http://intranet.just.fgov.be>) onder de rubriek DGRO\Circulaires. De functiefamilieboeken kunnen ook opgevraagd worden via het e-mailadres selectroj213@just.fgov.be.

De kandidaturen voor een benoeming in de rechterlijke orde dienen gesteld te worden binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (art. 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek) en dit op één van volgende manieren :

- via een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD JUSTITIE, DIRECTORAAT GENERAAL RECHTERLIJKE ORGANISATIE – SELECTIEDIENST RECHTERLIJKE ORDE – ROJ 213., WATERLOOLAAN 115, 1000 BRUSSEL »,

- via e-mail op het adres selectroj213@just.fgov.be, met vermelding van 'Vacatures niveau C – 25.06.2013' in het onderwerp.

De kandidaten dienen volgende stukken over te maken :

- een kopie van het attest van slagen in de vergelijkende selectie voor werving op het niveau C (ANG12139) of bevordering naar het niveau C (BNE09001)

- een *curriculum vitae*

- het invulformulier 'vacatures niveau C – 25.06.2013', dat ter beschikking is op dat ter beschikking is op het intranet van de FOD Justitie onder de rubriek DGRO\Dienst Personeel RO II\Vacatures en via het e-mailadres selectroj213@just.fgov.be

De kandidaten die hun kandidatuur per e-mail indienen krijgen een bericht van ontvangst.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/203795]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een beleidsmedewerker bij het Agentschap voor Facilitair Management

Het Agentschap voor Facilitair Management (AFM) behoort tot het **beleidsdomein Bestuurszaken**.

Als intern verzelfstandigd agentschap (IVA) staat AFM in voor de uitvoering van het facilitair beleid van de Vlaamse overheid.

Vanuit die rol verzorgt het **Agentschap voor Facilitair Management (AFM)** dan ook het vastgoedbeheer, de werkplekinrichting, de gebouwgebonden facilitaire diensten, de schoonmaak, de catering, de drukkerij, het goederen- en contractbeheer en het logistiek transport voor de diverse diensten van de Vlaamse overheid.

Onder haar klanten rekent AFM de departementen, de intern of extern verzelfstandigde agentschappen (IVA's en EVA's) van de 13 Vlaamse beleidsdomeinen, de kabinetten van de ministers van de Vlaamse regering en de adviesraden verbonden aan de Vlaamse overheid.

De functie van beleidsmedewerker situeert zich binnen de afdeling Stafdiensten, die het volledige agentschap ondersteunt in volgende thema's: strategie & beleid, organisatiebeheersing & interne controle, begroting & kostprijscalculatie, human resources, communicatie en vastgoed.

Als beleidsmedewerker kom je terecht in een klein team (team beleid bestaat uit 2 personen) en rapporteer je rechtstreeks aan de administrateur-generaal van het Agentschap voor Facilitair Management.

Beleidsmedewerker

Uw functie : ondersteunen van de administrateur-generaal van het agentschap voor Facilitair Management bij de beleidsvoorbereiding teneinde goed onderbouwde en kwalitatieve beleidsplannen te leveren die politiek gedragen kunnen worden.

Uw profiel :

§ Je hebt een diploma of getuigschrift dat toegang geeft tot niveau A binnen de Vlaamse Overheid (zoals masterdiploma's of diploma's van licentiaat,...). en

§ Je geeft blijk van minstens twee jaar relevante beroepservaring in één van de volgende domeinen: beleidsontwikkeling, -voorbereiding en -evaluatie of facilitair management.

Heb je een masterdiploma in bestuurskunde, politieke & sociale wetenschappen of handelswetenschappen, en/of heb je beleidservaring in een facilitaire context, dan heb je een extra troef ten aanzien van deze vacature.

Kandidaten die binnen de Vlaamse overheid werken en kunnen deelnemen via de interne mobiliteit of via graadverandering, hoeven niet te voldoen aan de diplomavoorgaarde.

Op datum van aanwerving dien je te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° Je hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

2° Je geniet van de burgerlijke en politieke rechten;

3° Je voldoet aan de dienstplichtwetten;

- 4° Je bent medisch geschikt voor deze functie;
 5° Je voldoet aan de formele deelnemingsvoorwaarden
 6° Je slaagt in de selectieprocedure

Ons aanbod :

§ Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.

§ Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming, bijscholing en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.

§ Je werkdruk kan hoog zijn, maar er worden ernstige inspanningen geleverd om het werk zo optimaal mogelijk te combineren met de privé-situatie : zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar en een systeem van glijdende werktijden.

§ Alle personeelsleden ontvangen maaltijdcheques van 7 euro per gewerkte dag

§ Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.

§ Je wordt aangeworven in de graad van adjunct van de directeur (rang A1) met de bijbehorende salarisschaal A111. Je aanvangssalaris bedraagt minimaal 3019,77 euro per maand. Voor een gedetailleerde simulatie kan je de loonsimulator raadplegen op de volgende site : [http : //www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden](http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden)

§ De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor ze zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

Hoe solliciteren ? U kunt deelnemen aan de selectieprocedure door op www.jobpunt.be het standaard-cv te downloaden en in te vullen. U kan het standaard-cv terugvinden via www.jobpunt.be, onder de knop "vacatures". Je kandidatuur moet uiterlijk op **zondag 7 juli 2013** ingediend zijn. U stuurt uw kandidatuur naar sollicitatiesVO@jobpunt.be of Vlaamse overheid - Bestuurszaken t.a.v. Kathy Tas, Jobpunt Vlaanderen (zone 3C) Boudewijnlaan 30, bus 42, 1000 Brussel.

Uw kandidatuur is enkel ontvankelijk indien u via een volledig en correct ingevuld standaard-cv solliciteert. Meer informatie over de functie, de toelatingsvoorwaarden, de competenties voor de functie en de selectieprocedure vindt u in het selectiereglement. Dit vindt u ook terug op www.jobpunt.be.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht hun geslacht, afkomst of handicap.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35537]

Bekendmaking definitieve vaststelling rooilijn en onteigeningsplan

HERSELT. — Overeenkomstig artikel 10 van het decreet va mei 2009 houdende de vaststelling en realisatie van de rooilijnen wordt ter kennis gebracht van de bevolking dat de gemeenteraad van de gemeente Herselt het rooilijn- en onteigeningsplan Oude Steenovenweg definitief heeft vastgesteld tijdens de zitting van 27 mei 2013.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31517]

13 JUNI 2013. — Véhicules électriques pouvant être exploités comme taxis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. — Appel aux exploitants d'un service de taxis ou aux candidats exploitants d'un service de taxis. — (Avis prescrit par l'article 5, alinéa 4, de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur)

1. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale porte à la connaissance du public qu'en application :

a) de l'article 5 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur,

b) des articles 48 et suivants de l'arrêté du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur,

c) de l'arrêté du 4 septembre 2003 fixant le nombre maximum de véhicules pour lesquels des autorisations d'exploiter un service de taxis peuvent être délivrées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale,

d) de l'arrêté du 4 septembre 2003 précisant les critères complémentaires selon lesquels les demandes d'autorisation d'exploiter un service de taxis sont examinées et fixant la forme et le contenu de l'avis au public et la procédure d'examen des demandes,

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31517]

13 JUNI 2013. — Voertuigen die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als taxi kunnen worden geëxploiteerd. — Oproep aan de exploitanten van een taxidienst of de kandidaat-exploitanten van een taxidienst. — (Bericht voorgeschreven door artikel 5, lid 4, van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur)

1. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering brengt ter kennis van het publiek dat, met toepassing van :

a) artikel 5 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur;

b) de artikelen 48 en volgende van het besluit van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur;

c) het besluit van 4 september 2003 tot vaststelling van het maximum aantal voertuigen waarvoor vergunningen voor het exploiteren van een taxidienst kunnen worden afgeleverd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

d) het besluit van 4 september 2003 houdende bepaling van de aanvullende criteria volgens dewelke de vergunningsaanvragen voor het exploiteren van een taxidienst onderzocht worden alsook, van de vorm en de inhoud van het bericht aan het publiek en van de onderzoeksprocedure van de aanvragen,

e) de l'arrêté du 21 juin 2012 relatif aux taxis électriques,

il sera prochainement procédé par le Gouvernement à la délivrance d'autorisations d'exploiter un service de taxis et/ou à l'extension d'autorisations d'exploiter un tel service déjà délivrées et portant sur l'exploitation d'un total de 50 (cinquante) « véhicules ordinaires » (au sens de l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté du 4 septembre 2003 fixant le nombre maximum de véhicules pour lesquels des autorisations d'exploiter un service de taxis peuvent être délivrées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale) propulsés exclusivement par un moteur électrique à batteries rechargeables et sans émission de CO₂ (au sens de l'article 1^{er}, 3° de l'arrêté du 21 juin 2012 relatif aux taxis électriques).

Il est souligné que les exploitants feront leur affaire personnelle de l'alimentation de ces véhicules électriques et que tant les véhicules qui seront exploités que les véhicules de réserve ou de remplacement à titre momentané ou définitif devront être des véhicules électriques répondant aux conditions fixées par l'arrêté précité du 21 juin 2012 relatif aux taxis électriques.

2. Les personnes souhaitant bénéficier d'une telle autorisation portant sur l'exploitation de véhicules taxis ordinaires propulsés exclusivement par un moteur électrique et non-équipé d'un moteur thermique ou les exploitants de services de taxis déjà titulaires d'une autorisation d'exploiter un service de taxis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale souhaitant voir augmenter de véhicules ordinaires propulsés exclusivement par un moteur électrique et non-équipé d'un moteur thermique le nombre de véhicules avec lesquels ils sont autorisés à exploiter leur service de taxis doivent faire parvenir leur candidature dans un délai de 15 jours ouvrables commençant à courir le premier jour ouvrable qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge*. Lorsque le premier ou le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au prochain jour ouvrable (le cachet de la poste faisant foi).

Sans préjudice des conditions relatives à l'accès à la profession imposées par les autorités fédérales, les demandes :

- doivent être introduites conformément aux articles 48 et suivants de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

- doivent préciser le nombre de véhicules ordinaires propulsés exclusivement par un moteur électrique concernés par la demande ainsi que le fait que la demande est ou non indivisible (le candidat doit ainsi préciser de manière claire et non équivoque si sa demande n'est introduite qu'à la condition de pouvoir exploiter le nombre de véhicules mentionné dans la demande ou si, au contraire, sa demande doit être prise en considération même dans l'hypothèse où il ne pourrait lui être donné satisfaction que pour un nombre limité de véhicules, inférieur à celui mentionné dans sa demande);

- doivent en outre mentionner tous les éléments et être accompagnées de tous les documents permettant d'examiner la demande au regard d'une part des critères particuliers visés à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2003 précisant les critères complémentaires selon lesquels les demandes d'autorisation d'exploiter un service de taxis sont examinées et fixant la forme et le contenu de l'avis au public et la procédure d'examen des demandes et d'autre part des critères complémentaires spécifiques visés à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 juin 2012 relatif aux taxis électriques.

Toutes les pièces accompagnant la demande doivent être datées et signées par le demandeur.

3. Les demandes doivent être adressées sous pli recommandé à la poste au :

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

« Bruxelles-Mobilité »

Direction des Taxis

Centre des Communications du Nord

Niveau 1,5

rue du Progrès 80, bte 1

1035 BRUXELLES

4. Seules seront prises en considération et examinées les demandes rencontrant toutes les prescriptions précitées.

e) het besluit van 21 juni 2012 betreffende de elektrische taxi's,

de Regering binnen afzienbare tijd een aanvang zal maken met het afleveren van vergunningen voor het exploiteren van een taxidienst en/of het uitbreiden van vergunningen voor het exploiteren van een dergelijke dienst die al afgeleverd zijn en die betrekking hebben op de exploitatie van in totaal 50 (vijftig) «gewone voertuigen» (in de zin van artikel 1, 1° van het besluit van 4 september 2003 tot vaststelling van het maximum aantal voertuigen waarvoor vergunningen voor het exploiteren van een taxidienst afgeleverd kunnen worden op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) aangedreven uitsluitend door een elektrische motor met oplaadbare accu's en zonder enige CO₂-uitstoot (in de zin van artikel 1, 3° van het besluit van 21 juni 2012 betreffende de elektrische taxi's).

Er wordt beklemtoond dat de exploitanten zelf moeten zorgen voor de elektrische voorziening voor en het opladen van deze elektrische voertuigen en dat zowel de voertuigen die voor de exploitatie worden ingezet als de reservevoertuigen of de tijdelijke of definitieve vervangingsvoertuigen elektrisch aangedreven voertuigen moeten zijn die beantwoorden aan de voorwaarden vastgesteld bij voornoemd besluit van 21 juni 2012 betreffende de elektrische taxi's.

2. De personen die in het bezit willen komen van een dergelijke vergunning met betrekking tot de exploitatie van gewone taxivoertuigen aangedreven uitsluitend door een elektrische motor en niet-uitgerust met een verbrandingsmotor, of de exploitanten van taxidiensten die reeds houder zijn van een vergunning voor het exploiteren van een taxidienst op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die een verhoging wensen van het aantal voertuigen waarmee ze hun dienst mogen exploiteren met gewone voertuigen die uitsluitend door een elektrische motor en niet-uitgerust met een verbrandingsmotor, worden aangedreven, dienen hun kandidatuur in te dienen binnen een termijn van 15 werkdagen die ingaat op de eerste werkdag die volgt op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*. Wanneer de eerste of de laatste dag van de termijn op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag valt, wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Onverminderd de door de federale overheid opgelegde voorwaarden aangaande de toegang tot het beroep, dienen de aanvragen :

- te worden ingediend overeenkomstig artikelen 48 en volgende van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 maart 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur;

- het aantal gewone, uitsluitend door een elektrische motor aangedreven voertuigen, dat het voorwerp is van de aanvraag, te vermelden, alsmede op te geven of de aanvraag al of niet ondeelbaar is (de kandidaat dient aldus duidelijk en ondubbelzinnig te vermelden of zijn aanvraag alleen ingediend wordt met de voorwaarde dat hij het aantal in de aanvraag vermelde voertuigen mag exploiteren, ofwel of zijn aanvraag daarentegen in aanmerking moet worden genomen, ook ingeval hij slechts gedeeltelijk voldoening kan krijgen, met een beperkt en kleiner aantal voertuigen dan vermeld in zijn aanvraag);

- bovendien alle gegevens te vermelden en vergezeld te zijn van alle stukken waarmee de aanvraag onderzocht kan worden in het licht van enerzijds de bijzondere criteria bedoeld in artikel 6 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 september 2003 houdende bepaling van de aanvullende criteria volgens dewelke de vergunningsaanvragen voor het exploiteren van een taxidienst onderzocht worden alsook van de vorm en de inhoud van het bericht bestemd voor het publiek en van de onderzoeksprocedure van de aanvragen en anderzijds de aanvullende, specifieke criteria bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 juni 2012 betreffende de elektrische taxi's.

De aanvrager moet alle stukken die de aanvraag vergezellen dagtekenen en ondertekenen.

3. De aanvragen dienen bij ter post aangetekend schrijven te worden gericht aan :

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

« Mobiel Brussel »

Directie Taxi's

Communicatiecentrum Noord

Verdieping 1,5

Vooruitgangstraat 80, bus 1

1035 BRUSSEL

4. Enkel de aanvragen die aan alle voornoemde voorschriften beantwoorden, komen in aanmerking voor een onderzoek.

5. Les décisions en réponse aux demandes régulièrement introduites seront prises par référence au caractère d'utilité publique du service et au terme d'un examen qualitatif et, le cas échéant, d'une comparaison qualitative des projets présentés au regard d'une part des critères visés à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2003 précisant les critères complémentaires selon lesquels les demandes d'autorisation d'exploiter un service de taxis sont examinées et fixant la forme et le contenu de l'avis au public et la procédure d'examen des demandes et d'autre part des critères complémentaires spécifiques visés à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 juin 2012 relatif aux taxis électriques.

Conformément au dernier alinéa de chacune de ces deux dispositions, ces critères sont affectés des points et coefficients de pondération suivants fixés au regard de l'objectif poursuivi, étant l'exploitation de véhicules-taxis propulsés exclusivement par un moteur électrique :

1° Confort du véhicule : 30 points.

La demande sera affectée de points allant de 0 à 30 en fonction de la qualité des caractéristiques de confort du véhicule proposé au profit de la clientèle transportée.

2° Ancienneté du véhicule : 5 points.

La totalité des points est attribuée lorsque le véhicule proposé est neuf; aucun point n'est attribué si le véhicule n'est pas neuf.

3° Niveau de développement et de performance du taximètre : 30 points.

La demande sera affectée de points allant de 0 à 20 en fonction de la qualité des caractéristiques du taximètre agréé par le service de la métrologie du Ministère des Affaires économiques et proposé par le demandeur (telles que connexion avec un lecteur de cartes de crédit, avec un module de mémoire, un GPS/GPRS, feuille de route électronique).

4° Conditions d'exploitation : 60 points.

La demande sera affectée de points allant de 0 à 30 en fonction de la qualité des conditions d'exploitation proposées (telles que plan financier, plan de gestion, importance de la mise à disposition effective du véhicule électrique au public – une mise à disposition effective 24 h/24 et 7 jours/semaine par exemple est un "plus" important en faveur du candidat – nombre de chauffeurs affectés à la conduite des véhicules, connaissance des langues de ces chauffeurs...).

5° Autonomie théorique du véhicule telle que renseignée par le constructeur : 30 points.

La totalité des points est attribuée à la demande contenant l'autonomie théorique du véhicule renseignée par le constructeur la plus élevée.

Les autres demandes sont affectées de points proportionnels au regard de l'autonomie renseignée par rapport à l'autonomie la plus élevée (ex : une autonomie de 80 km comparée à l'autonomie la plus élevée de 100 km donne droit à 80 % des points attribués pour ce critère).

6° Volume du coffre du véhicule : 15 points.

La totalité des points est attribuée à la demande contenant le volume du coffre du véhicule renseigné par le constructeur le plus élevé.

Les autres demandes sont affectées de points proportionnels au regard du volume renseigné par rapport au volume le plus élevé (ex : un volume de 80 litres comparé à un volume de 100 litres donne droit à 80 % des points attribués pour ce critère).

7° Type et nombre de bornes électriques : 40 points.

La demande est affectée de points allant de 0 à 40 en fonction du projet du demandeur en rapport avec les bornes électriques destinées à assurer l'alimentation des véhicules exploités comme taxis et la rapidité de recharge des batteries par ces bornes (nombre de bornes projetées, rapport entre ce nombre de bornes et le nombre de véhicules concernés par la demande, performances de ces bornes, rapidité de recharge des batteries par ces bornes électriques...).

Dans le maximum de 40 points, 20 points visent le type de bornes (installées/à installer par l'exploitant ou non) et 20 points visent le nombre de bornes (ex. : 100 % des points pour une borne installée/à installer par l'exploitant par véhicule, 50 % pour une borne installée/à installer par l'exploitant pour deux véhicules, etc).

5. De beslissingen aangaande de regelmatig ingediende aanvragen zullen worden genomen in het licht van het openbaar nutskarakter van de dienst en na het uitvoeren een kwalitatief onderzoek en, in voorkomend geval, na een kwalitatieve vergelijking van de voorgestelde projecten op grond van enerzijds de criteria bedoeld in artikel 6 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 september 2003 houdende bepaling van de aanvullende criteria volgens dewelke de vergunningsaanvragen voor het exploiteren van een taxidienst onderzocht worden alsook van de vorm en de inhoud van het bericht bestemd voor het publiek en van de onderzoeksprocedure van de aanvragen en anderzijds de aanvullende, specifieke criteria bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 juni 2012 betreffende de elektrische taxi's.

Overeenkomstig het laatste lid van elk van beide bepalingen worden de volgende punten toegewezen en wegingcoëfficiënten in acht genomen in het licht van het beoogde doel, nl. de exploitatie van taxivoertuigen die uitsluitend door een elektrische motor aangedreven worden :

1° Comfort van het voertuig : 30 punten.

Aan de aanvraag worden van 0 tot 30 punten toegekend, aan de hand van de kwaliteit van de eigenschappen inzake comfort van het voorgestelde voertuig, t.a.v. de vervoerde klanten.

2° Ouderdom van het voertuig : 5 punten.

Alle punten worden toegekend als het voorgesteld voertuig nieuw is; er worden geen punten toegekend als het voertuig niet nieuw is.

3° Niveau van ontwikkeling en prestatie van de taxameter : 30 punten.

Aan de aanvraag worden van 0 tot 20 punten toegekend, aan de hand van de kwaliteit van de eigenschappen van de door de afdeling metrologie van de FOD Economie goedgekeurde en door de aanvrager voorgestelde taxameter (zoals aansluiting met een kredietkaartlezer, een geheugenmodule, een GPS/GPRS, een elektronisch ritblad,).

4° Exploitatievoorwaarden : 60 punten.

Aan de aanvraag worden van 0 tot 30 punten toegekend, aan de hand van de kwaliteit van de voorgestelde exploitatievoorwaarden (zoals financieel plan, beheersplan, omvang van de effectieve terbeschikkingstelling van het elektrische voertuig voor het publiek – een voertuig dat bijvoorbeeld 24 u. op 24 en 7 dagen per week effectief ter beschikking van het publiek wordt gesteld, is een belangrijk pluspunt voor de kandidaat – aantal chauffeurs aangesteld voor het besturen van de voertuigen, talenkennis van deze chauffeurs).

5° Theoretische autonomie van het voertuig, volgens de gegevens van de constructeur : 30 punten.

Alle punten worden toegekend aan de aanvraag die het voertuig met de hoogste theoretische autonomie, volgens de gegevens van de constructeur, voorstelt.

Aan de andere aanvragen wordt een aantal punten toegekend dat overeenkomt met de verhouding tussen de aangeduide autonomie en de grootste autonomie (vb. : een autonomie van 80 km tegenover de grootste autonomie van 100 km geeft recht op 80 % van de voor dit criterium toegekende punten).

6° Volume van de kofferruimte van het voertuig : 15 punten.

Alle punten worden toegekend aan de aanvraag met het grootste kofferruimtevolume, volgens de constructeur.

Aan de andere aanvragen wordt een aantal punten toegekend dat overeenkomt met de verhouding tussen het aangeduide kofferruimtevolume en het grootste kofferruimtevolume (vb. : een volume van 80 liter tegenover een volume van 100 liter geeft recht op 80 % van de voor dit criterium toegekende punten).

7° Type en aantal oplaadzuilen : 40 punten.

Aan de aanvraag worden van 0 tot 40 punten toegekend, afhankelijk van het project van de aanvrager in verband met de elektrische zuilen voor het opladen van de als taxi's ingezette voertuigen en de oplaadsnelheid van de accu's d.m.v. deze zuilen (aantal geplande zuilen, verhouding tussen het aantal zuilen en het aantal voertuigen waarop de aanvraag betrekking heeft, prestaties van deze zuilen, oplaadsnelheid van de accu's d.m.v. deze elektrische zuilen...).

Het maximum van 40 punten is onderverdeeld in 20 punten voor het type zuilen (al of niet geïnstalleerd / te installeren door de exploitant) en 20 punten voor het aantal zuilen (vb. : 100 % van de punten voor een door de exploitant geïnstalleerde / te installeren zuil per voertuig, 50 % voor een door de exploitant geïnstalleerde / te installeren zuil per twee voertuigen, enz).

8° Rapidité de recharge des batteries : 20 points.

La demande sera affectée de points allant de 0 à 20 en fonction de la rapidité de recharge des batteries.

9° Rapport d'activité : 10 points.

La totalité des points est attribuée au demandeur qui s'engage à adresser pendant la première année à l'Administration un rapport mensuel et ensuite un rapport trimestriel d'activités relatif à l'exploitation du ou des véhicules électriques exploités comme taxis, précisant notamment les courses effectuées et refusées, le nombre de recharges, les lieux de recharges, les temps de recharges et les revenus.

A défaut, aucun point n'est attribué.

10° Energies renouvelables : 10 points

Tous les points sont attribués au candidat qui s'engage à faire appel aux énergies renouvelables pour le dispositif électrique de recharge des véhicules électriques.

6. Comme précisé ci-dessus, le nombre total de véhicules électriques pouvant être visés par l'ensemble des autorisations ou extensions d'autorisations octroyées est limité à 50 unités.

Les autorisations délivrées devront être effectivement mises en œuvre et les véhicules visés par l'autorisation effectivement mis en circulation dans les six mois de la notification de l'autorisation à peine de déchéance de celle-ci. Dans cette hypothèse, de nouvelles décisions pourraient intervenir au bénéfice des candidats les mieux classés mais n'ayant pu obtenir satisfaction en raison du nombre maximum autorisable de 50 unités dans la mesure où leur offre serait jugée satisfaisante au regard des critères précités.

En cas d'octroi d'autorisation, les engagements mentionnés dans les dossiers de candidatures (caractéristiques des véhicules, taximètres, conditions d'exploitation, rapport d'activité, etc) devront être effectivement réalisés, sous peine de suspension ou de retrait des dites autorisations.

7. Toute personne intéressée peut solliciter la communication des textes légaux et réglementaires visés dans le présent avis auprès du :

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

« Bruxelles-Mobilité »

Direction des Taxis

Centre des Communications du Nord

Niveau 1,5

rue du Progrès, 80 bte 1

1035 Bruxelles

Tél : 02-204 18 09 ou 02-204 18 43 ou 02-204 18 52.

Bruxelles, le 13 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Mme B. GROUWELS

8° Oplaaidsnelheid van de accu's : 20 punten.

Aan de aanvraag worden van 0 to 20 punten toegekend, afhankelijk van de snelheid waarmee de accu's worden opgeladen.

9° Activiteitenverslag : 10 punten.

Alle punten worden toegekend aan de aanvrager die zich ertoe verbindt in het eerste jaar maandelijks en vervolgens om de drie maanden een activiteitenverslag aan de Administratie te richten, betreffende de exploitatie van het elektrische voertuig of de elektrische voertuigen, ingezet als taxi, met vermelding o.m. van de gedane en de geweigerde ritten, het aantal oplaadbeurten, de plaatsen waar opgeladen werd, de daarvoor nodige tijd en de inkomsten.

Bij gebrek ervan worden geen punten toegekend.

10° Hernieuwbare energie : 10 punten

Alle punten worden toegekend aan de aanvrager die zich er toe verbindt om een beroep te doen op hernieuwbare energie voor de elektrische voorziening voor het opladen van de elektrische voertuigen.

6. Zoals hierboven vermeld, wordt het aantal elektrische voertuigen dat in aanmerking kan komen voor alle vergunningen of het toekennen van uitbreidingen van vergunningen beperkt tot 50 eenheden.

De toegekende vergunningen moeten effectief worden aangewend en de voertuigen waarop de vergunning betrekking heeft, moeten effectief in het verkeer ingezet worden binnen de zes maanden na de kennisgeving van de vergunning, op straffe van vervallenverklaring van deze vergunning. In dat geval kunnen nieuwe beslissingen worden genomen ten voordele van de best gerangschikte kandidaten die geen voldoening konden krijgen omwille van het maximum toelaatbare aantal van 50 eenheden, voor zover hun offerte bevredigend werd geacht in het licht van de voornoemde criteria.

In geval van toekenning van de vergunning, dienen de verbintenissen die in de kandidatuurdossiers vermeld staan (karakteristieken van de voertuigen, taximeters, exploitatievoorwaarden, activiteitenverslag, enz.) daadwerkelijk te worden aangegaan, op straffe van schorsing of intrekking van genoemde vergunningen.

7. Al wie geïnteresseerd is, kan de wet- en reglementaire teksten waarvan sprake in dit bericht verkrijgen en zich hiertoe richten aan :

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

« Mobiel Brussel »

Directie Taxi's

Communicatiecentrum Noord

Verdieping 1,5

Vooruitgangstraat 80/1

1035 BRUSSEL

Tel. : 02-204 18 09 of 02-204 18 43 of 02-204 18 52.

Brussel, 13 juni 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Mevr. B. GROUWELS

ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/20036]

Réunion du bureau n° 13

Avis

Mercredi 26 juin 2013, à 12 h 30 m

(Palais : salle « 101 »)

La réunion du bureau prévue le mercredi 26 juin 2013 est annulée et reportée au lundi 1^{er} juillet 2013 à 12 h 30 m.

Les notes y afférentes vous parviendront le mardi 25 juin 2013.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[2013/20036]

Vergadering van het bureau nr. 13

Bericht

Woensdag 26 juni 2013, om 12 u. 30 m.

(Paleis : zaal « 101 »)

De vergadering van het bureau van woensdag 26 juni 2013 wordt afgelast en verplaatst naar maandag 1 juli 2013 om 12 u. 30 m.

De nota's met betrekking tot dit Bureau zullen worden bezorgd op dinsdag 25 juni 2013.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

—

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

—

Universiteit Gent

—

Vacatures
Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

WE02

drie betrekkingen van voltijds assistent bij de vakgroep Toegepaste Wiskunde, Informatica en Statistiek (tel. : 09-264 47 57) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Betrekking 1

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van het diploma van master bij voorkeur in de Wiskunde;

- laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren (aan de diplomavereisten moet voldaan zijn op het ogenblik van de aanstelling);

- over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken.

Inhoud van de functie

- bijstand verlenen bij het bachelor-onderwijs van de vakgroep, hoofdzakelijk in het gebied Wiskunde;

- wetenschappelijk onderzoek verrichten in één van de vakgebieden van de vakgroep ter voorbereiding van een doctoraat;

- meewerken aan de dienstverlenende activiteiten van de vakgroep.

Betrekking 2

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van het diploma van master bij voorkeur in de Informatica;

- laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren (aan de diplomavereisten moet voldaan zijn op het ogenblik van de aanstelling);

- over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken.

Inhoud van de functie

- bijstand verlenen bij het bachelor-onderwijs van de vakgroep, hoofdzakelijk in het gebied Informatica;

- wetenschappelijk onderzoek verrichten in één van de vakgebieden van de vakgroep ter voorbereiding van een doctoraat;

- meewerken aan de dienstverlenende activiteiten van de vakgroep.

Betrekking 3

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van het diploma van master bij voorkeur in de Informatica of Wiskunde;

- laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren (aan de diplomavereisten moet voldaan zijn op het ogenblik van de aanstelling);

- over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken.

Inhoud van de functie

- bijstand verlenen bij het bachelor-onderwijs van de vakgroep, hoofdzakelijk in het gebied Informatica;

- wetenschappelijk onderzoek verrichten in één van de vakgebieden van de vakgroep ter voorbereiding van een doctoraat;

- meewerken aan de dienstverlenende activiteiten van de vakgroep.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement: <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)
(80527)

Universiteit Gent

—

Vacatures
Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstellingen voor een termijn van één jaar.

WE02

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Toegepaste Wiskunde, Informatica en Statistiek (tel. : 09-264 47 57) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

- diploma van licentiaat/master in de statistiek of equivalente ervaring;
- over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken;
- voeling hebben met de medische context en enthousiasme om een bijdrage te leveren aan de kwaliteit van de medische zorg;
- overige beroepsactiviteiten uitoefenen of uitgeoefend hebben, die bijdragen tot de kwaliteit van het onderwijs strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie

- ondersteuning bieden bij de communicatie aan diverse stakeholders van statistische methoden en resultaten betreffende de kwaliteit van de medische zorg;
- bijstand bieden bij het praktijkgericht statistiekonderwijs van de vakgroep.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement: <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>) (80528)

Universiteit Gent

—
Vacatures
Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgend mandaat te begeven: het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar.

WE04

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Vastestofwetenschappen (tel.: 09-264 43 42) – salaris aan 100 %: min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van een diploma van licentiaat/master (bij voorkeur in de wetenschappen);
- over goede didactische, communicatieve en organisatorische vaardigheden beschikken;
- op basis van andere beroepsactiviteiten en/of aantoonbare ervaring in het bijzonder kunnen bijdragen tot de kwaliteit van praktijkgebonden onderwijs.

Inhoud van de functie

- ondersteuning bieden voor het ontwikkelen van lespakketten, proeven en didactisch materiaal voor praktische lessen en demo's rond 'Licht in wetenschap en technologie';

- bijstand bieden bij de organisatie en uitvoering van praktijkgericht onderwijs aan verschillende doelgroepen rond 'Licht in wetenschap en technologie'.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement: <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>) (80529)

Universiteit Gent

—
Vacatures
Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgend mandaat te begeven: het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar, die hernieuwbaar is.

WE04

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (40 %) bij de vakgroep Vastestofwetenschappen (tel.: 09-264 43 42) – salaris aan 100 %: min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van een diploma van licentiaat/master in de wetenschappen of ingenieurswetenschappen;
- over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken;
- op basis van andere beroepsactiviteiten en/of aantoonbare ervaring in het bijzonder kunnen bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs.

Inhoud van de functie

- stroomlijning en herwerking tot een consistent geheel van de practicumnota's, horend bij de verschillende fysische experimenten, aangeboden aan de bachelor-studenten voor de basisvakken fysica;
- ondersteuning bieden bij het practicumonderwijs fysica in de bachelor-opleiding, verzorgd door de vakgroep.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement: <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)
(80530)

Universiteit Gent

—
Vacatures
Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van één jaar.

WE06

drie betrekkingen van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Anorganische en Fysische Chemie (tel. : 09-264 44 21) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Betrekking 1

Profiel van de kandidaat

- diploma van master in de chemie of van master in de bio-ingenieurswetenschappen of van master in de ingenieurswetenschappen; chemische technologie of gelijkwaardig;

- het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs – groep 2 strekt tot aanbeveling;

- beschikt over een ruime expertise in heterogene katalyse en de karakteriseringsmethoden die frequent worden gebruikt in heterogene katalyse (GC, HPLC, oppervlaktebepaling, FTIR, Raman,...) en heeft kennis van typische katalytische opstellingen en modellen voor onderwijs op masterniveau;

- beschikt over goede didactische en communicatieve vaardigheden voor het verstrekken van praktische oefeningen aan relatief grote groepen studenten op het niveau van bachelor en master.

Inhoud van de functie

- meewerken aan het opstellen van een nieuwe syllabus, practica en werkcolleges voor de opleidingsonderdelen “heterogeneous catalysis”, en het effectief geven van de practica en werkcolleges op masterniveau;

- geven van werkcolleges en practica in de opleidingsonderdelen “solid state chemistry” en “nanoporous materials” op masterniveau;

- ondersteunen van het opleidingsonderdeel “algemene chemie” voor de eerste bachelor biomedische wetenschappen, inclusief werkcolleges, practica en de vakinhoudelijke ondersteuning;

- ondersteunen van andere opleidingsonderdelen “chemie” op het niveau van de eerste bachelor.

Betrekking 2

Profiel van de kandidaat

- diploma van master in de chemie of van master in de bio-ingenieurswetenschappen of van master in de ingenieurswetenschappen; chemische technologie of gelijkwaardig;

- het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs – groep 2 strekt tot aanbeveling;

- beschikt over een ruime expertise in anorganische chemie en vaste stofchemie en heeft kennis van en ervaring met gevorderde begrippen en methodes in anorganische chemie voor onderwijs op bachelor- en masterniveau;

- beschikt over goede didactische en communicatieve vaardigheden voor het verstrekken van praktische oefeningen aan relatief grote groepen studenten op het niveau van bachelor en master.

Inhoud van de functie

- meewerken aan het opstellen van een nieuwe syllabus, practica en werkcolleges voor de opleidingsonderdelen “anorganische chemie”, “solid state chemistry” en “advanced inorganic chemistry” en het effectief geven van de practica en werkcolleges;

- vakinhoudelijke ondersteuning voor de opleidingsonderdelen “anorganische chemie”, “solid state chemistry” en “advanced inorganic chemistry”;

- ondersteunen van andere opleidingsonderdelen “chemie” op het niveau van de eerste bachelor.

Betrekking 3

Profiel van de kandidaat

- diploma van master in de chemie of een gelijkwaardig diploma bij het ingaan van de functie;

- diploma van het aggregaat voor het hoger secundair onderwijs of SLO : chemie, of bezig zijn met de opleiding SLO chemie strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie

- begeleiding studenten SLO wetenschappen bij hun stage in het Doe-chemie centrum;

- begeleiding onderzoekscompetentie voor studenten Didactiek wetenschappen binnen de SLO UGent;

- meewerken aan de organisatie/uitwerking van bijscholingsactiviteiten op het gebied van natuurwetenschappen voor leerkrachten secundair onderwijs;

- organisatie en begeleiding van klasactiviteiten in het Doe-chemiecentrum.

Meer informatie is te verkrijgen bij Prof. K. Strubbe, via Katrien.Strubbe@ugent.be of via tel.nr. 09-264 48 67.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement : <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)
(80531)

Universiteit Gent

—

*Vacatures
Assisterend academisch personeel*

Bij de faculteit Wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar.

WE07

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Organische Chemie (tel. : 09-264 44 61) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van een diploma van licentiaat/master (bij voorkeur in de wetenschappen);

- over uitstekende didactische, communicatieve en organisatorische vaardigheden beschikken;

- over een meer dan gemiddelde kennis beschikken van de Engelse taal;

- op basis van andere beroepsactiviteiten en/of aantoonbare ervaring in het bijzonder kunnen bijdragen tot de kwaliteit van praktijkgebonden onderwijs;

- beschikken over kennis van software die toelaat om educatieve pakketten te ontwerpen in samenwerking met een gespecialiseerd IT bedrijf, is een belangrijk pluspunt.

Inhoud van de functie

- ondersteuning bieden het ontwikkelen van lespakketten, proeven en didactisch materiaal voor praktische lessen en demo's in het kader van het project "Het verhogen van de humane levenskwaliteit door het realiseren van de chemie-biologie-fysica triade";

- bijstand bieden bij de organisatie en uitvoering van praktijkgericht onderwijs aan verschillende doelgroepen (humaniorastudenten, leerkrachten humaniora,...).

Meer informatie is te verkrijgen bij Prof. P. Dubruel via Peter.Dubruel@ugent.be.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement: <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)
(80532)

Universiteit Gent

—

*Vacatures
Assisterend academisch personeel*

Bij de faculteit Wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar, ter ondersteuning van WE09 en WE14.

WE09

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Plantenbiotechnologie en bio-informatica (tel. : 09-264 51 19) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van een diploma van Master of Science in de Biochemie en de Biotechnologie;

- praktijkervaring hebben inzake de toepassing van biochemische en biotechnologische methoden in het onderzoek;

- ervaring hebben in het geven van praktijklessen in de biochemie en/of biotechnologie in het hoger onderwijs strekt tot aanbeveling;

- beschikken over goede didactische en communicatieve vaardigheden;

- beschikken over een goed organisatievermogen.

Inhoud van de functie

- medewerking verlenen bij praktijkgericht oneerwijs in de bachelor en master opleidingen Biochemie en Biotechnologie;

- instaan voor de organisatie en opvolging van de kwaliteitszorg in het praktijkgericht onderwijs in de opleiding Biochemie en Biotechnologie;

- opmaken van studiematerialen voor de geïntegreerde practica in de opleiding Biochemie en Biotechnologie.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement: <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)
(80533)

Universiteit Gent

—
Vacatures
Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar.

WE10

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (15 %) bij de vakgroep Biochemie en Microbiologie (tel. : 09-264 52 34) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van een diploma "Master in de Biochemie/ Biotechnologie" of gelijkwaardig op voorwaarde dat er substantiële kennis en vaardigheden aanwezig zijn ivm basis microbiologische (vooral bacteriële) methoden zoals uitzuiveren en opkweken van bacteriën, microscopisch onderzoek van bacteriële cellen, enz. en basis moleculaire technieken zoals het bereiden van bacterieel DNA, PCR, enz.

- onderwijservaring met eventueel bijhorende positieve evaluaties wordt beschouwd als een pluspunt;

- tot slot moet de praktijkassistent over goede pedagogische en communicatieve vaardigheden beschikken.

Inhoud van de functie

- begeleiding van praktische oefeningen;

- begeleiding van de bachelorproef in de Biochemie- Biotechnologie opleiding : praktische organisatie, begeleiding bij de experimenten zelf en bij het opmaken van de verslagen.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement : <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91^{novies} van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>) (80534)

Universiteit Gent

—
Vacatures
Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar.

WE11

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Biologie (tel. : 09-264 50 56) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

- diploma van licentiaat/master in de biologie of gelijkwaardig diploma;

- aantoonbare mycologische en botanische kennis;

- goede didactische en communicatieve vaardigheden;

- aantoonbare ervaring hebben met onderwijs- en onderzoeksactiviteiten, en een overige beroepsactiviteit uitoefenen die bijdraagt tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs, strekken tot aanbeveling.

Inhoud van de functie

- medewerking verlenen aan het biologie-onderwijs binnen de vakgroep Biologie;

- de hoofdopdracht bestaat uit de begeleiding en evaluatie van praktische oefeningen en excursies mycologie en plantkunde;

- daarnaast kan medewerking worden aangevraagd bij de begeleiding van andere logistieke of organisatorische activiteiten ter ondersteuning van het biologie-onderwijs.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement : <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91^{novies} van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>) (80535)

Universiteit Gent

—
Vacatures
Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar.

WE12

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Geografie (tel. : 09-264 46 95) – salaris aan 100 % : min. € 23 468,58 – max. € 39 716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

- diploma van Master of Science in de Geografie of van Master of Science in de Geomatica en Landmeetkunde of een gelijkwaardig diploma;

- overige beroepsactiviteiten uitoefenen en/of aantoonbare ervaring hebben die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;

- grondige kennis van en ervaring in de verschillende aspecten van de geomatica;

- goede didactische, communicatieve en organisatorische vaardigheden;

- interesse in onderwijs en in het bijzonder in onderwijsvernieuwend initiatieven;
- over een rijbewijs B beschikken.

Inhoud van de functie

- ondersteunen, uitbouwen en begeleiden van de geomobiel activiteiten, interactieve lesmomenten rond geomatica (GIS, GPS, fotogrammetrie, cartografie, ...) voor de derde graad van het secundair onderwijs (cf. <http://cartogis.ugent.be/geomobiel/>).

Meer informatie is te verkrijgen bij Prof. Ph. De Maeyer via Philippe.DeMayer@ugent.be

Sollicitaties dienen uiterlijk op 9 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement: <https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)
(80536)

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Anzegem

Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Anzegem brengt, overeenkomstig de bepalingen van art. 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter kennis aan de bevolking dat een openbaar onderzoek gehouden wordt betreffende het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan RUP Anzegem nr. 19-2 « Douerloigne », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 28 mei 2013.

Het RUP ligt ter inzage van het publiek op de dienst ruimtelijke ordening, De Vierschaar 1, 8570 Anzegem, van 12 juli 2013 tot en met 12 september 2013, op werkdagen in de voormiddag van 9 uur tot 11 u. 30 m. op dinsdag ook van 13 u. 30 m. tot 18 u. 30 m.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (Gecoro), De Vierschaar 1, 8570 Anzegem, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs om 11 u. 30 m.

Er wordt op 8 juli 2013, om 19 uur, een infovergadering voor de omwonenden georganiseerd in zaal « De Speldoorn », Vichtsesteenweg 108a, 8570 Anzegem.

Anzegem, 12 juni 2013.

(21820)

Gemeente Merelbeke

Bekendmaking openbaar onderzoek

In uitvoering van Artikel 2.2.14., § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 1 september 2009, kondigt het College van Burgemeester en Schepenen het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van sectoraal gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (SRUP) nr. 1 "Zonevremde Bedrijven", zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad van Merelbeke in zitting van 28 mei 2013 en opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Dit openbaar onderzoek loopt van 5 augustus 2013 tot en met 3 oktober 2013. Het ontwerp SRUP nr. 1 "Zonevremde Bedrijven" ligt gedurende deze periode, ter inzage in het gemeentehuis, Hundelgemsesteenweg 353 te 9820 Merelbeke, dienst stedenbouw (eerste verdieping – lokaal 110), van maandag tot vrijdag van 9 u. tot 12 u. en op woensdagnamiddag van 14 u. tot 19 u. 30. Opmerkingen en bezwaren kunnen gemaakt worden, gedurende het openbaar onderzoek, van 5 augustus 2013 tot en met 3 oktober 2013 per aangetekende brief of bij afgifte tegen ontvangstbewijs toegezonden worden aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (GECORO), p/a Hundelgemsesteenweg 353, 9820 Merelbeke.

Merelbeke, 19 juni 2013.

(21821)

Gemeente Diepenbeek

Bericht

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek wordt gehouden m.b.t. de vaststelling van een rooilijn- en onteigeningsplan inzake de aanleg van sneltramlijn 1 en de verbindingsweg tussen de Peperstraat en de Waardestraat.

Het dossier ligt ter inzage vanaf 26 juni 2013 tot en met 25 juli 2013 op de dienst grondgebiedzaken (Poortgebouw), Dorpsstraat 14, te 3590 Diepenbeek, op maandag, woensdag en vrijdag tussen 8 u. 30 m. en 12 uur, op donderdag tussen 13 en 16 uur, en op dinsdag tussen 8 u. 30 m. en 12 uur en tussen 13 en 19 uur).

De bevolking kan tot en met 25 juli 2013 haar opmerkingen met betrekking tot dit dossier kenbaar maken bij het gemeentebestuur.

(22259)

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

ING (B) COLLECT PORTFOLIO, sicav de droit belge,
catégorie : instruments financiers et liquidités,
avenue Marnix 23, 1000 Bruxelles (« la Société »)

Numéro d'entreprise : 0444.774.494

Avis de convocation

Les actionnaires de la Société sont invités à prendre part à l'Assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social de la Société, avenue Marnix 23, à 1000 Bruxelles, le 12 juillet 2013 à 14 heures, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour et les propositions de décision suivantes :

Clôture de liquidation du compartiment « Personal Structured White April » et du compartiment « Personal Structured Yellow April » (ci-après les « compartiments »), qui ont été dissouts et mis en liquidation par la décision de l'Assemblée générale extraordinaire en date du 16 mai 2013 à 14 heures.

A. Formalités préalables

- Lecture et examen du rapport des mandataires spéciaux chargés de la liquidation des Compartiments et des documents justificatifs.

- Lecture et examen du rapport du Commissaire de la Société

B. Constat que l'acompte sur la valeur de liquidation mis en paiement en date du 6 juin 2013 correspond à l'intégralité du bonus de liquidation, à savoir :

- pour le compartiment « Personal Structured White April » EUR 254,30 tel que calculé sur base de l'état comptable du 16 mai 2013.

- pour le compartiment « Personal Structured Yellow April » : EUR 243,82 tel que calculé sur base de l'état comptable du 16 mai 2013;

C. Proposition d'approbation des comptes de la liquidation des Compartiments susmentionnés;

Proposition de décision : Approbation des comptes de liquidation des Compartiments susmentionnés.

D. Proposition d'accorder une décharge aux mandataires spéciaux et au Commissaire pour la gestion de la liquidation des Compartiments susmentionnés;

Proposition de décision : Approbation de décharger les mandataires spéciaux et le Commissaire

E. Proposition de prononcer la clôture de la liquidation des Compartiments susmentionnés qui cessent définitivement d'exister à la date de l'assemblée délibérante valable;

Proposition de décision : Prononciation de la clôture de la liquidation des Compartiments susmentionnés qui cessent définitivement d'exister à la date de l'assemblée délibérante valable;

Les livres et documents sociaux afférents aux Compartiments seront déposés et conservés auprès de ING Investment Management Belgium SA pendant une durée de 5 ans.

Les actionnaires de la Société qui souhaitent participer à l'assemblée générale extraordinaire ou qui souhaitent se faire représenter sont priés de respecter les dispositions des articles 26 et 27 des statuts en matière de dépôt d'actions et de représentation. Ils sont notamment tenus d'utiliser le formulaire de procuration établi par le Conseil d'administration. Ce formulaire peut être obtenu au siège social de la Société, avenue Marnix 23, 1000 Bruxelles (tél. 02-504 47 09). Les actions et les procurations doivent être déposées au siège de la société ou auprès des agences de l'institution financière des actionnaires six jours ouvrables au moins avant l'Assemblée.

L'Assemblée délibérera valablement sur l'ordre du jour quel que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés, par un vote à la majorité de l'assemblée dans les deux compartiments.

Les frais de liquidation des Compartiments sont à charge de ING Investment Management Belgium SA, ayant son siège social avenue Marnix 23, à 1000 Bruxelles.

Le prospectus sera adapté pour se conformer aux modifications mentionnées ci-dessus (sous réserve de l'approbation de l'ordre du jour par l'assemblée). Le projet de prospectus, les derniers rapports périodiques de la Société ainsi que les rapports mentionnés sous le point A. sont disponibles au siège social de la Société.

Le service financier est assuré par RBC Investor Services Belgium SA, place Rogier 11, 1210 Bruxelles.

Le conseil d'administration de la société.
(2011)

ING (B) COLLECT PORTFOLIO, bevek naar Belgisch recht, categorie : financiële instrumenten en liquide middelen, Marnixlaan 23, 1000 Brussel (« de Vennootschap »)

Ondernemingsnummer : 0444.774.494

—
Oproepingsbericht

De aandeelhouders van de Vennootschap worden uitgenodigd om deel te nemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap te Marnixlaan 23, 1000 Brussel op 12 juli 2013 om 14 uur om er te beraadslagen en te stemmen over de volgende agenda en voorstellen tot beslissingen :

Afsluiting van de vereffening van het compartiment « Personal Structured White April » en van het compartiment « Personal Structured Yellow April » (hierna de « Compartimenten »), die werden ontbonden en invereffening gesteld door de beslissing van de Buitengewone Algemene Vergadering van 16 mei 2013 om 14 uur.

A. Voorafgaande formaliteiten

- Lezing en onderzoek van het rapport van de bijzondere mandatarissen belast met de vereffening en de bewijsstukken.

- Lezing en onderzoek van het rapport van de Commissaris van de Vennootschap

B. Vaststelling dat het voorschot op de vereffeningsswaarde betaalbaar gesteld op datum van 6 juni 2013 overeenkomt met de volledige vereffeningssubsidie, zijnde :

- voor het compartiment « Personal Structured White April » EUR 254,30, zoals berekend op basis van de boekhoudstaten van 16 mei 2013;

- voor het compartiment « Personal Structured Yellow April » : EUR 243,82, zoals berekend op basis van de boekhoudstaten van 16 mei 2013.

C. Voorstel tot goedkeuring van de vereffeningssrekeningen van de bovengenoemde Compartimenten :

Voorstel tot beslissing : Goedkeuring van de vereffeningssrekeningen van de bovengenoemde Compartimenten

D. Voorstel om kwijting te verlenen aan de bijzondere mandatarissen en aan de Commissaris voor het beheer van de vereffening van de bovengenoemde Compartimenten :

Voorstel tot beslissing : Goedkeuring om kwijting te verlenen aan de bijzondere mandatarissen en de Commissaris

E. Voorstel om de afsluiting van de vereffening van de bovengenoemde Compartimenten uit te spreken die definitief ophouden te bestaan op datum van de geldig beraadslagende vergadering :

Voorstel tot beslissing : Uitspraak van de afsluiting van de vereffening van de bovengenoemde Compartimenten die definitief ophouden te bestaan op datum van de geldig beraadslagende vergadering.

De boeken en de bescheiden van de Compartimenten worden neergelegd en gedurende 5 jaar bewaard bij ING Investment Management Belgium NV.

De aandeelhouders van de Vennootschap die wensen deel te nemen aan de Buitengewone Algemene Vergadering of die zich willen laten vertegenwoordigen, worden verzocht de bepalingen van artikels 26 en 27 van de statuten met betrekking tot de neerlegging van aandelen en de vertegenwoordiging te eerbiedigen. Zij zijn verplicht het formulier van volmacht te gebruiken dat door de Raad van Bestuur werd opgesteld. Dit formulier kan bekomen worden bij de maatschappelijke zetel van de Vennootschap, Marnixlaan 23, 1000 Brussel (tel. 02-504 47 09). De aandelen en volmachten dienen te worden neergelegd bij de maatschappelijke zetel van de Vennootschap of bij de financiële instelling van de aandeelhouders, ten minste zes werkdagen voorafgaand aan de Algemene Vergadering.

De Vergadering zal geldig beraadslagen over de agenda ongeacht het door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders deel van het kapitaal, bij gewone meerderheid in beide compartimenten.

De kosten van de vereffening van de Compartimenten vallen ten laste van ING Investment Management Belgium NV, met maatschappelijke zetel van Marnixlaan 23, 1000 Brussel.

Het prospectus zal aangepast worden volgens de hierboven vermelde wijzigingen (onder voorbehoud van goedkeuring van de agenda door de vergadering). Het ontwerp prospectus, de laatste periodieke verslagen van de Vennootschap en de rapporten vermeld in punt A zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De financiële dienst wordt verzorgd door RBC Investor Services Belgium NV, Rogierplaats 11, 1210 Brussel.

De raad van bestuur van de vennootschap.
(22011)

**Kedima, naamloze vennootschap,
Terlindenhofstraat 123, 2170 ANTWERPEN (MERKSEM)**

Ondernemingsnummer 0423.603.849

Algemene vergadering ter zetel op 12/07/2013 om 18 u. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC11300771/ 25.06) (22248)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

**IFOSUP
Institut de Formation supérieur de Wavre,
rue de la Limite 6, 1300 Wavre**

Enseignement de promotion sociale

Cours du soir et samedi matin (certains cours se donnent également en journée).

Recrutement de chargés de cours pour des emplois vacants et réserve de recrutement pour l'année scolaire 2013-2014 :

• Professeurs de cours de :

1- Secondaire inférieur et supérieur :

Italien, Néerlandais, Anglais, Français, Espagnol, Allemand.

2- Secondaire supérieur :

Electricité, électronique.

3- Bachelier :

Domaine économique, droit, marketing, marketing international, techniques de distribution, gestion des ressources humaines.

• Personnel administratif :

I. Surveillants-éducateurs

Les candidatures doivent être envoyées par envoi recommandé avant le 4 juillet 2013 au :

Collège communal de la Ville de Wavre

Service Instruction publique

Place de l'Hôtel de Ville

1300 WAVRE

Seront à fournir : *Curriculum Vitae* — Copies des diplômes

Pour tous renseignements concernant ces cours s'adresser à M. COLLEAUX, Directeur de l'IFOSUP — 010-22 20 26.

(21822)

Stad Brugge

Stad Brugge organiseert volgende selectieprocedure met het oog op de contractuele aanwerving en het aanleggen van een drie jaar geldig blijvende werfreserve voor :

Noodplanningsambtenaar/ambtenaar integrale veiligheid (m/v) bij de Stedelijke preventiedienst (niveau A1-A2)

Je bent houder van één van de volgende diploma's :

- master in de criminologie;

- of master in de rechten;

- of master sociaal werk;

- of master bestuurswetenschappen;

- of master politieke en sociale wetenschappen;

én je hebt minstens 2 jaar ervaring bij een lokaal bestuur of in een veiligheidsfunctie of coördinerende functie.

Bruto maandsalaris op niveau A1 met 2 jaar ervaring : 3.129,68 euro.

Je kandidaatstelling richt je, samen met een uitgebreid *curriculum vitae* (met vermelding van de twee jaar gevraagde ervaring) en een kopie van je diploma uiterlijk op 22 juli 2013 (poststempel) per aangetekend of gewoon schrijven aan het College van burgemeester en schepenen, stadhuis, Burg 12, in 8000 Brugge, of geef deze tegen ontvangstbewijs af in de Personeelsdienst, Ridderstraat 12 in 8000 Brugge. Vermeld duidelijk voor welke functie je je kandidaat stelt.

OPGELET : kandidaatstellingen die, op datum van afsluiten, niet vergezeld zijn van het CV met vermelding van de 2 jaar gevraagde ervaring) en een kopie van het diploma, worden niet in aanmerking genomen.

Vermeld duidelijk voor welke functie je solliciteert.

(22012)

Administrateurs provisoire Code civil - article 488bis

Voorlopig bewindvoerders Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 6 juin 2013 (09A3), il a été constaté la fin de mission de Me STUCKENS, Alain, avocat, dont le cabinet est établi à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, chaussée de Mons 277, en qualité d'administrateur des biens de Madame GILBERT, Jacqueline, née à Bruxelles le 18 juin 1930, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue du Soldat Britannique 24, cette dernière étant décédée le 13 mai 2013.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.

(68434)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 6 juin 2013 (03B7327), il a été constaté la fin de mission de Me VAN DEN BOSSCHE, Paule, avocat dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, rue Xavier De Bue 11, en qualité d'administrateur des biens de Monsieur SCHNELLER, Marcel, né à Anderlecht le 10 juillet 1943, résidait à la Résidence du Golf, à 1070 Anderlecht; rue du Sillon 121, ce dernier étant décédé le 18 avril 2013 à Anderlecht.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.

(68435)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 6 juin 2013 (12A1676), il a été constaté la fin de mission de Me Sandrine Valvekens, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en qualité d'administrateur des biens de Monsieur FUNCKEN, Freddy, né le 5 octobre 1921, domicilié de son vivant à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, Home ARCUS, ce dernier étant décédé le 16 mai 2013.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.

(68436)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 04 juin 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 octobre 2010 à l'égard de Madame Marie Félicie GHAYE, née à Herstal le 5 mars 1925, domiciliée chez sa fille à 4340 Awans, rue de la Station 74, décédée à Awans le 07 Avril 2013.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame Paulette Andrée Léonie VANDEVENNE, domiciliée à 4340 Awans, rue de la Station 74.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(68437)

Justice de paix du premier canton de Namur*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 3 juin 2013 (REP. N° 3392/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître Diane WATTIEZ, avocat dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Galliot 15/5, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 16/05/2013 de la personne protégée, Monsieur VAN DER BORGHT, André, né à Bruxelles le 9 mai 1935, domiciliée en son vivant à 5002 Saint-Servais (Namur), Home Béthanie, chaussée de Waterloo 146.

Namur, le 3 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(68438)

Justice de paix du premier canton de Namur*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 3 juin 2013 (REP. N° 3394/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Monsieur BILLUART, Ronald, domicilié à 1495 Villers-la-Ville, rue de Sart 37A, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 08/05/2013 de la personne protégée, Monsieur BILLUART, Hugues, né à Namur le 1^{er} juillet 1963, domicilié en son vivant à 5640 Mettet, rue de la Chavée 18.

Namur, le 4 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(68439)

Justice de paix du premier canton de Namur*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 3 juin 2013 (REP. N° 3393/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître Diane WATTIEZ, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Galliot 15/5, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 15/05/2013 de la personne protégée, Madame DE BOCK, Anita, née à Namur le 5 mai 1955, domiciliée en son vivant à 5000 Namur, rue des Dames Blanches 4.

Namur, le 3 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(68440)

Justice de paix du premier canton de Namur*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 3 juin 2013 (REP. N° 3395/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître Baudhuin RASE, avocat dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 25, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 19/05/2013 de la personne protégée, Madame DHYNE, Georgette, née à Belgrade le 3 juillet 1928, domiciliée en son vivant à 5002 Saint-Servais (Namur), Home La Closière, avenue de la Closière 2.

Namur, le 4 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(68441)

Justice de paix du second canton de Verviers*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 29 mai 2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Verviers, rendue en date du 31 mai 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 mai 2006 et publiée au *Moniteur belge* du 19 mai 2006, à l'égard de Madame GEROMBEAU, Hubertine Marie Jeanne Julienne, née le 2 septembre 1914 à Dison, domiciliée de son vivant à la Résidence « Les Cheveux d'Argent », avenue Fernand Jérôme 38, à 4845 JALHAY, cette personne étant décédée en date du 23 avril 2013, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître FYON, Dominique, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 VERVIERS, avenue Eugène Müllendorff 61.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker.

(68442)

Justice de paix du premier canton de Wavre*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 30-05-2013, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire ordonnée par décision du 20-09-2012, a pris fin, à la suite du décès survenu à Wavre le 09-05-2013, de Madame Germaine DEMARET, née à Hamme-Mille le 10-10-1917, domiciliée à 1390 Grez-Doiceau, chaussée de Jodoigne 39, ayant résidé à la Résidence du Bois de la Pierre 20, à 1300 Wavre.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Françoise DOURTE-DUFEY, avocate à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 43/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson, Florence.

(68443)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Charleroi, rendue le 29 mai 2013 :

Il a été mis fin au mandat de Maître Audrey PEPINSTER, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 221/9;

un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Madame Anne SOULS, domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont, place Camille Dessart 11/004.

Requête déposée le 7 mai 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Sacre.

(68444)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 29 mai 2013 : il a été mis fin au mandat de Madame GALASSO, Mélanie, née à Charleroi le 16 janvier 1989, domiciliée à 6020 Dampremy, chaussée de Bruxelles 335/3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Freddy Lucien LORIAUX, né à Souvret le 17 décembre 1947, divorcé, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Beaumont 115/0002, (*Moniteur belge* du 23.07.2009 p. 50568).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître Sophie LABEYE, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Magali Massinon.

(68445)

Justice de paix du canton de Forest*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 22 mai 2013, sur requête déposée le 30 avril 2013, il a été mis fin au mandat de Maître GHYSSELS, Marc-Jean, avocat, dont le Cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Fatima NOUIYER, née le 26 février 1963 à Tanger (Maroc), domiciliée à 1190 Forest, rue d'Huart 22, bte 05.

Cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le Cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(68446)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 28 mai 2013, il a été procédé à la désignation de Maître Brigitte SCHAUFELBERGER, avocat, domiciliée à 4000 Liège, rue de la Résistance 13, en qualité d'administrateur des biens de Monsieur Oscar Pierre Christian DECHAMPS, né le 26 mars 1980, domicilié à 4400 Flémalle, Trihe al Cinse J/7, en remplacement de Maître Dominique CHARLIER, avocat, domicilié à 4101 Seraing, rue de la Station 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(68447)

Justice de paix du premier canton de Huy*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 24-05-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 05-06-2013, il a été donné décharge à Maître CAVELIER, Christine, avocat, dont l'étude est établie à 6833 BOUILLON, rue du Champ de Tu 33, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Madame Cindy Josette Marcelle GEOFROY, née à Virton le 18.04.1980, célibataire, de nationalité belge, domiciliée à 4480 Engis, rue Reine Astrid 160, désignée à ces fins par ordonnance du juge de paix du canton de SAINT-HUBERT-BOUILLON-PALISEUL, siège de PALISEUL, le 28.02.2006, publiée au *Moniteur belge* du 07.03.2006, et Maître Marie MONTLUC, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10, a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(68448)

Justice de paix du troisième canton de Liège*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par décision rendue en date du 29 mai 2013, le Juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par décision du 13.10.2009 à Me Claude RACELLE en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Patrick HOLEYMAN, né à Ixelles le 17 septembre 1951, domicilié à 6760 Virton, rue des Martyrs 2, résidant à 4000 Liège, rue Saint Laurent 172, a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Maître Michaël DINEUR, avocat, ayant ses bureaux à 4100 Seraing, rue du Chêne 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.

(68449)

Justice de paix du troisième canton de Liège*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par décision rendue en date du 29 mai 2013, le Juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par décision du 04.03.2013 à Me Claude RACELLE en qualité d'administrateur provisoire de Madame Henriette CARREMANS, née le 2 octobre 1934, domiciliée à 4100 Seraing, rue des Bouvreuils 1/0061, a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Maître Michaël DINEUR, avocat, ayant ses bureaux à 4100 Seraing, rue du Chêne 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.

(68450)

Justice de paix du troisième canton de Liège*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par décision rendue en date du 29 mai 2013, le Juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par décision du 06.08.2012 à Me RACELLE, Claude, avocat à Seraing en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Valentino FRACCARI, né le 12 avril 1959, domicilié à 4102 Seraing, rue de la Démocratie 103, a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Maître Michaël DINEUR, avocat, ayant ses bureaux à 4100 Seraing, rue du Chêne 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane. (68451)

Justice de paix du troisième canton de Liège*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par décision rendue en date du 29 mai 2013, le Juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par décision du 05.12.2011 à Me Claude RACELLE, avocat à Seraing en qualité d'administrateur provisoire de Madame Jeannine CAJOT, née le 17 avril 1953, domiciliée à 4102 Seraing, Voisinage Joseph Vrindt 27, a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Maître Michaël DINEUR, avocat, ayant ses bureaux à 4100 Seraing, rue du Chêne 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane. (68452)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 16 mai 2013 par ordonnance du Juge de Paix du canton de VIRTON-ETALLE-FLORENVILLE, siège de Virton, rendue le 4 juin 2013, KALLAH, Jimmy, né le 21 janvier 1976 à Anderlecht, célibataire, domicilié à 6769 Robelmont (Meix-devant-Virton), rue des Bridoux 76, incapable de gérer ses biens, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en remplacement de Maître Adrien KAISIN, rue des Bergeronnettes 22, à 6900 Marche-en-Famenne, en fonction depuis le 6 juin 2012, en la personne de Monsieur Mohamed KALLAH, domicilié à 6769 Robelmont (Meix-devant-Virton), rue de Bridoux 76, son père.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Discret Maria. (68453)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter Vrederecht Antwerpen-5, verleend op 24 mei 2013 werd mevrouw DE BEST, Godelieve Mathilde Pierre Maria, geboren te ANTWERPEN op 25 februari 1949, wonende te 2000 ANTWERPEN, Sleutelstraat 12, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar echtgenoot :

de heer SCRAEYEN Rudolf, geboren te Antwerpen op 20 februari 1943, wonende te 2000 ANTWERPEN, Sleutelstraat 12.

Antwerpen, 3 juni 2013.

(Get.) Hertogs, Ans. (68454)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het 6de kanton Antwerpen, verleend op 27 mei 2013, werd

WIELANDT, Rene, geboren te Antwerpen op 6 januari 1956, wonende te 2018 ANTWERPEN, Harmoniestraat 6, verblijvende in het AZ MONICA, Harmoniestraat 68, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

TEUNIS, Wilhelmus, geboren te Merksem op 8 juli 1953, wonende te 2660 ANTWERPEN, Hendriklei 53.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 mei 2013.

Antwerpen, 27 mei 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Carlos Van Hoeylandt, hoofdgriffier. (68455)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het 6de kanton Antwerpen, verleend op 27 mei 2013, werd :

DEBLESER, Jeannine Ghislaine Jeannette, geboren te Herne op 22 september 1934, wonende in het RVT COCOON te 2018 ANTWERPEN, Schulstraat 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

MERTENS, Nadine, geboren te Anderlecht op 29 maart 1959, wonende te 1570 GALMAARDEN, Muylebeekstraat 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 mei 2013.

Antwerpen, 27 mei 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Carlos Van Hoeylandt, hoofdgriffier. (68456)

Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Arendonk, uitgesproken op 29 mei 2013, werd MELIS, Maria Ludovica, geboren te Dessel op 5 maart 1928, wonende te 2480 DESSEL, Hameldijk 46, verblijvende te 2480 DESSEL, Beemdenstraat 6, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VANHERCK, Stijn, advocaat, geboren te TURNHOUT op 25 mei 1981, wonende te 2480 DESSEL, Turnhoutsebaan 136.

Arendonk, 6 juni 2013.

(Get.) Hilde Heylen, hoofdgriffier. (68457)

Vrederecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Beringen, uitgesproken op 3 juni 2013, werd :

Mevr. AERTS, Maria, geboren te Heusden op 3 januari 1933, wonende te 3550 HEUSDEN-ZOLDER, Oudstrijderslaan 9, verblijvend Havenlaan 7 te 3582 Beringen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

Mevr. CLEMMEN, Linda, geboren te Heusden op 10 november 1963, bediende, wonende te 3582 BERINGEN, Middenstraat 87.

Beringen, 3 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Martine Goris, hoofdgriffier. (68458)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 3 juni 2013, werd :

LENAERTS, Paul Mathijs Mathilde, geboren te Genk op 17 september 1963, wonende te 3740 Bilzen, Oude Beekstraat 34, beperkt niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

Mr. BOLLEN, Margareta, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, met als gedeeltelijke opdracht : het beheer van de spaargelden, de beleggingen, de onroerende goederen en de inkomsten uit de onroerende goederen van de beschermde persoon.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 mei 2013.

Bilzen, 3 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Ria Merken, griffier.

(68459)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 28 mei 2013 werd de heer VERGOUTS, Paul, geboren te Mortsel op 18 september 1929, wonende te 2960 BRECHT, Dennenlaan 88, verblijvende in WZC Sint Maria, Gasthuisstraat 11, te 2960 BRECHT, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Meester Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 mei 2013.

Brasschaat, 4 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Verbessem, Nicole, waarnemend hoofdgriffier.

(68460)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge d.d. 29 mei 2013, ingevolge het verzoekschrift van 17 mei 2013, neergelegd ter griffie op 21 mei 2013, werd STAES, Brigitte, geboren te Brugge op 29 oktober 1964, wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Maalse Steenweg 41/0007, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Mr. LEYS, Pascal, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Ezelpoort 6.

Brugge, 4 juni 2013.

(Get.) Tiara Coene, griffier.

(68461)

Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel Dendermonde

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht DENDERMONDE-HAMME, met zetel te Dendermonde, verleend op 28 mei 2013, werd DE WILDE, Colette, geboren te Wetteren op 15 april 1960, zonder beroep, wonende te 9200 DENDERMONDE, Serbosstraat 3, bus 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE WINTER, Bart, advocaat, met kantoor te 9200 DENDERMONDE, L. Dوسفelstraat 65.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 april 2013.

Dendermonde, 3 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christophe Dewitte, griffier.

(68462)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton EEKLO, verleend op 28 mei 2013, werd :

GOETHALS, Katrien Clara Caroline, geboren te Sleidinge op 26 juli 1953, invalide, wonende te 9900 EEKLO, Kaaistraat 1/0002, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder :

DE MUER, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Belinda Kosolosky, hoofdgriffier.
(68463)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton EEKLO, verleend op 28 mei 2013, werd :

VANHAUWAERT, Lena Clara Germaine, geboren te Kuurne op 20 januari 1944, wonende te 9980 SINT-LAUREINS, Comercaatsweg 22, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder :

DE MUYT, Ingrid, advocaat, kantoorhoudende te 9990 Maldegem, Bloemestraat 57.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Belinda Kosolosky, hoofdgriffier.
(68464)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Geel, verleend op 3 juni 2013, werd : PEETERS, Christel, geboren te Herentals op 11 mei 1964, wonende te 2440 Geel, Larum 34, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

BRANDERS, Guy, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Djepstraat 8.

Geel, 4 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peggy Cools, griffier.

(68465)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 30 mei 2013, werd DE BRUYKER, Kathleen, geboren te Sint-Martens-Latem op 14 maart 1962, wonende te 9000 Gent, Prinses Clementinalaan 203, verblijvende in AZ Jan Palfijn, Site 1, H. Dunantlaan 5, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

VERBEEST, Nadine, advocaat te 9051 Gent, Driekoningenstraat 3.

Gent, 6 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Van Parijs, Nadine.

(68466)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 30 mei 2013, werd de heer Daniel DE VREESE, geboren te HEUSDEN op 13 maart 1953, wonende te 1730 Asse, Nieuwstraat 118, bus 1, verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut te 1850 GRIMBERGEN, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd :

Mr. Kelly BOSMANS, advocaat met kantoor te 1730 Asse, Kerkplein 1.

Grimbergen, 5 juni 2013.

(Get.) Elise De Backer, hoofdgriffier.

(68467)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 30 mei 2013, werd :

LOKAMBA, Yoda, geboren te KINSHASA/ZAÏRE (REPUBLIEK) op 19 maart 1975, wonende te 1850 Grimbergen, Spaanse Lindebaan 69, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd :

DE DEKEN, Olivia, advocaat met kantoor te 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 192.

Grimbergen, 6 juni 2013.

(Get.) Elise De Backer, hoofdgriffier.

(68468)

Vrederecht van het kanton Haacht

Vonnis van de vrederechter van het kanton Haacht verleend op 6 juni 2013 :

Verklaart VAN ROMPAEY, Jules Antonius, geboren te Baal op 5 april 1924, wonende te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder :

STEVENS, Patricia, advocaat, met kantoor te 3130 Betekom (Begijnendijk), Raystraat 61. Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 mei 2013.

Haacht, 6 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peeters, Annika, hoofdgriffier.

(68469)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 29 mei 2013, werd SAEYVOET, Lily, met rijksregisternummer 64020302678, geboren te GENK op 3 februari 1964, wonende te 3500 HASSELT, G. Verdilaan 1/2.3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder SAEYVOET, Ethel, wonende te 3600 GENK, Havenstraat 9.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 mei 2013.

HASSELT, 3 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen Jouck, griffier.

(68470)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 29 mei 2013, werd GENNE, François, met rijksregisternummer 30082622767, geboren te HASSELT op 26 augustus 1930, wonende te 3500 HASSELT, Zeven-Septemberlaan 13, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder GENNE, Carlo, wonende te 3500 HASSELT, Hazelenstraat 54/bus 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 mei 2013.

HASSELT, 3 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen Jouck, griffier.

(68471)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 30 mei 2013, werd :

BUVENS, Marie Jeanne, met rijksregisternummer 36022120433, geboren te HASSELT op 21 februari 1936, wonende te 3500 HASSELT, Zeven-Septemberlaan 13, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder GENNE, Carlo, wonende te 3500 HASSELT, Hazelenstraat 54/bus 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 mei 2013.

HASSELT, 3 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen Jouck, griffier.

(68472)

Vrederecht van het kanton Ieper-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper-I, verleend op 30 mei 2013 werd mevrouw DESCHEPPER, Godelieve, geboren te Vlamertinge op 28 december 1932, gedomicilieerd en wonende in het WZC Wieltjesgracht te 8900 IEPEER, Lange Torhoutstraat 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder meester Gruwez, Sophie, advocaat, met kantoor te 8906 IEPEER (ELVERDINGE), Steentjemolenstraat 45 (dossier-nr. 13A307).

Ieper, 6 juni 2013.

(Get.) Sylvia Neels, griffier.

(68473)

Vrederecht van het kanton Jette

Beschikking d.d. 13 mei 2013 :

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Jette d.d. 13.05.2013, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 02.05.2013 werd de genoemde mevrouw LAROSSI, Fatima, geboren te TANGER (MAROKKO), wonende te 1930 ZAVENTEM, Hazenlaan 9, maar verblijvende te 1081 KOEKELBERG, Jettelaan 2, SIMONIS, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopige bewindvoerder zijnde Mr. Klaas ROSSEEL, advocaat te 1050 ELSENE, Livornostraat, 45.

Jette, 31 mei 2013.

(Get.) Veronica Hubrich, hoofdgriffier.

(68474)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Tribunal de première instance de Bruxelles**

Suivant acte n° 13-1244 au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 29 mai 2013, Madame Sandrine VALVEKENS, avocat, ayant son cabinet rue de Livourne 45, à 1050 Bruxelles, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur MARTIN, Jérôme, né le 16.02.1982, domicilié avenue de l'Exposition 218, à 1090 Bruxelles,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de feu Monsieur MARTIN, Dominique, né le 27.03.1951, de son vivant domicilié chaussée de Vleurgat 210, à Bruxelles, et décédé le 12.04.2013 à Bruxelles.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Sandrine VALVEKENS, rue de Livourne 45, à 1050 BRUXELLES.

(Signé) Sandrine VALVEKENS, avocat.

(21823)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Madame SAMU MAMENGI, née à Limete (Congo belge) le quinze février mil neuf cent cinquante-neuf, divorcée, domiciliée à Jette (1090 Bruxelles), avenue Emile Van Ermengem 90, agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale de Monsieur BLAISE, Martin Marc Alphonse, né à Magé (Brésil) le trente mars mil neuf cent nonante-neuf, célibataire, domicilié à Jette (1090 Bruxelles), avenue Emile Van Ermengem 90, a conformément à l'article 793 du Code civil déclaré par acte numéro 13-646 du 15 mars 2013 accepter sous bénéfice d'inventaire (autorisation reçue par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette en date du 4 mars 2013) la succession de Monsieur Marcel Edmond Julien BLAISE, né à Bruxelles (deuxième district) le 19 août 1935, divorcé non remarié, domicilié en dernier lieu à Jette (1090 Bruxelles), avenue Charles Woeste 71/0006, et décédé à Bruxelles, le 17 janvier 2013. Sous réserve de justifications ultérieures de la réalité de leur créance, les créanciers et légataires sont invités à se faire connaître par lettre recommandée adressée au notaire Jean-Pierre BERTHET à Molenbeek-Saint-Jean dans un délai de trois mois à dater de la présente insertion.

Jean-Pierre Berthet, notaire.

(21824)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 10 juin 2013, aujourd'hui le dix juin deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Tamara KANIA, greffier :

Madame LERUTH, Sylvie Joséphine B., née à Nivelles le 04/07/1967, domiciliée à 6211 Les Bons Villers (Mellet), rue Gaston Wautot 24, agissant en sa qualité de mère et d'administrateur légal de ses enfants mineurs :

* KARIGER, Nicolas Didier Luc, né à Charleroi (D1) le 13 décembre 2000;

* KARIGER, Adrien Georges Fernand, né à Charleroi le 14 août 1996; domiciliés tous deux avec leur mère;

à ce dûment autorisée par ordonnance du Juge de Paix du Troisième Canton de Charleroi, en date du huit mai deux mille treize,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de KARIGER, Luc Jean Marie Ghislain, né le 11 décembre 1965 à Moerbeke, de son vivant domicilié à MELLET, rue Gaston Wautot 24, et décédé le 22 novembre 2012 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Philippe DUPUIS, notaire de résidence à 6041 Gosselies, rue des Déportés 2b.

Charleroi, le 10 juin 2013.

Le greffier, (signé) KANIA, Tamara.

(21825)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 10 juin 2013, aujourd'hui le dix juin deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, KANIA, Tamara, greffier :

Maître LEEMAN, Nadine, avocate à 7110 La Louvière, rue Liébin 59, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Monsieur PAPES, Bruno, né à Haine-Saint-Paul le 02/11/1957, domicilié à 7100 La Louvière (Strépy-Bracquegnies), rue Ergot 2;

désignée à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du canton de La Louvière le 4 décembre 2012;

à ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du Canton de La Louvière le 5 février 2013,

laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de PAPES, Angelo, né le 28 mai 1937 à Péronnes-lez-Binche, de son vivant domicilié à MANAGE, rue de Bellecourt 12, et décédé le 2 novembre 2012 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DEBOUCHE, Gérard, notaire de résidence à 7181 Feluy, place du Trichon 3.

Charleroi, le 10 juin 2013.

Le greffier chef de service f.f., (signé) KANIA, Tamara.

(21826)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 11 juin 2013, aujourd'hui le onze juin deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, KANIA, Tamara, greffier :

Madame PETERS, Anne Laurence, née à Namur le 02/11/1957, domiciliée à 5170 Profondeville, rue de l'Onot 12, agissant en qualité de mère titulaire de l'autorité parentale :

* DUSSART Y PETERS, Romain, né à Alicante (Espagne) le 14/08/1997, domicilié à 5170 Profondeville, ruelle de l'Onot 12;

à ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du canton de Namur le 17 mai 2013,

laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de DUSSART, Jean Jules André, né le 20 juillet 1929 à Jemeppe-sur-Sambre, de son vivant domicilié à BINCHE, rue Marie de Hongrie 33, et décédé le 18 novembre 2012 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DECRUYENAERE, Pol, notaire de résidence à 7130 Binche, rue Du Cygne 5.

Charleroi, le 11 juin 2013.

Le greffier chef de service f.f., (signé) KANIA, Tamara.

(21827)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 11 juin 2013, aujourd'hui le onze juin deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, KANIA, Tamara, greffier :

* Gillain, André Léon, né le 19/12/1959 à Charleroi, domicilié chaussée de Gilly 300, à 6043 Ransart, agissant en qualité d'administrateur légal de son enfant mineur :

Gillain, Julie, née le 02/05/1997, domiciliée à Ransart, chaussée de Gilly 300; à ce dûment autorisé par une ordonnance rendue le 03/06/2013, par le Juge de Paix du Troisième Canton de Charleroi,

lequel comparant déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de PAQUET, Anne Lucy, née le 22 septembre 1963 à Gosselies, de son vivant domiciliée à RANSART, chaussée de Gilly 300, et décédée le 27 avril 2013 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Delmarche, François, notaire de résidence à 6043 Ransart, rue Gillard 33.

Charleroi, le 11 juin 2013.

Le greffier chef de service f.f., (signé) KANIA, Tamara. (21828)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 11 juin 2013, aujourd'hui le onze juin deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, KANIA, Tamara, greffier :

* Maître Bertolin, Cinzia, avocat à 6000 Charleroi, rue Emile Tumelaire 93/2, agissant en sa qualité de mandataire spéciale de :

- Maître Lambot, Jean-Michel, avocat à 6000 Charleroi, rue Emile Tumelaire 93/2, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

- DEL SOLO RINONES, David, né le 30/01/1972 à Charleroi, domicilié à 6000 Charleroi, rue Stassart 12/001;

à ce dûment autorisé par une ordonnance rendue le 05/06/2013, par le Juge de Paix du cinquième Canton de Charleroi; à ce dûment désigné par une ordonnance rendue le 19/03/2008, par le Juge de Paix du cinquième Canton de Charleroi;

en vertu d'une procuration donnée le 11/06/2013 à Charleroi,

laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de DEL SOLO RINONES, Félix Avelino, né le 5 mars 1932 à Moreda (Espagne), de son vivant domicilié à RANSART, rue Baudoux 27, et décédé le 20 novembre 2012 à Gosselies.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DUPUIS, Philippe, notaire de résidence rue des Déportés 2b, à 6041 Gosselies.

Charleroi, le 11 juin 2013.

Le greffier chef de service f.f., (signé) KANIA, Tamara. (21829)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille treize, le vingt-quatre mai.

Au greffe du Tribunal de première instance de HUY, A COMPARU :

Maître Muriel BILLEN, avocat à 4500 Huy, avenue Louis Chaigne 10, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens et de la personne de LHOMME, Eric, né à Huy le 16/11/1965, domicilié à 4452 Juprelle, route de Glon 1, fils du défunt; laquelle est désignée à ses fonctions par ordonnance du Juge de Paix du canton de Visé datée du 14/06/2012, et autorisée aux fins des présentes par ordonnance du même Juge de Paix datée du 25/10/2012, dont copies resteront annexées au présent acte,

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LHOMME, Joseph Edouard Eugène Eloi, né à Huy le 12 octobre 1935, de son vivant domicilié à HUY, Grand-Route 2, et décédé le 22 février 2012 à Wanze.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître VAN den BROECK, Christophe, notaire, dont les bureaux sont situés à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 35, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandés, dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier. (Signé) J.-P. MARION, greffier. (21830)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le douze juin.

Au greffe du Tribunal de première instance de LIEGE, A COMPARU :

BABUIN, ANTONIETTA, née à Azzano Decimo le 14 juillet 1944, domiciliée à 5300 Sclayn, rue Docteur Parent 404, porteuse de 2 procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte pour et au nom de :

GRENSON, BERNARD, né le 29 janvier 1967, domicilié à 5300 Maizeret, rue de Gawday 73;

GRENSON, PHILIPPE, né le 11 juin 1965, domicilié à 5300 Seilles, rue de Couvent 5,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE GRENSON, Jacques Jules, né à Seilles le 8 décembre 1942, de son vivant domicilié à OUGREE, rue Bertholet 84, et décédé le 31 mai 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Stéphane GROSFILS, notaire à 5390 Ohey, chaussée de Ciney 50a.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (21831)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mille treize, le sept mai.

Au greffe du tribunal de première instance de MARCHE-EN-FAMENNE, A COMPARU :

Monsieur Arnaud NOIRHOMME, clerk de notaire, domicilié à 4190 Xhoris (Ferrières), mont de Fontaine 19b, lequel agissant en vertu d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent, en qualité de mandataire de :

Madame Jeannine SCHAACK, née à Tillet le 29/08/1935, domiciliée à 6990 Hotton, rue des Sarts 10, laquelle agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de sa fille, Mme Sandosharany MONIER, née à Kumbakonam (Inde) le 08/05/1972, domiciliée à 6990 Hotton, rue des Ecoles 32/A003;

Madame Jeannine SCHAACK, agit conformément à une ordonnance rendue le 22/03/2013 par le Juge de Paix de Marche-en-Famenne, dont une copie restera annexée au dossier,

le comparant déclare se charger de la publication du présent acte au *Moniteur belge*, et ce, conformément à l'article 793 du Code civil.

Lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de MONIER, Alberic Arthur Ghislain, né à Villers-le-Gambon le 7 juin 1930, de son vivant domicilié à HOTTON, rue des Sarts 10, et décédé le 10 juillet 2012 à Hotton.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de J.-F. PIERARD, notaire de résidence à Marche-en-Famenne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) PIRE; NOIRHOMME.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) V. PIRE. (21832)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le douze juin.

Par-devant nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de TOURNAI, province de Hainaut, ONT COMPARU :

SIEUX, CHRISTOPHE EMMANUEL, né à Courtrai le 16 novembre 1963 et;

HOMMEZ, CHARLOTTE MARIE M., née à Mouscron le 4 avril 1968;

tous deux domiciliés à 7700 Mouscron, rue de la Station 42, agissant en qualité de représentants légaux de leur enfant mineur :

SIEUX, LEOPOLD, né à Mouscron le 14 juin 1995;

domicilié chez leurs parents;

autorisés par ordonnance rendue le 28 mai 2013, par Madame le Juge de Paix du canton de MOUSCRON-COMINES-WARNETON, siège de Mouscron,

lesquels comparants agissant comme dit ci-dessus ont déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE VANTOMME, Maurice Albert Léon, né à Mouscron le 17 août 1924, en son vivant domicilié à MOUSCRON, rue de Menin 20/A006, et décédé le 13 mars 2013 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître STORMÉ, Aurélie, notaire de résidence à 7700 MOUSCRON, rue de la Station 57.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina. (21833)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le douze juin.

Par-devant nous, Claudine Verschelden, greffier au tribunal de première instance de TOURNAI, province de Hainaut, A COMPARU :

TORDEUR, NADEGE CHANTAL Y, née à Menin le 30 mai 1971, domiciliée à 6720 Habay-la-Neuve, rue du Bon Bois 14/D, agissant en qualité de mère et représentante légale de ses enfants mineurs :

VANDENBERGHE, LAURA, née à Menen le 1^{er} décembre 1995 et;

VANDENBERGHE, EMERIC, né à Menen le 5 avril 2000;

tous deux domiciliés chez leur mère;

autorisée par ordonnance rendue le 27 mai 2013, par Monsieur le Juge de Paix du canton d'ETALLE,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE VANDENBERGHE, Mario Henri Cornil,

né à Comines le 16 mai 1967, en son vivant domicilié à COMINES, rue de la Procession 37, et décédé le 27 février 2013 à Roeselare.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Anthony LELEU, notaire de résidence à 7780 COMINES, rue de Wervicq 46.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHELDEN, Claudine. (21834)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille douze, le quatre octobre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Maître HALLEUX, GENEVIEVE, avocate, dont l'étude est sise à 4800 Verviers, rue Laoureux 37, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens du nommé MARNEFFE, PHILIPPE ROBERT, né à Verviers le 2 septembre 1967, domicilié à 4821 ANDRIMONT, cité de l'Espoir, domaine des Croisiers 2, fils de la défunte;

désignée à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du premier canton de Verviers, en date du 31 janvier 2012, laquelle restera ci-annexée;

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du premier canton de Verviers, en date du 5 septembre 2012, laquelle restera ci-annexée,

laquelle comparante a déclaré, ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de Madame LAWARREE, Gisèle Alphonsine Elisa, née à Verviers le 11 mai 1940, en son vivant domiciliée à 4830 LIMBOURG, avenue Reine Astrid 85, et décédée à Limbourg le 3 juillet 2011.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, en attirant l'attention de l'administrateur provisoire qu'elle doit faire publier elle-même l'acceptation sous bénéfice d'inventaire au *Moniteur belge*.

Le greffier chef de service, (signé) M. SOLHEID. (21835)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 31 mei 2013 is voor Ons, N. Van Loo, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

DE HERDT, Dirk, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Molenstraat 34;

- handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het 8^e kanton Antwerpen d.d. 24 september 2009, over de goederen van :

* MOSELEY, Alan, geboren te Tienen op 22 december 1973, wonende te 2100 Deurne, Vleerakkerstraat 22.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen MOSELEY, Colin David, geboren te Portsmouth (Verenigd Koninkrijk), op 25 februari 1933, in leven laatst wonende te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), Europasquare, en overleden te Antwerpen district Deurne op 7 mei 2013 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van DE HERDT, Dirk, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Molenstraat 34.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van : het 8^e kanton Antwerpen d.d. 22 mei 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier.

Voor eensluidend verklaard afschrift : (get.) De Herdt, D.; Van Loo, N.

(21836)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 5 juni 2013 is voor ons, B. Vanchaze, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

MERTENS, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74;

- handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen d.d. 4 december 2012, over de goederen van :

* ROELANDTS, Martina, geboren te Antwerpen op 10 juni 1970, wonende te 2170 Antwerpen-Merksem, Laaglandlaan 183, bus 15.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen HESS, Lisbeth Anna, geboren te Kehl, Duitsland (Bondsrep.) op 13 juni 1931, in leven laatst wonende te 2000 ANTWERPEN, Keistraat 34, en overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 24 maart 2013 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van meester Jan Lodewijk Mertens, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen d.d. 24 april 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons afg. griffier.

(Get.) J.L. Mertens; B. Vanchaze.

(21837)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op elf juni tweeduizend dertien is voor Ons, N. Van Loo, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

DE KEYSER, Ludo, advocaat, kantoorhoudende te 2350 Vosselaar, Bolk 57;

- handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Turnhout d.d. 17 februari 2009, over de goederen van :

* DE MAESSCHALCK, James Suzy François, geboren te Deurne op 4 november 1973, wonende en verblijvende in de strafinrichting te 2330 Merksplas, Steenweg op Wortel 1.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen CEUNEN, François Victor, geboren te Paal op 1 april 1942, in leven laatst wonende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), Folke Bernadottelaan 42, en overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 20 april 2013 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van meester Ludo De Keyser, kantoorhoudende te 2350 Vosselaar, Bolk 57.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Turnhout d.d. 27 mei 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons griffier.

Voor eensluidend verklaard afschrift : (get.) L. De Keyser; N. Van Loo.

(21838)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 18 januari 2013, heb ik, ondergetekende, mevrouw DEVRIENDT, Marie Christine Godelieve Helena, geboren te Oostende op 15 november 1955, echtgenote van de heer HUYS, Luc René Camiel, geboren te Aalter op 5 september 1953, wonend te 8755 Ruiselede, Kruiskerkestraat 32.

Optredend in mijn hoedanigheid van voogd, ingevolge machtiging verleend door de Vrederechter van het Tweede Kanton te Oostende bij beschikking van 6 november 2012, over de persoon en de goederen van haar broer, de heer DEVRIENDT, Geert Jozef Angele, invalide, geboren te Oostende op 3 april 1960, ongehuwd, wonende te 8432 Middelkerke (Leffinge), Dorpsstraat 98, doch verblijvende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Chartreuseweg 53, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis verleend door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brugge de dato 25 maart 1980.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer DEVRIENDT, Achille Camille, in leven gepensioneerde, geboren te Leffinge op 19 april 1918, weduwnaar van mevrouw VERSTRAETE, Agnes, laatst gehuisvest te Middelkerke (Leffinge), Dorpsstraat 98, overleden is te Oostende op 17 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Ides Henri Vander Heyde, geassocieerd notaris te Oostende, Vijverstraat 49.

Oostende, 11 juni 2013.

Mevrouw Devriendt, Marie-Christine.

(21839)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 11 juni 2013, hebben de heer DE SMET, Erwin, geboren te Geraardsbergen op 02.07.1970, wonende te 7864 Deux-Acren, chaussee 8c en mevrouw VAN MALDEREN, Els Augusta, geboren te Merchtem op 20.08.1964, wonende te 1745 Opwijk, Droeshoutstraat 116, optredende als titularissen van het ouderlijk gezag over hun minderjarig kind juffrouw DE SMET, Silke, geboren te Jette op 16.06.2000, wonende bij haar moeder, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer DE WITTE, Petrus Felix Basiel, geboren te Opwijk op 30.04.1942, ongehuwd, laatst wonende te 1745 Opwijk, Droeshoutstraat 114, overleden te Aalst op 30.12.2012.

Keuze van woonplaats wordt gedaan bij notaris Hilde Fermon, te Opwijk, Kloosterstraat 1.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, binnen de termijn van drie maanden te rekenen vanaf de opname in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te laten kennen ter studie van voornoemde notaris.

Namens de minderjarige : Hilde Fermon, notaris. (21840)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 12 juni 2013, heeft :

Ilse GUIOT, geboren te Gent op 30 juni 1978, wonende te 9240 Zele, Kloosterstraat 24, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over de nog bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

- 1) VAN HASSEL, LISL, geboren op 8 november 2004;
- 2) VAN HASSEL, DOUWE, geboren op 30 maart 2010,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN HASSEL, Carlos Remi Roger, geboren te Gent op 19 maart 1972, in leven laatst wonende te 9240 ZELE, Kloosterstraat 24, en overleden te Zele op 14 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester notaris Christiane Denys met standplaats te Zele.

Dendermonde, 12 juni 2013.

De griffier, (get.) V. Durinck. (21841)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op twaalf juni tweeduizend dertien, heeft :

Monteyne, Olga, geboren te Varsenare op 20 maart 1962, wonende te 8490 Jabbeke, Zandstraat 14, handelend in haar hoedanigheid van ouder over het bij haar inwonend minderjarig kind zijnde :

STAELENS, MORGANE, geboren te Brugge op 3 juni 1996;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE CLERCK, Simona Maria, geboren te Maldegem op 12 september 1926, in leven laatst wonende te 9990 MALDEGEM, Aardenburgkalseide 336c, en overleden te Damme op 31 maart 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Vanhyfte, Christian, notaris met kantoor te 9990 Maldegem, Westeindestraat 30-32, B32.

Gent, 12 juni 2013.

De griffier, (get.) Annelies Schaeck. (21842)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 12 juni 2013, blijkt dat :

HAESEVOETS, ANN, advocaat, met kantoor te 3500 Hasselt, Sint-Hubertusplein 6, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder - hiertoe aangesteld bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton te Hasselt op 19.03.2013 (Rolnr. 13A253 - rep.nr. 633/2013) - over :

NOENS, LAMBERT, geboren te Luik op 29.09.1928, wonende te 3806 Velm, Attenhovenstraat 68, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton te Hasselt d.d. 23.05.2013 (Rolnr. 13B178 - Rep. Nr. 1195/2013), in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen :

CHAMPAGNE, Augusta Marie Josephina, geboren te Velm op 26 mei 1928,

in leven laatst wonende te 3800 SINT-TRUIDEN, Attenhovenstraat 68, en overleden te Herk-de-Stad op 8 april 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris INDEKEU, Nieuwstraat 17, 3440 Zoutleeuw.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) E. SCHEPMANS. (21843)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op elf juni tweeduizend dertien, blijkt dat :

BRANTZ, NATHALIE CAROLINE C., geboren te Hasselt op 01.09.1975 en wonende te 3511 Stokrooi, Colemontstraat 32, handelend als gevolmachtigde van :

CASTRO, Maria Jeanne, geboren te Hasselt op 11.04.1949 en wonende te 3500 Hasselt, Beukenhoflaan 18, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder - hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton Hasselt, d.d. 19.05.2008 (Rolnr. 08A406 - Rep. Nr. 1528/2008) over :

CASTRO, Simone Maria Louisa, geboren te Hasselt op 19.11.1950 en wonende te 3500 Sint-Lambrechts-Herk (Hasselt), Sint-Truidersteenweg 497B6 - teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton Hasselt, d.d. 10.04.2013 (Rolnr. 13B148 - Repnr. 791/2013), in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen :

CASTRO, Hubert Theophile, geboren te Sint-Lambrechts-Herk op 19 december 1918, in leven laatst wonende te 3500 HASSELT, Vorststraat 25, en overleden te Hasselt op 5 november 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris Eric GILISSEN, met standplaats te 3500 Hasselt, Luikersteenweg 165.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 11 juni 2013.

De griffier, (get.) L. Geurts.

(21844)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op twaalf juni tweeduizend dertien, blijkt dat :

PIOT, AN-KATRIEN, geboren te Genk op 19.06.1974, wonende te Hasselt, Anne Rутtenstraat 23, handelende als gevolmachtigde en in haar hoedanigheid van ouder van :

MARTENS, EMMA, geboren te Hasselt op 26.04.2000;

MARTENS, LENA, geboren te Hasselt op 20.12.2005;

MARTENS, MAND, geboren te Hasselt op 17.06.2002;

allen wonende te 3500 Hasselt, Anne Rутtenstraat 23,

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton te Hasselt d.d. 30.05.2013 (Rolnr. 13B260 - Rep. Nr. 2596/2013), in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen :

MARTENS, Tom, geboren te Bilzen op 15 oktober 1971,

in leven laatst wonende te 3500 HASSELT, Anne Rутtenstraat 23, en overleden te Hasselt op 28 maart 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. B. VUYLSTEKE, notaris met standplaats te Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), Op de Dries 4.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 12 juni 2013.

De griffier, (get.) G. KELCHTERMANS.

(21845)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 14 mei 2013, heeft mevrouw LENOIR, Sandra Germaine Antonia, geboren te Blankenberge op 29 maart 1969, weduwe van de heer CORNELIS, Patrick Wilfried Berthe, wonende te 3140 Keerbergen, Klimopdreef 5, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonende (minderjarige) kind : de heer CORNELIS, Joren, geboren te Bonheiden op 12 februari 1997 (NN 97.02.12 527-97), ongehuwd, wonende te 3140 Keerbergen, Klimopdreef 5, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, op 11 maart 2013, verklaard de nalatenschap, onder voorrecht van boedelbeschrijving, te aanvaarden van wijlen de heer CORNELIS, Patrick Wilfried Berthe, geboren te Brugge op 5 april 1961, overleden te Keerbergen op 16 december 2012, laatst wonende te 3140 Keerbergen, Zeeptstraat 78.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Veerle, Geens, notaris-plaatsvervanger te Mechelen, Stuivenberghvaart 94.

De griffier, (get.) A. DEZZA.

(21846)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op tien juni tweeduizend dertien, heeft :

MR. ROELS, YVES, advocaat, kantoorhoudende te 2880 Bornem, Sint-Amandsesteenweg 76;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek d.d. 17 januari 2011, voor en in naam van :

PEPERMANS, PAUL, geboren te Keulen (Duitsland) op 15 januari 1959, wonende te 2880 Bornem, Breevenstraat 24;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek d.d. 4 juni 2013;

verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen NYS, Josefine Maria, geboren te Hingene op 29 november 1925, in leven laatst wonende te 2880 BORNEM, Egied De Jonghestraat 74, en overleden te Edegem op 7 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Maeyens te Bornem, Dokter De Putterplein 30/GVL.

Mechelen, 10 juni 2013.

De griffier, (get.) Stock, K.

(21847)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op elf juni tweeduizend dertien, heeft :

KIELEMOES, Rudy, geboren te Ronse op 1 juni 1955, wonende te 7912 Frasnes-lez-Anvaing, rue de la Résistance 11, handelend als gevolmachtigde van :

KIELEMOES, Annick, geboren te Ronse op 25 april 1985, wonende te 9600 Ronse, Stookstraat 160;

KIELEMOES, Anouk, geboren te Ronse op 3 maart 1981, wonende te 3090 Overijse, Brusselsesteenweg 664/1,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen KIELEMOES, Roland Alois Victor, geboren te Ronse op 11 januari 1929, in leven laatst wonende te 9600 RONSE, Peperstraat 26/102, en overleden te Ronse op 28 maart 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Dubuissont, met standplaats te Maulde.

Oudenaarde, 11 juni 2013.

De griffier, (get.) J. Machtelincx.

(21848)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 5056 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, dd. 10 juni 2013, werd door :

DECAP, Patrick, geboren te Diksmuide op 31 mei 1965, wonende te 8600 Diksmuide, Pervijzestraat 35/11;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de arbeidsrechtbank Veurne d.d. 3 juni 2013 :

- verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen :

VERMOTE, Edia, geboren in Diksmuide op 07/10/1945, wonende te 8600 Diksmuide, IJzerheemplein 1, overleden te Roeselare op 09/02/2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan meester Linneke VANDEWIELE, advocaat te 8600 Diksmuide, Vismarkt 1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Coolsaet. (21849)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 11 juin 2013, la Cour d'appel de LIEGE réforme le jugement rendu le 4 avril 2013, par le Tribunal de Commerce de LIEGE, homologue le plan de réorganisation judiciaire déposé le 12 mars 2013, par LO GRANDE, Sergio, domicilié, place Nicolai 49/21, à 4430 ANS, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0893.041.188.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-Ch. SCHUMACKER. (21850)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- déclaré ouverte, la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et en a octroyé le bénéfice à la SPRL BLANCHISSERIE LE PELICAN, dont le siège social est établi à 4020 Liège (Bressoux), avenue de Nancy 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0893.271.317;

- fixé la durée du sursis à 3 mois prenant cours le 18 juin 2013, pour se terminer le 18 septembre 2013;

- désigné en qualité de mandataire de justice Monsieur Jean-Paul HOUGARDY, expert-comptable, rue du Falchena 10, à 4030 Liège (Grivegnée) (tél. 04-342 29 87 fax 04-341 38 48);

- fixé au 11 septembre 2013, à 10 h 45 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Monsieur Philippe TROMME.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21851)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et en a octroyé le bénéfice à la SA EUROFREINS, ayant son siège social à 4041 Vottem, rue des Allouettes 21, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0447.798.322;

- fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 18 juin 2013, pour se terminer le 18 décembre 2013;

- fixé au mardi 10 décembre 2013, à 9 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Monsieur Pierre NEURAY.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21852)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et en a octroyé le bénéfice à la SPRL ATELIER DE FABRICATION COLESAN, ayant son siège social à 4432 Alleur, rue des Technologie 18, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0424.038.270;

- fixé la durée du sursis à trois mois prenant cours le 18 juin 2013, pour se terminer le 18 septembre 2013;

- fixé au mardi 10 septembre 2013, à 10 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Monsieur Philippe GOTHIER.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21853)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SA SOUFIMO, dont le siège social est établi à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 289, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0431.773.229, jusqu'au 26 septembre 2013;

- fixé une nouvelle date au mercredi 11 septembre 2013, à 10 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21854)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à Monsieur Didier CRESSON, domicilié à 4020 Wandre, rue Martyrs Ferrer 1, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0753.321.301, jusqu'au 23 septembre 2013;

- fixé une nouvelle date au mardi 10 septembre 2013, à 10 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21855)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à Monsieur Gary Schoenaers, domicilié à 4100 Seraing, rue du Chêne 95, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0890.215.520, jusqu'au 19 décembre 2013;

- autorisé la modification de l'objectif de la procédure de réorganisation judiciaire, celui-ci devenant le transfert sous autorité de justice de l'entreprise ou de ses activités;

- désigné en qualité de mandataire de justice chargé d'organiser et de réaliser le transfert Maître Alain Bodéus, avocat à 4000 Liège, rue du Limbourg 50, l'objet du transfert étant laissé à son appréciation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21856)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SPRL RESTO GASTRO, dont le siège social est établi à 4040 HERSTAL, Première Avenue 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0829.371.378, jusqu'au 25 septembre 2013;

- fixé une nouvelle date au mardi 17 septembre 2013, à 11 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21857)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SPRL MAISON-S-CONCEPT, dont le siège social est à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue A. De Lexhy 58, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0826.928.364, jusqu'au 29 décembre 2013;

- fixé une nouvelle date au mardi 17 décembre 2013, à 9 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21858)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SPRL BRASSERIE RESTAURANT LA MAMMA, dont le siège social est à 4600 Visé, avenue du Pont 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0831.538.240, jusqu'au 24 octobre 2013;

- fixé une nouvelle date au mercredi 9 octobre 2013, à 10 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21859)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SPRL MAMYTA, dont le siège est à 4400 Flémalle, place de la Liberté 88, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0477.080.939, jusqu'au 19 octobre 2013;

- fixé une nouvelle date au mardi 1^{er} octobre 2013, à 9 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (21860)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SPRL AU GOUT DU JOUR, dont le siège social est à 4600 Visé, avenue du Pont 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0898.856.636, jusqu'au 19 décembre 2013;

- fixé une nouvelle date au mercredi 11 décembre 2013, à 9 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN. (21861)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 20 juin 2013 le tribunal de commerce de Namur a prononcé la révocation du plan de réorganisation judiciaire de Monsieur CASCINO, Eric, domicilié à 5140 Sombreffe, chaussée de Nivelles 70, B5, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0664.441.783, exerçant l'activité de peintre en bâtiment, homologué par le tribunal de commerce de Namur en date du 30/11/2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard. (21862)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 18 juin 2013 le tribunal de commerce de Namur a octroyé un nouveau sursis à La SPRL PALIMPSET, dont le siège social est établi à 5000 Namur, rue Dewez 22, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0812.085.780, ayant pour activité la création, l'aménagement et l'entretien des parcs et jardins.

La durée du nouveau sursis est de 3 mois et demi prenant cours le 03 juillet 2013 pour se terminer le 18 octobre 2013.

Le même jugement fixe au mardi 1^{er} octobre 2013, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Mme N. AJVAZOV, juge consulaire, désignée par ordonnance du 13 décembre 2012

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard. (21863)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de HAUS, JEAN-PAUL, domicilié à 1325 CHAUMONT-GISTOUX, BOULEVARD DU CENTENAIRE 103, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0566.754.370, activité : indépendant dans le secteur du courrier express.

Juge délégué : SMET, ROGER.

Un sursis prenant cours le 10/06/2013, et venant à échéance le 16/12/2013, a été accordé à l'entreprise.

Invite le requérant à conclure avec tous ses créanciers ou deux ou plusieurs d'entre eux un accord amiable sous la surveillance du juge délégué et, le cas échéant, à saisir le tribunal dans le cadre de l'octroi des délais modérés visés à l'article 1244 du Code civil.

Refixe la cause à l'audience de la troisième chambre du Tribunal de céans le 16/12/2013, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. KEERSTOCK.
(21864)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de BOUGARD, DANIELLE, domiciliée à 1470 GENAPPE, RUE RY D'HEZ 38, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0776.331.679, activité : représentant commercial indépendant pour une société de construction.

Juge délégué : BERNARD PIETQUIN.

Un sursis prenant cours le 10/06/2013, et venant à échéance le 30/12/2013, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 23/12/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le vendredi 06/12/2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. KEERSTOCK.
(21865)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 10/06/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de BUSINESS SOLUTIONS COMPANY SCRL, dont le siège social est établi à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, RUE DE L'ABBAYE 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.379.749, activité : spécialisée dans l'édition d'un logiciel comptable.

Juge délégué : SMET.

Un sursis prenant cours le 10/06/2013, et venant à échéance le 02/12/2013, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 25/11/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le vendredi 6 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. KEERSTOCK.
(21866)

Tribunal de commerce de Nivelles

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de IT FOOD SA, dont le siège social est établi à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE BRUXELLES 58, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0840.832.127.

Le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 10/06/2013 :

- constaté que le plan de réorganisation a été approuvé par la majorité des créanciers eu égard aux dispositions de l'article 54 de la loi du 31.01.2009;

- homologué le plan le rendant contraignant pour tous les créanciers sursitaires;

- clôturé la procédure en réorganisation judiciaire, sous réserve des contestations éventuelles découlant de l'exécution de ce plan.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. KEERSTOCK.
(21867)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 10/06/2013, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la révocation du plan de réorganisation judiciaire déposé par la ABN-BEYOND SCS, anciennement dénommée : « AU BLANC NOIR BY LEA SCS », dont le siège social est établi à 1332 RIXENSART (GENVAL), RUE DE LA TASNIERE 99A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0886.514.771, et homologué par jugement du 10 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. KEERSTOCK.
(21868)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par un jugement du 13.05.13, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice de la SA AG PRODUCTS, inscrite à la B.C.E.- sous le n° 0440.168.182 et dont le siège social est situé rue E. François 10, à 1474 WAYS.

Le jugement prévoit que le sursis prévu à l'article 16 de la loi prend cours au 13.05.13 pour se terminer le 18.11.13. Le tribunal a désigné comme mandataire de justice chargé de réaliser le transfert, Me Marc Alain SPEIDEL, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Le juge délégué désigné pour procédure de réorganisation judiciaire est M. Philippe REMY, juge consulaire près la juridiction du tribunal de Commerce de Nivelles.

Le tribunal a fixé d'emblée la cause à l'audience du 18.11.13, à 10 heures, devant la 3^e Chambre.

(Signé) Marc-Alain SPEIDEL, avocat.
(22249)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 27.05.13 rendu dans le cadre de la procédure de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice de la SPRL IMMEDIA PREPRESS PRINTING HANDLING, ayant son siège avenue Vésale 9, à 1300 WAVRE, n° B.C.E. 0457.940.166, le tribunal de commerce de Nivelles autorise le transfert d'entreprise au bénéfice de la SPRL MANAGINE, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0808.550.527.

Le jugement a autorisé le mandataire de justice à procéder à l'exécution du transfert et désigné l'Huissier de Justice Vincent HAGELSTEIN, de résidence à 1457 WALHIN, rue du Vieux Château 9/4, en vue de recueillir le produit de ces transferts et de les répartir conformément aux articles 1627 et suivants du Code judiciaire.

(Signé) Marc-Alain SPEIDEL, avocat.

(22250)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, d.d. 5 juni 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV CREDO HOLDING, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Ajuinlei 1, met ondernemingsnummer 0815.864.723, de duur van de opschorting verlengd vanaf 05 juni 2013 om te verstrijken op 15 juli 2013.

Bepaalt de terechtzitting waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan en waarop zal worden geoordeeld over de homologatie op woensdag 26 juni 2013, om 12 uur, in de zittingszaal 1.1, eerste verdieping, in het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21869)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, d.d. 5 juni 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV NOBODY DESIGN, met maatschappelijke zetel te 9810 Nazareth, Nieuwe Steenweg 20A, met ondernemingsnummer 0437.596.001, met als doelstelling de overdracht onder gerechtelijk gezag, open verklaard en de duur van opschorting bepaald vanaf 5 juni tot 5 december 2013.

Stelt aan als gerechtsmandataris, Meester Luc DE MUYNCK, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, J. Kluyskensstraat 25/8, en gelast hem met de overdracht van de onderneming in naam en voor rekening van verzoekster.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Hugo Verstraeten, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21870)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, d.d. 5 juni 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV LUCRUM CAPITAL PARTNERS, met maatschappelijke zetel te 9810 Nazareth, Kortrijkse Heerweg 34, met ondernemingsnummer 0438.766.137, met als doelstelling de overdracht onder gerechtelijk gezag, open verklaard en de duur van opschorting bepaald vanaf 5 juni tot 5 december 2013.

Stelt aan als gerechtsmandataris, Meester Luc DE MUYNCK, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, J. Kluyskensstraat 25/8, en gelast hem met de overdracht van de onderneming in naam en voor rekening van verzoekster.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Hugo Verstraeten, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21871)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, derde kamer, d.d. 4 juni 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van VOF KARAMBOL, met maatschappelijke zetel te 9050 Gent-Ledeberg, Hovenierstraat 31/001, met ondernemingsnummer 0820.316.726, met als doelstelling het bekomen van een collectief akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald op 3 maanden vanaf 4 juni 2013 tot 4 september 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Peter Broos, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : get. R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21872)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, d.d. 5 juni 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV COUNTRY CHEF BELGIUM, met zetel te 9880 Aalter, Knokkeweg 19, met ondernemingsnummer 0461.433.948, het reorganisatieplan neergelegd ter griffie op 7 mei 2013, gehomologeerd.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21873)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 10 juni 2013 werd, in toepassing van art. 55 van de wet van 31.01.2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie d.d. 10 mei 2013 door de BVBA LS BIKES, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Mallekotstraat 63, met ondernemingsnummer 0452.767.195, gehomologeerd en dienvolgens werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de BVBA LS BIKES, voornoemd, gesloten.

Mechelen, 10 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) H. Berghmans, griffier.

(21874)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 10 juni 2013 werd, in toepassing van art. 55 van de wet van 31.01.2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie d.d. 10 mei 2013 door de BVBA BETSA-RENT, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Industriepark 22B zone B, met ondernemingsnummer 0862.413.736, gehomologeerd en dienvolgens werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de BVBA BETSA-RENT, voornoemd, gesloten.

Mechelen, 10 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) H. Berghmans, griffier.

(21875)

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce d'Arion**

Par jugement du 13/06/2013, le Tribunal de Commerce d'ARLON a déclaré en faillite sur aveu AIT-OUFELLAH, Madjid, né à Boudjellil le 11.10.1956, domicilié à 6780 MESSANCY, route des Ardennes 18A, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0724.222.289 pour l'activité de restauration à service complet à l'enseigne « Le Palais d'Alger ».

Le curateur est Maître Sarah CAHAY, avocat à 6700 ARLON, rue du Dispensaire 4/0, bte 11.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce Tribunal, Palais de Justice, Bâtiment A, place Schalbert, à 6700 ARLON, avant le 13/07/2013.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de ce siège par le curateur le 09/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER.

(21876)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 12 juin 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL GREEN WASH MOBILITY, dont le siège social est établi à 5680 DOISCHE, rue de la Pireuse 8, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0818.541.626, exerçant une activité de nettoyage.

Désigne en qualité de curateur, maître René WALGRAFFE, avocat à 5660 COUVIN, chemin de Senzeille 15.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 24 juillet 2013, au greffe de ce Tribunal, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(21877)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 12.06.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL REMY-BROS, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0415.510.287, dont le siège social est établi à 5660 COUVIN (DAILLY), place Saint-Quentin 2, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 3 octobre 2000.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Victor REMY, domicilié ou l'ayant été à 5660 COUVIN (DAILLY), place Saint-Quentin 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(21878)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 12 juin 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de Madame Roxane SHTICKZELLE, née le 4 février 1979, domiciliée à 5650 WALCOURT, rue de la Station 76, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0807.739.586, exerçant une activité de masseuse.

Désigne en qualité de curateur, Maître Pierre WERY, avocat à 5650 WALCOURT, rue de la Station 129.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 24 juillet 2013, au greffe de ce Tribunal, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(21879)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 12 juin 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur citation, la faillite de la SPRL ETABLISSEMENTS SALHI, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0434.401.533, dont le siège social est situé à 5555 BIEVRE, rue des Witays 10.

Désigne en qualité de curateur, Maître Jean-Grégoire SEPULCHRE, avocat à 5570 BEAURAING, rue de Givet 40.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 24 juillet 2013, au greffe de ce Tribunal, Bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu.

(21880)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL TRADING GROUP, ayant eu son siège social à 4430 Ans, avenue Henri Lonay 130, B.C.E. n° 0878.805.845.

Liquidateur : Mohamed ESSABBAB, avenue Henri Lonay 130, à 4430 Ans.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(21881)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL BUREAU IMMOBILIER PIERRE RENAVILLE, ayant eu son siège social à 4920 Aywaille, rue du Chalet 68E, B.C.E. n° 0479.956.196.

Liquidateur : Pierre RENAVILLE, quai Sainte-Barbe 1B4, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21882)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL MAXCO, ayant eu son siège social à 4608 Warsage, place du Centenaire Fléchet 30, B.C.E. 0893.386.826.

Liquidateur : Patrick LAMBERT, place du Centenaire Fléchet 30, à 4608 Warsage.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21883)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL POTATO GRILL, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue Souverain Pont 4-6, B.C.E. n° 0894.280.909.

Liquidateur : Esmial CHACHOU, rue Souverain-Pont 6, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21884)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL L'IMPACT, ayant eu son siège social à 4340 Awans, rue de Bruxelles 112B, B.C.E. n° 0478.901.470.

Liquidateur : Roger DEBRAZ, rue Albert Pirson 36, à 4540 Amay.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21885)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL DFG FESTA MUSIC, ayant son siège social à 4102 Seraing, place Cardinal Mercier 3, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0479.591.457.

Liquidateur : Giovanni PIRRERA, rue Roosevelt 176, à 4102 Ougrée.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21886)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL D.K.S. EVENTS, ayant eu son siège social à 4102 Seraing, rue du Roi Albert 181, B.C.E. n° 0891.437.720.

Liquidateur : Christophe DANS, Grand'Rue 13, à 6767 Lamorteau.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21887)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL DC CONSTRUCT, ayant eu son siège social à 4630 Soumagne, rue du Maireux 62, B.C.E. n° 0453.741.353.

Liquidateur : Patrick DELCOUR, rue du Maireux 62, à 4630 Soumagne.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21888)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL BENOIT VERCAUTEREN SERVICE, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue de la Batterie 18A, B.C.E. n° 0473.298.434.

Liquidateur : Benoît VERCAUTEREN, clos des Bouleaux 15, à 4432 Alleur.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21889)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL BIOCREAL, ayant eu son siège social à 4340 Awans, rue de la Station 40, B.C.E. n° 0878.953.424.

Liquidateur : Jean-Claude GENON, rue des Chaîneux 107/21, à 4032 Chênée.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21890)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SCS BEI & Co, ayant eu son siège social à 4053 Chaudfontaine, voie de Liège 194, B.C.E. n° 0473.228.851.

Liquidateur : Pascal BEI, rue de Bleurmout 23, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21891)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL SOLIDEL, ayant eu son siège social à 4610 Beyne-Heusay, rue de Magnée 54B, B.C.E. n° 0458.472.874.

Liquidateur : Jean-Paul OLIVIER, rue des Mésanges 6, à 4671 Salve.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21892)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL SAVELUX, ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue Ferdinand Heuveneers 14, B.C.E. n° 0873.318.318.

Liquidateur : Maître Jean-Luc LEMPEREUR, avocat à 4020 Liège, quai G. Kurth 12.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21893)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL WED, ayant eu son siège social à 4000 Liège, place Verte 4A, B.C.E. n° 0891.106.732.

Liquidateur : Maître Isabelle BIEMAR, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21894)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL TAVERNE ANSOISE, ayant eu son siège social à 4430 Ans, rue Walthère Jamar 351, B.C.E. n° 0475.198.941.

Liquidateur : Attilio CUCCHIARO, rue Pierre Henvar 14/3, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21895)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SA PRODUCTIONS ET MARKETING, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue du Vertbois 11, B.C.E. n° 0467.274.932.

Liquidateur : Olivier BERNARD, avenue de Gérardon 48, à 4130 Esneux.

Pour extrait conforme : Mme le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21896)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Madame Carine BOISSELLE, domiciliée à 4102 Seraing, rue des Nations 5, B.C.E. n° 0811.442.216 et l'a déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21897)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Madame Gabrielle DESTINE, domiciliée à 4020 Liège, rue Capitaine 4/1, B.C.E. n° 0821.610.982.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21898)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Monsieur Christophe PURNELLE, domicilié à 4000 Liège, rue Julien d'Andrimont 11/0024, de résidence à 4450 Lantin, rue des Aubépines 2, B.C.E. n° 0810.023.442 et l'a déclaré inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21899)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 juin 2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Monsieur Julien PEETERMANS, domicilié à 4610 Beyne-Heusay, rue Jean Jaurès 38, B.C.E. n° 0828.065.145 et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(21900)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 18 juin 2013, le Tribunal de Commerce de NEUF-CHATEAU, a procédé au remplacement de Me Marie-Françoise ROUSSEAU, avocat, curateur de la faillite de la SA Etablissements Louis RENARD, dont le siège social était sis à 2440 GEEL, Winkelomheide 46, déclarée ouverte le 30 mars 1982.

Le nouveau curateur désigné est Me Isabelle BRONKAERT, avocat à 6001 MARCINELLE, avenue Meurée 95/19.

Pour extrait conforme : le greffier, Wanlin.
(21901)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 18 juin 2013, le Tribunal de Commerce de NEUF-CHATEAU, a procédé au remplacement de Me Marie-Françoise ROUSSEAU, avocat, curateur de la faillite de Madame LASSENCE, Francine, née à LIBRAMONT le 22 juin 1926, dont le domicile était sis à 6800 LIBRAMONT, rue du Village 11, déclarée ouverte le 17 août 1984.

Le nouveau curateur désigné est Me Isabelle BRONKAERT, avocat à 6001 MARCINELLE, avenue Meurée 95/19.

Pour extrait conforme : le greffier, Wanlin.
(21902)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 18 juin 2013, le Tribunal de Commerce de NEUF-CHATEAU, a procédé au remplacement de Me Marie-Françoise ROUSSEAU, avocat, curateur de la faillite de Madame PETITJEAN, Française, née à BOUILLON le 30 juin 1951, dont le domicile était sis à 6831 NOIREFONTAINE, rue du Culot 97, déclarée ouverte le 31 mai 1983.

Le nouveau curateur désigné est Me Isabelle BRONKAERT, avocat à 6001 MARCINELLE, avenue Meurée 95/19.

Pour extrait conforme : le greffier, Wanlin. (21903)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 18 juin 2013, le Tribunal de Commerce de NEUF-CHATEAU, a procédé au remplacement de Me Marie-Françoise ROUSSEAU, avocat, curateur de la faillite de Monsieur PETITJEAN, José, né à BOUILLON le 03 novembre 1956, dont le domicile était sis à 6834 BELLEVAUX, rue du Camp 42, déclarée ouverte le 31 mai 1983.

Le nouveau curateur désigné est Me Isabelle BRONKAERT, avocat à 6001 MARCINELLE, avenue Meurée 95/19.

Pour extrait conforme : le greffier, Wanlin. (21904)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 04/06/2013 werd het faillissement van THAI HOUSE BVBA, LANGE LOBROEKSTRAAT 103, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0869.834.632, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : MANGKHWAN CHALIEO, TIMMERDONCKSTRAAT 23, 2650 EDEGEM.

De curator : Mr. BOSMANS, HENDRIK, advocaat, AMERIKALEI 27, BUS 8, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (21905)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van HANSEEUW, MARIANNE, TURNHOUTSEBAAN 221, BUS 001 E, B-2110 WIJNEGEM, ondernemingsnummer : 0893.291.113, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF EN VERSCHOONBAAR VERKLAARD.

De curator : Mr. TALBOOM, CONSTANT, advocaat, LOMBARDEN-VEST 34/2, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (21906)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van ALMANAR BVBA, RINGLAAN 78, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0872.524.403, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : CHALID BOULAJHAF, MUSEUMSTRAAT 40/32, 2000 ANTWERPEN.

De curator : Mr. GREEVE, ERIK, advocaat, KONINKLIJKELAAN 60, B-2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier. (21907)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van :

- HITECH FONCAGE & CONSULTING VOF, BOOMSE-STEENWEG 690, BUS 9, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0897.061.740, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaars : MUSTAFA LAZAAR, HOGESTRAAT 27, 6624 BA HEEREWAARDEN (NEDERLAND); SAMIRA ACHOUR, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGE NOCH IN HET BUITENLAND.

- MUSTAFA LAZAAR, HOGESTRAAT 27, 6624 BA HEEREWAARDEN (NEDERLAND).

MUSTAFA LAZAAR WERD NIET VERSCHOONBAAR VERKLAARD.

- SAMIRA ACHOUR, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

SAMIRA ACHOUR WERD NIET VERSCHOONBAAR VERKLAARD, gesloten bij ontoereikend actief.

De curator : Mr. AERNAUDTS, LINDA, advocaat, FRANKRIJKLEI 37, BUS 12, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (21908)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van MEEUSEN, LUC DIETER, COBDENSTRAAT 38, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0701.593.278, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF EN VERSCHOONBAAR VERKLAARD.

De curator : Mr. LANGE, GERDA, advocaat, HOENDERSTRAAT 30, B-2990 LOENHOUT (WUUSTWEZEL).

De griffier, R. Gentier. (21909)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van BÉLUGA Y BELLOTA BVBA, OUDEVAARTPLAATS 35, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0820.247.143, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : VAN DER KEELLEN, THOMAS, JERUZALEMSTRAAT 5/305, 2000 ANTWERPEN.

De curator : Mr. RAUTER, PHILIP, advocaat, HOVESTRAAT 28, B-2650 EDEGEM.

De griffier, R. Gentier. (21910)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van LAVILLA BVBA, STEENHOUWERSVEST 12/14, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0808.034.744, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : EX, MARIE ANNE, CALLE SANT THELMO 37, VILLAJOYOSA (SPANJE).

De curator : Mr. BRUNEEL, TOMAS, advocaat, BREDESTRAAT 4, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (21911)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van SOFTWARE DEVELOPMENT AND RESEARCH INTERNATIONAL NV, INDUSTRIELAAN 35/3, B-2900 SCHOTEN, ondernemingsnummer : 0447.925.907, gesloten bij VEREFFENING.

Beschouwd als vereffenaar : JOHN VAN KAMP, ZONDER GEKENDE WOON- OF BLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De curator : Mr. VAN CAENEGHEM, WIM, advocaat, QUINTEN MATSYSLEI 34, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (21912)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van TIVOLI BVBA, BREDBAAN 301-303, B-2170 MERKSEM (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0861.749.978, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : W. CAYZEELE, BERSEGEMBAAN 60, 2275 LILLE.

De curator : Mr. HERMANS, TOM, advocaat, AMERIKALEI 122, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21913)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van FRENCH PARADOX BVBA, SORBENLAAN 21, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0466.539.316, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : F. JANSSENS, JAN JANSSENS-STRAAAT 6/11, 2610 WILRIJK.

De curator : Mr. HERMANS, TOM, advocaat, AMERIKALEI 122, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21914)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van FIL-EXPRESS BVBA, BEVRIJDINGSLEI 2B, B-2950 KAPellen (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0477.601.076, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : F. VANSTEEELANT, LANGE LEEM-STRAAAT 223, 2018 ANTWERPEN.

De curator : Mr. HENQUIN, MICHEL, advocaat, KERKSTRAAT 39B, B-2940 STABROEK.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21915)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van MAXIMUS BENELUX BVBA, ZEEDIJK 109, BUS E 5, B-8370 BLANKENBERGE, ondernemingsnummer : 0893.544.895, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : TINO BUYSSE, OUD STRIJDESLAAN 4/H001, 9160 LOKEREN.

De curator : Mr. VAN MOORLEGHEM, STEPHANE, advocaat, FRANKRIJKLEI 105, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21916)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van THE GREY CORNER BVBA, LAKBORSLEI 8, BUS 10, B-2100 DEURNE (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0822.443.204, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : J. ABELOOS, TER HEYDELAAN 338, 2100 DEURNE.

De curator : Mr. HENQUIN, MICHEL, advocaat, KERKSTRAAT 39B, B-2940 STABROEK.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21917)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van ALLRENTCO BVBA, HOFSTRAAT 6, B-2960 BRECHT, ondernemingsnummer : 0871.314.970, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaars : J. VAN LOOVEREN, HOFSTRAAT 6, 2960 BRECHT; L. BEELEN, HINGENSESTEENWEG 84, 2880 BORNEM.

De curator : Mr. PEETERS, NICK, advocaat, NOORDERLAAN 98, B-2030 ANTWERPEN-3.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21918)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van TECHWORLD BVBA, VAN EYCKLEI 51, BUS 13, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0479.973.024, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : P. SUNILKUMAR, JACOB JACOBSTRAAT 56, 2018 ANTWERPEN.

De curator : Mr. VAN GIJSEGHM, GEERT, advocaat, THONETLAAN 110, B-2050 ANTWERPEN-5.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21919)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van LIVING MOODS BVBA, LEOPOLDPLAATS 10, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0899.747.353, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : FLORIAAN MATHYSEN, WESTKLOK 32, 2063 JR SPAARNDAM (NEDERLAND).

De curator : Mr. CORNILLE, PETER, advocaat, SANTVOORBEEKLAAN 25, B-2100 DEURNE (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21920)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van T EN T CONSULTANTS CVBA, GROENENHOEK 17, B-2630 AARTSELAAR, ondernemingsnummer : 0430.113.440, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : PAUL VAN TILBURG, OUDE KERKSTRAAT 43, 3741 BAAM (NEDERLAND).

De curator : Mr. VAN IMPE, BRUNO, advocaat, GENERAAL SLINGENERLAAN 107, B-2100 DEURNE (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21921)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van MOTEC BVBA, AMERIKALEI 241, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0879.158.015, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : YARAMIS OSANA, YPERMANSTRAAT 19, 2060 ANTWERPEN.

De curator : Mr. HENDRICKX, JEAN, advocaat, LANGE LOZANASTRAAT 24, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21922)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van ROXI BVBA, APPELSTRAAT 2, B-2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0817.091.178, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : TUFU JAMAL, AUGUST VAN DE WIELLEI 326, 2100 DEURNE.

De curator : Mr. VAN SANT, PAUL, advocaat, JUSTITIESTRAAT 27, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21923)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van DECOART BVBA, BOOMGAARDSTRAAT 31, B5, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0426.633.615, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : MARC LEANENS, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De curator : Mr. DOBSON, DEBORAH, advocaat, KIELSEVEST 2-4, BUS 1, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21924)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van KETA-INVEST BVBA, PALEISSTRAAT 138, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0413.459.035, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : M. LAMBRECHTS, LANGE LOBROEKSTRAAT 199, 2060 ANTWERPEN.

De curator : Mr. PEETERS, NICK, advocaat, NOORDERLAAN 98, B-2030 ANTWERPEN-3.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21925)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van R.K. PROMOTIE BVBA, BELGIELEI 92, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0896.368.090, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : JHANJHAN RADJINDRAKOEMAR, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De curator : Mr. TALBOOM, CONSTANT, advocaat, LOMBARDENVEST 34/2, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (21926)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van PIZZAHOUSE BVBA, LAARSEBAAN 9, B-2170 MERKSEM (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0809.748.179, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : NACI TORLAK, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De curator : Mr. DE LEUR, KAREN, advocaat, ALICE NAHONLEI 74, B-2900 SCHOTEN.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21927)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van GOLD CREATION BVBA, PELIKAANSTRAAT 34, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0860.297.255, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : M. TANVEER, BALANSSTRAAT 156, 2018 ANTWERPEN.

De curator : Mr. HENDRICKX, JEAN, advocaat, LANGE LOZANASTRAAT 24, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21928)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van OZ BEREKET BVBA, ONDERWIJSSTRAAT 45, B-2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer : 0859.591.729, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : ZEKI OZISLAM, ZONDER GEKENDE WOON- OF VERBLIJFPLAATS IN BELGIE NOCH IN HET BUITENLAND.

De curator : Mr. GEERINCKX, HERLINDA, advocaat, SINT-AUGUSTINUSLAAN 3, B-2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21929)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van BLAUWWATER MANAGEMENT CONSULTANTS BVBA, KARNEMELKSTRAAT 3, B-9060 ZELZATE, ondernemingsnummer : 0456.028.078, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : A. VAN VUUREN STR. TRANDAFIRILOR 37/1, APP 28, CHISINAU (MOLDAVIE).

De curator : Mr. VAN CAENEGHEM, WIM, advocaat, QUINTEN MATSYSLEI 34, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21930)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van K.S.R. INTERNATIONAL BVBA, ESSENDONK 4, B-2910 ESSEN, ondernemingsnummer : 0464.520.825, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : ANDELKOVIC BOJAN, KOVANLUCKA 010, KOVANLUK 15 (SERVIE).

De curator : Mr. DE LEUR, KAREN, advocaat, ALICE NAHONLEI 74, B-2900 SCHOTEN.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21931)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van PUNCH 1 BVBA, CHARLOTTALEI 9, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0809.025.827, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : LESLEY KOLF, VAN MAERLANTSTRAAT 51, 2060 ANTWERPEN.

De curator : Mr. DE PRETRE, LUC, advocaat, AMERIKALEI 160, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21932)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van BEIRUT BVBA, BOUDEWIJNSTRAAT 17, BUS 4, B-2960 BRECHT, ondernemingsnummer : 0890.829.885, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : ALFRED POPPE, STATIONSSTRAAT 73, 9961 ASSENEDE (BOEKHOUTE).

De curator : Mr. HENDRICKX, CHRISTIAAN, advocaat, QUINTEN MATSIJSLEI 34, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21933)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van OBECO INTERNATIONAL BVBA, DIKSMUIDELAAN 173, B-2600 BERCHEM (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0807.659.711, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : OBECQ INTERNATIONAL SRL, SPITALULUI 33, TULCEA (ROEMENIE).

De curator : Mr. HENDRICKX, JEAN, advocaat, LANGE LOZANASTRAAT 24, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21934)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van DIËL-INSURE GCV, VINCENT BAVAISSTRAAT 5, BUS 2, B-2540 HOVE, ondernemingsnummer : 0842.927.327, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar : L. DIELEMAN, ANDREAS VESALIUSLAAN 89, 2980 ZOERSEL.

De curator : Mr. MATTHEESSENS, PIETER, advocaat, LANGE LOZANASTRAAT 24, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21935)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van MANO BVBA, HUIDEVETTERSSTRAAT 38, B-2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0429.182.339, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: JULIEN PITTOORS, DASCOTTA-LEI 135/12, 2100 DEURNE.

De curator: Mr. QUANJARD, BENJAMIN, advocaat, ADMIRAAL DE BOISOTSTRAAT 20, B-2000 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21936)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 11/06/2013 werd het faillissement van FORTUNAH BVBA, LAMORINIERESTRAAT 80, B-2018 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer: 0808.409.084, gesloten bij ONTOEREIKEND ACTIEF.

Beschouwd als vereffenaar: LIEDTKE BODGAN, PL. DOMINKANI 20, 5159 WROCLAW (POLEN).

De curator: Mr. HENDRICKX, JEAN, advocaat, LANGE LOZANASTRAAT 24, B-2018 ANTWERPEN-1.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21937)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is VB&VV GROUP BVBA, BRAAM 63, 2930 BRASCHAAT, DETAILHANDEL IN WIJNEN EN GEESTRIJKE DRANKEN IN GESPECIALISEERDE WINKELS, ondernemingsnummer 0826.211.653, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. LEYSEN LOUIS JR., JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 17, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21938)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is FRONT LINE BVBA, UITBREIDINGSTRAAT 84/3, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), ADVIESBUREAUS OP GEBIED VAN BEDRIJFSBEHEER EN BEDRIJFSVOERING, ondernemingsnummer 0463.415.916, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. MATTHEESSENS, PIETER, LANGE LOZANASTRAAT 24, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21939)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is E&C TAXI BVBA, ANTWERPSESTEENWEG 16/2, 2940 STABROEK, EXPLOITATIE VAN TAXI'S, ondernemingsnummer 0453.780.450, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. LEENDERS, SVEN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21940)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is ECO-TYRE BVBA, ANTWERPSESTEENWEG 57B, 2630 AARTSELAAR, TERUGWINNING VAN GESORTEERD AFVAL, ondernemingsnummer 0828.063.066, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. LOYENS, JAN, GROTE STEENWEG 417, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21941)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is RIBE BVBA, HANDELSEBENAMING « NEUZE NEUZE », WIJNGAARDSTRAAT 19, 2000 ANTWERPEN-1, EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING, ondernemingsnummer 0830.926.645, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. VAN CAMP, EDDY, MOLENSTRAAT 52-54, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21942)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is VPS-ENGINEERING BVBA, DOELHAAGSTRAAT 77, 2840 RUMST, VERVAARDIGING VAN METALEN CONSTRUCTIEWERKEN EN DELEN DAARVAN, ondernemingsnummer 0863.462.920, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. MATTHEESSENS, PIETER, LANGE LOZANASTRAAT 24, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende

schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21943)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is GOOD MOOD FOOD BVBA, ANSELMOSTRAAT 38, 2018 ANTWERPEN-1, EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING, ondernemingsnummer 0843.484.383, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. LEENDERS, SVEN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21944)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is NIMI INTERNATIONAL BVBA, ANTWERPSESTRAAT 82/2, 2640 MORTSEL, DETAILHANDEL IN HUISHOUDTEXTIEL EN BEDDENGOED IN GESPECIALISEERDE WINKELS, ondernemingsnummer 0883.303.675, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. LOYENS, JAN, GROTE STEENWEG 417, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21945)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is CAPTAIN HENRY MORGAN NV, KRIBBESTRAAT 12, 2000 ANTWERPEN-1, TUSSENPERSOON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0452.354.154, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. LEYSEN, LOUIS JR., JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 17, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21946)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is:

KWAN & RIAM GCV, met zetel te 2990 Wuustwezel, Beuken-dreef 32, massagesalon, ondernemingsnummer: 0825.648.855;

Mevr. SINGNINHUNG JINTANA, geboren te Pathum Thani op 20.08.1968, wonende te 9120 Beveren, Van Brouchovenstraat 18/b1, vennoot;

de heer JANSSENS, ROBERT, wonende te 9120 Beveren, Van Brouchovenstraat 18/b1, vennoot,

OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator: Mr. MICHEL, MARTIN, FRANKLIN ROOSEVELT-PLAATS 12/18, 2060 ANTWERPEN-6.

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/07/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 09/08/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21947)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is EDI & ZEJN BVBA, IN VEREFFENING, CARNOTSTRAAT 55, 2060 ANTWERPEN-6, ondernemingsnummer 0866.632.147, OP BEKENTENIS failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar: Mr. M. GROSS, VAN EYCKLEI 20, 2018 ANTWERPEN.

Datum der staking van betaling: 11/06/2013.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21948)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is MARMARIS BVBA, IN VEREFFENING, SINT-ROCHUSSTRAAT 221, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), ondernemingsnummer 0877.355.496, OP BEKENTENIS failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. J. HENDRICKX, LANGE LOZANASTRAAT 24, 2018 ANTWERPEN.

Datum der staking van betaling : 11/06/2013.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21949)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 11/06/2013 is SIMIC ISOLATIE BVBA, IN VEREFFENING, FREDERANDUS VAN RIELSTRAAT 38, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), ondernemingsnummer 0889.421.803, OP BEKENTENIS failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. P. VERSTRAETEN, KIELSEVEST 2-4, BUS 1, 2018 ANTWERPEN.

Datum der staking van betaling : 11/06/2013.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (21950)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 11/06/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van BRITLINK NV, met zetel te 8380 Zeebrugge, Kraakstraat 2, met als handelsactiviteit (volgens verklaring aangever) expeditie en transport, met als ondernemingsnummer 0455.273.260.

Datum van staking van betalingen : 11/06/2013.

Curatoren : Mr. LEYS, PASCAL, advocaat te 8000 BRUGGE, Ezelpoort 6, en Mr. PRIEM, ERWIN, advocaat te 8000 BRUGGE, Ezelpoort 6.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 11/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 21/07/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(21951)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 12/06/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van CYTOKEY BVBA, met zetel te 8000 Brugge, Lobbrechtstraat 6, met als handelsactiviteit (volgens verklaring aangever) tussenpersoon in handel, met als ondernemingsnummer 0892.232.526.

Datum van staking van betalingen : 12/06/2013.

Curator : Mr. WEYTS, HANS, advocaat te 8310 BRUGGE, DAMP-OORTSTRAAT 5.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 12/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/07/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (21952)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 12.06.2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van HANS, DEWICKE, geboren te 8400 Oostende op 23.06.1961, wonende te 8480 Ichtegem, Stationsstraat 61 met ondernemingsnummer 0781.105.069 en volgens KBO met handelsuitbating te 8480 Ichtegem, Stationsstraat 61, hebbende als handelsactiviteiten : detailhandel via postorderbedrijven of via internet, algemene reiniging van gebouwen.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 12/06/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. JAN D'HULSTER, advocaat te 8400 OOSTENDE, HEILIG HARTLAAN 26.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 13/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/07/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. PETTENS.

(Pro deo) (21953)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 12.06.2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van BVBA FRIMA KOELTECHNIEKEN, met zetel en handelsuitbating te 8430 Middelkerke, Louis Logierlaan 49, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0876.338.778, hebbende als handelsactiviteiten : installatie van verwarming, klimaatregeling, ventilatie.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 12/06/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. DENNIS TAVERNIER, advocaat te 8400 OOSTENDE, PR. CLEMENTINAPLEIN 42.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 12.07.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/07/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (21954)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/05/2013, werd het faillissement (nr. 20120397), BAFFO - BELGIE COMM. V., AMBACHTENSTRAAT 4, 9900 EEKLO, met ondernemingsnummer 0834.113.094, afgesloten op 21/05/2013 door ontoereikend actief.

Worden beschouwd als vereffenaar : BAFFO-BELGIE LTD, met maatschappelijke zetel te Dept 189, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster (United Kingdom), met als vaste vertegenwoordiger de heer Juliaan Claeys, wonende te 9900 Eeklo, Ambachtenstraat 4.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21955)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/05/2013, werd het faillissement (nr. 20110402), TICHA STROY CVOA, SCANDINAVIESTRAAT 32, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0828.857.674, afgesloten op 21/05/2013 door ontoereikend actief.

Worden beschouwd als vereffenaar : de heer Yordan Atanasov, zonder gekende woonplaats, verblijfplaats of gekozen woonplaats in België noch in het buitenland.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21956)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/05/2013, werd het faillissement (nr. 20070258), SOLISTEN VAN VLAANDEREN BVBA, DERBYSTRAAT 128, BUS E, 9051 SDW GENT, met ondernemingsnummer 0424.215.048, afgesloten op 21/05/2013 door vereffening.

Worden beschouwd als vereffenaar : de heer Rudolf Werthen-Brabants, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Buizenbergstraat 1.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21957)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/05/2013, werd het faillissement (nr. 20130002), VAHAM BVBA, LOUIS SCHUERMANSTRAAT 26, 9040 GENT (SINT-AMANDSBERG) met ondernemingsnummer 0835.278.975, afgesloten op 21/05/2013 door ontoereikend actief.

Worden beschouwd als vereffenaar : de heer Yuliyen Borison, laatst wonende te 9040 Gent, Louis Schuermanstraat 26, doch sedert 20 augustus 2009 ambtshalve afgeschreven.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21958)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/05/2013, werd het faillissement (nr. 20120178), GELISSEN AUTOPARTS BVBA, GROTE BAAN 37, 9920 LOVENDEGEM, met ondernemingsnummer 0874.512.012, afgesloten op 21/05/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Tommy Gelissen, wonende te 4551 CM Sas van Gent (Nederland), Oostkade 24.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21959)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/05/2013, werd het faillissement (nr. 20110137), ITAR BVBA, DENDERMONDSESTEENWEG 52/C, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0887.441.221, afgesloten op 21/05/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Koloef Aliskhan, met laatst gekend adres te 9000 Gent, Sint-Amandstraat 38.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21960)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 23/05/2013, werd het faillissement (nr. 20120315) SANJANA BVBA, OUDE GERAARDSBERGSE STEENWEG 1A, 9090 MELLE, met ondernemingsnummer 00875.847.642, afgesloten op 23/05/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Slawomir Pawel Sander, wonende te 20555 Lublin (Polen), UI Hasarka 1M/15.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21961)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 23/05/2013, werd het faillissement (nr. 20120076), C.B.K. BVBA, GUIDO GEZELLELAAN 101/3, 9800 DEINZE, met ondernemingsnummer 0461.914.889, afgesloten op 23/05/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Euro Invest And Trading Company LLC, gevestigd te Cheyenne Wyoming (Verenigde Staten), Pioneer Avenue 2424, met als vaste vertegenwoordiger de heer Fredien Maes, thans verblijvende in de gevangenis.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21962)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 23/05/2013, werd het faillissement (nr. 20120203), AZRA BUILDING BVBA, ANTWERPSESTEENWEG 61, 9040 SINT-AMANDSBERG, met ondernemingsnummer 00825.667.562, afgesloten op 23/05/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Mavzer, Muzaffer, met laatst gekend adres te 9041 Gent, Schoonakker 41.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(21963)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 17/05/2013, werd het faillissement (nr. 20130046), VAN DAMME, MICHEL, MUIDEPOORT 101, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0589.881.348, afgesloten op 17/05/2013 door ontoereikend actief-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21964)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 17/05/2013, werd het faillissement (nr. 20130015), DE KEYSER, SABINE, OTTERBOS 8, 9820 MERELBEKE, met ondernemingsnummer 0782.173.851, afgesloten op 17/05/2013 door ontoereikend actief-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21965)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 16/05/2013, werd het faillissement (nr. 20040255), DE VUYST, PATRICK LUCIEN, DORPSSTRAAT 53, 9870 ZULTE, met ondernemingsnummer 0787.086.407, afgesloten op 16/05/2013 door vereffening-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21966)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 16/05/2013, werd het faillissement (nr. 20100315), MITEMAC BVBA, TRIOMFSTRAAT 18/B, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0860.814.028, afgesloten op 16/05/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Veli Sahbaz, wonende te 9032 Gent, Evergemsesteenweg 193/0202.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21967)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 16/05/2013, werd het faillissement (nr. 20070310) 'T VALEIRKE BVBA, KASTEELDREEF 12 9890 GAVERE, met ondernemingsnummer 0480.364.784, afgesloten op 16/05/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Harry Vandebroek, wonende te 2580 Putte, Lierbaan 77/0001.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21968)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/05/2013, werd het faillissement (nr. 20070326) CONFECTIE SUNDAY CONFECTION NV, OTTERGEMSESTEENWEG-ZUID 727, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0418.966.556, afgesloten op 21/05/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de NV CAAS, met maatschappelijke zetel te 9800 Deinze, Veerstraat 27, met als vaste vertegenwoordiger de heer Alain Fache, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Robulken 8.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21969)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 16/05/2013, werd het faillissement (nr. 20090340) FLAHORT NV, AJUINLEI 1, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0872.656.540, afgesloten op 16/05/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Jean-Pierre Meyfrootd, wonende te 9250 Waasmunster, Bosstraat 14.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21970)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 21/05/2013, werd het faillissement (nr. 20060250) A.M.S. BYTEBIER L. NV, KROONPRINSSTRAAT 18, 9031 DRONGEN, met ondernemingsnummer 0460.151.172, afgesloten op 21/05/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Dirk De Schaepmeester, wonende te 3090 Overijse, Terhulpensesteenweg 314.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21971)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 16/05/2013, werd het faillissement (nr. 20120188) FRANS NATASHA (THE FOX VOF), WACHTEBEKESTRAAT 101, 9060 ZELZATE, afgesloten op 16/05/2013 door sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21972)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 16/05/2013, werd het faillissement (nr. 20120187) THE FOX VOF, GROTE MARKT 66, 9060 ZELZATE, met ondernemingsnummer 00475.152.916, afgesloten op 16/05/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : mevrouw Natasha Frans, wonende te 9060 Zelzate, Wachtebekestraat 101.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21973)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 15/05/2013, werd het faillissement (nr. 20100028) DIONYSOS AALTER BVBA, STATIONSSTRAAT 117, 9880 AALTER, met ondernemingsnummer 0894.925.166, afgesloten op 15/05/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Vedat Ahmedov, wonende te 1080 Molenbeek, avenue Jean De La Haese 48.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21974)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 15/05/2013, werd het faillissement (nr. 20040152) HASCO BVBA, TOLHUISLAAN 40A, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0475.393.634, afgesloten op 15/05/2013 door sluiting ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Ben Helia Salem, met laatst gekend adres te 9000 Gent, Tolhuislaan 40A.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21975)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 15/05/2013, werd het faillissement (nr. 20070334) B.D.G. BVBA, VARENDONK 39, 9940 EVERGEM, met ondernemingsnummer 0473.400.184, afgesloten op 15/05/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Hans Bert, wonende te 9940 Evergem, Sleidinge-Dorp 67/0301.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21976)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 17/05/2013, werd het faillissement (nr. 20040297) VERWEEN & C° BVBA, KORENMARKT 33, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0461.014.274, afgesloten op 15/05/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Geert Verween, wonende te 9940 Evergem, Eindeken 16.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21977)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 17/05/2013, werd het faillissement (nr. 20100214) FATIH I BVBA, DOK-ZUID 16, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 00862.198.752, afgesloten op 17/05/2013 door vereffening.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Yarali Basiri, wonende te 9070 Destelbergen, Dendermondesteenweg 33.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21978)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 17/05/2013, werd het faillissement (nr. 20120286) DE POORTER LUC BVBA, PENNEMANSTRAAT 38, 9800 DEINZE, met ondernemingsnummer 0472.550.049, afgesloten op 17/05/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Bart Van de Woestijne, wonende te 9800 Deinze, Pennemanstraat 38.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21979)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 17/05/2013, werd het faillissement (nr. 20040162) BAANWINKELS NV, KORTRIJKSESTEENWEG 1157, 9051 AFSNEE, met ondernemingsnummer 0464.637.126, afgesloten op 17/05/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : de heer Dirk De Graeve, met laatst gekend adres te 9070 Destelbergen, Eyloschlaan 11.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21980)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Gent d.d. 17/05/2013, werd het faillissement (nr. 20110272) A.A.N.P. BVBA, NIEUWEVAART 118/F002, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0463.138.970, afgesloten op 17/05/2013 door ontoereikend actief.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Mr. Edmond De Poorter, advocaat te Gent, met kantoor te 9080 Zaffelare, Dijkgracht 2.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (21981)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 11/06/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: JOBCONCEPT NV, WESTERLAAN 27, te 8790 WAREGEM, ondernemingsnummer : 0884.800.643, recruitering van bedienden en kaderleden.

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SISKA.

Curator : Mr. ARSLIJDER, Wim, ZULTSEWEG 21, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 11/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 10/07/2013.

Neerlegging eerste P.V. van verificatie der schuldvorderingen : 07/08/2013 te 10.15 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, Engels, Koen. (21982)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA BRASSERIE ESCOUZY, uitbating brasserie, met maatschappelijke zetel te 2221 Booischot, Pleinstraat 2, met ondernemingsnummer 0477.377.481.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 juni 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN DEN EEDE, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 juli 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 7 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21983)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de Vennootschap naar Buitenlands Recht B.E.S. BROES ELECTRO SERVICES LTD, met maatschappelijke zetel in het Verenigd Koninkrijk, N228 HH London, Dept 1 High Road Wood, Green, 196, met uitbatingszetel te 2500 Lier, Mechelsesteenweg 61A, met ondernemingsnummer 0896.676.017.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 juni 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN DEN EEDE, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 juli 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 7 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21984)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA N & V, uitbating schoonheidssalon, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Pastorijstraat 1, met ondernemingsnummer 0818.309.816.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 juni 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN DAELE, Eddy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 juli 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 7 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21985)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA MAS BEL MONDO, uitbating restaurant, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Dijkstraat 32, en aldaar handeldrijvende onder de benaming BEL MONDO, met ondernemingsnummer 0812.115.573.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 juni 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VAN DAELE, Eddy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 juli 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 7 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21986)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA LIVE BENELUX IMPORT, bakkerij, met maatschappelijke zetel te 2223 Schriek, Heintjesstraat 18, en met uitbatingszetel te 3140 Keerbergen, Putsebaan 198, en er handeldrijvende onder de benaming BROOD PARADIJS, met ondernemingsnummer 0898.055.989.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 juni 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester DE RIDDER, Etienne, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 juli 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 7 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21987)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de NV GHEQUUS, IN VEREFFENING, ingevolge vonnis d.d. 07.12.2012, consultancy, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2222 Itegem, Saffraanbergstraat 1, met ondernemingsnummer 0463.716.715.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 juni 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester DE RIDDER, Etienne, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 juli 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 7 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21988)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de heer VERBRAEKEN, Chris, geboren te Lier op 18 oktober 1979, wonende te 2500 Lier, Antwerpsesteenweg, 299, handelend in zijn hoedanigheid van vennoot van de GCV BKR, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Misstraat 193.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 juni 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester LAMBRECHTS, Maria Fabi, advocaat, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, Ezenhoek 15.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 juli 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 7 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21989)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA ARCHAEOBOOK, boekhandel, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Veemarkt 66, met ondernemingsnummer 0826.076.546.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 juni 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester LAMBRECHTS, Maria Fabi, advocaat, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, Ezenhoek 15.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 juli 2013.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 7 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21990)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA DATA & INFORMATION FLOW CONSULTING, met maatschappelijke zetel te 2812 Muizen, Plankendaalstraat, 34, met ondernemingsnummer 0477.389.458 en werd vastgesteld dat de gewezen zaakvoerder van de voornoemde gefailleerde vennootschap, de Heer LAGROU, Willem, overleden is op 23 februari 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21991)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de NV LEO-TAX, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Heistraat 3, met ondernemingsnummer 0426.307.179 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. RIEMERSMA, Diane, wonende te 2500 Lier, Heistraat 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21992)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA JALIPA, met maatschappelijke zetel te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Mechelbaan 125, met ondernemingsnummer 0885.704.129 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de Heer VAN REETH, Jan, wonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver, Leemstraat 88.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21993)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA DES ARTS, met maatschappelijke zetel te 2570 Duffel, Kiliaanstraat, 37, met ondernemingsnummer 0459.972.119 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de Heer BAYRAKTAR, Musa, voorheen wonende te 2500 Lier, Lispersteenweg 63, doch aldaar van ambtswege afgevoerd d.d.15.03.2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (21994)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA SNOEPY, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Désiré Boucherystraat 2, met ondernemingsnummer 0899.629.765 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevrouw VERBEKE, Paquita, wonende te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 54.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(21995)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de NV BERLAAR LOGISTICS, met maatschappelijke zetel te 2590 Berlaar, Hemelshoek 235, met ondernemingsnummer 0466.592.170 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de Heer GROSEMANS, Erik, wonende te 2590 Berlaar, Hellegatstraat 12.

Voor eensluidend uittreksel, de griffier, (get.) H. Berghmans.
(21996)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA CAMEL, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Désiré Boucherystraat 2, met ondernemingsnummer 0473.621.801 en werd gezegd dat als vereffenaars worden beschouwd : de Heer BUDAI, Ferdinand en Mevr. VERBEKE, Paquita, beiden wonende te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 54.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(21997)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de NV ORGANOFER, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Antwerpsesteenweg 45, met ondernemingsnummer 0864.461.723 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de Heer MASCO, Willy, wonende te 3570 Alken, Bulstraat 82.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(21998)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 juni 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA JEROEN VAN DEN BOS SPOORWEG-MATERIALEN BELGIUM, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Appeldonkstraat 283, met ondernemingsnummer 0876.352.537 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de Heer VAN DEN BOS, Jeroen, wonende te 2910 Essen, Handelsstraat 1/0003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(21999)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, eerste kamer, d.d. 18 juni 2013, werd op bekenenis het faillissement uitgesproken van BVBA EURO SEARCH, met zetel te 9620 Zottegem, Molenkouter 148/6, met ondernemingsnummer 0460.862.935, met als activiteit het verlenen van handels- en kredietinformatie.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 17 juni 2013 (zoals opgegeven bij aangifte staking van betaling).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Lieven VANDE WEGHE.

Curator : Mr. Johan CAMBIER, advocaat te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 18 juli 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 27 augustus 2013, ter griffie van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 27 december 2013, 27 april 2014, 27 augustus 2014 en 27 december 2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.
(22000)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 12/06/2013, werd op dagvaarding in staat van faillissement verklaard : de Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid MESSIAEN, met maatschappelijke zetel te 8620 Nieuwpoort, Sint-Jorisplein 25, met uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, Smokkelstraat 7, en met een uitbating te 8620 Nieuwpoort, Kaai 33, met ondernemingsnummer 0415.623.917, met als gekende handelsactiviteiten « groot-handel in vis-, schaal- en schelpdieren », met als handelsbenaming « Messiaen ».

Rechter-commissaris : BERNARD FLORIZOONE.

Curator : Mr. DIRK WAEYAERT, advocaat, Sasstraat 14, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 12/06/2013.

Indienen schuldvorderingen voor 03/07/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 29/07/2013 om 10.15 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Giraldo. (22001)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 12/06/2013, werd op dagvaarding in staat van faillissement verklaard : de Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid LAGUCO, met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, Zeedijk 69, met ondernemingsnummer 0842.633.357, met als gekende handelsactiviteiten « cafés en bars », met als handelsbenaming « LAGUCO ».

Rechter-commissaris : PHILIP VANDAELE.

Curator : Mr. JOACHIM VANSPEYBROUCK, advocaat, KALLE-BEEKWEG 1, 8691 BEVEREN-AAN-DE-YZER.

Staking van betalingen : 12/06/2013.

Indienen schuldvorderingen voor 03/07/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 29/07/2013 om 10.30 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Giraldo. (22002)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 12/06/2013, werd op dagvaarding in staat van faillissement verklaard : de Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid FINA RENBAAN, met maatschappelijke zetel te 8670 Koksijde, Koksijdesteenweg 74, en met uitbatingszetel te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 112, met ondernemingsnummer 0477.533.770, met als gekende handelsactiviteiten « kleinhandel in nieuwe en gebruikte auto's voor personenvervoer, inclusief die voor bijzondere doeleinden; groothandel in nieuwe en gebruikte autobussen, touringcars, minibusjes, motorhomes, enz. ; algemeen onderhoud en reparatie van auto's en lichte bestelwagens; exploitatie van pompstations », met als handelsbenaming « FINA RENBAAN ».

Rechter-Commissaris : GUY SERU

Curator : Mr. LUTGART GODDERIS, advocaat, KLAVERSTRAAT 28, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 12/06/2013.

Indienen schuldvorderingen voor 03/07/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 29/07/2013 om 10.00 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Giraldo. (22003)

(Dit bericht vervingt het bericht gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 5 juli 2010)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 23 juni 2010, werden de verrichtingen van het faillissement van Vandeghinste, Jean Pierre, geboren te Gullegem op 21 oktober 1948, destijds wonende te 8660 De Panne, Nieuwpoortlaan 146, bus 306, met als ondernemingsnummer 0525.274.695, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde niet verschoonbaar werd verklaard.

De griffier, N. Boudenoodt. (22004)

Faillite rapportée

Intrekking faillissement

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout van 28.05.2013 werd het verzet tegen het faillissementsvonnis d.d. 09.04.2013 van de BVBA Arbe Partners, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2321 Meer, Brusselstraat 29, en met ondernemingsnummer 0880.855.812, ongegrond verklaard.

Mr. Wim Roefs, curator qq.

Mr. Wim Nysmans, curator qq. (22005)

Succession vacante

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du Tribunal de première instance de LIEGE le 22/11/2012, Me Marcel HOUBEN, avocat-juge suppléant au Tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 LIEGE, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de BUSARD, Pascal Gilbert Jean Marie Ghislain, né à HERMALLE S/ARGENTEAU le 29 juin 1975, époux d'Aurélien MEYER, en son vivant domicilié à LIEGE, rue Alex Bouvy 5/21, décédé à LIEGE le 6 janvier 2012.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. HOUBEN, avocat. (22006)

Tribunal de première instance de Mons

Rectification avis succession Rosalie DUPONT, publié au *Moniteur belge* du 21.05.2013 — Réf : 17.102.

C'est en qualité d'administrateur judiciaire de la succession et non de curateur à succession vacante que l'ordonnance du 25 avril 2013, du Tribunal de Mons a désigné Maître Jean-Loup LEGAT.

(Signé) Jean-Loup LEGAT, avocat.

(22007)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

De derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent heeft, bij beschikking van 30 mei 2013, meester Ingeborg Vereecken, advocaat, met kantoor te 9051 GENT, aan de Driekoningenstraat 3, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Lisa Tretzkowa, in leven gepensioneerde, geboren te Sofia (Bulgarije) op 10 januari 1923, laatst wonende te 9052 GENT, Hutsepotstraat 29 en overleden te Gent op 6 mei 2011.

De schuldeisers worden verzocht zich kenbaar te maken binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) Ingeborg Vereecken, advocaat.

(22008)

ANNEXES AU MONITEUR BELGE
BIJLAGEN TOT HET BELGISCH STAATSBLAD

Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen, autonoom gemeentelijk havenbedrijf, Entrepotkaai 1, 2000 Antwerpen

Ondernemingsnummer 0248.399.380,

Benoeming gedelegeerd bestuurder

De raad van bestuur heeft in zijn zitting van 11 maart 2013 beslist om de heer Eddy Bruyninckx, aan te stellen als gedelegeerd bestuurder van het Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen.

(22009)